KÄRCHER

SCV 4 Steam Vac

Deutsch	6
English	16
Français	24
Italiano	34
Español	44
Português	53
Nederlands	63
Türkçe	72
Svenska	81
Suomi	90
Norsk	98
Dansk	107
Eesti	115
Latviešu	124
Lietuviškai	132
Polski	141
Magyar	151
Čeština	160
Slovenčina	169
Slovenščina	178
Română	187
Hrvatski	196
Srpski	205
Ελληνικά	214
Русский	224
Українська	235
Қазақша	245
Български	255
العربية	266

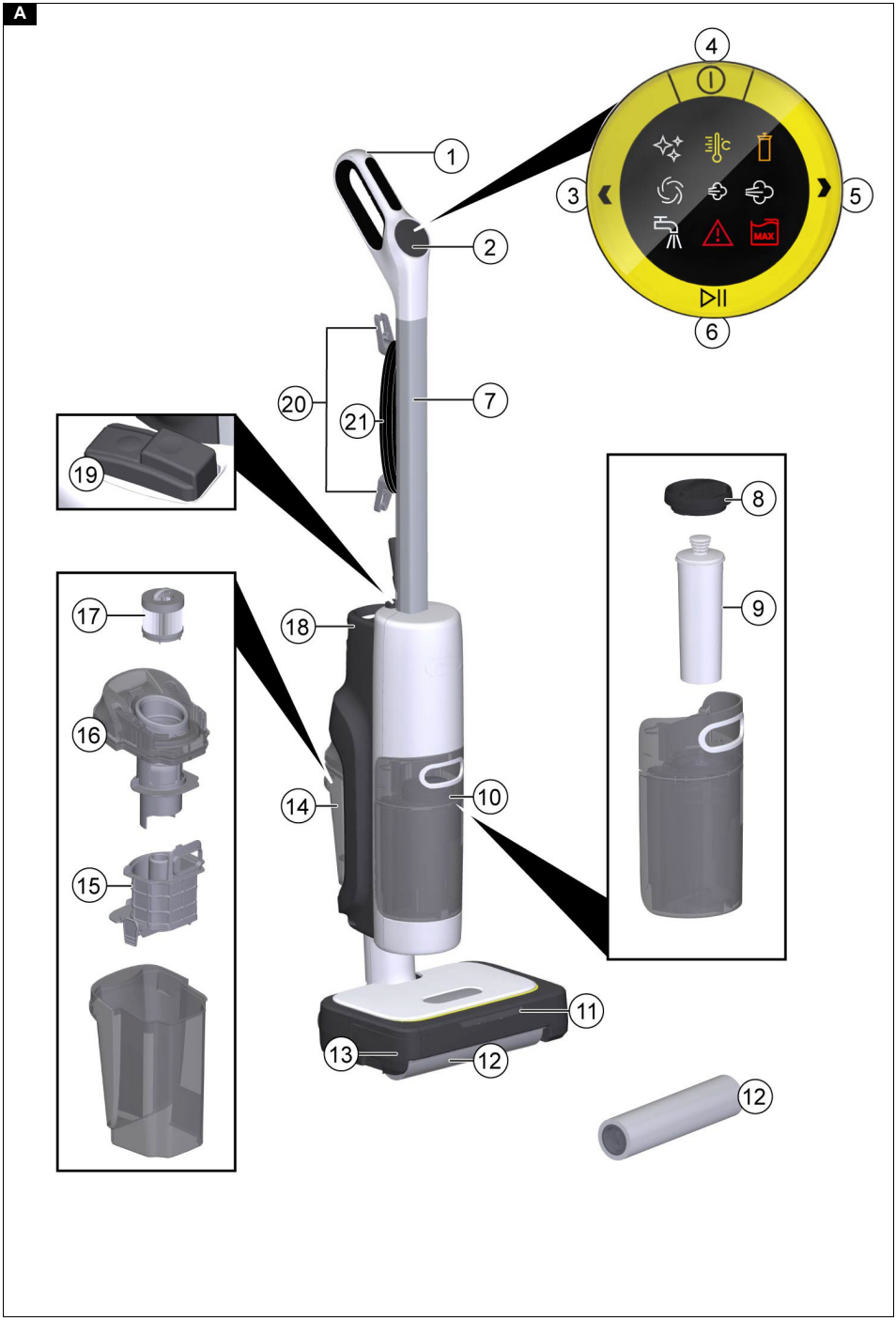


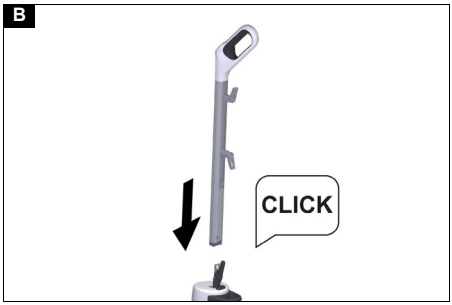
Read Online

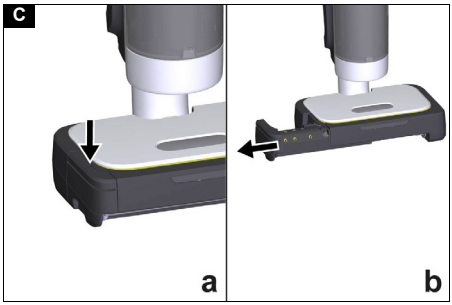
Register your product
www.kaercher.com/register

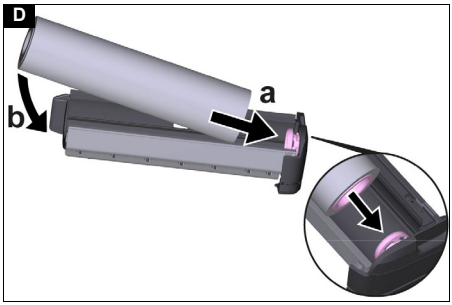
59793620 (10/25)

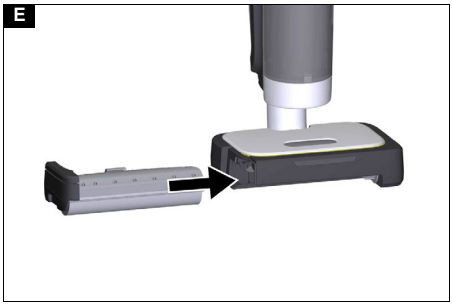
A



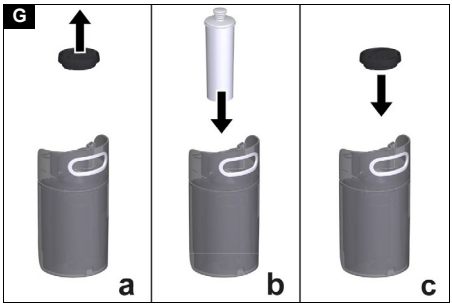

B
CLICK

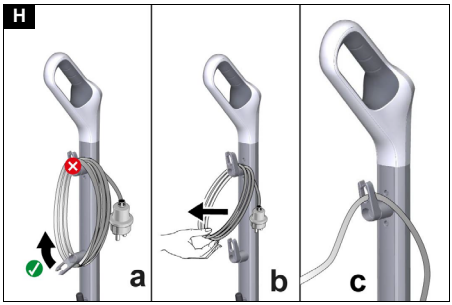

C
a
b

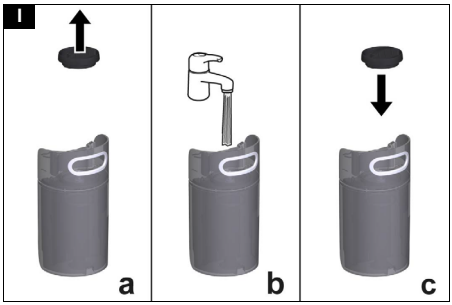

D
a
b

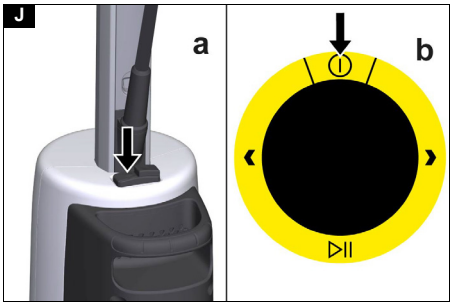

E

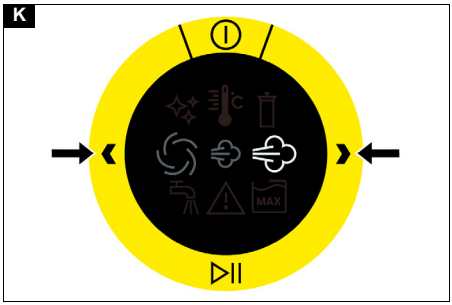

F

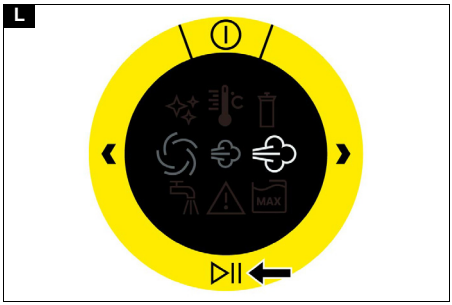

G
a
b
c

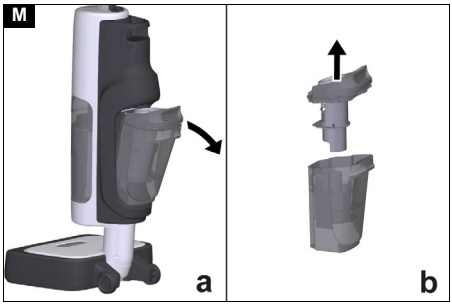

H
a
b
c

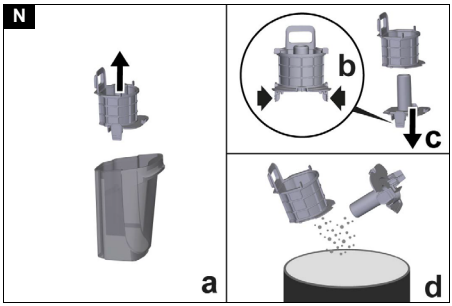

I
a
b
c

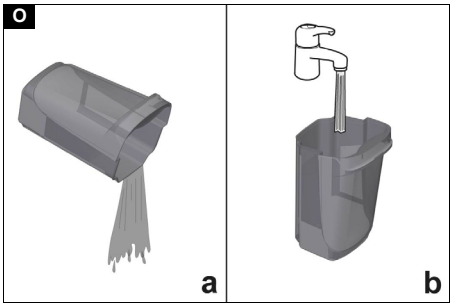

J
a
b

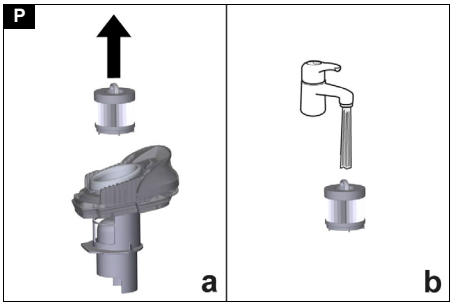

K

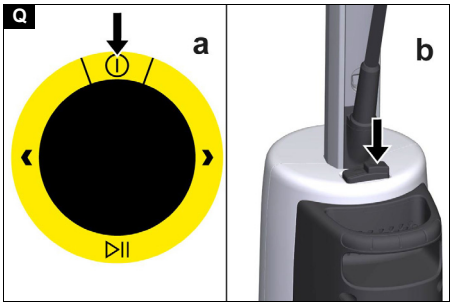

L

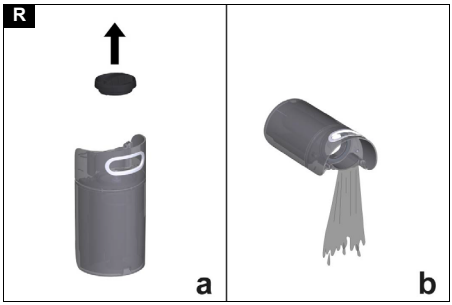

M
a
b

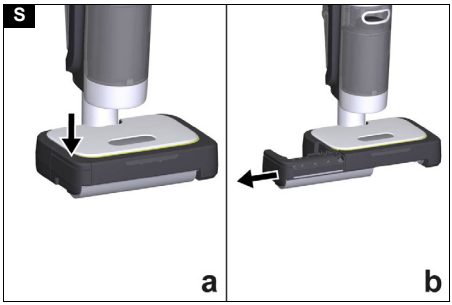

N
a
b
c
d

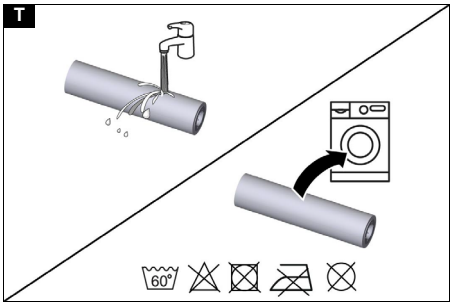

O
a
b

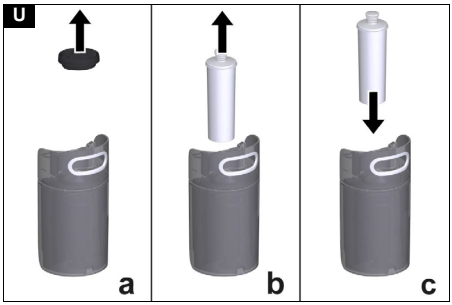

P
a
b

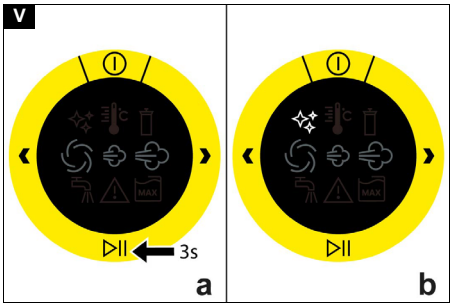

Q
a
b


R
a
b


S
a
b


T
60°


U
a
b
c


V
3s
a
b

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Sicherheitseinrichtungen	7
Umweltschutz	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Zubehör und Ersatzteile	7
Lieferumfang	7
Gerätebeschreibung	7
Funktionsbeschreibung	8
Handgriffleiste montieren	8
Erstinbetriebnahme	9
Inbetriebnahme	9
Betrieb	9
Lagerung	11
Pflege und Wartung	11
Hilfe bei Störungen	13
Garantie	15
Technische Daten	15

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts dieses Sicherheitskapitel und diese Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie die Originalbetriebsanleitung für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Elektrische Komponenten

⚠ GEFAHR *• Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser. • Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Die Verbindung von Netzstecker und Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen. • Reinigen Sie nicht über Bodensteckdosen.*

⚠ WARNUNG *• Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. • Betreiben Sie das Gerät in feuchten Räumen, z. B. Badezimmer, nur an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter. • Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte elektrische Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm^2. • Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit. • Trennen Sie das Gerät bei längeren Betriebspausen, nach dem Gebrauch oder vor einem Wartungseingriff vom Stromnetz. • Führen Sie Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker und abgekühltem Gerät durch. • Das Gerät enthält elektrische Bauteile. Reinigen Sie weder das Gerät noch die Ober- oder Unterseite des Bodenkopfs unter fließendem Wasser oder unter einer Duschbrause, da sonst Wasser eindringen kann.*

⚠ VORSICHT *• Tragen / transportieren Sie das Gerät nicht am Netzanschlusskabel. • Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. • Betreiben Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten an Verlängerungskabeln mit Mehrfachsteckdosen. • Lassen Sie Reparaturarbeiten nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.*

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR *• Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ WARNUNG *• Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Halten Sie Körperteile (z. B. Finger, Haare) von der rotierenden Reinigungswalze fern. • Beachten Sie in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen. • Kinder und Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht betreiben. Lokale Bestimmungen können das Alter des Bedieners einschränken. • Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, verwendet zu werden. • Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. • Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. • Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist oder wenn es abkühlt. • Kinder dürfen Reinigung und Anwenderwartung nur unter Aufsicht durchführen.*

● Verletzungsgefahr durch spitze Gegenstände (z. B. Splitter). Schützen Sie Ihre Hände während der Reinigung des Bodenkopfs. ● Berühren Sie nicht die Dampfreinigungsdüse oder angrenzende Oberflächen während der Dampfreinigung oder wenn die Düse erhitzt ist. ● Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.

⚠ ***VORSICHT*** *● Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist. ● Betreiben oder lagern Sie das Gerät nur entsprechend der Beschreibung bzw. Abbildung. ● Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts. Sie müssen vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät die Standsicherheit herstellen. ● Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es in Betrieb ist. ● Den Betrieb sofort einstellen, wenn das Gerät überhitzt, ungewöhnliche Geräusche macht, ungewöhnliche Gerüche erzeugt oder eine geringe Saugleistung erbringt. ● Die Fußflächen können während des Gebrauchs heiß werden.*

ACHTUNG *● Geräteschaden. Füllen Sie niemals Lösungsmittel, lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren (z. B. Reinigungsmittel, Benzin, Farbverdünner und Aceton) in den Wassertank. ● Füllen Sie keine Essigsäure, Entkalker, ätherische Öle oder ähnliche Stoffe in den Frischwasserbehälter. Achten Sie auch darauf, diese Stoffe nicht mit dem Gerät aufzunehmen. ● Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Frischwassertank, Schmutzwassertank und Entkalkungskartusche eingesetzt sind. ● Nehmen Sie mit dem Gerät keine scharfen oder größeren Gegenstände auf, wie z. B. Scherben, Kieselsteine oder Spielzeugteile. ● Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von gefährlichen Materialien und Chemikalien, wie z. B. Lösungsmitteln, Abflussreinigern, starken Säuren oder Basen. ● Saugen Sie mit dem Gerät keine ultrafeinen Partikel wie Kalk, Zement, Sägemehl, Gipspulver oder Asche auf. ● Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung von Leder, gewachsten Möbeln oder Böden, synthetischen Fasern, Samt oder anderen empfindlichen / dampfempfindlichen Materialien. ● Führen Sie das Gerät nicht über das Bodengitter von Konvektor-Heizungen. Das Gerät kann das austretende Wasser nicht aufnehmen, wenn es über das Gitter geführt wird. ● Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Öffnungen verstopft sind. Achten Sie darauf, diese frei von Staub, Flusen Haaren und allem zu halten, was den Luftstrom behindern könnte. ● Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. ● Schalten Sie das Gerät bei längeren Arbeitspausen und nach Gebrauch am Hauptschalter / Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. ● Das Gerät nicht in stehendes Wasser stellen oder untertauchen, und überflutete Bereiche nicht reinigen. ● Den Schmutzwasserbehälter nach jedem Gebrauch reinigen, um mögliche Blockierungen zu vermeiden, die zu einer niedrigen Saugleistung, einer Überhitzung des Motors oder einer verringerten Lebensdauer des Geräts führen können. ● Schützen Sie das Gerät vor Regen. Lagern Sie das Gerät nicht im Außenbereich.*

Sicherheitseinrichtungen

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungsgefahr durch fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen!

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Sicherheitseinrichtungen nicht umgehen, entfernen oder unwirksam machen.

Sicherheitsventil

Sollte im Fehlerfall ein übermäßig hoher Druck entstehen, sorgt ein Sicherheitsventil für dessen Abbau in die Umgebung.

Schmelzsicherung

Die Schmelzsicherung verhindert ein Überhitzen des Geräts. Falls das Gerät überhitzt, wird der Dampfbetrieb abgeschaltet.Das Gerät kann weiterhin zur Trockenreinigung verwendet werden.
Wenden Sie sich vor Wiederinbetriebnahme an den zuständigen KÄRCHER Kundendienst.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Privathaushalt zur Reinigung von ebenen Hartböden (z. B. Steinböden, Fliesen, PVC-Böden, Parkett, Vinyl und Laminat), die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Geräts standhalten. Reinigen Sie keine wasserempfindlichen Beläge wie z. B. unbehandelte Korkböden, in welche Feuchtigkeit eindringen und den Boden beschädigen kann.
Das Gerät ist zudem zum Absaugen von Teppichen geeignet.
Reinigungsmittel werden nicht benötigt.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Gerätebeschreibung

In dieser Betriebsanleitung wird die maximale Ausstattung beschrieben. Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).
Abbildungen siehe Grafikseite.
Abbildung A

① Handgriff

② HMI-Display

③ Navigationstaste „links”
④ Ein- / Aus-Taste
⑤ Navigationstaste „rechts”
⑥ Start- / Pause-Taste
⑦ Handgriffleiste
⑧ Deckel Frischwassertank
⑨ Entkalkungskartusche
⑩ Frischwassertank
⑪ LED-Beleuchtung
⑫ Reinigungswalze
⑬ Walzenkassette
⑭ Schmutzwassertank
⑮ Grobschmutzsiebkorb
⑯ Deckel Schmutzwassertank
⑰ Filter
⑱ Tragegriff
⑲ EIN- / AUS-Schalter
⑳ Kabelhaken
㉑ Netzkabel

Symbole auf dem Display

Symbol	Beschreibung
	Das Gerät führt die Selbstreinigung durch.
	Das Gerät wird aufgeheizt.
	Die Entkalkungskartusche muss gewechselt werden, siehe *Hilfe bei Störungen*.
	Das Gerät wird im Saugmodus betrieben.
	Das Gerät wird im sensitiven Dampfmodus betrieben. Die Dampfmenge ist geringer.
	Das Gerät wird im regulären Dampfmodus betrieben.
	Der Frischwassertank ist leer.
	Es ist ein Fehler aufgetreten, siehe *Hilfe bei Störungen*.
	Der Schmutzwassertank ist voll.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät fungiert als Dampfreiniger, Hartbodenreiniger und Staubsauger in einem und bietet somit eine 3-in-1-Lösung für alle Arten von Grob- und Feinschmutz. Die rotierende Walze wird mit Dampf befeuchtet und reinigt unterschiedlichste Bodenarten und Teppiche effektiv und schnell.
Reinigungsmittel werden nicht benötigt.

Handgriffleiste montieren

ACHTUNG

Geräteschaden

Die Bauteile des Handgriffs können durch eine ständige Abnahme beschädigt werden.
Handgriff nach dem Zusammenbau nicht mehr vom Grundgerät abnehmen.
Die Abnahme des Handgriffs vom Grundgerät darf nur erfolgen, wenn das Gerät zu Servicezwecken versendet wird.

1. Das Grundgerät festhalten.
2. Die Handgriffleiste bis zum Anschlag in das Grundgerät einsetzen, bis sie hörbar einrastet. Die Handgriffleiste muss fest im Gerät sitzen.
   Abbildung B

Erstinbetriebnahme

Entkalkungskartusche einsetzen

ACHTUNG

Geräteschaden durch Verkalkung

Die Entkalkungskartusche funktioniert nur optimal, wenn Sie das Gerät vor dem 1. Betrieb an die örtliche Wasserhärte anpassen.

Stellen Sie das Gerät auf die örtliche Wasserhärte ein. Stellen Sie das Gerät vor dem Einsatz in einem Gebiet mit einer anderen Wasserhärte (z. B. nach Umzug) auf die aktuelle Wasserhärte ein.

1. Den Frischwassertank an der Griffmulde greifen und aus dem Gerät entnehmen.
   Abbildung F
2. Den Deckel des Frischwassertanks abschrauben.
   Abbildung G
3. Die Entkalkungskartusche in den Wassertank einsetzen und drücken, bis sie fest sitzt.
4. Den Deckel des Frischwassertanks wieder zuschrauben.
5. Den Frischwassertank wieder einsetzen.

Hinweis

Beim 1. Dampfen nach Entnahme und Wiedereinsetzen der Entkalkungskartusche kann das Dampfbild schwach oder unregelmäßig sein und es können einzelne Wassertropfen austreten. Das Gerät benötigt eine kurze Einlaufzeit, in der sich die Entkalkungskartusche mit Wasser füllt. Die ausströmende Dampfmenge nimmt stetig zu, bis nach ca. 30 Sekunden die maximale Dampfmenge erreicht ist.

Inbetriebnahme

Reinigungswalze einsetzen

1. Die Entriegelungstaste der Walzenkassette drücken.
   Abbildung C
   Die Walzenkassette lässt sich vom Bodenkopf lösen.
2. Die Walzenkassette entnehmen.
3. Die Reinigungswalze in die Aufnahme der Walzenkassette stecken. Auf die farbliche Zuordnung von Walzeninnenseite und Aufnahme an der Walzenkassette achten (rosa zu rosa).
   Abbildung D
4. Die Walzenkassette in den Bodenkopf einsetzen.
   Abbildung E

Netzkabel abwickeln

⚠ WARNUNG

Stromschlaggefahr

Bei nicht komplett abgewickeltem Netzkabel besteht die Gefahr, dass die Reichweite überschätzt und dadurch das Stromkabel strapaziert und beschädigt wird.

Wickeln Sie das Stromkabel stets komplett ab.

Hinweis

Der untere Kabelhaken lässt sich zur Kabelentnahme um 360° drehen. Der obere Kabelhaken ist nicht drehbar.

1. Den unteren Kabelhaken nach oben drehen.
2. Das Netzkabel komplett vom Kabelhaken abnehmen.
3. Das Kabel in der Fixierung des oberen oder unteren Kabelhakens befestigen, damit es bei Reinigungsarbeiten nicht überfahren wird.
   Abbildung H

Frischwassertank füllen

ACHTUNG

Sachschaden durch nicht verschlossenen Tankdeckel oder nicht festsitzenden Wassertank

Wenn der Tankdeckel nicht richtig verschlossen oder der Wassertank nicht richtig in das Gerät eingesetzt wird, kann Flüssigkeit austreten und dabei den Bodenbelag schädigen.

Achten Sie darauf, dass bei gefülltem Wassertank der Tankdeckel sicher verschlossen ist und der Wassertank fest im Gerät sitzt.

ACHTUNG

Schäden am Gerät

Durch ungeeignetes Wasser können die Düsen verstopfen.

Füllen Sie kein Kondenswasser aus dem Wäschetrockner ein.

Füllen Sie kein gesammeltes Regenwasser ein.

Füllen Sie keine Reinigungsmittel oder andere Zusätze (z. B. Düfte oder Essig) ein.

Hinweis

Beim Befüllen des Wassertanks muss sich die Entkalkungskartusche im Wassertank befinden.

1. Den Frischwassertank an der Griffmulde greifen und aus dem Gerät entnehmen.
   Abbildung F
2. Den Deckel des Frischwassertanks abschrauben.
   Abbildung I
3. Den Frischwassertank mit Leitungswasser füllen.
4. Den Deckel des Frischwassertanks wieder zuschrauben.
5. Den Frischwassertank wieder einsetzen.

Betrieb

Allgemeine Hinweise zur Bedienung

ACHTUNG

Feuchtigkeit

Sachschaden an empfindlichen Böden

Überprüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts den Boden an unauffälliger Stelle auf Wasserbeständigkeit.

Reinigen Sie keine wasserempfindlichen Beläge wie z. B. unbehandelte Korkböden, da Feuchtigkeit eindringen und den Boden beschädigen kann.

ACHTUNG

Sachschaden

Sachschaden am Gerät durch spitze, große, sperrige Gegenstände.

Das Gerät darf nicht auf harten Grobschmutz und Gegenständen gelagert und verwendet werden, da sich die Teile unter der Reinigungswalze verklemmen und Kratzer auf dem Boden verursachen können.

Entfernen Sie vor Arbeitsbeginn und Gerätelagerung Gegenstände, wie z. B. Scherben, Kieselsteine, Schrauben oder Spielzeugteile vom Boden.

- Bodenreinigung erfolgt durch Vor- und Zurückbewegung des Geräts in einer Geschwindigkeit wie beim Staubsaugen.
- Um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten, muss das Reinigungstextil vollständig befeuchtet sowie erhitzt sein. Hierzu das Gerät für mindestens 3 Minuten im regulären Dampfmodus verwenden.
- Bei stärkeren Verschmutzungen den regulären Dampfmodus wählen, siehe *Reinigungsmodus auswählen*.
  Abbildung K

- Die Farbe der Walzen zeigt an, für welche Anwendung sie speziell geeignet sind.
  - Gelbe Universalwalze: vielseitig einsetzbar
  - Walze mit grauen Streifen: Reinigung von Teppichen
  - Walze mit schwarzen Streifen: Reinigung von unempfindlichen Hartböden (z. B. Stein, Keramik); nicht geeignet für empfindliche Natursteinböden (z. B. Marmor, Terrakotta)

Hinweis

Für ein optimales Reinigungsergebnis die Walze vor dem ersten Gebrauch bei 60 °C in der Waschmaschine waschen.

ACHTUNG

Sachschaden durch lose Walze

Waschmaschine kann beschädigt werden.
Legen Sie die Walze in ein Wäschenetz und beladen Sie dabei die Waschmaschine mit zusätzlicher Wäsche.

Gerät einschalten

ACHTUNG

Geräte- und Sachschaden durch Umkippen

Durch unzureichende Sicherung kann bei Arbeitsunterbrechung bzw. Lagerung das Gerät umfallen und beschädigt werden. Ebenfalls kann dabei Flüssigkeit austreten und dabei den Bodenbelag schädigen.
Stellen Sie das Gerät mit der Bodendüse auf einen festen Untergrund.

ACHTUNG

Sachschaden

Dampf kann Wachs, Möbelpolitur, Kunststoffbeschichtungen oder Farbe und den Umleimer von Kanten lösen.
Richten Sie den Dampf nicht auf verleimte Kanten, da sich der Umleimer lösen könnte.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von unversiegelten Holz- oder Parkettböden.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von lackierten oder kunststoffbeschichteten Oberflächen wie z. B. Küchen- und Wohnmöbeln, Türen oder Parkett.

ACHTUNG

Verunreinigung von Teppichen durch die Verwendung einer verschmutzten Walze

Bei der Reinigung von Teppichen kann sich der in der Walze festgesetzte Schmutz auf die Teppiche übertragen.
Verwenden Sie für die Reinigung von Teppichen eine frische Walze.

ACHTUNG

Sachschaden durch längere Bedampfung

Marmorböden können bei längerer Bedampfung einer Stelle leichte Trübungen erhalten.
Achten Sie darauf, das Gerät bei der Bedampfung von Marmorböden stetig in Bewegung zu halten.

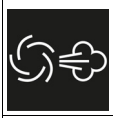
Hinweis

Leeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jeder Anwendung des Geräts, auch wenn das entsprechende Symbol nicht auf dem HMI-Display aufleuchtet.

1. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
2. Den EIN- / AUS-Schalter am Gerät drücken.
   Abbildung J
3. Die Ein- / Aus-Taste am HMI-Display drücken.
   Die Symbole für die Reinigungsmodi blinken auf dem HMI-Display.
   Das Gerät wird aufgeheizt. Das entsprechende Symbol erscheint auf dem HMI-Display und erlischt, sobald das Gerät vollständig aufgeheizt wurde.
4. Über die Navigationstasten den gewünschten Reinigungsmodus auswählen, siehe *Reinigungsmodus auswählen*.
   Abbildung K

Reinigungsmodus auswählen

Es stehen verschiedene Reinigungsmodi zur Verfügung:

	Saugen
	Regulärer Dampfmodus
	Kombination aus saugen und dampfreinigen (regulärer Dampfmodus)
	Kombination aus saugen und dampfreinigen (sensitiver Dampfmodus)

1. Über die Navigationstasten den gewünschten Reinigungsmodus auswählen.
   Abbildung K
2. Nach Auswahl des Reinigungsmodus, die Start- / Pause-Taste drücken, um mit der Reinigung zu beginnen.
   Abbildung L
3. Um die Reinigung zu pausieren, die Start- / Pause-Taste drücken.

Hinweis

Befindet sich das Gerät länger als 2 Minuten außer Betrieb, schaltet das Gerät automatisch in den Standby-Modus.

Frischwasser nachfüllen

Hinweis

Ist der Frischwassertank leer, erscheint das entsprechende Symbol auf dem HMI-Display, siehe Symbole auf dem Display.

Hinweis

Entnehmen Sie die Entkalkungskartusche für den Vorgang nicht aus dem Frischwassertank.

1. Den Frischwassertank füllen, siehe *Frischwassertank füllen*.

Schmutzwassertank leeren

Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, erscheint das entsprechende Symbol auf dem HMI-Display, siehe Symbole auf dem Display.

1. Den Druckverschluss des Schmutzwassertanks an der unteren Griffleiste halten, dabei die obere Griffleiste mit dem Daumen nach unten drücken und den Schmutzwassertank entnehmen.
   Abbildung M

2. Den Deckel des Schmutzwassertanks abnehmen.
3. Den Grobschmutzsiebkorb entnehmen und die seitlichen Klemmen drücken, um den unteren Teil zu lösen.
   Abbildung N
4. Beide Teile des Grobschmutzsiebkorbs leeren. Bei festsitzenden Verschmutzungen beide Teile mit Leitungswasser ausspülen.
5. Den Schmutzwassertank leeren. Bei festsitzenden Verschmutzungen den Schmutzwassertank mit Leitungswasser ausspülen.
   Abbildung O

Hinweis

Prüfen Sie auch den Filter im Deckel des Schmutzwassertanks auf Verschmutzungen und spülen Sie ihn bei Bedarf mit Leitungswasser aus.

Abbildung P

6. Die einzelnen Teile des Schmutzwassertanks trocknen lassen.
7. Beide Teile des Grobschmutzsiebkorbs zusammenbauen und in den Schmutzwassertank einsetzen.
8. Den Deckel des Schmutzwassertanks aufsetzen.
9. Den Schmutzwassertank in das Gerät einsetzen.

Gerät ausschalten

Hinweis

Um Energie zu sparen, empfehlen wir, das Gerät bei Betriebspausen über 20 Minuten auszuschalten.

1. Die Ein- / Aus-Taste am HMI-Display drücken.
   Abbildung Q
2. Den EIN- / AUS-Schalter am Gerät drücken.
   Das Gerät ist ausgeschaltet.
3. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
4. Das Netzkabel aus der Fixierung des Kabelhakens nehmen.
5. Das Netzkabel um die Kabelhaken herum aufwickeln.
6. Den unteren Kabelhaken nach unten drehen.

ACHTUNG

Geräteschaden durch Wasserfäulnis

Wenn das Gerät länger als 2 Monate nicht in Betrieb genommen wird, kann das Wasser im Tank faulen.
Leeren Sie sowohl den Frisch- als auch den Schmutzwassertank vor längeren Betriebspausen.

7. Den Schmutzwassertank leeren, siehe *Schmutzwassertank leeren*.
8. Den Frischwassertank leeren, siehe *Frischwassertank leeren*.

Frischwassertank leeren

Hinweis

Entnehmen Sie die Entkalkungskartusche für den Vorgang nicht aus dem Frischwassertank.

1. Den Frischwassertank an der Griffmulde greifen und aus dem Gerät entnehmen.
   Abbildung F
2. Den Deckel des Frischwassertanks abschrauben.
   Abbildung R
3. Den Frischwassertank leeren.
4. Den Deckel des Frischwassertanks wieder zuschrauben.
5. Den Frischwassertank wieder einsetzen.

Lagerung

Gerät aufbewahren

ACHTUNG

Sachschaden durch Feuchtigkeit

Nach der Reinigung kann Feuchtigkeit, die sich auf der Reinigungswalze befindet, den Bodenbelag schädigen.
Entfernen Sie nach den Reinigungsarbeiten die Reinigungswalze und lassen Sie sie trocknen.
Stellen oder lagern Sie das Gerät nicht auf empfindlichen Böden.
Lagern Sie das Gerät in der Park- und Reinigungsstation.

ACHTUNG

Sachschaden

Durch falsches Abstellen kann das Gerät kippen.
Stellen Sie das Gerät nicht mit gedrehtem Handgriff ab.
Lehnen Sie das Gerät nicht an Möbelstücke oder andere Gegenstände.

1. Die Reinigungswalze entnehmen und reinigen, siehe *Reinigungswalze reinigen*.
2. Die Walzenkassette in das Gerät einsetzen oder in der Park- und Reinigungsstation zum Trocknen aufstellen.
3. Das Gerät in die Park- und Reinigungsstation stellen.

Hinweis

Das Gerät muss gerade ausgerichtet im aufrechten Stand abgestellt werden. Beim Abstellen muss der Gerätekörper mit dem Magneten an der Bodendüse kontaktieren. Dies kann akustisch wahrgenommen werden.

4. Das Gerät an einem trockenen und frostsicheren Ort lagern.

Handgriffleiste abnehmen

ACHTUNG

Häufige Abnahme des Handgriffs

Die Bauteile des Handgriffs können durch eine häufige Abnahme beschädigt werden.
Nehmen Sie den Handgriff nach dem Zusammenbau nicht mehr vom Grundgerät ab.
Die Abnahme des Handgriffs vom Grundgerät darf nur erfolgen, wenn das Gerät zu Servicezwecken versendet wird.

1. Den Schraubendreher im 90°-Winkel in die kleine Öffnung an der Rückseite der Handgriffleiste stecken und die Handgriffleiste abnehmen.

Pflege und Wartung

Wasserhärte einstellen

ACHTUNG

Geräteschaden durch Verkalkung

Ohne eingesetzte Entkalkungskartusche und bei falsch eingestellter Wasserhärte kann das Gerät verkalken.
Immer mit Entkalkungskartusche arbeiten.
Gerät auf die örtliche Wasserhärte einstellen.
Gerät vor Einsatz in einem Gebiet mit anderer Wasserhärte (z. B. nach Umzug) auf die aktuelle Wasserhärte einstellen.

Hinweis

Das Wasserwirtschaftsamt oder die Stadtwerke geben Auskunft über die Härte des Leitungswassers.

Die Wasserhärte wird im Pause-Modus über die Navigationstaste „links" eingestellt. Die Wasserhärteeinstellung bleibt so lange gespeichert, bis eine neue Einstellung (z. B. nach einem Umzug) vorgenommen

wird. Das Gerät ist werkseitig auf die Wasserhärte Stufe III eingestellt. Das Gerät zeigt die eingestellte Wasserhärte mit Blinkimpulsen an.

Härtebereich		°dH	mmol/l	Anzahl Blinkimpulse
I	weich	0-7	0-1,3	1x
II	mittel	7-14	1,3-2,5	2x
III	hart	14-21	2,5-3,8	3x
IV	sehr hart	>21	>3,8	4x

Hinweis
Die Antikalkwirkung der Entkalkungskartusche aktiviert sich, sobald der Tank mit Wasser gefüllt und das Gerät in Betrieb genommen wird. Kalk im Wasser wird durch das Granulat in der Entkalkungskartusche aufgenommen. Eine zusätzliche Entkalkung ist nicht erforderlich.
Hinweis
Das Granulat in der Kartusche kann sich nach Wasserkontakt farblich verändern, das hängt mit dem Mineralstoffgehalt im Wasser zusammen. Diese Verfärbung ist unbedenklich und hat keinen negativen Einfluss auf das Gerät, Reinigungsarbeiten oder die Funktionsweise der Entkalkungskartusche.

1. Das Gerät einschalten, siehe *Gerät einschalten*.
2. Um die gewünschte Wasserhärte einzustellen, die Navigationstaste „links" 4 Sekunden gedrückt halten und wieder loslassen.
   Die neue Einstellung wird über die Anzahl der Blink-Impulse durch das Symbol Entkalkungskartusche auf dem HMI-Display signalisiert.
3. Je nach Bedarf die Navigationstaste „links" erneut drücken, um durch die verschiedenen Wasserhärtestufen zu wechseln, bis die gewünschte Wasserhärtestufe erreicht ist.

Reinigungswalze reinigen

ACHTUNG

Reinigungsmittelrückstände durch frühere Fußbodenreinigungen
Durch frühere Fußbodenreinigungen können sich Reinigungsmittelrückstände auf dem Fußboden befinden, was zu einer Schaumbildung in der Reinigungswalze führen kann.
Waschen Sie die Reinigungswalze nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser oder in der Waschmaschine.

ACHTUNG

Schäden durch Reinigung der Walze mit Weichspüler oder Verwendung eines Wäschetrockners
Beschädigung der Mikrofasern
Verwenden Sie bei der Reinigung in der Waschmaschine keinen Weichspüler.
Geben Sie die Walze nicht in den Wäschetrockner.

ACHTUNG

Sachschaden durch lose Walze
Waschmaschine kann beschädigt werden.
Legen Sie die Walze in ein Wäschenetz und beladen Sie dabei die Waschmaschine mit zusätzlicher Wäsche.

1. Die Entriegelungstaste der Walzenkassette drücken.
   Abbildung S
   Die Walzenkassette löst sich vom Reinigungsroboter.
2. Die Walzenkassette entnehmen.
3. Die Reinigungswalze aus der Walzenkassette entnehmen.
4. Die Reinigungswalze unter fließendem Wasser reinigen oder in der Waschmaschine bei max. 60 °C waschen.
   Abbildung T
5. Die Walzenkassette mit Leitungswasser abspülen.
6. Die Walzenkassette in das Gerät einsetzen oder in der Park- und Reinigungsstation zum Trocknen aufstellen.
7. Die Reinigungswalze an der Luft trocknen lassen.

Entkalkungskartusche austauschen

ACHTUNG

Geräteschäden und verkürzte Lebensdauer
Die Nichteinhaltung der Austauschintervalle (Anzeige Kontrolllampe) der Entkalkungskartusche kann zu Geräteschäden führen und verkürzt die Lebensdauer des Geräts.
Austauschintervalle (Anzeige Kontrolllampe) einhalten.
Hinweis
Die Austauschintervalle hängen von der örtlichen Wasserhärte ab. Gebiete mit hartem Wasser (z. B. III/IV) haben ein höheres Austauschintervall, als Gebiete mit weichem Wasser (z. B. I/II).

1. Den Frischwassertank an der Griffmulde greifen und aus dem Gerät entnehmen.
   Abbildung F
2. Den Deckel des Frischwassertanks abschrauben.
   Abbildung U
3. Die Entkalkungskartusche aus dem Wassertank entnehmen.
4. Die neue Entkalkungskartusche in den Wassertank einsetzen und drücken, bis sie fest sitzt.
5. Den Frischwassertank füllen, siehe *Frischwassertank füllen*.
6. Die neue Entkalkungskartusche am Gerät zurücksetzen.
   a Das Gerät einschalten.
   b Während sich das Gerät im Pause-Modus befindet, die Navigationstaste „rechts" 5 Sekunden gedrückt halten.
   Das Symbol Entkalkungskartusche blinkt währenddessen.
   Wurde die Entkalkungskartusche erfolgreich zurückgesetzt, blinkt das Symbol Entkalkungskartusche 1 x grün.

Hinweis
Beim 1. Dampfen nach Entnahme und Wiedereinsetzen der Entkalkungskartusche kann das Dampfbild schwach oder unregelmäßig sein und es können einzelne Wassertropfen austreten. Das Gerät benötigt eine kurze Einlaufzeit, in der sich die Entkalkungskartusche mit Wasser füllt. Die ausströmende Dampfmenge nimmt stetig zu, bis nach ca. 30 Sekunden die maximale Dampfmenge erreicht ist.

Selbstreinigung durchführen

ACHTUNG

Geruchsentwicklung durch Schmutz- oder Bakterienansammlung
Wird das Gerät nach Beendigung des Betriebs nicht gereinigt, kann durch die Schmutz- und Bakterienansammlung ein unangenehmer Geruch im Gerät entstehen.

Stellen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit in die Park- und Reinigungsstation und starten Sie die Selbstreinigung.
Reinigen Sie den Bodenkopf in der Park- und Reinigungsstation ausschließlich mit der automatischen Selbstreinigung und nicht durch separates Einfüllen von Wasser in die Station. Achten Sie darauf, dass der Schmutzwassertank eingesetzt ist.
Reinigen Sie weder das Gerät noch die Ober- oder Unterseite des Bodenkopfs unter fließendem Wasser oder unter einer Duschbrause, da sonst Wasser eindringen kann.

Hinweis

Die Selbstreinigung kann nur durchgeführt werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

1. Den Schmutzwassertank leeren und wieder einsetzen, siehe *Schmutzwassertank leeren*).
2. Den Frischwassertank mit mindestens 200 ml füllen, siehe *Frischwassertank füllen*).
3. Das Gerät in die Park- und Reinigungsstation stellen.
4. Die Start- / Pause-Taste 3 Sekunden gedrückt halten, um die Selbstreinigung zu starten.
   Abbildung V
   Das Symbol für die Selbstreinigung auf dem HMI-Display blinkt.
   Die LED-Beleuchtung am Bodenkopf blinkt.
   Der Spülvorgang beginnt und dauert ca. 3 Minuten.
5. Nach Beendigung des Spülvorgangs erlischt die LED-Beleuchtung und das Symbol für die Selbstreinigung auf dem HMI-Display.
6. Den Schmutzwassertank leeren, siehe *Schmutzwassertank leeren*).
7. Die Reinigungswalze reinigen, siehe *Reinigungswalze reinigen*).
8. Die Unterseite des Bodenkopfs und den Walzenantrieb mit einem feuchten Tuch reinigen.
9. Die Park- und Reinigungsstation leeren und trocknen.
10. Falls sich noch Wasser im Frischwassertank befindet, den Frischwassertank leeren, siehe *Frischwassertank leeren*.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mithilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Fehler	Ursache	Behebung
Kein / wenig Dampf trotz ausreichendem Wasser im Frischwassertank	Die Entkalkungskartusche wurde nicht oder falsch eingesetzt.	1. Die Entkalkungskartusche einsetzen und / oder überprüfen, ob die Entkalkungskartusche fest im Frischwassertank sitzt ggf. nochmals andrücken.
	Die Entkalkungskartusche wurde während der Wasserbefüllung entnommen und / oder eine neue Entkalkungskartusche wurde eingesetzt.	1. Die Entkalkungskartusche während der Befüllung immer im Frischwassertank lassen.
Das Symbol Entkalkungskartusche auf dem HMI-Display leuchtet orange	Die Lebensdauer der Entkalkungskartusche endet in 2 h.	1. Die Entkalkungskartusche austauschen, bevor die Lebensdauer endet, siehe *Entkalkungskartusche austauschen*.
Das Symbol Entkalkungskartusche auf dem HMI-Display leuchtet rot	Die Lebensdauer der Entkalkungskartusche endet in 1 h.	1. Die Entkalkungskartusche austauschen, bevor die Lebensdauer endet, siehe *Entkalkungskartusche austauschen*.
Das Symbol Entkalkungskartusche auf dem HMI-Display blinkt rot und das Gerät kann nur noch im Saugmodus betrieben werden	Die Entkalkungskartusche muss ausgetauscht werden.	1. Die Entkalkungskartusche austauschen, siehe *Entkalkungskartusche austauschen*.
Das Symbol Frischwassertank auf dem HMI-Display leuchtet weiß	Der Frischwassertank ist leer.	1. Den Frischwassertank füllen, siehe *Frischwassertank füllen*.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Symbol Frischwassertank auf dem HMI-Display blinkt grün	Die Systementlüftung ist aktiv. Durch die Entnahme des Frischwassertanks oder der Entkalkungskartusche kann Luft in das System gelangen. Dadurch wird der Dampfaustrag gestört. Nach dem Auffüllen des Frischwassertanks und erneutem Start der Reinigung entlüftet sich das Gerät selbstständig und zeigt diesen Vorgang am HMI-Displayan. Dabei werden wasser- und dampfführenden Leitungen von Luft befreit und die Dampffunktion wird wieder hergestellt. ***Hinweis*** *Während die Systementlüftung aktiv ist, kann das Gerät zur Reinigung verwendet werden. Der Dampfaustrag kann dabei unregelmäßig stattfinden.*	1. Die Systementlüftung nicht unterbrechen. Nach erfolgreicher Entlüftung erlischt das grün blinkende Symbol Frischwassertank.
Das Symbol Schmutzwassertank auf dem HMI-Display leuchtet rot	Der Schmutzwassertank ist voll.	1. Den Schmutzwassertank leeren, siehe *Schmutzwassertank leeren*.
Das Symbol Warndreieck auf dem HMI-Display leuchtet rot	Die Reinigungswalze blockiert.	1. Die Reinigungswalze auf blockierende Gegenstände prüfen. 2. Gegebenenfalls die Reinigungswalze entnehmen. 3. Die blockierenden Gegenstände entfernen. 4. Die Reinigungswalze wieder in das Gerät einsetzen.
Das Symbol Warndreieck auf dem HMI-Display leuchtet rot, die Reinigung lässt sich nicht starten und das Gehäuse ist heiß	Das Gerät ist überhitzt.	1. Das Gerät abkühlen lassen. 2. Das Gerät erst wieder einschalten, wenn es entsprechend abgekühlt ist.
Das Symbol Warndreieck und das Symbol Schmutzwassertank auf dem HMI-Display blinken rot, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde	Der Füllstandsensor des Schmutzwassertanks ist defekt. Das Gerät kann jedoch weiterhin zur Reinigung benutzt werden.	1. An den autorisierten Kundendienst wenden. 2. Wenn das Gerät in der Zwischenzeit weiterhin zur Reinigung genutzt wird, den Schmutzwassertank selbstständig leeren und reinigen.
Die Schmutzaufnahme funktioniert nicht und der Boden ist sehr feucht	Der Saugkanal, das Saugrohr oder der Zulauf in den Schmutzwassertank sind möglicherweise durch Fremdkörper blockiert.	1. Die Reinigungswalze, den Saugkanal und den Schmutzwassertank entnehmen. 2. Den Schmutzwassertank leeren. 3. Alle Teile des Schmutzwassertanks auf Durchlässigkeit prüfen und eventuelle Fremdkörper sowie Verschmutzungen entfernen. 4. Den Saugkanal reinigen und eventuelle Fremdkörper entfernen. Hierzu die Walzenkassette entnehmen und die kreisrunde Öffnung auf Fremdkörper prüfen. 5. Den Saugschlauch im Gerät auf Freigängigkeit prüfen. 6. Nach jeder Anwendung des Geräts die Selbstreinigung durchführen.

Fehler	Ursache	Behebung
Der Schmutzwasserbehälter wird über die Füllgrenze hinaus gefüllt	De Sensor am Schmutzbehälter ist verschmutzt und kann die Füllgrenze nicht erfassen.	1. Das Gerät ausschalten. 2. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. 3. Den Schmutzwassertank entnehmen und reinigen. 4. Den Sensor am Gerät an der Unterseite des Schmutzwassertanks so wie im Inneren des Schmutzwassertanks mit einem feuchten Tuch reinigen.
Das Symbol Warndreieck auf dem HMI-Display leuchtet rot und die Reinigung lässt sich nicht starten	Das Gerät ist beschädigt.	1. An den autorisierten Kundendienst wenden.
Alle Symbole auf dem HMI-Display leuchten rot	Die Verbindung zum Display ist gestört.	1. Das Gerät ausschalten. 2. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. 3. Den Netzstecker in die Steckdose stecken. 4. Das Gerät einschalten. 5. Sicherstellen, dass die Handgriffleiste ordnungsgemäß mit dem Gerät verbunden ist. 6. Bei Bedarf die Handgriffleiste demontieren und eventuelle Fremdkörper entfernen. 7. Die Handgriffleiste montieren.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Technische Daten

		SCV 4
Elektrischer Anschluss		
Spannung	V	220-240
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50-60
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		I
Leistungsdaten Gerät		
Heizleistung	W	1300
Nennleistungsaufnahme	W	1600
Aufheizzeit	Sekunden	30
Dampfmenge	g/min	30
Laufzeit pro Tankfüllung (Dampfstufe 1)	min	50
Laufzeit pro Tankfüllung (Dampfstufe 2)	min	16,5
Füllmenge		
Volumen Frischwassertank	l	0,5
Volumen Schmutzwassertank	l	0,2
Volumen Grobschmutzsiebkorb	l	0,15
Maße und Gewichte		
Kabellänge	m	8
Gewicht	kg	7,15
Länge	mm	250
Breite	mm	300
Höhe	mm	1220

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

Safety instructions 16
Safety devices 17
Environmental protection 17
Intended use 17
Accessories and spare parts 17
Scope of delivery 17
Device description 17
Functional description 18
Installing the handle bar 18
Initial start-up 18
Initial startup 19
Operation 19
Storage 21
Care and service 21
Troubleshooting guide 22
Warranty 24
Technical data 24

Safety instructions

Read this safety chapter and these original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the original instructions for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Electrical components

⚠ *DANGER* *● Never touch the mains plug and socket with wet hands. ● Do not immerse the device in water. ● Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. ● The mains plug and extension cable connection must not be in water. ● Do not clean over floor sockets.*

⚠ *WARNING* *● Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. ● Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. ● Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. ● Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. ● Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1 mm^2. ● Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. ● Disconnect the device from the mains during longer operating breaks, after use or before performing any maintenance work. ● Only carry out servicing work when the mains plug is unplugged and the device has cooled down. ● The device contains electrical components. Do not clean the device or the top or bottom of the floor head under running water or under a shower spray, otherwise water may enter.*

⚠ *CAUTION* *● Do not carry/transport the device using the power supply cable. ● Do not pull the mains plug out the socket using the power supply cable. ● Do not operate the device together with other devices on an extension cable with multiple power sockets. ● Have repair work carried out by the authorised customer service only.*

Safe handling

⚠ *DANGER* *● Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

⚠ *WARNING* *● Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. ● Keep all parts your body (e.g. fingers, hair) away from the rotating cleaning roller. ● Adhere to the respective safety regulations in hazard zones (e.g. service stations). Never operate the device in explosive spaces. ● Children and persons unfamiliar with these instructions are not allowed to operate the device. The age of the operator may be limited by local restrictions. ● The device is not intended for use by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or persons unfamiliar with these instructions. ● Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. ● Children must not play with the appliance. ● Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. ● Keep the device out of the reach of children when it is connected to the mains or when it is cooling down. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision. ● Risk of injury from sharp objects (e.g. splinters). Protect your hands while cleaning the floor head. ● Do not touch the steam cleaning nozzle or adjacent surfaces during steam cleaning or when the nozzle is heated. ● Do not direct the steam at people or animals.*

⚠ *CAUTION* *● Do not use the appliance if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. ● Only operate or store the device in accordance with the description or figure. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable. ● Never leave the device unsupervised while it is in op-*

eration. ● Stop operation immediately if the device overheats, makes unusual sounds, produces unusual odours or has a low suction performance. ● The feet can become hot during use.

ATTENTION *● Device damage. Never fill the water reservoir with solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinners and acetone). ● Do not fill the fresh water container with vinegar, decalcification agents, essential oils or similar substances. Avoid taking up these substances with the device. ● Only switch on the device when the fresh water tank, waste water tank and decalcification cartridge are installed. ● Do not pick up sharp or larger objects with the device, such as e.g. glass shards, gravel or toy parts. ● Do not use the device to vacuum up hazardous materials and chemicals, such as solvents, drain cleaners, strong acids or bases. ● Do not use the device to vacuum up ultra-fine particles such as limescale, cement, sawdust, gypsum powder or ash. ● Do not use the device to clean leather, waxed furniture or floors, synthetic fibres, velvet or other sensitive / steam-sensitive materials. ● Do not guide the device over the floor grilles of convection heating systems. The device cannot vacuum up the escaping water when it is guided over a floor grille. ● Do not introduce any objects into the openings. Do not use the device if the openings are blocked. Make sure to keep them free of dust, fluff, hair and anything that could obstruct the airflow. ● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● In case of longer work breaks and after use, switch off the device at the main switch / power switch and unplug the mains plug. ● Do not place the device in standing water or submerge it, and do not clean flooded areas. ● Clean the wastewater container after each use to avoid possible blockages, which can lead to low suction performance, overheating of the motor or a reduced service life of the device. ● Protect the device from rain. Do not store the device outdoors.*

Safety devices

⚠ *CAUTION*

Risk of injury due to missing or modified safety devices!

Safety devices are provided for your own protection. Do not bypass, remove or render ineffective any safety devices.

Safety valve

In the case of excessively high pressure in the event of a fault, a safety valve relieves the pressure into the atmosphere.

Fuse

The fuse prevents the device from overheating. If the device overheats, steam operation is switched off. The device can still be used for dry cleaning.
Before restarting the device, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Intended use

Use the device only in private households for cleaning level hard floors (e.g. stone floors, tiles, PVC floors, parquet, vinyl and laminate) that can withstand the high temperature, pressure and moisture of the device. Do not clean water-sensitive floor coverings such as untreated cork floors, as moisture can penetrate and damage the floor.
The device is also suitable for vacuuming carpets. Detergents are not required.

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).
For the illustrations, refer to the graphics page. Illustration A

(1) Handle
(2) HMI display
(3) Navigation button “left”
(4) On / Off button
(5) Navigation button “right”
(6) Start / pause button
(7) Handle bar
(8) Fresh water tank cap
(9) Decalcification cartridge
(10) Fresh water tank
(11) LED lights
(12) Cleaning roller
(13) Roller cassette
(14) Waste water tank
(15) Coarse dirt strainer basket
(16) Waste water tank cap
(17) Filter

⑱ Carrying handle

⑲ ON / OFF switch

⑳ Cable hooks

㉑ Mains cable

Symbols on the display

Symbol	Description
	The device is performing self-cleaning.
	The device is being heated up.
	The decalcification cartridge must be replaced, see *Troubleshooting guide*.
	The device is being operated in suction mode.
	The device is being operated in sensitive steam mode. The steam volume is lower.
	The device is being operated in regular steam mode.
	The fresh water tank is empty.
	A fault has occurred, see *Troubleshooting guide*.
	The waste water tank is full.

Functional description

The device functions as a steam cleaner, hard floor cleaner and vacuum cleaner, thus offering a 3-in-1 solution for all types of coarse and fine dirt.
The rotating roller is moistened with steam and cleans a wide variety of floor types and carpets effectively and quickly.
Detergents are not required.

Installing the handle bar

ATTENTION

Device damage

The handle components can be damaged by repeated removal.

Do not remove the handle from the basic unit once it has been assembled.

The handle may only be removed from the basic device if the device is sent out for service purposes.

1. Hold the basic device firmly.
2. Insert the handle bar into the basic unit as far as it will go, until it audibly clicks into place. The handle bar must sit firmly in the device.
   Illustration B

Initial start-up

Inserting the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage due to calcification

The decalcification cartridge only works properly if you set the device to the local water hardness before operating it for the first time.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move).

1. Grasp the fresh water tank by the recessed grip and remove it from the device.
   Illustration F
2. Unscrew the fresh water tank cap.
   Illustration G
3. Insert the decalcification cartridge into the water reservoir and press it firmly into place.
4. Screw the fresh water tank cap back on.
5. Insert the fresh water tank.

Note

When steaming for the first time after removing and re-inserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water.

The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

Initial startup

Inserting the cleaning roller

1. Press the unlocking button on the roller cassette.
   Illustration C
   The roller cassette can be detached from the floor head.
2. Remove the roller cassette.
3. Push the cleaning roller into the roller cassette mount. Pay attention to the colour coding on the inner side of the roller and on the mount on roller cassette (pink to pink).
   Illustration D
4. Insert the roller cassette into the floor head.
   Illustration E

Unwinding the power cable

⚠ *WARNING*

Risk of electric shock

If the power cable is not completely unwound, the danger exists of you straining and damaging the mains cable by overestimating the range of the cable.
Always completely unwind the power cable.

Note

The lower cable hook can be rotated by 360° for removing the cable. The upper cable hook cannot be rotated.

1. Turn the lower cable hook upwards.
2. Remove the power cable completely from the cable hook.
3. Fasten the cable in the fastener of the upper or lower cable hook to prevent it from being run over during cleaning work.
   Illustration H

Filling the fresh water tank

ATTENTION

Material damage through open reservoir cover or incorrectly seated or loose water reservoir

Liquid can escape and damage the floor covering if the reservoir cover is not correctly closed or the water reservoir is not correctly inserted into the device.
Take care to ensure that the reservoir cover is securely closed and the water reservoir is seated tightly in the device when the water reservoir is full.

ATTENTION

Damage to the device

Unsuitable water can block the nozzles.
Do not use condensation from the clothes dryer for filling.
Do not use collected rain water for filling.
Do not use detergents or other additives (e.g. scents or vinegar) for filling.

Note

The decalcification cartridge must be installed in the water reservoir when filling the water reservoir.

1. Grasp the fresh water tank by the recessed grip and remove it from the device.
   Illustration F
2. Unscrew the fresh water tank cap.
   Illustration I
3. Fill the fresh water tank with tap water.
4. Screw the fresh water tank cap back on.
5. Insert the fresh water tank.

Operation

General information on operation

ATTENTION

Moisture

Material damage to sensitive floors
Check the surface to be cleaned for water sensitivity at an inconspicuous location before using the device.
Do not clean water-sensitive floor coverings such as e.g. untreated cork floors, since the moisture can penetrate and damage the floor.

ATTENTION

Material damage

Material damage to the device from large, pointed, bulky objects.
The device must not be stored or used on hard, coarse dirt or objects, as the parts can become jammed under the cleaning roller and scratch the floor.
Before starting work and storing the device, remove objects such as shards, pebbles, screws or toy parts from the floor.

- Floor cleaning is performed using a to and fro movement at the same speed as when vacuuming.
- To ensure thorough cleaning, the cleaning textile must be completely moistened and heated. To do this, use the device for at least 3 minutes in regular steam mode.
- For heavier soiling, select the regular steam mode, see *Selecting cleaning mode*.
  Illustration K
- The colour of the rollers shows which application they are especially suitable for.
  - Yellow universal roller: versatile use
  - Roller with grey stripes: Cleaning carpets
  - Rollers with black stripes: Cleaning of insensitive hard floors (e.g. stone, ceramics); not suitable for sensitive natural stone floors (e.g. marble, terracotta)

Note

For an optimum cleaning result, wash the roller in the washing machine at 60 °C before initial use.

ATTENTION

Material damage due to loose roller

This may damage the washing machine.
Place the roller in a laundry net and load the washing machine with extra laundry.

Switching the device on

ATTENTION

Device and material damage due to tipping over

The device can fall over and be damaged if inadequately secured during work breaks or storage. Liquid can also leak out and damage the floor covering in the process.
Place the device with the floor nozzle on a firm surface.

ATTENTION

Material damage

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.
Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.
Do not use the device for cleaning unsealed wood or parquet floors.
Do not use the device for cleaning painted or plastic-coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

ATTENTION

Soiling of carpets due to the use of a dirty roller

When cleaning carpets, the dirt trapped in the roller can be transferred to the carpets.

Use a fresh roller for cleaning carpets.

ATTENTION

Material damage due to prolonged steaming

Marble floors may become slightly cloudy if an area is subjected to prolonged steaming.

Make sure to keep the device in constant motion when steaming marble floors.

Note

Empty and clean the waste water tank after each use of the device, even if the corresponding symbol does not light up on the HMI display.

1. Plug the mains plug into a mains socket.
2. Press the ON / OFF switch on the device.
   Illustration J
3. Press the On / Off button on the HMI display.
   The symbols for the cleaning modes flash on the HMI display.
   The device is being heated up. The corresponding symbol appears on the HMI display and goes out as soon as the device has heated up completely.
4. Use the navigation buttons to select the desired cleaning mode, see *Selecting cleaning mode*.
   Illustration K

Selecting cleaning mode

Various cleaning modes are available:

	Vacuuming
	Regular steam mode
	Combination of vacuuming and steam cleaning (regular steam mode)
	Combination of vacuuming and steam cleaning (sensitive steam mode)

1. Use the navigation buttons to select the desired cleaning mode.
   Illustration K
2. After selecting the cleaning mode, press Start / pause button to start cleaning.
   Illustration L
3. To pause cleaning, press Start / pause button.

Note

If the device is not used for longer than 2 minutes, it automatically switches to standby mode.

Refilling with fresh water

Note

If the fresh water tank is empty, the corresponding symbol appears on the HMI display, see Symbols on the display.

Note

Do not remove the decalcification cartridge from the fresh water tank for the process.

1. Fill the fresh water tank, see *Filling the fresh water tank*.

Emptying the waste water tank

Note

If the waste water tank is full, the corresponding symbol appears on the HMI display, see Symbols on the display.

1. Hold the pressure cap of the waste water tank by the lower handle bar, while pressing the upper handle bar down with your thumb and remove the waste water tank.
   Illustration M
2. Remove the waste water tank cap.
3. Remove the coarse dirt strainer basket and press the side clamps to release the lower part.
   Illustration N
4. Empty both parts of the coarse dirt strainer basket. In the case of stubborn dirt, rinse out both parts with tap water.
5. Empty the waste water tank. In the case of stubborn dirt, rinse out the waste water tank with tap water.
   Illustration O

Note

Also check the filter in the waste water tank cap for dirt and rinse it out with tap water if necessary.

Illustration P

6. Allow the individual parts of the waste water tank to dry.
7. Assemble both parts of the coarse dirt strainer basket and insert into the waste water tank.
8. Fit the waste water tank cap.
9. Insert the waste water tank into the device.

Switching off the device

Note

In order to save energy, we recommend that you switch off the device for breaks in operation of longer than 20 minutes.

1. Press the On / Off button on the HMI display.
   Illustration Q
2. Press the ON / OFF switch on the device.
   The device is switched off.
3. Pull the mains plug out of the socket.
4. Remove the power cable from the cable hook fastener.
5. Wind the power cord around the cable hooks.
6. Turn the lower cable hook downwards.

ATTENTION

Device damage due to water putrefaction

The water in the reservoir may putrefy if the device is not put into operation for more than 2 months.

Empty both the fresh water and waste water tanks before long breaks in operation.

7. Empty the waste water tank, see *Emptying the waste water tank*.
8. Empty the fresh water tank, see *Emptying the fresh water tank*.

Emptying the fresh water tank

Note

Do not remove the decalcification cartridge from the fresh water tank for the process.

1. Grasp the fresh water tank by the recessed grip and remove it from the device.
   Illustration F
2. Unscrew the fresh water tank cap.
   Illustration R
3. Empty the fresh water tank.
4. Screw the fresh water tank cap back on.
5. Insert the fresh water tank.

Storage

Storing the device

ATTENTION

Material damage due to moisture

The floor covering can be damaged by moisture remaining on the cleaning roller after cleaning.

After cleaning, remove the cleaning roller and allow it to dry.

Do not place or store the device on heat-sensitive surfaces.

Store the device in the parking and cleaning station.

ATTENTION

Material damage

The device can tip over if it is put down incorrectly.

Do not put the device down with the handle turned.

Do not lean the device against furniture or other objects.

1. Remove and clean the cleaning roller, see *Cleaning the cleaning roller*.
2. Insert the roller cassette into the device or place it in the parking and cleaning station to dry.
3. Park the device in the parking and cleaning station.

Note

The device must be placed upright in an upright position. When parking, the device body must make contact with the magnet on the floor nozzle. This can be perceived acoustically.

4. Store the device in a dry location that is protected from frost.

Removing the handle bar

ATTENTION

Frequent removal of the handle

The handle components can be damaged by repeated removal.

Do not remove the handle from the basic device after assembly.

The handle may only be removed from the basic device when the device is sent out for service purposes.

1. Insert the screwdriver at a 90° angle into the small opening on the rear of the handle bar and remove the handle bar.

Care and service

Setting the water hardness

ATTENTION

Device damage due to calcification

Without a decalcification cartridge, the device may calcify if the water hardness is set incorrectly.

Always work with a decalcification cartridge.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move).

Note

Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.

The water hardness is set using the Navigation button “left” in pause mode. The water hardness setting is stored until a new setting is made (e.g. after a move). The device is set to water hardness level III at the factory. The device indicates the set water hardness with flash pulses.

Hardness range		°dH	mmol/l	Number of flash pulses
I	Soft	0-7	0-1,3	1x
II	Medium	7-14	1,3-2,5	2x
III	Hard	14-21	2,5-3,8	3x
IV	Very hard	>21	>3,8	4x

Note

The anti-calcification effect of the decalcification cartridge is activated as soon as the reservoir is filled with water, and the device is put into operation. Lime in the water is absorbed by the granulate in the decalcification cartridge. Additional descaling is not required.

Note

The granulate in the cartridge may change colour after it comes into contact with water. This depends on the mineral content in the water. This discolouration is harmless and does not have a negative effect on the device, cleaning work or the functionality of the decalcification cartridge.

1. Switch on the device, see *Switching the device on*.
2. To set the desired water hardness, press and hold the Navigation button “left” for 4 seconds, then release it.
   The new setting is signalled by the number of flashing pulses by the descaling cartridge symbol on the HMI display .
3. If necessary, press the Navigation button “left” again to cycle between the different water hardness levels until the desired water hardness level is reached.

Cleaning the cleaning roller

ATTENTION

Detergent residues from previous floor cleaning

Previous floor cleaning can leave detergent residues on the floor, which can lead to foaming in the cleaning roller.

Wash the cleaning roller under running water or in a washing machine after each use.

ATTENTION

Damage caused by washing the cleaning roller with fabric softener or using a tumble dryer

Damage to the microfibres

Do not use fabric softener when cleaning in a washing machine.

Do not dry the roller in a tumble dryer.

ATTENTION

Material damage due to loose roller

This may damage the washing machine.

Place the roller in a laundry net and load the washing machine with extra laundry.

1. Press the unlocking button on the roller cassette.
   Illustration S

The roller cassette detaches from the cleaning robot.
2. Remove the roller cassette.
3. Remove the cleaning roller from the roller cassette.
4. Clean the cleaning roller under running water or wash it in the washing machine at max. 60 °C.
   Illustration T
5. Rinse the roller cassette with tap water.
6. Insert the roller cassette into the device or place it in the parking and cleaning station to dry.
7. Allow the cleaning roller to air dry.

Replacing the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage and shortened service life

If the replacement intervals (indicator light) for the decalcification cartridge are not observed, there is a risk of device damage and the service life of the device may be shortened.

Observe the replacement intervals (indicator light).

Note

The replacement intervals depends on the local water hardness. Areas with hard water (e.g. III/IV) have a higher replacement interval than areas with soft water (e.g. I/II).

1. Grasp the fresh water tank by the recessed grip and remove it from the device.
   Illustration F
2. Unscrew the fresh water tank cap.
   Illustration U
3. Remove the decalcification cartridge from the water reservoir.
4. Insert the new decalcification cartridge into the water reservoir and press it firmly into place.
5. Fill the fresh water tank, see *Filling the fresh water tank*.
6. Reset the new decalcification cartridge on the device.
   a Switch the device on.
   b While the device is in pause mode, press and hold the Navigation button “right” for 5 seconds. The decalcification cartridge symbol flashes in the meantime.
   If the decalcification cartridge has been successfully reset, the decalcification cartridge symbol flashes green 1x.

Note

When steaming for the first time after removing and reinserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

Carrying out self cleaning

ATTENTION

Odour development due to accumulation of dirt or bacteria

If the device is not cleaned after operation, the accumulation of dirt and bacteria can result in the development of unpleasant odours in the device.

On completion of work, place the device in the parking and cleaning station and start self-cleaning.

Clean the floor head in the cleaning station only by using automatic self-cleaning and not by pouring water into the station separately. Make sure that the waste water tank is inserted.

Do not clean the device or the top or bottom of the floor head under running water or under a shower spray, otherwise water may enter.

Note

Self-cleaning can only be carried out when the device is switched on.

1. Empty and reinsert the waste water tank, see *Emptying the waste water tank*.
2. Fill the fresh water tank with min. 200 ml, see *Filling the fresh water tank*.
3. Park the device in the parking and cleaning station.
4. Press and hold the Start / pause button for 3 seconds to start self-cleaning.
   Illustration V
   The self-cleaning symbol on the HMI display flashes.
   The LED lighting on the floor head flashes.
   The rinsing process begins and takes about 3 minutes.
5. Once the rinsing process is complete, the LED lighting and the self-cleaning symbol on the HMI display go out.
6. Empty the waste water tank, see *Emptying the waste water tank*.
7. Clean the cleaning roller, see *Cleaning the cleaning roller*.
8. Clean the underside of the floor head and the roller drive with a moist cloth.
9. Empty and dry the parking and cleaning station.
10. If there is still water in the fresh water tank, empty the fresh water tank, see *Emptying the fresh water tank*.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorized Customer Service.

Fault	Cause	Rectification
No steam / little steam despite sufficient water in the fresh water tank	The decalcification cartridge has not been inserted or has been inserted incorrectly.	1. Fit the decalcification cartridge and/or check that the decalcification cartridge sits tightly in the fresh water tank and press in again if necessary.
	The decalcification cartridge has been removed when filling with water and/or a new decalcification cartridge has been fitted.	1. Always leave the decalcification cartridge in the fresh water tank during filling.

Fault	Cause	Rectification
The decalcification cartridge symbol on the HMI display lights up orange	The service life of the decalcification cartridge ends in 2 h.	1. Replace the descaling cartridge before its service life ends, see *Replacing the decalcification cartridge*.
The decalcification cartridge symbol on the HMI display lights up red	The service life of the decalcification cartridge ends in 1 h.	1. Replace the descaling cartridge before its service life ends, see *Replacing the decalcification cartridge*.
The decalcification cartridge symbol on the HMI display flashes red and the device can only be operated in suction mode	The decalcification cartridge must be replaced.	1. Replace the decalcification cartridge, see *Replacing the decalcification cartridge*.
The fresh water tank symbol on the HMI display lights up white	The fresh water tank is empty.	1. Fill the fresh water tank, see *Filling the fresh water tank*.
The fresh water tank symbol on the HMI display flashes green	The system ventilation is active. Air can enter the system when the fresh water tank or descaling cartridge is removed. This disturbs the vapour discharge. After filling the fresh water tank and restarting the cleaning process, the device vents itself automatically and displays this process on the HMI display. Air is removed from the water and steam pipes and the vapour function is restored. ***Note*** *The device can be used for cleaning while the system ventilation is active. The vapour discharge can be irregular.*	1. Do not interrupt the system ventilation. After successful venting, the green flashing fresh water tank symbol goes out.
The waste water tank symbol on the HMI display lights up red	The waste water tank is full.	1. Empty the waste water tank, see *Emptying the waste water tank*.
The warning triangle symbol on the HMI display lights up red	The cleaning roller is jammed.	1. Check the cleaning roller for objects jamming it. 2. If necessary, remove the cleaning roller. 3. Remove the objects jamming it. 4. Reinsert the cleaning roller into the device.
The warning triangle symbol on the HMI display lights up red, cleaning cannot be started and the housing is hot	The device is overheated.	1. Allow the device to cool down. 2. Only switch on the device again when it has cooled down accordingly.
The warning triangle symbol and the waste water tank symbol on the HMI display flash red after the device has been switched on	The fill level sensor of the waste water tank is defective. However, the device can still be used for cleaning.	1. Contact the authorized Customer Service. 2. If the device continues to be used for cleaning in the meantime, empty and clean the waste water tank manually.
The dirt intake does not work and the floor is very damp	The suction channel, the suction pipe or the inlet to the waste water tank may be blocked by foreign objects.	1. Remove the cleaning roller, the suction channel and the waste water tank. 2. Empty the waste water tank. 3. Check all parts of the waste water tank for permeability and remove any foreign bodies and dirt. 4. Clean the suction channel and remove any foreign bodies. To do this, remove the roller cassette and check the circular opening for foreign objects. 5. Check the suction hose in the device for free movement. 6. Carry out self-cleaning after each use of the device.

Fault	Cause	Rectification
The wastewater container is filled beyond the filling limit	The sensor on the dirt receptacle is dirty and cannot detect the filling limit.	1. Switch off the device. 2. Pull the mains plug out of the socket. 3. Remove the waste water tank and clean. 4. Clean the sensor on the device on the underside of the waste water tank and inside the waste water tank with a damp cloth.
The warning triangle symbol on the HMI display lights up red and the cleaning cannot be started	The device is damaged.	1. Contact the authorized Customer Service.
All symbols on the HMI display light up red	The connection to the display is faulty.	1. Switch off the device. 2. Pull the mains plug out of the socket. 3. Plug the mains plug into the socket. 4. Switch the device on. 5. Ensure that the handle bar is properly connected to the device. 6. If necessary, dismantle the handle bar and remove any foreign objects. 7. Install the handle bar.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Technical data

		SCV 4
Electrical connection		
Voltage	V	220-240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50-60
Protection type		IPX4
Protection class		I
Device performance data		
Heating capacity	W	1300
Rated power input	W	1600
Heating-up time	Seconds	30
Steam volume	g/min	30
Run time per tank filling (steam stage 1)	min	50
Run time per tank filling (steam stage 2)	min	16,5
Filling quantity		
Fresh water tank capacity	l	0,5
Waste water tank capacity	l	0,2
Volume of coarse dirt strainer basket	l	0,15
Dimensions and weights		
Cable length	m	8
Weight	kg	7,15
Length	mm	250
Width	mm	300
Amount	mm	1220

Subject to technical modifications.

Contenu

Consignes de sécurité 24
Dispositifs de sécurité 26
Protection de l'environnement 26
Utilisation conforme 26
Accessoires et pièces de rechange 26
Etendue de livraison 26
Description de l'appareil 26
Description du fonctionnement 27
Monter la poignée 27
Première mise en service 27
Mise en service 28
Utilisation 28
Stockage 30
Entretien et maintenance 30
Dépannage en cas de défaut 32
Garantie 33
Caractéristiques techniques 33

Consignes de sécurité

Veuillez lire ce chapitre relatif à la sécurité et la présente notice originale avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez la notice originale pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.

- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ AVERTISSEMENT

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ PRÉCAUTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Composants électriques

⚠ DANGER *• Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. • Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant. • La liaison entre la fiche secteur et la conduite de rallonge ne doit pas être posée dans l'eau. • Ne pas nettoyer au-dessus des prises de courant au sol.*

⚠ AVERTISSEMENT *• Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • Utilisez l'appareil dans des pièces humides, salle de bain, p.ex., uniquement dans des prises de courant à disjoncteur FI en amont. • Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger. • Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. • Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez exclusivement des conduites de rallonge électriques avec protection contre les projections d'eau d'une section minimale de 3x1 mm^2. • Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique. • Débranchez l'appareil du secteur en cas de pauses prolongées, après l'utilisation et avant l'entretien par l'usager. • Ne réalisez les travaux de maintenance qu'après avoir débranché la fiche secteur et si l'appareil a refroidi. • L'appareil contient des composants électriques. Ne pas nettoyer l'appareil ni la partie supérieure ou inférieure de la tête de fond sous l'eau courante ni sous un pommeau de douche, car de l'eau pourrait s'infiltrer.*

⚠ PRÉCAUTION *• Ne portez/transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation secteur. • Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble d'alimentation. • N'utilisez pas l'appareil conjointement avec d'autres appareils sur des câbles de rallonge équipés de prises multiples. • Faites réaliser les travaux de réparation uniquement par le service après-vente autorisé.*

Manipulation sûre

⚠ DANGER *• Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

⚠ AVERTISSEMENT *• Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. • Éloignez les parties du corps (p. ex. doigts, cheveux) du rouleau de nettoyage rotatif. • Dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. N'utilisez pas l'appareil dans des locaux à risque d'explosion. • Les enfants et les personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions ne peuvent pas utiliser cet appareil. Des dispositions locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur. • L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. • Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. • Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants tant qu'il est alimenté ou en refroidissement. • Les enfants ne peuvent effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil que sous surveillance. • Risque de blessures dû à des objets pointus (p. ex. des éclats). Protégez vos mains pendant le nettoyage de la tête de lavage. • Ne touchez pas la buse de nettoyage à la vapeur ou les surfaces adjacentes pendant le nettoyage à la vapeur ou lorsque la buse est chaude. • Ne jamais diriger la vapeur sur des personnes ou des animaux.*

⚠ PRÉCAUTION *• N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé auparavant, s'il est visiblement endommagé ou non étanche. • Utilisez ou stockez l'appareil uniquement conformément à la description ou à la figure. • Risque d'accidents ou de dommages en cas de chute de l'appareil. Avant toute opération avec ou au niveau de l'appareil, vous devez veiller à une bonne stabilité. • Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne. • Cessez immédiatement de faire fonctionner l'appareil s'il surchauffe, émet des bruits ou des odeurs inhabituels ou présente une faible puissance d'aspiration. • Les surfaces des pieds peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation.*

ATTENTION *• Dommages de l'appareil. Ne remplissez jamais de solvants, liquides contenant des solvants ou acides non dilués (détergent, essence, diluant pour peinture et acétone, p.ex.) dans le réservoir d'eau. • Ne remplissez pas d'acide acétique, de produit détartrant, d'huiles essentielles ou de produits analogues dans le réservoir d'eau propre. Veillez également à ne pas aspirer ces substances avec l'appareil. • Ne mettez l'appareil sous tension que lorsque le réservoir d'eau propre et le bac d'eau sale et la cartouche de détartrage sont installés. • N'aspirez pas d'objets acérés ou volu-*

mineux, tels que p. ex. des tessons, du gravier ou des pièces de jouets. ● N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des matériaux dangereux ou des produits chimiques, tels que des solvants, des produits de débouchage, des acides ou des bases forts. ● N'aspirez pas de particules ultrafines telles que de la chaux, du ciment, de la sciure, du plâtre en poudre ou des cendres avec l'appareil. ● N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer le cuir, des meubles ou des sols cirés, des fibres synthétiques, du velours ou d'autres matériaux délicats / sensibles à la vapeur. ● Ne faites pas passer l'appareil sur la grille de sol de chauffages convecteurs. L'appareil ne peut pas absorber l'eau qui s'échappe lorsqu'il passe sur la grille. ● N'introduisez pas d'objet dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil lorsque les ouvertures sont colmatées. Veillez à les garder exemptes de poussière, cheveux, peluches ainsi que de tout ce qui serait susceptible d'entraver le flux d'air. ● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● Désactivez l'appareil pendant les longues périodes de pause et après utilisation à l'aide de l'interrupteur principal/de l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise. ● Ne pas placer l'appareil dans de l'eau stagnante ou l'immerger et ne pas nettoyer les zones inondées. ● Nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin d'éviter d'éventuels blocages qui pourraient entraîner une faible puissance d'aspiration, une surchauffe du moteur ou une réduction de la durée de vie de l'appareil. ● Protégez l'appareil contre la pluie. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur.

Dispositifs de sécurité

⚠ *PRÉCAUTION*

Risque de blessures en raison dispositifs de sécurité manquants ou modifiés !

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger. Ne pas contourner, enlever ou rendre inopérants les dispositifs de sécurité

Soupape de sécurité

Si une pression trop élevée devait se produire en cas de défaut, une soupape de sécurité assure son évacuation à l'air libre.

Fusible

Le fusible permet d'éviter une surchauffe de l'appareil. Si l'appareil surchauffe, le mode vapeur est désactivé. L'appareil peut toujours être utilisé pour le nettoyage à sec.
Avant toute remise en service, adressez-vous au service après-vente KÄRCHER compétent.

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Utilisation conforme

Utilisez l'appareil exclusivement pour un usage domestique pour le nettoyage de sols durs plats (p. ex. sols en pierre, carrelages et sols PVC ainsi que des sols en bois scellés comme des parquets, le vinyle et les revêtements de sol stratifié), qui résistent à des températures élevées, à la pression et à l'humidité de l'appareil. Ne nettoyez pas les revêtements sensibles à l'eau, tels que p. ex. les sols en liège non traités dans lesquels de l'humidité peut pénétrer et endommager le sol.
L'appareil est en outre adapté à l'aspiration de tapis.
Les détergents ne sont pas nécessaires.

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. L'étendue de livraison varie selon les modèles (voir l'emballage).
Pour les figures, voir la page des graphiques.
Illustration A

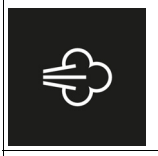
(1) Poignée
(2) Écran IHM
(3) Touche de navigation « gauche »
(4) Touche Marche/Arrêt
(5) Touche de navigation « droite »
(6) Bouton de démarrage / pause
(7) Guidon
(8) Couvercle du réservoir d'eau propre
(9) Cartouche de détartrage
(10) Réservoir d'eau propre
(11) Éclairage DEL
(12) Rouleau de nettoyage
(13) Cassette à rouleaux
(14) Bac d'eau sale
(15) Tamis pour déchets volumineux
(16) Couvercle du bac d'eau sale
(17) Filtre
(18) Poignée de transport

⑲ Interrupteur MARCHE/ARRÊT

⑳ Crochet de câble

㉑ Câble secteur

Symboles à l'écran

Symbole	Description
	L'appareil effectue l'autonettoyage.
	L'appareil est chauffé.
	La cartouche de détartrage doit être remplacée, voir *Dépannage en cas de défaut*.
	L'appareil fonctionne en mode aspiration.
	L'appareil fonctionne en mode vapeur sensible. La quantité de vapeur est plus faible.
	L'appareil fonctionne en mode vapeur régulier.
	Le réservoir d'eau propre est vide.
	Une erreur interne est survenue, siehe *Dépannage en cas de défaut*.

Symbole	Description
	Le bac d'eau sale est plein.

Description du fonctionnement

L'appareil fait office de nettoyeur à vapeur, de nettoyeur de sols durs et d'aspirateur en même temps, offrant ainsi une solution 3 en 1 pour tous les types de salissures grossières et fines.
Le rouleau rotatif est humidifié à la vapeur et nettoie efficacement et rapidement les types de sols et de tapis les plus divers.
Les détergents ne sont pas nécessaires.

Monter la poignée

ATTENTION

Dommages de l'appareil

Les sous-ensembles de la poignée peuvent être endommagés par un retrait permanent.
Ne plus retirer la poignée de l'appareil de base après assemblage.
Le retrait de la poignée de l'appareil de base ne peut être effectué que lorsque l'appareil est expédié à des fins de maintenance.

1. Maintenir fermement l'appareil de base.
2. Introduire la baguette de la poignée jusqu'en butée dans l'appareil de base jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. La baguette de la poignée doit être bien positionnée dans l'appareil.
   Illustration B

Première mise en service

Mise en place de la cartouche de détartrage

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre

La cartouche de détartrage ne fonctionne de manière optimale que si l'appareil a étéadapté à la dureté de l'eau locale avant la 1re mise en service.
Réglez l'appareil en fonction de la dureté de l'eau locale.
Avant d'utiliser l'appareil dans une région où la dureté de l'eau est différente (par ex.suite à un déménagement), réglez-le à la dureté actuelle de l'eau.

1. Saisir le réservoir d'eau propre par la poignée encastrée et le retirer de l'appareil.
   Illustration F
2. Dévisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
   Illustration G
3. Placer la cartouche de détartrage dans le réservoir d'eau et l'y presser fermement.
4. Revisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
5. Insérer à nouveau le réservoir d'eau propre.

Remarque

Lors de la 1ère application de vapeur, après le retrait et la remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes d'eau sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de

vapeur généré s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.

Mise en service

Insertion du rouleau de nettoyage

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de la cassette à rouleaux.
   Illustration C
   La cassette du rouleau peut être détachée de la tête de lavage.
2. Retirer la cassette à rouleaux.
3. Insérer le rouleau de nettoyage dans le logement de la cassette à rouleaux. Veiller à la correspondance des couleurs entre l'intérieur du rouleau et le logement sur la cassette du rouleau (rose sur rose).
   Illustration D
4. Insérer la cassette à rouleaux dans la tête de lavage.
   Illustration E

Dérouler le câble secteur

⚠ *AVERTISSEMENT*

Risque d'électrocution

Lorsque le câble n'est pas complètement déroulé, la portée risque d'être surestimée et le câble électrique risque d'être mis à rude épreuve et endommagé. Déroulez entièrement le câble électrique.

Remarque

Le crochet pour câble inférieur tourne à 360° vers la sortie du câble. Le crochet pour câble supérieur ne tourne pas.

1. Tourner le crochet pour câble inférieur vers le haut.
2. Retirer le câble secteur entièrement du porte-câble.
3. Fixer le câble dans la fixation du crochet pour câble inférieur, pour ne pas passer par-dessus lors des travaux de nettoyage.
   Illustration H

Remplir le réservoir d'eau propre

ATTENTION

Dommages matériels dus au couvercle du réservoir non fermé ou au réservoir d'eau pas correctement en place.

Si le couvercle du réservoir ne ferme pas correctement ou si le réservoir d'eau n'est pas correctement placé dans l'appareil, le liquide risque de fuir et d'endommager le revêtement de sol.

Veillez à ce que le couvercle du réservoir soit correctement fermé lorsque le réservoir d'eau est plein et que ce dernier soit correctement positionné dans l'appareil.

ATTENTION

Dommages sur l'appareil

Une eau inappropriée risque de boucher les buses.

Ne pas remplir d'eau de condensation du sécheur à linge.

Ne pas remplir d'eau de pluie récupérée.

Ne pas remplir de détergent, ni d'additifs (par ex. parfums ou vinaigre).

Remarque

La cartouche de détartrage doit se trouver dans le réservoir d'eau lors du remplissage du réservoir d'eau.

1. Saisir le réservoir d'eau propre par la poignée encastrée et le retirer de l'appareil.
   Illustration F
2. Dévisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
   Illustration I
3. Remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau potable.
4. Revisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
5. Insérer à nouveau le réservoir d'eau propre.

Utilisation

Remarques générales sur le fonctionnement

ATTENTION

Humidité

Dommages matériels sur les sols délicats

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier la résistance à l'eau du sol dans un endroit peu visible.

Ne pas nettoyer de revêtements sensibles à l'eau, tels que p. ex. les sols en liège non traités, car de l'humidité peut pénétrer et endommager le sol.

ATTENTION

Dommage matériel

Dommages matériels sur l'appareil dus à des objets pointus, volumineux, encombrants.

L'appareil ne doit pas être stocké et utilisé sur des déchets volumineux et des objets durs, car les pièces peuvent se coincer sous le rouleau de nettoyage et provoquer des rayures sur le sol.

Avant de commencer à travailler et ranger l'appareil, retirer les objets tels que p. ex. les tessons, les graviers, vis ou pièces de jouets sur le sol.

- Le nettoyage du sol se fait en déplaçant l'appareil d'avant en arrière à une vitesse similaire à l'aspirateur.
- Pour garantir un nettoyage en profondeur, le textile de nettoyage doit être entièrement humidifié et chauffé. Pour ce faire, utiliser l'appareil pendant au moins 3 minutes en mode vapeur régulier.
- Pour les salissures plus importantes, sélectionner le mode vapeur régulier, voir *Sélectionner le mode de nettoyage*.
  Illustration K
- La couleur des rouleaux indique l'application pour laquelle ils sont particulièrement adaptés.
  - Rouleau universel jaune : polyvalent
  - Rouleau avec bandes grises : nettoyage de tapis
  - Rouleau à rayures noires : nettoyage des sols durs (p. ex. pierre, céramique) ; ne convient pas aux sols en pierre naturelle sensibles (p. ex. marbre, terre cuite)

Remarque

Pour un résultat de nettoyage optimal, laver le rouleau au lave-linge à 60 °C avant la première utilisation.

ATTENTION

Dommages matériels dus aux mouvements du rouleau

Le lave-linge risque d'être endommagé.

Placez le rouleau dans un filet à linge et ajoutez du linge à laver dans le lave-linge.

Démarrage de l'appareil

ATTENTION

Dommages sur l'appareil et matériels dus au renversement

L'appareil peut être renversé et endommagé lors de l'interruption du travail ou du stockage de l'appareil, suite à une sécurisation insuffisante. Du liquide risque également de fuir et d'endommager le revêtement de sol.

Placer l'appareil avec la buse pour sol sur un support solide.

ATTENTION

Dommage matériel

La vapeur peut décoller la cire, le lustrant pour meubles, les revêtements synthétiques ou la couleur et la baguette de lisière des bords.

Ne dirigez pas la vapeur sur les bords collés, au risque de détacher la baguette de lisière.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les sols en bois ou les parquets non vitrifiés.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les surfaces peintes ou à revêtement synthétique tel que par ex. les meubles de cuisine ou de maison, portes ou parquets.

ATTENTION

Contamination des tapis par l'utilisation d'un rouleau sale

Lors du nettoyage des tapis, la saleté coincée dans le rouleau peut se transférer sur les tapis.

Utilisez un rouleau neuf pour le nettoyage des tapis.

ATTENTION

Dommages matériels dus à une vaporisation prolongée

Les sols en marbre peuvent devenir légèrement opaques en cas de vaporisation prolongée d'un endroit. Veillez à maintenir l'appareil en mouvement constant lorsque vous vaporisez des sols en marbre.

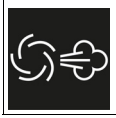
Remarque

Videz et nettoyez le bac d'eau sale après chaque utilisation de l'appareil, même si le symbole correspondant ne s'allume pas sur le Écran IHM .

1. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
2. Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de l'appareil.
   Illustration J
3. Appuyez sur Touche Marche/Arrêt sur le Écran IHM.
   Les icônes des modes de nettoyage clignotent sur le Écran IHM.
   L'appareil est chauffé. Le symbole correspondant s'affiche sur le Écran IHM et s'éteint dès que l'appareil est entièrement chauffé.
4. Sélectionner le mode de nettoyage souhaité à l'aide des touches de navigation, voir *Sélectionner le mode de nettoyage*.
   Illustration K

Sélectionner le mode de nettoyage

Différents modes de nettoyage sont disponibles :

	Aspiration
	Mode vapeur régulier
	Combinaison de l'aspiration et du nettoyage à la vapeur (mode vapeur régulier)
	Combinaison de l'aspiration et du nettoyage à la vapeur (mode vapeur sensible)

1. Sélectionner le mode de nettoyage souhaité à l'aide des touches de navigation.
   Illustration K
2. Après avoir sélectionné le mode de nettoyage, appuyer sur Bouton de démarrage / pause pour commencer le nettoyage.
   Illustration L
3. Pour mettre le nettoyage en pause, appuyer sur Bouton de démarrage / pause.

Remarque

Si l'appareil est hors service pendant plus de 2 minutes, l'appareil se met automatiquement en mode veille.

Remplir avec de l'eau fraîche

Remarque

Si le réservoir d'eau propre est vide, le symbole correspondant s'affiche sur le Écran IHM, voir Symboles à l'écran.

Remarque

Ne retirez pas la cartouche de détartrage du réservoir d'eau fraîche pour l'opération.

1. Remplir le réservoir d'eau propre, voir *Remplir le réservoir d'eau propre*.

Vidange du bac d'eau sale

Remarque

Si le bac d'eau sale est plein, le symbole correspondant s'affiche sur le Écran IHM, voir Symboles à l'écran.

1. Tenir le bouchon à pression du bac d'eau sale par la poignée inférieure, tout en poussant la poignée supérieure vers le bas avec le pouce et en retirant le bac d'eau sale.
   Illustration M
2. Retirer le couvercle du bac d'eau sale.
3. Retirer le tamis à déchets volumineux et appuyer sur les pinces latérales pour libérer la partie inférieure.
   Illustration N
4. Vider les deux parties du tamis à déchets volumineux. En cas de salissures incrustées, rincer les deux parties à l'eau potable.
5. Vider le bac d'eau sale. En cas de salissures incrustées, rincer le bac d'eau sale à l'eau potable.
   Illustration O

Remarque

Vérifier également que le filtre situé dans le couvercle du bac d'eau sale n'est pas encrassé et, si nécessaire, le rincer à l'eau potable.

Illustration P

6. Laisser sécher les différentes parties du bac d'eau sale.
7. Assembler les deux parties du tamis à déchets volumineux et les placer dans le bac d'eau sale.
8. Mettre en place le couvercle du bac d'eau sale.
9. Insérer le bac d'eau sale dans l'appareil.

Arrêter l'appareil

Remarque

Pour économiser de l'énergie, nous recommandons d'éteindre l'appareil lors de pauses de fonctionnement supérieures à 20 minutes.

1. Appuyez sur Touche Marche/Arrêt sur le Écran IHM.
   Illustration Q
2. Appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT de l'appareil.
   L'appareil est arrêté.
3. Retirer la fiche secteur de la prise de courant.
4. Retirer le câble d'alimentation de la fixation du crochet pour câble.
5. Enrouler le câble d'alimentation autour du crochet pour câble.
6. Tourner le crochet pour câble inférieur vers le bas.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à de l'eau croupie

L'eau contenue dans le réservoir peut croupir si l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 2 mois.

Videz le réservoir d'eau propre et le bac d'eau sale avant de faire de longues pauses.

7. Vider le bac d'eau sale, voir *Vidange du bac d'eau sale*.
8. Vider le réservoir d'eau propre, voir *Vider le réservoir d'eau propre*.

Vider le réservoir d'eau propre

Remarque

Ne retirez pas la cartouche de détartrage du réservoir d'eau fraîche pour l'opération.

1. Saisir le réservoir d'eau propre par la poignée encastrée et le retirer de l'appareil.
   Illustration F
2. Dévisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
   Illustration R
3. Vider le réservoir d'eau propre.
4. Revisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
5. Insérer à nouveau le réservoir d'eau propre.

Stockage

Rangement de l'appareil

ATTENTION

Dommages matériels dus à l'humidité

Après le nettoyage, de l'humidité qui se trouve sur le rouleau de nettoyage peut endommager le revêtement de sol.

Après les travaux de nettoyage, retirez le rouleau de nettoyage et laissez-le sécher.

Ne posez pas ou ne stockez pas l'appareil sur des surfaces fragiles.

Rangez l'appareil dans la station de stationnement et de nettoyage.

ATTENTION

Dommage matériel

Si l'appareil est mal posé, il risque de basculer.

Ne pas poser l'appareil avec la poignée tournée.

Ne pas appuyer l'appareil contre un meuble ou un autre objet.

1. Retirer et nettoyer le rouleau de nettoyage, voir *Nettoyage du rouleau de nettoyage*.
2. Insérer la cassette à rouleaux dans l'appareil ou la placer dans la station de stationnement et de nettoyage pour la faire sécher.
3. Placer l'appareil dans la station de stationnement et de nettoyage.

Remarque

L'appareil doit être placé en position droite. Lors de la dépose, le corps de l'appareil doit être en contact avec l'aimant de la buse pour sol. Le bon positionnement peut être perçu par un bruit spécifique.

4. Stocker l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

Retirer la poignée

ATTENTION

Retrait fréquent de la poignée

Les pièces de la poignée peuvent être endommagées lorsque celle-ci est retirée fréquemment.

Une fois montée, ne retirez plus la poignée de l'appareil de base.

Le retrait de la poignée de l'appareil de base ne peut être effectué que lorsque l'appareil est expédié à des fins de maintenance.

1. Insérer le tournevis dans un angle de 90° dans la petite ouverture située à l'arrière de la poignée et retirer la poignée.

Entretien et maintenance

Réglage de la dureté de l'eau

ATTENTION

Endommagement de l'appareil dû à des dépôts de tartre

Sans cartouche de détartrage, l'appareil peut s'entartrer si la dureté de l'eau est mal réglée.

Travailler toujours avec une cartouche de détartrage en place.

Régler l'appareil en fonction de la dureté de l'eau locale. Lorsque l'appareil est utilisé avec une dureté d'eau différente (p. ex. après un déménagement), le régler sur la dureté de l'eau locale.

Remarque

L'administration des eaux ou les services publics municipaux donnent des renseignements sur la dureté de l'eau potable.

La dureté de l'eau est réglée en mode Pause via la Touche de navigation « gauche ». Le réglage de la dureté de l'eau reste mémorisé jusqu'à ce qu'un nouveau réglage soit effectué (parex. suite à un déménagement). L'appareil est réglé en usine sur la dureté de l'eau III. L'appareil indique la dureté de l'eau réglée par des impulsions clignotantes.

Plage de dureté		°dH	mmol/l	Nombre d'impulsions clignotantes
I	douce	0-7	0-1,3	1x
II	moyenne	7-14	1,3-2,5	2x
III	dure	14-21	2,5-3,8	3x
IV	très dure	>21	>3,8	4x

Remarque

L'effet anti-calcaire de la cartouche de détartrage est activé dès que le réservoir est rempli d'eau et que l'appareil est mis en service. Le calcaire contenu dans l'eau est absorbé par les granulés de la cartouche de détartrage. Un détartrage supplémentaire n'est pas nécessaire.

Remarque

Les granulés dans la cartouche peuvent changer de couleur après contact avec l'eau, cela dépend de la teneur en minéraux dans l'eau. Cette coloration n'a aucun effet négatif sur l'appareil, les travaux de nettoyage ou le fonctionnement de la cartouche de détartrage.

1. Allumer l'appareil, voir *Démarrage de l'appareil*.
2. Pour régler la dureté de l'eau souhaitée, maintenir la Touche de navigation « gauche » enfoncée pendant 4 secondes et relâcher.
   Le nouveau réglage est signalé par le nombre d'impulsions de clignotement par le symbole cartouche de détartrage sur le Écran IHM .
3. Selon les besoins, appuyez à nouveau sur Touche de navigation « gauche » pour passer d'un niveau de dureté de l'eau à l'autre jusqu'à ce que le niveau souhaité soit atteint.

Nettoyage du rouleau de nettoyage

ATTENTION

Résidus de détergent dus à des nettoyages de sol antérieurs

Des nettoyages de sol antérieurs peuvent avoir laissé des résidus de détergent sur le sol, ce qui peut entraîner la formation de mousse dans le rouleau de nettoyage.
Lavez le rouleau de nettoyage à l'eau courante après chaque utilisation ou passez-le au lave-linge.

ATTENTION

Dommages dus au nettoyage du rouleau avec de l'assouplissant ou à l'utilisation d'un sèche-linge

Endommagement des microfibres
N'utilisez pas d'assouplissant lors du nettoyage dans le lave-linge.
Ne placez pas le rouleau au sèche-linge.

ATTENTION

Dommages matériels dus aux mouvements du rouleau

Le lave-linge risque d'être endommagé.
Placez le rouleau dans un filet à linge et ajoutez du linge à laver dans le lave-linge.

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de la cassette à rouleaux.
   Illustration S
   La cassette à rouleaux se détache du robot de nettoyage.
2. Retirer la cassette à rouleaux.
3. Retirer le rouleau de nettoyage de la cassette à rouleaux.
4. Nettoyer le rouleau de nettoyage à l'eau courante ou le laver au lave-linge à max. 60 °C.
   Illustration T
5. Rincer la cassette à rouleaux à l'eau potable.
6. Insérer la cassette à rouleaux dans l'appareil ou la placer dans la station de stationnement et de nettoyage pour la faire sécher.
7. Laisser sécher le rouleau de nettoyage à l'air libre.

Remplacement de la cartouche de détartrage

ATTENTION

Endommagement de l'appareil et durée de vie raccourcie

Le non respect des intervalles de remplacement (indicateur par témoin lumineux) de la cartouche de détartrage peut provoquer des dommages sur l'appareil et réduire sa durée de vie.
Respecter les intervalles de remplacement (indicateur par témoin lumineux).

Remarque

Les intervalles de remplacement dépendent de la dureté de l'eau locale. L'intervalle est plus fréquent dans les zones présentant une eau dure (p. ex. III/IV) que dans celles présentant une eau douce (p. ex. I/II).

1. Saisir le réservoir d'eau propre par la poignée encastrée et le retirer de l'appareil.
   Illustration F
2. Dévisser le couvercle du réservoir d'eau propre.
   Illustration U
3. Retirer la cartouche de détartrage du réservoir d'eau.
4. Placer la nouvelle cartouche de détartrage dans le réservoir d'eau et l'y presser fermement.
5. Remplir le réservoir d'eau propre, voir *Remplir le réservoir d'eau propre*.
6. Réinitialiser la nouvelle cartouche de détartrage sur l'appareil.
   a Démarrer l'appareil.
   b Pendant que l'appareil est en mode pause, maintenir la Touche de navigation « droite » enfoncée pendant 5 secondes.
   Le symbole de la cartouche de détartrage clignote pendant ce temps.
   Si la cartouche de détartrage a été réinitialisée avec succès, le symbole de la cartouche de détartrage clignote 1 x en vert.

Remarque

Lors de la 1ère application de vapeur, après le retrait et la remise en place de la cartouche de détartrage, la vapeur peut être faible ou irrégulière, quelques gouttes d'eau sont susceptibles de s'écouler. L'appareil nécessite une brève durée de démarrage au cours de laquelle la cartouche de détartrage se remplit d'eau. Le débit de vapeur généré s'accroît continuellement jusqu'à ce que le débit maximal soit atteint, après env. 30 secondes.

Effectuer un auto-nettoyage

ATTENTION

Développement d'odeurs dues à l'accumulation de salissures ou de bactéries

Si l'appareil n'est pas nettoyé après utilisation, l'accumulation de salissures et de bactéries peut entraîner l'apparition d'une odeur désagréable dans l'appareil.
Une fois le travail terminé, placez l'appareil dans la station de stationnement et de nettoyage et lancez le nettoyage automatique.
Nettoyer la tête de lavage dans la station de stationnement et de nettoyage uniquement avec le processus d'autonettoyage et non en versant de l'eau séparément dans la station. Veillez à ce que le bac d'eau sale soit en place.
Ne pas nettoyer l'appareil ni la partie supérieure ou inférieure de la tête de fond sous l'eau courante ni sous un pommeau de douche, car de l'eau pourrait s'infiltrer.

Remarque

L'autonettoyage ne peut être effectué que si l'appareil est allumé.

1. Vider le bac d'eau sale et le remettre en place (voir *Vidange du bac d'eau sale*).
2. Remplir le réservoir d'au moins 200 ml d'eau propre, (voir *Remplir le réservoir d'eau propre*).
3. Placer l'appareil dans la station de stationnement et de nettoyage.
4. Maintenir la Bouton de démarrage / pause enfoncée pendant 3 secondes pour démarrer l'autonettoyage.
   Illustration V
   L'icône d'autonettoyage sur le Écran IHM clignote.
   L'éclairage LED de la tête de lavage clignote.
   Le processus de rinçage commence et dure environ 3 minutes.

5. Une fois le cycle de rinçage terminé, l'éclairage LED et le symbole d'autonettoyage s'éteignent sur le Écran IHM.
6. Vider le bac d'eau sale, (voir *Vidange du bac d'eau sale*).
7. Retirer et nettoyer le rouleau de nettoyage, (voir *Nettoyage du rouleau de nettoyage*).
8. Nettoyer la face inférieure de la tête de lavage et l'entraînement des rouleaux avec un chiffon humide.
9. Vider et sécher la station de stationnement et de nettoyage.
10. S'il reste de l'eau dans le réservoir d'eau propre, le vider, voir *Vider le réservoir d'eau propre*.

Dépannage en cas de défaut

Les défauts ont souvent des causes simples que vous pouvez vous-même éliminer à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des défauts, veuillez vous adresser au service après-vente autorisé.

Erreur	Cause	Solution
Pas / peu de vapeur malgré un remplissage suffisant d'eau dans le réservoir d'eau propre	La cartouche de détartrage n'a pas été correctement mise en place ou n'est pas insérée.	1. Mettre la cartouche de détartrage en place et / ou contrôler si elle est bien positionnée dans le réservoir d'eau propre, le cas échéant la pousser à nouveau en position.
	La cartouche de détartrage doit être retirée durant le remplissage d'eau et / ou une nouvelle cartouche doit être mise en place.	1. Laisser toujours la cartouche de détartrage dans le réservoir d'eau propre pendant le remplissage de l'eau.
Le symbole de la cartouche de détartrage sur le Écran IHM s'allume en orange.	La durée de vie de la cartouche de détartrage se termine dans 2 h.	1. Remplacer la cartouche de détartrage avant la fin de sa durée de vie, voir *Remplacement de la cartouche de détartrage*.
Le symbole de la cartouche de détartrage sur le Écran IHM s'allume en rouge	La durée de vie de la cartouche de détartrage se termine dans 1 h.	1. Remplacer la cartouche de détartrage avant la fin de sa durée de vie, voir *Remplacement de la cartouche de détartrage*.
Le symbole de la cartouche de détartrage sur le Écran IHM clignote en rouge et l'appareil ne peut plus être utilisé qu'en mode aspiration	La cartouche de détartrage doit être remplacée.	1. Remplacer la cartouche de détartrage, voir *Remplacement de la cartouche de détartrage*.
Le symbole du réservoir d'eau propre sur le Écran IHM s'allume en blanc.	Le réservoir d'eau propre est vide.	1. Remplir le réservoir d'eau propre, voir *Remplir le réservoir d'eau propre*.
Le symbole du réservoir d'eau propre sur le Écran IHM clignote en vert.	La ventilation du système est active. Le retrait du réservoir d'eau propre ou de la cartouche de détartrage peut faire entrer de l'air dans le système. L'évacuation de la vapeur est ainsi perturbée. Après avoir rempli le réservoir d'eau propre et relancé le nettoyage, l'appareil se purge automatiquement et indique ce processus sur Écran IHM. Les conduites d'eau et de vapeur sont alors débarrassées de l'air et la fonction vapeur est rétablie. ***Remarque*** *Pendant que la ventilation du système est active, l'appareil peut être utilisé pour le nettoyage. L'évacuation de la vapeur peut alors se faire de manière irrégulière.*	1. Ne pas interrompre la ventilation du système. Une fois la purge réussie, le symbole du réservoir d'eau propre qui clignote en vert s'éteint.
Le symbole du bac d'eau sale sur le Écran IHM s'allume en rouge.	Le bac d'eau sale est plein.	1. Vider le bac d'eau sale, voir *Vidange du bac d'eau sale*.
Le symbole du triangle de signalisation sur le Écran IHM s'allume en rouge.	Le rouleau de nettoyage est bloqué.	1. Vérifier que le rouleau de nettoyage ne soit pas bloqué par des objets. 2. Le cas échéant, retirer le rouleau de nettoyage. 3. Enlever les objets à l'origine du blocage. 4. Insérer à nouveau le rouleau de nettoyage dans l'appareil.

Erreur	Cause	Solution
Le symbole du triangle de signalisation sur le Écran IHM s'allume en rouge, le nettoyage ne peut pas être lancé et le boîtier est chaud	L'appareil est en surchauffe.	1. Laisser refroidir l'appareil. 2. L'appareil ne peut être remis sous tension que lorsqu'il a suffisamment refroidi.
Le symbole du triangle de signalisation et le symbole du bac d'eau sale sur le Écran IHM clignotent en rouge après la mise en marche de l'appareil.	Le capteur de niveau de remplissage du bac d'eau sale est défectueux. L'appareil peut toutefois toujours être utilisé pour le nettoyage.	1. Contacter le service après-vente autorisé. 2. Si l'appareil continue à être utilisé pour le nettoyage entre-temps, vider et nettoyer le bac d'eau sale de manière autonome.
L'absorption des salissures ne fonctionne pas et le sol est très humide	Le canal d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou l'arrivée dans le bac d'eau sale sont peut-être bloqués par des corps étrangers.	1. Retirer le rouleau de nettoyage, le canal d'aspiration et le bac d'eau sale. 2. Vider le bac d'eau sale. 3. Vérifier la perméabilité de toutes les parties du bac d'eau sale et éliminer les éventuels corps étrangers ainsi que les salissures. 4. Nettoyer le canal d'aspiration et enlever les éventuels corps étrangers. Pour ce faire, retirer la cassette à rouleaux et vérifier que l'ouverture circulaire ne contient pas de corps étrangers. 5. Vérifier la liberté de mouvement du tuyau d'aspiration dans l'appareil. 6. Effectuer l'autonettoyage après chaque utilisation de l'appareil.
Le réservoir d'eau sale est rempli au-delà de la limite de remplissage	Le capteur du collecteur d'impuretés est encrassé et ne peut pas détecter la limite de remplissage.	1. Éteindre l'appareil. 2. Retirer la fiche secteur de la prise de courant. 3. Retirer et nettoyer le bac d'eau sale. 4. Nettoyer le capteur de l'appareil sur la face inférieure du bac d'eau sale ainsi qu'à l'intérieur du bac d'eau sale avec un chiffon humide.
Le symbole du triangle de signalisation sur le Écran IHM s'allume en rouge et le nettoyage ne peut pas être lancé	L'appareil est endommagé.	1. Contacter le service après-vente autorisé.
Tous les symboles sur le Écran IHM s'allument en rouge	La connexion à l'écran est perturbée.	1. Éteindre l'appareil. 2. Retirer la fiche secteur de la prise de courant. 3. Brancher la fiche secteur dans la prise de courant. 4. Démarrer l'appareil. 5. S'assurer que la poignée est correctement reliée à l'appareil. 6. Si nécessaire, démonter la poignée et retirer les éventuels corps étrangers. 7. Monter la poignée.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Caractéristiques techniques

		SCV 4
Raccordement électrique		
Tension	V	220-240
Phase	~	1

		SCV 4
Fréquence	Hz	50-60
Type de protection		IPX4
Classe de protection		I
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Puissance de chauffe	W	1300
Puissance nominale absorbée	W	1600
Durée de chauffage	Secondes	30
Débit de vapeur	g/min	30
Durée de marche par remplissage du réservoir (mode vapeur 1)	min	50
Durée de marche par remplissage du réservoir (mode vapeur 2)	min	16,5
Volume de remplissage		
Volume du réservoir d'eau propre	l	0,5
Volume du bac d'eau sale	l	0,2
Volume du tamis pour déchets volumineux	l	0,15
Dimensions et poids		
Longueur de câble	m	8
Poids	kg	7,15
Longueur	mm	250
Largeur	mm	300
Hauteur	mm	1220

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze di sicurezza 34
Dispositivi di sicurezza 35
Tutela dell'ambiente 35
Impiego conforme alla destinazione 35
Accessori e ricambi 36
Volume di fornitura 36
Descrizione dell'apparecchio 36
Descrizione del funzionamento 37
Montaggio dell'impugnatura 37
Prima messa in funzione 37
Messa in funzione 37
Messa in funzione 38
Stoccaggio 39
Cura e manutenzione 40
Guida alla risoluzione dei guasti 41
Garanzia 43
Dati tecnici 43

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere questo capitolo relativo alla sicurezza e queste istruzioni originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare le Istruzioni originali per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ *PERICOLO*

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ *AVVERTIMENTO*

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ *PRUDENZA*

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Componenti elettrici

***⚠ PERICOLO** • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. • Non immergere l'apparecchio in acqua. • Collegate l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione indicata sulla targhetta deve coincidere con quella della fonte di alimentazione. • Il collegamento tra il cavo di alimentazione ed il cavo prolunga non deve venire a contatto con l'acqua. • Non pulire sopra le prese di corrente a terra.*

***⚠ AVVERTIMENTO** • Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • Per l'uso in ambienti umidi, p. es. in bagno, collegare l'apparecchio solo a prese dotate di interruttore differenziale. • Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. • Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Prolunghe elettriche non adatte possono essere pericolose. Usare esclusivamente prolunghe di cavi elettrici protette contro gli spruzzi d'acqua aventi una sezione minima di 3x1 mm^2. • Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica. • Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica durante pause di funzionamento prolungate, dopo l'utilizzo o prima di un intervento di manutenzione. • Eseguire gli interventi di manutenzione solo quando la spina è staccata e l'apparecchio è freddo. • L'apparecchio contiene componenti elettrici. Non pulire l'apparecchio o la parte superiore o inferiore della testina pavimento sotto l'acqua corrente o sotto il getto della doccia, altrimenti l'acqua potrebbe penetrare.*

***⚠ PRUDENZA** • Non portare/trasportare mai l'apparecchio dal cavo. • Non staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. • Non utilizzare l'apparecchio insieme ad altri apparecchi su cavi di prolunga con prese multiple. • Far eseguire i lavori di riparazione unicamente a un servizio clienti autorizzato.*

Uso sicuro

⚠ ***PERICOLO*** *● Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *● Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. ● Tenere le parti del corpo (ad es. dita, capelli) lontano dai rulli di pulizia in rotazione. ● Rispettare le norme di sicurezza degli ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio). Non utilizzare l'apparecchio in locali con rischio di esplosione. ● Bambini e persone che non conoscono queste istruzioni non possono utilizzare l'apparecchio. Le disposizioni locali possono limitare l'età degli operatori. ● L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno acquisito familiarità con queste istruzioni. ● Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. ● Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. ● Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ● Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini quando è collegato alla rete elettrica o in fase di raffreddamento. ● I bambini possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utente solo sotto supervisione. ● Rischio di lesioni a causa di oggetti appuntiti (ad es. schegge). Proteggere le mani durante la pulizia della testina pavimento. ● Non toccare l'ugello di pulizia a vapore o le superfici adiacenti durante la pulizia a vapore o quando l'ugello è riscaldato. ● Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali.*

⚠ ***PRUDENZA*** *● Non utilizzare l'apparecchio se dapprima è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico. ● Utilizzare o conservare l'apparecchio attenendosi scrupolosamente alla descrizione o alle immagini. ● In caso di caduta dell'apparecchio, possono verificarsi incidenti o danni. Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio, assicurate la stabilità. ● Non lasciate mai l'apparecchio privo di sorveglianza, quando in funzione. ● Interrompere immediatamente il funzionamento se l'apparecchio si surriscalda, emette rumori insoliti, produce odori insoliti o ha una bassa potenza di aspirazione. ● Le superfici dei piedini possono diventare calde durante l'uso.*

ATTENZIONE *● Rischio di danneggiare l'apparecchio. Non versare mai solventi, liquidi contenenti solventi o acidi non diluiti (ad es. detergenti, benzina, diluenti per vernici e acetone) nel serbatoio dell'acqua. ● Non riempire il serbatoio dell'acqua pulita con aceto, decalcificanti, oli essenziali o altre sostanze simili. Fare anche attenzione a non assorbire queste sostanze con l'apparecchio. ● Accendere l'apparecchio solo quando sono installati il serbatoio dell'acqua pulita, il serbatoio dell'acqua sporca e la cartuccia di decalcificazione. ● Non utilizzare l'apparecchio per aspirare oggetti appuntiti o di grandi dimensioni, come cocci, ciottoli o pezzi di giocattoli. ● Non utilizzare l'apparecchio per aspirare materiali e prodotti chimici pericolosi, come solventi, detergenti per scarichi, acidi o basi forti. ● Non utilizzare l'apparecchio per aspirare particelle ultrafini come calce, cemento, segatura, polvere di gesso o cenere. ● Non utilizzare l'apparecchio per pulire pelle, mobili o pavimenti cerati, fibre sintetiche, velluto o altri materiali delicati/sensibili al vapore. ● Non far passare l'apparecchio sopra la griglia a pavimento dei termoconvettori. L'apparecchio non è in grado di assorbire l'acqua che fuoriesce se viene fatto passare sopra la griglia. ● Non introdurre alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare l'apparecchio se le aperture sono ostruite. Assicurarsi di tenerle libere da polvere, lanugine, capelli e tutto ciò che potrebbe ostruire il flusso d'aria. ● Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. ● Spegnere l'apparecchio in caso di pause prolungate e dopo l'uso attraverso l'interruttore principale / interruttore dell'apparecchio e staccare la spina dalla presa. ● Non collocare l'apparecchio in acqua stagnante, non immergerlo e non pulire aree allagate. ● Pulire il contenitore dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per evitare possibili intasamenti, che possono causare una scarsa potenza di aspirazione, il surriscaldamento del motore o una riduzione della durata dell'apparecchio. ● Proteggere l'apparecchio dalla pioggia. Conservare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi.*

Dispositivi di sicurezza

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di lesioni per dispositivi di sicurezza mancanti o alterati!

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non bypassare, rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza.

Valvola di sicurezza

Se in caso di errore dovesse crearsi un'elevata pressione eccessiva, è presente una valvola di sicurezza che provvede a scaricarla nell'ambiente.

Valvola fusibile

La valvola fusibile impedisce all'apparecchio di surriscaldarsi. Se l'apparecchio si surriscalda, la modalità vapore viene disattivata e l'apparecchio può ancora essere utilizzato per il lavaggio a secco.
Prima della rimessa in funzione, rivolgersi al Servizio Assistenza KÄRCHER.

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)
Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Impiego conforme alla destinazione

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambito domestico per la pulizia di pavimenti duri e piani (ad es. pavimenti in pietra, piastrelle, PVC, parquet, vinile e la-

minato) che resistano alle alte temperature, alla pressione e all'umidità generate dal dispositivo. Non usare su rivestimenti sensibili all'acqua, come ad es. pavimenti in sughero non trattati, perché l'umidità può penetrare danneggiando il pavimento.
L'apparecchio è adatto anche per aspirare i tappeti. Non sono necessari detergenti.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Descrizione dell'apparecchio

Nelle presenti istruzioni per l'uso viene descritta la dotazione massima. A seconda del modello possono variare gli elementi inclusi in dotazione (vedi imballaggio).
Per le figure vedi pagina dei grafici.
Figura A

(1) Impugnatura
(2) Display HMI
(3) Pulsante di navigazione "sinistra"
(4) Tasto accensione/spegnimento
(5) Pulsante di navigazione "destra"
(6) Tasto di avvio/pausa
(7) Impugnatura
(8) Coperchio del serbatoio dell'acqua pulita
(9) Cartuccia di decalcificazione
(10) Serbatoio acqua pulita
(11) Illuminazione a LED
(12) Rullo di pulizia
(13) Cassetta a rulli
(14) Serbatoio per l'acqua sporca
(15) Cestello di raccolta dello sporco grossolano
(16) Coperchio serbatoio acqua sporca
(17) Filtro
(18) Maniglia di trasporto
(19) Interruttore ON/OFF
(20) Gancio del cavo
(21) Cavo di alimentazione

Simboli sul display

Simbolo	Descrizione
	L'apparecchio effettua l'autopulizia.
	L'apparecchio viene riscaldato.
	La cartuccia di decalcificazione deve essere sostituita, vedere *Guida alla risoluzione dei guasti*.
	L'apparecchio funziona in modalità di aspirazione.
	L'apparecchio funziona in modalità vapore sensibile. La quantità di vapore è ridotta.
	L'apparecchio funziona in modalità vapore normale.
	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.
	Si è verificato un errore, vedere *Guida alla risoluzione dei guasti*.

Simbolo	Descrizione
	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio funziona come pulitore a vapore, pulitore per pavimenti duri e aspirapolvere in un unico apparecchio, offrendo una soluzione 3 in 1 per tutti i tipi di sporco grossolano e fine.
Il rullo rotante viene inumidito con il vapore e pulisce in modo efficace e rapido un'ampia varietà di tipi di pavimenti e tappeti.
Non sono necessari detergenti.

Montaggio dell'impugnatura

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio

I componenti dell'impugnatura possono danneggiarsi se rimossi sempre.
Dopo l'assemblaggio non rimuovere più l'impugnatura dall'apparecchio base.
La rimozione dell'impugnatura dall'apparecchio base deve avvenire solo quando l'apparecchio viene inviato al servizio assistenza.

1. Tenere saldamente l'apparecchio base.
2. Inserire l'impugnatura nell'apparecchio base fino alla battuta e fino a sentirne l'aggancio. L'impugnatura deve essere fissata saldamente nell'apparecchio.
   Figura B

Prima messa in funzione

Inserimento della cartuccia di decalcificazione

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio causati dalla formazione di calcare

Il funzionamento della cartuccia di decalcificazione è ottimale solo se l'apparecchio è adattato alla durezza locale dell'acqua prima del primo funzionamento.
Impostare l'apparecchio alla durezza locale dell'acqua. Prima di utilizzare l'apparecchio in una zona con una diversa durezza dell'acqua (ad es. dopo un trasloco) impostarlo sulla durezza dell'acqua attuale.

1. Afferrare il serbatoio dell'acqua pulita dai portamaniglia e rimuoverlo dall'apparecchio.
   Figura F
2. Svitare il coperchio del serbatoio acqua pulita.
   Figura G
3. Inserire la cartuccia di decalcificazione nel serbatoio dell'acqua e premere fino a quando è fissa nell'alloggiamento.
4. Riavvitare il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
5. Reinserire il serbatoio dell'acqua pulita.

Nota

Alla 1a erogazione di vapore dopo la rimozione e il reinserimento della cartuccia di decalcificazione, il getto di vapore potrebbe essere debole o irregolare e potrebbero fuoriuscire singole gocce d'acqua. L'apparecchio necessita di un breve tempo di avvio, durante il quale la cartuccia si riempie di acqua. La quantità di vapore che fuoriesce aumenta in modo costante, fino al raggiungimento della quantità massima di vapore dopo ca. 30 secondi.

Messa in funzione

Inserimento del rullo di pulizia

1. Premere il tasto di sblocco della cassetta rulli.
   Figura C
   La cassetta dei rulli può essere staccata dalla testata pavimento.
2. Rimuovere la cassetta dei rulli.
3. Inserire il rullo di pulizia nell'alloggiamento della cassetta dei rulli. Prestare attenzione alla corrispondenza dei colori tra l'interno del rullo e l'alloggiamento della cassetta (rosa con rosa).
   Figura D
4. Inserire la cassetta dei rulli nella testata pavimento.
   Figura E

Svolgere il cavo di rete

⚠ *AVVERTIMENTO*

Rischio di scosse elettriche

Se il cavo di rete non è completamente svolto, sussiste il pericolo di sopravvalutare la portata, logorando e danneggiando il cavo elettrico.
Svolgere sempre completamente il cavo elettrico.

Nota

Il gancio del cavo inferiore può essere ruotato di 360° per il prelievo del cavo. Il gancio inferiore per il cavo non può essere ruotato.

1. Ruotare verso l'alto il gancio del cavo inferiore.
2. Togliere completamente il cavo di rete dal rispettivo gancio.
3. Fissare il cavo nell'apposita sede del gancio superiore o inferiore, in modo tale che non venga calpestato durante le operazioni di pulizia.
   Figura H

Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita

ATTENZIONE

Danni materiali dovuti alla mancata chiusura del coperchio del serbatoio o al fissaggio non saldo del serbatoio dell'acqua

Se il coperchio del serbatoio non è chiuso bene o il serbatoio non è inserito bene nell'apparecchio, può fuoriuscire del liquido che danneggia il rivestimento del pavimento.
Quando il serbatoio è pieno, assicurarsi che il coperchio sia chiuso bene e che sia posizionato saldamente nell'apparecchio.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio

L'uso di acqua non adatta può comportare l'intasamento degli ugelli.
Non usare acqua di condensa ricavata dall'asciugabiancheria.
Non usare l'acqua piovana raccolta.
Non aggiungere detergenti o altri additivi (ad es. profumi o aceto).

Nota

Quando si riempie il serbatoio dell'acqua, la cartuccia di decalcificazione deve essere nel serbatoio stesso.

1. Afferrare il serbatoio dell'acqua pulita dai portamaniglia e rimuoverlo dall'apparecchio.
   Figura F
2. Svitare il coperchio del serbatoio acqua pulita.
   Figura I

3. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua di rubinetto.
4. Riavvitare il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
5. Reinserire il serbatoio dell'acqua pulita.

Messa in funzione

Informazioni generali sul funzionamento

ATTENZIONE

Umidità

Danni materiali a pavimenti delicati

Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare la resistenza all'acqua del pavimento in un punto poco visibile.

Non usare su rivestimenti sensibili all'acqua, come ad es. pavimenti in sughero non trattati, perché l'umidità può penetrare danneggiando il pavimento.

ATTENZIONE

Danni materiali

Danni materiali al dispositivo causati da oggetti appuntiti e voluminosi.

L'apparecchio non deve essere appoggiato o utilizzato su sporco grossolano e oggetti duri, poiché le parti sotto il rullo di pulizia potrebbero incastrarsi e causare graffi sul pavimento.

Prima di iniziare a lavorare e di riporre l'apparecchio, rimuovere dal pavimento oggetti come ad es. cocci, ciottoli, viti o parti di giocattoli.

- La pulizia del pavimento viene eseguita spostando l'apparecchio avanti e indietro alla stessa velocità che si utilizzerebbe passando un aspirapolvere.
- Per garantire una pulizia accurata, il tessuto detergente deve essere completamente inumidito e riscaldato. A tal fine, utilizzare l'apparecchio per almeno 3 minuti in modalità vapore normale.
- Per lo sporco più intenso, selezionare la modalità vapore normale, vedere *Selezionare la modalità di pulizia*.
  Figura K
- Il colore dei rulli indica per quale applicazione sono adatti.
  - Rullo universale giallo: utilizzo versatile
  - Rullo con strisce grigie: per la pulizia dei tappeti
  - Rulli a strisce nere: per la pulizia di pavimenti duri non delicati (ad es. pietra, ceramica); non adatti per pavimenti in pietra naturale delicati (ad es. marmo, terracotta).

Nota

Per un risultato di pulizia ottimale, lavare il rullo in lavatrice a 60°C prima del primo utilizzo.

ATTENZIONE

Danni materiali in caso di rullo allentato

Questo può danneggiare la lavatrice.

Posizionare il rullo in una retina per bucato e aggiungere al carico della lavatrice dei capi di bucato.

Accensione dell'apparecchio

ATTENZIONE

Danni materiali e all'apparecchio in caso di ribaltamento

Durante le interruzioni delle operazioni o lo stoccaggio, l'apparecchio può cadere e danneggiarsi se non è fissato sufficientemente. Può anche verificarsi la fuoriuscita di liquido, con conseguente danneggiamento del rivestimento del pavimento.

Posizionare l'apparecchio con la bocchetta per pavimenti su un fondo piano solido.

ATTENZIONE

Danni materiali

Il vapore può staccare cera, lucido per mobili, rivestimenti in plastica o colore e i frontali dai bordi.

Non orientare il vapore su angoli incollati, perché potrebbe staccarsi il frontale.

Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di pavimenti in legno o parquet non sigillati.

Non utilizzare l'apparecchio per pulire superfici laccate o rivestite in plastica, come ad es. mobili per cucina o per la casa, porte o parquet.

ATTENZIONE

Sporcizia sui tappeti dovuta all'utilizzo di un rullo sporco

Quando si puliscono i tappeti, lo sporco intrappolato nel rullo può essere trasferito ai tappeti.

Utilizzare un rullo pulito per la pulizia dei tappeti.

ATTENZIONE

Danni materiali causati da una vaporizzazione prolungata

I pavimenti in marmo possono diventare leggermente torbidi se un'area viene vaporizzata per un periodo di tempo prolungato.

Assicurarsi di mantenere l'apparecchio in costante movimento quando si vaporizzano i pavimenti in marmo.

Nota

Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo dell'apparecchio, anche se il simbolo corrispondente non si accende su Display HMI .

1. Inserire la spina di rete in una presa.
2. Premere l'interruttore On/Off sull'apparecchio.
   Figura J
3. Premere Tasto accensione/spegnimento su Display HMI.
   I simboli delle modalità di pulizia lampeggiano su Display HMI.
   L'apparecchio viene riscaldato. Il simbolo corrispondente compare su Display HMI e si spegne non appena l'apparecchio si è riscaldato completamente.
4. Con i tasti di navigazione selezionare la modalità di pulizia desiderata, vedere *Selezionare la modalità di pulizia*.
   Figura K

Selezionare la modalità di pulizia

Sono disponibili diverse modalità di pulizia:

	Aspirazione
	Modalità vapore regolare
	Combinazione di aspirazione e pulizia a vapore (modalità vapore regolare)

	Combinazione di aspirazione e pulizia a vapore (modalità vapore sensibile)

1. Utilizzare i pulsanti di navigazione per selezionare la modalità di pulizia desiderata.
   Figura K
2. Dopo aver selezionato la modalità di pulizia, premere Tasto di avvio/pausa per avviare la pulizia.
   Figura L
3. Per sospendere la pulizia, premere Tasto di avvio/pausa .

Nota

Se l'apparecchio rimane fuori servizio per più di 2 minuti, passa automaticamente in modalità standby.

Rabboccare con acqua dolce

Nota

Se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto, il simbolo corrispondente compare su Display HMI, vedere Simboli sul display.

Nota

Non rimuovere la cartuccia di decalcificazione dal serbatoio dell'acqua pulita per il processo.

1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita, vedere *Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita*.

Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca

Nota

Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il simbolo corrispondente compare su Display HMI, vedere Simboli sul display.

1. Tenere la chiusura a pressione del serbatoio dell'acqua sporca sulla maniglia inferiore, premere verso il basso la maniglia superiore con il pollice ed estrarre il serbatoio dell'acqua sporca.
   Figura M
2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
3. Rimuovere il cestello del filtro per lo sporco grossolano e premere i morsetti laterali per sganciare la parte inferiore.
   Figura N
4. Svuotare entrambe le parti del cestello del filtro per lo sporco grossolano. In caso di sporco ostinato, sciacquare entrambe le parti con acqua di rubinetto.
5. Svuotare il serbatoio acqua sporca. In caso di sporco residuo, sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca con acqua di rubinetto.
   Figura O

Nota

Controllare anche il filtro nel coperchio del serbatoio dell'acqua sporca per verificare eventuali impurità e, se necessario, risciacquarlo con acqua corrente.

Figura P

6. Lasciare asciugare le singole parti del serbatoio dell'acqua sporca.
7. Assemblare le due parti del cestello del filtro per lo sporco grossolano e inserirlo nel serbatoio dell'acqua sporca.
8. Posizionare il coperchio sul serbatoio dell'acqua sporca.
9. Inserire il serbatoio dell'acqua sporca nell'apparecchio.

Spegnimento dell'apparecchio

Nota

Per risparmiare energia, consigliamo di spegnere l'apparecchio nelle pause di funzionamento per 20 minuti.

1. Premere Tasto accensione/spegnimento su Display HMI.
   Figura Q
2. Premere l'interruttore On/Off sull'apparecchio. L'apparecchio è spento.
3. Togliere la spina di rete dalla presa.
4. Rimuovere il cavo di rete dal fissaggio del gancio per cavi.
5. Avvolgere il cavo attorno ai ganci.
6. Ruotare verso il basso il gancio cavo inferiore.

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio causati dalla formazione di acqua putrefatta

Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di 2 mesi, l'acqua può diventare putrefatta nel serbatoio.

Prima di lunghe pause di lavoro, svuotare i serbatoi dell'acqua dolce e dell'acqua sporca.

7. Pulire il serbatoio dell'acqua sporca, vedere capitolo *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*.
8. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita, vedere *Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita*.

Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita

Nota

Non rimuovere la cartuccia di decalcificazione dal serbatoio dell'acqua pulita per il processo.

1. Afferrare il serbatoio dell'acqua pulita dai portamaniglia e rimuoverlo dall'apparecchio.
   Figura F
2. Svitare il coperchio del serbatoio acqua pulita.
   Figura R
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.
4. Riavvitare il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
5. Reinserire il serbatoio dell'acqua pulita.

Stoccaggio

Conservazione dell'apparecchio

ATTENZIONE

Danni materiali dovuti all'umidità

Dopo la pulizia, l'umidità presente sul rullo di pulizia può danneggiare il rivestimento del pavimento.

Dopo la pulizia, rimuovere il rullo di pulizia e lasciarlo asciugare.

Non posizionare o conservare l'apparecchio su pavimenti sensibili.

Conservare l'apparecchio nella stazione di parcheggio e pulizia

ATTENZIONE

Danni materiali

Un posizionamento errato può causare il ribaltamento dell'apparecchio.

Non posizionare l'apparecchio con l'impugnatura ruotata.

Non appoggiare l'apparecchio a mobili o altri oggetti.

1. Rimuovere e pulire il rullo di pulizia, vedi *Pulizia del rullo di pulizia*.
2. Inserire la cassetta dei rulli nell'apparecchio oppure posizionarla nella stazione di parcheggio e pulizia per l'asciugatura.
3. Posizionare l'apparecchio nella stazione di parcheggio e pulizia.

Nota
L'apparecchio deve essere collocato in posizione verticale. Durante il posizionamento, il corpo dell'apparecchio deve entrare in contatto magnetico con la testata pavimento. Questo può essere percepito acusticamente.

4. Conservare l'apparecchio in un posto asciutto e protetto dal gelo.

Rimuovere la barra dell'impugnatura

ATTENZIONE

Rimozione frequente dell'impugnatura
I componenti dell'impugnatura possono danneggiarsi se rimossi spesso.
Dopo il montaggio, non togliere più l'impugnatura dall'apparecchio base.
La rimozione dell'impugnatura dall'apparecchio base deve avvenire solo quando l'apparecchio viene inviato al servizio assistenza.

1. Inserire il cacciavite con un angolo di 90° nella piccola apertura sul retro della barra dell'impugnatura e rimuovere quest'ultima.

Cura e manutenzione

Regolazione della durezza dell'acqua

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio causati dalla formazione di calcare
Se la cartuccia non è inserita o è impostata una durezza dell'acqua errata, può formarsi del calcare nell'apparecchio.
Lavorare sempre con la cartuccia di decalcificazione inserita.
Impostazione dell'apparecchio alla durezza locale dell'acqua.
Prima di usare l'apparecchio in un luogo con una diversa durezza dell'acqua (ad es. dopo un trasloco), occorre impostare l'attuale valore di quest'ultima.

Nota
L'ufficio per le acque demaniali o le aziende municipalizzate fornisce informazioni sulla durezza dell'acqua di rubinetto.

La durezza dell'acqua viene impostata in modalità pausa tramite Pulsante di navigazione "sinistra". L'impostazione della durezza dell'acqua rimane memorizzata fino a quando non viene inserita una nuova impostazione (ad es., dopo un trasloco). L'apparecchio è impostato in fabbrica sul livello di durezza dell'acqua III. L'apparecchio visualizza la durezza dell'acqua impostata con impulsi lampeggianti.

Campo di durezza		°dH	mmol/l	Numero impulsi lampeggianti
I	dolce	0-7	0-1,3	1x
II	media	7-14	1,3-2,5	2x
III	dura	14-21	2,5-3,8	3x
IV	molto dura	>21	>3,8	4x

Nota
L'effetto anticalcare della cartuccia viene attivato non appena il serbatoio viene riempito di acqua e l'apparecchio viene fatto funzionare. Il calcare, contenuto nell'acqua, viene assorbito nella cartuccia per mezzo del granulato. Una decalcificazione addizionale dell'apparecchio non è quindi necessaria.

Nota
Il granulato nella cartuccia può cambiare colore a contatto con l'acqua; ciò è correlato al contenuto di minerali nell'acqua. Tale scolorimento è innocuo e non ha alcuna influenza negativa sull'apparecchio, sui lavori di pulizia o sul funzionamento della cartuccia di decalcificazione.

1. Accendere l'apparecchio, vedere capitolo *Accensione dell'apparecchio*.
2. Per impostare la durezza dell'acqua desiderata, tenere premuto Pulsante di navigazione "sinistra" per 4 secondi e rilasciare.
   La nuova impostazione viene segnalata tramite il numero di impulsi lampeggianti del simbolo della cartuccia di decalcificazione su Display HMI.
3. Premere nuovamente Pulsante di navigazione "sinistra" secondo necessità per scorrere tra i diversi livelli di durezza dell'acqua fino a raggiungere quello desiderato.

Pulizia del rullo di pulizia

ATTENZIONE

Residui di detergente dovuti a precedenti pulizie del pavimento
A causa di precedenti pulizie del pavimento, possono essere presenti sul pavimento residui di detergente che provocano la formazione di schiuma nel rullo di pulizia. Lavare il rullo di pulizia dopo ogni utilizzo sotto acqua corrente o in lavatrice.

ATTENZIONE

Danni causati dalla pulizia dei rulli con ammorbidente o dall'asciugatrice
Danni alle microfibre
Non utilizzare l'ammorbidente per il lavaggio in lavatrice.
Non mettere i rulli nell'asciugatrice.

ATTENZIONE

Danni materiali in caso di rullo allentato
Questo può danneggiare la lavatrice.
Posizionare il rullo in una retina per bucato e aggiungere al carico della lavatrice dei capi di bucato.

1. Premere il tasto di sblocco della cassetta rulli.
   Figura S
   La cassetta rulli si stacca dal robot pulitore.
2. Rimuovere la cassetta dei rulli.
3. Rimuovere il rullo di pulizia dalla cassetta dei rulli.
4. Lavare il rullo di pulizia sotto acqua corrente o in lavatrice a max 60 °C.
   Figura T
5. Sciacquare la cassetta dei rulli con acqua di rubinetto.
6. Inserire la cassetta dei rulli nell'apparecchio oppure posizionarla nella stazione di parcheggio e pulizia per l'asciugatura.
7. Lasciare asciugare all'aria il rullo di pulizia.

Sostituire la cartuccia di decalcificazione

ATTENZIONE

Danni all'apparecchio e durata ridotta
Il mancato rispetto degli intervalli di sostituzione (segnalati dalla spia di controllo) della cartuccia di decalcificazione possono comportare danni all'apparecchio e ridurne la durata.
Rispettare gli intervalli di sostituzione (segnalati dalla spia di controllo).

Nota

Gli intervalli di sostituzione dipendono dalla durezza dell'acqua del luogo di utilizzo. Territori con acqua dura (ad es. III/IV) hanno intervalli di sostituzione più frequenti rispetto ai territori con acqua dolce (ad es. I/II).

1. Afferrare il serbatoio dell'acqua pulita dai portamaniglia e rimuoverlo dall'apparecchio.
   Figura F
2. Svitare il coperchio del serbatoio acqua pulita.
   Figura U
3. Rimuovere la nuova cartuccia di decalcificazione dal serbatoio dell'acqua.
4. Inserire la nuova cartuccia di decalcificazione nel serbatoio dell'acqua e premere fino a quando non è fissa nell'alloggiamento.
5. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita, vedere *Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita*.
6. Resettare la nuova cartuccia di decalcificazione sull'apparecchio.
   a Accendere l'apparecchio.
   b Mentre il dispositivo è in modalità pausa, tenere premuto Pulsante di navigazione "destra" per 5 secondi.
   Nel frattempo lampeggia il simbolo della cartuccia di decalcificazione.
   Se la cartuccia di decalcificazione è stata ripristinata con successo, il simbolo della cartuccia di decalcificazione lampeggia in verde 1 x.

Nota

Alla 1a erogazione di vapore dopo la rimozione e il reinserimento della cartuccia di decalcificazione, il getto di vapore potrebbe essere debole o irregolare e potrebbero fuoriuscire singole gocce d'acqua. L'apparecchio necessita di un breve tempo di avvio, durante il quale la cartuccia si riempie di acqua. La quantità di vapore che fuoriesce aumenta in modo costante, fino al raggiungimento della quantità massima di vapore dopo ca. 30 secondi.

Effettuare la pulizia automatica

ATTENZIONE

Sviluppo di odori a causa dell'accumulo di sporco o batteri

Se l'apparecchio non viene pulito dopo l'uso, l'accumulo di sporco e batteri può causare cattivi odori all'interno del dispositivo.

Dopo l'uso, posizionare l'apparecchio nella stazione di parcheggio e pulizia e avviare l'autopulizia.

Pulire la testata pavimento nella stazione di parcheggio e pulizia esclusivamente tramite l'autopulizia automatica e non versando acqua separatamente nella stazione. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sporca sia inserito.

Non pulire l'apparecchio o la parte superiore o inferiore della testina pavimento sotto l'acqua corrente o sotto il getto della doccia, altrimenti l'acqua potrebbe penetrare.

Nota

L'autopulizia può essere effettuata solo quando l'apparecchio è acceso.

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e reinserirlo, vedere *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*).
2. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con almeno 200 ml, vedere *Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita*).
3. Posizionare l'apparecchio nella stazione di parcheggio e pulizia.
4. Tenere premuto Tasto di avvio/pausa per 3 secondi per avviare la funzione di autopulizia.
   Figura V
   Il simbolo di autopulizia su Display HMI lampeggia.
   L'illuminazione LED sulla testata pavimento lampeggia.
   Il processo di risciacquo inizia e dura circa 3 minuti.
5. Al termine del processo di risciacquo, la spia LED e il simbolo di autopulizia su Display HMI si spengono.
6. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca, vedi *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*.
7. Pulire il rullo di pulizia, vedi *Pulizia del rullo di pulizia*.
8. Pulire la parte inferiore della testina pavimento e l'azionamento rulli con un panno umido.
9. Svuotare e asciugare la stazione di parcheggio e pulizia.
10. Se è ancora presente acqua nel serbatoio dell'acqua pulita, svuotarlo, vedi *Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita*.

Guida alla risoluzione dei guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Errore	Causa	Correzione
Nessun vapore o vapore ridotto nonostante il serbatoio dell'acqua pulita contenga acqua a sufficienza	La cartuccia di decalcificazione non è stata inserita o è stata inserita in modo errato.	1. Inserire la cartuccia di decalcificazione e/o verificare che sia saldamente fissata nel serbatoio dell'acqua pulita, eventualmente premere nuovamente.
	La cartuccia di decalcificazione è stata rimossa durante il riempimento dell'acqua e / o è stata inserita una nuova cartuccia.	1. Durante il riempimento, lasciare sempre la cartuccia di decalcificazione nel serbatoio dell'acqua pulita.
Il simbolo della cartuccia di decalcificazione sul Display HMI si illumina di arancione	La durata della cartuccia di decalcificazione termina in 2 ore.	1. Sostituire la cartuccia di decalcificazione prima del termine della sua durata, vedere *Sostituire la cartuccia di decalcificazione*.

Errore	Causa	Correzione
Il simbolo della cartuccia di decalcificazione su Display HMI si accende in rosso.	La durata della cartuccia di decalcificazione termina in 1 ora.	1. Sostituire la cartuccia di decalcificazione prima del termine della sua durata, vedere *Sostituire la cartuccia di decalcificazione*.
Il simbolo della cartuccia di decalcificazione su Display HMI lampeggia in rosso e l'apparecchio può essere utilizzato solo in modalità di aspirazione	La cartuccia di decalcificazione deve essere sostituita.	1. Sostituire la cartuccia di decalcificazione, vedere *Sostituire la cartuccia di decalcificazione*.
Il simbolo del serbatoio dell'acqua pulita su Display HMI si illumina di bianco.	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.	1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita, vedere *Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita*.
Il simbolo del serbatoio dell'acqua pulita su Display HMI lampeggia in verde.	La ventilazione del sistema è attiva. L'aria può entrare nel sistema quando il serbatoio dell'acqua pulita o la cartuccia di decalcificazione vengono rimossi. Questo disturba lo scarico del vapore. Dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua pulita e aver riavviato il processo di pulizia, l'apparecchio si autoventila automaticamente e visualizza questo processo su Display HMI. L'aria viene rimossa dai tubi dell'acqua e del vapore e viene ripristinata la funzione vapore. ***Nota*** *L'apparecchio può essere utilizzato per la pulizia mentre la ventilazione del sistema è attiva. Lo scarico del vapore può essere irregolare.*	1. Non interrompere la ventilazione del sistema. Dopo l'avvenuto sfiato, il simbolo verde lampeggiante del serbatoio dell'acqua pulita si spegne.
Il simbolo del serbatoio dell'acqua sporca su Display HMI si illumina di rosso.	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.	1. Pulire il serbatoio dell'acqua sporca, vedere capitolo *Svuotamento serbatoio per l'acqua sporca*.
Il simbolo del triangolo di avvertimento su Display HMI si illumina di rosso.	Il rullo di pulizia è bloccato.	1. Controllare che il rullo di pulizia non sia bloccato da oggetti. 2. Se necessario, rimuovere il rullo di pulizia. 3. Rimuovere gli oggetti che bloccano. 4. Reinserire il rullo di pulizia nell'apparecchio.
Il simbolo del triangolo di avvertimento su Display HMI si illumina di rosso, la pulizia non può essere avviata e il corpo dell'apparecchio è caldo	L'apparecchio è surriscaldato.	1. Far raffreddare l'apparecchio. 2. Accendere nuovamente l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.
Il simbolo del triangolo di avvertimento e il simbolo del serbatoio dell'acqua sporca su Display HMI lampeggiano in rosso dopo l'accensione dell'apparecchio.	Il sensore di livello del serbatoio dell'acqua sporca è difettoso. Tuttavia, l'apparecchio può ancora essere utilizzato per la pulizia.	1. Contattare l'assistenza clienti autorizzata. 2. Se nel frattempo l'apparecchio continua a essere utilizzato per la pulizia, svuotare e pulire autonomamente il serbatoio dell'acqua sporca.

Errore	Causa	Correzione
L'assorbimento dello sporco non funziona e il pavimento è molto umido	Il canale di aspirazione, il tubo di aspirazione o la mandata del serbatoio dell'acqua sporca possono essere bloccati da oggetti estranei.	1. Rimuovere il rullo di pulizia, il canale di aspirazione e il serbatoio dell'acqua sporca. 2. Svuotare il serbatoio acqua sporca. 3. Controllare la permeabilità di tutte le parti del serbatoio dell'acqua sporca e rimuovere eventuali corpi estranei e sporcizia. 4. Pulire il canale di aspirazione e rimuovere eventuali corpi estranei. A tale scopo, rimuovere la cassetta dei rulli e controllare che l'apertura circolare non presenti oggetti estranei. 5. Controllare che il tubo di aspirazione all'interno dell'apparecchio sia libero da ostruzioni e consenta il passaggio. 6. Eseguire l'autopulizia dopo ogni utilizzo dell'apparecchio.
Il contenitore dell'acqua sporca è stato riempito oltre il limite di riempimento	Il sensore del contenitore dello sporco è sporco e non è in grado di rilevare il limite di riempimento.	1. Spegnere l'apparecchio. 2. Togliere la spina di rete dalla presa. 3. Prelevare il serbatoio per l'acqua sporca e pulirlo. 4. Pulire il sensore dell'apparecchio sul lato inferiore del serbatoio dell'acqua sporca e all'interno del serbatoio dell'acqua sporca con un panno umido.
Il simbolo del triangolo di avvertimento su Display HMI si illumina di rosso e non è possibile avviare la pulizia	Il dispositivo è danneggiato.	1. Contattare l'assistenza clienti autorizzata.
Tutti i simboli su Display HMI si illuminano di rosso	Il collegamento al display è guasto	1. Spegnere l'apparecchio. 2. Togliere la spina di rete dalla presa. 3. Inserire la spina di rete nella presa. 4. Accendere l'apparecchio. 5. Assicurarsi che la barra della maniglia sia collegata correttamente all'apparecchio. 6. Se necessario, smontare la barra della maniglia e rimuovere eventuali corpi estranei. 7. Montare la barra della maniglia.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)
Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Dati tecnici

		SCV 4
Collegamento elettrico		
Tensione	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza	Hz	50-60
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		I

		SCV 4
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Potenza calorifica	W	1300
Assorbimento di potenza nominale	W	1600
Tempo di riscaldamento	Secondi	30
Quantità di vapore	g/min	30
Tempo di funzionamento per ogni rifornimento serbatoio (stadio vapore 1)	min	50
Tempo di funzionamento per ogni rifornimento serbatoio (stadio vapore 2)	min	16,5
Quantità di riempimento		
Volume serbatoio acqua pulita	l	0,5
Volume serbatoio acqua sporca	l	0,2
Volume del cestello del filtro per lo sporco grossolano	l	0,15
Dimensioni e pesi		
Lunghezza cavo	m	8

		SCV 4
Peso	kg	7,15
Lunghezza	mm	250
Larghezza	mm	300
Altezza	mm	1220

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad 44
Dispositivos de seguridad 45
Protección del medioambiente 45
Uso previsto 45
Accesorios y repuestos 45
Volumen de suministro 45
Descripción del equipo 46
Descripción del funcionamiento 46
Montaje del listón del asa 46
Primera puesta en marcha 47
Puesta en funcionamiento 47
Servicio 47
Almacenamiento 49
Cuidado y mantenimiento 49
Ayuda en caso de fallos 51
Garantía 53
Datos técnicos 53

Instrucciones de seguridad

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este capítulo de seguridad y este manual original. Actúe conforme a estos documentos. Conserve el manual original para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

Niveles de peligro

⚠ *PELIGRO*

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *ADVERTENCIA*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ *PRECAUCIÓN*

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Componentes eléctricos

⚠ *PELIGRO* *• Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • No sumerja el dispositivo en agua. • Solo conecte el equipo a corriente alterna. La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • La conexión del conector de red y el conducto de prolongación no puede realizarse en el agua. • No limpie la toma de corriente en el suelo.*

⚠ *ADVERTENCIA* *• Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1. • Utilice el equipo solo en entornos húmedos, como cuartos de baño, solo en enchufes con interruptor protector de corriente residual preconectado. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados pueden ser peligrosos. Solo utilice conductos de prolongación eléctricos con protección contra salpicaduras de agua con una sección de, mínimo, 3 x 1 mm^2. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica. • Desconecte el equipo durante las pausas largas de funcionamiento, después de usarlo o antes de realizar el mantenimiento de la red eléctrica. • Realizar los trabajos de mantenimiento únicamente con el conector de red está desconectado y el equipo frío. • El equipo contiene componentes eléctricos. No limpiar el equipo ni la parte superior o inferior del cabezal para limpieza de suelos bajo el chorro de agua corriente o el rociador de la ducha, ya que podría entrar agua.*

⚠ *PRECAUCIÓN* *• No sujete/transporte el equipo por el cable de conexión de red. • Extraiga el conector de red del enchufe sin tirar del cable de red. • No conecte el equipo a un cable de prolongación de múltiples enchufes cuando otros equipos también estén conectados. • Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación.*

Manipulación segura

⚠ *PELIGRO* *• Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ *ADVERTENCIA* *• Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • Mantenga las partes del cuerpo (p. ej., dedos, cabello) lejos del rodillo de limpieza giratorio. • En zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad. No use el equipo en espacios con peligro de explosión en ninguna circunstancia. • Este equipo no puede ser utilizado por niños ni por personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las condiciones locales pueden restringir la edad del usuario. • El equipo no ha sido concebido para un uso por parte de niños o personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas, ni tampoco por parte de personas no familiarizadas con estas instrucciones de empleo. • Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del*

equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. ● Los niños no pueden jugar con el equipo. ● Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. ● Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños cuando está conectado a la red eléctrica o mientras está refrigerando. ● Los niños solo pueden realizar la limpieza y el mantenimiento bajo supervisión. ● Riesgo de lesiones por objetos puntiagudos (por ejemplo, astillas). Proteja sus manos mientras limpia el cabezal para limpieza de suelos. ● No tocar la boquilla de limpieza de vapor ni las superficies adyacentes durante la limpieza a vapor o cuando la boquilla esté caliente. ● No dirigir el vapor a personas ni animales.

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *● No utilice el dispositivo si se ha caído anteriormente, está visiblemente dañado o tiene fugas. ● Solo utilice o almacene el equipo conforme a la descripción o la figura. ● La caída del equipo puede producir accidentes o daños. Antes de cualquier tarea, debe adoptar una postura equilibrada con el equipo. ● Nunca deje el equipo sin supervisión durante el servicio. ● Detener inmediatamente el servicio si el equipo se sobrecalienta, hace ruidos extraños, emite olores extraños o tiene una potencia de aspiración baja. ● Las superficies de los pies pueden calentarse durante el uso.*

CUIDADO *● Daños del equipo. Nunca introduzca disolventes, líquidos que contengan disolventes ni ácidos sin diluir (p. ej. detergente, gasolina, disolvente y acetona) en el depósito de agua. ● No introduzca en el depósito de agua limpia ácido acético, descalcificador, aceites esenciales ni sustancias similares. También tenga cuidado de que el equipo no absorba estas sustancias. ● Conectar el equipo únicamente con el depósito de agua fresca, el depósito de agua sucia y el cartucho descalcificador introducidos. ● No retire objetos afilados o grandes con el equipo, como vidrios rotos, guijarros o piezas de juguetes. ● No usar el equipo para aspirar materiales y sustancias químicas peligrosos, como disolventes, limpiadores de desagües, ácidos o bases fuertes. ● No usar el equipo para aspirar partículas ultrafinas tales como cal, cemento, serrín, yeso en polvo o cenizas. ● No usar el equipo para limpiar cuero, muebles o suelos encerados, fibras sintéticas, terciopelo u otros materiales sensibles/sensibles al vapor. ● No pase el equipo sobre la rejilla del suelo de los calentadores convectores. El equipo no puede absorber el agua que se escapa si se guía por encima de la rejilla. ● No introduzca objetos en las aberturas. No utilice el equipo si las aberturas están obstruidas. Asegúrese de mantenerlas libres de polvo, pelusas, pelos y cualquier cosa que pueda obstruir el flujo de aire. ● No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. ● Usar el interruptor principal/interruptor del equipo para desconectar el equipo durante las pausas de trabajo prolongadas y después de usarlo, y extraer el conector de red del enchufe. ● No colocar ni sumergir el equipo en agua estancada y no limpiar zonas inundadas. ● Limpiar el recipiente de agua sucia después de cada uso para evitar posibles atascos, los cuales pueden derivar en una baja potencia de aspiración, un sobrecalentamiento del motor o una reducción de la vida útil del equipo. ● Proteja el equipo de la lluvia. No almacene el equipo en el exterior.*

Dispositivos de seguridad

⚠ *PRECAUCIÓN*

Peligro delesiones por dispositivos de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. No anule, retire o deje sin efecto ningún dispositivo de seguridad.

Válvula de seguridad

Si en caso de fallo se genera una presión excesiva, una válvula de seguridad se encarga de liberar la presión excesiva al entorno.

Fusible

El fusible evita que el equipo se sobrecaliente. Si el equipo se sobrecalienta, el servicio con vapor se desconecta. El equipo puede seguir usándose para la limpieza en seco.

Antes de la nueva puesta en marcha, ponerse en contacto con el servicio de postventa competente de KÄRCHER.

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Uso previsto

Usar únicamente el equipo en el hogar para la limpieza de suelos resistentes nivelados (p. ej., suelos de piedra, baldosas, suelos de PVC, parquet, vinílicos y laminados) que resistan las elevadas temperaturas, la presión y la humedad del equipo. No limpiar recubrimientos sensibles al agua, como suelos de corcho sin tratar (la humedad puede penetrar y dañarlos).

El equipo también es adecuado para aspirar alfombras. No se necesitan detergentes.

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en *www.kaercher.com*.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Descripción del equipo

En este manual de instrucciones se describe el equipamiento máximo. Existen diferencias en el alcance del suministro según el modelo (véase el embalaje).
Véanse las figuras en la página de gráficos.
Figura A

(1) Asa
(2) Display HMI
(3) Tecla de navegación "izquierda"
(4) Tecla On/Off
(5) Tecla de navegación "derecha"
(6) Tecla de inicio/pausa
(7) Listón del asa
(8) Tapa del depósito de agua fresca
(9) Cartucho descalcificador
(10) Depósito de agua fresca
(11) Iluminación LED
(12) Rodillo de limpieza
(13) Cartucho de rodillos
(14) Depósito de agua sucia
(15) Cesta del tamiz de suciedad gruesa
(16) Tapa del depósito de agua sucia
(17) Filtro
(18) Asa de transporte
(19) Interruptor ON/OFF
(20) Gancho para cables
(21) Cable de red

Símbolos en el display

Símbolo	Descripción
	El equipo está ejecutando la autolimpieza.
	El equipo se está calentando.
	El cartucho descalcificador debe sustituirse, véase *Ayuda en caso de fallos*.
	El equipo se pone en servicio en modo de aspiración.
	El equipo se pone en servicio en modo de vapor sensible. El volumen de vapor es más bajo.
	El equipo se pone en servicio en modo de vapor normal.
	El depósito de agua fresca está vacío.
	Se ha producido un fallo, véase *Ayuda en caso de fallos*.
	El depósito de agua sucia está lleno.

Descripción del funcionamiento

El equipo funciona como limpiadora a vapor, limpiadora de suelos resistentes y aspiradora todo en uno, ofreciendo una solución 3 en 1 para todo tipo de suciedad gruesa y fina.
El rodillo giratorio se humedece con vapor y limpia una gran variedad de tipos de suelos y alfombras con eficacia y rapidez.
No se necesitan detergentes.

Montaje del listón del asa

CUIDADO

Daños en el equipo
Los componentes del asa pueden sufrir daños si se montan y desmontan continuamente.
No retire el asa del equipo básico una vez montada. Solo debe retirar el asa del equipo básico si va a enviar el equipo por motivos de servicio técnico.

1. Sujetar el equipo básico.

2. Insertar el listón del asa en el equipo básico hasta el tope y hasta que encaje de manera audible. El listón del asa debe quedar bien fijado en el equipo.
   Figura B

Primera puesta en marcha

Inserción del cartucho descalcificador

CUIDADO

Daños en el equipo por calcificación

El cartucho descalcificador solo alcanzará su máximo rendimiento si, antes del primer servicio, se adapta el equipo a la dureza del agua local.

Ajustar el equipo a la dureza del agua local.

Antes de usar el equipo en una zona con una dureza del agua diferente (p. ej., tras una mudanza), ajustarlo a la dureza del agua actual.

1. Sujetar el depósito de agua fresca por la empuñadura retráctil y retirarlo del equipo.
   Figura F
2. Desatornillar la tapa del depósito de agua fresca.
   Figura G
3. Insertar el cartucho descalcificador en el depósito de agua y ejercer presión hasta que quede bien fijado.
4. Volver a atornillar la tapa del depósito de agua fresca.
5. Volver a insertar el depósito de agua fresca.

Nota

En la primera vaporización tras haber retirado y reinsertado el cartucho descalcificador, el vapor puede salir de forma débil o irregular y es posible que se expulsen gotas aisladas de agua. El equipo necesita un breve tiempo de calentamiento para que el cartucho descalcificador se pueda llenar de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante hasta que tras aprox. 30 segundos se alcanza el volumen de vapor máximo.

Puesta en funcionamiento

Inserción del rodillo de limpieza

1. Pulsar la tecla de desbloqueo del cartucho de rodillos.
   Figura C
   El cartucho de rodillos puede separarse del cabezal para limpieza de suelos.
2. Retirar el cartucho de rodillos.
3. Insertar el rodillo de limpieza en el alojamiento del cartucho de rodillos. Prestar atención a la asignación de colores del interior del rodillo y del alojamiento en el cartucho de rodillos (rosa con rosa).
   Figura D
4. Introducir el cartucho de rodillos en el cabezal para limpieza de suelos.
   Figura E

Desenrollado del cable de red

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de choques eléctricos

Si no se desenrolla todo el cable de red, existe el peligro de medir mal el alcance del cable y someterlo a cargas excesivas o lo dañarlo.

Siempre se debe desenrollar el cable de corriente del todo.

Nota

El gancho para cables inferior puede girarse 360° para retirar el cable. El gancho para cables superior no se puede girar.

1. Girar el gancho para cables inferior hacia arriba.
2. Retirar el cable de red completamente del gancho para cables.
3. Sujetar el cable en la fijación de los ganchos para cables superior e inferior para evitar pasar por encima del mismo durante las tareas de limpieza.
   Figura H

Llenado del depósito de agua fresca

CUIDADO

Daños materiales por una tapa de depósito sin cerrar o un depósito de agua mal sujetado

Si la tapa del depósito no se cierra correctamente o si el depósito de agua no se inserta correctamente en el equipo, puede haber pérdidas de líquido que dañen el recubrimiento del suelo.

Asegúrese de que con el depósito de agua lleno la tapa del depósito esté cerrada de forma segura y que el depósito de agua esté bien fijado en el equipo.

CUIDADO

Daños en el equipo

Si se usa agua no adecuada se pueden obstruir las boquillas.

No usar agua de condensación de la secadora.

No usar agua de lluvia recogida.

No llenar con detergente u otros aditivos (p. ej., aromas o vinagre).

Nota

Al llenar el depósito de agua, el cartucho descalcificador debe encontrarse en el depósito de agua.

1. Sujetar el depósito de agua fresca por la empuñadura retráctil y retirarlo del equipo.
   Figura F
2. Desatornillar la tapa del depósito de agua fresca.
   Figura I
3. Llenar el depósito de agua fresca con agua del grifo.
4. Volver a atornillar la tapa del depósito de agua fresca.
5. Volver a insertar el depósito de agua fresca.

Servicio

Información general sobre el manejo

CUIDADO

Humedad

Daños materiales en suelos sensibles

Antes de usar el equipo, verifique la resistencia al agua del suelo en un lugar discreto.

No limpie pavimentos sensibles al agua, como por ejemplo, suelos de corcho sin tratar (la humedad puede introducirse en el suelo y dañar el pavimento).

CUIDADO

Daños materiales

Daños materiales en el equipo causados por objetos puntiagudos, grandes y voluminosos.

El equipo no debe almacenarse ni utilizarse si hay objetos y suciedad gruesa y dura, ya que las piezas pueden quedar atrapadas debajo del rodillo de limpieza y causar arañazos en el suelo.

Antes de comenzar a trabajar con el equipo o al almacenarlo, eliminar objetos tales como vidrios rotos, guijarros, tornillos o piezas de juguetes del suelo.

- La limpieza de suelos se realiza moviendo el equipo hacia adelante y hacia atrás, a una velocidad similar a la que se usa una aspiradora.
- Para garantizar una limpieza a fondo, el tejido de limpieza debe humedecerse y calentarse por completo. Para ello, usar el equipo durante al menos 3 minutos en el modo de vapor normal.
- En caso de contaminación más intensa, seleccionar el modo de vapor normal, véase *Selección del modo de limpieza*.
  Figura K
- El color de los rodillos indica para qué aplicación son especialmente adecuados.
  - Rodillo universal amarillo: versátil
  - Rodillo con rayas grises: limpieza de alfombras
  - Rodillo con rayas negras: limpieza de suelos resistentes y duros (p. ej., de piedra o cerámica); no apto para suelos delicados de piedra natural (p. ej., de mármol o terracota)

Nota

Para un resultado de limpieza óptimo, lavar el rodillo en la lavadora a 60 °C antes del primer uso.

CUIDADO

Daños materiales por rodillo suelto

La lavadora puede dañarse.

Meta el rodillo en una malla y cargue la lavadora con más ropa.

Conexión del equipo

CUIDADO

Daños materiales y en el equipo por vuelco

Si no se asegura correctamente, el equipo podría volcar y sufrir daños en cualquier interrupción de trabajo o durante el almacenamiento. En este caso, pueden producirse fugas de líquido que dañen el recubrimiento del suelo.

Colocar el equipo con la boquilla para suelos sobre un fondo firme.

CUIDADO

Daños materiales

El vapor puede hacer que se desprenda la cera, el limpiamuebles, los recubrimientos de plástico o los colores y los listones de los bordes.

No dirigir el vapor hacia los bordes encolados, ya que pueden desprenderse los listones.

No utilizar el equipo para limpiar suelos de madera o parquet sin sellar.

No utilizar el equipo para limpiar superficies recubiertas de plástico o barnizadas, como mobiliario de cocina o de sala de estar, puertas o parquet.

CUIDADO

Ensuciamiento de alfombras por el uso de un rodillo sucio

Al limpiar alfombras, la suciedad atrapada en el rodillo puede transferirse a las alfombras.

Usar un rodillo nuevo para limpiar las alfombras.

CUIDADO

Daños materiales debidos a la vaporización prolongada

Los suelos de mármol pueden enturbiarse ligeramente si se aplica vapor en una zona durante un periodo de tiempo prolongado.

Asegurarse de mantener el equipo en constante movimiento durante la vaporización de suelos de mármol.

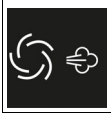
Nota

Vaciar y limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso del equipo, aunque no se ilumina el símbolo correspondiente en el Display HMI.

1. Conectar el conector de red a un enchufe.
2. Pulsar el interruptor ON/OFF del equipo.
   Figura J
3. Pulsar la Tecla On/Off en el Display HMI.
   Los símbolos de los modos de limpieza parpadean en el Display HMI.
   El equipo se está calentando. El símbolo correspondiente aparece en el Display HMI y se apaga en cuanto el equipo se ha calentado por completo.
4. Usar las teclas de navegación para seleccionar el modo de limpieza deseado, véase *Selección del modo de limpieza*.
   Figura K

Selección del modo de limpieza

Están disponibles los siguientes modos de limpieza:

	Aspiración
	Modo de vapor normal
	Combinación de aspiración y limpieza a vapor (modo de vapor normal)
	Combinación de aspiración y limpieza a vapor (modo de vapor sensible)

1. Usar las teclas de navegación para seleccionar el modo de limpieza deseado.
   Figura K
2. Tras seleccionar el modo de limpieza, pulsar la Tecla de inicio/pausa para iniciar la limpieza.
   Figura L
3. Para pausar la limpieza, pulsar la Tecla de inicio/pausa.

Nota

Si el equipo está fuera de servicio durante más de 2 minutos, conmuta automáticamente al modo de espera.

Adición de agua fresca

Nota

Si el depósito de agua fresca está vacío, aparece el símbolo correspondiente en el Display HMI, véase Símbolos en el display.

Nota

No retirar el cartucho descalcificador del depósito de agua fresca para el proceso.

1. Llenar el depósito de agua fresca, véase *Llenado del depósito de agua fresca*.

Vaciado del depósito de agua sucia

Nota

Si el depósito de agua sucia está lleno, aparece el símbolo correspondiente en el Display HMI, véase Símbolos en el display.

1. Sujetar el cierre de presión del depósito de agua sucia por el listón del asa inferior, presionar el listón del asa superior hacia abajo con el pulgar y retirar el depósito de agua sucia.
   Figura M
2. Retirar la tapa del depósito de agua sucia.
3. Retirar la cesta del tamiz de suciedad gruesa y presionar las abrazaderas laterales para liberar la parte inferior.
   Figura N
4. Vaciar ambas partes de la cesta del tamiz de suciedad gruesa. Si hay suciedad incrustada, enjuagar ambas piezas con agua del grifo.
5. Vaciar el depósito de agua sucia. Si hay suciedad incrustada, enjuagar el depósito de agua sucia con agua del grifo.
   Figura O

Nota

Comprobar también si el filtro de la tapa del depósito de agua sucia presenta contaminación y, si es necesario, aclararlo con agua del grifo.

Figura P

6. Dejar secar cada una de las piezas del depósito de agua sucia.
7. Ensamblar ambas partes de la cesta del tamiz de suciedad gruesa e introducirla en el depósito de aguas sucia.
8. Volver a colocar la tapa del depósito de agua sucia.
9. Insertar el depósito de agua sucia en el equipo.

Desconexión del equipo

Nota

Para ahorrar energía, se recomienda desconectar el equipo en caso de pausas de servicio superiores a 20 minutos.

1. Pulsar la Tecla On/Off en el Display HMI.
   Figura Q
2. Pulsar el interruptor ON/OFF del equipo.
   El equipo está desconectado.
3. Desenchufar el conector de red del enchufe.
4. Retirar el cable de red de la fijación del gancho para cables.
5. Enrollar el cable de red alrededor de los ganchos para cables.
6. Girar el gancho para cables inferior hacia abajo.

CUIDADO

Daños en el equipo por putrefacción del agua

Si el equipo no se pone en servicio durante más de 2 meses, el agua presente en el depósito se puede pudrir. Vaciar los depósitos de agua limpia y de agua sucia antes de largas pausas de servicio.

7. Vaciar el depósito de agua sucia, véase *Vaciado del depósito de agua sucia*.
8. Vaciar el depósito de agua fresca, véase *Vaciado del depósito de agua fresca*.

Vaciado del depósito de agua fresca

Nota

No retirar el cartucho descalcificador del depósito de agua fresca para el proceso.

1. Sujetar el depósito de agua fresca por la empuñadura retráctil y retirarlo del equipo.
   Figura F
2. Desatornillar la tapa del depósito de agua fresca.
   Figura R
3. Vaciar el depósito de agua fresca.
4. Volver a atornillar la tapa del depósito de agua fresca.
5. Volver a insertar el depósito de agua fresca.

Almacenamiento

Almacenaje del equipo

CUIDADO

Daños materiales por humedad

Tras la limpieza, la humedad del rodillo de limpieza puede dañar el recubrimiento del suelo.

Tras la limpieza, retirar el rodillo de limpieza y dejar que se seque.

No colocar o almacenar el equipo en superficies sensibles.

Guardar el equipo en la estación de parada y limpieza.

CUIDADO

Daños materiales

El equipo puede volcar si se estaciona de forma incorrecta.

No colocar el equipo con el asa girada.

No apoyar el equipo contra muebles u otros objetos.

1. Retirar y limpiar el rodillo de limpieza, véase *Limpieza del rodillo de limpieza*.
2. Introducir el cartucho de rodillos en el equipo o colocarlo en la estación de parada y limpieza para que se seque.
3. Colocar el equipo en la estación de parada y limpieza.

Nota

El equipo debe colocarse en posición vertical. Al estacionar, el cuerpo del equipo debe hacer contacto con el imán de la boquilla para suelos. Esto puede percibirse acústicamente.

4. Almacenar el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Retirada del listón del asa

CUIDADO

Extracción frecuente del asa

Los componentes del asa pueden sufrir daños si se montan y desmontan frecuentemente.

Una vez montada, no retire el asa del equipo básico. Solo debe retirar el asa del equipo básico si va a enviar el equipo por motivos de servicio técnico.

1. Introducir el atornillador en un ángulo de 90° en la abertura pequeña de la parte trasera del listón del asa y retirar el listón del asa.

Cuidado y mantenimiento

Ajuste de la dureza del agua

CUIDADO

Daños en el equipo por la calcificación

El equipo puede sufrir calcificación si el cartucho descalcificador no está colocado o si la dureza del agua está ajustada erróneamente.

Trabajar siempre con el cartucho descalcificador colocado.

Ajustar equipo a la dureza del agua local.

Antes de su uso en una zona con un agua de dureza distinta (p. ej. tras una mudanza), ajustar el equipo a la dureza del agua actual.

Nota

El organismo encargado de la gestión del agua o los servicios municipales proporcionan información sobre la dureza del agua del grifo.

La dureza del agua se ajusta en el modo de pausa a través de la Tecla de navegación "izquierda". El ajuste de la dureza del agua se mantiene guardado hasta que se fije un nuevo ajuste (p. ej., después de una mudanza). El equipo está ajustado de fábrica al nivel de dureza del agua III. El equipo muestra la dureza del agua ajustada mediante impulsos de parpadeo.

Rango de resistencia		°dH	mmol/l	Cantidad de impulsos de parpadeo
I	débil	0-7	0-1,3	1x
II	medio	7-14	1,3-2,5	2x
III	duro	14-21	2,5-3,8	3x
IV	muy duro	>21	>3,8	4x

Nota

El efecto descalcificador del cartucho descalcificador se activa en cuanto el depósito se llena con agua y el equipo se pone en servicio. La cal del agua es absorbida por el granulado del cartucho descalcificador. No se requiere ninguna descalcificación adicional.

Nota

El granulado en el cartucho puede cambiar de color tras el contacto con el agua. Esto se debe al contenido de minerales presente en el agua. Esta decoloración es inofensiva y no tiene ninguna influencia negativa sobre el equipo, los trabajos de limpieza o el modo de funcionamiento del cartucho descalcificador.

1. Conectar el equipo, véase el capítulo *Conexión del equipo*.
2. Para ajustar la dureza del agua deseada, mantener pulsada la Tecla de navegación "izquierda" durante 4 segundos y soltarla.
   El nuevo ajuste se indica mediante el número de impulsos intermitentes del símbolo del cartucho descalcificador en el Display HMI.
3. Si es necesario, volver a pulsar la Tecla de navegación "izquierda" para ir pasando por los distintos niveles de dureza del agua hasta alcanzar el nivel deseado.

Limpieza del rodillo de limpieza

CUIDADO

Residuos de detergente procedentes de anteriores limpiezas de suelos

Las anteriores limpiezas de suelos pueden dejar residuos de detergente en el suelo, lo que puede provocar la formación de espuma en el rodillo de limpieza. Después de cada uso, lavar el rodillo de limpieza con agua corriente o en la lavadora.

CUIDADO

Daños debido a la limpieza del rodillo con suavizante de ropa o uso de una secadora

Daño a las microfibras

No use suavizante de telas cuando lave en la lavadora. No meta el rodillo en la secadora.

CUIDADO

Daños materiales por rodillo suelto

La lavadora puede dañarse.

Meta el rodillo en una malla y cargue la lavadora con más ropa.

1. Pulsar la tecla de desbloqueo del cartucho de rodillos.
   Figura S
   El cartucho de rodillos se separa del robot de limpieza.
2. Retirar el cartucho de rodillos.
3. Extraer el rodillo de limpieza del cartucho de rodillos.
4. Limpiar el rodillo de limpieza con agua corriente o en la lavadora a máx. 60 °C.
   Figura T
5. Enjuagar el cartucho de rodillos con agua del grifo.
6. Introducir el cartucho de rodillos en el equipo o colocarlo en la estación de parada y limpieza para que se seque.
7. Dejar que el rodillo de limpieza se seque al aire.

Sustitución del cartucho descalcificador

CUIDADO

Daños en el equipo y vida útil reducida

El incumplimiento de los intervalos de sustitución (indicación de la lámpara de control) del cartucho descalcificador puede provocar daños en el equipo y reducir su vida útil.

Cumplir los intervalos de sustitución (indicación de la lámpara de control).

Nota

Los intervalos de sustitución varían en función de la dureza del agua local. Las zonas con aguas duras (p. ej. III/IV) requieren de un intervalo de sustitución más frecuente que las zonas con aguas blandas (p. ej. I/II).

1. Sujetar el depósito de agua fresca por la empuñadura retráctil y retirarlo del equipo.
   Figura F
2. Desatornillar la tapa del depósito de agua fresca.
   Figura U
3. Retirar el cartucho descalcificador del depósito de agua.
4. Insertar el nuevo cartucho descalcificador en el depósito de agua y ejercer presión hasta que quede bien fijado.
5. Llenar el depósito de agua fresca, véase *Llenado del depósito de agua fresca*.
6. Volver a colocar el nuevo cartucho descalcificador en el equipo.
   a Conectar el equipo.
   b Mientras el equipo está en modo pausa, mantener pulsada la Tecla de navegación "derecha" durante 5 segundos.
   Mientras tanto, el símbolo del cartucho descalcificador parpadea.
   Si el cartucho descalcificador se ha restablecido correctamente, el símbolo del cartucho descalcificador parpadea en verde 1 vez.

Nota

En la primera vaporización tras haber retirado y reinsertado el cartucho descalcificador, el vapor puede salir de forma débil o irregular y es posible que se expulsen gotas aisladas de agua. El equipo necesita un breve tiempo de calentamiento para que el cartucho descalcificador se pueda llenar de agua. El volumen de vapor saliente aumenta de forma constante hasta que tras aprox. 30 segundos se alcanza el volumen de vapor máximo.

Realización de la autolimpieza

CUIDADO

Generación de olores por acumulación de suciedad o bacterias

Si el equipo no se limpia tras finalizar el servicio, la acumulación de suciedad y bacterias puede hacer que se genere un olor desagradable en el equipo.

Una vez terminados los trabajos, colocar el equipo en la estación de parada y limpieza e iniciar la autolimpieza. Solo se debe limpiar el cabezal para limpieza de suelos en la estación de parada y limpieza con el proceso automático de autolimpieza y no rellenando por separado la estación con agua. Asegurarse de que el depósito de agua sucia está insertado.

No limpiar el equipo ni la parte superior o inferior del cabezal para limpieza de suelos bajo el chorro de agua corriente o el rociador de la ducha, ya que podría entrar agua.

Nota

La autolimpieza solo puede realizarse cuando el equipo está conectado.

1. Vaciar el depósito de agua sucia y volver a insertarlo, véase *Vaciado del depósito de agua sucia*.
2. Llenar el depósito de agua fresca con al menos 200 ml, véase *Llenado del depósito de agua fresca*.
3. Colocar el equipo en la estación de parada y limpieza.
4. Mantener pulsada la Tecla de inicio/pausa durante 3 segundos para iniciar la función de autolimpieza.
   Figura V
   El símbolo de autolimpieza parpadea en el Display HMI .
   La iluminación LED del cabezal para limpieza de suelos parpadea.
   El proceso de enjuague se inicia y dura aproximadamente 3 minutos.
5. Una vez finalizado el proceso de enjuague, la iluminación LED y el símbolo de autolimpieza se apagan en el Display HMI.
6. Vaciar el depósito de agua sucia, véase *Vaciado del depósito de agua sucia*.
7. Limpiar el rodillo de limpieza, véase *Limpieza del rodillo de limpieza*.
8. Limpiar la parte inferior del cabezal para limpieza de suelos y el accionamiento del rodillo con un paño húmedo.
9. Vaciar y secar la estación de parada y limpieza.
10. Si todavía hay agua en el depósito de agua fresca, vaciarlo; véase *Vaciado del depósito de agua fresca*.

Ayuda en caso de fallos

A menudo, las causas de los fallos son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o fallos no mencionados aquí, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Fallo	Causa	Solución
No hay vapor/vapor insuficiente a pesar de haber suficiente agua en el depósito de agua fresca	El cartucho descalcificador no se ha introducido o está mal colocado.	1. Insertar el cartucho descalcificador o comprobar si el cartucho está bien fijo en el depósito de agua fresca, volver a presionar si es necesario.
	El cartucho descalcificador se ha retirado durante el llenado de agua y/o se ha insertado un nuevo cartucho descalcificador.	1. Dejar siempre el cartucho descalcificador en el depósito de agua fresca durante el llenado.
El símbolo del cartucho descalcificador en el Display HMI se ilumina en naranja	La vida útil del cartucho descalcificador finaliza en 2 h.	1. Sustituir el cartucho descalcificador antes de que finalice su vida útil, véase *Sustitución del cartucho descalcificador*.
El símbolo del cartucho descalcificador en el Display HMI se ilumina en rojo	La vida útil del cartucho descalcificador finaliza en 1 h.	1. Sustituir el cartucho descalcificador antes de que finalice su vida útil, véase *Sustitución del cartucho descalcificador*.
El símbolo del cartucho descalcificador en el Display HMI parpadea en rojo y el equipo únicamente se puede poner en servicio en modo de aspiración	El cartucho descalcificador debe sustituirse.	1. Sustituir el cartucho descalcificador, véase *Sustitución del cartucho descalcificador*.
El símbolo del depósito de agua fresca en el Display HMI se ilumina en blanco	El depósito de agua fresca está vacío.	1. Llenar el depósito de agua fresca, véase *Llenado del depósito de agua fresca*.

Fallo	Causa	Solución
El símbolo del depósito de agua fresca en el Display HMI parpadea en verde	La ventilación del sistema está activada. Puede entrar aire en el sistema al retirar el depósito de agua fresca o el cartucho descalcificador. Esto perturba la descarga de vapor. Tras llenar el depósito de agua fresca y reiniciar el proceso de limpieza, el equipo se ventila automáticamente y muestra este proceso en el Display HMI. Se elimina el aire de las tuberías de agua y vapor y se restablece la función de vaporización. ***Nota*** *El equipo puede utilizarse para la limpieza mientras la ventilación del sistema está activa. La descarga de vapor puede ser irregular.*	1. No interrumpir la ventilación del sistema. Tras una ventilación correcta, se apaga el símbolo del depósito de agua fresca que está parpadeando en verde.
El símbolo del depósito de agua sucia en el Display HMI se ilumina en rojo	El depósito de agua sucia está lleno.	1. Vaciar el depósito de agua sucia, véase *Vaciado del depósito de agua sucia*.
El símbolo del triángulo de advertencia en el Display HMI se ilumina en rojo	El rodillo de limpieza está bloqueado.	1. Comprobar si hay objetos que bloqueen el rodillo de limpieza. 2. Si es necesario, retirar el rodillo de limpieza. 3. Retirar los objetos. 4. Volver a insertar el rodillo de limpieza en el equipo.
El símbolo del triángulo de advertencia en el Display HMI se ilumina en rojo, no se puede iniciar la limpieza y la carcasa está caliente	El equipo está sobrecalentado.	1. Dejar enfriar el equipo. 2. Volver a conectar el equipo cuando se haya enfriado lo suficiente.
El símbolo del triángulo de advertencia y el símbolo del depósito de agua sucia en el Display HMI parpadean en rojo después de conectar el equipo	El sensor de nivel de llenado del depósito de agua sucia está defectuoso. No obstante, el equipo puede seguir utilizándose para la limpieza.	1. Ponerse en contacto con el servicio de postventa autorizado. 2. Si entretanto se sigue utilizando el equipo para la limpieza, vaciar y limpiar automáticamente el depósito de agua sucia.
La recogida de suciedad no funciona y el suelo está muy húmedo	El canal de aspiración, el tubo de aspiración o la entrada al depósito de agua sucia pueden estar obstruidos por objetos extraños.	1. Retirar el rodillo de limpieza, el canal de aspiración y el depósito de agua sucia. 2. Vaciar el depósito de agua sucia. 3. Comprobar la permeabilidad de todas las piezas del depósito de agua sucia y eliminar los cuerpos extraños y la contaminación. 4. Limpiar el canal de aspiración y retirar cualquier cuerpo extraño. Para ello, extraer el cartucho de rodillos y comprobar que no haya objetos extraños en la abertura circular. 5. Comprobar la facilidad de movimiento de la manguera de aspiración del equipo. 6. Ejecutar la autolimpieza después de cada uso del equipo.
El recipiente de agua sucia se llena por encima del límite de llenado	El sensor del recipiente de suciedad está contaminado y no puede detectar el límite de llenado.	1. Desconectar el equipo. 2. Desenchufar el conector de red del enchufe. 3. Retirar y limpiar el depósito de agua sucia. 4. Limpiar con un paño húmedo el sensor del equipo situado en la parte inferior del depósito de agua sucia y en el interior del depósito de agua sucia.

Fallo	Causa	Solución
El símbolo del triángulo de advertencia en el Display HMI se ilumina en rojo y no se puede iniciar la limpieza	El equipo está dañado.	1. Ponerse en contacto con el servicio de postventa autorizado.
Todos los símbolos en el Display HMI se iluminan en rojo	La conexión con el display no es estable.	1. Desconectar el equipo. 2. Desenchufar el conector de red del enchufe. 3. Conectar el conector de red a un enchufe. 4. Conectar el equipo. 5. Asegurarse de que el listón del asa está correctamente conectado al equipo. 6. Si es necesario, desmontar el listón del asa y retirar cualquier objeto extraño. 7. Montar el listón del asa.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)
Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Datos técnicos

		SCV 4
Conexión eléctrica		
Tensión	V	220-240
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	50-60
Tipo de protección		IPX4
Clase de protección		I
Datos de potencia del equipo		
Potencia calorífica	W	1300
Entrada de potencia nominal	W	1600
Tiempo de calentamiento	Segundos	30
Volumen de vapor	g/min	30
Tiempo de marcha por llenado del depósito (etapa de vapor 1)	min	50
Tiempo de marcha por llenado del depósito (etapa de vapor 2)	min	16,5
Volumen de llenado		
Volumen del depósito de agua limpia	l	0,5
Volumen del depósito de agua sucia	l	0,2
Volumen de la cesta del tamiz de suciedad gruesa	l	0,15
Peso y dimensiones		
Longitud del cable	m	8
Peso	kg	7,15
Longitud	mm	250
Anchura	mm	300
Altura	mm	1220

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Índice

Avisos de segurança 53
Unidades de segurança 55
Proteção do meio ambiente 55
Utilização prevista 55
Acessórios e peças sobressalentes 55
Volume do fornecimento 55
Descrição do aparelho 55
Descrição de funcionamento 56
Montar a barra de punho 56
Primeiro arranque 56
Colocação em funcionamento 56
Operação 57
Armazenamento 59
Conservação e manutenção 59
Ajuda em caso de avarias 61
Garantia 62
Dados técnicos 62

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este capítulo sobre segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve o manual original para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ATENÇÃO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ CUIDADO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Componentes eléctricos

⚠ PERIGO *• Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. • Não mergulhe o dispositivo na água. • Ligue o aparelho apenas à corrente alterna. A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. • A união de fichas de rede e linhas de extensão não deve ficar dentro de água. • Não limpe por cima de tomadas de chão.*

⚠ ATENÇÃO *• Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. • Apenas opere o aparelho em divisões húmidas, por ex., casas de banho, em tomadas com o disjuntor diferencial que a precede ligado. • Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos. • Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. • Linhas de tensão eléctricas inadequadas podem ser perigosas. Utilize apenas linhas de extensão eléctricas com protecção contra salpicos de água com uma secção mínima de 3x1 mm^2. • Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes. • Desligue o aparelho da corrente eléctrica em caso de interrupções de funcionamento prolongadas, após a utilização ou antes de uma operação de manutenção. • Execute trabalhos de manutenção apenas com a ficha de rede desligada e com o aparelho arrefecido. • O aparelho contém componentes elétricos. Não limpe o aparelho ou a parte superior ou inferior da cabeça de limpeza debaixo de água corrente ou debaixo de um chuveiro; caso contrário, pode entrar água.*

⚠ CUIDADO *• Não segure / transporte o aparelho pelo cabo de ligação à rede. • Retirar a ficha de rede da tomada sem puxar. • Não opere o aparelho juntamente com outros aparelhos em cabos de extensão com tomadas múltiplas. • Os trabalhos de reparação devem apenas ser realizados por um serviço de assistência técnica autorizado.*

Manuseamento seguro

⚠ PERIGO *• Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ ATENÇÃO *• Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. • Mantenha as partes do corpo (p. ex., dedos, cabelos) longe do cilindro de limpeza rotativo. • Em áreas de perigo (p. ex., estações de serviço), respeite as respectivas prescrições de segurança. Nunca guarde o aparelho em locais com perigo de explosão. • Este aparelho não pode ser operado por crianças e pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções. As normais locais podem impor limitações à idade do operador. • O aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não estejam familiarizadas com estas instruções. • Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. • As crianças não devem brincar com o aparelho. • Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho. • Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças enquanto este estiver ligado à corrente eléctrica ou enquanto arrefece. • As crianças deve apenas realizar trabalhos de limpeza e manutenção sob supervisão. • Risco de ferimentos por objectos pontiagudos (p. ex., lascas). Proteja as suas mãos enquanto limpa a cabeça de limpeza. • Não toque no bico de limpeza a vapor ou nas superfícies adjacentes durante a limpeza a vapor ou quando o bocal estiver aquecido. • Não direcione o vapor para pessoas ou animais.*

⚠ CUIDADO *• Não utilize o aparelho se este tiver caído anteriormente, se estiver visivelmente danificado ou apresentar fugas. • Apenas opere ou armazene o aparelho de acordo com a descrição ou com a figura. • Perigo de acidentes ou danos devido à queda do aparelho. Deve assegurar a estabilidade do aparelho antes de realizar qualquer actividade com ou no aparelho. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, enquanto este estiver em operação. • Parar imediatamente o funcionamento se o aparelho sobreaquecer, fizer ruídos invulgares, produzir odores invulgares ou tiver baixa potência de aspiração. • As superfícies dos pés podem ficar quentes durante a utilização.*

ADVERTÊNCIA *• Danos no aparelho. Nunca encha o depósito de água com diluentes, líquidos que contenham diluentes ou ácidos não diluídos (por ex., produtos de limpeza, gasolina, diluente de tinta e acetona). • Não coloque ácidos acéticos, descalcificantes, óleos essenciais ou outras substâncias semelhantes no depósito de água limpa. Certifique-se de que o aparelho não recolhe esse tipo de substâncias. • Ligue o aparelho apenas quando o depósito de água limpa, o depósito de água suja e o cartucho de descalcificação estiverem instalados. • Não aspire objectos afiados ou de maiores dimensões, como p. ex. cacos, seixos ou peças de brinquedos. • Não utilize o aparelho para aspirar materiais ou produtos químicos perigosos, como por exemplo diluentes, desentupidores de esgotos, ácidos fortes ou bases. • Não aspire com o aparelho partículas ultrafinas como calcário, cimento, serradura, pó de gesso ou cinzas. • Não utilizar o aparelho para a limpeza de couro, móveis ou pavimentos encerados, fibras sintéticas, veludo ou outros materiais sensíveis ou sensíveis ao vapor. • Não passe o aparelho sobre a grelha do piso dos aquecedores de convector. O aparelho não pode absorver a água que sai se passar pela grelha. • Não introduzir objetos nas aberturas. Não utilizar o*

aparelho se as aberturas estiverem obstruídas. Certifique-se de que estas se mantêm livres de pó, cotão, cabelos e de qualquer elemento que possa obstruir o fluxo de ar. ● Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. ● Desligue o aparelho durante pausas prolongadas e após a utilização, através do interruptor principal /interruptor do aparelho, e retire a ficha de rede da tomada. ● Não colocar o aparelho em água parada, não o submergir e não limpar áreas inundadas. ● Limpar o recipiente de água suja após cada utilização para evitar possíveis obstruções que possam causar redução da potência de aspiração, sobreaquecimento do motor ou diminuição da vida útil do aparelho. ● Proteja o aparelho da chuva. Não guarde o aparelho no exterior.

Unidades de segurança

⚠ *CUIDADO*

Perigo de ferimentos devido a unidades de segurança alteradas ou em falta!

As unidades de segurança servem para a sua proteção. Não contornar, remover ou tornar ineficazes quaisquer unidades de segurança.

Válvula de segurança

Se, em caso de erro, ocorrer uma pressão excessivamente elevada, existe uma válvula de segurança que garante a despressurização no ambiente.

Fusível

O fusível evita o sobreaquecimento do aparelho. Se o aparelho sobreaquecer, o modo de vapor será desligado. O aparelho pode continuar a ser utilizado para limpeza a seco.
Antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento, contacte o serviço de assistência técnica KÄRCHER responsável.

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Utilização prevista

Utilize o aparelho exclusivamente em habitações privadas para a limpeza de pavimentos rígidos e planos (por exemplo, pavimentos de pedra, ladrilhos, pavimentos de PVC, parquet, vinil e chão flutuante) que resistam à elevada temperatura, pressão e humidade do aparelho.
Não limpe revestimentos sensíveis à água, como por exemplo pavimentos de cortiça não tratados, nos quais a humidade possa penetrar e danificar o piso.
O aparelho é também adequado para aspiração de alcatifas.
Não são necessários produtos de limpeza.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Descrição do aparelho

Neste manual de instruções é descrito o equipamento máximo. Há diferenças no volume do fornecimento consoante o modelo (ver embalagem).
Figuras, ver página de gráficos.
Figura A

(1) Punho
(2) Display HMI
(3) Botão de navegação "esquerda"
(4) Tecla de lig./desl.
(5) Botão de navegação "direita"
(6) Botão de início / pausa
(7) Barra de pega
(8) Tampa do depósito de água limpa
(9) Cartucho de descalcificação
(10) Depósito de água limpa
(11) Iluminação LED
(12) Cilindro de limpeza
(13) Cassete de rolos
(14) Depósito de água suja
(15) Cesto de filtragem de detritos grosseiros
(16) Tampa do depósito de água suja
(17) Filtro
(18) Pega de transporte
(19) Interruptor LIGAR/DESLIGAR
(20) Braçadeira para cabo
(21) Cabo de rede

Símbolos no display

Símbolo	Descrição
	O aparelho efetua uma autolimpeza.

Símbolo	Descrição
	O aparelho está a aquecer.
	O cartucho de descalcificação deve ser substituído, ver *Ajuda em caso de avarias*.
	O aparelho está a funcionar no modo de aspiração.
	O aparelho está a funcionar no modo de vapor sensível. A quantidade de vapor é menor.
	O aparelho está a funcionar no modo de vapor normal.
	O depósito de água limpa está vazio.
	Ocorreu um erro, ver *Ajuda em caso de avarias*.
	O depósito de água suja está cheio.

Descrição de funcionamento

O aparelho funciona como limpador a vapor, limpador de pavimentos duros e aspirador, oferecendo assim uma solução 3 em 1 para todos os tipos de sujidade grossa e fina.

O rolo rotativo é humedecido com vapor e limpa eficaz e rapidamente os mais variados tipos de pavimento e tapetes.
Não são necessários produtos de limpeza.

Montar a barra de punho

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho

Os componentes do punho podem ser danificados devido a uma remoção constante.
Não voltar a remover o punho do aparelho base após a montagem.
O punho deve apenas ser removido do aparelho base se o aparelho for enviado para assistência técnica.

1. Segure o aparelho base.
2. Coloque a barra de punho até ao encosto, no aparelho base, até encaixar audivelmente. A barra de punho deve assentar bem no aparelho.
   Figura B

Primeiro arranque

Inserir o cartucho de descalcificação

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido à calcificação

O cartucho de descalcificação só funciona perfeitamente se ajustar o aparelhopara a dureza da água local antes da 1.ª operação.
Ajustar o aparelho para a dureza da água local.
Antes da utilização do aparelho numa zona com dureza da água diferente (por exemplo, após uma mudança de casa), ajuste-o à dureza da água atual.

1. Segurar o depósito de água limpa pelos punhos e removê-lo do aparelho.
   Figura F
2. Desenroscar a tampa do depósito de água limpa.
   Figura G
3. Colocar o cartucho de descalcificação no depósito de água e pressionar até que fique bem encaixado.
4. Voltar a apertar a tampa do depósito de água limpa.
5. Voltar a colocar o depósito de água limpa.

Aviso

Com o 1.º vapor, após a remoção e a recolocação do cartucho de descalcificação, a imagem de vapor pode ser fraca ou irregular e podem sair algumas gotas de água. O aparelho necessita de um breve período de preparação, no qual o cartucho de descalcificação se enche com água. A quantidade de vapor expelida aumenta continuamente e atinge a quantidade máxima após aprox. 30 segundos.

Colocação em funcionamento

Inserir o cilindro de limpeza

1. Premir a tecla de desbloqueio da cassete de rolos.
   Figura C
   A cassete de rolos pode ser separada da cabeça de pavimento.
2. Retirar a cassete de rolos.
3. Introduzir o cilindro de limpeza no encaixe da cassete de rolos. Prestar atenção à atribuição da cor do interior do rolo e do suporte da cassete de rolos (rosa para rosa).
   Figura D
4. Introduzir a cassete de rolos na cabeça de limpeza.
   Figura E

Desenrolar o cabo de rede

⚠ ATENÇÃO

Perigo de choque elétrico

Se o cabo de rede não estiver completamente desenrolado, existe o perigo de sobrestimar o alcance e o cabo eléctrico pode ser esticado e danificado.

Desenrole sempre completamente o cabo eléctrico.

Aviso

A braçadeira para cabo inferior pode ser rodada a 360° para a remoção do cabo. O gancho de cabo superior não pode ser rodado.

1. Rodar o gancho de cabo inferior para cima.
2. Retirar o cabo de rede por completo do gancho de cabo.
3. Fixar o cabo na fixação do gancho de cabo superior ou inferior, para que não seja atropelado durante os trabalhos de limpeza.
   Figura H

Encher o depósito de água limpa

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a tampa do depósito não fechada ou a depósito de água não fixado devidamente

Se a tampa do depósito não for fechada corretamente ou se o depósito de água não for colocado corretamente no aparelho, pode sair líquido e danificar o pavimento.

Garanta que, sempre que o depósito de água estiver cheio, a tampa do depósito está fechada corretamente e o depósito de água está fixado devidamente no aparelho.

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho

Água inadequada pode fazer que os bocais fiquem entupidos.

Não encha com a água de condensação da máquina de secar.

Não encha com água pluvial acumulada.

Não encha com produtos de limpeza ou outros aditivos (por ex. fragrâncias ou vinagre).

Aviso

Ao encher o depósito de água, o cartucho de descalcificação deve encontrar-se no depósito de água.

1. Segurar o depósito de água limpa pela pega e removê-lo do aparelho.
   Figura F
2. Desenroscar a tampa do depósito de água limpa.
   Figura I
3. Encher o depósito de água limpa com água da rede.
4. Voltar a apertar a tampa do depósito de água limpa.
5. Voltar a colocar o depósito de água limpa.

Operação

Avisos gerais relativos à operação

ADVERTÊNCIA

Humidade

Danos materiais em pavimentos sensíveis

Antes de utilizar o aparelho, verifique o pavimento quanto à resistência à água num local discreto.

Não limpe revestimentos sensíveis à água, como p. ex., pavimentos de cortiça sem tratamento, uma vez que a humidade pode penetrar e danificar o pavimento.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais

Danos materiais no aparelho causados por objectos pontiagudos, grandes e volumosos.

O aparelho não pode ser armazenado e usado em objectos e sujidade grossa duros, uma vez que os componentes situados sob o cilindro de limpeza podem ficar presos e causar riscos no pavimento.

Antes de iniciar o trabalho e armazenar o aparelho, remova objectos, como p. ex., estilhaços, seixos, parafusos ou peças de brinquedos do chão.

- A limpeza do pavimento é feita movendo o aparelho para frente e para trás a uma velocidade semelhante à aspiração.
- Para garantir uma limpeza completa, o tecido de limpeza deve ser completamente humedecido e aquecido. Para tal, utilizar o aparelho durante pelo menos 3 minutos no modo de vapor normal.
- Em caso de sujidade mais intensa, selecionar o modo de vapor normal, ver *Selecionar o modo de limpeza*.
  Figura K
- A cor dos cilindros indica para qual aplicação eles são particularmente adequados.
  - Cilindro universal amarelo: de utilização versátil
  - Cilindro com riscas cinzentas: Limpeza de tapetes
  - Cilindro com riscas pretas: Limpeza de pavimentos rígidos resistentes (p. ex., pedra, cerâmica); não é adequado a pavimentos sensíveis de pedra natural (p. ex., mármore, terracota)

Aviso

Para um ótimo resultado de limpeza, lave o cilindro na máquina de lavar a 60 °C, antes da primeira utilização.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a cilindro solto

A máquina de lavar pode ficar danificada.

Colocar o cilindro num saco de rede e carregar a máquina de lavar com roupa adicional.

Ligar o aparelho

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho e danos materiais devido a queda

A segurança insuficiente pode provocar a queda e a danificação do aparelho durante a interrupção do trabalho ou o armazenamento. Além disso, pode sair líquido e danificar o pavimento.

Colocar o aparelho com o bocal para pavimentos sobre uma base firme.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais

O vapor pode soltar cera, produtos restauradores de móveis, revestimentos de plástico ou cores e rebordos de cantos.

Não direccione o vapor para cantos colados, já que o rebordo poderá soltar-se.

Não utilize o aparelho para limpar pisos de madeira ou pavimentos em parquet.

Não utilize o aparelho para limpar superfícies pintadas ou revestimentos de plástico, como, por ex., mobiliário doméstico e de cozinha, portas ou parquet.

ADVERTÊNCIA

Contaminação de tapetes devido à utilização de um cilindro sujo

Ao limpar os tapetes, a sujidade retida no cilindro pode ser transferida para os tapetes.

Utilize um cilindro novo para limpar tapetes.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a vaporização prolongada

Os pavimentos de mármore podem apresentar ligeiras manchas opacas quando sujeitos a vaporização prolongada num mesmo ponto.

Certifique-se de que mantém o aparelho em movimento constante durante a vaporização de pavimentos de mármore.

Aviso

Esvazie e limpe o depósito de água suja após cada utilização do aparelho, mesmo que o símbolo correspondente não se acenda em Display HMI .

1. Ligar a ficha de rede a uma tomada.
2. Premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR no aparelho.
   Figura J
3. Premir o Tecla de lig./desl. no Display HMI.
   Os símbolos dos modos de limpeza piscam no Display HMI.
   O aparelho está a aquecer. O símbolo correspondente aparece em Display HMI e apaga-se assim que o aparelho estiver completamente aquecido.
4. Selecione o modo de limpeza pretendido através dos botões de navegação, ver *Selecionar o modo de limpeza*.
   Figura K

Selecionar o modo de limpeza

Estão disponíveis os seguintes modos de limpeza:

	Aspirar
	Modo de vapor normal
	Combinação de aspiração e limpeza a vapor (modo de vapor normal)
	Combinação de aspiração e limpeza a vapor (modo de vapor sensível)

1. Selecionar o modo de limpeza desejado através dos botões de navegação.
   Figura K
2. Após a seleção do modo de limpeza, pressionar Botão de início / pausa para iniciar a limpeza.
   Figura L
3. Para parar temporariamente a limpeza, premir Botão de início / pausa.

Aviso

Se o aparelho permanecer inativo por mais de 2 minutos, este muda automaticamente para o modo Standby.

Adicionar água doce

Aviso

Se o depósito de água limpa estiver vazio, o símbolo correspondente aparece no Display HMI, ver Símbolos no display.

Aviso

Não retire o cartucho de descalcificação do depósito de água limpa para este processo.

1. Encha o depósito de água limpa, ver *Encher o depósito de água limpa*.

Esvaziar o depósito de água suja

Aviso

Se o depósito de água suja estiver cheio, o símbolo correspondente aparece no Display HMI, ver Símbolos no display.

1. Segurar o fecho de pressão do depósito de água suja na pega inferior, pressionando a pega superior para baixo com o polegar, e retirar o depósito de água suja.
   Figura M
2. Remova a tampa do depósito de água suja.
3. Retirar o cesto do filtro de resíduos grossos e pressionar as presilhas laterais para soltar a parte inferior.
   Figura N
4. Esvaziar ambas as partes do cesto do filtro de resíduos grossos. Em caso de sujidade persistente, lavar ambas as partes com água da rede.
5. Esvaziar o depósito de água suja. No caso de sujidade persistente, lavar o depósito de água suja com água da rede.
   Figura O

Aviso

Verifique também o filtro na tampa do depósito de água suja quanto à presença de sujidade e, se necessário, enxaguá-lo com água da rede.

Figura P

6. Deixar secar as partes individuais do depósito de água suja.
7. Montar novamente as duas partes do cesto do filtro de resíduos grossos e inseri-las no depósito de água suja.
8. Colocar a tampa no depósito de água suja.
9. Inserir o depósito de água suja no aparelho.

Desligar o aparelho

Aviso

Para poupar energia, recomendamos que desligue o aparelho durante as pausas de funcionamento superiores a 20 minutos.

1. Premir o Tecla de lig./desl. no Display HMI.
   Figura Q
2. Premir o interruptor LIGAR/DESLIGAR no aparelho.
   O aparelho está desligado.
3. Retirar a ficha de rede da tomada.
4. Retirar o cabo de alimentação da fixação do gancho do cabo.
5. Enrolar o cabo de alimentação à volta dos ganchos do cabo.
6. Rodar o gancho inferior do cabo para baixo.

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido a podridão da água

Se o aparelho não for colocado em funcionamento durante mais de 2 meses, a água pode apodrecer no depósito.

os depósitos de água doce e de água suja antes de pausas prolongadas de funcionamento.

7. Esvaziar o depósito de água suja, ver *Esvaziar o depósito de água suja*.
8. Esvaziar o depósito de água suja, ver *Esvaziar o depósito de água limpa*.

Esvaziar o depósito de água limpa

Aviso

Não retire o cartucho de descalcificação do depósito de água limpa para este processo.

1. Segurar o depósito de água limpa pela pega e removê-lo do aparelho.
   Figura F
2. Desenroscar a tampa do depósito de água limpa.
   Figura R
3. Esvaziar o depósito de água limpa
4. Voltar a apertar a tampa do depósito de água limpa.
5. Voltar a colocar o depósito de água limpa.

Armazenamento

Armazenar o aparelho

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a humidade

Após a limpeza, a humidade que se encontra no rolo de limpeza pode danificar o pavimento.

Após a limpeza, retire o cilindro de limpeza e deixe-o secar.

Não coloque ou armazene o aparelho em pavimentos sensíveis.

Guarde o aparelho na estação base e de limpeza.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais

O aparelho pode tombar se for colocado incorretamente.

Não pousar o aparelho com o punho virado.

Não encostar o aparelho a móveis ou a outros objetos.

1. Remover e limpar o cilindro de limpeza, ver *Limpar o cilindro de limpeza*.
2. Introduza a cassete de rolos no aparelho ou coloque-a na estação de estacionamento e limpeza para secar.
3. Colocar o aparelho na estação base e de limpeza.

Aviso

O aparelho deve ser colocado numa posição vertical. Ao colocar o aparelho, assegurar que o corpo do mesmo entra em contacto com o íman situado no bocal para pavimentos. O contacto é audível.

4. Guardar o aparelho num local seco e sem risco de congelamento.

Retirar a barra de punho

ADVERTÊNCIA

Remoção frequente do punho

Os componentes do punho podem ficar danificados devido a uma remoção frequente.

Após a montagem, já não retire o punho do aparelho base.

O punho deve apenas ser removido do aparelho base se o aparelho for enviado para assistência técnica.

1. Inserir a chave de fendas num ângulo de 90° na pequena abertura na parte de trás da barra de punho e retirar a barra de punho.

Conservação e manutenção

Ajustar a dureza da água

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho devido a calcificação

Sem o cartucho de descalcificação inserido e com uma dureza da água ajustada incorrectamente, o aparelho pode calcificar.

Trabalhar sempre com o cartucho de descalcificação. Ajustar o aparelho à dureza da água local.

Antes da utilização numa região com uma dureza de água diferente (p. ex. após uma mudança), ajustar o aparelho à dureza da água actual.

Aviso

O serviço de águas ou os serviços públicos poderão fornecer informações quanto à dureza da água da rede.

A dureza da água é regulada no modo de pausa através da Botão de navegação "esquerda". O ajuste da dureza da água mantém-se guardado até que seja realizado um novo ajuste (p. exemplo, após uma mudança de casa). De fábrica, o aparelho está ajustado para o nível III de dureza de água. O aparelho indica a dureza da água ajustada com impulsos intermitentes.

Intervalo de dureza		°dH	mmol/l	Número de impulsos intermitentes
I	mole	0-7	0-1,3	1x
II	média	7-14	1,3-2,5	2x
III	dura	14-21	2,5-3,8	3x
IV	muito dura	>21	>3,8	4x

Aviso

O efeito anti-calcário do cartucho de descalcificação activa-se assim que o depósito é enchido com água e o aparelho é colocado em funcionamento. O calcário na água é absorvido pelo granulado no cartucho de descalcificação. Não é necessária uma descalcificação adicional.

Aviso

O granulado no cartucho pode mudar de cor após o contacto com a água, o que está relacionado com o teor mineral da água. Esta descoloração é inofensiva e não tem influência negativa no aparelho, nos trabalhos de limpeza ou na funcionalidade do cartucho de descalcificação.

1. Ligar o aparelho, ver *Ligar o aparelho*.
2. Para definir a dureza da água pretendida, premir a Botão de navegação "esquerda" sem soltar durante 4 segundos e voltar a soltar.
   O novo ajuste é assinalado pelo número de impulsos intermitentes do símbolo do cartucho de descalcificação no Display HMI.
3. Prima novamente a Botão de navegação "esquerda" conforme necessário para alternar entre os diferentes níveis de dureza da água até atingir o nível de dureza da água pretendido.

Limpar o cilindro de limpeza

ADVERTÊNCIA

Resíduos de produtos de limpeza de uma limpeza anterior do pavimento

A limpeza anterior do pavimento pode deixar resíduos de detergente no pavimento, o que pode provocar a formação de espuma no cilindro de limpeza.

Lave o cilindro de limpeza com água corrente ou na máquina de lavar roupa após cada utilização.

ADVERTÊNCIA

Danos causados pela limpeza do cilindro com amaciador ou pela utilização de uma máquina de secar

Danos nas microfibras

Não utilize amaciador durante a limpeza na máquina de lavar.

Não coloque o cilindro na máquina de secar.

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a cilindro solto

A máquina de lavar pode ficar danificada.

Colocar o cilindro num saco de rede e carregar a máquina de lavar com roupa adicional.

1. Premir a tecla de desbloqueio da cassete de rolos.
   Figura S
   A cassete de rolos solta-se do aspirador robô.
2. Retirar a cassete de rolos.
3. Retire o cilindro de limpeza da cassete de rolos.
4. Limpar o cilindro de limpeza com água corrente ou lavá-lo na máquina de lavar, no máx., a 60 ºC.
   Figura T
5. Lave a cassete de rolos com água da rede.
6. Introduza a cassete de rolos no aparelho ou coloque-a na estação de estacionamento e limpeza para secar.
7. Deixe o cilindro de limpeza secar ao ar.

Substituir o cartucho de descalcificação

ADVERTÊNCIA

Danos no aparelho e redução da vida útil

A inobservância dos intervalos de substituição (indicação da lâmpada avisadora) do cartucho de descalcificação pode originar danos no aparelho, para além de reduzir a vida útil do mesmo.

Respeitar os intervalos de substituição (indicação da lâmpada avisadora).

Aviso

Os intervalos de substituição dependem da dureza da água local. As regiões com água dura (p. ex. III/IV) têm uma maior frequência de substituição que as regiões com água macia (p. ex. I/II).

1. Segurar o depósito de água limpa pela pega e removê-lo do aparelho.
   Figura F
2. Desenroscar a tampa do depósito de água limpa.
   Figura U
3. Retirar o cartucho de descalcificação do depósito de água.
4. Colocar o novo cartucho de descalcificação no depósito de água e pressionar até que fique bem encaixado.
5. Encha o depósito de água limpa, ver *Encher o depósito de água limpa*.
6. Repor o novo cartucho de descalcificação no aparelho.
   a Ligar o aparelho.
   b Enquanto o aparelho estiver no modo de pausa, prima o Botão de navegação "direita" sem soltar durante 5 segundos.
   Entretanto, o símbolo do cartucho de descalcificação fica intermitente.
   Se o cartucho de descalcificação tiver sido reposto com sucesso, o símbolo do cartucho de descalcificação pisca uma vez a verde.

Aviso

Com o 1.º vapor, após a remoção e a recolocação do cartucho de descalcificação, a imagem de vapor pode ser fraca ou irregular e podem sair algumas gotas de água. O aparelho necessita de um breve período de preparação, no qual o cartucho de descalcificação se enche com água. A quantidade de vapor expelida aumenta continuamente e atinge a quantidade máxima após aprox. 30 segundos.

Efetuar autolimpeza

ADVERTÊNCIA

Desenvolvimento de odores devido à acumulação de sujidade ou bactérias

Se o aparelho não for limpo após a operação, a sujidade e as bactérias acumuladas podem causar odores desagradáveis no aparelho.

Depois de terminar o trabalho, colocar o aparelho na estação de estacionamento e limpeza e iniciar a função de autolimpeza.

Limpe apenas a cabeça de limpeza na estação base e limpeza utilizando a função de autolimpeza automática e não enchendo água na estação separadamente. Certifique-se de que o depósito de água suja está inserido. Não limpe o aparelho ou a parte superior ou inferior da cabeça de limpeza debaixo de água corrente ou debaixo de um chuveiro; caso contrário, pode entrar água.

Aviso

A autolimpeza só pode ser efetuada quando o aparelho está ligado.

1. Esvaziar o depósito de água suja e voltar a colocá-lo, ver *Esvaziar o depósito de água suja*).
2. Encher o depósito de água limpa com pelo menos 200 ml, ver *Encher o depósito de água limpa*).
3. Colocar o aparelho na estação base e de limpeza.
4. Premir e manter premido o Botão de início / pausa durante 3 segundos para iniciar a função de autolimpeza.
   Figura V
   O símbolo de autolimpeza pisca no Display HMI.
   A iluminação LED na cabeça de limpeza fica intermitente.
   O processo de lavagem começa e demora cerca de 3 minutos.
5. Quando o processo de enxaguamento estiver concluído, a luz LED apaga-se e o símbolo de autolimpeza no Display HMI.
6. Esvaziar o depósito de água suja, ver *Esvaziar o depósito de água suja*).
7. Limpar o cilindro de limpeza, ver *Limpar o cilindro de limpeza*).
8. Limpar a parte de baixo da cabeça de limpeza e o acionamento dos cilindros com um pano húmido.
9. Esvaziar e secar a estação base e de limpeza.
10. Se ainda houver água no depósito de água limpa, esvaziar o depósito de água limpa, ver *Esvaziar o depósito de água limpa*.

Ajuda em caso de avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples, que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Erro	Causa	Reparação
Pouco ou nenhum vapor apesar de haver água suficiente no depósito de água limpa	O cartucho de descalcificação não foi colocado ou foi colocado incorrectamente.	1. Colocar o cartucho de descalcificação e/ou verificar se o cartucho de descalcificação está devidamente instalado no depósito de água limpa e, se necessário, pressionar novamente.
	Durante o enchimento com água, o cartucho de descalcificação foi removido e/ou foi colocado um novo cartucho de descalcificação.	1. Durante o enchimento, deixar sempre o cartucho de descalcificação no depósito de água limpa.
O símbolo do cartucho de descalcificação no Display HMI acende-se a laranja	A vida útil do cartucho de descalcificação termina em 2 horas.	1. Substituir o cartucho de descalcificação antes do fim da sua vida útil, ver *Substituir o cartucho de descalcificação*.
O símbolo do cartucho descalcificador no Display HMI acende-se a vermelho	A vida útil do cartucho de descalcificação termina em 1 hora.	1. Substituir o cartucho de descalcificação antes do fim da sua vida útil, ver *Substituir o cartucho de descalcificação*.
O símbolo do cartucho descalcificador no Display HMI pisca a vermelho e o aparelho só pode ser operado em modo de aspiração	O cartucho de descalcificação deve ser substituído.	1. Substituir o cartucho de descalcificação, ver *Substituir o cartucho de descalcificação*.
O símbolo do depósito de água limpa no Display HMI acende-se a branco	O depósito de água limpa está vazio.	1. Encha o depósito de água limpa, ver *Encher o depósito de água limpa*.
O símbolo do depósito de água limpa no Display HMI pisca a verde	A ventilação do sistema está ativa. A remoção do depósito de água limpa ou do cartucho de descalcificação pode permitir a entrada de ar no sistema. Isto perturba a descarga de vapor. Depois de encher o depósito de água limpa e de reiniciar o processo de limpeza, o aparelho purga-se automaticamente e exibe este processo no Display HMI. O ar é retirado das condutas de água e de vapor e a função de vapor é restabelecida. ***Aviso*** *O aparelho pode ser utilizado para limpeza enquanto o sistema de ventilação estiver ativo. A descarga de vapor pode ser irregular.*	1. Não interrompa a ventilação do sistema. Após uma purga bem sucedida, o símbolo verde intermitente do depósito de água limpa apaga-se.
O símbolo do depósito de água suja no Display HMI acende-se a vermelho	O depósito de água suja está cheio.	1. Esvaziar o depósito de água suja, ver *Esvaziar o depósito de água suja*.
O símbolo do triângulo de aviso no Display HMI acende-se a vermelho	O cilindro de limpeza está bloqueado.	1. Verificar se o cilindro de limpeza tem objetos a bloquear. 2. Se necessário, retirar o cilindro de limpeza. 3. Remover eventuais objetos que estejam a causar o bloqueio. 4. Voltar a inserir o cilindro de limpeza no aparelho.

Erro	Causa	Reparação
O símbolo do triângulo de aviso no Display HMI acende-se a vermelho, a limpeza não pode ser iniciada e a caixa está quente	O aparelho está superaquecido.	1. Deixar arrefecer o aparelho. 2. Voltar a ligar o aparelho só depois de este ter arrefecido adequadamente.
O símbolo do triângulo de aviso e o símbolo do depósito de água suja no Display HMI piscam a vermelho depois de o aparelho ter sido ligado	O sensor do nível de enchimento do depósito de água suja está avariado. No entanto, pode continuar a utilizar o aparelho para a limpeza.	1. Contacte o serviço de assistência técnica autorizado. 2. Se, entretanto, o aparelho continuar a ser utilizado para limpeza, esvazie e limpe automaticamente o depósito de água suja.
A recolha de sujidade não funciona e o chão está muito húmido	O canal de aspiração, o tubo de aspiração ou a admissão do depósito de água suja podem estar bloqueados por objetos estranhos.	1. Retirar o cilindro de limpeza, o canal de aspiração e o depósito de água suja. 2. Esvaziar o depósito de água suja. 3. Verificar a permeabilidade de todas as partes do reservatório de águas residuais e remover quaisquer corpos estranhos e sujidade. 4. Limpar o canal de aspiração e remover quaisquer corpos estranhos. Para isso, retirar a cassete de rolos e verificar se a abertura circular tem objetos estranhos. 5. Verificar se a mangueira de aspiração do aparelho está desobstruída. 6. Efetuar a autolimpeza após cada utilização do aparelho.
O depósito de água suja é enchido para além do limite máximo de enchimento	O sensor no depósito de sujidade está sujo e não consegue detetar o nível máximo de enchimento.	1. Desligar o aparelho. 2. Retirar a ficha de rede da tomada. 3. Retirar e limpar o depósito de água suja. 4. Limpar o sensor do aparelho na parte inferior do depósito de água suja e no interior do depósito de água suja com um pano húmido.
O símbolo do triângulo de aviso no Display HMI acende-se a vermelho e a limpeza não pode ser iniciada	O aparelho está danificado.	1. Contacte o serviço de assistência técnica autorizado.
Todos os símbolos no Display HMI acendem a vermelho	A ligação ao display está afetada.	1. Desligar o aparelho. 2. Retirar a ficha de rede da tomada. 3. Ligar a ficha de rede à tomada. 4. Ligar o aparelho. 5. Certifique-se de que a barra de pega está corretamente ligada ao aparelho. 6. Se necessário, desmontar a barra de pega e retirar os objetos estranhos. 7. Montar a barra de punho.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)
Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Dados técnicos

		SCV 4
Ligação eléctrica		
Tensão	V	220-240
Fase	~	1
Frequência	Hz	50-60
Tipo de protecção		IPX4
Classe de protecção		I
Características do aparelho		
Potência de aquecimento	W	1300
Consumo de potência nominal	W	1600

		SCV 4
Tempo de aquecimento	Segundos	30
Quantidade de vapor	g/min	30
Tempo de funcionamento por enchimento do depósito (nível de vapor 1)	min	50
Tempo de funcionamento por enchimento do depósito (nível de vapor 2)	min	16,5
Quantidade de enchimento		
Volume do depósito de água limpa	l	0,5
Volume do depósito de água suja	l	0,2
Volume do cesto de filtragem de detritos grosseiros	l	0,15
Medidas e pesos		
Comprimento do cabo	m	8
Peso	kg	7,15
Comprimento	mm	250
Largura	mm	300
Altura	mm	1220

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Veiligheidsinstructies 63
Veiligheidsinrichtingen 64
Milieubescherming 64
Reglementair gebruik 64
Toebehoren en reserveonderdelen 65
Leveringsomvang 65
Beschrijving apparaat 65
Beschrijving werking 65
Handgreeplijst monteren 66
Eerste inbedrijfstelling 66
Inbedrijfstelling 66
Werking 66
Opslag 68
Onderhoud 68
Hulp bij storingen 70
Garantie 72
Technische gegevens 72

Veiligheidsinstructies

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat dit veiligheidshoofdstuk en deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing door Handel dienovereenkomstig. Bewaar de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

⚠ *GEVAAR*

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ *WAARSCHUWING*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ *VOORZICHTIG*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Elektrische componenten

***⚠ GEVAAR** • Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. • Dompel het apparaat niet onder in water. • Sluit het apparaat alleen op wisselstroom aan. De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. • De verbinding van de netstekker en verlengkabel mag niet in het water liggen. • Reinig niet boven stopcontacten in de vloer.*

***⚠ WAARSCHUWING** • Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. • Gebruik het apparaat in vochtige ruimten, bijv. badkamer, alleen aan stopcontacten met voorgeschakelde aardlekschakelaar. • Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. • Ongeschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik alleen spatwaterbestendige elektrische verlengkabels met een doorsnede van minstens 3x1 mm^2. • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte. • Koppel het apparaat tijdens langere bedrijfsonderbrekingen, na gebruik of vóór onderhoudswerkzaamheden los van het stroomnet. • Voer de onderhoudswerkzaamheden alleen uit wanneer de netstekker is losgetrokken en het apparaat is afgekoeld. • Het apparaat bevat elektrische onderdelen. Reinig het apparaat of de boven- of onderkant van de vloerkop niet onder stromend water of onder een douchestraal, anders kan er water binnendringen.*

***⚠ VOORZICHTIG** • Draag/transporteer het apparaat niet aan de netaansluitkabel. • Trek de netstekker niet met de kabel uit het stopcontact. • Gebruik het apparaat niet met een verlengkabel die meerdere stopcontacten heeft waarop ook andere apparaten zijn aangesloten. • Laat reparatiewerkzaamheden alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.*

Veilige hantering

***⚠ GEVAAR** • Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

***⚠ WAARSCHUWING** • Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren*

van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. ● Llichaamsdelen (bijv. vingers, haar) uit de buurt van de roterende reinigingswals houden. ● Let in gevarenzones (bijv. tankstations) op de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Gebruik het apparaat nooit in explosieve ruimtes. ● Personen die niet vertrouwd zijn met deze handleiding en kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de minimale leeftijd van de bediener voorschrijven. ● Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met een lichamelijke, sensorische of verstandelijke beperking noch door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. ● Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. ● Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. ● Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. ● Houd het apparaat buiten bereik van kinderen als het op het stroomnet is aangesloten of wanneer het afkoelt. ● Kinderen mogen reiniging en gebruikersonderhoud alleen onder toezicht uitvoeren. ● Gevaar voor letsel door puntige voorwerpen (bijv. splinters). Bescherm uw handen tijdens het reinigen van de vloerkop. ● Raak het stroomreinigingsmondstuk of aangrenzende oppervlakken niet aan tijdens de stoomreiniging of wanneer het mondstuk verhit is. ● Richt de stoom niet op mensen of dieren.

⚠ VOORZICHTIG *● Gebruik het apparaat niet wanneer het lekt, gevallen of zichtbaar beschadigd is. ● Gebruik of bewaar het apparaat alleen conform de beschrijving en afbeelding. ● Ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat. U moet voor alle werkzaamheden met of aan het apparaat zorgen dat het stabiel staat. ● Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het in gebruik is. ● Stop de werking meteen als het apparaat oververhit raakt, ongebruikelijke geluiden maakt, ongebruikelijke geuren produceert of een lage zuigkracht heeft. ● De oppervlakken van de voeten kunnen heet worden tijdens het gebruik.*

LET OP *● Schade aan het apparaat. Vul nooit oplosmiddel, oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zure (bijv. reinigingsmiddel, benzine, verfverdunner en aceton) in de watertank bij. ● Geen azijnzuur, ontkalkingsmiddel, etherische olie of gelijkaardige stoffen in het schoonwaterreservoir vullen. Neem deze stoffen niet met het apparaat op. ● Schakel het apparaat alleen in, als het schoonwaterreservoir, vuilwaterreservoir en ontkalkingspatroon geplaatst zijn. ● Zuig met het apparaat geen scherpe of grotere voorwerpen op, zoals scherven, stenen of delen van speelgoed. ● Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van gevaarlijke materialen en chemicaliën, zoals oplosmiddelen, ontstoppers, sterke zuren of basen. ● Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van ultrafijne deeltjes zoals kalk, cement, zaagsel, gipspoeder of as. ● Gebruik het apparaat niet voor het reinigen van leer, met was behandelde meubels of vloeren, synthetische vezels, fluweel of andere gevoelige/voor stoom gevoelige materialen. ● Beweeg het apparaat niet over vloerroosters van convectorverwarmingen. Het apparaat kan het ontsnappende water niet opnemen, als het over roosters wordt geleid. ● Plaats geen voorwerpen in de openingen. Gebruik het apparaat niet als de openingen geblokkeerd zijn. Zorg ervoor dat ze vrij zijn van stof, pluizen, haar en alles wat de luchtstroom kan belemmeren. ● Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. ● Schakel het apparaat uit tijdens langere werkpauzes en na gebruik met de hoofdschakelaar/apparaatschakelaar en trek de stekker uit het stopcontact. ● Plaats het apparaat niet in stilstaand water, dompel het niet onder en maak geen ondergelopen vloeren schoon met het apparaat. ● Reinig het vuilwaterreservoir na elk gebruik om mogelijke verstoppingen te voorkomen die kunnen leiden tot een lage zuigkracht, oververhitting van de motor of een kortere levensduur van het apparaat. ● Bescherm het apparaat tegen regen. Het apparaat mag niet buiten worden bewaard.*

Veiligheidsinrichtingen

⚠ *VOORZICHTIG*

Gevaar van letsels wegens ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen!

Veiligheidsinrichtingen zijn er om u te beschermen. Veiligheidsinrichtingen mogen niet worden omzeild, verwijderd of buiten werking worden gesteld.

Veiligheidsventiel

Als bij een storing een overmatig hoge druk ontstaat, zorgt een veiligheidsventiel voor een verlaging van de druk in de omgeving.

Smeltveiligheid

De smeltveiligheid voorkomt oververhitting van het apparaat. Als het apparaat oververhit raakt, wordt de stoomwerking uitgeschakeld en kan het apparaat nog steeds worden gebruikt voor droogreiniging.
Neem contact op met de bevoegde klantenservice van KÄRCHER, voordat u het apparaat weer in bedrijf stelt.

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)
Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend privé voor de reiniging van effen, harde vloeren (bijv. van stenen, tegels en PVC-vloeren, parket, vinyl en laminaat) die bestendig zijn tegen de hoge temperatuur, de druk en het vocht van het apparaat. Reinig geen oppervlakken die gevoelig zijn voor water zoals onbehandelde kurkvloeren waarin vocht kan binnendringen en zo de vloer beschadigd kan raken.
Het apparaat is ook geschikt voor het stofzuigen van tapijten.
Reinigingsmiddelen zijn niet nodig.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Beschrijving apparaat

In deze gebruiksaanwijzing wordt de maximale uitrusting beschreven. Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringsomvang (zie verpakking).
Afbeeldingen, zie pagina met schema's.
Afbeelding A

(1) Handgreep
(2) HMI-scherm
(3) Navigatietoets "links"
(4) Aan/uit-knop
(5) Navigatietoets "rechts"
(6) Start-/pauzeknop
(7) Handgreeplijst
(8) Deksel schoonwaterreservoir
(9) Ontkalkingspatroon
(10) Schoonwaterreservoir
(11) Led-verlichting
(12) Reinigingsrol
(13) Rolcassette
(14) Vuilwaterreservoir
(15) Zeefkorf voor grof vuil
(16) Deksel vuilwaterreservoir
(17) Filter
(18) Handgreep
(19) AAN/UIT-schakelaar
(20) Kabelhaak
(21) Netsnoer

Symbolen op het display

Symbool	Beschrijving
	Het apparaat voert een zelfreiniging uit.
	Het apparaat wordt opgewarmd.
	Het ontkalkingspatroon moet worden vervangen, zie *Hulp bij storingen*.
	Het apparaat werkt in de zuigmodus.
	Het apparaat werkt in de gevoelige stoommodus. De stoomhoeveelheid is lager.
	Het apparaat werkt in de normale stoommodus.
	Het schoonwaterreservoir is leeg.
	Er is een fout opgetreden, zie *Hulp bij storingen*.
	Het vuilwaterreservoir is vol.

Beschrijving werking

Het apparaat is een stoomreiniger, harde-vloerreiniger en stofzuiger in één en biedt een 3-in-1 oplossing voor alle soorten grof en fijn vuil.
De roterende wals wordt bevochtigd met stoom en kan een grote verscheidenheid aan vloertypes en tapijten doeltreffend en snel reinigen.
Reinigingsmiddelen zijn niet nodig.

Handgreeplijst monteren

LET OP

Schade aan het apparaat

De bouwdelen van de handgreep kunnen worden beschadigd, als deze te lang zijn verwijderd.
Verwijder de handgreep na de montage niet meer van het basisapparaat.
De handgreep mag alleen van het basisapparaat worden verwijderd wanneer het apparaat voor servicedoeleinden wordt verzonden.

1. Het basisapparaat vasthouden.
2. De handgreeplijst helemaal in het basisapparaat plaatsen tot deze hoorbaar vastklikt. De handgreeplijst moet vast in het apparaat zitten.
   Afbeelding B

Eerste inbedrijfstelling

Ontkalkingspatroon plaatsen

LET OP

Schade aan het apparaat door verkalking

De ontkalkingspatroon werkt alleen optimaal, als u het apparaat voor het eerstegebruik aan de plaatselijke waterhardheid aanpast.
Apparaat op de plaatselijke waterhardheid instellen.
Voordat u het apparaat gebruikt in een gebied met een andere waterhardheid (bijv.na een verhuizing), het aan de huidige waterhardheid aanpassen.

1. Pak het schoonwaterreservoir vast aan de greep en haal het uit het apparaat.
   Afbeelding F
2. Het deksel van het schoonwaterreservoir eraf schroeven.
   Afbeelding G
3. De ontkalkingspatroon in het waterreservoir plaatsen en erin drukken tot deze vastzit.
4. Het deksel van het schoonwaterreservoir weer erop schroeven.
5. Plaats het schoonwaterreservoir terug.

Instructie

Bij het voor het eerst stomen nadat de ontkalkingspatroon werd verwijderd en teruggeplaatst, kan het stoombeeld zwak of onregelmatig zijn en kunnen er enkele waterdruppels uittreden. Het apparaat heeft een korte inlooptijd nodig, waarin de ontkalkingspatroon met water wordt gevuld. De uittredende stoomhoeveelheid neemt geleidelijk toe, totdat de maximale stoomhoeveelheid na ca. 30 seconden is bereikt.

Inbedrijfstelling

Reinigingsrol plaatsen

1. Druk op de ontgrendelingsknop van de rolcassette.
   Afbeelding C
   De rolcassette kan worden losgemaakt van de vloerkop.
2. De rolcassette verwijderen.
3. De reinigingsrol in de opname van de rolcassette steken. Let op de kleurtoewijzing aan de binnenkant van de rol en van de opname aan de rolcassette (roze op roze).
   Afbeelding D
4. De rolcassette in de vloerkop plaatsen.
   Afbeelding E

Netkabel afwikkelen

⚠ *WAARSCHUWING*

Gevaar voor elektrische schokken

Bij niet-compleet afgewikkelde netkabel bestaat het gevaar dat de reikwijdte wordt overschat en hierdoor de stroomkabel wordt beschadigd.
Wikkel de stroomkabel steeds compleet af.

Instructie

De onderste kabelhaak kan 360° worden gedraaid om de kabel eruit te trekken. De bovenste kabelhaak is niet draaibaar.

1. De onderste kabelhaak omhoog draaien.
2. De netkabel compleet van de kabelhaak nemen.
3. De kabel in de bevestiging van de bovenste of onderste kabelhaak bevestigen zodat deze tijdens reinigingswerkzaamheden niet wordt overreden.
   Afbeelding H

Schoonwaterreservoir vullen

LET OP

Materiële schade door niet-afgesloten tankdeksel of niet-vastzittende watertank

Als de tankdeksel niet correct wordt afgesloten of de watertank niet correct in het apparaat wordt geplaatst, kan vloeistof uittreden en hierbij de vloerbedekking beschadigen.
Zorg ervoor dat bij een gevulde watertank de tankdeksel veilig afgesloten en de watertank vast in het apparaat zit.

LET OP

Schade aan het apparaat

Door ongeschikt water kunnen de sproeiers verstopt raken.
Voeg geen condenswater uit de wasdroger toe.
Voeg geen opgevangen regenwater toe.
Voeg geen reinigingsmiddelen of andere toevoegingen(bijv. geurstoffen of azijn) toe.

Instructie

Bij het vullen van het waterreservoir moet de ontkalkingspatroon zich in de waterreservoir bevinden.

1. Pak het schoonwaterreservoir vast aan de greep en haal het uit het apparaat.
   Afbeelding F
2. Het deksel van het schoonwaterreservoir eraf schroeven.
   Afbeelding I
3. Het schoonwaterreservoir vullen met leidingwater.
4. Het deksel van het schoonwaterreservoir weer erop schroeven.
5. Plaats het schoonwaterreservoir terug.

Werking

Algemene aanwijzingen over de bediening

LET OP

Vocht

Materiële schade aan gevoelige vloeren
Controleer voordat u het apparaat gebruikt de vloer op een onopvallende plaats op waterbestendigheid.
Reinig geen oppervlakken die gevoelig zijn voor water zoals onbehandelde kurkvloeren omdat vocht kan binnendringen en zo de vloer kan beschadigen.

LET OP

Materiële schade

Materiële schade aan het apparaat door puntige, grote, omvangrijke voorwerpen.

Het apparaat mag niet worden bewaard en gebruikt op hard grof vuil en voorwerpen, omdat de onderdelen vast kunnen komen te zitten onder de reinigingsrol en krassen op de vloer kunnen veroorzaken.
Verwijder vooraf objecten, bijvoorbeeld scherven, steentjes, schroeven of speelgoedonderdelen, van de vloer.

- De vloer wordt gereinigd door het apparaat heen en weer te bewegen met een snelheid die vergelijkbaar is met stofzuigen.
- Voor een grondige reiniging moet het schoonmaaktextiel volledig bevochtigd en verwarmd worden. Gebruik het apparaat hiervoor minstens 3 minuten in de normale stoommodus.
- Selecteer voor sterkere verontreinigingen de normale stoommodus, zie *Reinigingsmodus selecteren*.
  Afbeelding K
- De kleur van de walsen geeft aan voor welke toepassing ze bijzonder geschikt zijn.
  - Gele universele wals: veelzijdig toepasbaar
  - Wals met grijze strepen: Reiniging van tapijten
  - Wals met zwarte strepen: reiniging van niet-gevoelige harde vloeren (bijv. steen, keramiek); niet geschikt voor gevoelige vloeren van natuursteen (bijv. marmer, terracotta)

Instructie
Voor een optimaal reinigingsresultaat, wast u de wals voor het eerste gebruik in de wasmachine op 60 °C.

LET OP

Materiële schade door loszittende wals
Wasmachine kan beschadigd raken.
De wals in een wasnet leggen en de wasmachine met extra wasgoed vullen.

Apparaat inschakelen

LET OP

Materiële schade door kantelen
Door onvoldoende beveiliging kan het apparaat na onderbreking van het werk resp. bij opslag vallen en beschadigd raken. Bovendien kan hierbij vloeistof uittreden en de vloer beschadigen.
Plaats het apparaat met de vloersproeier op een stevige ondergrond.

LET OP

Materiële schade
Stoom kan was, meubelglanslaag, kunststof lagen, verf of het lijstwerk losweken van randen.
Richt de stoom niet op verlijmde randen, omdat het lijstwerk los zou kunnen laten.
Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van houten of parketvloeren die niet geseald zijn.
Gebruik het apparaat niet voor de reiniging van oppervlakken met een laklaag of kunststof laag, zoals keuken- en woonmeubilair, deuren en parket.

LET OP

Verontreiniging van tapijten door het gebruik van een vuile wals
Bij het reinigen van tapijten kan het vuil dat in de wals vastzit op de tapijten terechtkomen.
Gebruik een schone wals voor het reinigen van tapijten.

LET OP

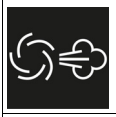
Materiële schade door langdurig stomen
Marmeren vloeren kunnen enigszins troebel worden wanneer ze langer worden blootgesteld aan stoom.
Zorg ervoor dat het apparaat constant in beweging blijft bij het stomen van marmeren vloeren.

Instructie
Leeg en reinig het vuilwaterreservoir na elk gebruik van het apparaat, ook als het betreffende symbool op de HMI-scherm niet oplicht.

1. De netstekker in een stopcontact steken.
2. De AAN/UIT-schakelaar op het apparaat indrukken.
   Afbeelding J
3. Aan/uit-knop op de HMI-scherm indrukken.
   De symbolen voor de reinigingsmodi knipperen op de HMI-scherm.
   Het apparaat wordt opgewarmd. Het bijbehorende symbool verschijnt op de HMI-scherm en gaat uit zodra het apparaat volledig is opgewarmd.
4. Gebruik de navigatietoetsen om de gewenste reinigingsmodus te selecteren, zie *Reinigingsmodus selecteren*.
   Afbeelding K

Reinigingsmodus selecteren

Verschillende reinigingsmodi zijn beschikbaar:

	Stofzuigen
	Normale stoommodus
	Combinatie van stofzuigen en stoomreiniging (normale stoommodus)
	Combinatie van stofzuigen en stoomreiniging (gevoelige stoommodus)

1. Gebruik de navigatietoetsen om de gewenste reinigingsmodus te selecteren.
   Afbeelding K
2. Druk na het selecteren van de reinigingsmodus op de Start-/pauzeknop om de reiniging te starten.
   Afbeelding L
3. Druk op Start-/pauzeknop om het reinigen te pauzeren.

Instructie
Als het apparaat langer dan 2 minuten niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat automatisch over op de stand-bymodus.

Vers water bijvullen

Instructie
Als het schoonwaterreservoir leeg is, verschijnt het bijbehorende symbool op de HMI-scherm, zie Symbolen op het display.

Instructie
Verwijder het ontkalkingspatroon voor deze procedure niet uit het schoonwaterreservoir.

1. Het schoonwaterreservoir vullen, zie *Schoonwaterreservoir vullen*.

Vuilwaterreservoir leegmaken

Instructie

Als het vuilwaterreservoir vol is, verschijnt het bijbehorende symbool op de HMI-scherm, zie Symbolen op het display.

1. Houd de druksluiting van het vuilwaterreservoir vast bij de onderste handgreep, druk de bovenste handgreep omlaag met uw duim en verwijder het vuilwaterreservoir.
   Afbeelding M
2. Het deksel van het vuilwaterreservoir verwijderen.
3. Verwijder de zeefkorf voor grof vuil en druk op de zijklemmen om het onderste gedeelte los te maken.
   Afbeelding N
4. Leeg beide delen van de zeefkorf voor grof vuil. Spoel bij hardnekkig vuil beide delen af met leidingwater.
5. Het vuilwaterreservoir leegmaken. Spoel bij hardnekkig vuil het vuilwaterreservoir schoon met leidingwater.
   Afbeelding O

Instructie

Controleer ook het filter in het deksel van het vuilwaterreservoir op vuil en spoel het indien nodig uit met leidingwater.

Afbeelding P

6. Laat de afzonderlijke onderdelen van het vuilwaterreservoir drogen.
7. Zet beide delen van de zeefkorf voor grof vuil in elkaar en plaats deze in het vuilwaterreservoir.
8. Plaats het deksel van het vuilwaterreservoir terug.
9. Plaats het vuilwaterreservoir in het apparaat.

Apparaat uitschakelen

Instructie

Om stroom te sparen is het raadzaam om het apparaat uit te schakelen bij gebruiksonderbrekingen van langer dan 20 minuten.

1. Aan/uit-knop op de HMI-scherm indrukken.
   Afbeelding Q
2. De AAN/UIT-schakelaar op het apparaat indrukken. Het apparaat is uitgeschakeld.
3. De netstekker uit het stopcontact trekken.
4. Verwijder het netsnoer uit de bevestiging van de kabelhaak.
5. Wikkel het netsnoer rond de kabelhaken.
6. Draai de onderste kabelhaak omlaag.

LET OP

Schade aan het apparaat door verontreinigd water

Als het apparaat langer dan 2 maanden niet wordt gebruikt, kan het water in het reservoir verontreinigd raken.

Leeg zowel het vuilwaterreservoir als het vuilwaterreservoir vóór langere werkonderbrekingen.

7. Het vuilwaterreservoir leegmaken, zie *Vuilwaterreservoir leegmaken*.
8. Het schoonwaterreservoir leegmaken, zie *Schoonwaterreservoir leegmaken*.

Schoonwaterreservoir leegmaken

Instructie

Verwijder het ontkalkingspatroon voor deze procedure niet uit het schoonwaterreservoir.

1. Pak het schoonwaterreservoir vast aan de greep en haal het uit het apparaat.
   Afbeelding F
2. Het deksel van het schoonwaterreservoir eraf schroeven.
   Afbeelding R
3. Leeg het schoonwaterreservoir.
4. Het deksel van het schoonwaterreservoir weer erop schroeven.
5. Plaats het schoonwaterreservoir terug.

Opslag

Apparaat opbergen

LET OP

Materiële schade door vocht

Na de reiniging kan vocht dat zich op de reinigingsrol bevindt, de vloerbedekking beschadigen.

Verwijder de reinigingsrol na het reinigen en laat deze drogen.

Plaats of bewaar het apparaat niet op gevoelige ondergronden.

Berg het apparaat op in het parkeer- en reinigingsstation.

LET OP

Materiële schade

Het apparaat kan omvallen als het verkeerd wordt neergezet.

Zet het apparaat niet neer met de handgreep gedraaid.

Leun het apparaat niet tegen meubels of andere voorwerpen.

1. De reinigingsrol verwijderen en reinigen, zie *Reinigingsrol reinigen*.
2. Plaats de rolcassette in het apparaat of plaats deze in het parkeer- en reinigingsstation om te drogen.
3. Plaats het apparaat in het parkeer- en reinigingsstation.

Instructie

Het apparaat moet rechtop worden geplaatst. Bij het plaatsen moet de behuizing van het apparaat contact maken met de magneet op de vloersproeier. Dit kan akoestisch worden waargenomen.

4. Het apparaat op een droge en vorstvrije plaats opbergen.

Handgreeplijst verwijderen

LET OP

Regelmatige verwijdering van de handgreep

De bouwdelen van de handgreep kunnen worden beschadigd, als ze te vaak worden verwijderd.

Verwijder de handgreep na de montage niet meer van het basisapparaat.

De handgreep mag alleen van het basisapparaat worden verwijderd wanneer het apparaat voor servicedoeleinden wordt verzonden.

1. De schroevendraaier onder een hoek van 90° in de kleine opening aan de achterzijde van de handgreeplijst steken en de handgreeplijst verwijderen.

Onderhoud

Waterhardheid instellen

LET OP

Schade aan het apparaat door verkalking

Zonder geplaatst ontkalkingspatroon en bij een onjuist ingestelde waterhardheid kan het apparaat verkalken.

Altijd met ontkalkingspatroon werken.

Apparaat op de plaatselijke waterhardheid instellen.

Apparaat voor gebruik in een gebied met andere waterhardheid (bijv. na een verhuizing) instellen op de actuele waterhardheid.

Instructie

Het waterbedrijf of de gemeentelijke nutsbedrijven geven inlichtingen over de hardheid van het leidingwater. De waterhardheid wordt in de pauzemodus via de Navigatietoets "links" ingesteld. De waterhardheidsinstelling blijft net zolang opgeslagen tot een nieuwe instelling(bijv. na een verhuizing) wordt ingevoerd. Het apparaat is af fabriek op de waterhardheid niveau III ingesteld. Het apparaat geeft de ingestelde waterhardheid met knipperimpulsen weer.

Waterhardheid		°dH	mmol/l	Aantal knipperimpulsen
I	zacht	0-7	0-1,3	1x
II	medium	7-14	1,3-2,5	2x
III	hard	14-21	2,5-3,8	3x
IV	zeer hard	>21	>3,8	4x

Instructie

De antikalkwerking van de ontkalkingspatroon wordt geactiveerd, zodra het reservoir met water wordt gevuld en het apparaat in gebruik wordt genomen. Kalk in het water wordt door het granulaat in de ontkalkingspatroon opgenomen. Extra ontkalking is niet nodig.

Instructie

Het granulaat in de patroon kan na contact met water van kleur veranderen, afhankelijk van het mineraalgehalte in het water. Deze verkleuring is onschadelijk en heeft geen negatieve invloed op het apparaat, de reinigingswerkzaamheden of de functionaliteit van de ontkalkingspatroon.

1. Het apparaat inschakelen, zie *Apparaat inschakelen*.
2. Om de gewenste waterhardheid in te stellen, Navigatietoets "links" 4 seconden ingedrukt houden en weer loslaten.
   De nieuwe instelling wordt aangegeven door het aantal keer dat het symbool van de ontkalkingspatroon op de HMI-scherm knippert.
3. Indien nodig Navigatietoets "links" opnieuw indrukken om tussen de verschillende waterhardheidsniveaus om te schakelen tot de gewenste hardheid is bereikt.

Reinigingsrol reinigen

LET OP

Reinigingsmiddelresten door vorige vloerbedekkingreiniging

Een vorige vloerbedekkingreiniging kan resten reinigingsmiddel achterlaten op de vloerbedekking, wat kan leiden tot schuimvorming in de reinigingsrol.

De reinigingsrol na elk gebruik wassen onder stromend water of de rol reinigen in de wasmachine.

LET OP

Schade door reiniging van de wals met wasverzachter of gebruik van een wasdroger

Beschadiging van de microvezels

Gebruik bij reiniging in de wasmachine geen wasverzachter.

De wals niet in de wasdroger plaatsen.

LET OP

Materiële schade door loszittende wals

Wasmachine kan beschadigd raken.

De wals in een wasnet leggen en de wasmachine met extra wasgoed vullen.

1. Druk op de ontgrendelingsknop van de rolcassette.
   Afbeelding S
   De rolcassette komt los van de reinigingsrobot.
2. Verwijder de rolcassette.
3. De reinigingsrol uit de rolcassette verwijderen.
4. De reinigingsrol onder stromend water reinigen of in de wasmachine wassen bij max. 60 °C.
   Afbeelding T
5. Spoel de rolcassette met leidingwater.
6. Plaats de rolcassette in het apparaat of plaats deze in het parkeer- en reinigingsstation om te drogen.
7. De reinigingsrol aan de lucht laten drogen.

Ontkalkingspatroon vervangen

LET OP

Schade aan het apparaat en verkorte levensduur

Wanneer de vervangingsintervallen (weergave controlelampje) van het ontkalkingspatroon niet worden aangehouden, kan dit tot schade aan het apparaat leiden en de levensduur van het apparaat verkorten.

Vervangingsintervallen (weergave controlelampje) aanhouden.

Instructie

De vervangingsintervallen hangen af van de plaatselijke waterhardheid. Gebieden met hard water (bijv. III/IV) hebben een hoger vervangingsinterval dan gebieden met zacht water (bijv. I/II).

1. Pak het schoonwaterreservoir vast aan de greep en haal het uit het apparaat.
   Afbeelding F
2. Het deksel van het schoonwaterreservoir eraf schroeven.
   Afbeelding U
3. Het ontkalkingspatroon uit het waterreservoir verwijderen.
4. De nieuwe ontkalkingspatroon in het waterreservoir plaatsen en erin drukken tot deze vastzit.
5. Het schoonwaterreservoir vullen, zie *Schoonwaterreservoir vullen*.
6. Plaats het nieuwe ontkalkingspatroon terug op het apparaat.
   a Het apparaat inschakelen.
   b Terwijl het apparaat in de pauzemodus staat, Navigatietoets "rechts" gedurende 5 seconden ingedrukt houden.
   Het symbool van de ontkalkingspatroon knippert ondertussen.
   Als de ontkalkingspatroon is gereset, knippert het symbool van de ontkalkingspatroon 1 x groen.

Instructie

Bij het voor het eerst stomen nadat de ontkalkingspatroon werd verwijderd en teruggeplaatst, kan het stoombeeld zwak of onregelmatig zijn en kunnen er enkele waterdruppels uittreden. Het apparaat heeft een korte inlooptijd nodig, waarin de ontkalkingspatroon met water wordt gevuld. De uittredende stoomhoeveelheid neemt geleidelijk toe, totdat de maximale stoomhoeveelheid na ca. 30 seconden is bereikt.

Zelfreiniging uitvoeren.

LET OP

Geurontwikkeling door ophoping van vuil of bacteriën

Als het apparaat na het gebruik niet wordt schoongemaakt, kan de ophoping van vuil en bacteriën een onaangename geur in het apparaat veroorzaken.

Plaats na beëindigen van de werkzaamheden het apparaat in het parkeer- en reinigingsstation en start de zelfreiniging.

Reinig de vloerkop in het parkeer- en reinigingsstation uitsluitend met de automatische zelfreiniging en niet door water afzonderlijk in het station te vullen. Zorg ervoor dat het vuilwaterreservoir is geplaatst.

Reinig het apparaat of de boven- of onderkant van de vloerkop niet onder stromend water of onder een douchestraal, anders kan er water binnendringen.

Instructie

De zelfreiniging kan alleen worden uitgevoerd als het apparaat is ingeschakeld.

1. Het vuilwaterreservoir leegmaken en opnieuw plaatsen, zie *Vuilwaterreservoir leegmaken*.
2. Het schoonwaterreservoir vullen met minstens 200 ml, zie *Schoonwaterreservoir vullen*.
3. Plaats het apparaat in het parkeer- en reinigingsstation.
4. Houd Start-/pauzeknop 3 seconden ingedrukt om de zelfreiniging te starten.
   Afbeelding V
   Het symbool voor zelfreiniging op de HMI-scherm knippert.
   De ledverlichting op de vloerkop knippert.
   Het spoelproces begint en duurt ongeveer 3 minuten.
5. Zodra het spoelen is voltooid, gaan de ledverlichting en het symbool voor zelfreiniging op de HMI-scherm uit.
6. Het vuilwaterreservoir leegmaken, zie *Vuilwaterreservoir leegmaken*.
7. De reinigingsrol reinigen, zie *Reinigingsrol reinigen*.
8. De onderkant van de vloerkop en de walsaandrijving reinigen met een vochtige doek.
9. Het parkeer- en reinigingsstation leegmaken en drogen.
10. Als er nog water in het schoonwaterreservoir zit, moet u het schoonwaterreservoir legen, zie *Schoonwaterreservoir leegmaken*.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Fout	Oorzaak	Remedie
Geen /weinig stoom ondanks voldoende water in het schoonwaterreservoir	Ontkalkingspatroon is niet of verkeerd geplaatst.	1. De ontkalkingspatroon plaatsen en/of controleren of de ontkalkingspatroon vast in het schoonwaterreservoir zit – eventueel opnieuw aandrukken.
	De ontkalkingspatroon werd tijdens de watervulling verwijderd en/of een nieuwe ontkalkingspatroon werd aangebracht	1. De ontkalkingspatroon tijdens het bijvullen in het schoonwaterreservoir laten.
Het symbool voor de ontkalkingspatroon op de HMI-scherm brandt oranje	De gebruiksduur van de ontkalkingspatroon eindigt over 2 uur.	1. Vervang de ontkalkingspatroon voordat de levensduur ervan afloopt, zie *Ontkalkingspatroon vervangen*.
Het symbool van de ontkalkingspatroon op de HMI-scherm brandt rood	De gebruiksduur van de ontkalkingspatroon eindigt over 1 uur.	1. Vervang de ontkalkingspatroon voordat de levensduur ervan afloopt, zie *Ontkalkingspatroon vervangen*.
Het symbool van de ontkalkingspatroon op de HMI-scherm knippert rood en het apparaat kan alleen in de zuigmodus worden gebruikt	De ontkalkingspatroon moet worden vervangen.	1. De ontkalkingspatroon vervangen, zie *Ontkalkingspatroon vervangen*.
Het symbool schoonwaterreservoir op de HMI-scherm licht wit op	Het schoonwaterreservoir is leeg.	1. Het schoonwaterreservoir vullen, zie *Schoonwaterreservoir vullen*.

Fout	Oorzaak	Remedie
Het symbool schoonwaterreservoir op de HMI-scherm knippert groen	De systeemontluchting is actief. Er kan lucht in het systeem komen als het schoonwaterreservoir of de ontkalkingspatroon wordt verwijderd. Dit verstoort de stoomuitvoer. Na het vullen van het schoonwaterreservoir en het herstarten van de reiniging, ontlucht het apparaat zichzelf automatisch en geeft het deze procedure weer op de HMI-scherm. Lucht wordt verwijderd uit de water- en stoomleidingen en de stoomfunctie wordt hersteld. ***Instructie*** *Het apparaat kan worden gebruikt voor reiniging terwijl de systeemontluchting actief is. De stoomuitvoer kan dan onregelmatig zijn.*	1. Onderbreek de systeemontluchting niet. Na het ontluchten gaat het groen knipperende symbool voor het schoonwaterreservoir uit.
Het symbool vuilwaterreservoir op de HMI-scherm brandt rood	Het vuilwaterreservoir is vol.	1. Het vuilwaterreservoir leegmaken, zie *Vuilwaterreservoir leegmaken*.
Het symbool gevarendriehoek op de HMI-scherm licht rood op	De reinigingsrol is geblokkeerd.	1. Controleer de reinigingsrol op blokkerende voorwerpen. 2. Verwijder indien nodig de reinigingsrol. 3. De blokkerende voorwerpen verwijderen. 4. De reinigingsrol weer in het apparaat plaatsen.
Het symbool gevarendriehoek op HMI-scherm licht rood op, de reiniging kan niet worden gestart en de behuizing is heet	Het apparaat is oververhit.	1. Het apparaat laten afkoelen. 2. Het apparaat pas opnieuw inschakelen nadat het voldoende is afgekoeld.
Het symbool gevarendriehoek en het symbool vuilwaterreservoir op de HMI-scherm knipperen rood nadat het apparaat is ingeschakeld	De vulniveausensor van het vuilwaterreservoir is defect. Het apparaat kan echter nog steeds worden gebruikt om schoon te maken.	1. Contact opnemen met de geautoriseerde klantenservice. 2. Als het apparaat in de tussentijd verder wordt gebruikt voor reiniging, wordt het vuilwaterreservoir automatisch geleegd en gereinigd.
De vuilopname werkt niet en de vloer is erg vochtig	Het zuigkanaal, de zuigbuis of de toevoer van het vuilwaterreservoir kan verstopt zijn door vreemde voorwerpen.	1. Verwijder de reinigingsrol, het zuigkanaal en vuilwaterreservoir. 2. Het vuilwaterreservoir legen. 3. Controleer alle onderdelen van het vuilwaterreservoir op doorlaatbaarheid en verwijder vreemde voorwerpen en vuil. 4. Reinig het zuigkanaal en verwijder eventuele vreemde voorwerpen. Verwijder hiervoor de rolcassette en controleer de ronde opening op vreemde voorwerpen. 5. Controleer of de zuigslang in het apparaat vrij kan bewegen. 6. Voer een zelfreiniging uit na elk gebruik van het apparaat.
De vuilwaterreservoir is gevuld tot boven de vullimiet	De sensor op het vuilwaterreservoir is vuil en kan de vullimiet niet detecteren.	1. Het apparaat uitschakelen. 2. De netstekker uit het stopcontact trekken. 3. Het vuilwaterreservoir verwijderen en reinigen. 4. Reinig de sensor op het apparaat aan de onderkant van het vuilwaterreservoir en in het vuilwaterreservoir met een vochtige doek.

Fout	Oorzaak	Remedie
Het symbool gevarendriehoek op de HMI-scherm licht rood op en de reiniging kan niet worden gestart	Het apparaat is beschadigd.	1. Contact opnemen met de geautoriseerde klantenservice.
Alle symbolen op de HMI-scherm lichten rood op	De verbinding met de display is verstoord.	1. Het apparaat uitschakelen. 2. De netstekker uit het stopcontact trekken. 3. De netstekker in het stopcontact steken. 4. Het apparaat inschakelen. 5. Zorg ervoor dat de handgreeplijst goed is aangesloten op het apparaat. 6. Demonteer indien nodig de handgreeplijst en verwijder eventuele vreemde voorwerpen. 7. De handgreeplijst monteren.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Technische gegevens

		SCV 4
Elektrische aansluiting		
Spanning	V	220-240
Fase	~	1
Frequentie	Hz	50-60
Beschermingsgraad		IPX4
Beschermingsklasse		I
Gegevens capaciteit apparaat		
Verwarmingscapaciteit	W	1300
Nominaal opgenomen vermogen	W	1600
Opwarmtijd	seconden	30
Stoomhoeveelheid	g/min	30
Looptijd per tankvulling (stoomtrap 1)	min	50
Looptijd per tankvulling (stoomtrap 2)	min	16,5
Inhoud		
Volume verswaterreservoir	l	0,5
Volume vuilwaterreservoir	l	0,2
Volume zeefkorf voor grof vuil	l	0,15
Afmetingen en gewichten		
Kabellengte	m	8
Gewicht	kg	7,15
Lengte	mm	250
Breedte	mm	300
Hoogte	mm	1220

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri 72
Güvenlik düzenekleri 73
Çevre koruma 74
Amacına uygun kullanım 74
Aksesuarlar ve yedek parçalar 74
Teslimat kapsamı 74
Cihaz açıklaması 74
Çalışma şekli 75
Tutma saplı borunun monte edilmesi 75
İlk çalıştırma 75
İşletime alma 75
İşletme 76
Depolama 77
Bakım ve koruma 78
Arıza durumunda yardım 79
Garanti 81
Teknik bilgiler 81

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bölümünü ve orijinal kullanım kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Orijinal kullanım kılavuzunu daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ UYARI

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ TEDBIR

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

● Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Elektrikli bileşenler

⚠ TEHLIKE *● Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. ● Cihazı suya batırmayın. ● Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. ● Şebeke fişi ve uzatma hattı bağlantısı asla su içinde kalmamalıdır. ● Zemin soketleri üzerinde temizlemeyin.*

⚠ UYARI *● Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. ● Cihazı ör. banyo gibi nemli odalarda kullanırken sadece topraklama arızası koruma şalteri bulunan prizlere takın. ● Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. ● Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. ● Uygun olmayan elektrik uzatma hatları tehlikeli olabilir. Sadece püskürtülen su koruması olan en az 3x1 mm enine kesite sahip elektrik uzatma hatları kullanın^2. ● Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin. ● Cihazı uzun işletme aralarında, kullanımdan sonra veya bakım yapmadan önce elektrik şebekesinden ayırın. ● Bakım çalışmalarını sadece elektrik fişi çekilmiş vaziyette ve cihaz soğuduktan sonra gerçekleştirin. ● Cihaz elektrikli bileşenler içerir. Cihazı veya zemin başlığının üstünü veya altını akan su veya duş başlığı altında temizlemeyin, aksi takdirde içerisine su girebilir.*

⚠ TEDBIR *● Cihazı şebeke bağlantı kablosundan tutarak taşımayın / nakliye etmeyin. ● Elektrik fişini kablosundan tutarak prizden çekmeyin. ● Cihazı, çoklu prizli uzatma kablolarında başka cihazlarla birlikte çalıştırmayın. ● Onarım çalışmalarını sadece yetkili müşteri hizmetlerine yaptırın.*

Güvenli kullanım

⚠ TEHLIKE *● Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.*

⚠ UYARI *● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Vücut parçalarını (örneğin parmaklar, saçlar) dönen temizleme silindirinden uzak tutun. ● Cihazın tehlike bölgelerinde (örn. benzin istasyonları) kullanımında ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. Cihazı patlama riski bulunan ortamlarda asla çalıştırmayın. ● Çocuklar veya bu talimatlara aşina olmayan kişiler bu cihazı kullanmamalıdır. Yerel yönetmelikler cihazı kullanan kişinin yaşını sınırlayabilir. ● Bu cihaz, çocuklar veya fiziksel, duyumsal veya zihni sınırlamalara sahip veya bu talimatlara itibar etmeyen kişiler tarafından kullanılamaz. ● Fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. ● Bu cihazla çocukların oynaması yasaktır. ● Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. ● Cihazı, elektrik şebekesine takılı olduğunda veya soğumakta olduğunda çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun. ● Çocuklar, temizliği ve bakımı sadece gözetim altında yapabilir. ● Sivri uçlu nesneler (örn. kıymıklar) nedeniyle yaralanma tehlikesi. Zemin başlığını temizlerken ellerinizi koruyun. ● Buharlı temizleme işlemi sırasında veya nozul sıcakken buharlı temizleme nozuluna veya yanındaki yüzeylere dokunmayın. ● Buharı insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.*

⚠ TEDBIR *● Daha önceden yere düşmüşse, görülür şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın. ● Cihazı sadece tanıma ve resme uygun olarak çalıştırın veya depolamayın. ● Cihazın devrilmesi sonucu kaza veya hasar oluşumu. Cihaz ile veya cihaz üzerinde yapılan her faaliyetten önce duruş emniyetini sağlayın. ● Cihaz çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakmayın. ● Cihaz aşırı ısındığında, alışılmadık sesler çıkardığında, alışılmadık kokular çıkardığında veya vakum gücü düştüğünde cihazı çalıştırmayı derhal bırakın. ● Kullanım sırasında ayak yüzeyleri ısınabilir.*

DIKKAT *● Cihaz hasarı. Su deposuna asla çözücü madde, çözücü madde içeren sıvılar veya seyreltilmemiş asit (örn. temizleme maddesi, benzin, boya inceltici ve aseton) dökmeyin. ● Temiz su deposuna asetik asit, kireç çözücü maddeler, uçucu yağlar veya benzeri maddeleri koymayın. Ayrıca cihazı kullanırken bu maddeleri solumamaya dikkat edin. ● Cihazı yalnızca temiz su deposu, kirli su deposu ve kireç giderme kartuşu takılıysa çalıştırın. ● Cihaza kırık cam, çakıl veya oyuncak parçaları gibi keskin veya büyük nesneleri çektirmeyin. ● Cihazı çözücü madde, gider açıcı, kuvvetli asitler veya bazlar gibi tehlikeli maddeleri ve kimyasalları çekmek için kullanmayın. ● Cihazla kireç, çimento, ağaç talaşı, alçı tozu veya kül gibi çok ince parçacıkları çekmek için kullanmayın. ● Cihazı deri, cilalı mobilya veya zemin, sentetik elyaf, kadife veya diğer hassas/buhar hassasiyeti olan malzemeleri temizlemek için kullanmayın. ● Cihazı konvektör ısıtıcılarının zemin ızgarasının üzerinden geçirmeyin. Cihaz, ızgara üzerinden geçirilirken çıkan suyu çekemez. ● Açıklıkların içine hiçbir cisim sokmayın. Açıklıklar tıkalıysa cihazı kullanmayın. Toz, tiftik, saç ve hava akımını engelleyebilecek her türlü malzemeyi cihazdan uzak tutmaya dikkat edin. ● Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. ● Çalışmaya uzun süre ara verdiğinizde ve kullanım sonrasında cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ve elektrik fişini prizden çekin. ● Cihazı duran suyun içine koymayın veya batırmayın ve su basmış bölgeleri temizlemeyin. ● Düşük vakum gücüne, motorun aşırı ısınmasına veya cihazın kullanım ömrünün kısalmasına yol açabilecek olası tıkanmaları önlemek için kirli su deposunu her kullanımdan sonra temizleyin. ● Cihazı yağmura karşı koruyun. Cihazı dış alanda depolamayın.*

Güvenlik düzenekleri

⚠ *TEDBIR*

Eksik veya kusurlu güvenlik düzenekleri nedeniyle yaralanma tehlikesi!

Güvenkik düzenekleri sizin emniyetiniz içindir. Güvenlik düzeneklerini bozmayın, çıkarmayın veya devre dışı bırakmayın.

Emniyet valfi

Hata durumunda aşırı yüksek basınç oluşması halinde bir emniyet valfi bu basıncın ortamda düşürülmesini sağlar.

Erimeli sigorta

Erimeli sigorta cihazın aşırı ısınmasını önler. Cihaz aşırı ısınırsa buharlı çalışma özelliği kapatılır. Cihaz kuru temizleme için kullanılabilir.
Cihazı tekrar işletime almadan önce yetkili KÄRCHER müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)
İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Amacına uygun kullanım

Cihazı sadece evde kullanım amaçlı olarak ve cihazın yüksek ısısına, basıncına ve nemine dayanıklı olan düz sert zeminleri (örneğin taş zemin, seramik ve PVC zemin kaplamaları, parke, vinil ve laminat) temizlemek için kullanın. Örneğin işlem görmemiş mantar zemin döşemeleri gibi suya karşı hassas olan ve içine nem girebilecek ve hasar görebilecek zemin kaplamalarını temizlemeyin.
Cihaz aynı zamanda halı vakumlama (süpürme) işlemine de uygundur.
Temizleme maddesi gerekli değildir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.
Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Cihaz açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda maksimum donanım açıklanmaktadır. Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklılıklar bulunur (bkz. ambalaj).
Resimler için grafik sayfasına bakın.
Şekil A

(1) Tutma sapı
(2) HMI ekranı
(3) Gezinme tuşu "sol"
(4) Açma / kapama tuşu
(5) Gezinme tuşu "sağ"
(6) Başlat / Duraklat tuşu
(7) Tutma saplı boru
(8) Temiz su deposu kapağı
(9) Kireç giderme kartuşu
(10) Temiz su deposu
(11) LED aydınlatması
(12) Temizleme silindiri
(13) Silindir kaseti
(14) Kirli su deposu
(15) Kaba kir süzgeç sepeti
(16) Kirli su deposu kapağı
(17) Filtre
(18) Taşıma kulpu
(19) AÇMA / KAPAMA şalteri
(20) Kablo askısı
(21) Elektrik kablosu

Ekrandaki simgeler

Simge	Açıklama
	Cihaz kendi kendini temizleme işlemini gerçekleştirir.
	Cihaz ısınıyor.
	Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi gerekiyor, bkz. *Arıza durumunda yardım*.
	Cihaz vakum modunda çalıştırılmaktadır.
	Cihaz hassas buhar modunda çalıştırılmaktadır. Buhar miktarı daha azdır.

Simge	Açıklama
	Cihaz normal buhar modunda çalıştırılmaktadır.
	Temiz su deposu boş.
	Bir hata oluştu, bkz. *Arıza durumunda yardım*.
	Kirli su deposu dolu.

Çalışma şekli

Cihaz, hem buharlı temizleyici, hem sert zemin temizleyicisi hem de elektrikli süpürge olarak işlev görerek, her türlü kaba ve ince kir için 3'ü 1 arada çözüm sunuyor. Dönen silindir buharla nemlendirilir ve çok çeşitli zemin tiplerini ve halıları etkili ve hızlı bir şekilde temizler. Temizleme maddesi gerekli değildir.

Tutma saplı borunun monte edilmesi

DIKKAT

Cihazda zarar

Tutamağın parçaları sürekli olarak çıkarılmadan dolayı hasar görebilir.

Cihaz monte edildikten sonra tutamak ana cihazdan sökülmemelidir.

Tutamak ana cihazdan sadece cihazı servise göndermek amacıyla sökülebilir.

1. Ana cihazı sabit tutun.
2. Tutma saplı boruyu, duyulur şekilde yerine oturacak şekilde sonuna kadar ana cihazın içine yerleştirin. Tutma saplı boru sıkıca cihazın içine oturmalıdır.
   Şekil B

İlk çalıştırma

Kireç giderme kartuşunun yerleştirilmesi

DIKKAT

Kireçlenme nedeniyle cihazda zarar

Kireç giderme kartuşu ancak cihazı 1. işletimden önceyerel su sertliğine göre ayarladığınız takdirde optimum şekilde çalışır.

Cihazı yerel su sertliğine göre ayarlayın.

Cihazı farklı su sertliğine sahip bir bölgede kullanmadan önce (örn. örn. taşındıktan sonra) güncel su sertliğine göre ayarlayın.

1. Temiz su deposunu tutma yerlerinden kavrayın ve cihazdan çıkarın.
   Şekil F
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.
   Şekil G
3. Kireç giderme kartuşunu su deposunun içine yerleştirin ve sıkı oturuncaya kadar bastırın.
4. Temiz su deposunun kapağını tekrar takın.
5. Temiz su deposunu tekrar yerine yerleştirin.

Not

Kireç giderme kartuşunu çıkarıp yeniden taktıktan sonra 1. buharlamayı yaparken buhar oluşumu zayıf veya düzensiz olabilir ve tekli su damlaları kaçabilir. Cihaz, kireç giderme kartuşunun suyla dolacağı kısa bir alıştırma süresine ihtiyaç duyar. Çıkan buhar miktarı, yakl. 30 saniye sonra maksimum buhar miktarına ulaşılıncaya kadar sürekli artar.

İşletime alma

Temizleme silindirinin yerleştirilmesi

1. Silindir kasetinin kilit açma tuşuna basın.
   Şekil C
   Silindir kaset zemin başlığından çıkarılabilir.
2. Silindir kasetini çıkarın.
3. Temizleme silindirini silindir kasetinde yuvaya yerleştirin. Silindirin iç kısmının ve silindir kasetindeki yuvanın renklerinin eşleşmesine (pembe-pembe) dikkat edin.
   Şekil D
4. Silindir kasetini zemin başlığına yerleştirin.
   Şekil E

Elektrik kablosunun açılması

⚠ *UYARI*

Elektrik çarpma tehlikesi

Elektrik kablosu komple açılmadığı takdirde cihazın ulaşabileceği mesafeyi yanlış hesaplama ve dolayısıyla elektrik kablosunun aşırı esnemesi ve hasar görmesi tehlikesi mevcuttur.

Elektrik kablosunu daima tam olarak açın.

Not

Kablonun çıkarılması için alt kablo askısı 360° döndürülebilir. Üst kablo askısı döndürülemez.

1. Alt kablo askısını yukarı döndürün.
2. Elektrik kablosunu kablo askısından komple çıkarın.
3. Temizlik yaparken kablonun üzerinden geçilmemesi için kabloyu üst veya alt kablo askısının sabitlemesine tutturun.
   Şekil H

Temiz su deposunun doldurulması

DIKKAT

Kapatılmamış depo kapağı veya tam sıkı şekilde oturmayan su deposu nedeniyle maddi hasar oluşabilir

Eğer depo kapağı tam olarak kapatılmazsa veya su deposu doğru şekilde cihazın içine yerleştirilmezse, dışarıya sıvı akabilir ve zemin kaplamasında hasar oluşturabilir.

Su deposu doluyken depo kapağının doğru şekilde kapatılmış olmasına ve su deposunun cihaza sıkıca oturmasına dikkat edin.

DIKKAT

Cihazda hasar

Uygun olmayan su nedeniyle nozullar tıkanabilir.

Kurutma makinesinden yoğuşma suyu doldurmayın.

Toplanmış yağmur suyu doldurmayın.

Temizleme maddesi veya başka katkılarörneğin (kokular veya sirke) koymayın.

Not

Su deposuna su doldurulurken, kireç giderme kartuşu su deposunun içinde olmalıdır.

1. Temiz su deposunu tutma yerinden kavrayın ve cihazdan çıkarın.
   Şekil F
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.
   Şekil I
3. Temiz su deposunu şebeke suyuyla doldurun.
4. Temiz su deposunun kapağını tekrar takın.
5. Temiz su deposunu tekrar yerine yerleştirin.

İşletme

Kullanımla ilgili genel uyarılar

DIKKAT

Nem

Hassas zeminlerde maddi hasar

Cihazı kullanmadan önce, zemini görülmeyecek bir yerinde suya karşı dayanıklılık açısından kontrol edin.

Nem, zemine nüfuz edebileceğinden ve zemine zarar verebileceğinden, işlem görmemiş mantar zeminler gibi suya karşı hassas kaplamaları temizlemeyin.

DIKKAT

Maddi hasar

Cihazda keskin, büyük, hacimli cisimler nedeniyle oluşan maddi hasarlar.

Cihaz sert, kaba kir veya cisimler üzerinde depolanmamalı veya kullanılmamalıdır, aksi takdirde parçalar temizleme silindirinin altına sıkışabilir ve zeminde çiziklere neden olabilir.

Çalışmaya başlamadan ve cihazı depolamadan önce örneğin kırık cam, çakıl taşı, vida veya oyuncak parçaları gibi cisimleri zeminden kaldırın.

- Zemin temizliği, cihazı vakumlama işleminde de olduğu gibi aynı hızda ileri geri hareket ettirerek yapılır.
- İyi bir temizlik sağlamak için temizlik kumaşının tamamen nemlendirilmesi ve ısıtılması gerekir. Bunun için cihazı en az 3 dakika boyunca normal buhar modunda kullanın.
- Daha yoğun kirlenmeler için normal buhar modunu seçin, bkz. *Temizleme modunun seçilmesi.*
  Şekil K
- Silindirlerin rengi, özellikle hangi uygulama için uygun olduklarını gösterir.
  - Sarı üniversal silindir: çok yönlü kullanılabilir
  - Gri çizgili silindir: Halıları temizlemek için
  - Siyah çizgili silindir: Hassas olmayan sert zeminlerin temizliği (örn. taş, seramik); hassas doğal taş zeminlerin temizlenmesi için uygun değildir (örn. mermer, terakotta)

Not

En iyi temizlik sonuçları için silindiri ilk kullanımdan önce 60 °C'de çamaşır makinesinde yıkayın.

DIKKAT

Gevşek silindir nedeniyle maddi hasar

Çamaşır makinesi zarar görebilir.

Silindiri bir çamaşır filesine yerleştirin ve çamaşır makinesine ek çamaşır atın.

Cihazın çalıştırılması

DIKKAT

Devrilme nedeniyle cihazda hasar ve maddi asar

Çalışmaya ara verildiğinde veya depolama sırasında yetersiz emniyet tedbirleri nedeniyle cihaz düşebilir ve hasar görebilir. Bu esnada ayrıca dışarı sıvı akışı olabilir ve zemin kaplamasına zarar verebilir.

Cihazı yer süpürme başlığıyla birlikte sağlam bir zemine yerleştirin.

DIKKAT

Maddi hasar

Buhar balmumunu, mobilya cilasını, plastik kaplamaları veya boyayı ve ayrıca kenarlarda bulunan kenar bantlarını çözebilir.

Buharı yapıştırılmış kenarlara tutmayın, aksi takdirde kenar bantları çözülebilir.

Cihazı, koruyucu cila uygulanmamış ahşap veya parke zeminleri temizlemek için kullanmayın.

Cihazı boyalı veya plastik kaplanmış yüzeyleri, örneğin mutfak ve salon mobilyaları, kapılar veya parke temizlemek için kullanmayın.

DIKKAT

Kirli silindir kullanımı nedeniyle halıların kirlenmesi

Halı temizliği sırasında silindirde yapışıp kalan kirler halıya geçebilir.

Halılarınızı temizlerken mutlaka yeni silindir kullanın.

DIKKAT

Uzun süreli buharlama nedeniyle oluşan maddi hasar

Mermer zeminlere uzun süre buhar tutulduğunda hafif bulanıklaşma meydana gelebilir.

Mermer zeminlere buhar tutarken cihazın sürekli hareket halinde olmasına dikkat edin.

Not

HMI ekranı üzerinde ilgili sembol yanmasa bile, cihazın her kullanımından sonra kirli su deposunu boşaltıp temizleyin.

1. Elektrik fişini bir prize takın.
2. Cihazdaki AÇMA / KAPATMA şalterine basın.
   Şekil J
3. HMI ekranı'deki Açma / kapama tuşu'e basın.
   HMI ekranı üzerinde temizleme modu simgeleri yanıp söner.
   Cihaz ısınıyor. HMI ekranı üzerinde ilgili sembol belirir ve cihaz tamamen ısındığında kaybolur.
4. İstediğiniz temizleme modunu seçmek için gezinme tuşlarını kullanın, bkz. *Temizleme modunun seçilmesi*.
   Şekil K

Temizleme modunun seçilmesi

Çeşitli temizleme modları mevcuttur:

	Vakumlama
	Normal buhar modu

	Vakumlama ve buharlı temizlemenin kombinasyonu (normal buhar modu)
	Vakumlama ve buharlı temizleme kombinasyonu (hassas buhar modu)

1. Gezinme tuşları ile istediğiniz temizleme modunu seçin.
   Şekil K
2. Temizleme modunu seçtikten sonra temizlemeyi başlatmak için Başlat / Duraklat tuşu tuşuna basın.
   Şekil L
3. Temizleme işlemini duraklatmak için Başlat / Duraklat tuşu tuşuna basın.

Not

Cihaz, 2 dakikadan fazla kullanılmazsa otomatik olarak bekleme moduna geçecektir.

Temiz su ekleme

Not

Eğer temiz su deposu boş ise, HMI ekranı üzerinde ilgili sembol görünür, bkz. Ekrandaki simgeler.

Not

İşlem için kireç giderme kartuşunu temiz su deposundan çıkarmayın.

1. Temiz su deposunu doldurun, bkz. *Temiz su deposunun doldurulması*.

Kirli su deposunun boşaltılması

Not

Kirli su deposu doluysa, HMI ekranı üzerinde ilgili sembol görünür, bkz. Ekrandaki simgeler.

1. Kirli su deposunun baskılı kilidini alt tutma yerinden tutun, üst tutma yerini baş parmağınızla aşağı doğru bastırın ve kirli su deposunu çıkarın.
   Şekil M
2. Kirli su deposunun kapağını çıkarın.
3. Kaba kir süzgeci sepetini çıkarın ve alt kısmı ayırmak için yandaki mandallara basın.
   Şekil N
4. Kaba kir süzgecinin her iki parçasını da boşaltın. Eğer inatçı kirler varsa, her iki parçayı da şebeke suyuyla yıkayın.
5. Kirli su deposunu boşaltın. Yapışmış kirler varsa kirli su deposunu şebeke suyuyla yıkayın
   Şekil O

Not

Ayrıca kirli su deposunun kapağında da herhangi bir kirlenme olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse şebeke suyuyla yıkayın.

Şekil P

6. Kirli su deposunun parçalarının kurumaya bırakın.
7. Kaba kir süzgecinin her iki parçasını toplayın ve kirli su deposuna yerleştirin.
8. Kirli su deposunun kapağını takın.
9. Kirli su deposunu cihazın içine yerleştirin.

Cihazın kapatılması

Not

Enerji tasarrufu için cihazın 20 dakikadan uzun işletme aralarında kapatılmasını öneririz.

1. HMI ekranı'deki Açma / kapama tuşu'e basın.
   Şekil Q
2. Cihazdaki AÇMA / KAPATMA şalterine basın. Cihaz kapatılmıştır.
3. Şebeke fişini prizden çekin.
4. Elektrik kablosunu kablo askısındaki sabitlemeden çıkarın.
5. Elektrik kablosunu kablo askılarının etrafına sarın.
6. Alt kablo askısını aşağı döndürün.

DIKKAT

Su bozukluğu nedeniyle cihazda zarar

Cihaz 2 aydan uzun bir süre işletmeye alınmadığında depodaki su bozulabilir.

Uzun süreli kullanım dışı kalma durumlarında hem temiz su hem de kirli su deposunu boşaltın.

7. Kirli su deposunu boşaltın, bkz. *Kirli su deposunun boşaltılması*.
8. Temiz su deposunu boşaltın, bkz. *Temiz su deposunun boşaltılması*.

Temiz su deposunun boşaltılması

Not

İşlem için kireç giderme kartuşunu temiz su deposundan çıkarmayın.

1. Temiz su deposunu tutma yerinden kavrayın ve cihazdan çıkarın.
   Şekil F
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.
   Şekil R
3. Temiz su deposunu boşaltın.
4. Temiz su deposunun kapağını tekrar takın.
5. Temiz su deposunu tekrar yerine yerleştirin.

Depolama

Cihazın depolanması

DIKKAT

Nem nedeniyle maddi hasar

Temizlik yapıldıktan sonra temizleme silindirinin üzerindeki nem zemin kaplamasına zarar verebilir.

Temizledikten sonra temizleme silindirini çıkarıp kurumaya bırakın.

Cihazı hassas zeminlerin üzerinde bırakmayın veya depolamayın.

Cihazı park ve temizleme istasyonunda depolayın.

DIKKAT

Maddi hasar

Yanlış konulduğunda cihaz devrilebilir.

Cihazı tutma sapı döndürülmüş şekilde koymayın.

Cihazı mobilyalara veya diğer nesnelere yaslamayın.

1. Temizleme silindirini çıkarın ve temizleyin, bkz. *Temizleme silindirinin temizlenmesi*.
2. Silindir kasetini cihazın içine yerleştirin veya kurutması için park ve temizleme istasyonuna koyun.
3. Cihazı park ve temizleme istasyonuna yerleştirin.

Not

Cihaz düz ve dik bir pozisyonda konulmalıdır. Cihazı yere koyarken gövde yer süpürme başlığındaki mıknatısa temas etmelidir. Bu akustik olarak algılanabilir.

4. Cihazı kuru ve donma tehlikesi bulunmayan bir yerde depolayın.

Tutma saplı borunun çıkarılması

DIKKAT

Tutamağın sıkça çıkarılması

Tutamağın parçaları sıkça çıkarılırsa hasar görebilir.

Montajdan sonra tutamağı artık ana cihazdan çıkarmayın.

Tutamak ana cihazdan sadece cihazı servise göndermek amacıyla sökülebilir.

1. Tornavidayı 90° derece açıyla tutma saplı borunun arka tarafındaki küçük deliğe sokun ve tutma saplı boruyu sökün.

Bakım ve koruma

Su sertliğinin ayarlanması

DIKKAT

Kireçlenme nedeniyle cihazda zarar

Kireç giderme kartuşu yerleştirilmediğinde ve yanlış ayarlanan su sertliğinde cihaz kireçlenebilir.
Her zaman kireç giderme kartuşu ile çalışın.
Cihazı yerel su sertliğine ayarlayın.
Cihazı farklı su sertliğine sahip bir bölgede (ör. taşınma sonrasında) kullanmadan önce güncel su sertliğine ayarlayın.

Not

Şebeke suyu sağlayıcısı veya belediyeler musluk suyunun sertliği hakkında bilgi sağlamaktadır.

Su sertliği, duraklatma modunda Gezinme tuşu "sol" üzerinden ayarlanır. Su sertliği ayarı, yeni bir ayar örneğin bir taşınmadan sonra) yapılana kadar kayıtlı kalır. Cihazın su sertliği ayarı, fabrika çıkışlı olarak kademe III'tür. Cihaz ayarlanmış olan su sertliğini yanıp sönme sinyalleri ile gösterir.

Sertlik aralığı		°dH	mmol/l	Yanıp sönme sayısı
I	yumuşak	0-7	0-1,3	1x
II	orta	7-14	1,3-2,5	2x
III	sert	14-21	2,5-3,8	3x
IV	çok sert	>21	>3,8	4x

Not

Kireç giderme kartuşunun kireç karşıtı etkisi depoya su doldurulduktan ve cihaz işletmeye alındıktan sonra etkinleşir. Sudaki kireç, kireç giderme kartuşundaki granül tarafından tutulur. Ek bir kireç giderme gerekli değildir.

Not

Kartuşun içindeki granüller su ile temas ettikten sonra renk değiştirebilir, bu sudaki mineral miktarına bağlıdır. Bu renk değişimi zararsızdır ve cihaz, temizlik çalışmaları veya kireç giderme kartuşun işlevi üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur.

1. Cihazı açın, bkz. *Cihazın çalıştırılması*.
2. İstenilen su sertliğini ayarlamak için 4 saniye boyunca Gezinme tuşu "sol"'i basılı tutun ve tekrar bırakın. Yeni ayar, HMI ekranı üzerindeki kireç giderme kartuşu sembolünün yanıp sönme sayısıyla gösterilir.
3. Eğer gerekirse, istenen su sertliğine erişilinceye kadar çeşitli su sertliği kademeleri arasında geçiş yapmak için Gezinme tuşu "sol"'e tekrar basın.

Temizleme silindirinin temizlenmesi

DIKKAT

Önceki zemin temizliğinden kalan temizlik maddesi artıkları

Daha önce yapılan zemin temizlikleri zeminde temizlik maddesi artıkları bırakabilir ve bu da temizlik silindirinde köpük oluşumuna yol açabilir.
Her kullanımdan sonra temizleme silindirini akan su altında veya çamaşır makinesinde yıkayın.

DIKKAT

Silindirin yumuşatıcı ile temizlenmesinden veya çamaşır kurutma makinesi kullanılmasından kaynaklanan hasarlar

Mikrofiberlerde hasar
Çamaşır makinesinde yıkama yaparken yumuşatıcı kullanmayın.
Silindiri kurutma makinesine koymayın.

DIKKAT

Gevşek silindir nedeniyle maddi hasar

Çamaşır makinesi zarar görebilir.
Silindiri bir çamaşır filesine yerleştirin ve çamaşır makinesine ek çamaşır atın.

1. Silindir kasetinin kilit açma tuşuna basın.
   Şekil S
   Silindir kaseti temizlik robotundan ayrılır.
2. Silindir kasetini çıkarın.
3. Temizleme silindirini silindir kasetinden çıkarın.
4. Temizleme silindirini akan su altında temizleyin veya çamaşır makinesinde maksimum 60 °C'de yıkayın.
   Şekil T
5. Silindir kasetini şebeke suyuyla durulayın.
6. Silindir kasetini cihaza yerleştirin veya kuruması için park ve temizleme istasyonuna koyun.
7. Temizleme silindirini açık havada kurumaya bırakın.

Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi

DIKKAT

Cihazda zararlar ve kısaltılmış kullanım ömrü

Kireç giderme kartuşunun değiştirme aralıklarına (kontrol ışığı göstergesi) uyulmaması cihazda zararlara yol açabilir ve cihazın kullanım ömrünü kısaltır.
Değiştirme aralıklarına (kontrol ışığı göstergesi) uyun.

Not

Değiştirme aralıkları yerel su sertliğine bağlıdır. Sert suyu olan bölgeler (ör. III/IV) yumuşak suyu olan bölgelere (ör. I/II) göre daha uzun değiştirme aralıklarına sahiptir.

1. Temiz su deposunu tutma yerinden kavrayın ve cihazdan çıkarın.
   Şekil F
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.
   Şekil U
3. Kireç giderme kartuşunu su deposundan çıkarın.
4. Yeni kireç giderme kartuşunu su deposunun içine yerleştirin ve sıkı oturuncaya kadar bastırın.
5. Temiz su deposunu doldurun, bkz. *Temiz su deposunun doldurulması*.
6. Yeni kireç giderme kartuşunu cihazda sıfırlayın.
   a Cihazı açın.
   b Cihaz duraklatma modundayken 5 saniye boyunca Gezinme tuşu "sağ"'i basılı tutun.
   Bu süre zarfında kireç giderme kartuşu simgesi yanıp söner.
   Kireç giderme kartuşu başarıyla sıfırlandıysa, kireç giderme kartuşu simgesi 1 x yeşil renkte yanıp söner.

Not

Kireç giderme kartuşunu çıkarıp yeniden taktıktan sonra 1. buharlamayı yaparken buhar oluşumu zayıf veya düzensiz olabilir ve tekli su damlaları kaçabilir. Cihaz, kireç giderme kartuşunun suyla dolacağı kısa bir alıştırma süresine ihtiyaç duyar. Çıkan buhar miktarı, yakl. 30 saniye sonra maksimum buhar miktarına ulaşılıncaya kadar sürekli artar.

Kendi kendine temizlik uygulanması

DIKKAT

Kir veya bakteri birikiminden kaynaklanan koku oluşumu

Eğer cihaz çalışma bittikten sonra temizlenmezse, kir ve bakteri birikmesi nedeniyle cihazda rahatsız edici bir koku oluşabilir.

Çalışma bittikten sonra cihazı park ve temizleme istasyonuna koyun ve kendi kendini temizleme işlemini başlatın.

Zemin başlığını, park ve temizleme istasyonunda sadece otomatik kendi kendini temizleme işlemi ile temizleyin; istasyonun içine ayrıca su doldurarak temizleme yapmayın. Kirli su deposunun takılı olduğundan emin olun.

Cihazı veya zemin başlığının üstünü veya altını akan su veya duş başlığı altında temizlemeyin, aksi takdirde içerisine su girebilir.

Not

Kendi kendini temizleme, sadece cihaz açıkken gerçekleştirilebilir.

1. Kirli su deposunu boşaltın ve tekrar yerleştirin, bkz. *Kirli su deposunun boşaltılması*).
2. Temiz su deposuna en az 200 ml doldurun, bkz. *Temiz su deposunun doldurulması*).
3. Cihazı park ve temizleme istasyonuna yerleştirin.
4. Kendi kendini temizlemeyi başlatmak için 3 saniye boyunca Başlat / Duraklat tuşu'i basılı tutun.
   Şekil V
   HMI ekranı üzerindeki kendi kendini temizleme sembolü yanıp söner.
   Zemin başlığındaki LED aydınlatma yanıp söner.
   Durulama işlemi başlar ve yakl. 3 dakika sürer.
5. Durulama işlemi bittikten sonra HMI ekranı üzerindeki LED aydınlatma ve kendi kendini temizleme sembolü söner.
6. Kirli su deposunu boşaltın, bkz. *Kirli su deposunun boşaltılması*.
7. Temizleme silindirini temizleyin, bkz. *Temizleme silindirinin temizlenmesi*).
8. Zemin başlığının alt tarafını ve silindir tahrikini nemli bir bezle temizleyin.
9. Park ve temizleme istasyonunu boşaltın ve kurulayın.
10. Eğer temiz su deposunda halen su varsa temiz su deposunu boşaltın, bkz. *Temiz su deposunun boşaltılması*.

Arıza durumunda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
Temiz su deposunda yeterli su olmasına rağmen buhar yok / az buhar var	Kireç giderme kartuşu yerleştirilmemiş veya yanlış yerleştirilmiştir.	1. Kireç giderme kartuşunu yerleştirin ve / veya kireç giderme kartuşunun temiz su deposu içinde sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin gerekirse bir kez daha bastırarak oturmasını sağlayın.
	Kireç giderme kartuşu su doldurma işlemi sırasında çıkarılmıştır ve / veya yeni bir kireç giderme kartuşu yerleştirilmiştir.	1. Dolum sırasında kireç giderme kartuşunu daima temiz su deposunun içinde bırakın.
HMI ekranı üzerindeki kireç giderme kartuşu simgesi turuncu yanıyor	Kireç giderme kartuşunun kullanım ömrü 2 saat sonra dolacaktır.	1. Kireç giderme kartuşunu kullanım ömrü dolmadan değiştirin, bkz. *Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi*.
HMI ekranı üzerindeki kireç giderme kartuşu simgesi kırmızı yanıyor	Kireç giderme kartuşunun kullanım ömrü 1 saat sonra dolacaktır.	1. Kireç giderme kartuşunu kullanım ömrü dolmadan değiştirin, bkz *Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi*.
HMI ekranı üzerindeki kireç giderme kartuşu simgesi kırmızı yanıp sönüyor ve cihaz yalnızca vakum modunda çalıştırılabiliyor	Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi gerekiyor.	1. Kireç giderme kartuşunu değiştirin, bkz. *Kireç giderme kartuşunun değiştirilmesi*.
HMI ekranı üzerindeki temiz su deposu simgesi beyaz yanıyor	Temiz su deposu boş.	1. Temiz su deposunu doldurun, bkz. *Temiz su deposunun doldurulması*.

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
HMI ekranı üzerindeki temiz su deposu simgesi yeşil yanıp sönüyor	Sistemin havalandırması aktiftir. Temiz su deposunun veya kireç giderme kartuşunun çıkarılması nedeniyle sistemin içine hava girebilir. Bu nedenle buhar çıkışı bozulabilir. Temiz su deposunu doldurup temizleme işlemini tekrar başlattıktan sonra cihaz otomatik olarak içerideki havayı tahliye eder ve bu işlemi HMI ekranı'de gösterir. Bu sayede su ve buhar borularındaki hava tahliye edilerek buhar fonksiyonu geri kazandırılır. ***Not*** *Sistem havalandırması aktif iken cihaz temizlik amacıyla kullanılabilir. Buhar çıkışı düzensiz gerçekleşebilir.*	1. Sistemin havalandırmasını kesmeyin. Başarılı bir hava boşaltma işleminin ardından yeşil yanıp sönen temiz su deposu simgesi söner.
HMI ekranı üzerindeki kirli su deposu simgesi kırmızı yanıyor	Kirli su deposu dolu.	1. Kirli su deposunu boşaltın, bkz. *Kirli su deposunun boşaltılması*.
HMI ekranı üzerindeki ikaz üçgeni simgesi kırmızı yanıyor	Temizleme silindiri bloke olmuştur.	1. Temizleme silindirinde sıkışmış herhangi bir cisim olup olmadığını kontrol edin. 2. Gerekirse temizleme silindirini çıkarın. 3. Temizleme silindirini bloke eden cisimleri uzaklaştırın. 4. Temizlik silindirini tekrar cihazın içine yerleştirin.
HMI ekranı üzerindeki ikaz üçgeni simgesi kırmızı yanıyor, temizleme işlemi başlatılamıyor ve gövde sıcak	Cihaz aşırı ısınmıştır.	1. Cihazı soğumaya bırakın. 2. Cihazı ancak uygun şekilde soğuduktan sonra tekrar çalıştırın.
Cihaz açıldıktan sonra HMI ekranı üzerindeki ikaz üçgeni simgesi ve kirli su deposu simgesi kırmızı yanıp sönüyor.	Kirli su deposunun dolum seviyesi sensör arızalıdır. Ancak cihaz yine de temizleme amacıyla kullanılabilir.	1. Yetkili müşteri hizmetlerine başvurun. 2. Bu esnada cihaz temizleme için kullanılmaya devam edilirse kirli su deposunu otomatik olarak boşaltıp temizleyin.
Kirler alınmıyor ve zemin çok ıslak	Vakum kanalı, vakum borusu veya kirli su deposunun içine giriş yabancı cisimlerle tıkanmış olabilir.	1. Temizleme silindirini, vakum kanalını ve kirli su deposunu çıkarın. 2. Kirli su deposunu boşaltın. 3. Kirli su deposunun tüm parçalarının geçirgenliğini kontrol edin ve olası yabancı cisimleri ve kirleri temizleyin. 4. Vakum kanalını temizleyin ve yabancı cisimleri çıkarın. Bunun için silindir kasetini çıkarın ve dairesel açıklıkta yabancı cisimlerin olup olmadığını kontrol edin. 5. Cihaz içindeki vakum hortumunun serbest olup olmadığını kontrol edin. 6. Cihazın her kullanımından sonra kendi kendini temizleme işlemini gerçekleştirin.
Kirli su deposu dolum sınırının üzerinde doldurduluyor	Kir haznesindeki sensör kirlenmiştir ve dolum sınırını algılayamıyordur.	1. Cihazı kapatın. 2. Elektrik fişini prizden çekin. 3. Kirli su deposunu çıkarın ve temizleyin. 4. Cihazda kirli su deposunun alt kısmındaki sensörü ve kirli su deposunun içindeki sensörü nemli bir bezle temizleyin.
HMI ekranı üzerindeki ikaz üçgeni simgesi kırmızı yanıyor ve temizleme işlemi başlatılamıyor	Cihaz hasarlıdır.	1. Yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
HMI ekranı üzerindeki tüm simgeler kırmızı yanıyor	Ekrana olan bağlantı arızalı.	1. Cihazın kapatın. 2. Elektrik fişini prizden çekin. 3. Elektrik fişini prize takın. 4. Cihazı açın. 5. Tutma saplı borunun cihaza düzgün şekilde bağlandığından emin olun. 6. Gerekiyorsa tutma saplı boruyu sökün ve yabancı cisimleri çıkarın. 7. Tutma saplı boruyu monte edin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Teknik bilgiler

		SCV 4
Elektrik bağlantısı		
Gerilim	V	220-240
Faz	~	1
Frekans	Hz	50-60
Koruma türü		IPX4
Koruma sınıfı		I
Cihaz performans verileri		
Isıtma performansı	W	1300
Nominal güç tüketimi	W	1600
Isıtma süresi	Saniye	30
Buhar miktarı	g/min	30
Depo dolumu başına çalışma süresi (buhar seviyesi 1)	min	50
Depo dolumu başına çalışma süresi (buhar seviyesi 2)	min	16,5
Dolum miktarı		
Temiz su deposu hacmi	l	0,5
Kirli su deposu hacmi	l	0,2
Kaba kir süzgeç sepeti hacmi	l	0,15
Boyutlar ve ağırlıklar		
Kablo uzunluğu	m	8
Ağırlık	kg	7,15
Uzunluk	mm	250
Genişlik	mm	300
Yükseklik	mm	1220

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Säkerhetsinformation 81
Säkerhetsanordningar 82
Miljöskydd 83
Avsedd användning 83
Tillbehör och reservdelar 83
Leveransens omfattning 83
Beskrivning av maskinen 83
Funktionsbeskrivning 84
Montera handtagsskenan 84
Första idrifttagningen 84
Idrifttagning 84
Drift 85
Förvaring 86
Skötsel och underhåll 86
Hjälp vid störningar 88
Garanti 89
Tekniska data 89

Säkerhetsinformation

Läs igenom den här säkerhetsinformationen och den här bruksanvisningen i original innan du använder maskinen för första gången. Följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen i original för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risknivåer

⚠ FARA

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ VARNING

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ FÖRSIKTIGHET

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Elektriska komponenter

***⚠ FARA** ● Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. ● Sänk inte ner maskinen i vattnet. ● Maskinen får endast anslutas till växelström. Den spänning som anges på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning. ● När strömkontakt*

och förlängningskabel sätts ihop får anslutningen inte ligga i vatten. ● Rengör inte via golvuttag.

⚠ ***VARNING*** *● Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. ● När maskinen används i fuktiga utrymmen, t.ex. badrum, måste den anslutas till ett vägguttag som är kopplat till en jordfelsbrytare. ● Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. ● Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. ● Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast stänkvattenskyddade elektriska förlängningskablar med en ledararea på minst 3x1 mm.^{2}. ● Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet. ● Koppla loss apparaten från elnätet i samband med längre driftspauser, efter användningen eller före en underhållsåtgärd. ● Utför bara underhållsarbeten när strömkontakten är utdragen och maskinen har svalnat. ● Maskinen innehåller elektriska komponenter. Rengör varken maskinen eller toppen eller botten av golvhuvudet under rinnande vatten eller under ett duschhuvud, annars kan vatten tränga in.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Bär/transportera aldrig maskinen genom att hålla i nätkabeln. ● Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget med kabeln. ● Använd inte enheten tillsammans med andra enheter i förlängningskablar med grenuttag. ● Maskinen får bara repareras av en auktoriserad kundservice.*

Säker hantering

⚠ ***FARA*** *● Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ ***VARNING*** *● Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. ● Håll kroppsdelar (t.ex. fingrar, hår) borta från den roterande rengöringsvalsen. ● Följ de tillämpliga säkerhetsföreskrifterna inom farliga områden (t.ex. på bensinstationer). Använd aldrig maskinen i utrymmen där det föreligger explosionsrisk. ● Barn och personer som inte kan innehållet i denna bruksanvisning får inte använda maskinen. Det kan finnas lokala föreskrifter som höjer den lägsta tillåtna åldern för användaren. ● Apparaten får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som inte har kunskap om dessa anvisningar. ● Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. ● Barn får inte leka med den här maskinen. ● Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen. ● Håll apparaten utom räckhåll för barn när den är ansluten till elnätet eller när den svalnar. ● Barn får rengöra och underhålla maskinen om de hålls under uppsikt. ● Risk för personskador på grund av spetsiga föremål (t.ex. stickor). Skydda händerna när du rengör golvhuvudet. ● Vidrör inte ångrengöringsmunstycket eller angränsande ytor under ångrengöring eller när munstycket är upphettat. ● Rikta aldrig ångan mot människor och djur.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd inte maskinen om den just har fallit ned, har synliga skador eller är ötät. ● Använd och förvara bara maskinen enligt beskrivningen och bilderna. ● Olyckor eller skador om maskinen tippar. Kontrollera att maskinen står stadigt innan du påbörjar arbeten med eller vid maskinen. ● Lämna aldrig maskinen obevakad medan den är i drift. ● Stoppa driften omedelbart om maskinen är överhettad, avger ovanliga ljud, alstrar ovanliga lukter eller har låg sugeffekt. ● Fotytor kan bli heta under användning.*

OBSERVERA *● Risk för maskinskador! Häll aldrig lösningsmedel, vätskor som innehåller lösningsmedel eller outspädda syror (t.ex. rengöringsmedel, bensin, förtunning och aceton) i vattentanken. ● Fyll inte på ättiksyra, avkalkningsmedel, eteriska oljor eller liknande i färskvattentanken. Var också försiktig så att apparaten suger upp sådan ämnen. ● Koppla endast till maskinen när färskvattentank, smutsvattentank och avkalkningspatron är isatta. ● Plocka inte upp några vassa eller stora föremål, t.ex. skärvor, stenar eller delar av leksaker. ● Använd inte maskinen för att suga upp farliga material och kemikalier, såsom lösningsmedel, avloppsrengöringsmedel, starka syror eller baser. ● Sug inte upp ultrafina partiklar såsom kalk, cement, sågspån, gipspulver eller aska med maskinen. ● Använd inte maskinen för att rengöra läder, vaxade möbler eller golv, syntetfibrer, sammet eller andra känsliga/ångkänsliga material. ● Kör inte apparaten över golvgallret på konvektorelement. Apparaten kan inte suga upp vatten när den står över gallret. ● För inte några föremål i öppningarna. Använd inte maskinen om öppningarna är igensatta. Se till att hålla dem fria från damm, ludd, hår och allt som kan hindra luftflödet. ● Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. ● Stäng av maskinen med huvudbrytaren / maskinens strömbrytare och dra ut nätkontakten ur uttaget vid längre driftpauser och efter användning. ● Maskinen får inte ställas eller sänkas ned i stillastående vatten och får inte användas för att rengöra översvämmade områden. ● Rengör smutsvattentanken efter varje användning för att undvika eventuella blockeringar som kan leda till låg sugeffekt, överhettning av motorn eller minskad livslängd hos maskinen. ● Skydda maskinen mot regn. Förvara inte maskinen utomhus.*

Säkerhetsanordningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador på grund av säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats!

Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Säkerhetsanordningar får inte förbikopplas, tas bort eller inaktiveras.

Säkerhetsventil

Om det uppstår ett onormalt högt tryck vid fel släpps det ut i omgivningen av en säkerhetsventil.

Smältsäkring

Smältsäkringen förhindrar att maskinen överhettas. Om maskinen överhettas stängs ångdriften av. Maskinen kan fortfarande användas för torrengöring.

Kontakta den ansvariga kundtjänsten hos KÄRCHER före återidrifttagning.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)
Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Avsedd användning

Använd endast maskinen i privathushåll för att rengöra jämna, hårda golv (t.ex. stengolv, klinker, PVC-golv, parkett, vinyl och laminat) som tål den höga temperaturen, trycket och fuktigheten som maskinen avger. Rengör inte vattenkänsliga golvbeläggningar som t.ex. obehandlade korkgolv där fukt kan tränga in och skada golvet.
Maskinen är dessutom lämplig för dammsugning av mattor.
Inga rengöringsmedel behövs.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Beskrivning av maskinen

I den här bruksanvisningen beskrivs den maximala utrustningen. Leveransens omfattning varierar beroende på modell (se förpackning).
Bilder se grafiksida.
Bild A

(1) Handtag
(2) HMI-display
(3) Navigeringsknapp ”vänster”
(4) Strömbrytare
(5) Navigeringsknapp ”höger”
(6) Start-/pausknapp
(7) Handtagsskena
(8) Lock färskvattentank
(9) Avkalkningspatron
(10) Färskvattentank
(11) LED-belysning
(12) Rengöringsvals
(13) Valskassett
(14) Smutsvattentank
(15) Grovsmutsfilter
(16) Lock smutsvattentank
(17) Filter
(18) Bärhandtag
(19) Strömbrytare
(20) Kabelkrok
(21) Strömkabel

Symboler på displayen

Symbol	Beskrivning
	Maskinen utför självrengöring.
	Maskinen värms upp.
	Avkalkningspatronen måste bytas ut, se *Hjälp vid störningar*.
	Maskinen används i sugläge.
	Maskinen används i känsligt ångläge. Mängden ånga är mindre.
	Maskinen används i vanligt ångläge.

Symbol	Beskrivning
	Färskvattentanken är tom.
	Det har uppstått ett fel, se *Hjälp vid störningar*.
	Smutsvattentanken är full.

Funktionsbeskrivning

Maskinen fungerar som en ångtvätt, hårdgolvstvätt och dammsugare i ett, vilket ger en 3-i-1-lösning för alla typer av grov och fin smuts.
Den roterande valsen fuktas med ånga och rengör en mängd olika golvtyper och mattor effektivt och snabbt. Inga rengöringsmedel behövs.

Montera handtagsskenan

OBSERVERA

Skador på apparaten

Handtagets komponenter kan skadas om de ständigt tas av.

Ta inte bort handtaget från basenheten efter monteringen.

Handtaget får endast tas bort från basenheten om basenheten ska skickas på service.

1. Håll i grundmaskinen.
2. För in handtagsskenan så långt det går i grundmaskinen tills det hörs att den hakar fast. Handtagsskenan måste sitta fast i maskinen.
   Bild B

Första idrifttagningen

Sätta in avkalkningspatron

OBSERVERA

Risk för skador på maskinen på grund av kalk

Avkalkningspatronen fungerar bara optimalt om maskinen före den första idrifttagningen anpassas till den lokala vattenhårdheten.

Ställ in maskinen på den lokala vattenhårdheten.

Innan maskinen används i ett område med en annan vattenhårdhet (t.ex. efter flytt), ställ in den på den aktuella vattenhårdheten.

1. Lyft ut färskvattentanken från maskinen genom att fatta tag i greppfördjupningen.
   Bild F
2. Skruva av locket på färskvattentanken.
   Bild G
3. Sätt in avkalkningspatronen i vattentanken och tryck till den tills den sitter fast.
4. Skruva tillbaka locket på färskvattentanken.
5. Sätt in färskvattentanken igen.

Hänvisning

Vid den första ångningen efter att avkalkningspatronen har tagits ut och satts in igen kan ångstöten vara svag eller ojämn, och dessutom kan det sippra ut enstaka vattendroppar. Maskinen behöver en kort inkörningsperiod så att avkalkningspatronen kan fyllas med vatten. Mängden utströmmande ånga ökar hela tiden och efter ca 30 sekunder är den maximala ångmängden uppnådd.

Idrifttagning

Installera rengöringsvalsen

1. Tryck på frigöringsknappen på valskassetten.
   Bild C
   Valskassetten kan lossas från golvhuvudet.
2. Ta ut valskassetten.
3. Sätt in rengöringsvalsen i fästet på valskassetten. Var uppmärksam på färgtilldelningen på insidan av valsen och fästet på valskassetten (rosa mot rosa).
   Bild D
4. Sätt in valskassetten i golvhuvudet.
   Bild E

Ta av nätkabeln från kabelkrokarna

⚠ *VARNING*

Risk för elektriska stötar

Om inte hela nätkabeln tas av från kabelkrokarna, finns det en risk att man överskattar kabelns räckvidd så att strömkabeln belastas och skadas.

Ta därför alltid av hela strömkabeln från kabelkrokarna.

Hänvisning

Den nedre kabelkroken kan vridas 360° när man ska ta av kabeln. Den övre kabelkroken kan inte vridas.

1. Vrid den nedre kabelkroken uppåt.
2. Ta bort hela nätkabeln från kabelkroken.
3. Fixera kabeln in den övre eller undre kabelkroken, så att du inte kör över kabeln under rengöringsarbetet.
   Bild H

Fylla färskvattentanken

OBSERVERA

Risk för sakskador om tanklocket inte stängs eller om vattentanken inte sitter fast

Om tanklocket inte stängs korrekt eller om vattentanken inte sätts in korrekt i apparaten kan vätska läcka ut och skada golvbeläggningen.

Kontrollera att tanklocket är korrekt stängt och att vattentanken är korrekt monterad i apparaten när vattentanken är fylld.

OBSERVERA

Skador på maskinen

Olämpligt vatten kan täppa till munstyckena.

Fyll inte på kondensvatten från torktumlaren.

Fyll inte på uppsamlat regnvatten.

Fyll inte på rengöringsmedel eller andra tillsatser (t.ex. dofter eller ättika).

Hänvisning

Avkalkningspatronen måste sitta i vattentanken när man fyller på vattentanken.

1. Lyft ut färskvattentanken från maskinen genom att fatta tag i greppfördjupningen.
   Bild F
2. Skruva av locket på färskvattentanken.
   Bild I
3. Fyll färskvattentanken med kranvatten.
4. Skruva tillbaka locket på färskvattentanken.
5. Sätt in färskvattentanken igen.

Drift

Allmän information om användning

OBSERVERA

Fukt

Skador på känsliga golv

Kontrollera på ett dolt ställe att golvet är vattenbeständigt innan du använder apparaten.

Rengör aldrig vattenkänsliga golvbeläggningar som t.ex. obehandlade korkgolv (fukt kan tränga in och skada golvet).

OBSERVERA

Materiella skador

Materiella skador på maskinen på grund av spetsiga, stora, skrymmande föremål.

Maskinen får inte förvaras och användas på hård grovsmuts och hårda föremål eftersom delarna kan fastna under rengöringsvalsen och orsaka repor på golvet.

Innan arbetet påbörjas och innan maskinen förvaras, ta bort föremål som skärvor, småsten, skruvar eller leksaksdelar från golvet.

- Golvrengöring utförs genom att flytta maskinen fram och tillbaka med en hastighet som liknar den för dammsugning.
- För att säkerställa noggrann rengöring måste rengöringstextilen vara helt fuktad och uppvärmd. För att göra detta, använd maskinen i vanligt ångläge i minst 3 minuter.
- Vid kraftigare nedsmutsning, välj det vanliga ångläget, se *Välja rengöringsläge*.
  Bild K
- Färgen på valsarna indikerar vilken tillämpning de är särskilt lämpliga för.
  - Gul universalvals: mångsidig
  - Vals med grå ränder: Rengöring av mattor
  - Vals med svarta ränder: Rengöring av okänsliga, hårda golv (t.ex. sten, keramik); inte lämplig för känsliga naturstensgolv (t.ex. marmor, terrakotta)

Hänvisning

Tvätta valsarna i tvättmaskinen på 60 °C före första användningen för ett optimalt rengöringsresultat.

OBSERVERA

Risk för materialskador på grund av lösa valsar

Tvättmaskinen kan skadas.

Lägg valsarna i en tvättpåse och fyll även tvättmaskinen med extra tvätt.

Starta maskinen

OBSERVERA

Skador på maskin och egendom om maskinen välter

Om maskinen inte säkras tillräckligt när man gör ett avbrott i arbetet eller ställer undan den för förvaring, kan det hända att apparaten faller omkull och skadas. Det kan också leda till att vätskor läcker ut och skadar golvbeläggningen.

Placera maskinen med golvmunstycket på ett fast underlag.

OBSERVERA

Materiella skador

Ångan kan göra så att vax, möbelpolish, laminering, färg eller limmade kantband lossnar.

Rikta inte ånga mot limmade kanter, eftersom limmet kan lossna.

Använd inte apparaten för rengöring av oförseglat träeller parkettgolv.

Använd inte maskinen för rengöring av lackerade eller laminerade ytor som t.ex. köksmöbler eller andra möbler, dörrar eller parkett.

OBSERVERA

Nedsmutsning av mattor genom användning av en smutsig vals

Vid rengöring av mattor kan smutsen som fastnat i valsen överföras till mattorna.

Använd en ny vals för rengöring av mattor.

OBSERVERA

Materialskador på grund av långvarig ångrengöring

Marmorgolv kan bli lätt grumliga vid längre ångrengöring på ett och samma ställe.

Se till att alltid hålla maskinen i rörelse vid ångrengöring av marmorgolv.

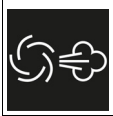
Hänvisning

Töm och rengör smutsvattentanken efter varje användning av maskinen, även om motsvarande symbol inte tänds på HMI-display.

1. Anslut nätkontakten till eluttaget.
2. Tryck på strömbrytaren på maskinen.
   Bild J
3. Tryck på Strömbrytare på HMI-display.
   Symbolerna för rengöringslägena blinkar på HMI-display.
   Maskinen värms upp. Motsvarande symbol visas på HMI-display och slocknar så snart maskinen har värmts upp helt.
4. Använd navigeringsknapparna för att välja önskat rengöringsläge, se *Välja rengöringsläge*.
   Bild K

Välja rengöringsläge

Olika rengöringslägen är tillgängliga:

	Sugning
	Vanligt ångläge
	Kombination av sugning och ångrengöring (vanligt ångläge)
	Kombination av sugning och ångrengöring (känsligt ångläge)

1. Använd navigeringsknapparna för att välja önskat rengöringsläge.
   Bild K
2. Efter val av rengöringsläge, tryck på Start-/pausknapp för att börja rengöra.
   Bild L
3. För att pausa rengöringen, tryck på Start-/pausknapp.

Hänvisning
Om maskinen är ur drift i mer än 2 minuter växlar maskinen automatiskt till standbyläge.

Fylla på färskvatten

Hänvisning
Om färskvattentanken är tom visas motsvarande symbol på HMI-display, se Symboler på displayen.
Hänvisning
Ta inte ut avkalkningspatronen från färskvattentanken för processen.
1. Fyll på färskvattentanken, se *Fylla färskvattentanken*.

Tömma smutsvattentanken

Hänvisning
Om smutsvattentanken är full visas motsvarande symbol på HMI-display, se Symboler på displayen.
1. Håll på smutsvattentankens tryckförslutning på den nedre handtagsskenan, tryck ner den övre handtagsskenan med tummen och ta ut smutsvattentanken.
   Bild M
2. Ta av locket på smutsvattentanken.
3. Ta ut grovsmutsfiltret och tryck på sidoklämmorna för att lossa den nedre delen.
   Bild N
4. Töm båda delarna av grovsmutsfiltret. Vid fastsittande smuts, skölj ur båda delarna med kranvatten.
5. Töm smutsvattentanken. Vid fastsittande smuts, skölj ur smutsvattentanken med kranvatten.
   Bild O

Hänvisning
Kontrollera även filtret i smutsvattentankens lock avseende smuts och skölj vid behov ur det med kranvatten.
Bild P
6. Låt smutsvattentankens enskilda delar torka.
7. Montera ihop båda delarna av grovsmutsfiltret och sätt in det i smutsvattentanken.
8. Sätt dit locket på smutsvattentanken.
9. Sätt in smutsvattentanken i maskinen.

Stänga av maskinen

Hänvisning
För att spara energi rekommenderar vi att maskinen stängs av vid driftpauser på över 20 minuter.
1. Tryck på Strömbrytare på HMI-display.
   Bild Q
2. Tryck på strömbrytaren på maskinen.
   Maskinen är avstängd.
3. Dra ut nätkontakten ur eluttaget.
4. Ta av nätkabeln från kabelkrokens fixering.
5. Linda upp nätkabeln runt kabelkrokarna.
6. Vrid den nedre kabelkroken nedåt.

OBSERVERA

Skada på maskinen på grund av vattenröta
Om maskinen inte tas i drift på mer än två månader kan vattnet i tanken bli dåligt.
Töm både färskvattentanken och smutsvattentanken före längre driftpauser.
7. Töm smutsvattentanken, se *Tömma smutsvattentanken*.
8. Töm färskvattentanken, se *Tömma färskvattentanken*.

Tömma färskvattentanken

Hänvisning
Ta inte ut avkalkningspatronen från färskvattentanken för processen.
1. Lyft ut färskvattentanken från maskinen genom att fatta tag i greppfördjupningen.
   Bild F
2. Skruva av locket på färskvattentanken.
   Bild R
3. Töm färskvattentanken.
4. Skruva tillbaka locket på färskvattentanken.
5. Sätt in färskvattentanken igen.

Förvaring

Förvara maskinen

OBSERVERA

Sakskador p.g.a. fukt
Efter rengöringen kan fukt som sitter på rengöringsvalsen skada golvbeläggningen.
Efter rengöring, ta bort rengöringsvalsen och låt den torka.
Ställ eller förvara inte maskinen på ömtåliga golv.
Förvara maskinen i parkerings- och rengöringsstationen.

OBSERVERA

Materiella skador
Felaktig parkering kan leda till att maskinen välter.
Parkera inte maskinen med handtaget vridet.
Luta inte maskinen mot möbler eller andra föremål.
1. Ta ut rengöringsvalsen och rengör den, se *Rengöra rengöringsvalsen*.
2. Sätt in valskassetten i maskinen eller ställ den i parkerings- och rengöringsstationen för torkning.
3. Ställ maskinen i parkerings- och rengöringsstationen.

Hänvisning
Maskinen måste parkeras upprätt i en rak linje. Vid parkering måste maskinens stomme ha kontakt med magneten på golvmunstycket. Detta går att höra.
4. Förvara maskinen på en torr och frostsäker plats.

Ta av handtagsskenan

OBSERVERA

Frekvent borttagning av handtaget
Handtagets delar kan skadas om de tas bort frekvent.
Ta inte av handtaget från basenheten efter monteringen.
Handtaget får endast tas bort från basenheten om apparaten ska skickas på service.
1. Stick in skruvmejseln med 90 graders vinkel i den lilla öppningen på baksidan av handtagsskenan och ta av den.

Skötsel och underhåll

Ställa in vattenhårdheten

OBSERVERA

Maskinskada på grund av kalk
Om avkalkningspatronen saknas och vattenhårdheten är felinställd kan maskinen kalka igen.
Arbeta alltid med avkalkningspatronen.
Ställ in maskinen på den lokala vattenhårdheten.
Ställ in maskinen på en annan vattenhårdhet om maskinen används i ett nytt område (t.ex. efter flytt).

Hänvisning
Kranvattnets hårdhet kan du få reda på hos ditt vattenverk eller hos kommunens tekniska avdelning.
Vattenhårdheten ställs in i pausläget via Navigeringsknapp ”vänster”. Vattnets hårdhetsreglering förblir sparad tills en ny inställning görs (t.ex. efter en flytt).
Maskinen är fabriksinställd på vattenhårdhetsnivå III.
Maskinen visar den inställda vattenhårdheten med blinkande impulser.

Hårdhet		°dH	mmol/l	Antal blinkande impulser
I	mjukt	0-7	0-1,3	1x
II	medel	7-14	1,3-2,5	2x
III	hårt	14-21	2,5-3,8	3x
IV	mycket hårt	>21	>3,8	4x

Hänvisning
Avkalkningspatronens antikalkeffekt aktiveras så snart tanken fylls med vatten och maskinen tas i drift. Kalk i vattnet tas upp av granulatet i avkalkningspatronen. Det behövs ingen ytterligare avkalkning.
Hänvisning
Granulatet i patronen kan ändra färg efter kontakt med vatten på grund av mineralerna i vattnet. Missfärgningen är ofarlig och har ingen negativ inverkan på maskinen, rengöringsarbetet eller avkalkningspatronens funktionssätt.
1. Slå på maskinen, se *Starta maskinen*.
2. För att ställa in önskad vattenhårdhet, håll Navigeringsknapp ”vänster” intryckt i 4 sekunder och släpp sedan.
   Den nya inställningen signaleras av antalet blinkande impulser hos symbolen för avkalkningspatron på HMI-display.
3. Tryck efter behov på Navigeringsknapp ”vänster” igen för att växla mellan de olika vattenhårdhetsnivåerna tills önskad vattenhårdhetsnivå uppnås.

Rengöra rengöringsvalsen

OBSERVERA
Rengöringsmedelsrester från tidigare golvrengöring
På grund av tidigare golvrengöring kan det finnas rengöringsmedelsrester på golvet, vilket kan leda till skumbildning i rengöringsvalsen.
Tvätta rengöringsvalsen under rinnande vatten eller i tvättmaskin efter varje användning.

OBSERVERA
Risk för skador orsakade av rengöring av valsen med sköljmedel eller av torktumlare
Skador på mikrofibrerna
Använd inte sköljmedel vid rengöring i tvättmaskinen. Torktumla inte valsen.

OBSERVERA
Risk för materialskador på grund av lösa valsar
Tvättmaskinen kan skadas.
Lägg valsarna i en tvättpåse och fyll även tvättmaskinen med extra tvätt.
1. Tryck på frigöringsknappen på valskassetten.
   Bild S
   Valskassetten frigörs från rengöringsroboten.
2. Ta ut valskassetten.
3. Ta ut rengöringsvalsen ur valskassetten.
4. Rengör rengöringsvalsen under rinnande vatten eller tvätta den i tvättmaskinen på max 60 °C.
   Bild T
5. Skölj valskassetten med kranvatten.
6. Sätt in valskassetten i maskinen eller ställ den i parkerings- och rengöringsstationen för torkning.
7. Låt rengöringsvalsen lufttorka.

Byta avkalkningspatron

OBSERVERA
Maskinskador och förkortad livslängd
Om avkalkningspatronen inte byts enligt bytesintervallen (indikeringens kontrollampa) kan maskinskador inträffa och maskinens livslängd förkortas.
Följ bytesintervallen (indikering kontrollampa).
Hänvisning
Bytesintervallen beror på den lokala vattenhårdheten. Områden med hårt vatten (t.ex. III/IV) har ett högre bytesintervall än områden med mjukt vatten (t.ex. I/II).
1. Lyft ut färskvattentanken från maskinen genom att fatta tag i greppfördjupningen.
   Bild F
2. Skruva av locket på färskvattentanken.
   Bild U
3. Ta ut avkalkningspatronen ur vattentanken.
4. Sätt in den nya avkalkningspatronen i vattentanken och tryck till den tills den sitter fast.
5. Fyll på färskvattentanken, se *Fylla färskvattentanken*.
6. Återställ den nya avkalkningspatronen på maskinen.
   a Starta maskinen.
   b Medan maskinen är i pausläge, håll Navigeringsknapp ”höger” intryckt i 5 sekunder.
   Symbolen för avkalkningspatron blinkar under tiden.
   Om avkalkningspatronen har återställts blinkar symbolen för avkalkningspatron 1 x grönt.

Hänvisning
Vid den första ångningen efter att avkalkningspatronen har tagits ut och satts in igen kan ångstöten vara svag eller ojämn, och dessutom kan det sippra ut enstaka vattendroppar. Maskinen behöver en kort inkörningsperiod så att avkalkningspatronen kan fyllas med vatten. Mängden utströmmande ånga ökar hela tiden och efter ca 30 sekunder är den maximala ångmängden uppnådd.

Genomföra självrengöring

OBSERVERA
Luktutveckling på grund av ansamling av smuts eller bakterier
Om maskinen inte rengörs efter avslutad drift kan ansamling av smuts och bakterier orsaka en obehaglig lukt i maskinen.
Efter avslutat arbete, ställ maskinen i parkerings- och rengöringsstationen och starta självrengöringen.
Rengör golvhuvudet i parkerings- och rengöringsstationen endast med den automatiska självrengöringen och inte genom att fylla stationen med vatten. Se till att smutsvattentanken är isatt.
Rengör varken maskinen eller toppen eller botten av golvhuvudet under rinnande vatten eller under ett duschhuvud, annars kan vatten tränga in.
Hänvisning
Självrengöring kan endast utföras när maskinen är tillkopplad.

1. Töm och sätt tillbaka smutsvattentanken, se *Tömma smutsvattentanken*).
2. Fyll på färskvattentanken med minst 200 ml, se *Fylla färskvattentanken*).
3. Ställ maskinen i parkerings- och rengöringsstationen.
4. Håll Start-/pausknapp intryckt i 3 sekunder för att starta självrengöringen.
   Bild V
   Symbolen för självrengöring på HMI-display blinkar.
   LED-belysningen på golvhuvudet blinkar.
   Sköljningen startar och varar ca 3 minuter.
5. Efter avslutad sköljning slocknar LED-belysningen och symbolen för självrengöring på HMI-display.
6. Töm smutsvattentanken, se *Tömma smutsvattentanken*).
7. Rengör rengöringsvalsen, se *Rengöra rengöringsvalsen*.
8. Rengör undersidan av golvhuvudet och valsdrivningen med en fuktig trasa.
9. Töm och torka parkerings- och rengöringsstationen.
10. Om det fortfarande finns vatten i färskvattentanken, töm den, se *Tömma färskvattentanken*.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tvek-samma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen/begränsad ånga trots tillräckligt med vatten i färskvattentanken	Avkalkningspatronen inte isatt eller felaktigt isatt.	1. Sätt in avkalkningspatronen och/eller kontrollera att avkalkningspatronen sitter korrekt i färskvattentanken. Tryck fast den vid behov.
	Avkalkningspatronen togs bort under vattenpåfyllningen och/eller en ny avkalkningspatron har satts in.	1. Låt alltid avkalkningspatronen sitta kvar i färskvattentanken under påfyllningen.
Symbolen för avkalkningspatron på HMI-display lyser orange	Avkalkningspatronens livslängd slutar om 2 timmar.	1. Byt ut avkalkningspatronen innan livslängden slutar, se *Byta avkalkningspatron*.
Symbolen för avkalkningspatron på HMI-display lyser rött	Avkalkningspatronens livslängd slutar om 1 timme.	1. Byt ut avkalkningspatronen innan livslängden slutar, se *Byta avkalkningspatron*.
Symbolen för avkalkningspatron på HMI-display blinkar rött och maskinen kan endast användas i sugläge	Avkalkningspatronen måste bytas ut.	1. Byt ut avkalkningspatronen, se *Byta avkalkningspatron*.
Symbolen för färskvattentank på HMI-display lyser vitt	Färskvattentanken är tom.	1. Fyll på färskvattentanken, se *Fylla färskvattentanken*.
Symbolen för färskvattentank på HMI-display blinkar grönt	Systemavluftningen är aktiv. Genom att ta ut färskvattentanken eller avkalkningspatronen kan luft komma in i systemet. Detta stör utsläppet av ånga. Efter påfyllning av färskvattentanken och ny start av rengöringsprocessen avlutas maskinen automatiskt och visar denna process på HMI-display. I processen befrias vatten- och ångförande ledningar från luft och ångfunktionen återställs. ***Hänvisning*** *Medan systemavluftningen är aktiv kan maskinen användas för rengöring. Ånga kan då släppas ut oregelbundet.*	1. Avbryt inte systemavluftningen. Efter slutförd avluftning slocknar den gröna blinkande symbolen för färskvattentank.
Symbolen för smutsvattentank på HMI-display lyser rött	Smutsvattentanken är full.	1. Töm smutsvattentanken, se *Tömma smutsvattentanken*.
Symbolen varningstriangel på HMI-display lyser rött	Rengöringsvalsen är blockerad.	1. Kontrollera rengöringsvalsen avseende blockerande föremål. 2. Ta vid behov av rengöringsvalsen. 3. Ta bort de blockerande föremålen. 4. Sätt tillbaka rengöringsvalsen i maskinen.

Fel	Orsak	Åtgärd
Symbolen varningstriangel på HMI-display lyser rött, rengöringen kan inte startas och kåpan är varm	Maskinen är överhettad.	1. Låt maskinen svalna. 2. Koppla inte till maskinen förrän den har fått svalna.
Symbolen varningstriangel och symbolen för smutsvattentank på HMI-display blinkar rött efter att maskinen har kopplats till	Smutsvattentankens nivågivare är defekt. Maskine kan dock fortfarande användas för rengöring.	1. Kontakta auktoriserad kundtjänst. 2. Om maskinen under tiden fortsatt används för rengöring, töm och rengör smutsvattentanken själv.
Smutsabsorptionen fungerar inte och golvet är mycket fuktigt	Sugkanalen, sugröret eller tilloppet till smutsvattentanken blockeras möjligen av främmande föremål.	1. Ta ut rengöringsvalsen, sugkanalen och smutsvattentanken. 2. Töm smutsvattentanken. 3. Kontrollera genomflödet hos alla delar av smutsvattentanken samt ta bort eventuella främmande föremål och smuts. 4. Rengör sugkanalen och ta bort eventuella främmande föremål. Ta då av valskassetten och kontrollera det cirkulära hålet avseende främmande föremål. 5. Kontrollera sugslangen i maskinen avseende fri gång. 6. Utför självrengöring efter varje användning av maskinen.
Smutsvattentanken fylls över påfyllningsgränsen	Sensorn på smutsbehållaren är smutsig och kan inte detektera påfyllningsgränsen.	1. Stäng av maskinen. 2. Dra ut nätkontakten ur eluttaget. 3. Ta ut och rengör smutsvattentanken. 4. Rengör sensorn på maskinen på undersidan av smutsvattentanken och insidan av smutsvattentanken med en fuktig trasa.
Symbolen varningstriangel på HMI-display lyser rött och rengöringen kan inte startas	Maskinen är skadad.	1. Kontakta auktoriserad kundtjänst.
Alla symboler på HMI-display lyser rött	Anslutningen till displayen har en störning.	1. Stäng av maskinen. 2. Dra ut nätkontakten ur eluttaget. 3. Sätt in strömkontakten i eluttaget. 4. Starta maskinen. 5. Kontrollera att handtagsskenan är korrekt ansluten till maskinen. 6. Demontera vid behov handtagsskenan och ta bort eventuella främmande föremål. 7. Montera handtagsskenan.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Tekniska data

		SCV 4
Elanslutning		
Spänning	V	220-240
Fas	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Kapslingsklass		IPX4
Skyddsklass		I
Effektdata maskin		
Värmeeffekt	W	1300
Nominell effektförbrukning	W	1600
Uppvärmningstid	Sekunder	30
Ångmängd	g/min	30
Drifttid per tankpåfyllning (ångnivå 1)	min	50
Drifttid per tankpåfyllning (ångnivå 2)	min	16,5

		SCV 4
Påfyllningsmängd		
Volym färskvattentank	l	0,5
Volym smutsvattentank	l	0,2
Volym grovsmutsfilter	l	0,15
Mått och vikter		
Kabellängd	m	8
Vikt	kg	7,15
Längd	mm	250
Bredd	mm	300
Höjd	mm	1220

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Turvallisuusohjeet 90
Turvalaitteet 91
Ympäristönsuojelu 91
Määräystenmukainen käyttö 91
Lisävarusteet ja varaosat 91
Toimituksen sisältö 91
Laitekuvaus 91
Toimintakuvaus 92
Kahvaosan asennus 92
Ensimmäinen käyttöönotto 92
Käyttöönotto 93
Käyttö 93
Varastointi 95
Hoito ja huolto 95
Ohjeet häiriötilanteissa 96
Takuu 98
Tekniset tiedot 98

Turvallisuusohjeet

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä turvallisuutta koskeva luku ja nämä alkuperäiset ohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä alkuperäiset ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ *VAARA*

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ *VAROITUS*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ *VARO*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Sähkökomponentit

⚠ *VAARA* *● Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. ● Älä upota laitetta veteen. ● Yhdistä laite vain vaihtovirtaan. Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. ● Verkkopistokkeen ja jatkojohdon liitäntäkohta ei saa olla vedessä. ● Älä puhdista lattialla olevien pistokkeiden päältä.*

⚠ *VAROITUS* *● Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. ● Käytä laitetta kosteissa tiloissa kuten kylpyhuoneessa vain sellaisista pistorasioista, joissa on eteenkytketty FI-suojakytkin. ● Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. ● Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. ● Soveltumattomat sähköjatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä vain roiskevesisuojattuja sähköjatkojohtoja, joiden läpimitta on vähintään 3x1 mm^2. ● Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä. ● Irrota laite sähköverkosta pitempien käyttötaukojen ajaksi, käytön jälkeen ja ennen huoltotoimenpiteitä. ● Suorita huoltotyöt vain verkkopistokkeen ollessa irrotettuna ja laitteen ollessa jäähtynyt. ● Laite sisältää sähkökomponentteja. Laitetta ja sen lattiapään ylä- tai alapuolta ei saa puhdistaa juoksevalla vedellä tai vesisuihkulla, sillä vettä voi päästä laitteen sisään.*

⚠ *VARO* *● Älä kanna/kuljeta laitetta verkkojohdosta kannattelemalla. ● Älä vedä verkkopistoketta verkkokaapeliin tarttuen pois pistorasiasta. ● Älä käytä laitetta muiden laitteiden kanssa jatkojohdoissa, joissa on useita pistorasioita. ● Anna korjaustyöt vain valtuutetun asiakaspalvelun suoritettaviksi.*

Turvallinen käsittely

⚠ *VAARA* *● Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

⚠ *VAROITUS* *● Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. ● Pidä kehonosat (esim. sormet, hiukset) kaukana pyörivästä puhdistustelasta. ● Ota vaara-alueilla (esim. bensiiniasemat) huomioon asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset. Älä koskaan käytä laitetta räjähdysalttiissa tiloissa. ● Lapset tai henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän ohjeeseen, eivät saa käyttää tätä laitetta. Paikallisissa määräyksissä saatetaan rajoittaa käyttäjän ikää. ● Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita, eivätkä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin ohjeisiin. ● Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat. ● Lapset eivät saa leikkiä laitteella. ● Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*

● Pidä laite poissa lasten ulottuvilta, kun se on liitettynä sähköverkkoon tai kun se jäähtyy. ● Lapset saavat suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa vain valvonnan alaisina. ● Terävien esineiden (esim. sirpaleiden) aiheuttama loukkaantumisriski. Suojaa kätesi puhdistaessasi lattiapäätä. ● Älä kosketa höyrypuhdistussuutinta tai sen viereisiä pintoja höyrypuhdistuksen aikana tai kun suutinta on kuumennettu. ● Älä kohdista höyryä kohti ihmisiä tai eläimiä.

⚠ VARO *● Älä käytä laitetta, jos se on aikaisemmin pudonnut, näkyvästi vaurioitunut tai epätiivis. ● Käytä tai säilytä laitetta vain kuvauksen tai kuvan mukaisesti. ● Laitteen kaatuminen aiheuttaa onnettomuuksia tai vaurioita. Seisontavakavuus on varmistettava ennen kaikkia töitä laitteessa ja sen ympärillä. ● Älä jätä laitetta koskaan käytön aikana ilman valvontaa. ● Lopeta käyttö välittömästi, jos laite on ylikuumentunut, siitä kuuluu epätavallisia ääniä, se tuottaa epätavallisia hajuja tai jos sen imuteho on vähäinen. ● Jalkapinnat voivat kuumentua käytön aikana.*

HUOMIO *● Laitevaurioita. Älä koskaan täytä liuotinaineita, liuottimia sisältäviä nesteitä tai laimentamattomia happoja (esim. puhdistusaineet, bensiini, maaliohenteet tai asetoni) vesisäiliöön. ● Älä laita puhdasvesisäiliöön etikkahappoa, kalkinpoistoainetta, eteerisiä öljyjä tai vastaavia aineita. Huolehdi myös, ettet ime laitteella näitä aineita. ● Kytke laite päälle vain, kun puhdasvesisäiliö, likavesisäiliö ja kalkinpoistopatruuna on asetettu paikoilleen. ● Älä poimi laitteella teräviä tai suuria esineitä, kuten sirpaleita, kiviä tai lelunosia. ● Älä käytä laitetta vaarallisten materiaalien ja kemikaalien, kuten liuotusaineiden, viemäripuhdistusaineiden, vahvojen happojen tai emästen imuroimiseen. ● Älä imuroi laitteella mitään erittäin hienoja hiukkasia, kuten kalkkia, sementtiä, sahajauhoa, kipsijauhoa tai tuhkaa. ● Älä käytä laitetta nahkan, vahattujen huonekalujen tai lattioiden, synteettisten kuitujen, sametin tai muiden herkkien/höyrylle herkkien materiaalien puhdistamiseen. ● Älä aja laitetta konvektorilämmittimien lattiaritilän yli. Laite ei voi imeä poistuvaa vettä, kun se johdetaan ritilän yli. ● Älä vie mitään esineitä aukkoihin sisään. Älä käytä laitetta, jos aukot ovat tukossa. Kiinnitä huomiota siihen, että niissä ei ole pölyä, nukkaa, hiuksia tai mitään muuta, mikä voi estää ilmavirran kulkua. ● Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. ● Kytke laite pois päältä pääkytkimestä/laitekytkimestä pidempien taukojen ajaksi ja käytön jälkeen, ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. ● Älä aseta tai upota laitetta seisovaan veteen, äläkä puhdista tulvimisen alaisia alueita. ● Puhdista likavesisäiliö jokaisen käytön jälkeen välttääksesi mahdolliset tukokset, jotka voivat johtaa alhaiseen imutehoon, moottorin ylikuumenemiseen tai laitteen käyttöiän lyhenemiseen. ● Suojaa laite sateelta. Älä säilytä laitetta ulkoalueella.*

Turvalaitteet

⚠ VARO

Loukkaantumisvaara puuttuvien tai muutettujen turvalaitteiden johdosta!

Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten. Älä ohita, poista tai tee tehottomaksi mitään turvalaitteita.

Turvaventtiili

Jos vikatapauksessa syntyy liian korkea paine, turvaventtiili huolehtii sen purkautumisesta ympäristöilmaan.

Sulake

Sulake estää laitteen ylikuumenemisen. Jos laite ylikuumenee, höyrykäyttö kytkeytyy pois päältä. Laitetta voidaan edelleen käyttää kuivapuhdistukseen.
Käänny uudelleenkäyttöönottoa varten vastaavan KÄRCHER-asiakaspalvelun puoleen.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Määräystenmukainen käyttö

Käytä laitetta ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa tasaisten kovien lattioiden (esim. kivilattiat, kaakelit, PVC-lattiat, parketti, vinyyli ja laminaatti) puhdistamiseen, jotka kestävät laitteen korkean lämpötilan, paineen ja kosteuden. Älä puhdista vedelle herkkiä pinnoitteita, kuten käsittelemättömiä korkkilattioita, joihin kosteutta voi päästä sisään ja vaurioittaa lattiaa.
Laite soveltuu myös mattojen imurointiin.
Puhdistusainetta ei tarvita.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Laitekuvaus

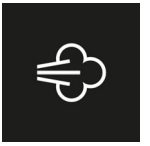
Tässä käyttöohjeessa kuvataan maksimaalinen varustus. Mallista riippuen toimituksen sisällössä on eroja (katso pakkaus).

Kuvat, katso kuvasivu.
Kuva A

① Kahva
② HMI-näyttö
③ Navigointipainike "vasemmalle"
④ Virtakytkin
⑤ Navigointipainike "oikealle"
⑥ Käynnistys-/taukopainike
⑦ Kahvaosa
⑧ Puhdasvesisäiliön kansi
⑨ Kalkinpoistopatruuna

⑩ Puhdasvesitankki
⑪ LED-valot
⑫ Puhdistustela
⑬ Rullakasetti
⑭ Likavesisäiliö
⑮ Karkean lian siiviläkori
⑯ Likavesisäiliön kansi
⑰ Suodatin
⑱ Kantokahva
⑲ PÄÄLLE-/POIS-kytkin
⑳ Johtokoukku
㉑ Verkkojohto

Symbolit näytössä

Symboli	Kuvaus
	Laite suorittaa itsepuhdistuksen.
	Laitetta kuumennetaan.
	Kalkinpoistopatruuna on vaihdettava, katso *Ohjeet häiriötilanteissa*.
	Laitetta käytetään imurointitilassa.
	Laitetta käytetään sensitiivisessä höyrytilassa. Höyryn määrä on pienempi.
	Laitetta käytetään normaalissa höyrytilassa.

Symboli	Kuvaus
	Puhdasvesisäiliö on tyhjä.
	On ilmennyt vika, katso *Ohjeet häiriötilanteissa*.
	Likavesisäiliö on täynnä.

Toimintakuvaus

Laite toimii samalla höyrypesurina, kovien lattioiden pesurina sekä pölynimurina, ja se tarjoaa 3-in-1-ratkaisun kaikenlaiseen karkeaan ja hienoon likaan.
Pyörivä tela kostutetaan höyryllä, ja se puhdistaa tehokkaasti ja nopeasti monenlaiset lattiatyypit ja matot.
Puhdistusainetta ei tarvita.

Kahvaosan asennus

HUOMIO

Laitevaurioita

Kahvan rakenneosat voivat vaurioitua jatkuvasti irrotettaessa.
Älä irrota kahvaa enää peruslaitteesta sen kokoamisen jälkeen.
Kahvan saa irrottaa peruslaitteesta vain, jos laite lähetetään huoltoon.

1. Pidä peruslaitetta paikallaan.
2. Työnnä kahvaosa peruslaitteeseen vasteeseen asti niin, että se lukittuu kuuluvasti. Kahvaosan on oltava laitteessa kiinni tukevasti.
   Kuva B

Ensimmäinen käyttöönotto

Kalkinpoistopatruunan asettaminen

HUOMIO

Laitevaurioita kalkkiintumisen johdosta

Kalkinpoistopatruuna toimii optimaalisesti vain silloin, kun olet mukauttanut laitteen ennen 1. käyttöä paikalliseen veden kovuuteen.
Säädä laite paikalliseen veden kovuuteen.
Ennen kuin käytät laitetta alueella, jossa veden kovuus on erilainen (esim.muuton jälkeen) säädä se vallitsevaan veden kovuuteen.

1. Tartu puhdasvesisäiliön kahvasyvennyksiin ja poista puhdasvesisäiliö laitteesta.
   Kuva F
2. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi irti.
   Kuva G
3. Aseta kalkinpoistopatruuna vesisäiliöön ja paina sitä, kunnes se on tiukasti paikoillaan.
4. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi takaisin paikoilleen.
5. Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikoilleen.

Huomautus
Kalkinpoistopatruunan poistamisen ja takaisin asettamisen jälkeen voi ensimmäisessä höyrykäytössä höyrynmuodostus voi olla heikkoa tai epäsäännöllistä, ja ulos valua yksittäisiä vesipisaroita. Laite tarvitsee lyhyen esikäyntiajan, jolloin kalkinpoistopatruuna täyttyy vedellä. Ulostuleva höyrymäärä lisääntyy jatkuvasti, kunnes n. 30 minuutin jälkeen maksimihöyrymäärä on saavutettu.

Käyttöönotto

Puhdistustelan asettaminen

1. Paina telakasetin lukituksen avauspainiketta.
   Kuva C
   Telakasetti voidaan irrottaa lattiapäästä.
2. Poista telakasetti.
3. Työnnä puhdistustela telakasetin kiinnityskohtaan. Kiinnitä huomiota telan sisäpuolen ja telakasetin kiinnityskohdan värien kohdistukseen (vaaleanpunainen vaaleanpunaiseen).
   Kuva D
4. Aseta telakasetti lattiapäähän.
   Kuva E

Virtajohdon kelaaminen

⚠ *VAROITUS*

Sähköiskun vaara
Jos virtajohtoa ei ole kelattu kokonaan, on vaarana, että ulottuvuus yliarvioidaan, virtajohtoa rasitetaan liikaa ja se vaurioituu.
Kelaa virtajohto aina kokonaan.
Huomautus
Alempaa johtokoukkua voi kääntää johdon poistamista varten 360°. Ylempi johtokoukku ei käänny.

1. Käännä alempaa johtokoukkua ylöspäin.
2. Irrota virtajohto kokonaan johtokoukusta.
3. Kiinnitä johto ylemmän ja alemman johtokoukun kiinnityksiin, jotta sen yli ei ajeta puhdistustöiden aikana.
   Kuva H

Puhdasvesisäiliön täyttö

HUOMIO

Esinevaurioita avoimen säiliön kannen tai löysästi paikoillaan olevan vesisäiliön johdosta
Jos säiliön kantta ei suljeta oikein tai vesisäiliötä ei oikein aseteta laitteeseen, nestettä voi tulla ulos ja lattiapinnoite voi sen johdosta vaurioitua.
Kiinnitä huomiota siihen, että säiliön kansi on oikein suljettu ja että täynnä oleva vesisäiliö on tiukasti kiinni laitteessa.

HUOMIO

Laitteen vaurioituminen
Soveltumaton vesi voi tukkia suuttimet.
Älä täytä kondenssivettä pyykinkuivaajasta.
Älä täytä talteenotettua sadevettä.
Älä lisää mitään puhdistusaineita tai muita lisäaineita (esim. hajusteita tai etikkaa).
Huomautus
Vesisäiliötä täytettäessä siinä on oltava kalkinpoistopatruuna.

1. Tartu puhdasvesisäiliön kahvasyvennyksiin ja poista puhdasvesisäiliö laitteesta.
   Kuva F
2. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi irti.
   Kuva I
3. Täytä puhdasvesisäiliö vesijohtovedellä.
4. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi takaisin paikoilleen.
5. Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikoilleen.

Käyttö

Yleisiä ohjeita käyttöä varten

HUOMIO

Kosteus
Omaisuusvahinko herkille lattioille
Tarkista lattian vedenkestävyys ennen laitteen käyttöä huomaamattomassa paikassa.
Älä puhdista vettä kestämättömiä pinnoitteita, kuten esim. käsittelemättömiä korkkilattioita, koska kosteus voi tunkeutua sisään ja vaurioittaa lattiaa.

HUOMIO

Esinevaurioita
Esinevaurioita laitteelle, terävien, suurten ja tilaa vievien esineiden johdosta.
Laitetta ei saa säilyttää kovalla karkealla lialla tai käyttää niille, koska osat voivat juuttua puhdistustelan alle ja aiheuttaa naarmuja lattiaan.
Poista ennen työskentelyn aloittamista ja laitteen säilytystä lattialta esineet, kuten lasinsirut, kivet, ruuvit ja leikkikalujen osat.

- Lattian puhdistus tapahtuu liikuttamalla laitetta edestakaisin samanlaisella nopeudella kuin imurointi.
- Perusteellisen puhdistuksen varmistamiseksi puhdistustekstiili on kostutettava täysin ja lämmitettävä. Käytä tätä varten laitetta vähintään 3 minuuttia tavallisessa höyrytilassa.
- Jos likaantuminen on voimakkaampaa, valitse tavallinen höyrytila, katso *Puhdistustilan valinta.*
  Kuva K
- Telojen väri osoittaa, mihin käyttötarkoitukseen ne erityisesti soveltuvat.
  - Keltainen yleistela: käytettävissä monipuolisesti
  - Tela harmailla raidoilla: mattojen puhdistus
  - Tela mustilla raidoilla: Kestävien kovien lattioiden (esim. kivi, keramiikka) puhdistamiseen; ei sovellu herkille luonnonkivilattioille (esim. marmori, terrakotta)

Huomautus
Pese optimaalisen puhdistustuloksen saavuttamiseksi tela ennen ensimmäistä käyttöä pesukoneessa 60 °C:n lämpötilassa.

HUOMIO

Irrallisen telan aiheuttamat esinevahingot
Pesukone voi vaurioitua.
Aseta telat pyykkipussiin ja lisää pesukoneeseen myös muuta pyykkiä.

Laitteen kytkeminen päälle

HUOMIO

Laite- ja esinevaurioita laitteen kaatumisen johdosta
Jos laitetta ei varmisteta riittävästi, se voi kaatua ja vaurioitua työtaukojen tai säilytyksen aikana. Tällöin voi myös vuotaa ulos nestettä, ja siten lattiapinnoite voi vaurioitua.
Aseta laite ja lattiasuutin kiinteälle alustalle.

HUOMIO

Esinevaurioita
Höyry voi vaurioittaa vahaa, huonekalujen kiillotusainetta, muovipäällysteitä tai väriä ja irrottaa liimatun suojalistan reunoista.

Älä kohdista höyryä liimattuja reunoja kohti, sillä liimattu suojalista voi irrota.
Älä käytä laitetta sinetöimättömien puu- tai parkettilattioiden puhdistukseen.
Älä käytä laitetta maalattujen tai muovipäällysteisten pintojen puhdistukseen, kuten esim. keittiökalusteet ja huonekalut, ovet tai parketit.

HUOMIO

Mattojen likaantuminen likaisen telan käytön johdosta
Mattoja puhdistettaessa voi telaan tarttunut lika siirtyä mattoihin.
Käytä mattojen puhdistukseen puhdasta telaa.

HUOMIO

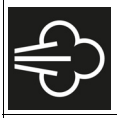
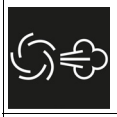
Esinevaurioita pitemmän höyryttämisen johdosta
Marmorilattiat voivat muuttua hieman sameiksi, jos jotain kohtaa höyrytetään pitempään.
Kiinnitä huomiota siihen, että laite on jatkuvassa liikkeessä marmorilattioita höyrytettäessä.

Huomautus
Tyhjennä ja puhdista likavesisäiliö laitteen jokaisen käyttökerran jälkeen, vaikka vastaava symboli ei palaisikaan kohdassa HMI-näyttö.

1. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.
2. Paina laitteen PÄÄLLE-/POIS-kytkintä.
   Kuva J
3. Paina Virtakytkin kohdassa HMI-näyttö.
   Puhdistustilojen symbolit vilkkuvat kohdassa HMI-näyttö.
   Laitetta kuumennetaan. Vastaava symboli ilmestyy kohtaan HMI-näyttö ja sammuu heti, kun laite on kuumennut kokonaan.
4. Valitse navigointipainikkeilla haluttu puhdistustila, katso *Puhdistustilan valinta*.
   Kuva K

Puhdistustilan valinta

Käytettävissä on erilaisia puhdistustiloja:

	Imurointi
	Tavallinen höyrytila
	Imuroinnin ja höyrypuhdistuksen yhdistelmä (tavallinen höyrytila).
	Imuroinnin ja höyrypuhdistuksen yhdistelmä (herkkä höyrytila)

1. Valitse navigointipainikkeilla haluttu puhdistustila.
   Kuva K
2. Kun olet valinnut puhdistustilan, paina Käynnistys-/taukopainike aloittaaksesi puhdistuksen.
   Kuva L
3. Voit keskeyttää puhdistuksen painamalla Käynnistys-/taukopainike.

Huomautus
Jos laite on pois käytöstä yli 2 minuuttia, se kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan.

Täytä raikasvettä

Huomautus
Jos puhdasvesisäiliö on tyhjä, näyttöön ilmestyy vastaava symboli kohtaan HMI-näyttö, katso Symbolit näytössä.

Huomautus
Älä poista kalkinpoistopatruunaa puhdasvesisäiliöstä toimenpidettä varten.

1. Täytä puhdasvesisäiliö, katso *Puhdasvesisäiliön täyttö*.

Likavesisäiliön tyhjentäminen

Huomautus
Jos likavesisäiliö on täynnä, vastaava symboli ilmestyy kohtaan HMI-näyttö, katso Symbolit näytössä.

1. Pidä likavesisäiliö painekorkkia kiinni alemmasta kahvaosasta, paina samalla peukalolla ylempää kahvaosaa alaspäin ja poista likavesisäiliö.
   Kuva M
2. Irrota likavesisäiliön kansi.
3. Irrota karkean lian suodatinkori ja vapauta alaosa painamalla sivukiinnikkeitä.
   Kuva N
4. Tyhjennä karkean lian siiviläkorin molemmat osat. Huuhtele molemmat osat vesijohtovedellä, jos lika on pinttynyt.
5. Tyhjennä likavesisäiliö. Jos likaa on pinttynyt likavesisäiliöön, huuhtele se vesijohtovedellä.
   Kuva O

Huomautus
Tarkasta myös likavesisäiliön kannessa oleva suodatin likaantumisen varalta ja huuhtele se tarvittaessa vesijohtovedellä.

Kuva P

6. Anna likavesisäiliön yksittäisten osien kuivua.
7. Kokoa karkean lian suodatinkorin molemmat osat yhteen ja aseta se likavesisäiliöön.
8. Aseta likavesisäiliön kansi paikoilleen.
9. Aseta likavesisäiliö laitteeseen.

Laitteen kytkeminen pois

Huomautus
Energian säästämiseksi on suositeltavaa kytkeä laite pois päältä yli 20 minuutin käyttötaukojen ajaksi.

1. Paina Virtakytkin kohdassa HMI-näyttö.
   Kuva Q
2. Paina laitteen PÄÄLLE-/POIS-kytkintä.
   Laite on kytketty pois päältä.
3. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
4. Irrota verkkojohto johtokoukun kiinnityksestä.
5. Kelaa verkkojohto johtokoukkujen ympärille.
6. Käännä alempaa johtokoukkua alaspäin.

HUOMIO

Laitevaurioita pilaantuneen veden johdosta
Jos laitetta ei käytetä yli kahteen kuukauteen, vesi säiliössä voi pilaantua.
Tyhjennä sekä puhdasvesi- että likavesisäiliö pitempiä käyttötaukoja.

7. Tyhjennä likavesisäiliö, katso *Likavesisäiliön tyhjentäminen*.
8. Tyhjennä puhdasvesisäiliö, katso *Puhdasvesisäiliön tyhjennys*.

Puhdasvesisäiliön tyhjennys

Huomautus

Älä poista kalkinpoistopatruunaa puhdasvesisäiliöstä toimenpidettä varten.

1. Tartu puhdasvesisäiliön kahvasyvennyksiin ja poista puhdasvesisäiliö laitteesta.
   Kuva F
2. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi irti.
   Kuva R
3. Tyhjennä puhdasvesisäiliö.
4. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi takaisin paikoilleen.
5. Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikoilleen.

Varastointi

Laitteen säilytys

HUOMIO

Esinevaurioita kosteuden johdosta

Puhdistuksen jälkeen voi puhdistustelassa oleva kosteus vaurioittaa lattiapinnoitetta.

Poista puhdistustöiden jälkeen puhdistustela ja anna sen kuivua.

Älä aseta tai varastoi laitetta herkille lattiapinnoille.

Säilytä laitetta pysäköinti- ja puhdistusasemassa.

HUOMIO

Esinevaurioita

Laite voi kaatua, jos se asetetaan väärin paikoilleen.

Älä aseta laitetta paikolleen kahva käännettynä.

Älä aseta laitetta nojalleen huonekaluja tai muita esineitä vasten.

1. Irrota ja puhdista puhdistustela, katso *Puhdistustelan puhdistaminen*.
2. Aseta telakasetti laitteeseen tai sijoita se pysäköinti- ja puhdistusasemaan kuivumaan.
3. Aseta laite ja pysäköinti- ja puhdistusasemaan.

Huomautus

Laite on kohdistettava suoraan ja asetettava paikoilleen pystyasennossa. Paikoilleen asetettaessa on laiterungon koskettava magneettiin lattiasuuttimessa. Tämä voidaan havaita akustisesti.

4. Säilytä laitetta kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Kahvaosan poistaminen

HUOMIO

Kahvan toistuva irrottaminen

Kahvan rakenneosat voivat vaurioitua toistuvan irrottamisen myötä.

Elä irrota kahvaa peruslaitteesta kokoamisen jälkeen. Kahvan saa irrottaa peruslaitteesta vain, jos laite lähetetään huoltoon.

1. Työnnä ruuvimeisseli 90° kulmaan kahvaosan takapuolella olevaan pieneen aukkon ja poista kahvaosa.

Hoito ja huolto

Veden kovuuden säätäminen

HUOMIO

Laitevaurioita kalkkiintumisen johdosta

Jos kalkinpoistopatruunaa ei ole asetettu paikoilleen ja veden kovuus on säädetty väärin, laite voi kalkkiintua.

Työskentele aina kalkinpoistopatruunaa käyttäen.

Säädä laite paikalliseen veden kovuuteen.

Säädä laite ennen käyttöä alueilla, joiden veden kovuus on toinen (esim. muuton jälkeen) senhetkiseen veden kovuuteen.

Huomautus

Vesilaitokset tai kuntien tekniset virastot antavat tietoja vesijohtoveden kovuudesta.

Veden kovuus säädetään taukotilassa painikkeella Navigointipainike "vasemmalle". Veden kovuuden säätö jää tallennetuksi niin kauan, kunnes suoritetaan uusi säätö (esim. muuton jälkeen). Laite on tehtaalla säädetty veden kovuudelle taso III). Laite esittää säädetyn veden kovuuden vilkkumisimpulsseilla.

Kovuusalue		°dH	mmol/l	Vilkkumisimpulssien määrä
I	pehmeä	0-7	0-1,3	1x
II	keskikova	7-14	1,3-2,5	2x
III	kova	14-21	2,5-3,8	3x
IV	erittäin kova	>21	>3,8	4x

Huomautus

Kalkinpoistopatruunan kalkinpoistovaikutus aktivoituu heti, kun säiliö täytetään vedellä ja laite otetaan käyttöön. Vedessä oleva kalkki suodattuu kalkinpoistopatruunan granulaatin läpi. Muuta kalkinpoistoa ei tarvita.

Huomautus

Patruunassa oleva granulaatti voi muuttaa väriä joutuessaan kosketuksiin veden kanssa, mikä liittyy veden mineraalipitoisuuteen. Tämä värjäytyminen on vaaratonta, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteeseen, puhdistustöihin tai kalkinpoistopatruunan toimintatapaan.

1. Laitteen päällekytkentä, katso *Laitteen kytkeminen päälle*.
2. Säädä haluttu veden kovuus pitämällä painiketta Navigointipainike "vasemmalle" 4 sekuntia painettuna ja vapauttamalla se uudelleen.
   Uusi säätö ilmaistaan vilkkuvien pulssien lukumäärällä kalkinpoistopatruunan symbolin kautta kohdassa HMI-näyttö.
3. Paina painiketta Navigointipainike "vasemmalle" tarvittaessa uudelleen, jos haluat vaihdella eri veden kovuustasojen välillä, kunnes haluttu veden kovuustaso on saavutettu.

Puhdistustelan puhdistaminen

HUOMIO

Puhdistusainejäämiä aikaisempien lattianpuhdistusten johdosta

Aikaisempien lattianpuhdistusten johdosta voi lattiaan jäädä puhdistuainejäämiä, mikä voi johtaa vaahdon muodostukseen puhdistustelassa.

Pese puhdistustela jokaisen käytön jälkeen juoksevan veden alla tai pesukoneessa.

HUOMIO

Huuhteluaineen tai kuivausrummun käytön aiheuttamat vauriot

Mikrokuitujen vaurioituminen

Älä käytä huuhteluainetta, kun peset pesukoneessa.

Älä laita telaa kuivausrumpuun.

HUOMIO

Irrallisen telan aiheuttamat esinevahingot

Pesukone voi vaurioitua.

Aseta telat pyykkipussiin ja lisää pesukoneeseen myös muuta pyykkiä.

1. Paina telakasetin lukituksen avauspainiketta.
   Kuva S

Telakasetti irtoaa puhdistusrobotista.
2. Poista telakasetti.
3. Poista puhdistustela telakasetista.
4. Puhdista puhdistustela juoksevan veden alla tai pese se pesukoneessa enintään lämpötilassa 60 °C.
   Kuva T
5. Huuhtele telakasetti vesijohtovedellä.
6. Aseta telakasetti laitteeseen tai sijoita se pysäköinti- ja puhdistusasemaan kuivumaan.
7. Anna puhdistustelan kuivua ilmassa.

Kalkinpoistopatruunan vaihto

HUOMIO

Laitevaurioita ja lyhentynyt käyttöaika

Jos kalkinpoistopatruunan vaihtovälejä (merkkivalonäyttö) ei noudateta, seurauksena voi olla laitevaurioita tai laitteen lyhentynyt käyttöaika.

Noudata vaihtovälejä (merkkivalonäyttö).

Huomautus

Vaihtovälit riippuvat paikallisesta veden kovuudesta. Alueilla, joissa on kova vesi (esim. III/IV) vaihtoväli ovat tiheämpiä kuin alueilla, joissa on pehmeä vesi (esim. I/II).

1. Tartu puhdasvesisäiliön kahvasyvennyksiin ja poista puhdasvesisäiliö laitteesta.
   Kuva F
2. Kierrä puhdasvesisäiliön kansi irti.
   Kuva U
3. Poista kalkinpoistopatruuna vesisäiliöstä.
4. Aseta uusi kalkinpoistopatruuna vesisäiliöön ja paina sitä, kunnes se on tiukasti paikoillaan.
5. Täytä puhdasvesisäiliö, katso *Puhdasvesisäiliön täyttö*.
6. Aseta uusi kalkinpoistopatruuna takaisin laitteeseen.
   a Kytke laite päälle.
   b Kun laite on taukotilassa, pidä painettuna Navigointipainike "oikealle" 5 sekunnin ajan. Kalkinpoistokasetin symboli vilkkuu sillä välin. Jos kalkinpoistokasetin nollaus on onnistunut, kalkinpoistokasetin symboli vilkkuu vihreänä 1 x.

Huomautus

Kalkinpoistopatruunan poistamisen ja takaisin asettamisen jälkeen voi ensimmäisessä höyrykäytössä höyrynmuodostus voi olla heikkoa tai epäsäännöllistä, ja ulos valua yksittäisiä vesipisaroita. Laite tarvitsee lyhyen esikäyntiajan, jolloin kalkinpoistopatruuna täyttyy vedellä. Ulostuleva höyrymäärä lisääntyy jatkuvasti, kunnes n. 30 minuutin jälkeen maksimihöyrymäärä on saavutettu.

Itsepuhdistuksen suorittaminen

HUOMIO

Hajunmuodostusta lian tai bakteerien kertymisen johdosta

Jos laitetta ei käytön lopettamisen jälkeen puhdisteta, voi lian ja bakteerien kertymisen johdosta syntyä laitteeseen epämiellyttävää hajua.

Aseta laite työskentelyn lopettamisen jälkeen pysäköinti- ja puhdistusasemaan ja käynnistä itsepuhdistus.

Puhdista lattiapää pysäköinti- ja puhdistusasemassa ainoastaan automaattisella itsepuhdistuksella, ei täyttämällä erikseen vettä asemaan. Kiinnitä huomiota siihen, että likavesisäiliö on asetettu paikoilleen.

Laitetta ja sen lattiapään ylä- tai alapuolta ei saa puhdistaa juoksevalla vedellä tai vesisuihkulla, sillä vettä voi päästä laitteen sisään.

Huomautus

Itsepuhdistus voidaan suorittaa vain, kun laite on kytketty päälle.

1. Tyhjennä likavesisäiliö ja aseta se takaisin paikoilleen, katso *Likavesisäiliön tyhjentäminen*).
2. Täytä puhdasvesisäiliöön vähintään 200 ml vettä, katso *Puhdasvesisäiliön täyttö*).
3. Aseta laite ja pysäköinti- ja puhdistusasemaan.
4. Pidä painettuna Käynnistys-/taukopainike 3 sekunnin ajan käynnistääksesi itsepuhdistuksen.
   Kuva V
   Itsepuhdistuksen symboli vilkkuu kohdassa HMI-näyttö.
   Lattiapään LED-valo vilkkuu.
   Huuhtelu käynnistyy ja kestää n. 2 minuuttia.
5. Kun huuhtelu on päättynyt, LED-valo ja itsepuhdistuksen symboli kohdassaHMI-näyttö sammuvat.
6. Tyhjennä likavesisäiliö, katso *Likavesisäiliön tyhjentäminen*.
7. Puhdista puhdistustela, katso *Puhdistustelan puhdistaminen*.
8. Puhdista lattiapään ja telakäytön alapuoli kostealla liinalla.
9. Tyhjennä ja kuivaa pysäköinti- ja puhdistusasema.
10. Jos puhdasvesisäiliössä on vielä vettä, poista ja tyhjennä puhdasvesisäiliö, katso *Puhdasvesisäiliön tyhjennys*.

Ohjeet häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskatsauksen avulla. Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tapauksissa tai jos häiriöitä ei ole tässä mainittu.

Virhe	Syy	Korjaus
Ei höyryä/vähän höyryä, vaikka puhdasvesisäiliössä on riittävästi vettä	Kalkinpoistopatruunaa ei ole asetettu tai se on asetettu väärin.	1. Aseta kalkinpoistopatruuna ja/tai tarkasta, onko kalkinpoistopatruuna tiukasti säiliössä, paina se tarvittaessa uudelleen kiinni.
	Kalkinpoistopatruuna on poistettu veden täyttämisen aikana ja/tai on asetettu uusi kalkinpoistopatruuna.	1. Jätä kalkinpoistopatruuna aina veden täyttämisen ajaksi vesisäiliöön.
Kalkinpoistopatruunan symboli kohdassa HMI-näyttö palaa oranssina	Kalkinpoistopatruunann käyttöikä päättyy 2 tunnin kuluessa.	1. Vaihda kalkinpoistopatruuna ennen sen käyttöiän päättymistä, katso *Kalkinpoistopatruunan vaihto*.
Kalkinpoistopatruunan symboli kohdassa HMI-näyttö palaa punaisena.	Kalkinpoistopatruunan käyttöikä päättyy 1 tunnin kuluessa.	1. Vaihda kalkinpoistopatruuna ennen sen käyttöiän päättymistä, katso *Kalkinpoistopatruunan vaihto*.

Virhe	Syy	Korjaus
Kalkinpoistopatruunan symboli HMI-näyttö vilkkuu punaisena ja laitetta voi käyttää vain imurointitilassa.	Kalkinpoistopatruuna on vaihdettava.	1. Vaihda kalkinpoistopatruuna, katso *Kalkinpoistopatruunan vaihto*.
Puhdasvesisäiliön symboli kohdassa HMI-näyttö palaa punaisena	Puhdasvesisäiliö on tyhjä.	1. Täytä puhdasvesisäiliö, katso *Puhdasvesisäiliön täyttö*.
Puhdasvesisäiliön symboli kohdassa HMI-näyttö vilkkuu vihreänä	Järjestelmän ilmaus aktiivinen. Puhdasvesisäiliön tai kalkinpoistopatruunan poistamisen johdosta järjestelmään voi päästä ilmaa. Sen johdosta höyryn levitys häiriintyy. Kun puhdasvesisäiliö on täytetty ja puhdistus käynnistetty uudelleen, laite ilmaa itsensä automaattisesti ja näyttää tämän tapahtuman kohdassa HMI-näyttö. Tässä ilma poistetaan vettä ja höyryä johtavista putkista ja höyrytoiminto palautetaan ennalleen. ***Huomautus*** *Järjestelmän ilmauksen ollessa aktiivinen voi laitetta käyttää puhdistukseen. Höyryn levitys voi tässä tapahtua epäsäännöllisesti.*	1. Älä keskeytä järjestelmän ilmausta. Onnistuneen ilmauksen jälkeen puhdasvesisäiliön vihreä vilkkuva symboli sammuu.
Likavesisäiliön symboli kohdassa HMI-näyttö palaa punaisena	Likavesisäiliö on täynnä.	1. Tyhjennä likavesisäiliö, katso *Likavesisäiliön tyhjentäminen*.
Varoituskolmion symboli kohdassa HMI-näyttö palaa punaisena	Puhdistustela on juuttunut.	1. Tarkasta, onko puhdistustelassa juuttumisen aiheuttaneita esineitä. 2. Irrota puhdistustela tarvittaessa. 3. Poista juuttumisen aiheuttaneet esineet. 4. Aseta puhdistustela takaisin laitteeseen.
Varoituskolmion symboli kohdassa HMI-näyttö palaa punaisena, Puhdistusta ei voi käynnistää ja kotelo on kuuma	Laite on ylikuumentunut.	1. Anna laitteen jäähtyä. 2. Kytke laite päälle vasta sen jälkeen, kun se on riittävästi jäähtynyt.
Varoituskolmion symboli ja likavesisäiliön symboli kohdassa HMI-näyttö vilkkuvat punaisina sen jälkeen, kun laite on kytketty päälle	Likavesisäiliön täyttötasoanturi on viallinen. Laitetta voidaan kuitenkin edelleen käyttää puhdistukseen.	1. Käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen. 2. Jos tällä välin käytät laitetta edelleen puhdistukseen, tyhjennä ja puhdista itse likavesisäiliö.
Lian kerääminen ei toimi ja lattia on erittäin kostea	Imukanava, imuputki tai likavesisäiliön tulo voi mahdollisesti olla tukkeutunut vieraiden kappaleiden johdosta.	1. Irrota puhdistustela, imukanava ja likavesisäiliö. 2. Tyhjennä likavesisäiliö. 3. Tarkasta likavesisäiliön kaikkien osien läpäisevyys ja poista mahdolliset vieraat kappaleet sekä epäpuhtaudet. 4. Puhdista imukanava ja poista mahdolliset vieraat kappaleet. Irrota tätä varten telakasetti ja tarkasta pyöreä aukko vieraiden kappaleiden varalta. 5. Tarkasta laitteessa olevan imuletkun vapaa liikkuvuus. 6. Suorita itse puhdistus laitteen jokaisen käyttökerran jälkeen.
Likavesisäiliötä täytetään yli täyttörajan	Anturi likavesisäiliössä on likaantunut, eikä se pysty tunnistamaan täyttörajaa.	1. Kytke laite pois päältä. 2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta. 3. Poista likavesisäiliö ja puhdista se. 4. Puhdista laitteessa oleva anturi likavesisäiliön alapuolella sekä likavesisäiliön sisäpuolella kostealla liinalla.

Virhe	Syy	Korjaus
Varoituskolmion symboli kohdassa HMI-näyttö palaa punaisena, eikä puhdistusta ei voi käynnistää	Laite on vaurioitunut.	1. Käänny valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.
Kaikki symbolit kohdassa HMI-näyttö palavat punaisina	Yhteydessä näyttöön on häiriö.	1. Kytke laite pois päältä. 2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta. 3. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan. 4. Kytke laite päälle. 5. Varmista, että kahvaosa on asianmukaisesti yhdistetty laitteeseen. 6. Irrota kahvaosa tarvittaessa ja poista mahdolliset vieraat kappaleet. 7. Asenna kahvaosa.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)
Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Tekniset tiedot

		SCV 4
Sähköliitäntä		
Jännite	V	220-240
Vaihe	~	1
Taajuus	Hz	50-60
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		I
Laitteen tehotiedot		
Lämmitysteho	W	1300
Nimellistehonotto	W	1600
Lämmitysaika	Sekuntia	30
Höyrymäärä	g/min	30
Käyntiaika täydellä säiliöllä (höyrytaso 1)	min	50
Käyntiaika täydellä säiliöllä (höyrytaso 2)	min	16,5
Täyttömäärä		
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l	0,5
Likavesisäiliön tilavuus	l	0,2
Karkean lian siiviläkorin tilavuus	l	0,15
Mitat ja painot		
Kaapelin pituus	m	8
Paino	kg	7,15
Pituus	mm	250
Leveys	mm	300
Korkeus	mm	1220

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Sikkerhetsanvisninger 98
Sikkerhetsinnretninger 99
Miljøvern 100
Riktig bruk 100
Tilbehør og reservedeler 100
Leveringsomfang 100
Apparatbeskrivelse 100
Funksjonsbeskrivelse 101
Montere håndtakslist 101
Første gangs bruk 101
Igangsetting 101
Drift 101
Oppbevaring 103
Stell og vedlikehold 103
Hjelp ved feil 105
Garanti 106
Tekniske data 106

Sikkerhetsanvisninger

Les dette sikkerhetskapitlet og oversettelsen av den originale driftsveiledningen før første gangs bruk. Følg anvisningene. Oppbevar den originale driftsveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ *FARE*

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *FORSIKTIG*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Elektriske komponenter

⚠ *FARE* *• Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender. • Ikke senk apparatet ned i vann.*

● Apparatet må kun kolbes til vekselstrøm. Spenningen som er angitt på typeskiltet må stemme overens med strømkildens spenning. ● Forbindelsen mellom støpselet og skjøteledningen må aldri ligge i vann. ● Ikke rengjør over stikkontakter i gulvet.

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. ● Når apparatet skal brukes i fuktige rom, f.eks. baderom, må det bare kobles til stikkontakt med forkoblet jordfeilbryter. ● Kontroller at tilkoblingsledningen til strømnettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare. ● Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme,og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. ● Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Det skal utelukkende benyttes en sprutsikker elektrisk skjøteledning med minimum tverrsnitt på 3x1 mm^2. ● Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet. ● Koble apparatet fra strømnettet ved lengre driftspauser, etter bruk eller før vedlikeholdsarbeid. ● Vedlikeholdsarbeider skal kun utføres når strømpluggen er trukket ut og apparatet er avkjølt. ● Apparatet inneholder elektriske komponenter. Ikke rengjør apparatet eller over- eller undersiden av gulvstykket under rennende vann eller under et dusjhode, ellers kan vann trenge inn.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Ikke bær/transporter laderen etter nettkabelen. ● Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten etter strømledningen. ● Ikke bruk apparatet i sammen med andre apparater med skjøteledninger i flerveis stikkontakter. ● Reparasjonsarbeid skal kun utføres av autorisert kundeservice.*

Sikker håndtering

⚠ ***FARE*** *● Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. ● Hold kroppsdeler (f.eks. fingre, hår) unna den roterende rengjøringsvalsen. ● Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene i farlige områder (f.eks. bensinstasjoner). Maskinen skal aldri brukes i eksplosjonsfarlige rom. ● Barn og personer som ikke har lest denne anvisningen, skal ikke bruke apparatet. Lokale bestemmelser kan sette begrensninger med hensyn til brukerens alder. ● Apparatet skal ikke brukes av barn eller personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som ikke er fortrolige med disse anvisningene. ● Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. ● Barn skal ikke leke med apparatet. ● Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. ● Hold apparatet utenfor barns rekkevidde når det er koblet til strømnettet eller hvis det kjøler ned. ● Barn må alltid være under tilsyn når de rengjør med eller vedlikeholder apparatet. ● Risiko for personskade fra spisse gjenstander (f.eks. splinter). Beskytt hendene mens du rengjør gulvet. ● Ikke berør damprengjøringsdysen eller tilstøtende overflater under damprengjøringen eller når dysen er varm. ● Ikke rett dampen mot mennesker eller dyr.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett. ● Bruk eller oppbevar apparatet kun i henhold til beskrivelsen eller bildene. ● Ulykker og skade pga. at apparatet velter. Stå stødig ved alt arbeid med eller på apparatet. ● Apparatet må ikke være uten tilsyn når det er i drift. ● Stopp driften umiddelbart hvis apparatet overopphetes, genererer uvanlige lyder, produserer uvanlig lukt eller har lav sugeeffekt. ● Fotflatene kan bli svært varme under bruk.*

OBS *● Skader på apparatet. Ikke fyll løsningsmidler, væske som inneholder løsningsmidler eller ufortynnet syre (f.eks. rengjøringsmidler, bensin, malingsfortynner eller aceton) på vanntanken. ● Ikke fyll eddiksyre, avkalkingsmiddel, eteriske oljer eller lignende stoffer i ferskvannstanken. Vær også forsiktig så du ikke absorberer disse stoffene med enheten. ● Slå på apparatet kun når ferskvannstanken, spillvannstanken og avkalkingspatronen er satt inn. ● Ikke plukk opp skarpe eller store gjenstander, for eksempel B. skjær, småstein eller leketøysdeler. ● Ikke bruk apparatet til å absorbere farlige materialer og kjemikalier, som f.eks. løsemidler, avløpsrensere, sterke syrer eller baser. ● Ikke sug opp ultrafine partikler slik som kalk, sement, sagflis, gipspulver eller aske med apparatet. ● Ikke bruk apparatet til å rengjøre lær, voksede møbler eller gulv, syntetiske fibre, silke eller andre følsomme/dampfølsomme materialer. ● Ikke kjør enheten over gulvgitteret til konvektorovner. Enheten kan ikke absorbere vannet som strømmer ut det føres over gitteret. ● Ikke før gjenstander inn i åpningene. Ikke bruk apparatet hvis åpningene er tette. Pass på at de er frie for støv, lo, hår og alt som kan hindre luftstrømmen. ● Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. ● Ved lengre arbeidspauser og etter bruk må apparatet slås av med hovedbryteren / apparatbryteren og strømpluggen må trekkes ut av stikkontakten. ● Ikke plasser eller senk ned apparatet i vann og ikke rengjør oversvømte områder. ● Rengjør spillvannstanken etter hver bruk for å unngå mulige blokkeringer som kan føre til lav sugeeffekt, overoppheting av motoren eller redusert levetid for apparatet. ● Beskytt apparatet mot regn. Ikke lagre apparatet utendørs.*

Sikkerhetsinnretninger

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskader på grunn av manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger!

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Ikke omgå, fjern eller deaktiver sikkerhetsinnretninger.

Sikkerhetsventil

Skulle det oppstå et utilbørlig høyt trykk på grunn av en feil, sørger en sikkerhetsventil for at dette trykket avlastes i omgivelsene.

Smeltesikring

Smeltesikringen forhindrer at apparatet overopphetes. Hvis apparatet overopphetes, blir dampdriften koblet ut. Apparatet kan fortsatt brukes til tørrengjøring.
Ta kontakt med ansvarlig KÄRCHER kundeservice før ny igangkjøring.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Riktig bruk

Apparatet skal kun brukes i private husholdninger til rengjøring av jevne, harde gulv (f.eks. steingulv, fliser, PVC-gulv, parkett, vinyl og laminat) som tåler den høye temperaturen, trykket og fuktigheten apparatet avgir. Ikke rengjør belegg som ikke tåler vann, som f.eks. ubehandlede korkgulv, da fuktighet kan trenge inn og skade gulvet.
Apparatet kan også brukes til å støvsuge tepper. Rengjøringsmiddel er ikke nødvendig.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com.*

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Apparatbeskrivelse

I denne bruksanvisningen beskrives maksimalt utstyr. Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).
Bilder, se grafikkside.
Figur A

① Håndtak
② HMI-display
③ Navigasjonsknapp "venstre"
④ AV/PÅ-tast
⑤ Navigasjonsknapp "høyre"
⑥ Start-/Pause-knapp
⑦ Håndtakslist
⑧ Lokk for ferskvannstank
⑨ Avkalkingspatron
⑩ Friskvannstank
⑪ LED-lampe
⑫ Rengjøringsrulle
⑬ Rullekassett
⑭ Spillvannstank
⑮ Silkurv for grov smuss
⑯ Deksel spillvannstank
⑰ Filter
⑱ Bærehåndtak
⑲ PÅ/AV-bryter
⑳ Kabelkrok
㉑ Strømkabel

Symboler på displayet

Symbol	Beskrivelse
	Apparatet gjennomfører en selvrens.
	Apparatet varmes opp.
	Avkalkingspatronen må skiftes, se *Hjelp ved feil*.
	Apparatet brukes i sugemodus.
	Apparatet brukes i sensitiv dampmodus. Dampmengden er lavere.
	Apparatet brukes i vanlig dampmodus.
	Ferskvannstanken er tom.

Symbol	Beskrivelse
	Det har oppstått en feil, se *Hjelp ved feil*.
	Avløpsvanntanken er full.

Funksjonsbeskrivelse

Apparatet fungerer som dampvasker, rengjøringsapparat for harde gulv og støvsuger i ett og tilbyr dermed en 3-i-1-løsning for alle typer grov og fin smuss.
Den roterende valsen fuktes med damp og rengjør mange forskjellige gulvtyper og tepper effektivt og raskt. Rengjøringsmiddel er ikke nødvendig.

Montere håndtakslist

OBS

Skader på apparatet

Komponentene på håndtaket kan skades dersom det stadig tas av.
Etter montering må ikke håndtaket lenger tas av fra basisapparatet.
Håndtaket må bare tas av fra basisapparatet når apparatet sendes til service.

1. Hold fast i basisapparatet.
2. Sett håndtakslisten inn i basisapparatet til den stopper og du hører at den går i inngrep. Håndtakslisten må sitte godt fast i apparatet.
   Figur B

Første gangs bruk

Sette inn avkalkingspatron

OBS

Apparatskader på grunn av kalkavleiring

Avkalkingspatronen fungerer bare optimalt så fremt du tilpasser apparatet til den lokale Tilpass driften til den lokale vannhardheten.
Still inn apparatet til lokal vannhardhet.
Før bruk i et området med en annen vannhardhet (f. eks. etter flytting), må du stille inn apparatet til den aktuelle vannhardheten.

1. Ta tak i gripehåndtakene på ferskvannstanken og ta den ut av apparatet.
   Figur F
2. Skru av dekselet på ferskvannstanken.
   Figur G
3. Sett inn avkalkingspatronen i vanntanken og trykk til den sitter godt fast.
4. Skru på dekselet på ferskvannstanken igjen.
5. Sett inn ferskvannstanken igjen.

Merknad

Ved første damping etter at avkalkingspatronen er tatt ut og satt inn igjen kan dampmønsteret være svakt eller uregelmessig, og det kan komme ut enkelte vanndråper. Apparatet trenger en kort igangkjøringstid, da avkalkingspatronen fyller seg med vann. Dampmengden som kommer ut tiltar kontinuerlig til den har nådd maksimal dampmengde etter ca. 30 sekunder.

Igangsetting

Sett inn rengjøringsvalsen

1. Trykk på opplåsingsknappen for valsekassetten.
   Figur C
   Valsekassetten kan løsnes fra gulvstykket.
2. Ta av valsekassetten.
3. Sett inn rengjøringsvalsen i festet i valsekassetten. Ta hensyn til fargetilordningen på innsiden av valsen og festet på valsekassetten (rosa til rosa).
   Figur D
4. Sett valsekassetten inn i gulvstykket.
   Figur E

Vikle av strømledningen

⚠ *ADVARSEL*

Fare for elektrisk støt

Dersom strømledningen ikke vikles fullstendig av, er det fare for at den kan slites og skades fordi rekkevidden er for kort.
Vikle strømledningen helt av.

Merknad

Den nedre kabelholderen kan dreies 360° for å ta av kabelen. Den øverste kabelholderen kan ikke dreies.

1. Drei den nedre kabelholderen oppover.
2. Ta strømledningen helt av kabelkrokene.
3. Fest kabelen i festet på den øverste eller nederste kabelkroken, slik at den ikke kjøres over under rengjøringsarbeidet.
   Figur H

Fylle ferskvannstanken

OBS

Materielle skader forårsaket av at tanklokket ikke er lukket eller at vanntanken ikke er ordentlig festet

Dersom tanklokket ikke lukkes tett eller vanntanken ikke settes riktig i apparatet, kan det sive ut væske som kan skade gulvbelegget.
Pass på at tanklokket er tett lukket når vanntanken er full, og at vanntanken er godt festet i apparatet.

OBS

Skade på apparatet

Uegnet vann kan føre til at dysene blir tilstoppet.
Ikke fyll på kondensvann fra tørketrommelen.
Ikke fyll på oppsamlet regnvann.
Ikke fyll rengjøringsmidler eller andre tilsetninger (f. eks. duft eller eddik).

Merknad

Ved fylling av vanntanken må avkalkingspatronen være i vanntanken.

1. Ta tak i gripehåndtakene på ferskvannstanken og ta den ut av apparatet.
   Figur F
2. Skru av dekselet på ferskvannstanken.
   Figur I
3. Fyll ferskvannstanken med vann fra springen.
4. Skru på dekselet på ferskvannstanken igjen.
5. Sett inn ferskvannstanken igjen.

Drift

Generelle henvisninger for betjening

OBS

Fuktighet

Materielle skader på sensitive gulv

Før du bruker enheten, må du sjekke om gulvet er motstandsdyktig på et upåfallende sted.
Ikke rengjør belegg som er ømtålige for vann, som f.eks. Korkgulv, da fuktighet kan trenge inn og skade gulvet.

OBS

Materielle skader
Skader på apparatet på grunn av spisse, store og klumpete gjenstander.
Apparatet må ikke oppbevares og brukes på hard, grov smuss og harde og grove gjenstander, da delene kan sette seg fast under rengjøringsvalsen og ripe opp gulvet.
Før start av arbeidet og lagring av apparatet, må du fjerne gjenstander som f.eks. glasskår, småstein, skruer eller leketøysdeler fra gulvet.

- Gulv rengjøres ved at du skyver apparatet frem og tilbake med samme hastighet som ved støvsuging.
- For å garantere grundig rengjøring må rengjøringstekstilet være fullstendig fuktet og varmet opp. For dette må du bruke apparatet i vanlig dampmodus i minst 3 minutter.
- For kraftigere tilsmussing velger du vanlig dampmodus, se *Velg rengjøringsmodus*.
  Figur K
- Fargen på valsene viser hvilken bruk de er egnet for.
  - Gul universalvalse: allsidig bruk
  - Valse med grå striper: Rengjøring av tepper
  - Valse med sorte striper: for rengjøring av slitesterke, harde gulv (f.eks. stein, keramikk). Ikke egnet for ømfintlige gulv i naturstein (f.eks. marmor, terrakotta)

Merknad
For et optimalt rengjøringsresultat må valsen vaskes i vaskemaskinen på 60 °C før første gangs bruk.

OBS

En løs valse kan forårsake materielle skader
Vaskemaskinen kan skades.
Plasser valsen i et vaskenett og legg ekstra tøy i maskinen.

Slå på apparatet

OBS

Skader på apparatet og andre gjenstander hvis apparatet velter
Apparatet kan velte og skades under arbeidspauser og lagring dersom det ikke sikres godt nok. I tillegg kan det sive ut væske som kan skade gulvet.
Plasser apparatet med gulvdysen på et fast underlag.

OBS

Materielle skader
Damp kan løsne voks, møbelpolish, plastbelegg eller maling og liming av hjørner.
Ikke rett dampen mot limte hjørner, ellers kan limet løsne.
Ikke bruk apparatet til rengjøring av uforseglede tre- eller parkettgulv.
Ikke bruk apparatet til rengjøring av lakkerte eller kunststoffbelagte overflater, som f.eks. kjøkkenmøbler og andre møbler i huset, dører eller parkett.

OBS

Forurensning av tepper ved bruk av tilsmusset valse
Ved rengjøring av tepper kan smuss som sitter fast i valsen, overføres til teppene.
Bruk en ny valse til å rengjøre tepper.

OBS

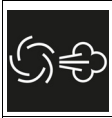
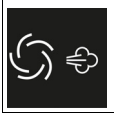
Materielle skader på grunn av langvarig damping
Ved langvarig damping på ett sted kan marmorgulv bli litt matte.
Pass på at apparatet holdes i jevn bevegelse ved damping av marmorgulv.

Merknad
Tøm og rengjør spillvannstanken etter hver bruk av apparatet, selv om det aktuelle symbolet ikke lyser på HMI-display.

1. Sett støpselet inn i en stikkontakt.
2. Trykk på AV/PÅ-knappen på apparatet.
   Figur J
3. Trykk på AV/PÅ-tast på HMI-display.
   Symbolene for rengjøringsmodusene blinker på HMI-display.
   Apparatet varmes opp. Det tilsvarende symbolet vises på HMI-display og slukker så snart apparatet er helt oppvarmet.
4. Bruk navigasjonsknappene til å velge ønsket rengjøringsmodus, se *Velg rengjøringsmodus*.
   Figur K

Velg rengjøringsmodus

Følgende rengjøringsmoduser står til disposisjon:

	Suging
	Vanlig dampmodus
	Kombinasjon av suging og damprengjøring (vanlig dampmodus)
	Kombinasjon av suging og damprengjøring (sensitiv dampmodus)

1. Bruk navigasjonsknappene til å velge ønsket rengjøringsmodus.
   Figur K
2. Når du har valgt rengjøringsmodus, trykker du på Start-/Pause-knapp for å starte rengjøringen.
   Figur L
3. Trykk på Start-/Pause-knapp for å sette rengjøringen på pause.

Merknad
Hvis apparatet er ute av drift i mer enn 2 minutter, veksler apparatet automatisk til standby-modus.

Etterfyll ferskvann.

Merknad
Hvis ferskvannstanken er tom, vises det aktuelle symbolet på HMI-display, se Symboler på displayet.

Merknad
Ikke fjern avkalkingspatronen fra ferskvannstanken for prosessen.

1. Fyll ferskvannstanken, se *Fylle ferskvannstanken*.

Tøm spillvannstanken

Merknad

Hvis spillvannstanken er full, vises det aktuelle symbolet på HMI-display, se Symboler på displayet.

1. Hold trykkforseglingen på spillvannstanken i den nedre håndtakslisten, trykk den øvre håndtakslisten ned med tommelen og ta ut spillvannstanken.
   Figur M
2. Ta av dekselet på spillvannstanken.
3. Fjern silkurven for grov smuss og trykk på sideklemmene for å frigjøre den nedre delen.
   Figur N
4. Tøm begge deler av silkurven for grov smuss. Ved smuss som sitter fast, må begge deler spyles med vann fra springen.
5. Tøm spillvannstanken. Hvis smuss har satt seg fast, må du spyle ut av spillvannstanken med vann fra springen.
   Figur O

Merknad

Kontroller også filteret i dekselet på spillvannstanken med tanke på smuss og spyl det med vann fra springen ved behov.

Figur P

6. La de enkelte delene av spillvannstanken tørke.
7. Monter begge delene av silkurven for grov smuss og sett den inn i spillvannstanken.
8. Sett på dekselet på spillvannstanken.
9. Sett inn spillvannstanken i apparatet.

Slå av apparatet

Merknad

For å spare energi anbefaler vi å slå av apparatet ved driftspauser på mer enn 20 minutter.

1. Trykk på AV/PÅ-tast på HMI-display.
   Figur Q
2. Trykk på AV/PÅ-knappen på apparatet.
   Apparatet er slått av.
3. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
4. Fjern strømkabelen fra festingen av kabelholderen.
5. Vikle strømkabelen rundt kabelholderen.
6. Drei den nedre kabelholderen nedover.

OBS

Apparatskader på grunn av dårlig vann

Dersom apparatet ikke brukes i mer enn 2 måneder, kan vannet i tanken bli dårlig.

Tøm både ferskvannstanken og spillvannstanken før lange driftspauser.

7. Tøm spillvannstanken, se kapittel *Tøm spillvannstanken*.
8. Tøm ferskvannstanken, se *Tøm ferskvannstanken*.

Tøm ferskvannstanken

Merknad

Ikke fjern avkalkingspatronen fra ferskvannstanken for prosessen.

1. Ta tak i gripehåndtaket på ferskvannstanken og ta den ut av apparatet.
   Figur F
2. Skru av dekselet på ferskvannstanken.
   Figur R
3. Tøm ferskvannstanken.
4. Skru på dekselet på ferskvannstanken igjen.
5. Sett inn ferskvannstanken igjen.

Oppbevaring

Oppbevare apparatet

OBS

Materielle skader på grunn av fuktighet

Etter rengjøringen kan fuktighet på rengjøringsvalsen skade gulvbelegget.

Ta av rengjøringsvalsen etter rengjøringsarbeidene og la den tørke.

Ikke plasser eller lagre apparatet på ømfintlige gulv.

Oppbevar apparatet i parkerings- og rengjøringsstasjonen.

OBS

Materielle skader

Feil parkering kan føre til at apparatet velter.

Ikke parker apparatet med dreid håndtak.

Ikke len apparatet mot møbler eller andre gjenstander.

1. Ta ut og rengjør rengjøringsvalsen, se *Rengjøre rengjøringsrulle*).
2. Sett valsekassetten inn i apparatet eller plasser den i parkerings- og rengjøringsstasjonen for tørking.
3. Plasser apparatet i parkerings- og rengjøringsstasjonen.

Merknad

Apparatet må parkeres i oppreist stilling. Ved parkering må apparatkroppen berøre magnetene i gulvdysen. Dette kan du høre.

4. Oppbevar apparatet på et tørt og frostsikkert sted.

Fjern håndtakslisten

OBS

Hyppig fjerning av håndtaket

Håndtakets komponenter kan skades dersom det stadig tas av.

Etter montering må ikke håndtaket tas av fra basisapparatet.

Håndtaket må bare tas av fra basisapparatet når apparatet sendes til service.

1. Sett skrutrekkeren inn i den lille åpningen på baksiden av håndtakslisten i 90° vinkel, og ta av håndtakslisten.

Stell og vedlikehold

Innstilling av vannhardheten

OBS

Apparatskader fra kalkavleiring

Uten innsatt avkalkingspatron og ved feil innstilt vannhardhet kan apparatet forkalkes.

Arbeid alltid med avkalkingspatron.

Still inn vannhardheten før første igangsetting.

Før apparatet tas i bruk i et område med annen vannhardhet (f.eks. etter flytting), må det stilles inn på den aktuelle vannhardheten.

Merknad

Vannverket eller kommunene kan gi informasjon om hardheten til vannet i springen.

Vannhardheten stilles inn via Navigasjonsknapp "venstre" i Pause-modus. Innstillingen for vannhardhet forblir lagret til det legges inn en ny innstilling (f. eks. etter flytting). Apparatet er stilt inn på høyeste trinn III for vannhardhet fra fabrikken. Apparatet viser den innstilte vannhardheten med blinkimpulser.

Hardhetsområde		°dH	mmol/l	Antall blinkimpulser
I	mykt	0-7	0-1,3	1x

Hardhetsområde		°dH	mmol/l	Antall blinkimpulser
II	middels	7-14	1,3-2,5	2x
III	hardt	14-21	2,5-3,8	3x
IV	svært hardt	>21	>3,8	4x

Merknad

Avkalkingspatronens antikalkeffekt aktiveres så snart tanken fylles med vann og settes i drift. Kalk i vannet tas opp av granulatet i avkalkingspatronen. Ekstra avkalking er ikke nødvendig.

Merknad

Granulatet i avkalkingspatronen kan endre farge etter kontakt med vann, dette er avhengig av mineralinnholdet i vannet. Denne misfargingen er ufarlig og har ingen negativ innflytelse på apparatet, rengjøringsarbeidet eller funksjonen til avkalkingspatronen.

1. Slå på apparatet, se *Slå på apparatet*.
2. For å stille inn ønsket vannhardhet må du trykke inn Navigasjonsknapp "venstre" i 4 sekunder før du slipper den.
   Den nye innstillingen HMI-display signaliseres av antall blinkepulser ved hjelp av symbolet for avkalkingspatronen.
3. Ved å trykke flere ganger på Navigasjonsknapp "venstre" kan du bla gjennom de ulike vannhardhetstrinnene til du oppnår ønsket trinn.

Rengjøre rengjøringsrulle

OBS

Rester av rengjøringsmiddel fra tidligere gulvrengjøringer

På grunn av tidligere gulvrengjøring kan det være rester av rengjøringsmiddel på gulvet, og dette kan føre til skumdannelse i rengjøringsvalsen.

Vask valsen under rennende vann etter hver bruk eller rengjør valsen i vaskemaskinen.

OBS

Skader forårsaket av rengjøring av valsen med skyllemiddel eller bruk av tørketrommel

Skader på mikrofibrene

Ikke bruk skyllemiddel når du rengjør i vaskemaskinen. Ikke plasser valsen i tørketrommelen.

OBS

En løs valse kan forårsake materielle skader

Vaskemaskinen kan skades.

Plasser valsen i et vaskenett og legg ekstra tøy i maskinen.

1. Trykk på opplåsingsknappen for valsekassetten.
   Figur S
   Rullekassetten løsner fra rengjøringsroboten.
2. Fjern valsekassetten.
3. Ta rengjøringsrullen ut av rullekassetten.
4. Rengjør rengjøringsvalsen under rennende vann eller vask den i vaskemaskin på maks. 60 °C.
   Figur T
5. Spyl av valsekassetten med vann fra springen.
6. Sett valsekassetten inn i apparatet eller plasser den i parkerings- og rengjøringsstasjonen for tørking.
7. La rengjøringsrullen lufttørke.

Skifte avkalkingspatron

OBS

Skade på apparatet og forkortet brukstid

Manglende overholdelse av skifteintervallene (visning kontrollampe) for avkalkingspatronen kan føre til skader på apparatet og det kan forkorte apparatets brukstid. Skifteintervaller (visning kontrollampe) må overholdes.

Merknad

Skifteintervallene er avhengig av den lokale vannhardheten. Områder med hardt vann (f.eks. III/IV) har en raskere skifteintervall enn områder med mykt vann (f.eks. I/II).

1. Ta tak i gripehåndtaket på ferskvannstanken og ta den ut av apparatet.
   Figur F
2. Skru av dekselet på ferskvannstanken.
   Figur U
3. Ta ut avkalkingspatronen fra vanntanken.
4. Sett inn den nye avkalkingspatronen i vanntanken og trykk til den sitter godt fast.
5. Fyll ferskvannstanken, se *Fylle ferskvannstanken*.
6. Tilbakestill den nye avkalkingspatronen på apparatet.
   a Koble inn apparatet.
   b Mens apparatet er i pausemodus, trykk inn Navigasjonsknapp "høyre" i 5 sekunder.
   Avkalkingspatronsymbolet blinker i løpet av denne tiden.
   Hvis avkalkingspatronen er tilbakestilt, blinker avkalkingspatronsymbolet 1 x grønt.

Merknad

Ved første damping etter at avkalkingspatronen er tatt ut og satt inn igjen kan dampmønsteret være svakt eller uregelmessig, og det kan komme ut enkelte vanndråper. Apparatet trenger en kort igangkjøringstid, da avkalkingspatronen fyller seg med vann. Dampmengden som kommer ut tiltar kontinuerlig til den har nådd maksimal dampmengde etter ca. 30 sekunder.

Foreta selvrens

OBS

Luktutvikling på grunn av opphopning av smuss eller bakterier

Hvis apparatet ikke rengjøres etter at driften er ferdig, kan det oppstå en ubehagelig lukt i apparatet på grunn av opphopning av smuss og bakterier.

Når arbeidet er ferdig plasserer du apparatet i parkerings- og rengjøringsstasjonen og starter selvrensen. Rengjør gulvstykket i parkerings- og rengjøringsstasjonen kun med automatisk selvrens, og ikke med separat fylling av vann i stasjonen. Pass på at spillvannstanken er satt inn.

Ikke rengjør apparatet eller over- eller undersiden av gulvstykket under rennende vann eller under et dusjhode, ellers kan vann trenge inn.

Merknad

Selvrens kan kun gjennomføres når apparatet er slått på.

1. Tøm spillvannstanken og sett den inn igjen, se *Tøm spillvannstanken*.
2. Fyll ferskvannstanken med minst 200 ml, se *Fylle ferskvannstanken*.
3. Plasser apparatet i parkerings- og rengjøringsstasjonen.

4. Trykk inn Start-/Pause-knapp i 3 sekundene for å starte selvrensen.
   Figur V
   Symbolet for selvrens blinker på HMI-display.
   LED-belysningen på gulvstykket blinker.
   Spylingen starter og varer ca. 3 minutter.
5. Når spylingen er ferdig, slukker LED-belysningen og symbolet for selvrens på HMI-display.
6. Tøm spillvannstanken, se *Tøm spillvannstanken*.
7. Rengjør rengjøringsvalsen, se *Rengjøre rengjøringsrulle*.
8. Rengjør undersiden av gulvstykket og valsedrevet med en fuktig klut.
9. Tøm parkerings- og rengjøringsstasjonen og tørk den.
10. Hvis det fortsatt er vann i ferskvannstanken, må du tømme den, se *Tøm ferskvannstanken*.

Hjelp ved feil

Feil har som oftest enkle årsaker, som du selv kan utbedre ved hjelp av oversikten under. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Feil	Årsak	Utbedring
Ingen/lite damp til tross for tilstrekkelig vann i ferskvannstanken	Avkalkingspatronen er ikke satt inn eller den er satt inn feil.	1. Sett inn avkalkingspatronen og/eller sjekk om den sitter godt i tanken. Trykk den på plass ved behov.
	Avkalkingspatronen ble fjernet under fylling av vann og/eller en ny avkalkingspatron ble satt inn.	1. La alltid avkalkingspatronen bli værende i ferskvannstanken under fyllingen.
Avkalkingspatronsymbolet på HMI-display lyser oransje	Levetiden til avkalkingspatronen ender om 2 timer.	1. Skift avkalkingspatronen før levetiden er over, se *Skifte avkalkingspatron*.
Avkalkingspatronsymbolet på HMI-display lyser rødt	Levetiden til avkalkingspatronen ender om 1 time.	1. Skift avkalkingspatronen før levetiden ender, se *Skifte avkalkingspatron*.
Avkalkingspatronsymbolet på HMI-display blinker rødt og apparatet kan bare brukes i sugemodus	Avkalkingspatronen må skiftes ut.	1. Skift avkalkingspatronen, se *Skifte avkalkingspatron*.
Symbolet for ferskvannstanken på HMI-display lyser hvitt	Ferskvannstanken er tom.	1. Fyll ferskvannstanken, se *Fylle ferskvannstanken*.
Symbolet for ferskvannstanken på HMI-display blinker grønt	Systemluftingen er aktiv. Hvis du tar ut ferskvannstanken eller avkalkingspatronen, kan det komme luft inn i systemet. Dette forstyrrer damputslippet. Etter fylling av ferskvannstanken og ny start av rengjøringen, lufter apparatet automatisk og viser denne prosessen på HMI-display. Luft fjernes da fra vann- og dampførende ledninger og dampfunksjonen gjenopprettes. ***Merknad*** *Når systemluftingen er aktiv, kan apparatet brukes til rengjøring. Damp kan da slippe ut uregelmessig.*	1. Ikke avbryt systemluftingen. Etter vellykket lufting slukker det grønne, blinkende symbolet for ferskvannstanken.
Symbolet for spillvannstank på HMI-display lyser rødt	Avløpsvanntanken er full.	1. Tøm spillvannstanken, se kapittel *Tøm spillvannstanken*.
Varseltrekantsymbolet på HMI-display lyser rødt	Rengjøringsvalsen blokkerer.	1. Kontroller rengjøringsvalsen med tanke på blokkerende gjenstander. 2. Ta av rengjøringsvalsen ved behov. 3. Fjern de eventuelle gjenstandene som blokkerer. 4. Sett rengjøringsvalsen inn i apparatet igjen.
Varseltrekantsymbolet på HMI-display lyser rødt, rengjøringen kan ikke startes og huset er varmt	Apparatet er overopphetet.	1. La apparatet avkjøles. 2. Apparatet kan først kobles inn igjen når det er tilstrekkelig avkjølt.

Feil	Årsak	Utbedring
Varseltrekantsymbolet og symbolet for spillvannstanken på HMI-display blinker rødt etter at apparatet ble slått på	Nivåsensoren for spillvannstanken er defekt. Apparatet kan imidlertid fortsatt brukes til rengjøring.	1. Ta kontakt med autorisert kundeservice. 2. I mellomtiden, hvis apparatet fortsatt brukes til rengjøring, må du tømme og rengjøre spillvannstanken selv.
Smussabsorberingen fungerer ikke og gulvet er svært vått	Sugekanalen, sugerøret eller innløpet til spillvannstanken kan være blokkert av fremmedlegemer.	1. Fjern rengjøringsvalsen, sugekanalen og spillvannstanken. 2. Tøm spillvannstanken. 3. Kontroller alle deler av spillvannstanken med tanke på gjennomstrømning, og fjern eventuelle fremmedlegemer og smuss. 4. Rengjør sugekanalen og fjern eventuelle fremmedlegemer. Ta da ut valsekassetten og kontroller om det finnes fremmedlegemer i den runde åpningen. 5. Kontroller at sugeslangen i apparatet kan bevege seg fritt. 6. Utfør selvrens etter hver bruk av apparatet.
Spillvannstanken fylles over nivågrensen	Sensoren på smussbeholderen er tilsmusset og kan ikke registrere nivågrensen.	1. Slå av apparatet. 2. Trekk støpselet ut av stikkontakten. 3. Ta av og rengjør spillvannstanken. 4. Rengjør sensoren på apparatet på undersiden av spillvannstanken samt inne i spillvannstanken med en fuktig klut.
Varseltrekantsymbolet på HMI-display lyser rødt og rengjøringen kan ikke startes	Apparatet er skadet.	1. Ta kontakt med autorisert kundeservice.
Alle symboler på HMI-display lyser rødt	Forbindelsen til displayet er brutt.	1. Slå av apparatet. 2. Trekk støpselet ut av stikkontakten. 3. Sett støpselet inn i stikkontakten. 4. Koble inn apparatet. 5. Kontroller at håndtakslisten er koblet til apparatet på riktig måte. 6. Demonter håndtakslisten ved behov og fjern eventuelle fremmedlegemer. 7. Monter håndtakslisten.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)
Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Tekniske data

		SCV 4
Elektrisk tilkobling		
Spenning	V	220-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Beskyttelsesgrad		IPX4
Beskyttelsesklasse		I
Effektspesifikasjoner apparat		
Varmeeffekt	W	1300
Nominell inngangseffekt	W	1600
Oppvarmingstid	Sekunder	30
Dampmengde	g/min	30
Kjøretid per tankfylling (dampnivå 1)	min	50
Kjøretid per tankfylling (dampnivå 2)	min	16,5
Påfyllingsmengde		
Volum rentvannstank	l	0,5
Volum bruktvannstank	l	0,2
Volum silkurv for grov smuss	l	0,15
Mål og vekt		
Kabellengde	m	8
Vekt	kg	7,15
Lengde	mm	250
Bredde	mm	300
Høyde	mm	1220

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Sikkerhedsanvisninger 107
Sikkerhedsanordninger 108
Miljøbeskyttelse 108
Bestemmelsesmæssig anvendelse 108
Tilbehør og reservedele 108
Leveringsomfang 108
Beskrivelse af apparat 108
Funktionsbeskrivelse 109
Montering af håndtagsliste 109
Første ibrugtagning 109
Ibrugtagning 110
Drift 110
Opbevaring 112
Pleje og vedligeholdelse 112
Hjælp ved fejl 113
Garanti 115
Tekniske data 115

Sikkerhedsanvisninger

Læs dette sikkerhedskapitel og den originale brugsanvising, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar den originale brugsanvising til senere brug eller til efterfølgende ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ *FARE*

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *FORSIGTIG*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Elektriske komponenter

***⚠ FARE** • Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. • Maskinen må ikke sænkes i vand. • Tilslut kun maskinen ved vekselstrøm. Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding. • Forbindelsen mellem netstik og forlængerledning må ikke ligge i vandet. • Rengør ikke over gulvstikkontakter.*

***⚠ ADVARSEL** • Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. • Hvis apparatet anvendes i fugtige rum, f.eks. badeværelser, må det udelukkende tilsluttes stikkontakter med FI-beskyttelseskontakt. • Sørg før hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. • Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. • Uegnede elektriske forlængerledninger kan være farlige. Anvend kun stænkvandsbeskyttede, elektriske forlængerledninger med et tværsnit på mindst 3x1 mm^2. • Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvandsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed. • Kobl maskinen fra strømnettet ved længere driftspauser, efter brug eller før vedligeholdelsesarbejde. • Udfør kun vedligeholdelsesarbejder, når netstikket er trukket ud, og apparatet er afkølet. • Maskinen indeholder elektriske komponenter. Hverken maskinen eller over- og undersiden af gulvhovedet må rengøres under rindende vand eller et brusehoved, da der ellers kan trænge vand ind.*

***⚠ FORSIGTIG** • Bær / transporter ikke apparatet i nettilslutningskablet. • Træk ikke netstikket ud af stikontakten i netkablet. • Maskinen må ikke anvendes sammen med andre maskiner ved hjælp af forlængerledninger og stikdåser med flere stik. • Reparationsarbejde skal kun udføres af den autoriserede kundeservice.*

Sikker brug

***⚠ FARE** • Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

***⚠ ADVARSEL** • Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Hold kropsdele (f.eks. fingre, hår) væk fra den roterende rengøringsvalse • Vær opmærksom på de pågældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse i farezoner (f.eks. tankstationer). Anvend aldrig apparatet i eksplosionsfarlige rum. • Børn og personer, der ikke er fortrolige med denne vejledning, må ikke anvende denne maskine. Lokale bestemmelser kan begrænse brugerens alder. • Denne maskine er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer, der ikke er fortrolige med anvisningerne. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Børn må ikke lege med apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen. • Sørg for at holde maskinen uden for børns rækkevidde, når det er tilsluttet strømnettet, eller når den køler af. • Børn må kun udføre rengøring og brugervedligeholdelse under opsyn. • Risiko for personskade pga. spidse genstande (f.eks. splinter). Beskyt dine hænder, når du rengør gulvhovedet. • Berør ikke ved damprengøringsdysen eller tilstødende overflader under damprengøringen, eller når dysen er opvarmet. • Ret ikke dampen mod personer eller dyr.*

***⚠ FORSIGTIG** • Maskinen må ikke bruges, hvis den forinden er faldet ned, har synlige beskadigelser eller er utæt. • Betjening og oplagring af apparatet skal udelukkende ske i henhold til beskrivelsen og fig. • Ulykker eller beskadigelser på grund af at apparatet*

vælter. Sørg for, at apparatet står stabilt inden alle aktiviteter. ● Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er i drift. ● Stop straks driften, hvis apparatet er overophedet, laver usædvanlig støj, frembringer usædvanlige lugte eller har en lav sugekapacitet. ● Fodoverfladerne kan blive varme under brugen.

BEMÆRK *● Maskinskader. Fyld aldrig opløsningsmiddel, væsker, der indeholder opløsningsmiddel, eller ufortyndede syrer (f.eks. rengøringsmiddel, benzin, farvefortynder og acetone) i vandtanken. ● Fyld ikke eddikesyre, afkalkningsmiddel, æteriske olier eller lignende stoffer i rentvandsbeholderen. Undgå også at suge disse stoffer op med maskinen. ● Tænd kun apparatet, når rentvandstanken, smudsvandtanken og afkalkningpatronen er sat i. ● Opsaml ikke skarpe eller større genstande med maskinen, som f.eks. skår, ral eller legetøjsdele. ● Anvend ikke apparatet til at opsuge farlige materialer og kemikalier, som f.eks. opløsningsmidler, afløbsrensere, stærke syrer eller baser. ● Opsug ikke ultrafine partikler som f.eks. kalk, cement, savsmuld, gipspulver eller aske med apparatet. ● Anvend ikke apparatet til rengøring af læder, voksbehandlede møbler eller gulve, syntetiske fibre, fløjl eller andre følsomme/dampfølsomme materialer. ● Kør ikke maskinen over gulvgitteret på konvektorvarmere. Maskinen kan ikke absorbere det udstrømmende vand, hvis det ledes over gitteret. ● Der må ikke placeres genstande i åbningerne. Anvend ikke apparatet, hvis åbningerne er tilstoppede. Sørg for at holde dem fri for støv, fnug, hår og alt, hvad der kan hæmme luftstrømmen. ● Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. ● Sluk apparatet på hovedafbryderen/apparatkontakten ved længere arbejdspauser og efter brug, og træk netstikket ud af stikdåsen. ● Stil eller nedsænk ikke apparatet i stillestående vand, og rengør ikke oversvømmede områder. ● Rengør smudsvandbeholderen efter hver brug for at undgå mulige blokeringer, der kan føre til en lav sugekapacitet, en overophedning af motoren eller en reduceret levetid for apparatet. ● Beskyt apparatet mod regn. Opbevar ikke apparatet i udeområdet.*

Sikkerhedsanordninger

⚠ *FORSIGTIG*

Fare for tilskadekomst på grund af manglende eller ændrede sikkerhedsudstyr!
Sikkerhedsudstyr fungerer som din beskyttelse.
Omgå, fjern eller deaktivér ikke sikkerhedsanordninger.

Sikkerhedsventil

Hvis der i fejltilfælde skulle opstå et umådeligt højt tryk, sørger en sikkerhedsventil for, at det ledes ud i omgivelserne.

Smeltesikring

Smeltesikringen forhindrer en overophedning af maskinen. Hvis apparatet overophedes, frakobles dampdriften. Apparatet kan fortsat anvendes til tørrengøring. Henvend dig til den ansvarlige KÄRCHER kundeservice før genstart.

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:
www.kaercher.de/REACH

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Anvend udelukkende apparatet i private husholdninger til rengøring af plane, hårde gulve (f.eks. stengulve, fliser, PVC-gulve, parket, vinyl og laminat), der tåler apparatets høje temperatur, tryk og fugtighed. Rengør ikke vandfølsomme belægninger som f.eks. ubehandlede korkgulve, hvor der kan trænge fugtighed ind og beskadige gulvet.
Apparatet er derudover egnet til opsugning af tæpper. Rengøringsmiddel er ikke nødvendigt.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Beskrivelse af apparat

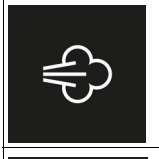
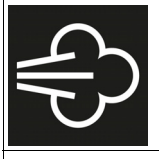
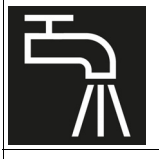
I denne driftsvejledning beskrives det maksimale udstyr. Afhængigt af modellen er der forskel på leveringsomfanget (se emballage).
Figurer, se grafikside.
Figur A

① Håndgreb
② HMI-display
③ Navigationstast "til venstre"
④ Tænd/sluk-tast
⑤ Navigationstast "til højre"
⑥ Start/pause-tast
⑦ Håndtagsliste
⑧ Dæksel til rentvandstank
⑨ Afkalkningspatron
⑩ Rentvandstank
⑪ LED-belysning
⑫ Rengøringsvalse
⑬ Valsekassette
⑭ Smudsvandstank
⑮ Sigte til grov smuds
⑯ Dæksel smudsvandstank
⑰ Filter
⑱ Bæregreb
⑲ TÆND-/SLUK-kontakt

⑳ Kabelkrog

㉑ Netkabel

Symboler på displayet

Symbol	Beskrivelse
	Apparatet udfører selvrengøringen.
	Apparatet opvarmes.
	Afkalkningspatronen skal udskiftes, se *Hjælp ved fejl*.
	Apparatet anvendes i sugefunktionen.
	Apparatet anvendes i følsom dampfunktion. Dampmængden er lavere.
	Apparatet anvendes i almindelig dampfunktion.
	Rentvandstanken er tom.
	Der er opstået en fejl, se *Hjælp ved fejl*.

Symbol	Beskrivelse
	Smudsvandtanken er fuld.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet fungerer som en damprenser, rengøringsapparat til hårde gulve og støvsuger i ét og er dermed en 3-i-1-løsning til alle typer groft og fint snavs.
Den roterende valse fugtes med damp og rengør meget forskellige gulvtyper og tæpper effektivt og hurtigt.
Rengøringsmiddel er ikke nødvendigt.

Montering af håndtagsliste

BEMÆRK

Skader på maskinen

Håndtagets komponenter kan tage skade ved gentaget afmontering.

Afmonter ikke længere håndtaget fra grundenheden efter samling.

Håndtaget på grundenheden må kun afmonteres, hvis maskinen sendes til service.

1. Hold fast i grundapparatet.
2. Sæt håndtagslisten i grundapparatet til anslag, til den går hørbart i indgreb. Håndtagslisten skal sidde fast i apparatet.
   Figur B

Første ibrugtagning

Isætning af afkalkningspatronen

BEMÆRK

Maskinskade på grund af tilkalkning

Afkalkningspatronen fungerer kun optimalt, hvis du inden 1. drift tilpasser apparatet til den lokale vandhårdhed.

Indstil apparatet til den lokale vandhårdhed.

Før anvendelse i et område med en anden vandhårdhed (f.eks. efter flytning) skal du indstille apparatet til den aktuelle vandhårdhed.

1. Tag fat i rentvandstanken i grebfordybningen, og tag den ud af apparatet.
   Figur F
2. Skru rentvandstankens dæksel af.
   Figur G
3. Sæt afkalkningspatronen i vandtanken, og tryk, indtil den sidder fast.
4. Skru rentvandstankens dæksel på igen.
5. Sæt rentvandstanken i igen.

Obs

Ved den 1. dampning efter udtagning og ny isætning af afkalkningspatronen kan dampbilledet være svagt eller uregelmæssigt, og der kan komme enkelte vanddråber ud. Maskinen skal bruge en kort indkøringsperiode, hvor afkalkningspatronen fyldes med vand. Den udstrømmende dampmængde tager kontinuerligt til, indtil den maksimale dampmængde er opnået efter ca. 30 sekunder.

Ibrugtagning

Isætning af rengøringsvalsen

1. Tryk på sikkerhedstasten på valsekassetten.
   Figur C
   Valsekassetten kan løsnes fra gulvhovedet.
2. Tag valsekassetten af.
3. Sæt rengøringsvalsen i holderen på valsekassetten. Vær opmærksom på farvetildelingen på valsens inderside og holderen på valsekassetten (rosa til rosa).
   Figur D
4. Sæt valsekassetten i gulvhovedet.
   Figur E

Afvikling af netkabel

⚠ *ADVARSEL*

Fare for elektrisk stød

Hvis netkablet ikke vikles helt af, er der risiko for, at rækkevidden overvurderes, så strømkablet overbelastes og beskadiges.

Vikl altid strømkablet helt af.

Obs

Den nederste kabelkrog kan drejes 360° med henblik på aftagning af kablet. Den øverste kabelkrog kan ikke drejes.

1. Drej den nederste kabelkrog opad.
2. Tag netkablet helt af kabelkrogen.
3. Fastgør kablet i øverste eller nederste kabelkrogs fiksering, så du ikke kører over den under rengøringsarbejdet.
   Figur H

Fyldning af rentvandstanken

BEMÆRK

Materielle skader pga. åbent tankdæksel eller ikke fastsiddende vandtank

Hvis tankdækslet ikke lukkes korrekt, eller vandtanken ikke isættes korrekt i maskinen, kan der løbe væske ud, som kan beskadige gulvbelægningen.

Vær opmærksom på, at den fyldte vandtank er lukket sikkert med tankdækslet, og at vandtanken sidder fast i maskinen.

BEMÆRK

Skader på maskinen

Dyserne kan stoppe til på grund af uegnet vand.

Påfyld ikke kondensvand fra tørretumbleren.

Påfyld ikke opsamlet regnvand.

Påfyld ikke rengøringsmidler eller andre tilsætninger (f.eks. dufte eller eddike).

Obs

Afkalkningspatronen skal befinde sig i vandtanken, når vandtanken fyldes.

1. Tag fat i rentvandstanken i grebfordybningen, og tag den ud af apparatet.
   Figur F
2. Skru rentvandstankens dæksel af.
   Figur I
3. Fyld rentvandstanken med postevand.
4. Skru rentvandstankens dæksel på igen.
5. Sæt rentvandstanken i igen.

Drift

Generelle oplysninger om betjening

BEMÆRK

Fugt

Materielle skader på følsomme gulve

Før du bruger maskinen, skal du på et ikke iøjnefaldende sted kontrollere, at gulvet er vandbestandigt.

Rengør ikke vandfølsomme belægninger såsom ubehandlede korkgulve, da der kan trænge fugt ned i gulvet, så det beskadiges.

BEMÆRK

Materielle skader

Materiel skade på maskine pga. spidse, store, voluminøse genstande.

Apparatet må ikke opbevares og anvendes på hårdt grovsnavs og genstande, da delene kan sætte sig fast under rengøringsvalsen og forårsage ridser på gulvet. Fjern genstande som f.eks. skår, ral, skruer eller legetøjsdele fra gulvet, før arbejdet påbegyndes, og før apparatet opbevares.

- Gulvet gøres rent ved at køre apparatet frem og tilbage med samme hastighed som ved støvsugning.
- For at sikre en grundig rengøring skal rengøringstekstilet være fuldstændigt fugtet og opvarmet. Anvend til det formål apparatet i almindelig dampfunktion i mindst 3 minutter.
- Vælg den almindelige dampfunktion for kraftigere tilsmudsninger, se *Valg af rengøringsfunktion*.
  Figur K
- Valsernes farve viser, hvilken anvendelse de er særligt egnede til.
  - Gul universalvalse: alsidig anvendelse
  - Valse med grå striber: Rengøring af tæpper
  - Valse med sorte striber: Rengøring af robuste, hårde gulve (f.eks. sten, keramik); ikke egnet til følsomme naturstengulve (f.eks. marmor, terrakotta)

Obs

Vask valsen i vaskemaskinen ved 60 °C før første brug for at opnå et optimalt rengøringsresultat.

BEMÆRK

Materielle skader på grund af løs valse

Vaskemaskinen kan blive beskadiget.

Læg valsen i et tøjnet, og fyld maskinen med ekstra vasketøj.

Tilkobling af maskinen

BEMÆRK

Skader på maskinen og materielle skader, hvis maskinen vælter

Hvis maskinen ikke er tilstrækkeligt støttet, kan den vælte ved arbejdsafbrydelser eller opbevaring og blive beskadiget. Der kan endvidere løbe væske ud, som kan beskadige gulvbelægningen.

Stil apparatet med gulv-mundstykket på en fast undergrund.

BEMÆRK

Materielle skader

Damp kan løsne voks, møbelpolitur, kunststofbelægninger eller farve og lister på kanter.

Ret ikke dampen mod limede kanter, da listen kan løsne sig.

Anvend ikke maskinen til rengøring af ubehandlede træ- eller parketgulve.

Anvend ikke apparatet til rengøring af lakerede eller kunststofbelagte overflader som f.eks. køkken- eller stuemøbler, døre eller parket.

BEMÆRK

Forurening af tæpper på grund af anvendelse af en tilsmudset valse

Ved rengøringen af tæpper kan der overføres smuds, der sidder fast i valsen, til tæpperne.
Anvend en ny valse til rengøringen af tæpper.

BEMÆRK

Materielle skader på grund af længere dampning

Marmorgulve kan let uklare ved længere dampning på et sted.
Sørg for at holde apparatet i bevægelse konstant ved dampning af marmorgulve.

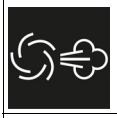
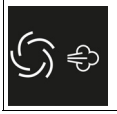
Obs

Tøm og rengør smudsvandtanken efter hver anvendelse af apparatet, selvom det tilsvarende symbol ikke lyser på HMI-display.

1. Sæt netstikket i en stikkontakt.
2. Tryk på TÆND-/SLUK-kontakten.
   Figur J
3. Tryk på Tænd/sluk-tast på HMI-display.
   Symbolerne for rengøringsfunktionerne blinker på HMI-display.
   Apparatet opvarmes. Det tilsvarende symbol vises på HMI-display og slukkes, så snart apparatet er fuldstændigt opvarmet.
4. Vælg den ønskede rengøringsfunktion med navigationstasterne, se *Valg af rengøringsfunktion*.
   Figur K

Valg af rengøringsfunktion

Der står forskellige rengøringsfunktioner til rådighed:

	Sugning
	Regelmæssig dampfunktion
	Kombination af sugning og damprengøring (almindelig dampfunktion)
	Kombination af sugning og damprengøring (følsom dampfunktion)

1. Vælg den ønskede rengøringsfunktion med navigationstasterne.
   Figur K
2. Når du har valgt rengøringsfunktionen, skal du trykke på Start/pause-tast for at starte rengøringen.
   Figur L
3. Tryk på Start/pause-tast for at indstille rengøringen på pause.

Obs

Hvis apparatet er ude af drift i mere end 2 minutter, skifter apparatet automatisk til standby-funktionen.

Påfyld rent vand

Obs

Hvis rentvandstanken er tom, vises det tilsvarende symbol på HMI-display, se Symboler på displayet.

Obs

Tag ikke afkalkningspatronen til processen ud af rentvandstanken.

1. Fyld rentvandstanken, se *Fyldning af rentvandstanken*.

Tømning af smudsvandstanken

Obs

Hvis smudsvandtanken er tom, vises det tilsvarende symbol på HMI-display, se Symboler på displayet.

1. Hold tryklukningen på smudsvandstanken på den nederste grebsliste, tryk den øverste grebsliste ned med tommelfingeren, og tag smudsvandstanken ud.
   Figur M
2. Tag smudsvandtankens dæksel af.
3. Tag sigten til grov smuds ud, og tryk på klemmerne i siden for at løsne den nederste del.
   Figur N
4. Tøm begge dele af sigten til grov smuds. Skyl begge dele med postevand, hvis tilsmudsninger sidder fast.
5. Tøm smudsvandstanken. Skyl smudsvandtanken med postevand ved fastsiddende tilsmudsninger.
   Figur O

Obs

Kontrollér også filteret i smudsvandstankens dæksel for tilsmudsninger, og skyl det efter behov med postevand.
Figur P

6. Lad smudsvandstankens enkelte dele tørre.
7. Montér begge dele af sigten til grov smuds, og sæt dem ind i smudsvandstanken.
8. Sæt smudsvandtankens dæksel på.
9. Sæt smudsvandstanken ind i apparatet.

Slukning af apparatet

Obs

For at spare energi anbefaler vi, at apparatet slukkes ved driftspauser over 20 minutter.

1. Tryk på Tænd/sluk-tast på HMI-display.
   Figur Q
2. Tryk på TÆND-/SLUK-kontakten.
   Apparatet er slukket.
3. Træk netstikket ud af stikkontakten.
4. Tag netkablet ud af kabelkrogens fiksering.
5. Rul netkablet op omkring kabelkrogene.
6. Drej den nederste kabelkrog nedad.

BEMÆRK

Maskinskade på grund af råddent vand

Hvis maskinen ikke bruges i mere end 2 måneder, kan vandet i tanken blive råddent.
Tøm både rentvands- og smudsvandtanken før længere driftspauser.

7. Tøm smudsvandtanken, se *Tømning af smudsvandstanken*.
8. Tøm rentvandstanken, se *Tømning af rentvandstank*.

Tømning af rentvandstank

Obs

Tag ikke afkalkningspatronen til processen ud af rentvandstanken.

1. Tag fat i rentvandstanken i grebfordybningen, og tag den ud af apparatet.
   Figur F

2. Skru rentvandstankens dæksel af.
   Figur R
3. Tøm rentvandstanken.
4. Skru rentvandstankens dæksel på igen.
5. Sæt rentvandstanken i igen.

Opbevaring

Opbevaring af apparatet

BEMÆRK

Materielle skader på grund af fugtighed

Efter rengøringen kan fugtighed, der er på rengøringsvalsen, beskadige gulvbelægningen.

Fjern rengøringsvalsen efter rengøringsarbejderne, og lad den tørre.

Stil og opbevar ikke maskinen på sarte overflader.

Opbevar apparatet i parkerings- og rengøringsstationen.

BEMÆRK

Materielle skader

Apparatet kan vælte, hvis det placeres forkert.

Placér ikke apparatet med drejet håndgreb.

Læn ikke apparatet mod møbler eller andre genstande.

1. Tag rengøringsvalsen ud, og rengør den, se *Rengøring af rengøringsvalse*.
2. Sæt valsekassetten i apparat, eller opstil den i parkerings- og rengøringsstationen til tørring.
3. Stil apparatet ind i parkerings- og rengøringsstationen.

Obs

Apparatet skal parkeres i en opretstående position i en lige linje. Ved parkering skal apparatets krop have kontakt med magneten på gulv-mundstykket. Dette kan høres akustisk.

4. Opbevar maskinen på et tørt og frostfrit sted.

Aftagning af håndgrebslisten

BEMÆRK

Hyppig afmontering af håndtaget

Håndtagets komponenter kan tage skade ved hyppig afmontering.

Tag ikke håndtaget af igen, når først det er monteret på grundmaskinen.

Håndtaget på grundmaskinen må kun afmonteres, hvis maskinen sendes til service.

1. Sæt skruetrækkeren ind i den lille åbning på bagsiden af håndgrebslisten i en vinkel på 90°, og tag håndgrebslisten af.

Pleje og vedligeholdelse

Indstilling af vandhårdheden

BEMÆRK

Apparatskade på grund af forkalkning

Uden isat afkalkningspatron og ved forkert indstillet vandhårdhed kan apparatet kalke til.

Arbejd altid med afkalkningspatron.

Indstil apparatet til den lokale vandhårdhed.

Indstil apparatet til den aktuelle vandhårdhed inden anvendelse i et område med anden vandhårdhed (f.eks. efter flytning).

Obs

Vandbygningsdirektoratet eller de kommunale værker leverer oplysninger om postevandets hårdhed.

Vandets hårdhedsgrad indstilles i pause-funktionen med Navigationstast "til venstre". Indstillingen af vandets hårdhedsgrad gemmes, indtil der foretages en ny indstilling (f.eks. efter en flytning). Apparatet er fra fabrikken indstillet til vandhårdhed trin III. Maskinen viser den indstillede vandhårdhed med blinkimpulser.

Hårdhedsområde		°dH	mmol/l	Antal blinkimpulser
I	blødt	0-7	0-1,3	1x
II	mellem	7-14	1,3-2,5	2x
III	hårdt	14-21	2,5-3,8	3x
IV	meget hårdt	>21	>3,8	4x

Obs

Afkalkningspatronens antikalkeffekt aktiveres, så snart tanken fyldes med vand, og maskinen tages i brug. Kalk i vandet optages af granulat i afkalkningspatronen. En ekstra afkalkning er ikke nødvendig.

Obs

Granulatet i patronen kan ændre farve efter kontakt med vand, dette skyldes vandets indhold af mineralstoffer. Denne misfarvning er ufarlig og har ingen negativ indflydelse på maskinen, rengøringsarbejdet eller afkalkningspatronens funktion.

1. Tænd apparatet, se *Tilkobling af maskinen*.
2. For at indstille den ønskede vandhårdhed skal du trykke på Navigationstast "til venstre", holde den nede i 4 sekunder og slippe den igen.
   Den nye indstilling signaleres med antallet af blinkimpulser på symbolet afkalkningspatron på HMI-display.
3. Tryk efter behov igen på Navigationstast "til venstre" for at skifte gennem de forskellige vandhårdhedstrin, indtil det ønskede vandhårdhedstrin er nået.

Rengøring af rengøringsvalse

BEMÆRK

Rengøringsmiddelrester fra tidligere gulvrengøringer

På grund af tidligere gulvrengøringer kan der være rengøringsmiddelrester på gulvet, hvilket kan føre til skumdannelse i rengøringsvalsen.

Vask rengøringsvalsen under rindende vand efter hver brug eller i vaskemaskinen.

BEMÆRK

Skader forårsaget af rengøring af valsen med skyllemiddel eller brug af tørretumbler

Beskadigelse af mikrofibrene

Brug ikke skyllemiddel ved rengøring i vaskemaskinen.

Læg ikke valsen i tørretumbleren.

BEMÆRK

Materielle skader på grund af løs valse

Vaskemaskinen kan blive beskadiget.

Læg valsen i et tøjnet, og fyld maskinen med ekstra vasketøj.

1. Tryk på sikkerhedstasten på valsekassetten.
   Figur S
   Valsekassetten løsnes fra rengøringsrobotten.
2. Tag valsekassetten af.
3. Tag rengøringsvalsen ud af valsekassetten.
4. Rengør rengøringsvalsen under rindende vand, eller vask dem i vaskemaskinen ved maks. 60 °C.
   Figur T
5. Skyl valsekassetten med postevand.
6. Sæt valsekassetten i apparat, eller opstil den i parkerings- og rengøringsstationen til tørring.
7. Lad rengøringsvalsen lufttørre.

Udskiftning af afkalkningspatronen

BEMÆRK

Apparatskader og reduceret levetid

Hvis udskiftningsintervallerne (visning kontrollampe) for afkalkningspatronen ikke overholdes, kan det medføre apparatskader og reducere apparatets levetid.

Overhold udskiftningsintervallerne (visning kontrollampe).

Obs

Udskiftningsintervallerne afhænger af den lokale vandhårdhed. Områder med hårdt vand (f.eks. III/IV) har et højere udskiftningsinterval, end områder med blødt vand (f.eks. I/II).

1. Tag fat i rentvandstanken i grebfordybningen, og tag den ud af apparatet.
   Figur F
2. Skru rentvandstankens dæksel af.
   Figur U
3. Tag afkalkningspatronen ud af vandtanken.
4. Sæt den nye afkalkningspatron i vandtanken, og tryk, indtil den sidder fast.
5. Fyld rentvandstanken, se *Fyldning af rentvandstanken*.
6. Nulstil den nye afkalkningspatron på apparatet.
   a Tænd maskinen.
   b Hold Navigationstast "til højre" trykket ned i 5 sekunder, mens apparatet er i pause-funktionen.
   Symbolet afkalkningspatron blinker i løbet af denne tid.
   Når afkalkningspatronen er blevet nulstillet, blinker symbolet afkalkningspatron 1 x grønt.

Obs

Ved den 1. dampning efter udtagning og ny isætning af afkalkningspatronen kan dampbilledet være svagt eller uregelmæssigt, og der kan komme enkelte vanddråber ud. Maskinen skal bruge en kort indkøringsperiode, hvor afkalkningspatronen fyldes med vand. Den udstrømmende dampmængde tager kontinuerligt til, indtil den maksimale dampmængde er opnået efter ca. 30 sekunder.

Gennemførelse af selvrengøring

BEMÆRK

Lugtudvikling på grund af ophobning smuds eller bakterier

Hvis apparatet ikke rengøres efter afslutning af driften, kan der opstå en ubehagelig luft i apparatet på grund af ophobning af smuds og bakterier.

Stil apparatet i parkerings- og rengøringsstationen efter afslutning af arbejdet, og start selvrengøringen.

Rengør kun gulvhovedet i parkerings- og rengøringsstationen med den automatiske selvrengøring og ikke ved at hælde vand i stationen separat. Sørg for, at smudsvandstanken er sat i.

Hverken maskinen eller over- og undersiden af gulvhovedet må rengøres under rindende vand eller et brusehoved, da der ellers kan trænge vand ind.

Obs

Selvrengøringen kan kun gennemføres, når apparatet er tændt.

1. Tøm smudsvandtanken, og sæt den i igen, se *Tømning af smudsvandstanken*).
2. Fyld rentvandstanken med mindst 200 ml, se *Fyldning af rentvandstanken*).
3. Stil apparatet ind i parkerings- og rengøringsstationen.
4. Hold Start/pause-tast trykket ned i 3 sekunder for at starte selvrengøringen.
   Figur V
   Symbolet for selvrengøringen på HMI-display blinker.
   LED-belysningen på gulvhovedet blinker.
   Skylleprocessen begynder og tager ca. 3 minutter.
5. Efter afslutningen af skylleprocessen slukker LED-belysningen og symbolet for selvrengøringen på HMI-display.
6. Tøm smudsvandtanken, se *Tømning af smudsvandstanken*.
7. Rengør rengøringsvalsen, se *Rengøring af rengøringsvalse*.
8. Rengør undersiden af gulvhovedet og valsedrevet med en fugtig klud.
9. Tøm og tør parkerings- og rengøringsstationen.
10. Tøm rentvandstanken, hvis der stadig er vand i rentvandstanken, se *Tømning af rentvandstank*.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen/lidt damp trods tilstrækkeligt vand i rentvandstanken	Afkalkningspatronen er ikke blevet sat i eller er blevet sat forkert i.	1. Isæt afkalkningspatronen, og/eller kontrollér, om afkalkningspatronen sidder fast i rentvandstanken eller skal trykkes på igen.
	Afkalkningspatronen blev taget ud under påfyldning af vand, og/eller en ny afkalkningspatron blev isat.	1. Lad altid afkalkningspatronen blive i rentvandstanken under påfyldningen.
Symbolet afkalkningspatron på HMI-display lyser orange	Afkalkningspatronens levetid slutter om 2 timer.	1. Udskift afkalkningspatronen, inden levetiden udløber, se *Udskiftning af afkalkningspatronen*.
Symbolet afkalkningspatron på HMI-display lyser rødt	Afkalkningspatronens levetid slutter om 1 time.	1. Udskift afkalkningspatronen, inden levetiden udløber, se *Udskiftning af afkalkningspatronen*.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Symbolet afkalkningspatron på HMI-display blinker rødt og apparatet kan kun anvendes i sugefunktionen	Afkalkningspatronen skal udskiftes.	1. Udskift afkalkningspatronen, se *Udskiftning af afkalkningspatronen*.
Symbolet rentvandstank på HMI-display lyser hvidt	Rentvandstanken er tom.	1. Fyld rentvandstanken, se *Fyldning af rentvandstanken*.
Symbolet rentvandstank på HMI-display blinker grønt	Systemudluftningen er aktiv. Hvis rentvandstanken eller afkalkningspatronen tages ud, kan der komme luft ind i systemet. Det kan påvirke dampudgangen. Når rentvandstanken er fyldt, og rengøringen startet igen, udlufter apparatet automatisk og viser denne proces på HMI-display. I den forbindelse fjernes luft fra vand- og dampførende rør, og dampfunktionen genoprettes. ***Obs*** *Mens systemudluftningen er aktiv, kan apparatet anvendes til rengøring. Damp kan i den forbindelse ledes ud uregelmæssigt.*	1. Afbryd ikke systemudluftningen. Når udluftningen er afsluttet, slukker det grønne blinkende symbol rentvandstank.
Symbolet smudsvandtank på HMI-display lyser rødt	Smudsvandtanken er fuld.	1. Tøm smudsvandtanken, se *Tømning af smudsvandstanken*.
Symbolet advarselstrekant på HMI-display lyser rødt	Rengøringsvalsen er blokeret.	1. Kontrollér rengøringsvalsen for blokerende genstande. 2. Tag eventuelt rengøringsvalsen ud. 3. Fjern de blokerende genstande. 4. Sæt igen rengøringsvalsen ind i apparatet.
Symbolet advarselstrekant på HMI-display lyser rødt, rengøringen kan ikke startes, og huset er varmt	Maskinen er overophedet.	1. Lad maskinen køle af. 2. Tænd først apparatet igen, når det er tilstrækkeligt afkølet.
Symbolet advarselstrekant og symbolet smudsvandstank på HMI-display blinker rødt, når apparatet er blevet tændt	Smudsvandstankens niveausensor er defekt. Apparatet kan dog stadig anvendes til rengøring.	1. Kontakt en autoriseret kundeservice. 2. Hvis apparatet i mellemtiden fortsat anvendes til rengøring, skal smudsvandstanken tømmes og rengøres manuelt.
Smudsoptagelsen fungerer ikke, og gulvet er meget fugtigt	Sugekanalen, sugerøret eller tilløbet til smudsvandstanken er muligvis blokeret af fremmedlegemer.	1. Tag rengøringsvalsen, sugekanalen og smudsvandstanken ud. 2. Tøm smudsvandstanken. 3. Kontrollér alle dele af smudsvandstanken for gennemtrængelighed, og fjern eventuelle fremmedlegemer og tilsmudsninger. 4. Rengør sugekanalen, og fjern eventuelle fremmedlegemer. Tag til det formål valsekassetten ud, og kontrollér den cirkelrunde åbning for fremmedlegemer. 5. Kontrollér sugeslangen i apparatet for fri bevægelse. 6. Gennemfør selvrengøringen efter hver anvendelse af apparatet.
Smudsvandsbeholderen fyldes ud over påfyldningsgrænsen	Sensoren på smudsvandsbeholderen er tilsmudset og kan ikke registrere påfyldningsgrænsen.	1. Sluk maskinen. 2. Træk netstikket ud af stikkontakten. 3. Tag smudsvandstanken ud, og rengør den. 4. Rengør sensoren på apparatet på undersiden af smudsvandstanken samt inde i smudsvandstanken med en fugtig klud.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Symbolet advarselstrekant på HMI-display lyser rødt og rengøring kan ikke startes	Apparatet er beskadiget.	1. Kontakt en autoriseret kundeservice.
Alle symboler på HMI-display lyser rødt	Der er fejl på forbindelsen til displayet.	1. Sluk maskinen. 2. Træk netstikket ud af stikkontakten. 3. Sæt netstikket i stikkontakten. 4. Tænd maskinen. 5. Sørg for, at håndgrebslisten er forbundet korrekt med apparatet. 6. Afmontér efter behov håndgrebslisten, og fjern eventuelle fremmedlegemer. 7. Montér håndgrebslisten.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.
Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Tekniske data

		SCV 4
Elektrisk tilslutning		
Spænding	V	220-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50-60
Kapslingsklasse		IPX4
Beskyttelsesklasse		I
Effektdata maskine		
Varmeeffekt	W	1300
Nominel effekt	W	1600
Opvarmningstid	Sekunder	30
Dampmængde	g/min	30
Løbetid pr. tankfyldning (damptrin 1)	min	50
Løbetid pr. tankfyldning (damptrin 2)	min	16,5
Påfyldningsmængde		
Volumen rentvandstank	l	0,5
Volumen spildevandstank	l	0,2
Volumen af sigte til grov smuds	l	0,15
Mål og vægt		
Kabellængde	m	8
Vægt	kg	7,15
Længde	mm	250
Bredde	mm	300
Højde	mm	1220

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Ohutusjuhised 115
Ohutusseadised 116
Keskkonnakaitse 117
Sihtotstarbeline kasutamine 117
Lisavarustus ja varuosad 117
Tarnekomplekt 117
Seadme kirjeldus 117
Talitluse kirjeldus 118
Käepidemeliistu monteerimine 118
Esmakordne kasutussevõtt 118
Käikuvõtmine 118
Käitus 118
Ladustamine 120
Hooldus ja jooksevremont 120
Abi rikete korral 122
Garantii 123
Tehnilised andmed 123

Ohutusjuhised

Enne seadme esmast kasutamist lugege see ohutusalane peatükk ja antud algupärane kasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke algupärane kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

Ohuastmed

⚠ OHT

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ HOIATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Elektrilised komponendid

***⚠ OHT** • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega. • Ärge kastke seadet ku-*

nagi vette. ● Ühendage seade ainult vahelduvvoolu külge. Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. ● Võrgupistiku ja pikendusjuhtme ühendus ei tohi olla vees. ● Ärge puhastage üle põranda pistikupesade.

⚠ ***HOIATUS*** *● Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. ● Käitage seadet niisketes ruumides, nt vannitoas, ainult eellülitatud rikkekaitselülitiga pistikupesade küljes. ● Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte. ● Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. ● Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kasutage ainult veepritsmete eest kaitstud elektrilisi pikendusjuhtmeid ristlõikega vähemalt 3x1 mm^2. ● Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega. ● Lahutage seade pikemat käituspausidel, pärast kasutamist või enne hooldust vooluvõrgust. ● Viige hooldustööd läbi ainult pistikupesast väljatõmmatud võrgupistiku ja mahajahtunud seadme korral. ● Seade sisaldab elektrilisi komponente. Ärge puhastage seadet ega põrandapea üla- või alakülge voolava vee või dušiotsiku all, sest muidu võib vesi sisse tungida.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Ärge kandke /transportige seadet võrguühenduskaablist. ● Ärge tõmmake võrgupistikut võrgukaablit pidi pistikupesast välja. ● Ärge käitage seadet koos teiste seadmetega voolujagajaga pikendusjuhtme abil. ● Laske remonditööd läbi viia ainult volitatud klienditeenindusel.*

Ohutu ümberkäimine

⚠ ***OHT*** *● Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

⚠ ***HOIATUS*** *● Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. ● Hoidke kehaosad (nt sõrmed, juuksed) pöörlevast puhastusvaltsist eemal. ● Järgige ohupiirkondades (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju. Ärge kunagi käitage seadet plahvatusohtlikes ruumides. ● Antud seadet ei tohi käitada lapsed ega inimesed, kes pole käesoleva juhendiga tutvunud. Kohalikud sätted võivad piirata operaatori vanust. ● Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või antud korraldusi mittetundvatele isikutele. ● Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektse järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. ● Lapsed ei tohi seadmega mängida. ● Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi. ● Hoidke seadet väljaspool laste ulatuskaugust, kui seade on vooluvõrku ühendatud või kui see maha jahtub. ● Lapsed tohivad puhastust ja kasutaja hooldust läbi viia ainult järelvalve all. ● Vigastuse oht teravate esemete (nt killud) tõttu. Põrandapea puhastamise ajal kaitske oma käsi. ● Ärge puudutage aurupuhastusdüüsi ega piirnevaid pindu aurupuhastuse ajal ega siis, kui düüs on kuumutatud. ● Ärge suunake auru inimestele ega loomadele.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib. ● Käitage või ladustage seadet ainult vastavalt kirjeldusele või joonisele. ● Õnnetusjuhtumid või kahjustused seadme ümberkukkumise tõttu. Te peate enne kõiki tegevusi seadmega või seadmel looma seisustabiilsuse. ● Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kui see on käituses. ● Lõpetage töö kohe, kui seade üle kuumeneb, teeb ebatavalist müra, tekitab ebatavalisi lõhnu või kui selle imemisvõimsus on madal. ● Jalapinnad võivad kasutamise ajal kuumeneda.*

TÄHELEPANU *● Seadme kahjustus. Ärge kunagi lisage veepaaki lahusteid, lahustisisaldusega vedelikke või lahjendamata happeid (nt puhastusvahendeid, bensiini, värvivedeldit ja atsetooni). ● Ärge valage puhtaveemahutisse äädikhapet, katlakivieemaldit, eeterlikke õlisid või sarnaseid aineid. Pidage ka silmis, et te ei tõmbaks neid aineid seadmesse. ● Lülitage seade sisse ainult siis, kui puhtaveepaak, mustaveepaak ja katlakivi eemalduspadrun on sisestatud. ● Ärge image seadmega teravaid või suuremaid esemeid, nagu nt killud, kruus, või mänguasjade osad. ● Ärge kasutage seadet ohtlike materjalide ja kemikaalide nagu nt lahustite, äravoolu puhastusvahendite, tugevate hapete ega aluste imemiseks. ● Ärge imege seadmega ülipeeneid osakesi nagu nt katlakivi, tsementi, saepuru, kipsipulbrit ega tuhka. ● Ärge kasutage seadet naha, vahatatud mööbli või põrandate, sünteetiliste kiudude, sameti ega muude tundlike / auru suhtes tundlike materjalide puhastamiseks. ● Ärge juhtige seadet üle konvektorküttekehade põrandavõre. Seade ei suuda väljuvat vett imada, kui see juhitakse üle võre. ● Ärge sisestage avadesse esemeid. Ärge kasutage seadet, kui avad on ummistunud. Veenduge, et need oleksid vabad tolmust, ebemetest, karvadest ja kõigest muust, mis võib õhuvoolu takistada. ● Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. ● Lülitage seade pikemate tööpauside ajal ja pärast kasutamist pealülitist / seadmelülitist välja ning tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. ● Ärge asetage ega kastke seadet seisvasse vette ning ärge puhastage ülejutatud piirkondi. ● Puhastage mustaveepaak pärast iga kasutamist, et vältida võimalikke blokeeringuid, mis võivad põhjustada imemisvõimsuse vähenemist, mootori ülekuumenemist või seadme eluea lühenemist. ● Kaitske seadet vihma eest. Ladustage seadet ainult välipiirkonnas.*

Ohutusseadised

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastusoht puuduvate või muudetud ohutusseadiste tõttu!

Ohutusseadised on ette nähtud teie kaitseks.
Ärge hoidke ohutusseadistest kõrvale, ärge eemaldage neid ega tehke toimetuks.

Ohutusventiil

Kui vea korral peaks tekkima ülemääraselt kõrge rõhk, hoolitseb ohutusventiil selle alandamise eest ümbruses.

Sulavkaitse

Sulavkaitse takistab seadme ülekuumenemist. Kui seade kuumeneb üle, lülitatakse aururežiim välja.Seadet saab endiselt kasutada kuivpuhastuseks.

Pöörduge enne taaskäikuvõtmist KÄRCHERi pädeva klienditeeninduse poole.

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises tasaste kõvade põrandate puhastamiseks (nt kivipõrandad, keraamilised plaadid, PVC-põrandad, parkett, vinüül ja laminaat), mis taluvad seadme kõrget temperatuuri, rõhku ja niiskust. Ärge puhastage vee suhtes tundlikke katteid nagu nt töötlemata korkpõrandaid, millesse võib tungida niiskus ja põrandat kahjustada.
Seade sobib ka vaipade imemiseks.
Puhastusvahendeid ei ole vaja.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Seadme kirjeldus

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse maksimaalset varustust. Olenevalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi (vt pakendit).
Jooniseid vt graafika leheküljelt.
Joonis A

(1) Käepide
(2) HMI ekraan
(3) Navigatsiooniklahv "vasakule"
(4) Sisse-/väljalülitusklahv
(5) Navigatsiooniklahv "paremale"
(6) Start- / paus-klahv
(7) Käepidemeliist
(8) Puhtaveepaagi kaas
(9) Katlakivi eemalduspadrun
(10) Puhtaveepaak
(11) LED-valgustus
(12) Puhastusvalts
(13) Valtsikassett
(14) Mustaveepaak
(15) Jämeda mustuse sõelkorv
(16) Mustaveepaagi kaas
(17) Filter
(18) Kandekäepide
(19) SISSE-/VÄLJA-lüliti
(20) Kaablikonks
(21) Võrgukaabel

Sümbolid displeil

Sümbol	Kirjeldus
	Seade teostab isepuhastust.
	Seadet kuumutatakse.
	Katlakivi eemalduspadrun tuleb välja vahetada, vt *Abi rikete korral*.
	Seade töötab imemisrežiimil.
	Seade töötab tundlikul aururežiimil. Aurukogus on väiksem.
	Seade töötab tavalises aururežiimis.
	Puhtaveepaak on tühi.

Sümbol	Kirjeldus
	Tekkis viga, vt *Abi rikete korral*.
	Mustaveepaak on täis.

Talitluse kirjeldus

Seade toimib aurupuhastina, kõvapõrandapuhastina ja tolmuimejana ühes, pakkudes 3-in-1 lahendust igat liiki jäämeda ja peene mustuse jaoks.
Pöörlevat valtsi niisutatakse auruga ning see puhastab tõhusalt ja kiiresti erinevaid põrandatüüpe ja vaipu.
Puhastusvahendeid ei ole vaja.

Käepidemeliistu monteerimine

TÄHELEPANU

Seadmekahjustus

Käepideme detailid võivad alalise äravõtmise tõttu kahjustada saada.
Ärge võtke käepidet pärast kokkupanekut enam põhiseadmelt ära.
Käepidet tohib põhiseadmelt ära võtta ainult juhul, kui seadet saadetakse teeninduse otstarbel.

1. Hoidke põhiseadet.
2. Pange käepidemeliist piirajani põhiseadmesse, kuni see kuuldavalt fikseerub. Käepidemeliist peab asetsema seadmes kindlalt.
   Joonis B

Esmakordne kasutussevõtt

Katlakivi eemalduspadruni sissepanek

TÄHELEPANU

Katlakivi moodustumisest tingitud seadmekahjustus

Katlakivi eemalduspadrun talitleb optimaalselt ainult siis, kui kohandate seadet enne 1. käitust kohaliku veekaredusega.
Seadistage seade kohalikule veekaredusele.
Enne seadme kasutamist teistsuguse veekaredusega piirkonnas (n t pärast kolimist) praegusele veekaredusele.

1. Haarake puhtaveepaagi haardesüvendist ja eemaldage see seadmest.
   Joonis F
2. Keerake puhtaveepaagi kaas maha.
   Joonis G
3. Sisestage katlakivi eemalduspadrun veepaaki ja vajutage, kuni see asetseb kindlalt.
4. Keerake puhtaveepaagi kaas uuesti kinni.
5. Sisestage uuesti puhtaveepaak.

Märkus

1. aurutamisel pärast katlakivieemalduskasseti väljavõtmist ja uuesti sisestamist võib auru moodustumine olla nõrk või ebaregulaarne ning väljuda võib üksikuid veetilku. Seade vajab lühikest sissetöötamisaega, mille jooksul täitub katlakivi eemalduspadrun veega. Välja voolav aurukogus suureneb pidevalt, kuni u 30 sekundi pärast on saavutatud maksimaalne aurukogus.

Käikuvõtmine

Puhastusvaltsi sisestamine

1. Vajutage valtsikasseti lahtilukustusklahvi.
   Joonis C
   Valtsikasseti saab põrandapeast vabastada.
2. Eemaldage valtsikassett.
3. Pistke puhastusvalts valtsikasseti pessa. Pöörake tähelepanu valtsi sisekülje ja valtsikassetil oleva pesa värvijaotusele (roosast roosani).
   Joonis D
4. Asetage valtsikassett põrandapea sisse.
   Joonis E

Võrgukaabli mahakerimine

⚠ *HOIATUS*

Elektrilöögi oht

Täielikult mahakerimata võrgukaabli puhul valitseb oht, et ulatuskaugust hinnatakse üle, seetõttu koormatakse elektrikaabel üle ja see saab kahjustada.
Kerige elektrikaabel alati täielikult maha.

Märkus

Alumist kaablikonksu saab kaabli eemaldamiseks 360° pöörata. Ülemine kaablikonks ei ole pööratav.

1. Pöörake alumine kaablikonks üles.
2. Võtke võrgukaabel täielikult kaablikonksult ära.
3. Kinnitage kaabel ülemise või alumise kaablikonksu fiksaatorisse, et sellest puhastustööde käigus üle ei sõidetaks.
   Joonis H

Puhtaveepaagi täitmine

TÄHELEPANU

Varakahjud sulgemata paagikorgi või kinnitamata veepaagi tõttu

Kui paagikorki ei suleta õigesti, või kui veepaaki ei asetata seadmesse õigesti, võib vedelik väljuda ja seeläbi põrandakatet kahjustada.
Jälgige, et täidetud veepaagi korral oleks paagikork kindlalt suletud ja veepaak istuks kindlalt seadmes.

TÄHELEPANU

Kahjustused seadmel

Ebasobiva vee tõttu võivad düüsid ummistuda.
Ärge lisage kondensvett pesukuivatist.
Ärge lisage kogunenud vihmavett.
Ärge lisage puhastusvahendeid ega teisi lisandeid (nt lõhnaaineid ega äädikat).

Märkus

Veepaagi täitmisel peab katlakivi eemalduspadrun asuma veepaagis.

1. Haarake puhtaveepaagi haardesüvendist ja eemaldage see seadmest.
   Joonis F
2. Keerake puhtaveepaagi kaas maha.
   Joonis I
3. Täitke puhtaveepaak kraaniveega.
4. Keerake puhtaveepaagi kaas uuesti kinni.
5. Sisestage uuesti puhtaveepaak.

Käitus

Üldised juhised käsitsemiseks

TÄHELEPANU

Niiskus

Varaline kahju tundlikele põrandatele

Enne seadme kasutamist kontrollige põranda silmatorkamatus kohas veekindlust.
Ärge puhastage vee suhtes tundlikke katteid nagu nt töötlemata korkpõrandaid, sest niiskus võib sisse tungida ja põrandat kahjustada.

TÄHELEPANU

Varakahju
Seadme varaline kahjustamine teravate, suurte, mahukate esemete poolt.
Seadet ei tohi ladustada ega kasutada kõval jämedal mustusel ega muudel esemetel, kuna detailid võivad puhastusvaltsi all kinni kiiluda ja kriimustada põrandat.
Enne töö alustamist ja seadme hoiustamist eemaldage sellised objektid nagu nt killud, veeris, kruvid või mänguasjaosad põrandalt.

- Põranda puhastamiseks liigutatakse seadet edasitagasi kiirusega, mis sarnaneb tolmuimejaga.
- Põhjaliku puhastamise tagamiseks peab puhastustekstiil olema täielikult niisutatud ja kuumutatud. Selleks kasutage seadet vähemalt 3 minutit tavalises aururežiimis.
- Tugevama mustuse korral valige tavaline aururežiim, vt *Puhastusrežiimi valimine*.
  Joonis K
- valtside värv näitab, milliseks rakenduseks need sobivad.
  - Kollane universaalvalts: mitmekülgselt rakendatav
  - Hallide triipudega valts: Vaipade puhastamine
  - Mustade triipudega valts: vastupidavate kõvade põrandate (nt kivi, keraamika) puhastamiseks; ei sobi tundlike looduskivist põrandate jaoks (nt marmor, terrakota).

Märkus
Optimaalse puhastustulemuse saavutamiseks peske valtsi enne esimest kasutamist pesumasinas 60 °C juures.

TÄHELEPANU

Varakahju lahtise valtsi tõttu
Pesumasin võib kahjustuda.
Asetage valts pesuvõrku ja laadige seejuures pesumasin täiendava pesuga.

Seadme sisselülitamine

TÄHELEPANU

Seadme- ja varakahjud ümberkukkumise tõttu
Ebapiisava kindlustamise tõttu võib seade töökatkestusel või ladustamisel ümber kukkuda ja kahjustada saada. Samuti võib seejuures vedelik väljuda ja seeläbi põrandakatet kahjustada.
Asetage seade põrandadüüsiga kindlale aluspinnale.

TÄHELEPANU

Varakahju
Aur võib lahustada vaha, mööblipolituuri, plastkatteid või värvi ning vabastada servakandi servadelt.
Ärge suunake auru liimitud servadele, kuna servakant võib lahti tulla.
Ärge kasutage seadet pitseerimata puit- või parkettpõrandate puhastamiseks.
Ärge kasutage seadet värvitud või plastkattega pindade nagu nt köögi- ja elutoamööbli, uste või parketi puhastamiseks.

TÄHELEPANU

Vaipade määrdumine määrdunud valtsi kasutamise tõttu
Vaipade puhastamisel võib valtsi kinnijäänud mustus kanduda üle vaipadele.
Kasutage vaipade puhastamiseks puhast valtsi.

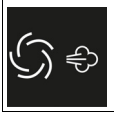
TÄHELEPANU

Varakahju pikemaajalise aurutamise tõttu
Marmorpõrandad võivad ühe koha pikema aurutamise korral muutuda veidi häguseks.
Veenduge, et hoiate seadet marmorpõrandate aurutamisel pidevas liikumises.
Märkus
Tühjendage ja puhastage mustaveepaak iga kord pärast seadme kasutamist, isegi kui vastav sümbol HMI ekraan ei põle.

1. Ühendage võrgupistik pistikupessa.
2. Vajutage SISSE- / VÄLJA-lülitit seadmel.
   Joonis J
3. Vajutage Sisse-/väljalülitusklahv jaotisel HMI ekraan.
   Puhastusrežiimide sümbolid vilguvad HMI ekraan. Seadet kuumutatakse. Vastav sümbol ilmub HMI ekraan ja kustub kohe kui seade on täielikult kuumenenud.
4. Kasutage navigatsiooniklahve soovitud puhastusrežiimi valimiseks, vt *Puhastusrežiimi valimine*.
   Joonis K

Puhastusrežiimi valimine

Saadaval on järgmised puhastusrežiimid:

	Imemine
	Tavaline aururežiim
	Imemise ja aurupuhastuse kombinatsioon (tavaline aururežiim)
	Imemise ja aurupuhastuse kombinatsioon (tundlik aururežiim)

1. Valige soovitud puhastusrežiim navigatsiooniklahvide kaudu.
   Joonis K
2. Pärast puhastusrežiimi valimist vajutage puhastamise alustamiseks Start- / paus-klahv.
   Joonis L
3. Puhastamise peatamiseks vajutage Start- / pausklahv.

Märkus
Kui seade on kauem kui 2 minutit kasutusest väljas, lülitub seade automaatselt ooterežiimile.

Puhtaveepaagi täitmine

Märkus

Kui puhtaveepaak on tühi, ilmub vastav sümbol HMI ekraan, vt Sümbolid displeil.

Märkus

Ärge eemaldage protsessi ajaks katlakivi eemalduspadrunit puhtaveepaagist.

1. Täitke puhtaveepaak, vt *Puhtaveepaagi täitmine*.

Mustaveepaagi tühjendamine

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, ilmub vastav sümbol HMI ekraan, vt Sümbolid displeil.

1. Hoidke mustaveepaagi survesulgurit alumisest haardeliistust kinni, seejuures vajutage pöidlaga ülemine haardeliist alla ja eemaldage mustaveepaak.
   Joonis M
2. Võtke mustaveepaagi kaas maha.
3. Eemaldage jämeda mustuse sõelkorv ja vajutage alumise osa vabastamiseks külgklemmidele.
   Joonis N
4. Tühjendage jämeda mustuse sõelkorvi mõlemad osad. Kinnijäänud mustuse korral loputage mõlemaid osi kraaniveega.
5. Tühjendage mustaveepaak. Kinnijäänud mustuse korral loputage mustaveepaaki kraaniveega.
   Joonis O

Märkus

Kontrollige ka mustaveepaagi kaanes olevat filtrit mustuse suhtes ja loputage seda vajaduse korral kraaniveega.

Joonis P

6. Laske mustaveepaagi üksikutel osadel kuivada.
7. Pange jämeda mustuse sõelkorvi mõlemad osad kokku ja sisestage mustaveepaaki.
8. Asetage mustaveepaagi kaas peale.
9. Sisestage mustaveepaak seadmesse.

Seadme väljalülitamine

Märkus

Energia säästmiseks soovitame seadme pikemate kui 20-minutiliste käituspauside korral välja lülitada.

1. Vajutage Sisse-/väljalülitusklahv jaotisel HMI ekraan.
   Joonis Q
2. Vajutage SISSE- / VÄLJA-lülitit seadmel. Seade on välja lülitatud.
3. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
4. Eemaldage võrgukaabel kaablikonksu fiksaatorist.
5. Kerige võrgukaabel ümber kaablikonksude.
6. Pöörake alumine kaablikonks üles.

TÄHELEPANU

Vee roiskumisest tingitud seadmekahjustus

Kui seadet ei käitata kauem kui 2 kuud, võib vesi paagis roiskuda.

Tühjendage nii puhta- kui ka mustaveepaak enne pikemaid tööpause.

7. Tühjendage mustaveepaak, vt *Mustaveepaagi tühjendamine*.
8. Tühjendage puhtaveepaak, vt *Puhtaveepaagi tühendamine*.

Puhtaveepaagi tühendamine

Märkus

Ärge eemaldage protsessi ajaks katlakivi eemalduspadrunit puhtaveepaagist.

1. Haarake puhtaveepaagi haardesüvendist ja eemaldage see seadmest.
   Joonis F
2. Keerake puhtaveepaagi kaas maha.
   Joonis R
3. Tühjendage puhtaveepaak.
4. Keerake puhtaveepaagi kaas uuesti kinni.
5. Sisestage uuesti puhtaveepaak.

Ladustamine

Seadme hoidmine

TÄHELEPANU

Varakahju niiskuse tõttu

Pärast puhastamist võib puhastusvaltsil olev niiskus kahjustada põrandakatet.

Pärast puhastustöid eemaldage puhastusvalts ja laske sellel kuivada.

Ärge asetage ega hoidke seadet tundlikel pindadel.

Hoidke seadet parkimis- ja puhastusjaamas.

TÄHELEPANU

Varakahju

Seade võib vale paigutamise tõttu ümber kukkuda.

Ärge pange seadet seisma pööratud käepidemega.

Ärge toetage seadet vastu mööbliesemeid ega muid esemeid.

1. Eemaldage ja puhastage puhastusvalts, vt *Puhastusvaltsi puhastamine*.
2. Sisestage valtsikassett seadmesse või asetage see parkimis- ja puhastusjaama kuivama.
3. Asetage seade parkimis- ja puhastusjaama.

Märkus

Seade tuleb seisma panna püstises asendis. Seismapanekul peab seadme korpus puutuma kokku põrandadüüsi magnetiga. Seda saab tajuda akustiliselt.

4. Ladustage seadet kuivas ja külmumiskindlas kohas.

Käepidemeliistu eemaldamine

TÄHELEPANU

Käepideme sage eemaldamine

Käepideme detailid võivad sagedase äravõtmise tõttu kahjustada saada.

Ärge võtke käepidet pärast montaaži enam põhiseadmelt ära.

Käepidet tohib põhiseadmelt ära võtta ainult juhul, kui seadet saadetakse teeninduse otstarbel.

1. Pistke kruvikeeraja 90°-nurga all käepidemeliistu tagaküljel olevasse väiksesse avasse ja võtke käepidemeliist ära.

Hooldus ja jooksevremont

Veekareduse seadistamine

TÄHELEPANU

Katlakivi moodustumisest tingitud seadmekahjustus

Ilma sissepandud katlakivi eemalduspadrunita ja valesti seadistatud veekareduse korral võib seade kattuda katlakiviga.

Töötage alati katlakivi eemalduspadruniga.

Seadistage seade kohalikule veekaredusele.

Seadistage seade enne kasutamist teistsuguse veekaredusega piirkonnas (nt pärast kolimist) aktuaalsele veekaredusele.

Märkus

Veemajandusamet või kommunaalettevõtted annavad infot kraanivee kareduse kohta.

Veekaredust seadistatakse pausirežiimis Navigatsiooniklahv "vasakule" klahviga. Veekareduse seadistus jääb nii kaua salvestatuks, kuni teostatakse uus seadistus (n t pärast kolimist). Seade on seadistatud tehase poolt veekareduse astmele III. Seade näitab seadistatud veekaredust vilkumisimpulssidega.

Karedusvahemik		°dH	mmol/l	Vilkumisimpulsside arv
I	pehme	0-7	0-1,3	1x
II	keskmine	7-14	1,3-2,5	2x
III	kare	14-21	2,5-3,8	3x
IV	väga kare	>21	>3,8	4x

Märkus

Katlakivi eemalduspadruni toime aktiveerub kohe, kui paak täidetakse veega ja seade kasutusele võetakse. Vees olev katlakivi kogutakse graanulite kaudu katlakivi eemalduspadrunisse. Täiendav katlakivi eemaldamine pole vajalik.

Märkus

Padrunis olevad graanulid võivad pärast veega kokkupuudet värvi muuta, see sõltub vee mineraalainete sisaldusest. See värvimuutus on kahjutu ega avalda negatiivset mõju seadmele, puhastustöödele ega katlakivi eemalduspadruni funktsionaalsusele.

1. Lülitage seade sisse, vt *Seadme sisselülitamine*.
2. Soovitud veekareduse seadistamiseks hoidke Navigatsiooniklahv "vasakule" 4 sekundit vajutatult ja laske uuesti lahti.
   Uuest seadistusest annab märku vilkuvate impulssside arv, mida näitab katlakivi eemalduspadruni sümbol HMI ekraan.
3. Vastavalt vajadusele vajutage uuesti Navigatsiooniklahv "vasakule", et erinevate veekaredusastmete vahel ümber lülitada, kuni on saavutatud soovitud veekaredusaste.

Puhastusvaltsi puhastamine

TÄHELEPANU

Puhastusvahendi jäägid eelmistest põrandapuhastustest

Eelmistest põrandapuhastustest võivad põrandale jääda puhastusvahendi jäägid, mis võivad põhjustada vahu teket puhastusvaltsis.

Pärast iga kasutamist peske puhastusvaltsi voolava vee all või pesumasinas.

TÄHELEPANU

Kahjustused valtsi puhastamisel pesuloputusvahendiga või pesukuivati kasutamisel

Mikrokiudude kahjustus

Ärge kasutage pesumasinas puhastamisel riidepehmendajat.

Ärge pange valtsi pesukuivatisse.

TÄHELEPANU

Varakahju lahtise valtsi tõttu

Pesumasin võib kahjustuda.

Asetage valts pesuvõrku ja laadige seejuures pesumasin täiendava pesuga.

1. Vajutage valtsikasseti lahtilukustusklahvi.
   Joonis S
   Valtsikassett eraldub puhastusrobotist.
2. Eemaldage valtsikassett.
3. Eemaldage puhastusvalts valtsikassetist.
4. Puhastage puhastusvaltsi voolava vee all või pesumasinas temperatuuril max 60 °C.
   Joonis T
5. Loputage valtsikassetti kraaniveega.
6. Sisestage valtsikassett seadmesse või asetage see parkimis- ja puhastusjaama kuivama.
7. Laske puhastusvaltsil õhu käes kuivada.

Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine

TÄHELEPANU

Seadmekahjustused ja lühenenud eluiga

Katlakivi eemalduspadruni vahetusintervalli (kontroll-lambi näit) eiramine võib põhjustada seadmekahjustusi ja lühendab seadme eluiga.

Pidage kinni vahetusintervallidest (kontroll-lambi näit).

Märkus

Vahetusintervallid sõltuvad kohalikust veekaredusest. Kareda veega piirkondadel (nt III/IV) on sagedasem vahetusintervall kui pehme veega piirkondadel (nt I/II).

1. Haarake puhtaveepaagi haardesüvendist ja eemaldage see seadmest.
   Joonis F
2. Keerake puhtaveepaagi kaas maha.
   Joonis U
3. Eemaldage katlakivi eemalduspadrun veepaagist.
4. Sisestage uus katlakivi eemalduspadrun veepaaki ja vajutage, kuni see asetseb kindlalt.
5. Täitke puhtaveepaak, vt *Puhtaveepaagi täitmine*.
6. Asetage uus katlakivi eemalduspadrun seadmesse tagasi.
   a Lülitage seade sisse.
   b Kui seade on pausirežiimil, hoidke Navigatsiooniklahv "paremale" 5 sekundit vajutatult.
   Sel ajal vilgub katlakivi eemalduspadruni sümbol.
   Kui katlakivi eemalduspadrun on edukalt tagasi asetatud, vilgub katlakivi eemalduspadruni sümbol 1 x roheliselt.

Märkus

1. aurutamisel pärast katlakivieemalduskasseti väljavõtmist ja uuesti sisestamist võib auru moodustumine olla nõrk või ebaregulaarne ning väljuda võib üksikuid veetilku. Seade vajab lühikest sissetöötamisaega, mille jooksul täitub katlakivi eemalduspadrun veega. Välja voolav aurukogus suureneb pidevalt, kuni u 30 sekundi pärast on saavutatud maksimaalne aurukogus.

Isepuhastuse teostamine

TÄHELEPANU

Lõhna tekkimine mustuse või bakterite kogunemise tõttu

Kui seadet ei puhastata pärast käituse lõpetamist, võib mustuse ja bakterite kogunemine tekitada seadmesse ebameeldivat lõhna.

Asetage seade pärast töö lõpetamist parkimis- ja puhastusjaama ning käivitage isepuhastus.

Puhastage põrandapead parkimis- ja puhastusjaamas ainult automaatse isepuhastussüsteemiga, mitte vett eraldi jaama valades. Pidage silmas, et mustaveepaak on sisestatud.

Ärge puhastage seadet ega põrandapea üla- või alaküljega voolava vee või dušiotsiku all, sest muidu võib vesi sisse tungida.

Märkus

Isepuhastust saab teostada ainult siis, kui seade on sisse lülitatud.

1. Tühjendage mustaveepaak ja pange see uuesti sisse, vt *Mustaveepaagi tühjendamine*).

2. Valage puhtaveepaaki vähemalt 200 ml, vt *Puhtaveepaagi täitmine*).
3. Asetage seade parkimis- ja puhastusjaama.
4. Isepuhastussüsteemi käivitamiseks hoidke Start- / paus-klahv 3 sekundit vajutatult.
   Joonis V
   Isepuhastuse sümbol vilgub HMI ekraan.
   Põrandapea LED-valgustus vilgub.
   Loputusprotsess algab ja kestab u 3 minutit.
5. Pärast loputusprotsessi lõppemist kustuvad LED-valgustus ja isepuhastuse sümbol HMI ekraan.
6. Tühjendage mustaveepaak, vt *Mustaveepaagi tühjendamine*).
7. Puhastage puhastusvalts, vt *Puhastusvaltsi puhastamine*).
8. Puhastage põrandapea alakülg ja valtsiajam niiske lapiga.
9. Tühjendage ja kuivatage parkimis- ja puhastusjaam.
10. Kui puhtaveepaagis on veel vett, siis tühjendage puhtaveepaak, vt *Puhtaveepaagi tühendamine*.

Abi rikete korral

Riketel on sageli lihtsad põhjused, mille saate ise järgneva ülevaate abil kõrvaldada. Kahtluse korral või siin nimetamata rikete korral pöörduge palun volitatud klienditeeninduse poole.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Puudub / vähe auru hoolimata piisavast veehulgast puhtaveepaagis	Katlakivi eemalduspadrun puudub või on valesti sisse pandud.	1. Pange katlakivi eemalduspadrun sisse ja / või kontrollige üle, kas katlakivi eemalduspadrun asetseb kindlalt puhtaveepaagis, vajadusel vajutage veelkord.
	Katlakivi eemalduspadrun võeti veega täitmise ajal välja ja / või pandi sisse uus katlakivi eemalduspadrun.	1. Jätke katlakivi eemalduspadrun täitmise ajaks alati puhtaveepaaki.
Katlakivi eemalduspadruni sümbol HMI ekraan põleb oranžilt	Katlakivi eemalduspadruni eluiga lõpeb 2 h pärast.	1. Vahetage katlakivi eemalduspadrun välja enne selle eluea lõppu, vt *Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine*.
Katlakivi eemalduspadruni sümbol HMI ekraan põleb punaselt	Katlakivi eemalduspadruni eluiga lõpeb 1 h pärast.	1. Vahetage katlakivi eemalduspadrun välja enne selle eluea lõppu, vt *Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine*.
Katlakivi eemalduspadruni sümbol HMI ekraan vilgub punaselt ja seadet saab käitada veel ainult imemisrežiimil	Katlakivi eemalduspadrun tuleb välja vahetada.	1. Vahetage katlakivi eemalduspadrun välja, vt *Katlakivi eemalduspadruni väljavahetamine*.
Puhtaveepaagi sümbol HMI ekraan põleb valgelt	Puhtaveepaak on tühi.	1. Täitke puhtaveepaak, vt *Puhtaveepaagi täitmine*.
Puhtaveepaagi sümbol HMI ekraan vilgub roheliselt	Süsteemi õhueemaldus on aktiivne. Puhtaveepaagi või katlakivi eemalduspadruni eemaldamisel võib süsteemi pääseda õhku. See häirib auru väljalaskmist. Pärast puhtaveepaagi täitmist ja puhastusprotsessi taaskäivitamist eemaldatakse õhk seadmest automaatselt ja seda protsessi kuvatakse HMI ekraan. Seejuures vabastatakse õhk vett ja auru juhtivatest torustikest ja aurufunktsioon taastatakse. ***Märkus*** *Seadet võib kasutada puhastamiseks, kui süsteemi õhueemaldus on aktiivne. Auru väljalaskmine võib seejuures olla ebaregulaarne.*	1. Ärge katkestage süsteemi õhueemaldust. Pärast edukat tühjendamist kustub roheliselt vilkuv puhtaveepaagi sümbol.
Mustaveepaagi sümbol HMI ekraan põleb punaselt	Mustaveepaak on täis.	1. Tühjendage mustaveepaak, vt *Mustaveepaagi tühjendamine*.
Ohukolmnurga sümbol HMI ekraan põleb punaselt	Puhastusvalts blokeeritud.	1. Kontrollige puhastusvaltsi blokeerivate esemete suhtes. 2. Vajaduse korral eemaldage puhastusvalts. 3. Eemaldage blokeerivad esemed. 4. Sisestage puhastusvalts uuesti seadmesse.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Ohukolmnurga sümbol HMI ekraan põleb punaselt, puhastamist ei saa alustada ja korpus on kuum	Seade on ülekuumenenud.	1. Laske seadmel maha jahtuda. 2. Lülitage seade uuesti sisse alles siis, kui see on piisavalt maha jahtunud.
Pärast seadme sisselülitamist vilguvad ohukolmnurga sümbol ja mustaveepaagi sümbol HMI ekraan punaselt	Mustaveepaagi täitetaseme sensor on defektne. Seadet saab siiski kasutada jätkuvalt puhastamiseks.	1. Pöörduge volitatud klienditeeninduse poole. 2. Kui seadet kasutatakse vahepeal jätkuvalt puhastamiseks, tühjendage ja puhastage mustaveepaak automaatselt.
Mustuse kogumine ei tööta ja põrand on väga niiske	Imikanal, imitoru või mustaveepaagi juurdevool võib olla võõrkehade tõttu blokeeritud.	1. Eemaldage puhastusvalts, imikanal ja mustaveepaak. 2. Tühjendage mustaveepaak. 3. Kontrollige kõiki mustaveepaagi osi läbilaskvuse suhtes ning eemaldage kõik võõrkehad ja mustus. 4. Puhastage imikanal ja eemaldage kõik võimalikud võõrkehad. Selleks eemaldage valtsikassett ja kontrollige ringikujulist ava võõrkehade suhtes. 5. Kontrollige seadme imivoolikut vaba liikuvuse suhtes. 6. Viige pärast iga seadme kasutamist läbi isepuhastus.
Mustaveepaak täidetakse üle täitmispiiri	Mustusemahuti sensor on määrdunud ja ei suuda täitmispiiri tuvastada.	1. Lülitage seade välja. 2. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. 3. Eemaldage ja puhastage mustaveepaak. 4. Puhastage seadmel olev sensor mustaveepaagi alaküljel ja mustaveepaagi sisemuses niiske lapiga.
Ohukolmnurga sümbol HMI ekraan põleb punaselt ja puhastamist ei saa alustada	Seade on kahjustatud.	1. Pöörduge volitatud klienditeeninduse poole.
Kõik sümbolid HMI ekraan põlevad punaselt	Ühendus ekraaniga on häiritud.	1. Lülitage seade välja. 2. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. 3. Pistke võrgupistik pistikupessa. 4. Lülitage seade sisse. 5. Veenduge, et käepidemeliist on nõuetekohaselt seadmega ühendatud. 6. Vajaduse korral demonteerige käepidemeliist ja eemaldage kõik võimalikud võõrkehad. 7. Monteerige käepidemeliist.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)
Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Tehnilised andmed

		SCV 4
Elektriühendus		
Pinge	V	220-240
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50-60
Kaitseliik		IPX4
Kaitseklass		I
Seadme võimsusandmed		
Küttevõimsus	W	1300
Nimivõimsustarve	W	1600
Ülessoojendusaeg	Sekundid	30
Auru kogus	g/min	30
Tööaeg ühe paagitäie kohta (auruaste 1)	min	50
Tööaeg ühe paagitäie kohta (auruaste 2)	min	16,5
Täitekogus		

		SCV 4
Puhtaveepaagi maht	l	0,5
Mustaveepaagi maht	l	0,2
Jämeda mustuse sõelkorvi maht	l	0,15
Mõõtmed ja kaalud		
Kaabli pikkus	m	8
Kaal	kg	7,15
Pikkus	mm	250
Laius	mm	300
Kõrgus	mm	1220

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Drošības norādes 124
Drošības ierīces 125
Apkārtējās vides aizsardzība 125
Noteikumiem atbilstoša lietošana 125
Piederumi un rezerves daļas 125
Piegādes komplekts 125
Ierīces apraksts 125
Darbības apraksts 126
Roktura kāta montāža 126
Ekspluatācijas sākšana 126
Ekspluatācijas uzsākšana 127
Darbība 127
Uzglabāšana 129
Kopšana un apkope 129
Palīdzība traucējumu gadījumā 130
Garantija 132
Tehniskie dati 132

Drošības norādes

Uzsākot ierīces ekspluatāciju, izlasiet šo drošībai veltīto nodaļu un instrukcijas oriģinālvalodā. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet instrukcijas oriģinālvalodā vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

⚠ *BĪSTAMI*

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *UZMANĪBU*

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Elektriskie komponenti

⚠ *BĪSTAMI* *• Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām. • Neiegremdējiet ierīci ūdenī. • Ierīci pievienojiet tikai maiņstrāvai. Sprieguma norādei uz datu plāksnītes jāatbilst strāvas avota spriegumam. • Tīkla kabeļa un pagarinātāja savienojums nedrīkst atrasties ūdenī. • Netīriet virs grīdas kontaktligzdām.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS* *• Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Mitrās telpās, piem., vannasistabā ierīci pievienojiet tikai kontaktligzdām ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi. • Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektriķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādus riskus. • Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veica bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Nepiemēroti elektrības pagarināšanas vadi var būt bīstami. Izmantojiet tikai pret šļakatām nodrošinātus elektriskos pagarināšanas vadus ar vismaz 3x1 mm diametru^2. • Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šļakatām un mehānisko stiprību. • Atvienojiet ierīci no strāvas tīkla ilgākas dīkstāves gadījumā, pēc lietošanas vai pirms apkopes veikšanas. • Apkopes darbus veiciet tikai ar atvienotu tīkla spraudni un atdzesētu ierīci. • Ierīce satur elektriskos komponentus. Netīriet ierīci vai grīdas tīrīšanas galvas augšējo vai apakšējo daļu zem tekoša ūdens vai dušas strūklas, citādi var iekļūt ūdens.*

⚠ *UZMANĪBU* *• Nepārnēsājiet/ netransportējiet ierīci aiz tīkla pieslēguma kabeļa. • Nevelciet tīkla spraudni no rozetes aiz tīkla kabeļa. • Nelietojiet ierīci kopā ar citām ierīcēm, izmantojot pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām. • Remontdarbus veiciet tikai apstiprinātā klientu servisā.*

Droša lietošana

⚠ *BĪSTAMI* *• Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS* *• Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Ķermeņa daļas (piemēram, pirkstus, matus) turiet atstatus no rotējošā tīrīšanas veltņa. • Apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās) ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Nekad neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamās telpās. • Bērni un personas, kuras nav iepazinušās ar šo instrukciju, nedrīkst šo ierīci izmantot. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu. • Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai personām, kuras nav iepazinušās ar šīm instrukcijām. • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. • Ar ierīci nedrīkst spēlēties bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci. • Turiet ierīci bērniem nepieejamā vietā, ja tā ir pieslēgta pie strāvas tīkla vai*

atdziest. ● Bērni drīkst veikt tīrīšanu vai lietotāja veicamo apkopi tikai uzraudzībā. ● Savainošanās risks ar asiem priekšmetiem (piemēram, atlūzām). Tīrot grīdas tīrīšanas galvu, sargājiet rokas. ● Nepieskarieties tvaika sprauslai vai blakus esošajām virsmām tvaika tīrīšanas laikā vai ja sprausla ir uzkarsusi. ● Nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.

⚠ UZMANĪBU *● Neizmantojiet ierīci, ja tā pirms tam ir nokritusi, ir redzami bojāta vai nav hermētiska. ● Lietojiet un uzglabājiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam vai attēlam. ● Nelaimes gadījumi vai bojājumi, ko var radīt ierīces apgāšanās. Pirms darbu veikšanas vienmēr nodrošiniet ierīces stabilitāti. ● Neatstājiet ierīci ekspluatācijas laikā bez uzraudzības. ● Nekavējoties pārtrauciet darbību, ja ierīce ir pārkarsusi, rada neparastas skaņas, neparastas smakas vai ir samazinājušies tās iesūkšanas jauda. ● Lietošanas laikā pamatnes var kļūt karstas.*

IEVĒRĪBAI *● Ierīces bojājumi. Neiepildiet ūdens tvertnē šķīdinātājus, šķīdinātājus saturošus šķidrumus vai neatšķaidītas skābes (piem., tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, krāsas atšķaidītājus un acetonu). ● Tīrā ūdens tvertnē nelejiet etiķskābi, atkaļkotāju, ēteriskas eļļas vai citus tamlīdzīgus līdzekļus. Tāpat uzmaniet, lai šādas vielas ar ierīci netiek uzņemtas no grīdas. ● Ierīci ieslēdziet tikai tad, ja ir ievietota svaigā ūdens tvertne, netīrā ūdens tvertne un atkaļkošanas kasetne. ● Neuzņemiet ar ierīci nekādus asus vai lielus priekšmetus kā, piem., lauskas, oļus vai rotaļlietu detaļas. ● Nelietojiet ierīci bīstamu materiālu un ķimikāliju, piemēram, šķīdinātāju, kanalizācijas tīrīšanas līdzekļu, stipru skābju vai sārmu, uzsūkšanai. ● Nelietojiet ierīci īpaši sīku daļiņu, piemēram, kaļķakmens, cementa, zāģu skaidu, ģipša pulvera vai pelnu, uzsūkšanai. ● Nelietojiet ierīci ādas, vaskotu mēbeļu vai grīdu, sintētisko šķiedru, samta vai citu jutīgu/ tvaika iedarbībai jutīgu materiālu tīrīšanai. ● Nevirziet ierīci pār grīdā iebūvēto apkures konvektoru restēm. Ierīci vadot pār restēm, tā nevar uzņemt izplūstošo ūdeni. ● Neievietojiet atverēs nekādus priekšmetus. Nelietojiet ierīci, ja atveres ir aizsprostotas. Rūpējieties, lai tās būtu brīvas no putekļiem, pūkām, matiem un visa, kas var traucēt gaisa plūsmu. ● Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. ● Ilgāku darba pārtraukumu laikā un pēc lietošanas izslēdziet ierīces galveno slēdzi / ierīces slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni. ● Nenovietojiet ierīci stāvošā ūdenī vai neiegremdējiet to, kā arī netīriet applūdušas vietas. ● Pēc katras lietošanas reizes iztīriet netīrā ūdens tvertni, lai izvairītos no iespējamiem aizsprostojumiem, kas var izraisīt zemu iesūkšanas jaudu, motora pārkaršanu vai ierīces ekspluatācijas laika samazināšanos. ● Sargājiet ierīci no lietus. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām.*

Drošības ierīces

⚠ UZMANĪBU

Traumu gūšanas risks neesošu vai pārveidotu drošības ierīču rezultātā!

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Neapiet, nenoņemt vai neatspējot drošības ierīces.

Drošības vārsts

Ja kļūdas gadījumā rodas pārmērīgi augsts spiediens, drošības vārsts rūpējas par tā novadīšanu tuvākajā apkārtnē.

Drošinātājs

Drošinātājs novērš ierīces pārkaršanu. Ja ierīce pārkarst, tvaika režīms tiek izslēgts. Ierīci var turpināt izmantot sausai tīrīšanai.
Šādā gadījumā pirms atkārtotas ekspluatācijas sazinieties ar KÄRCHER klientu dienestu.

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet ierīci tikai mājsaimniecības vajadzībām līdzenu un cietu grīdas segumu tīrīšanai (piemēram, akmens grīdu, flīžu, PVC grīdu, parketa, vinila un lamināta), kas spēj izturēt ierīces radīto augsto temperatūru, spiedienu un mitrumu. Netīriet ūdensnenoturīgus grīdas segumus, kā, piemēram, neapstrādātas korķa grīdas, kurās var iekļūt mitrums un bojāt grīdu. Ierīce ir piemērota arī paklāju sūknēšanai.
Tīrīšanas līdzekļi nav nepieciešami.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.
Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

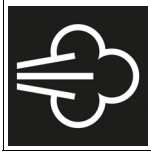
Ierīces apraksts

Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīts maksimālais aprīkojums. Atkarībā no modeļa iespējamas piegādes komplekta atšķirības (skatiet iepakojumu).
Attēlus skatiet grafika lappusē.
Attēls A

① Rokturis
② HMI displejs
③ Navigācijas poga "pa kreisi"
④ Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
⑤ Navigācijas poga "pa labi"
⑥ Sākuma / pauzes poga
⑦ Rokturia kāts
⑧ Svaigā ūdens tvertnes vāks

⑨ Atkaļķošanas kasetne
⑩ Tīrā ūdens tvertne
⑪ LED diodes
⑫ Tīrīšanas veltnis
⑬ Veltņa kasete
⑭ Netīrā ūdens tvertne
⑮ Rupjo netīrumu sieta grozs
⑯ Netīrā ūdens tvertnes vāks
⑰ Filtrs
⑱ Nešanas rokturis
⑲ IESL./IZSL. slēdzis
⑳ Kabeļa āķis
㉑ Tīkla kabelis

Simboli displejā

Simbols	Apraksts
	Ierīce veic pašattīrīšanos.
	Ierīce tiek uzsildīta.
	Ir jāmaina atkaļķošanas kasetne, skatīt *Palīdzība traucējumu gadījumā*.
	Ierīce darbojas sūkšanas režīmā.
	Ierīce darbojas jutīgā tvaika režīmā. Tvaiku daudzums ir mazāks.
	Ierīce darbojas parastā tvaika režīmā.
	Tukša svaigā ūdens tvertne.
	Ir radusies kļūda, skatīt *Palīdzība traucējumu gadījumā*.
	Netīrā ūdens tvertne ir pilna.

Darbības apraksts

Ierīce darbojas kā tvaika tīrītājs, cieto grīdas segumu tīrīšanas ierīce un putekļu sūcējs vienā ierīcē, tādējādi piedāvājot 3-in-1 risinājumu visiem rupjiem un smalkiem netīrumiem.
Rotējošais veltnis tiek mitrināts ar tvaiku un efektīvi un ātri tīra dažādus grīdas segumus un paklājus.
Tīrīšanas līdzekļi nav nepieciešami.

Roktura kāta montāža

IEVĒRĪBAI

Iekārtas bojājumi

Regulāri noņemot rokturi, tā detaļas iespējams sabojāt. Pēc montāžas rokturi no pamata iekārta vairs nedrīkst noņemt.
Rokturi no pamata iekārtas drīkst noņemt tikai tad, ja iekārta tiek nodota apkopes nolūkā.

1. Stingri turiet pamatierīci.
2. Roktura kātu līdz atdurei ievietojiet pamatierīcē, līdz tas dzirdami nofiksējas. Roktura kātam ierīcē jāturas stingri.
   Attēls B

Ekspluatācijas sākšana

Atkaļķošanas kasetnes ievietošana

IEVĒRĪBAI

Apkaļķošanās radīti ierīces bojājumi

Atkaļķošanas kasetne optimāli darbojas tikai tad, ja ierīci pirms 1. ekspluatācijas uzsākšanas pielāgosiet ūdens cietībai objektā.
Ierīci noregulējiet atbilstoši ūdens cietībai objektā.
Pielāgojiet ierīci pirms ekspluatācijas uzsākšanas vietā ar citu ūdens cietību (piem., pēc pārvākšanās) pašreizējai ūdens cietībai.

1. Satveriet svaigā ūdens tvertni aiz padziļinājuma un izņemiet to no ierīces.
   Attēls F
2. Atskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
   Attēls G
3. Ievietojiet atkaļķošanas kasetni ūdens tvertnē un iespiediet, līdz tā nofiksējas.
4. Atkal uzskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
5. Atkal ievietojiet svaigā ūdens tvertni.

Norādījum
Veicot pirmo apstrādi ar tvaiku pēc atkaļķošanas kasetnes izņemšanas un atkārtotas ievietošanas, tvaika plūsma var būt vāja vai nevienmērīga un var izdalīties atsevišķi ūdens pilieni. Ierīcei ir nepieciešams neilgs darbības uzsākšanas laiks, kurā atkaļķošanas kasetne piepildās ar ūdeni. Izplūstošā tvaika daudzumus pamazām palielinās līdz brīdim, kad pēc apm. 30 sekundēm ir sasniegts maksimālais tvaika apjoms.

Ekspluatācijas uzsākšana

Tīrīšanas veltņa ievietošana

1. Nospiediet veltņa kasetes atbloķēšanas taustiņu.
   Attēls C
   Veltņa kaseti var atvienot no grīdas galvas.
2. Izņemiet veltņa kaseti.
3. Ievietojiet tīrīšanas veltni veltņa kasetes turētājā. Pievērsiet uzmanību veltņu iekšpuses un veltņa kasetes turētāja krāsu saskaņojumam (rozā ar rozā).
   Attēls D
4. Ievietojiet veltņa kaseti grīdas galvā.
   Attēls E

Tīkla vada attīšana

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Strāvas trieciena bīstamība
Ja tīkla vads nav pilnībā attīts, pastāv risks, ka pārvērtēsiet sasniedzamo attālumu, kā rezultātā strāvas padeves vads var tikt deformēts un bojāts.
Tāpēc vienmēr attiniet tīkla vadu pilnībā.
Norādījum
Vada attīšanas nolūkos apakšējo vada uztīšanas āķi pagrieziet par 360°. Augšējo vada uztīšanas āķīti pagriezt nav iespējams.

1. Pagriezt apakšējo vada uztīšanas āķi uz augšu.
2. Tīkla vadu pilnībā noņemiet no vada uztīšanas āķīša.
3. Nostipriniet vadu augšējā vai apakšējā uztīšanas āķītī, lai tīrīšanas darbu laikā nepārbrauktu tam pāri.
   Attēls H

Svaigā ūdens tvertnes uzpilde

IEVĒRĪBAI

Bojājumi, ko izraisa nenoslēgts tvertnes vāciņš vai nenofiksēta ūdens tvertne
Ja tvertnes vāciņš nav rūpīgi noslēgts vai ūdens tvertne iekārtā nav kārtīgi nofiksēta, šķidrums var iztecēt un radīt grīdas seguma bojājumus.
Uzmaniet, lai pilnībā uzpildītas ūdens tvertnes vāciņš būtu droši noslēgts un ūdens tvertne ir kārtīgi nostiprināta iekārtā.

IEVĒRĪBAI

Ierīces bojājumi
Nepiemērots ūdens var nosprostot sprauslas.
Neiepildiet veļas žāvētāja kondensācijas ūdeni.
Neiepildiet savāktu lietus ūdeni.
Neiepildiet tīrīšanas līdzekļus vai citas piedevas (piem., aromatizētājus vai etiķi).
Norādījum
Veicot ūdens uzpildi, atkaļķošanas kasetnei jābūt ievietotai ūdens tvertnē.

1. Satveriet svaigā ūdens tvertni aiz padziļinājuma un izņemiet to no ierīces.
   Attēls F
2. Atskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
   Attēls I
3. Piepildiet svaigā ūdens tvertni ar krāna ūdeni.
4. Atkal uzskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
5. Atkal ievietojiet svaigā ūdens tvertni.

Darbība

Vispārīgas ekspluatācijas norādes

IEVĒRĪBAI

Mitrums
Materiālie zaudējumi, apstrādājot jutīgas grīdas
Pirms sākat lietot ierīci, neuzkrītošā vietā pārbaudiet grīdas mitrumizturību.
Netīriet ūdensnenoturīgus grīdas segumus, kā, piemēram, neapstrādātas korķa grīdas, jo tajās var iekļūt mitrums un grīdu sabojāt.

IEVĒRĪBAI

Mantiskie bojājumi
Materiālais kaitējums, ko ierīcei varētu radīt smaili, lieli, apjomīgi priekšmeti.
Ierīci nedrīkst uzglabāt un lietot uz cietiem rupjiem netīrumiem un priekšmetiem, jo to daļas var iesprūst zem tīrīšanas veltņa un radīt skrāpējumus uz grīdas.
Pirms darba sākšanas vai ierīces novietošanas uzglabāšanai noņemiet no grīdas tādus priekšmetus kā, piemēram, atlūzas, oļus, skrūves vai rotaļlietu detaļas.

- Grīdas tīrīšanu veic, kustinot ierīci uz priekšu un atpakaļ ar tādu ātrumu, kā strādājot ar putekļsūcēju.
- Lai nodrošinātu rūpīgu tīrīšanu, tīrīšanas tekstilmateriāls ir pilnībā jāsamitrina un jāuzsilda. Lai to izdarītu, izmantojiet ierīci vismaz 3 minūtes parastajā tvaika režīmā.
- Ja netīrumi ir stiprāki, izvēlieties parasto tvaika režīmu, skatīt *Tīrīšanas režīma izvēle.*
  Attēls K
- Veltņu krāsa norāda, kādiem pielietojumiem tie ir īpaši piemēroti.
  - Dzeltenais universālais veltnis: dažādas pielietošanas iespējas
  - Veltnis ar pelēkām svītrām: paklāju tīrīšana
  - Veltnis ar melnām svītrām: noturīgu cieto grīdas segumu (piem., akmens, keramikas) tīrīšana; nav piemēroti jutīgiem dabīgā akmens grīdas segumiem (piem., marmoram, terakotai)

Norādījum
Lai iegūtu optimālu tīrīšanas rezultātu, pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet veltni veļas mašīnā 60 °C temperatūrā.

IEVĒRĪBAI

Materiālie bojājumi brīva veltņa dēļ
Veļas mazgājamā mašīna var tikt bojāta.
Ievietojiet veltni veļas tīkliņā un ielieciet veļas mašīnā papildu veļu.

Ierīces ieslēgšana

IEVĒRĪBAI

Apgāšanās radīti ierīces vai materiāli bojājumi
Nepietiekami nodrošinot ierīci ilgāka pārtraukuma vai ierīces uzglabāšanas laikā, tā var apgāzties un tikt bojāta. Var iztecēt arī šķidrums un radīt grīdas seguma bojājumus.
Novietojiet ierīci ar grīdas sprauslu uz stabilas pamatnes.

IEVĒRĪBAI

Mantiskie bojājumi
Tvaiks var izraisīt vaska, mēbeļu lakas, plastmasas pārklājumu vai krāsas bojājumus un malu līmēto virsmu atlīmēšanos.

Nevērsiet tvaika strūklu uz līmētām malām, jo to līme var izšķīst.
Neizmantojiet ierīci neapstrādāta koka vai parketa grīdu tīrīšanai.
Neizmantojiet ierīci lakotu vai ar plastmasu pārklātu virsmu, piemēram, virtuves un viesistabas mēbeļu, durvju vai parketa tīrīšanai.

IEVĒRĪBAI

Paklāju netīrumi, izmantojot netīru veltni
Paklāju tīrīšanas laikā veltnī uzkrātais netīrums var pārnesties uz paklājiem.
Paklāju tīrīšanai izmantojiet tīru veltni.

IEVĒRĪBAI

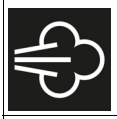
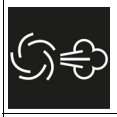
Materiālie bojājumi ilgstošas tvaika iedarbības rezultātā
Ilgstošas tvaika iedarbības rezultātā marmora grīdas var kļūt nedaudz matētas.
Pārliecinieties, ka, tīrot marmora grīdas ar tvaiku, ierīce atrodas pastāvīgā kustībā.

Norādījum
Pēc katras ierīces lietošanas iztukšojiet un iztīriet netīrā ūdens tvertni, pat ja attiecīgais simbols neparādās HMI displejs.

1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.
2. Nospiediet ierīces IESL./IZSL. slēdzi.
   Attēls J
3. Nospiediet Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš uz HMI displejs.
   Tīrīšanas režīmu simboli mirgo uz HMI displejs.
   Ierīce tiek uzsildīta. Attiecīgais simbols parādās uz HMI displejs un izdziest, kad ierīce ir pilnībā uzsildīta.
4. Izmantojot navigācijas pogas, izvēlieties vēlamo tīrīšanas režīmu, skatīt *Tīrīšanas režīma izvēle*.
   Attēls K

Tīrīšanas režīma izvēle

Ir pieejami dažādi tīrīšanas režīmi:

	Sūkšana
	Parastais tvaika režīms
	Sūkšanas un tvaika tīrīšanas kombinācija (parastais tvaika režīms)
	Sūkšanas un tvaika tīrīšanas kombinācija (jutīgais tvaika režīms)

1. Izmantojot navigācijas pogas, izvēlieties vēlamo tīrīšanas režīmu.
   Attēls K
2. Pēc tīrīšanas režīma izvēles nospiediet Sākuma / pauzes poga, lai sāktu tīrīšanu.
   Attēls L
3. Lai pārtrauktu tīrīšanu, nospiediet Sākuma / pauzes poga.

Norādījum
Ja ierīce nedarbojas ilgāk par 2 minūtēm, tā automātiski pārslēdzas gaidstāves režīmā.

Svaigā ūdens tvertnes papildināšana

Norādījum
Ja svaigā ūdens tvertne ir tukša, uz HMI displejs parādās atbilstošs simbols, skatīt Simboli displejā.

Norādījum
Procesa laikā neizņemiet atkaļķošanas kasetni no svaigā ūdens tvertnes.

1. Piepildiet svaigā ūdens tvertni, skatīt *Svaigā ūdens tvertnes uzpilde*.

Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana

Norādījum
Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, uz HMI displejs parādās atbilstošs simbols, skatīt Simboli displejā.

1. Turiet netīrā ūdens tvertnes spiediena aizbīdni pie apakšējās roktura līstes, vienlaikus ar īkšķi nospiežot augšējo roktura līsti uz leju, un izņemiet netīrā ūdens tvertni.
   Attēls M
2. Noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāku.
3. Izņemiet rupjo netīrumu sieta grozu un nospiediet sānu skavas, lai atbrīvotu apakšējo daļu.
   Attēls N
4. Iztukšojiet abas rupjo netīrumu sieta groza daļas. Ja netīrumi ir noturīgi, abas daļas izskalojiet ar krāna ūdeni.
5. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. Noturīgu netīrumu gadījumā izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar krāna ūdeni.
   Attēls O

Norādījum
Pārbaudiet arī, vai netīrumu nav netīrā ūdens tvertnes vākā esošajā filtrā, un vajadzības gadījumā izskalojiet to ar krāna ūdeni.

Attēls P

6. Ļaujiet netīrā ūdens tvertnes atsevišķajām daļām nožūt.
7. Savienojiet abas rupjo netīrumu sieta groza daļas un ievietojiet tās netīrā ūdens tvertnē.
8. Uzlieciet netīrā ūdens tvertnes vāku.
9. Ievietojiet netīrā ūdens tvertni ierīcē.

Ierīces izslēgšana

Norādījum
Lai ietaupītu enerģiju, mēs iesakām izslēgt ierīci, ja ekspluatācijas pārtraukums ir ilgāks par 20 minūtēm.

1. Nospiediet Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš uz HMI displejs.
   Attēls Q
2. Nospiediet ierīces IESL./IZSL. slēdzi.
   Ierīce ir izslēgta.
3. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
4. Izņemiet tīkla kabeli no kabeļa āķa stiprinājuma.
5. Aptiniet tīkla kabeli ap kabeļa āķiem.
6. Pagrieziet apakšējo kabeļu āķi uz leju.

IEVĒRĪBAI

Ierīces bojājumi, ko rada sastāvējies ūdens
Ja ierīce netiek lietota ilgāk par 2 mēnešiem, ūdens tvertnē var sabojāties.
Pirms ilgstošiem ekspluatācijas pārtraukumiem iztukšojiet gan svaigā, gan netīrā ūdens tvertnes.

7. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, skatīt *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*.
8. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni, skatīt *Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana*.

Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

Norādījum

Procesa laikā neizņemiet atkaļķošanas kasetni no svaigā ūdens tvertnes.

1. Satveriet svaigā ūdens tvertni aiz padziļinājuma un izņemiet to no ierīces.
   Attēls F
2. Atskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
   Attēls R
3. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni.
4. Atkal uzskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
5. Atkal ievietojiet svaigā ūdens tvertni.

Uzglabāšana

Ierīces uzglabāšana

IEVĒRĪBAI

Mitruma radīti bojājumi

Pēc tīrīšanas uz tīrīšanas veltņa esošais mitrums var radīt grīdas seguma bojājumus.

Pēc tīrīšanas noņemiet tīrīšanas veltni un ļaujiet tam nožūt.

Nenovietojiet un neuzglabājiet ierīci uz delikātiem grīdas segumiem.

Ierīci uzglabājiet stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā.

IEVĒRĪBAI

Mantiskie bojājumi

Nepareizi novietojot ierīci, tā var apgāzties.

Nenovietojiet ierīci ar pagrieztu rokturi uz leju.

Neatbalstiet ierīci pret mēbelēm vai citiem priekšmetiem.

1. Izņemiet un iztīriet tīrīšanas veltni, skatīt *Tīrīšanas veltņa tīrīšana*.
2. Ievietojiet veltņa kaseti ierīcē vai novietojiet to stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā, lai izžūtu.
3. Novietojiet ierīci stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā.

Norādījum

Ierīce jānovieto taisni un vertikāli. Novietojot ierīci, tās korpusam jābūt saskarē ar grīdas sprauslas magnētu. To var dzirdēt.

4. Ierīci uzglabājiet sausā un pret salu nodrošinātā vietā.

Roktura kāta noņemšana

IEVĒRĪBAI

Bieža roktura noņemšana

Bieži noņemot rokturi, iespējams sabojāt tā detaļas.

Pēc uzstādīšanas rokturi vairs nenoņemiet no pamatierīces.

Rokturi no pamatierīces drīkst noņemt tikai tad, ja ierīce tiek sūtīta tai nepieciešamās apkopes nolūkā.

1. Ievietojiet skrūvgriezi 90° leņķī mazajā atverē roktura kata aizmugurē un noņemiet roktura kātu.

Kopšana un apkope

Ūdens cietības iestatīšana

IEVĒRĪBAI

Apkaļķošanās radīti ierīces bojājumi

Bez ievietotas atkaļķošanas patronas un nepareizi iestatītas ūdens cietības gadījumā ierīce var apkaļķoties.

Vienmēr strādājiet ar atkaļķošanas patronu.

Ierīci noregulēt atbilstoši ūdens cietībai objektā.

Pielāgojiet ierīci pirms ekspluatācijas uzsākšanas vietā ar citu ūdens cietību (piem., pēc pārvākšanās) pašreizējai ūdens cietībai.

Norādījum

Informāciju par krāna ūdens cietību vaicājiet jūsu ūdens apgādes uzņēmumā vai pilsētas atbildīgajā iestādē.

Ūdens cietība tiek iestatīta pauzes režīmā ar Navigācijas poga "pa kreisi". Ūdens cietības iestatījums tiek saglabāts tik ilgi, līdz tiek veikts jauns iestatījums (piem., pēc pārvākšanās). Ierīce ir rūpnīcā iestatīta uz ūdens cietības pakāpi III. Ierīces iestatīto ūdens cietību uzrāda ar mirgojošu signālu.

Cietības līmenis		°dH	mmol/l	Mirgojošo signālu skaits
I	mīksts	0-7	0-1,3	1x
II	vidējs	7-14	1,3-2,5	2x
III	ciets	14-21	2,5-3,8	3x
IV	ļoti ciets	>21	>3,8	4x

Norādījum

Atkaļķošanas kasetnes pretkaļķu iedarbība aktivizējas, tiklīdz ierīce tiek uzpildīta ar ūdeni un uzsākta ekspluatācija. Ūdenī esošais kaļķis ar granulu starpniecību tiek uzņemts atkaļķošanas kasetnē. Papildu atkaļķošana nav nepieciešama.

Norādījum

Pēc saskares ar ūdeni kasetnē esošās granulas var mainīt krāsu, tas ir saistīts ar minerālvielu saturu ūdenī. Šī krāsas maiņa ir nekaitīga un tai nav negatīva ietekme uz ierīci, tīrīšanas darbiem vai atkaļķošanas kasetnes funkcionalitāti.

1. Ieslēdziet ierīci, skatīt *Ierīces ieslēgšana*.
2. Lai iestatītu vēlamo ūdens cietību, nospiediet un turiet Navigācijas poga "pa kreisi" 4 sekundes un atlaidiet.
   Jaunais iestatījums tiek norādīts ar mirgojošu simbolu „Atkaļķošanas kasetne" uz HMI displejs.
3. Atkarībā no vajadzības atkārtoti nospiediet Navigācijas poga "pa kreisi", lai pārslēgtos starp dažādām ūdens cietības pakāpēm, līdz tiek sasniegta vēlamā ūdens cietības pakāpe.

Tīrīšanas veltņa tīrīšana

IEVĒRĪBAI

Tīrīšanas līdzekļa atlikumi no iepriekšējām grīdas tīrīšanām

Iepriekšējās grīdas tīrīšanas rezultātā uz grīdas var būt palikuši tīrīšanas līdzekļa atlikumi, kas var izraisīt putu veidošanos tīrīšanas veltnī.

Pēc katras lietošanas reizes izmazgājiet tīrīšanas veltni zem tekoša ūdens vai veļas mašīnā.

IEVĒRĪBAI

Veltņa bojājumi veļas mīkstinātāja vai veļas žāvētāja izmantošanas rezultātā

Mikrošķiedru bojājumi

Mazgājot veļas mašīnā, nelietojiet veļas mīkstinātāju.

Nelieciet veltni veļas žāvētājā.

IEVĒRĪBAI

Materiālie bojājumi brīva veltņa dēļ

Veļas mazgājamā mašīna var tikt bojāta.

Ievietojiet veltni veļas tīkliņā un ielieciet veļas mašīnā papildu veļu.

1. Nospiediet veltņa kasetes atbloķēšanas taustiņu.
   Attēls S
   Veltņa kasete tiek atdalīta no tīrīšanas robota.
2. Izņemiet veltņa kaseti.
3. Izņemiet tīrīšanas veltni no veltņa kasetes.
4. Notīriet tīrīšanas veltni zem tekoša ūdens vai mazgājiet veļas mašīnā maks. 60°C temperatūrā.
   Attēls T
5. Izskalojiet veltņa kaseti ar krāna ūdeni.
6. Ievietojiet veltņa kaseti ierīcē vai novietojiet to stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā, lai izžūtu.
7. Ļaujiet tīrīšanas veltnim nožūt.

Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa

IEVĒRĪBAI

Ierīces bojājumi un saīsināts darbmūžs

Atkaļķošanas patronas maiņas intervālu (kontrollampiņas indikācija) neievērošana var radīt ierīces bojājumus un saīsina ierīces darbmūžu.

Ievērot maiņas intervālus (kontrollampiņas indikācija).

Norādījum

Maiņas intervāli ir atkarīgi no ūdens cietības objektā. Vietām ar cietu ūdeni (piem., III/IV) ir augstāks maiņas intervāls, kā vietās ar mīkstu ūdeni (piem., I/II).

1. Satveriet svaigā ūdens tvertni aiz padziļinājuma un izņemiet to no ierīces.
   Attēls F
2. Atskrūvējiet svaigā ūdens tvertnes vāku.
   Attēls U
3. Izņemiet atkaļķošanas kasetni no ūdens tvertnes.
4. Ievietojiet jauno atkaļķošanas kasetni ūdens tvertnē un iespiediet, līdz tā nofiksējas.
5. Piepildiet svaigā ūdens tvertni, skatīt *Svaigā ūdens tvertnes uzpilde*.
6. Atiestatiet jauno atkaļķošanas kasetni ierīcē.
   a Ieslēdziet ierīci.
   b Kamēr ierīce ir pauzes režīmā, nospiediet un turiet Navigācijas poga "pa labi" 5 sekundes.
   Tajā laikā mirgo simbols „Atkaļķošanas kasetne”.
   Ja atkaļķošanas kasetne ir veiksmīgi atiestatīta, simbols „Atkaļķošanas kasetne” mirgo 1 reizi zaļā krāsā.

Norādījum

Veicot pirmo apstrādi ar tvaiku pēc atkaļķošanas kasetnes izņemšanas un atkārtotas ievietošanas, tvaika plūsma var būt vāja vai nevienmērīga un var izdalīties atsevišķi ūdens pilieni. Ierīcei ir nepieciešams neilgs darbības uzsākšanas laiks, kurā atkaļķošanas kasetne piepildās ar ūdeni. Izplūstošā tvaika daudzumus pamazām palielinās līdz brīdim, kad pēc apm. 30 sekundēm ir sasniegts maksimālais tvaika apjoms.

Pašattīrīšanās procesa veikšana

IEVĒRĪBAI

Netīrumu vai baktēriju uzkrāšanās izraisīta smakas veidošanās

Ja ierīci pēc darbības pārtraukšanas netīra, netīrumu un baktēriju uzkrāšanās dēļ ierīcē var veidoties nepatīkama smaka.

Pēc darba pabeigšanas novietojiet ierīci stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā un sāciet pašattīrīšanos.

Stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā tīriet grīdas tīrīšanas galvu tikai ar automātisko pašattīrīšanās procesu, nevis atsevišķi ielejot ūdeni stacijā. Pārliecinieties, ka netīrā ūdens tvertne ir ievietota.

Netīriet ierīci vai grīdas tīrīšanas galvas augšējo vai apakšējo daļu zem tekoša ūdens vai dušas strūklas, citādi var ieķļūt ūdens.

Norādījum

Pašattīrīšanu var veikt tikai tad, ja ierīce ir ieslēgta.

1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un ievietojiet to atkal atpakaļ (skatīt *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*).
2. Piepildiet svaigā ūdens tvertni ar vismaz 200 ml, skatīt (*Svaigā ūdens tvertnes uzpilde*).
3. Novietojiet ierīci stāvēšanas novietnes un tīrīšanas stacijā.
4. Nospiediet un turiet Sākuma / pauzes poga 3 sekundes, lai iedarbinātu pašattīrīšanās funkciju.
   Attēls V
   Uz HMI displejs mirgo pašattīrīšanās simbols.
   Mirgo grīdas galvas LED apgaismojums.
   Sākas skalošanas process un tas ilgst apmēram 3 minūtes.
5. Kad skalošanas process ir pabeigts, LED apgaismojums un pašattīrīšanās simbols uz HMI displejs nodziest.
6. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, skatīt (*Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*).
7. Iztīriet tīrīšanas veltni, skatīt (*Tīrīšanas veltņa tīrīšana*).
8. Ar mitru drānu notīriet grīdas galvas apakšējo daļu un veltņa piedziņu.
9. Iztukšojiet un izžāvējiet stāvēšanas novietnes un tīrīšanas staciju.
10. Ja svaigā ūdens tvertnē vēl ir ūdens, iztukšojiet svaigā ūdens tvertni, skatīt *Tīrā ūdens tvertnes iztukšošana*.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši, un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem.

Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdzu, vērsieties autorizētā klientu servisā.

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Tvaika nav / ir maz tvaika, neskatoties uz to, ka svaigā ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens	Atkaļķošanas kasetne netiek izmantota vai tiek izmantota nepareizi.	1. Ievietojiet atkaļķošanas kasetni un/vai pārbaudiet, vai kasetne svaigā ūdens tvertnē ievietota pareizi, nepieciešamības gadījumā piespiežot to atkārtoti.
	Atkaļķošanas kasetne ir izņemta ūdens uzpildes laikā un/vai ir ievietota jauna atkaļķošanas kasetne.	1. Atkaļķošanas kasetni uzpildes laikā vienmēr atstāt svaigā ūdens tvertnē.
Atkaļķošanas kasetnes simbols uz HMI displejs deg oranžā krāsā	Atkaļķošanas kasetnes kalpošanas laiks beigsies pēc 2 stundām.	1. Nomainiet atkaļķošanas kasetni, pirms beidzas tās kalpošanas laiks, skatīt *Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa*.

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Atkaļķošanas kasetnes simbols uz HMI displejs deg sarkanā krāsā	Atkaļķošanas kasetnes kalpošanas laiks beigsies pēc 1 stundas.	1. Nomainiet atkaļķošanas kasetni, pirms beidzas tās kalpošanas laiks, skatīt *Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa*.
Atkaļķošanas kasetnes simbols uz HMI displejs mirgo sarkanā krāsā un ierīci var darbināt tikai sūkšanas režīmā	Atkaļķošanas kasetne ir jānomaina.	1. Nomainiet atkaļķošanas kasetni, skatīt *Atkaļķošanas kasetnes nomaiņa*.
Svaigā ūdens tvertnes simbols uz HMI displejs deg baltā krāsā	Tukša svaigā ūdens tvertne.	1. Piepildiet svaigā ūdens tvertni, skatīt *Svaigā ūdens tvertnes uzpilde*.
Svaigā ūdens tvertnes simbols uz HMI displejs mirgo zaļā krāsā	Sistēmas ventilācija ir aktīva. Izņemot svaigā ūdens tvertni vai atkaļķošanas kasetni, sistēmā var iekļūt gaiss. Tādējādi tiek traucēta tvaika izplūde. Pēc svaigā ūdens tvertnes uzpildīšanas un tīrīšanas atsākšanas ierīce tiek automātiski atgaisota un šis process tiek parādīts HMI displejs. Tādējādi no ūdens un tvaika vadāmām caurulēm tiek izvadīts gaiss un atjaunota tvaika funkcija. ***Norādījum*** *Ierīci var izmantot tīrīšanai, kamēr ir aktīva sistēmas ventilācija. Tvaika izplūde var notikt neregulāri.*	1. Nepārtrauciet sistēmas ventilāciju. Pēc veiksmīgas ventilācijas zaļi mirgojošais simbols "Svaigā ūdens tvertne" izdziest.
Netīrā ūdens tvertnes simbols uz HMI displejs deg sarkanā krāsā	Netīrā ūdens tvertne ir pilna.	1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni, skatīt *Netīrā ūdens tvertnes iztukšošana*.
Brīdinājuma trīsstūra simbols uz HMI displejs deg sarkanā krāsā	Tīrīšanas veltnis ir bloķēts.	1. Pārbaudiet, vai uz tīrīšanas veltņa nav bloķējoši priekšmeti. 2. Vajadzības gadījumā izņemiet tīrīšanas veltni. 3. Noņemiet bloķējošos priekšmetus. 4. Atkārtoti ievietojiet tīrīšanas veltni ierīcē.
Brīdinājuma trīsstūra simbols uz HMI displejs deg sarkanā krāsā, tīrīšanu nevar sākt un korpuss ir karsts	Ierīce ir pārkarsusi.	1. Ļaujiet ierīcei atdzist. 2. Ierīci ieslēdziet atkal tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
Pēc ierīces ieslēgšanas brīdinājuma trīsstūra simbols un netīrā ūdens tvertnes simbols uz HMI displejs mirgo sarkanā krāsā	Netīrā ūdens tvertnes uzpildes līmeņa sensors ir bojāts. Ierīci tomēr var turpināt izmantot tīrīšanai.	1. Sazinieties ar pilnvaroto klientu servisu. 2. Ja ierīci turpināt izmantot tīrīšanai, netīrā ūdens tvertni iztukšojiet un iztīriet paši.
Netīrumu uzņemšana nedarbojas un grīda ir ļoti mitra	Iespējams, sūkšanas kanāls, iesūkšanas caurule vai netīrā ūdens tvertnes ieplūde ir bloķēta ar svešķermeņiem.	1. Izņemiet tīrīšanas veltni, sūkšanas kanālu un netīrā ūdens tvertni. 2. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. 3. Pārbaudiet visu netīrā ūdens tvertnes daļu caurlaidību un noņemiet visus svešķermeņus un netīrumus. 4. Notīriet sūkšanas kanālu un izņemiet svešķermeņus. Lai to izdarītu, izņemiet veltņa kaseti un pārbaudiet, vai apaļajā atverē nav svešķermeņi. 5. Pārbaudiet, vai iesūkšanas šļūtene ierīcē ir brīvi kustīga. 6. Pēc katras ierīces lietošanas veiciet pašattīrīšanu.

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
Netīrā ūdens tvertne ir piepildīta virs uzpildes robežas	Netīrumu tvertnes sensors ir netīrs un nevar noteikt uzpildes robežu.	1. Izslēdziet ierīci. 2. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas. 3. Izņemiet netīrā ūdens tvertni un iztīriet to. 4. Notīriet ierīces sensoru netīrā ūdens tvertnes apakšpusē un netīrā ūdens tvertnes iekšpusē ar mitru drānu.
Brīdinājuma trīsstūra simbols uz HMI displejs deg sarkanā krāsā un tīrīšanu nevar sākt	Ierīce ir bojāta.	1. Sazinieties ar pilnvaroto klientu servisu.
Visi simboli uz HMI displejs deg sarkanā krāsā	Traucēts savienojums ar displeju.	1. Izslēdziet ierīci. 2. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas. 3. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā. 4. Ieslēdziet ierīci. 5. Pārliecinieties, ka roktura kāts ir pareizi savienots ar ierīci. 6. Ja nepieciešams, demontējiet roktura kātu un noņemiet visus svešķermeņus. 7. Uzstādiet roktura kātu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)
Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Tehniskie dati

		SCV 4
Strāvas pieslēgums		
Spriegums	V	220-240
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50-60
Drošinātāja veids		IPX4
Aizsardzības klase		I
Ierīces veiktspējas dati		
Apsildes jauda	W	1300
Nominālais jaudas patēriņš	W	1600
Uzsildes laiks	Sekundes	30
Tvaika daudzums	g/min	30
Darbības laiks vienai tvertnes uzpildei (tvaika pakāpe 1)	min	50
Darbības laiks vienai tvertnes uzpildei (tvaika pakāpe 2)	min	16,5
Uzpildes līmenis		
Svaigā ūdens tvertnes tilpums	l	0,5
Netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	0,2
Rupjo netīrumu sieta groza tilpums	l	0,15

		SCV 4
Izmēri un svars		
Kabeļu garums	m	8
Svars	kg	7,15
Garums	mm	250
Platums	mm	300
Augstums	mm	1220

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Turinys

Saugos nurodymai ... 132
Saugos įtaisai ... 134
Aplinkos apsauga ... 134
Numatomasis naudojimas ... 134
Priedai ir atsarginės dalys ... 134
Komplektacija ... 134
Prietaiso aprašymas ... 134
Veikimo aprašymas ... 135
Išilginės rankenos montavimas ... 135
Pirmojo eksploatavimo pradžia ... 135
Eksploatavimo pradžia ... 135
Naudojimas ... 136
Sandėliavimas ... 137
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas ... 138
Trikčių šalinimas ... 139
Garantija ... 141
Techniniai duomenys ... 141

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šį skyrių dėl saugos ir originalią instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite originalią instrukciją, kad galėtumėte vėliau ja pasinaudoti arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

⚠ *PAVOJUS*

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ *ATSARGIAI*

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Elektriniai komponentai

⚠ ***PAVOJUS*** *• Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. • Prietaiso jokiu būdu nepanardinkite į vandenį. • Prietaisą junkite tik su kintamosios srovės maitinimo tinklu. Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa. • Šakutės ir ilginamojo laido jungties negalima dėti į vandenį. • Nevalykite virš grindinių kištukinių lizdų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Drėgnose patalpose, pvz., vonios kambaryje, aparatą junkite tik į rozetę su prieš ją prijungtu automatiniu apsauginiu išjungikliu. • Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokio pavojaus. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Naudokite tik nuo purslų apsaugotą ne mažesnio kaip 3x1 mm skersmens ilginamąjį elektros kabelį.[2]. • Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo purslų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu. • Darydami ilgesnes darbo pertraukas, baigę naudoti prietaisą arba prieš atlikdami techninės priežiūros darbus prietaisą atjunkite nuo elektros tinklo. • Techninę priežiūrą atlikite tik ištraukę kištuką iš kištukinio lizdo ir sulaukę, kol prietaisas atvės. • Prietaise yra elektrinių komponentų. Nevalykite prietaiso arba grindų valdymo galvutės apatinės arba viršutinės dalies naudodami tekantį vandenį arba po dušo srove, antraip gali patekti vandens.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *• Neneškite / netransportuokite įkroviklio už jungiamojo kabelio. • Netraukite tinklo kištuko iš lizdo už maitinimo laido. • Nejunkite prietaiso kartu su kitais prietaisais prie daugializdžio ilgintuvo. • Pasirūpinkite, kad remonto darbus atliktų tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*

Saugus naudojimas

⚠ ***PAVOJUS*** *• Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *• Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. • Kūno dalis (pvz., pirštus, plaukus) laikykite toliau nuo besisukančių valymo velenėlių. • Pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėse) vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. Niekada nenaudokite įrenginio patalpose, kuriose gresia sprogimo pavojus. • Vaikams ir asmenims, kurie su šiuo vadovu nėra susipažinę, šį įrenginį naudoti draudžiama. Nacionaliniuose teisės aktuose gali būti nustatytas operatoriaus amžiaus apribojimas. • Šis prietaisas nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis vaikai arba asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis. • Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus. • Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu. • Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis prijungtas prie elektros tinklo arba vėsta. • vaikams valyti ir atlikti techninės priežiūros darbus tik prižiūrimi. • Sužalojimų dėl smailių daiktų (pvz., atplaišų) pavojus. Valydami grindų galvutę saugokite rankas. • Valydami garais arba kai antgalis įkaitęs, nelieskite valymo garais antgalio arba gretimų paviršių. • Garus draudžiama nukreipti į asmenis arba gyvūnus.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *• Nenaudokite įrenginio, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus. • Aparatą eksploatuokite ar sandėliuokite pagal atitinkamą aprašymą ar paveikslą. • Prietaisui apvirtus kyla pavojus susižeisti arba sugadinti prietaisą. Prieš imdamiesi bet kokios veiklos su prietaisu ar jo tvarkymo veiksmų turite užtikrinti stovumą. • Jokiu būdu nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros. • Nedelsdami nutraukite darbą, jei prietaisas perkaista, skleidžia neįprastus garsus, skleidžia neįprastus kvapus arba jo siurbimo galia yra maža. • Naudojant kojelių paviršiai gali įkaisti.*

DĖMESIO *• Aparato pažeidimai. Į vandens talpyklą nepilkite tirpiklio, skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių ar neskiestos rūgšties (pvz., valiklio, benzino, dažų skiediklio ar acetono). • Į švaraus vandens rezervuarą nepilkite acto rūgšties, kalkių šalinimo priemonės, eterinių aliejų ar panašių medžiagų. Taip pat būkite atsargūs, kad nesusiurbtumėte šių medžiagų įrenginiu. • Įrenginį įjunkite tik tada, kai yra sumontuotas švaraus vandens bakas, nešvaraus vandens bakas ir kalių šalinimo kasetė. • Su prietaisu negalima siurbti aštrių ar didesnių daiktų, pvz., šukių, akmenų ar žaislų dalių. • Nenaudokite prietaiso pavojingoms medžiagoms ir cheminėms medžiagoms, pavyzdžiui, tirpikliams, drenažo valikliams, stiprioms rūgštims ar šarmams, siurbti. • Nenaudokite prietaiso itin smulkioms dalelėms, pavyzdžiui, kalkėms, cementui, pjuvenoms, gipso milteliams ar pelenams, siurbti. • Nenaudokite prietaiso odai, vašku padengtiems baldams ar grindims, sintetiniam pluoštui, aksomui ar kitoms jautrioms / garams jautrioms medžiagoms valyti. • Negalima naudoti įrenginio ant konvektorinių šildytuvų grindų grotelių. Įrenginys negali susiurbti ištekėjusio vandens, jei jis praleidžiamas per tinklelį. • Į angas nekiškite jokių daiktų. Nenaudokite prietaiso, jei angos yra užkimštos. Pasirūpinkite, kad jose nebūtų dulkių, pūkų, plaukų ir bet ko, kas galėtų trukdyti oro srautui. • Neeksploatuokite*

prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. ● Išjunkite įrenginį ilgesnių darbo pertraukų metu ir po darbo pagrindiniu jungikliu / įrenginio jungikliu ir ištraukite iš kištukinio lizdo maitinimo kištuką. ● Nestatykite prietaiso į stovintį vandenį, jo nenardinkite ir nevalykite užlietų patalpų. ● Po kiekvieno naudojimo išvalykite nešvaraus vandens baką, kad išvengtumėte galimų užsikimšimų, dėl kurių gali sumažėti siurbimo galia, perkaisti variklis arba sutrumpėti prietaiso naudojimo trukmė. ● Saugokite aparatą nuo lietaus. Nesandėliuokite aparato lauke.

Saugos įtaisai

⚠ *ATSARGIAI*

Sužalojimai dėl trūkstamų arba pakeistų saugos įtaisų!

Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Neleidžiama saugos įtaisams taikyti apylankų, įtaisus pašalinti arba juos deaktyvinti.

Apsauginis vožtuvas

Jeigu per klaidą susidarytų per aukštas slėgis, apsauginis vožtuvas išleidžia jį į aplinką.

Lydusis saugiklis

Saugiklis nuo lydymosi apsaugo įrenginį nuo perkaitimo. Jei prietaisas perkaista, garų režimas išsijungia ir prietaisą vis tiek galima naudoti sausam valymui. Prieš pakartotinai naudodami, kreipkitės į KÄRCHER klientų aptarnavimo tarnybą.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)
Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Numatomasis naudojimas

Prietaisą naudokite tik privačiuose namų ūkiuose lygioms kietoms grindims (pvz., akmeninėms grindims, plytelėms, PVC grindų dangai, parketui, vinilui ir laminatui) plauti, jeigu jos atsparios aukštai temperatūrai, prietaiso slėgiui ir drėgmei. Nevalykite drėgmei jautrios dangos, pvz., neapdorotų kamštinių grindų, į kurias drėgmė gali įsigerti ir pažeisti grindis.
Prietaisas taip pat tinka kilimams siurbti.
Valymo priemonės nereikalingos.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.
Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Prietaiso aprašymas

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašoma maksimali galima komplektacija. Atsižvelgiant į modelį, kiekvienoje komplektacijoje yra skirtumų (žr. pakuotę).
Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.
Paveikslas A

1. Rankena
2. HMI ekranas
3. Navigacijos mygtukas „kairėn“
4. Įjungimo / išjungimo mygtukas
5. Navigacijos mygtukas „dešinėn“
6. Paleidimo / pauzės mygtukas
7. Išilginė rankena
8. Švaraus vandens talpyklos dangtis
9. Kalkių šalinimo kasetė
10. Švaraus vandens talpykla
11. Šviesos diodų apšvietimas
12. Valymo velenai
13. Ritinėlio kasetė
14. Nešvaraus vandens talpykla
15. Stambiųjų nešvarumų sietelis
16. Nešvaraus vandens talpyklos dangtis
17. Filtras
18. Nešiojimo rankena
19. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
20. Kabelio kabliukai
21. Maitinimo kabelis

Ekrane pateikiami simboliai

Simbolis	Aprašymas
	Prietaisas atlieka savivalą.
	Prietaisas yra įkaitinamas.
	Kalkių šalinimo kasetę reikia pakeisti, žr. *Trikčių šalinimas*.

Simbolis	Aprašymas
	Prietaisas veikia siurbimo režimu.
	Prietaisas veikia jautriu garų režimu. Garų kiekis yra mažesnis.
	Prietaisas veikia įprastu garų režimu.
	Švaraus vandens talpykla yra tuščia.
	Įvyko triktis, žr. *Trikčių šalinimas*.
	Nešvaraus vandens talpykla yra pilna.

Veikimo aprašymas

Šis prietaisas veikia kaip garų valytuvas, kietų grindų valytuvas ir dulkių siurblys viename, todėl juo galima išvalyti visus stambius ir smulkius nešvarumus. Besisukantis velenas sudrėkinamas garais ir veiksmingai bei greitai valo įvairių tipų grindis ir kilimus. Valymo priemonės nereikalingos.

Išilginės rankenos montavimas

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai

Nuolat nuimant rankeną, gali būti pažeistos jos sudedamosios dalys.

Primontavus rankeną, nuo pagrindinio prietaiso jos nuimti daugiau negalima.

Nuimti rankeną nuo pagrindinio prietaiso galima tik jei prietaisas išsiunčiamas priežiūros darbams atlikti.

1. Laikykite pagrindinį prietaisą.
2. Rankeną įstatykite į pagrindinį prietaisą, kad pasigirstų, kaip ji užsifiksuoja. Rankena turi tvirtai laikytis prietaise.
   Paveikslas B

Pirmojo eksploatavimo pradžia

Kalkių šalinimo kasetės įdėjimas

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl susikaupusių kalkių

Kalkių šalinimo kasetė tinkamai veikia tik tuo atveju, jeigu prieš 1-ą kartą paleisdami prietaisą, pritaikote jį prie vietos vandens kietumo.

Nustatykite prietaise vietos vandens kietumą.

Prieš naudodami prietaisą vietovėje, kurioje vandens kietumas skiriasi (pvz., persikėlus gyventi į kitą namą) į dabartinį vandens kietumą.

1. Suimkite švaraus vandens talpyklą už išpjovos ir išimkite ją iš prietaiso.
   Paveikslas F
2. Nusukite šviežio vandens bako dangtelį.
   Paveikslas G
3. Kalkių šalinimo kasetę įdėkite į vandens baką ir paspauskite, kad ji tvirtai laikytųsi.
4. Vėl užsukite šviežio vandens bako dangtelį.
5. Vėl įstatykite šviežio vandens baką.

Pastaba

1-ąjį kartą po to, kai buvo išimta ir vėl įdėta kalkių šalinimo kasetė, garų srautas gali būti silpnas ir netolygus, gali išsiskirti pavieniai vandens lašai. Prietaisui reikia šiek tiek laiko įsibėgėti, kad kalkių šalinimo kasetė prisipildytų vandens. Išsiskiriančių garų kiekis didėja, kol maždaug po 30 sekundžių pasiekiamas didžiausias garų kiekis.

Eksploatavimo pradžia

Įdėkite valymo ritinėlį

1. Nuspauskite velenėlio kasetės blokavimo panaikinimo mygtuką.
   Paveikslas C
   Ritinėlio kasetę galima nuimti nuo galvutės grindims.
2. Išimkite ritinėlio kasetę.
3. Įkiškite valymo ritinėlį į ritinėlio kasetę. Atkreipkite dėmesį į ritinėlio vidinės pusės ir ritinėlio kasetės laikiklio spalvos priskyrimą (rožinė prie rožinės).
   Paveikslas D
4. Įstatykite ritinėlio kasetę į galvutę grindims.
   Paveikslas E

Maitinimo laido išvyniojimas

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Elektros smūgio pavojus

Maitinimo laido neišvyniojus iki galo, kyla pavojus neįvertinti pasiekiamo atstumo ir dėl to pažeisti elektros maitinimo laidą.

Elektros laidą visada išvyniokite iki galo.

Pastaba

Norint išimti laidą, apatinį laido kablį galima pasukti 360°. Viršutinio laido kablio pasukti negalima.

1. Apatinį laido kablį pasukite į viršų.
2. Maitinimo laidą nuimkite nuo laido kablio.
3. Laidą pritvirtinkite viršutinio arba apatinio laikiklio fiksatoriumi, kad atlikdami valymo darbus jo nepervažiuotumėte.
   Paveikslas H

Šviežio vandens talpyklos pripildymas

DĖMESIO

Turtinės žalos pavojus, jeigu bako dangtelis neuždarytas arba vandens bakas laikosi netvirtai

Jeigu bako dangtelis tinkamai neuždarytas arba vandens bakas netinkamai įstatytas į prietaisą, skystis gali ištekėti ir sugadinti grindų dangą.

Atkreipkite dėmesį, kad pripildžius vandens baką būtų saugiai uždarytas bako dangtelis ir bakas tvirtai laikytųsi prietaise.

DĖMESIO

Prietaiso sugadinimas

Naudojant netinkamą vandenį, gali užsikimšti purkštukai.

Nepilkite kondensato vandens iš skalbinių džiovyklės.

Nepilkite surinkto lietaus vandens.

Nepilkite jokių valymo priemonių ar kitų priedų (pvz., kvapiųjų medžiagų ar acto).

Pastaba

Pripildant vandens baką, jame turi būti kalkių šalinimo kasetė.

1. Suimkite švaraus vandens talpyklą už išpjovos ir išimkite ją iš prietaiso.
   Paveikslas F
2. Nusukite šviežio vandens bako dangtelį.
   Paveikslas I
3. Užpildykite švaraus vandens baką vandentiekio vandeniu.
4. Vėl užsukite šviežio vandens bako dangtelį.
5. Vėl įstatykite šviežio vandens baką.

Naudojimas

Bendrieji valdymo nurodymai

DĖMESIO

Drėgmė

Jautrių grindų pažeidimai

Prieš naudodamiesi įrenginiu, nepastebimoje vietoje patikrinkite grindų atsparumą vandeniui.

Nevalykite drėgmei jautrios dangos, pvz., neapdorotų kamštinių grindų, nes drėgmė gali įsigerti ir pažeisti grindis.

DĖMESIO

Materialinė žala

Įrenginio pažeidimai dėl smailių, didelių, stambių daiktų.

Įrenginio negalima laikyti ir naudoti ant kietų stambių nešvarumų ir daiktų, nes dalys gali įstrigti po veleno valymu ir subraižyti grindis.

Prieš pradėdami darbą ir laikydami įrenginį, pašalinkite nuo grindų tokius daiktus kaip šukės, akmenukai, varžtai ar žaislų dalys.

- Grindys valomos judinant prietaisą pirmyn ir atgal tokiu pat greičiu kaip siurbiant dulkes.
- Norint užtikrinti kruopštų valymą, valymo tekstilė turi būti visiškai sudrėkinta ir įkaitinta. Norėdami tai padaryti, naudokite prietaisą bent 3 minutes įprastu garų režimu.
- Jei nešvarumai stipresni, pasirinkite įprastą garų režimą, žr. *Pasirinkite valymo režimą*.
  Paveikslas K
- Velenų spalva parodo, kuriems tikslams jie skirti.
  - Geltonas universalus velenas: universalaus naudojimo
  - Ritinėlis su pilkomis juostelėmis: kilimams valyti
  - Velenas su juodomis juostelėmis: skirti valyti atsparioms grindims (pvz., akmeninėms, keramikinėms); netinka valyti neatsparioms gamtinio akmens grindims (pvz., marmuras, terakota)

Pastaba

Kad valymo veiksmingumas būtų kuo didesnis, prieš pirmą naudojimą velenėlius išskalbkite skalbimo mašinoje 60 °C temperatūroje.

DĖMESIO

Materialinė žala, jeigu velenėliai atsilaisvintų

Skalbimo mašina gali būti pažeista.

Įdėkite velenėlius į skalbinių tinklelį ir į skalbimo mašiną įdėkite papildomų skalbinių.

Prietaiso įjungimas

DĖMESIO

Apvirtus prietaisas pažeidžiamas ir patiriama turtinė žala

Darbo pertraukos metu arba prietaisą padėjus sandėliuoti ir nepakankamai įtvirtinus, jis gali apvirsti ir sugesti. Taip pat gali ištekėti skysčio, kuris gali pažeisti grindų dangą.

Pastatykite prietaisą su grindų antgaliu ant tvirto paviršiaus.

DĖMESIO

Materialinė žala

Nuo garų gali atšokti vaškas, baldų poliravimo priemonė, plastikinės dangos arba dažai bei kraštų apvadai.

Niekada nekreipkite garų į kraštų apvadus, nes jie gali atšokti.

Nenaudokite prietaiso neimpregnuotoms medinėms arba parketo grindims valyti.

Nenaudokite prietaiso dažytiems arba laminuotiems paviršiams, pvz., virtuvės ir kitiems baldams, durims arba parketui.

DĖMESIO

Kilimų užteršimas dėl nešvaraus ritinėlio naudojimo

Valant kilimus, į ritinėlį patekę nešvarumai gali patekti ant kilimų.

Kilimams valyti naudokite šviežią ritinėlį.

DĖMESIO

Medžiagos pažeidimas dėl ilgalaikio garinimo

Marmuro grindų spalva gali šiek tiek pakisti, jei plotas garinamas ilgesnį laiką.

Garindami marmurines grindis įsitikinkite, kad prietaisas nuolat juda.

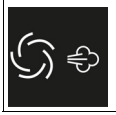
Pastaba

Ištuštinkite ir išvalykite nešvaraus vandens baką po kiekvieno prietaiso naudojimo, net jei HMI ekranas nedega atitinkamas simbolis.

1. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.
2. Paspauskite ĮJ. / IŠJ. mygtuką ant prietaiso.
   Paveikslas J
3. Paspauskite Įjungimo / išjungimo mygtukas ant HMI ekranas.
   Valymo režimų simboliai mirksi HMI ekranas.
   Prietaisas yra įkaitinamas. Ant HMI ekranas pasirodo atitinkamas simbolis ir užgęsta, kai tik prietaisas visiškai įkaista.
4. Naudodami naršymo mygtukus pasirinkite norimą valymo režimą, žr. *Pasirinkite valymo režimą*.
   Paveikslas K

Pasirinkite valymo režimą

Galimi šie įvairūs režimai:

	Siurbimas
	Įprastas garų režimas
	Dulkių siurbimo ir valymo garais derinys (įprastas garų režimas)
	Dulkių siurbimo ir valymo garais derinys (jautrus garų režimas)

1. Naudodami naršymo mygtukus pasirinkite norimą valymo režimą.
   Paveikslas K
2. Pasirinkę valymo režimą, paspauskite Paleidimo / pauzės mygtukas, kad pradėtumėte valyti.
   Paveikslas L
3. Norėdami pristabdyti valymą, paspauskite Paleidimo / pauzės mygtukas.

Pastaba

Jei prietaisas neveikia ilgiau nei 2 minutes, jis automatiškai persijungia į budėjimo režimą.

Pripilkite šviežio vandens

Pastaba

Jei šviežio vandens bakas tuščias, atitinkamas simbolis rodomas HMI ekranas, žr. Ekrane pateikiami simboliai.

Pastaba

Vykstant šiam procesui neišimkite kalkių šalinimo kasetės iš šviežio vandens bako.

1. Pripildykite švaraus vandens baką, žr. *Šviežio vandens talpyklos pripildymas*.

Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas

Pastaba

Jei nešvaraus vandens bakas pilnas, atitinkamas simbolis rodomas HMI ekranas, žr. Ekrane pateikiami simboliai.

1. Laikykite nešvaraus vandens bako dangtelį už apatinės išilginės rankenos, nykščiu paspauskite viršutinę išilginę rankeną žemyn ir nuimkite nešvaraus vandens baką.
   Paveikslas M
2. Nuimkite nešvaraus vandens rezervuaro dangtį.
3. Išimkite stambiųjų nešvarumų filtro krepšelį ir paspauskite šoninius spaustukus, kad atlaisvintumėte apatinę dalį.
   Paveikslas N
4. Ištuštinkite abi stambiųjų nešvarumų sietelio krepšelio dalis. Jei yra įsisenėjusių nešvarumų, abi dalis nuplaukite vandentiekio vandeniu.
5. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą. Jei yra sunkiai pašalinamų nešvarumų, nešvaraus vandens baką išplaukite vandentiekio vandeniu.
   Paveikslas O

Pastaba

Taip pat patikrinkite, ar nešvaraus vandens bako dangtelyje esantis filtras nėra nešvarus, ir, jei reikia, išplaukite jį vandentiekio vandeniu.

Paveikslas P

6. Leiskite atskiroms nešvaraus vandens bako dalims išdžiūti.
7. Sumontuokite abi stambiųjų nešvarumų sietelio krepšelio dalis ir įdėkite į nešvaraus vandens baką.
8. Uždėkite nešvaraus vandens bako dangtį.
9. Nešvaraus vandens bako įdėjimas į prietaisą.

Įrenginio išjungimas

Pastaba

Norint taupyti energiją, rekomenduojame prietaisą išjungti, darant ilgesnes negu 20 minučių darbo pertraukas.

1. Paspauskite Įjungimo / išjungimo mygtukas ant HMI ekranas.
   Paveikslas Q
2. Paspauskite ĮJ. / IŠJ. mygtuką ant prietaiso. Prietaisas išjungtas.
3. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.
4. Nuimkite maitinimo kabelį nuo kabelio kablio fiksatoriaus.
5. Tinklo kabelį užvyniokite ant kabelio laikiklio.
6. Apatinį laido kablį pasukite į apačią.

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl sugedusio vandens

Jeigu prietaisas nenaudojamas ilgiau negu 2 mėnesius, vanduo bakelyje gali sugesti.

Prieš ilgesnes darbo pertraukas ištuštinkite tiek švaraus, tiek nešvaraus vandens bakus.

7. Ištuštinkite vartoto vandens baką, žr. *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas*.
8. Ištuštinkite švaraus vandens baką, žr. *Švaraus vandens talpyklos ištuštinimas*.

Švaraus vandens talpyklos ištuštinimas

Pastaba

Vykstant šiam procesui neišimkite kalkių šalinimo kasetės iš šviežio vandens bako.

1. Suimkite švaraus vandens talpyklą už išpjovos ir išimkite ją iš prietaiso.
   Paveikslas F
2. Nusukite šviežio vandens bako dangtelį.
   Paveikslas R
3. Ištuštinkite švaraus vandens baką.
4. Vėl užsukite šviežio vandens bako dangtelį.
5. Vėl įstatykite šviežio vandens baką.

Sandėliavimas

Prietaiso sandėliavimas

DĖMESIO

Drėgmė gali padaryti žalos

Baigus valyti, ant valymo veleno esanti drėgmė gali sugadinti grindų dangą.

Po valymo nuimkite valymo veleną ir leiskite jam išdžiūti.

Prietaiso nestatykite ir nelaikykite ant neatsparių grindų. Laikykite prietaisą stovėjimo ir valymo stotelėje.

DĖMESIO

Materialinė žala

Netinkamai padėtas prietaisas gali apvirsti.
Nenuleiskite prietaiso su pasukta rankena.
Neatremkite prietaiso į baldus ar kitus daiktus.

1. Išimkite ir išvalykite valymo ritinėlį, žr. *Valymo ritinėlio valymas*.
2. Įdėkite ritinėlio kasetę į prietaisą arba padėkite ją į stovėjimo ir valymo stotelę, kad išdžiūtų.
3. Pastatykite prietaisą statymo ir valymo stotyje

Pastaba

Prietaisas turi būti pastatytas vertikalioje padėtyje. Stovint prietaiso korpusas turi liestis su ant grindų antgalio esančiu magnetu. Tai galima išgirsti.

4. Prietaisą sandėliuokite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Išilginės rankenos nuėmimas

DĖMESIO

Dažnas rankenos nuėmimas

Nuolat nuimant rankeną, gali būti pažeistos jos sudedamosios dalys.
Sumontavę grindų antgalį, jo nebenuimkite nuo pagrindinio įrenginio.
Nuimti rankeną nuo pagrindinio prietaiso galima tik jei prietaisas išsiunčiamas priežiūros darbams atlikti.

1. Įkiškite atsuktuvą 90° kampu į mažąją kiaurymę užpakalinėje išilginės rankenos pusėje ir nuimkite išilginę rankeną.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Vandens kietumo nustatymas

DĖMESIO

Įrenginio pažeidimai dėl susikaupusių kalkių

Nenaudojant kalkių šalinimo kasetės ir neteisingai nustačius vandens kietumą įrenginys gali užkalkėti.
Visada dirbkite su kalkių šalinimo kasete.
Nustatykite įrenginį pagal vietos vandens kietumą.
Prieš naudodami įrenginį vietoje, kurioje vandens kietumas kitoms (pvz., persikrausčius), priderinkite jį prie vietos vandens kietumo.

Pastaba

Vandens tiekimo įstaiga arba komunalinė įmonė suteiks informaciją apie jūsų vandentiekio vandens kietumą.

Vandens kietumas nustatomas pauzės režimu mygtuku Navigacijos mygtukas „kairėn“. Vandens kietumo nustatymas lieka išsaugotas tol, kol atliekamas naujas nustatymas (pvz., po persikraustymo). Prietaisas gamykloje nustatytas naudoti esant vandens kietumui (III laipsnis). Prietaisas rodo nustatytą vandens kietumą pagal žybsnius.

Kietumo diapazonas		°dH	mmol/l	Žybsnių skaičius
I	minkštas	0-7	0-1,3	1x
II	vidutinio kietumo	7-14	1,3-2,5	2x
III	kietas	14-21	2,5-3,8	3x
IV	labai kietas	>21	>3,8	4x

Pastaba

Kalkių šalinimo kasetės poveikis prieš kalkes aktyvinamas tada, kai į baką įpilama vandens ir prietaisas pradedamas naudoti. Kalkės vandenyje surenkamos kalkių šalinimo kasetės granulėse. Papildomai šalinti kalkių nebūtina.

Pastaba

Kasetėje esančios granulės gali pakeisti spalvą, susiliejus su vandeniu. Tai susiję su mineralų kiekiu vandenyje. Šis spalvos pasikeitimas yra nekenksmingas ir neturi neigiamos įtakos prietaisui, valymo darbams ar kalkių šalinimo kasetės funkcionalumui.

1. Prietaiso įjungimas, žr. *Prietaiso įjungimas*.
2. Norėdami nustatyti pageidaujamą vandens kietumą, paspauskite ir palaikykite Navigacijos mygtukas „kairėn“ 4 sekundes ir atleiskite.
   Apie naująjį nustatymą pranešama mirksinčių impulsų skaičiumi, kurį rodo kalkių šalinimo kasetės simbolis HMI ekranas.
3. Pagal poreikį kelis kartus paspaudus mygtuką Navigacijos mygtukas „kairėn“, keičiama per skirtingus vandens kietumo laipsnius, kol pasirenkamas pageidaujamas vandens kietumo laipsnis.

Valymo ritinėlio valymas

DĖMESIO

Valymo priemonių likučiai nuo ankstesnio grindų valymo

Prieš tai valant grindis ant jų gali likti valymo priemonės likučių, dėl kurių valymo velene gali susidaryti putų.
Po kiekvieno naudojimo nuplaukite valymo ritinėlius tekančiu vandeniu arba išskalbkite juos skalbimo mašinoje.

DĖMESIO

Žala plaunant velenėlį minkštikliu arba naudojant skalbinių džiovintuvą

Mikropluošto pažeidimas
Valydami skalbimo mašinoje nenaudokite minkštiklio.
Nedėkite velenėlio į džiovintuvą.

DĖMESIO

Materialinė žala, jeigu velenėliai atsilaisvintų

Skalbimo mašina gali būti pažeista.
Įdėkite velenėlius į skalbinių tinklelį ir į skalbimo mašiną įdėkite papildomų skalbinių.

1. Nuspauskite velenėlio kasetės blokavimo panaikinimo mygtuką.
   Paveikslas S
   Ritinėlio kasetė atsiskiria nuo valymo roboto.
2. Išimkite ritinėlio kasetę.
3. Išimkite valymo ritinėlį iš ritinėlio kasetės.
4. Valymo velenėlius valykite tekančiu vandeniu arba išskalbkite skalbimo mašinoje ne didesnėje kaip 60 °C temperatūroje.
   Paveikslas T
5. Išplaukite ritinėlio kasetę vandentiekio vandeniu.
6. Įdėkite ritinėlio kasetę į prietaisą arba padėkite ją į stovėjimo ir valymo stotelę, kad išdžiūtų.
7. Palaukite, kol valymo volelis išdžius.

Kalkių šalinimo kasetės keitimas

DĖMESIO

Įrenginio pažeidimai ir sutrumpėjęs naudojimo laikas

Nesilaikant kalkių šalinimo kasetės keitimo intervalų (kontrolinės lemputės rodmuo) įrenginys gali būti pažeistas ir jo naudojimo trukmė gali sutrumpėti.
Laikykitės keitimo intervalų (kontrolinės lemputės rodmuo).

Pastaba

Keitimo intervalai priklauso nuo vietos vandens kietumo. Teritorijose, kuriose vanduo kietas (pvz., III / IV) keitimo intervalas bus trumpesnis negu teritorijose, kurioje vanduo minkštas (pvz., I/II).

1. Suimkite švaraus vandens talpyklą už išpjovos ir išimkite ją iš prietaiso.
   Paveikslas F
2. Nusukite šviežio vandens bako dangtelį.
   Paveikslas U
3. Išimkite kalkių šalinimo kasetę iš vandens bako.
4. Naują kalkių šalinimo kasetę įdėkite į vandens baką ir paspauskite, kad ji tvirtai laikytųsi.
5. Pripildykite švaraus vandens baką, žr. *Šviežio vandens talpyklos pripildymas*.
6. Iš naujo įstatykite naują kalkių šalinimo kasetę į prietaisą.
   a Įjunkite mašiną.
   b Kai prietaisas veikia pauzės režimu, paspauskite ir palaikykite Navigacijos mygtukas „dešinėn“ 5 sekundes.
   Tuo metu mirksi kalkių šalinimo kasetės simbolis. Jei kalkių šalinimo kasetė buvo sėkmingai atstatyta, kalkių šalinimo kasetės simbolis mirksi žaliai 1 x.

Pastaba

1-ąjį kartą po to, kai buvo išimta ir vėl įdėta kalkių šalinimo kasetė, garų srautas gali būti silpnas ir netolygus, gali išsiskirti pavieniai vandens lašai. Prietaisui reikia šiek tiek laiko įsibėgėti, kad kalkių šalinimo kasetė prisipildytų vandens. Išsiskiriančių garų kiekis didėja, kol maždaug po 30 sekundžių pasiekiamas didžiausias garų kiekis.

Savivalos atlikimas

DĖMESIO

Kvapų atsiradimas dėl susikaupusių nešvarumų ar bakterijų

Jei prietaisas po naudojimo neišvalomas, susikaupus nešvarumams ir bakterijoms prietaisas gali pradėti skleisti nemalonų kvapą.

Baigę darbą įdėkite prietaisą į valymo agregatą ir pradėkite savivalos procesą.

Valymo agregate grindų valymo galvutę valykite tik naudodami automatinį savivalos procesą, o ne pildami vandens į agregatą atskirai. Įsitikinkite, kad įdėtas nešvaraus vandens bakas.

Nevalykite prietaiso arba grindų valdymo galvutės apatinės arba viršutinės dalies naudodami tekantį vandenį arba po dušo srove, antraip gali patekti vandens.

Pastaba

Savivalą galima atlikti tik tada, kai prietaisas yra įjungtas.

1. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą ir vėl ją pritvirtinkite, žr *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas*.
2. Pripildykite švaraus vandens baką bent 200 ml, žr. *Šviežio vandens talpyklos pripildymas*.
3. Pastatykite prietaisą statymo ir valymo stotyje
4. Paspauskite ir palaikykite Paleidimo / pauzės mygtukas 3 sekundes, kad įsijungtų savivalos funkcija.
   Paveikslas V
   HMI ekranas mirksi savivalos simbolis.
   Ant bazinės galvutės mirksi šviesos diodų apšvietimas.
   Skalavimo procesas pradedamas ir trunka apie 3 minutes.
5. Baigus skalavimo procesą, LED lemputė ir savivalos simbolis HMI ekranas užges.
6. Ištuštinkite vartoto vandens baką (žr. *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas*).
7. Išvalykite valymo velenėlį (žr. *Valymo ritinėlio valymas*).
8. Drėgna šluoste nuvalykite grindų valymo galvutės apačią ir velenų pavarą.
9. Išvalykite ir nusausinkite stovėjimo ir valymo stotį.
10. Jeigu švaraus vandens talpykloje vis dar yra vandens, švaraus vandens talpyklą ištuštinkite, žr. *Švaraus vandens talpyklos ištuštinimas*.

Trikčių šalinimas

Trikčių priežastys dažnai būna paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Garų nėra / jų per mažai, nors vandens šviežio vandens bake yra pakankamai	Kalkių šalinimo kasetė neįstatyta arba įstatyta netinkamai	1. Įdėkite kalkių šalinimo kasetę ir (arba) patikrinkite, ar kalkių šalinimo kasetė tvirtai laikosi šviežio vandens bake, ir, jei reikia, ją dar kartą paspauskite.
	Kalkių šalinimo kasetė buvo išimta įpilant vandens ir (arba) buvo įdėta nauja kalkių šalinimo kasetė	1. Pildant kalkių šalinimo kasetę visada palikite šviežio vandens bake.
Kalkių šalinimo kasetės simbolis ant HMI ekranas šviečia oranžine spalva.	Kalkių šalinimo kasetės eksploatavimo laikas baigiasi po 2 val.	1. Pakeiskite kalkių šalinimo kasetę, kol nesibaigė jos eksploatavimo laikas, žr. *Kalkių šalinimo kasetės keitimas*.
Kalkių šalinimo kasetės simbolis HMI ekranas šviečia raudonai.	Kalkių šalinimo kasetės eksploatavimo laikas baigiasi po 1 val.	1. Pakeiskite kalkių šalinimo kasetę, kol nesibaigė jos eksploatavimo laikas, žr. *Kalkių šalinimo kasetės keitimas*.
Kalkių šalinimo kasetės simbolis HMI ekranas mirksi raudonai ir prietaisą galima naudoti tik siurbimo režimu.	Kalkių šalinimo kasetę reikia pakeisti.	1. Pakeiskite kalkių šalinimo kasetę, žr. *Kalkių šalinimo kasetės keitimas*.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Šviežio vandens bako simbolis HMI ekranas šviečia baltai.	Švaraus vandens talpykla yra tuščia.	1. Pripildykite švaraus vandens baką, žr. *Šviežio vandens talpyklos pripildymas*.
Šviežio vandens bako simbolis HMI ekranas mirksi žaliai.	Sistemos vėdinimas yra aktyvus. Išėmus šviežio vandens baką arba kalkių šalinimo kasetę, į sistemą gali patekti oro. Tai trikdo garų išleidimą. Pripildžius šviežio vandens baką ir vėl paleidus valymo procesą, prietaisas automatiškai išsivėdina ir šį procesą parodo HMI ekranas. Iš vandens ir garo vamzdžių pašalinamas oras ir atkuriama garų funkcija. ***Pastaba*** *Prietaisą galima naudoti valymui, kol veikia vėdinimo sistema. Garų padavimas gali būti nereguliarus.*	1. Nenutraukite sistemos vėdinimo. Sėkmingai išleidus orą, žalias mirksintis šviežio vandens bako simbolis užgęsta.
Nešvaraus vandens bako simbolis HMI ekranas šviečia raudonai.	Nešvaraus vandens talpykla yra pilna.	1. Ištuštinkite vartoto vandens baką, žr. *Nešvaraus vandens talpyklos ištuštinimas*.
Avarinio ženklo simbolis HMI ekranas šviečia raudonai.	Valymo velenas yra užblokuotas.	1. Patikrinkite, ar valymo ritinėlio neblokuoja kokie nors objektai. 2. Jei reikia, nuimkite valymo ritinėlį. 3. Blokuojančius daiktus pašalinkite. 4. Valymo itinėlį rvėl įstatykite į prietaisą.
Avarinio ženklo simbolis HMI ekranas šviečia raudonai, Valymo negalima pradėti, korpusas yra karštas	Prietaisas yra perkaitęs.	1. Palaukite, kol prietaisas atauš. 2. Prietaisą vėl įjunkite, kai jis bus tinkamai atvėsęs.
Įjungus prietaisą, avarinio ženklo simbolis ir nešvaraus vandens bako simbolis HMI ekranas mirksi raudonai.	Nešvaraus vandens bako užpildymo lygio jutiklis sugedęs. Tačiau prietaisą vis tiek galima naudoti valymui.	1. Kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą. 2. Jei tuo metu prietaisas ir toliau naudojamas valymui, automatiškai ištuštinkite ir išvalykite nešvaraus vandens baką.
Purvo surinktuvas neveikia, o grindys yra labai drėgnos	Įsiurbimo kanalas, įsiurbimo vamzdis arba nešvaraus vandens bako įvadas gali būti užkimštas pašaliniais objektais.	1. Nuimkite valymo ritinėlį, siurbimo kanalą ir nešvaraus vandens baką. 2. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą. 3. Patikrinkite visų nešvaraus vandens bako dalių praeinamumą ir pašalinkite pašalinius objektus bei nešvarumus. 4. Išvalykite įsiurbimo kanalą ir pašalinkite pašalinius objektus. Šiuo tikslu išimkite ritinėlio kasetę ir patikrinkite, ar apskritoje angoje nėra pašalinių objektų. 5. Patikrinkite, ar prietaiso siurbimo žarna laisvai juda. 6. Po kiekvieno prietaiso naudojimo atlikite savivalą.
Nešvaraus vandens bakas pripildytas virš užpildymo ribos	Nešvarumų talpyklos jutiklis yra nešvarus ir negali aptikti užpildymo ribos.	1. Išjunkite prietaisą. 2. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo. 3. Išimkite vartoto vandens talpyklą ir išvalykite. 4. Drėgna šluoste nuvalykite prietaiso jutiklį, esantį nešvaraus vandens bako apačioje ir nešvaraus vandens bako viduje.
Avarinio ženklo simbolis HMI ekranas šviečia raudonai ir valymas negali būti pradėtas	Prietaisas yra sugadintas.	1. Kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Visi ant HMI ekranas esantys simboliai šviečia raudonai.	Ryšys su ekranu yra sutrikęs	1. Išjunkite prietaisą. 2. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo. 3. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinę dėžutę. 4. Įjunkite mašiną. 5. Įsitikinkite, kad išilginė rankena tinkamai prijungta prie prietaiso. 6. Jei reikia, išmontuokite išilginę rankeną ir pašalinkite pašalinius objektus. 7. Sumontuokite išilginę rankeną.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Techniniai duomenys

		SCV 4
Elektros jungtis		
Įtampa	V	220-240
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	50-60
Saugiklio rūšis		IPX4
Apsaugos klasė		I
Įrenginio galios duomenys		
Šildymo galia	W	1300
Vardinė naudojamoji galia	W	1600
Įšilimo trukmė	Sekundės	30
Garų kiekis	g/min	30
Vieno bako užpildymo trukmė (garų lygis 1)	min	50
Vieno bako pripildymo trukmė (garų lygis 2)	min	16,5
Užpildymo kiekis		
Švaraus vandens bako talpa	l	0,5
Nešvaraus vandens bako talpa	l	0,2
Stambiųjų nešvarumų sietelio krepšelio tūris	l	0,15
Matmenys ir svoriai		
Kabelio ilgis	m	8
Svoris	kg	7,15
Ilgis	mm	250
Plotis	mm	300
Aukštis	mm	1220

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 141
Wyposażenie zabezpieczające 143
Ochrona środowiska 143
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 143
Akcesoria i części zamienne 143
Zakres dostawy 143
Opis urządzenia 143
Opis funkcji 144
Montaż drążka uchwytu 144
Pierwsze uruchomienie 144
Uruchamianie 144
Działanie 145
Przechowywanie 147
Czyszczenie i konserwacja 147
Usuwanie usterek 149
Gwarancja 150
Dane techniczne 150

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszy rozdział dotyczący bezpieczeństwa oraz niniejszą oryginalną instrukcję. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oryginalną instrukcję przechować do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego właściciela.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady dotyczące bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ OSTROŻNIE

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Komponenty elektryczne

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *● Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. ● Nie zanurzać urządzenia w wodzie. ● Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. ● Połączenie wtyczki sieciowej i przedłużacza nie może leżeć w wodzie. ● Nie wykonywać czyszczenia powyżej przypodłogowych gniazdek elektrycznych.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *● Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. ● W pomieszczeniach wilgotnych, np. w łazienkach, urządzenie należy podłączać jedynie do gniazdek wyposażonych w wyłącznik FI. ● Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiemukolwiek zagrożeniu. ● Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. ● Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Używać tylko wodoszczelne przedłużacze elektryczne o przekroju wynoszącym co najmniej 3x1 mm^2. ● Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną. ● W razie dłuższych przerw w pracy, po zakończeniu użytkowania lub w przypadku serwisu urządzenie należy odłączyć od prądu. ● Prace konserwacyjne wykonywać tylko po odłączeniu wtyczki sieciowej i ostygnięciu urządzenia. ● Urządzenie jest wyposażone w podzespoły elektryczne. Nie należy czyścić urządzenia ani górnej lub dolnej części głowicy czyszczącej pod bieżącą wodą ani pod prysznicem, w przeciwnym razie woda może dostać się do środka.*

⚠ *OSTROŻNIE* *● Nie przenosić / transportować ładowarki trzymając za przewód zasilający. ● Wyjmując wtyczkę z gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel. ● Nie korzystać z urządzenia razem z innymi urządzeniami przy użyciu przedłużaczy z gniazdami wtykowymi wielokrotnymi. ● Prace naprawcze można zlecać tylko autoryzowanemu serwisowi.*

Bezpieczna obsługa

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO* *● Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.*

⚠ *OSTRZEŻENIE* *● Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. ● Nie zbliżać kończyn (np. palców, włosów) do obracającego się wałka czyszczącego. ● W obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. Urządzenia nie użytkować nigdy w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. ● Dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, nie mogą użytkować tego urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczyć dopuszczalny wiek użytkownika. ● Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. ● Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. ● Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. ● Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. ● Urządzenie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, jeśli jest podłączone do prądu lub nie ostygło. ● Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej. ● Ryzyko obrażeń przez ostro zakończone przedmioty (np. odłamki). Chronić ręce podczas czyszczenia głowicy podłogowej. ● Nie dotykać dyszy pary ani sąsiednich powierzchni podczas czyszczenia parą lub gdy dysza jest rozgrzana. ● Nie wolno kierować strumienia pary w stronę osób ani zwierząt.*

⚠ *OSTROŻNIE* *● Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uszkodzone lub jest nieszczelne. ● Obsługiwać lub przechowywać urządzenie tylko zgodnie z opisem lub rysunkiem. ● Wypadki i uszkodzenia spowodowane przewróceniem się urządzenia. Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności za pomocą urządzenia lub przy nim należy zapewnić jego stateczność. ● Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. ● Natychmiast przerwać pracę, jeśli urządzenie się przegrzewa, wydaje nietypowe dźwięki, wydziela nieprzyjemne zapachy lub ma niską moc ssania. ● Podstawa może nagrzewać się podczas pracy.*

UWAGA *● Uszkodzenie urządzenia. Nigdy nie wlewać do zbiornika wody rozpuszczalników, cieczy zawierających rozpuszczalniki ani stężonych kwasów (np. środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalników do farb i acetonu). ● Do zbiornika czystej wody nie wlewać kwasu octowego, odkamieniacza, olejków eterycznych ani podobnych substancji. Zwracać również uwagę, aby nie zbierać tych substancji urządzeniem. ● Urządzenie należy włączać tylko wtedy, gdy włożony jest zbiornik świeżej wody, zbiornik brudnej wody i wkład odkamieniający. ● Nie zbierać urządzeniem żadnych ostrych ani dużych przedmiotów, np. stłuczek, kamyków lub części zabawek. ● Nie używać urządzenia do odkurzania niebezpiecznych materiałów i chemikaliów, takich jak rozpuszczalniki, środki do czyszczenia odpływów, silne kwasy lub zasady. ● Nie używać urządzenia do zasysania drobnych cząstek, takich jak wapno, cement, trociny, proszek gipsowy lub popiół. ● Nie używać urządzenia do czyszczenia skóry, woskowanych mebli lub podłóg, włókien syntetycznych, aksamitu lub innych delikatnych / wrażliwych na parę materiałów. ● Nie przesuwać urządzenia po kratkach podłogowych grzejników konwektorowych. Urządzenie nie może wchłonąć wydostającej się wody, gdy jest przesuwane po kratce. ● Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli otwory są zablokowane. Należy upewnić się, że są one wolne od kurzu, puchu, włosów i wszystkiego, co może utrudniać przepływ powietrza. ● Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. ● Przed dłuższymi przerwami w*

pracy i po użyciu urządzenia należy wyłączyć je przy pomocy wyłącznika głównego /wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka. ● Nie należy umieszczać urządzenia w stojącej wodzie ani zanurzać go w wodzie, nie należy też czyścić zalanych obszarów. ● Po każdym użyciu należy wyczyścić zbiornik brudnej wody, aby uniknąć ewentualnych zatorów, które mogą doprowadzić do niskiej mocy ssania, przegrzania silnika lub skrócenia żywotności urządzenia. ● Chronić urządzenie przed deszczem. Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.

Wyposażenie zabezpieczające

⚠ *OSTROŻNIE*

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń z powodu braku lub modyfikacji urządzeń zabezpieczających!
Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.
Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających.

Zawór bezpieczeństwa

Jeżeli w przypadku usterki powstanie zbyt wysokie ciśnienie, zawór bezpieczeństwa powoduje jego spuszczenie do otoczenia.

Bezpiecznik topikowy

Bezpiecznik topikowy zapobiega przegrzewaniu się urządzenia. Jeśli urządzenie się przegrzeje, tryb pracy z parą zostanie wyłączony. Jednak urządzenia można nadal używać do czyszczenia na sucho.
Przed ponownym uruchomieniem należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.
Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)
Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania wyłącznie w gospodarstwach domowych w celu czyszczenia równych twardych podłóg (np. posadzek kamiennych, płytek, podłóg PCV, parkietu, podłóg winylowych i laminowanych), które są odporne na wysoką temperaturę, ciśnienie i wilgoć wytwarzane przez urządzenie.
Urządzenia nie należy używać do czyszczenia podłóg z materiałów wrażliwych na działanie wody, np. niepowlekanych podłóg korkowych, w przypadku których wilgoć może przeniknąć do podłogi i uszkodzić ją.
Urządzenie nadaje się również do odkurzania dywanów.
Nie jest konieczne używanie środków czyszczących.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).
Ilustracje patrz strona z grafikami.
Rysunek A

① Uchwyt
② Wyświetlacz HMI
③ Przycisk nawigacyjny "w lewo"
④ Przycisk Wł./Wył.
⑤ Przycisk nawigacyjny "w prawo"
⑥ Przycisk Start/Pauza
⑦ Kierownica
⑧ Pokrywa zbiornika czystej wody
⑨ Wkład odkamieniający
⑩ Zbiornik świeżej wody
⑪ Oświetlenie LED
⑫ Wałek czyszczący
⑬ Kaseta z wałkiem
⑭ Zbiornik brudnej wody
⑮ Kosz sitowy na większe zanieczyszczenia
⑯ Pokrywa zbiornika brudnej wody
⑰ Filtr
⑱ Uchwyt do noszenia
⑲ Włącznik/wyłącznik
⑳ Uchwyt na kabel
㉑ Przewód zasilający

Symbole na wyświetlaczu

Symbol	Opis
	Urządzenie przeprowadza samooczyszczanie.

Symbol	Opis
	Urządzenie nagrzewa się.
	Należy wymienić wkład odkamieniający, patrz *Usuwanie usterek*.
	Urządzenie pracuje w trybie ssania.
	Urządzenie pracuje w delikatnym trybie pracy z parą. Ilość pary jest mniejsza.
	Urządzenie pracuje w standardowym trybie pracy z parą.
	Zbiornik świeżej wody jest pusty.
	Wystąpił błąd, patrz *Usuwanie usterek*.
	Zbiornik brudnej wody jest pełny.

Opis funkcji

Urządzenie może pracować jako urządzenie do czyszczenia parą, urządzenie do czyszczenia podłóg twardych i tradycyjny odkurzacz w jednym, oferując rozwiązanie 3 w 1 do usuwania wszelkiego rodzaju większych i mniejszych zabrudzeń.

Obracający się wałek jest zwilżany parą, dzięki czemu skutecznie i szybko czyści różne rodzaje podłóg i dywanów.
Nie jest konieczne używanie środków czyszczących.

Montaż drążka uchwytu

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia
Ciągłe zdejmowanie może spowodować uszkodzenie elementów uchwytu.
Po zmontowaniu nie zdejmować uchwytu z urządzenia podstawowego.
Uchwyt można zdjąć z urządzenia podstawowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wysyłane do serwisu.

1. Przytrzymać urządzenie podstawowe.
2. Wsunąć drążek uchwytu do oporu w urządzenie podstawowego, aż do jego słyszalnego zablokowania. Drążek uchwytu musi być prawidłowo zamocowany w urządzeniu.
   Rysunek B

Pierwsze uruchomienie

Zakładanie wkładu odkamieniającego

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia wskutek powstania osadu
Wkład odkamieniający działa optymalnie tylko wtedy, gdy urządzenie przed 1. uruchomieniem zostanie dostosowane do lokalnej twardości wody.
Przestawić urządzenie na lokalną twardość wody.
Przed użyciem urządzenia na obszarze o innej twardości wody (po przeprowadzce) należy ustawić aktualną twardość wody.

1. Chwycić zbiornik świeżej wody za uchwyt i wyjąć go z urządzenia.
   Rysunek F
2. Odkręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
   Rysunek G
3. Włożyć wkład odkamieniający do zbiornika wody i wcisnąć go, aż zostanie zamocowany.
4. Przykręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
5. Z powrotem włożyć zbiornik świeżej wody.

Wskazówka
Podczas pierwszego czyszczenia parą po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odkamieniającego wytwarzana para może być słaba lub nieregularna i mogą pojawiać się pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego czasu rozruchu, podczas którego wkład odkamieniający wypełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale rośnie, osiągając po ok. 30 sekundach wartość maksymalną.

Uruchamianie

Wkładanie wałka czyszczącego

1. Nacisnąć przycisk zwalniający kasetę z wałkiem.
   Rysunek C
   Kasetę z wałkiem można odłączyć od głowicy podłogowej.
2. Wyjąć kasetę z wałkiem.
3. Włożyć wałek czyszczący w mocowanie kasety z wałkiem. Należy zwrócić uwagę na kolorowe oznaczenia po wewnętrznej stronie wałka i na uchwycie kasety wałka (różowy do różowego).
   Rysunek D
4. Podłączyć kasetę z wałkiem do głowicy podłogowej.
   Rysunek E

Odwijanie kabla zasilającego

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Jeśli przewód zasilający nie zostanie całkowicie odwinięty, istnieje ryzyko przeszacowania zasięgu urządzenia i w efekcie uszkodzenia kabla zasilającego.

Zawsze całkowicie odwijać kabel zasilający.

Wskazówka

W celu wyciągnięcia kabla dolny uchwyt kabla można obracać o 360°. Górny hak na kabel nie jest obrotowy.

1. Obrócić dolny hak na kabel do góry.
2. Całkowicie zdjąć kabel zasilający z haka na kabel.
3. Umieścić kabel w mocowaniach górnego i dolnego haka na kabel, aby podczas sprzątania nie najechać na kabel.
   Rysunek H

Napełnianie zbiornika świeżej wody

UWAGA

Szkody materialne z powodu nieprawidłowego zamknięcia pokrywy albo niewłaściwego zamocowania zbiornika wody

Jeśli pokrywa zbiornika nie zostanie prawidłowo zamknięta albo zbiornik wody nie zostanie właściwie założony do urządzenia, może dojść do wycieku cieczy i uszkodzenia podłogi.

Gdy zbiornik wody jest napełniony, zwracać uwagę na prawidłowe zamknięcie pokrywy i właściwe zamocowanie zbiornika wody w urządzeniu.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia

Nieodpowiednia woda może spowodować zatkanie dysz.

Nie używać wody kondensacyjnej z suszarki.

Nie stosować zebranej wody deszczowej.

Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków (np. substancji zapachowych lub octu).

Wskazówka

Podczas napełniania zbiornika wody musi znajdować się w nim wkład odkamieniający.

1. Chwycić zbiornik świeżej wody za uchwyt i wyjąć go z urządzenia.
   Rysunek F
2. Odkręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
   Rysunek I
3. Napełnić zbiornik świeżej wody wodą z kranu.
4. Przykręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
5. Z powrotem włożyć zbiornik świeżej wody.

Działanie

Ogólne informacje dotyczące obsługi

UWAGA

Wilgoć

Uszkodzenie wrażliwych podłóg

Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić podłogę pod kątem wodoodporności w miejscu nierzucającym się w oczy.

Nie czyścić podłóg z materiałów wrażliwych na działanie wody, np. niepowlekanych podłóg korkowych, ponieważ wilgoć może przeniknąć do podłogi i uszkodzić ją.

UWAGA

Szkody materialne

Uszkodzenie urządzenia przez duże, spiczaste, nieporęczne przedmioty.

Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać na twardych, gruboziarnistych zabrudzeniach i twardych przedmiotach, ponieważ mogą one zakleszczyć się pod wałkiem czyszczącym i porysować podłogę.

Przed rozpoczęciem pracy i składowaniem urządzenia należy usunąć z podłoża przedmioty, np. odłamki, kamyki, śruby lub zabawki.

- Podłogę czyści się, przesuwając urządzenie do przodu i do tyłu z taką samą prędkością, jak podczas odkurzania.
- Aby zapewnić dokładne czyszczenie, ścierka do czyszczenia musi być całkowicie zwilżona i podgrzana. W tym celu należy używać urządzenia przez co najmniej 3 minuty w standardowym trybie pracy z parą.
- Do większych zabrudzeń należy wybrać standardowy tryb pracy z parą, patrz *Wybór trybu czyszczenia*.
  Rysunek K
- Kolor wałków wskazuje, do jakich zastosowań są one przeznaczone.
  - Żółty wałek uniwersalny: wszechstronne zastosowanie
  - Wałek z szarymi paskami: czyszczenie dywanów
  - Wałek z czarnymi paskami: Do czyszczenia odpornych podłóg twardych (np. kamień, płytki ceramiczne); nie nadaje się do delikatnych podłóg z kamienia naturalnego (np. marmur, terakota)

Wskazówka

Aby uzyskać optymalne efekty czyszczenia, przed pierwszym użyciem wyprać wałki w pralce w temperaturze 60°C.

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez niezamocowany wałek

Pralka może ulec uszkodzeniu.

Umieścić wałek w worku do prania i załadować pralkę dodatkowym praniem.

Włączanie urządzenia

UWAGA

Uszkodzenia urządzenia i szkody materialne w wyniku przewrócenia urządzenia

Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio zabezpieczone, podczas przerwy w pracy albo przechowywania może przewrócić się i ulec uszkodzeniu. Może też dojść do wycieku cieczy z urządzenia, która może uszkodzić podłogę.

Umieścić urządzenie z dyszą podłogową na stabilnym podłożu.

UWAGA

Szkody materialne

Para może spowodować oddzielenie wosku, politury mebli, powłok z tworzyw sztucznych lub farby i doklejek z krawędzi.

Nie należy kierować strumienia pary na oklejone krawędzie, gdyż może to spowodować oddzielenie się doklejki.

Nie używać urządzenia do czyszczenia niepowlekanych podłóg drewnianych lub parkietów.

Nie używać urządzenia do czyszczenia powierzchni lakierowanych lub z powłoką z tworzywa sztucznego np. mebli kuchennych lub domowych, drzwi lub parkietów.

UWAGA

Zabrudzenie dywanów brudnym wałkiem

Podczas czyszczenia dywanów zabrudzenia osadzone na wałku mogą zostać przeniesione na dywany.
Do czyszczenia dywanów należy używać świeżego wałka.

UWAGA

Uszkodzenie podłóg marmurowych z powodu długotrwałego działania pary

Może dojść do zmatowienia marmurowej podłogi, jeśli na dany obszar przez dłuższy czas będzie działać para. Podczas odparowywania marmurowych podłóg należy utrzymywać urządzenie w ciągłym ruchu.

Wskazówka

Opróżnić i wyczyścić zbiornik brudnej wody po każdym użyciu urządzenia, nawet jeśli na Wyświetlacz HMI nie pojawia się odpowiedni symbol.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik na urządzeniu.
   Rysunek J
3. Nacisnąć Przycisk Wł./Wył. na Wyświetlacz HMI. Symbole trybów czyszczenia migają na Wyświetlacz HMI.
   Urządzenie nagrzewa się. Odpowiedni symbol pojawia się na Wyświetlacz HMI i gaśnie po całkowitym nagrzaniu urządzenia.
4. Za pomocą przycisków nawigacyjnych wybrać żądany tryb czyszczenia, patrz *Wybór trybu czyszczenia*.
   Rysunek K

Wybór trybu czyszczenia

Dostępne są różne trybu czyszczenia.

	Ssanie
	Standardowy tryb pracy z parą
	Połączenie odkurzania i czyszczenia parą (standardowy tryb pracy z parą)
	Połączenie odkurzania i czyszczenia parą (delikatny tryb pracy z parą)

1. Za pomocą przycisków nawigacyjnych wybrać żądany tryb czyszczenia.
   Rysunek K
2. Po wybraniu trybu czyszczenia wystarczy nacisnąć Przycisk Start/Pauza, aby rozpocząć czyszczenie.
   Rysunek L
3. Aby wstrzymać czyszczenie, należy nacisnąć Przycisk Start/Pauza.

Wskazówka

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłużej niż 2 minuty, automatycznie przełącza się na tryb Standby.

Uzupełnić świeżą wodę

Wskazówka

Jeśli zbiornik świeżej wody jest pusty, odpowiedni symbol pojawia się na Wyświetlacz HMI, patrz Symbole na wyświetlaczu.

Wskazówka

W celu przeprowadzenia tego procesu nie należy wyjmować wkładu odkamieniającego ze zbiornika świeżej wody.

1. Napełnić zbiornik świeżej wody, patrz *Napełnianie zbiornika świeżej wody*.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

Wskazówka

Jeśli zbiornik brudnej wody jest pełny, odpowiedni symbol pojawia się na Wyświetlacz HMI, patrz Symbole na wyświetlaczu.

1. Przytrzymać korek ciśnieniowy zbiornika brudnej wody za dolny uchwyt, następnie nacisnąć górny uchwyt kciukiem w dół i wyjąć zbiornik brudnej wody.
   Rysunek M
2. Zdjąć pokrywę ze zbiornika brudnej wody.
3. Wyjąć kosz sitowy na większe zanieczyszczenia i nacisnąć boczne zaciski, aby odblokować dolną część.
   Rysunek N
4. Opróżnić obie części kosza sitowego na większe zanieczyszczenia. W przypadku silnego zanieczyszczenia należy wypłukać obie części wodą z kranu.
5. Opróżnić zbiornik brudnej wody. W przypadku silnego zanieczyszczenia należy wypłukać zbiornik wodą z kranu.
   Rysunek O

Wskazówka

Sprawdzić również filtr w pokrywie zbiornika brudnej wody pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby przepłukać go wodą z kranu.

Rysunek P

6. Pozostawić poszczególne części zbiornika do wyschnięcia.
7. Zmontować obie części kosza sitowego na większe zanieczyszczenia i włożyć je do zbiornika brudnej wody.
8. Założyć pokrywę na zbiornik brudnej wody.
9. Włożyć zbiornik brudnej wody do urządzenia.

Wyłączanie urządzenia

Wskazówka

Aby oszczędzać energię, zalecamy wyłączanie urządzenia w przypadku przerw w pracy trwających dłużej niż 20 minut.

1. Nacisnąć Przycisk Wł./Wył. na Wyświetlacz HMI.
   Rysunek Q
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik na urządzeniu. Urządzenie jest wyłączone.
3. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.
4. Wyjąć kabel zasilający z mocowania haka na kabel.
5. Owinąć przewód zasilający wokół haka na kabel.
6. Obrócić dolny hak na kabel w dół.

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia z powodu zepsucia się wody

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez czas dłuższy niż 2 miesiące, woda w zbiorniku może się zepsuć. Przed dłuższymi przerwami w pracy należy opróżnić zbiornik świeżej i brudnej wody.

7. Opróżnić zbiornik brudnej wody, patrz *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*.
8. Opróżnić zbiornik świeżej wody, patrz *Opróżnianie zbiornika świeżej wody*.

Opróżnianie zbiornika świeżej wody

Wskazówka

W celu przeprowadzenia tego procesu nie należy wyjmować wkładu odkamieniającego ze zbiornika świeżej wody.

1. Chwycić zbiornik świeżej wody za uchwyt i wyjąć go z urządzenia.
   Rysunek F
2. Odkręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
   Rysunek R
3. Opróżnić zbiornik świeżej wody.
4. Przykręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
5. Z powrotem włożyć zbiornik świeżej wody.

Przechowywanie

Przechowywanie urządzenia

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez wilgoć

Po zakończeniu czyszczenia woda znajdująca się na wałku czyszczącym może uszkodzić podłogę.
Po zakończeniu czyszczenia należy zdemontować wałek czyszczący i pozostawić go do wyschnięcia.
Nie ustawiać i nie przechowywać urządzenia na wrażliwych podłogach.
Urządzenie należy przechowywać w stacji dokującej i czyszczącej.

UWAGA

Szkody materialne

Urządzenie może się przewrócić, jeśli zostanie nieprawidłowo postawione.
Nie odkładać urządzenia z obróconym uchwytem.
Nie opierać urządzenia o meble ani inne przedmioty.

1. Wyjąć i wyczyścić wałek czyszczący, patrz *Czyszczenie wałka czyszczącego*.
2. Włożyć kasetę z wałkiem do urządzenia lub pozostawić ją w stacji dokującej i czyszczącej do wyschnięcia.
3. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.

Wskazówka

Urządzenie musi być ustawione w pozycji pionowej. Podczas odstawiania urządzenia jego korpus musi stykać się z magnesem na dyszy podłogowej. Wówczas można usłyszeć charakterystyczny dźwięk.

4. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Demontaż uchwytu

UWAGA

Częste zdejmowanie uchwytu

Częste zdejmowanie może spowodować uszkodzenie elementów uchwytu.
Po zmontowaniu nie zdejmować uchwytu z urządzenia podstawowego.
Uchwyt można zdjąć z urządzenia podstawowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wysyłane do serwisu.

1. Włożyć śrubokręt pod kątem 90° do małego otworu z tyłu uchwytu i zdjąć uchwyt.

Czyszczenie i konserwacja

Ustawianie twardości wody

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia wskutek powstania osadu

W razie niestosowania naboju odkamieniania i nieprawidłowego ustawienia twardości wody urządzenie może pokryć się kamieniem.
Zawsze eksploatować urządzenie z nabojem odkamieniania.
Przestawić urządzenie na miejscową twardość wody.
Przed użyciem urządzenia na obszarze o innej twardości wody (np. po przenosinach) należy ustawić aktualną twardość wody.

Wskazówka

Przedsiębiorstwo wodne lub przedsiębiorstwa miejskie udzielają informacji o twardości wody wodociągowej.
Twardość wody ustawia się w trybie pauzy za pomocą Przycisk nawigacyjny "w lewo". Ustawiona twardość wody pozostaje zapisana aż do ponownego ustawienia (np. po przeprowadzce). Fabrycznie urządzenie jest ustawione na stopnień twardości wody III. Urządzenie pokazuje ustawioną twardość wody za pomocą impulsów migania.

Zakres twardości		°dH	mmol/l	Liczba impulsów migania
I	miękka	0-7	0-1,3	1x
II	średnia	7-14	1,3-2,5	2x
III	twarda	14-21	2,5-3,8	3x
IV	bardzo twarda	>21	>3,8	4x

Wskazówka

Działanie wkładu odkamieniającego aktywuje się, gdy zbiornik zostanie napełniony wodą i urządzenie zostanie uruchomione. Osad kamienny, który znajduje się w wodzie, jest wyłapywany przez granulat we wkładzie odkamieniającym. Dodatkowe odkamienianie nie jest konieczne.

Wskazówka

Granulat we wkładzie może zmienić kolor po kontakcie z wodą, co jest związane z zawartością minerałów w wodzie. Ta zmiana koloru jest nieszkodliwa i nie ma negatywnego wpływu na urządzenie, czyszczenie ani działanie wkładu odkamieniającego.

1. Włączyć urządzenie, patrz *Włączanie urządzenia*.
2. Aby ustawić żądaną twardość wody, należy nacisnąć i przytrzymać Przycisk nawigacyjny "w lewo" przez 4 sekundy, a następnie zwolnić go.
   Nowe ustawienie jest sygnalizowane przez liczbę mignięć symbolu wkładu odkamieniającego na Wyświetlacz HMI.
3. W razie potrzeby można ponownie nacisnąć Przycisk nawigacyjny "w lewo", aby przełączać się pomiędzy różnymi stopniami twardości wody, aż do momentu osiągnięcia żądanego stopnia.

Czyszczenie wałka czyszczącego

UWAGA

Resztki środka czyszczącego po poprzednim czyszczeniu podłogi

Po poprzednim czyszczeniu na podłodze mogą pozostać resztki środka czyszczącego, które mogą doprowadzić do powstawania piany w wałku czyszczącym.

Po każdym użyciu należy umyć wałek czyszczący pod bieżącą wodą lub wyprać go w pralce.

UWAGA

Uszkodzenia spowodowane czyszczeniem wałka z użyciem płynu do płukania lub suszarki bębnowej

Uszkodzenie mikrowłókien

Nie używać płynu do płukania do czyszczenia wałków czyszczących w pralce.

Nie wkładać wałków do suszarki bębnowej.

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez niezamocowany wałek

Pralka może ulec uszkodzeniu.

Umieścić wałek w worku do prania i załadować pralkę dodatkowym praniem.

1. Nacisnąć przycisk zwalniający kasetę z wałkiem.
   Rysunek S
   Kaseta z wałkiem odłącza się od robota czyszczącego.
2. Wyjąć kasetę z wałkiem.
3. Wyjąć wałek czyszczący z kasety.
4. Wyczyścić wałek czyszczący pod bieżącą wodą lub wyprać w pralce w temperaturze maks. 60 °C.
   Rysunek T
5. Przepłukać kasetę z wałkiem wodą z kranu.
6. Włożyć kasetę z wałkiem do urządzenia lub pozostawić ją w stacji dokującej i czyszczącej do wyschnięcia.
7. Pozostawić wałek czyszczący do wyschnięcia na powietrzu.

Wymiana wkładu odkamieniającego

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia i skrócona żywotność

Nieprzestrzeganie okresów wymiany (wskazanie kontrolki) naboju odkamieniania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i skrócenia jego żywotności. Przestrzegać okresów wymiany (wskazanie kontrolki).

Wskazówka

Okresy wymiany zależą do miejscowej twardości wody. Na terenach z większą twardością wody (np. III/IV) występuje wyższa częstotliwość wymiany niż na terenach, na których woda jest bardziej miękka (np. I/II).

1. Chwycić zbiornik świeżej wody za uchwyt i wyjąć go z urządzenia.
   Rysunek F
2. Odkręcić pokrywę zbiornika świeżej wody.
   Rysunek U
3. Wyjąć wkład odkamieniający ze zbiornika wody.
4. Włożyć nowy wkład odkamieniający do zbiornika wody i wcisnąć go, aż zostanie zamocowany.
5. Napełnić zbiornik świeżej wody, patrz *Napełnianie zbiornika świeżej wody*.
6. Zresetować nowy wkład odkamieniający w urządzeniu.
   a Włączyć urządzenie.
   b Gdy urządzenie znajduje się w trybie pauzy, należy nacisnąć i przytrzymać Przycisk nawigacyjny "w prawo" przez 5 sekund.
   W międzyczasie miga symbol wkładu odkamieniającego.
   Jeśli wkład odkamieniający został pomyślnie zresetowany, symbol wkładu odkamieniającego miga 1 x na zielono.

Wskazówka

Podczas pierwszego czyszczenia parą po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odkamieniającego wytwarzana para może być słaba lub nieregularna i mogą pojawiać się pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego czasu rozruchu, podczas którego wkład odkamieniający wypełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale rośnie, osiągając po ok. 30 sekundach wartość maksymalną.

Wykonywanie funkcji samoczyszczenia

UWAGA

Powstawanie nieprzyjemnego zapachu z powodu gromadzenia się brudu lub bakterii

Jeśli urządzenie nie zostanie wyczyszczone po zakończeniu pracy, gromadzenie się brudu i bakterii może powodować nieprzyjemny zapach w urządzeniu.

Po zakończeniu pracy należy umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej, a następnie uruchomić samoczyszczenie.

Głowicę podłogową należy czyścić wyłącznie w stacji dokującej i czyszczącej, stosując automatyczne samoczyszczenie, a nie nalewając oddzielnie wodę do stacji.

Należy upewnić się, że zbiornik brudnej wody został prawidłowo włożony.

Nie należy czyścić urządzenia ani górnej lub dolnej części głowicy czyszczącej pod bieżącą wodą ani pod prysznicem, w przeciwnym razie woda może dostać się do środka.

Wskazówka

Samoczyszczenie można przeprowadzać tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone.

1. Opróżnić zbiornik brudnej wody i włożyć go z powrotem, patrz *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*).
2. Wlać do zbiornika świeżej wody co najmniej 200 ml wody, patrz *Napełnianie zbiornika świeżej wody*).
3. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.
4. Nacisnąć i przytrzymać Przycisk Start/Pauza przez 3 sekundy, aby uruchomić samoczyszczenie.
   Rysunek V
   Symbol samoczyszczenia miga na Wyświetlacz HMI.
   Dioda LED podświetlanej głowicy podłogowej miga. Rozpoczyna się proces płukania, który trwa około 3 minuty.
5. Po zakończeniu procesu płukania dioda LED i symbol samoczyszczenia na Wyświetlacz HMI gasną.
6. Opróżnić zbiornik brudnej wody, patrz *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*).
7. Wyczyścić wałek czyszczący, patrz *Czyszczenie wałka czyszczącego*).
8. Wyczyść spód głowicy czyszczącej i napęd wałków wilgotną szmatką.
9. Opróżnić i osuszyć stację dokującą i czyszczącą.
10. Jeśli w zbiorniku świeżej wody jest jeszcze woda, należy go wyjąć i opróżnić, patrz *Opróżnianie zbiornika świeżej wody*.

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Brak /mała ilość pary mimo wystarczającej ilości wody w zbiorniku świeżej wody	Brak wkładu odkamieniającego lub został on założony niewłaściwie.	1. Włożyć wkład odkamieniający i/lub sprawdzić, czy wkład odkamieniający został prawidłowo zamontowany w zbiorniku, ewentualnie ponownie go docisnąć.
	Wkład odkamieniający został wyjęty w trakcie wlewania wody i/lub włożono nowy wkład odkamieniający.	1. W trakcie napełniania należy zawsze pozostawiać wkład odkamieniający w zbiorniku świeżej wody.
Symbol wkładu odkamieniającego na Wyświetlacz HMI świeci się na pomarańczowo.	Okres przydatności wkładu odkamieniającego skończy się za 2 h.	1. Należy wymienić wkład odkamieniający przed upływem jego okresu przydatności, patrz *Wymiana wkładu odkamieniającego*.
Symbol wkładu odkamieniającego na Wyświetlacz HMI świeci się na czerwono.	Okres przydatności wkładu odkamieniającego skończy się za 1 h.	1. Należy wymienić wkład odkamieniający przed upływem jego okresu przydatności, patrz *Wymiana wkładu odkamieniającego*.
Symbol wkładu odkamieniającego na Wyświetlacz HMI miga na czerwono, a urządzenie może pracować tylko w trybie ssania	Należy wymienić wkład odkamieniający.	1. Wymienić wkład odkamieniający, patrz *Wymiana wkładu odkamieniającego*.
Symbol zbiornika świeżej wody Wyświetlacz HMI świeci się na biało	Zbiornik świeżej wody jest pusty.	1. Napełnić zbiornik świeżej wody, patrz *Napełnianie zbiornika świeżej wody*.
Symbol zbiornika świeżej wody na Wyświetlacz HMI miga na zielono	Odpowietrzanie systemu jest aktywne. Po wyjęciu zbiornika świeżej wody lub wkładu odkamieniającego do systemu może dostać się powietrze. Spowoduje to zakłócenie strumienia wytwarzanej pary. Po napełnieniu zbiornika świeżej wody i ponownym uruchomieniu procesu czyszczenia urządzenie automatycznie odpowietrza się i wyświetla ten proces na Wyświetlacz HMI. Powietrze jest usuwane z przewodów wodnych i parowych, po czym funkcja pary zostaje przywrócona. ***Wskazówka*** *Gdy odpowietrzanie systemu jest aktywne, można nadal używać urządzenia do czyszczenia. Strumień wytwarzanej pary może być nieregularny.*	1. Nie należy przerywać odpowietrzania systemu. Po pomyślnym odpowietrzeniu migający na zielono symbol zbiornika świeżej wody gaśnie.
Symbol zbiornika brudnej wody na Wyświetlacz HMI świeci się na czerwono	Zbiornik brudnej wody jest pełny.	1. Opróżnić zbiornik brudnej wody, patrz *Opróżnianie zbiornika brudnej wody*.
Symbol trójkąta ostrzegawczego na Wyświetlacz HMI świeci się na czerwono	Wałek czyszczący jest zablokowany.	1. Sprawdzić, czy nic nie zablokowało wałka czyszczącego. 2. W razie potrzeby wyjąć wałek czyszczący. 3. Usunąć przedmioty, którego go zablokowały. 4. Włożyć wałek czyszczący do urządzenia.
Symbol trójkąta ostrzegawczego na Wyświetlacz HMI świeci się na czerwono, nie można rozpocząć czyszczenia, a obudowa jest gorąca	Urządzenie jest przegrzane.	1. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. 2. Urządzenie można włączyć ponownie dopiero po ostygnięciu.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Symbol trójkąta ostrzegawczego i symbol zbiornika brudnej wody na Wyświetlacz HMI migają na czerwono po włączeniu urządzenia.	Czujnik poziomu napełnienia zbiornika brudnej wody jest uszkodzony. Jednak urządzenia nadal można używać do czyszczenia.	1. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem. 2. Jeśli w międzyczasie urządzenie będzie nadal używane do czyszczenia, zbiornik brudnej wody zostanie automatycznie opróżniony i wyczyszczony.
Funkcja zbierania zanieczyszczeń nie działa, a podłoga jest bardzo wilgotna	Kanał ssący, rura ssąca lub dopływ do zbiornika brudnej wody mogą być zablokowane przez ciała obce.	1. Zdemontować wałek czyszczącą, kanał ssący i zbiornik brudnej wody. 2. Opróżnić zbiornik brudnej wody. 3. Sprawdzić wszystkie części zbiornika brudnej wody pod kątem drożności i usunąć wszelkie ciała obce oraz zanieczyszczenia. 4. Wyczyść kanał ssący i usunąć ewentualne ciała obce. W tym celu należy wyjąć kasetę z wałkiem i sprawdzić, czy w okrągłym otworze nie znajdują się ciała obce. 5. Sprawdzić, czy wąż ssący w urządzeniu porusza się bez oporów. 6. Po każdym użyciu urządzenia należy przeprowadzać samoczyszczenie.
Zbiornik brudnej wody jest napełniony powyżej maksymalnego poziomu napełnienia	Czujnik na zbiorniku brudnej wody jest zabrudzony i nie wykrywa maksymalnego poziomu napełnienia.	1. Wyłączyć urządzenie. 2. Odłączyć wtyczkę od gniazdka. 3. Wyjąć i wyczyścić zbiornik brudnej wody. 4. Wyczyścić czujnik urządzenia na spodzie zbiornika brudnej wody i wewnątrz zbiornika brudnej wody wilgotną szmatką.
Symbol trójkąta ostrzegawczego na Wyświetlacz HMI świeci się na czerwono i nie można rozpocząć czyszczenia	Urządzenie jest uszkodzone.	1. Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Wszystkie symbole na Wyświetlacz HMI świecą się na czerwono	Usterka połączenia z wyświetlaczem.	1. Wyłączyć urządzenie. 2. Odłączyć wtyczkę od gniazdka. 3. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. 4. Włączyć urządzenie. 5. Należy upewnić się, że drążek uchwytu jest prawidłowo połączony z urządzeniem. 6. W razie potrzeby zdemontować drążek uchwytu i usunąć ewentualne ciała obce. 7. Zamontować drążek uchwytu.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)
Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Dane techniczne

		SCV 4
Przyłącze elektryczne		
Napięcie	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50-60

		SCV 4
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		I
Wydajność urządzenia		
Moc grzewcza	W	1300
Pobór mocy znamionowej	W	1600
Czas rozgrzewania	Sekundy	30
Ilość pary	g/min	30
Czas pracy na jedno napełnienie zbiornika (poziom pary 1)	min	50
Czas pracy na jedno napełnienie zbiornika (poziom pary 2)	min	16,5
Ilość napełnienia		
Pojemność zbiornika czystej wody	l	0,5
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	0,2
Pojemność kosza sitowego na większe zanieczyszczenia	l	0,15

		SCV 4
Wymiary i masa		
Długość kabla	m	8
Ciężar	kg	7,15
Długość	mm	250
Szerokość	mm	300
Wysokość	mm	1220

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Biztonsági tanácsok 151
Biztonsági berendezések 152
Környezetvédelem 152
A rendeltetésszerű használat 152
Tartozékok és pótalkatrészek 152
Szállított tartozékok 152
A készülék leírása 153
A működés leírása 153
A fogantyú felszerelése 153
Első üzembe helyezés 154
Üzembe helyezés 154
Üzemeltetés 154
Tárolás 156
Ápolás és karbantartás 156
Üzemzavarok elhárítása 158
Garancia 159
Műszaki adatok 160

Biztonsági tanácsok

Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg az eredeti használati utasítást későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ VIGYÁZAT

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Elektromos alkatrészek

***⚠ VESZÉLY** • Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. • A készüléket ne merítse vízbe. • Csak váltóáramra csatlakoztassa a készüléket! A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. • A hálózati dugasz és a hosszabbító vezeték csatlakozása nem lehet vízben. • Ne takarítson padlóaljzatok felett.*

***⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. • Nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában csak elékapcsolt FI-védőkapcsolóval üzemeltesse a készüléket. • A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetéket haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálattal vagy villamossági szakemberrel. • Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelen, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. • A nem megfelelő elektromos hosszabbítókábelek veszélyforrást jelenthetnek. Csak olyan fröcskölő víz elleni védelemmel ellátott elektromos hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek keresztmetszete legalább 3x1 mm^2. • A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje. • A készüléket hosszabb üzemszünet esetén, használat után vagy karbantartó beavatkozás előtt válassza le a villamos hálózatról. • A karbantartási munkákat kihúzott hálózati csatlakozódugó mellett, a készülék lehűlt állapotában végezze. • A készülék elektromos alkatrészekkel rendelkezik. A készülék vagy a padlófej felső- illetve alsó részének tisztítása folyó víz vagy zuhanyzósugár alatt tilos, ellenkező esetben víz kerülhet a készülékbe.*

***⚠ VIGYÁZAT** • Ne hordozza/szállítsa a készüléket a hálózati csatlakozókábelnél fogva. • A hálózati dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaljból. • Ne üzemeltesse a készüléket elosztóhoz csatlakoztatott hosszabbítóval működő egyéb készülékkel. • Kizárólag az arra jogosult ügyfélszolgálattal végeztesse el a javítási munkákat.*

Biztonságos kezelés

***⚠ VESZÉLY** • Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!*

***⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • Testrészeit (pl. ujjait, haját) tartsa távol a forgó tisztítóhengerektől. • Veszélyes területeken (pl. töltőállomásokon) tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. Soha ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben. • Gyermekek, és a jelen utasítást nem ismerő személyek nem üzemeltethetik ezt a készüléket. Helyi rendeletek korlátozhatják a kezelő életkorát. • Ezt a készüléket gyerekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, illetve az utasításokat nem ismerő személyek nem használhatják. • A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a hasz-*

nálatból eredő veszélyeknek. ● A gyermekek ne játszanak a készülékkel! ● Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. ● Tartsa távol a készüléket a gyermekektől, ha az csatlakoztatva van a villamos hálózathoz vagy ha éppen hűl. ● Gyermekek csak felügyelet mellet végezhetnek tisztítást, illetve végezhetik el a használó általi karbantartást. ● Sérülésveszély hegyes tárgyak (például szilánkok) miatt. Védje a kezét a padlófej tisztítása közben. ● Ne érintse meg a gőztisztító fúvókát vagy a szomszédos felületeket a gőztisztítás során, vagy amikor a fúvóka felmelegedett. ● Soha ne irányítsa a gőzt személyekre vagy állatokra.

⚠ VIGYÁZAT *● Ne használja a készüléket, ha korábban leesett, láthatóan károsodott vagy az egyes elemek kilazultak. ● A készüléket mindig a leírásnak ill. ábrának megfelelően üzemeltesse és tárolja. ● A készülék leesése balesetet vagy sérülést okozhat. Minden, a készülékkel vagy a készüléken végzett tevékenység előtt stabil helyzetbe kell állni. ● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az használatban van. ● Azonnal állítsa le a működést, ha a készülék túlmelegszik, szokatlan hangokat ad ki, szokatlan szagokat kelt vagy alacsony a szívóteljesítménye. ● A lábfelületek használat közben felforrósodhatnak.*

FIGYELEM *● Készülékkárosodás. Soha ne töltsön oldószert, oldószertartalmú folyadékot vagy higítatlan savat (pl. tisztítószert, benzint, festék hígítót és acetont) a víztartályba. ● A friss víz tartályba ne töltsön ecetsavat, vízkőmentesítőt, illóolajokat vagy hasonló anyagokat. Ügyeljen arra is, hogy ne szívja fel ezeket az anyagokat a készülékkel. ● Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a friss víz tartály, a szennyvíztartály és a vízkőoldó patron be van helyezve. ● Ne szívjon fel a készülékkel éles vagy nagy tárgyakat, például szilánkok, kavicsok vagy játék-alkatrészek. ● Ne használja a készüléket vegyes anyagok és vegyi anyagok, például oldószerek, lefolyótisztítók, erős savak vagy lúgok felszívására. ● Ne szívjon fel ultrafinom részecskéket, például meszet, cementet, fűrészport, gipszport vagy hamut a készülékkel. ● Ne használja a készüléket bőr, viaszolt bútorok vagy padlók, szintetikus szálak, bársony vagy más érzékeny / gőzérzékeny anyagok tisztítására. ● Ne használja a készüléket a konvektorfűtő rendszerek padlórácsán. A készülék nem képes elnyelni a kiszabaduló vizet, ha azt átvezetik a rácson. ● Ne helyezzen tárgyakat a nyílásokba. Ne használja a készüléket, ha a nyílások eltömődtek. Ügyeljen arra, hogy távol tartsa őket a portól, szösztől, hajszálaktól és mindentől, ami akadályozhatja a levegőáramlást. ● 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. ● Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval/készülékkapcsolóval, ha hosszabb ideig nem használja, illetve a használatot követően, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból. ● Ne helyezze a készüléket álló vízbe, és ne merítse vízbe, és ne tisztítson elárasztott területeket. ● Minden használat után tisztítsa meg a szennyvíztartályt, hogy elkerülje az esetleges elzáródásokat, amelyek alacsony szívóteljesítményhez, a motor túlmelegedéséhez vagy a készülék élettartamának csökkenéséhez vezethetnek. ● Óvja a készüléket az esőtől. Ne tárolja a készüléket külső térben.*

Biztonsági berendezések

⚠ *VIGYÁZAT*

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések esetén sérülésveszély áll fenn!

A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezések mellőzése, eltávolítása vagy kikapcsolása tilos.

Biztonsági szelep

Ha meghibásodás során túlnyomás keletkezik, akkor egy biztonsági szelep gondoskodik a nyomás környezetbe történő leadásáról.

Olvadóbiztosító

Az olvadóbiztosító megakadályozza a készülék túlmelegedését. Ha a készülék túlmelegszik, a gőz üzemmód ki van kapcsolva. A készülék továbbra is használható száraztisztításra.
Az ismételt üzembe helyezése előtt forduljon az illetékes KÄRCHER ügyfélszolgálathoz.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

A rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag magánháztartásban használható egyenletes felületű, kemény padló (például kőpadló, csempe- és PVC-padló, parketta, PVC és laminált padló) tisztítására, amely ellenáll a készülék magas hőmérsékletének, nyomásának és páratartalmának. Ne tisztítson vízre érzékeny felületeket, például kezeletlen parafa padlót, ahol a nedvesség bejuthat, és károsíthatja a padlót.
A készülék szőnyegek porszívózására is alkalmas.
Tisztítószer nem szükséges.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.kaercher.com*.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

A készülék leírása

A használati utasításban a maximális felszereltséget ismertetjük. Modelltől függően a szállított tartozékoknál különbségek figyelhetők meg (lásd a csomagolást).
Lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.
Ábra A

① Fogantyú
② HMI kijelző
③ Navigációs gomb "bal"
④ Ki/bekapcsoló billentyű
⑤ Navigációs gomb "jobb"
⑥ Start / Szünet gomb
⑦ Fogantyú
⑧ Frissvíz tartály fedél
⑨ Vízkőtelenítő patron
⑩ Frissvíz-tartály
⑪ LED világítás
⑫ Tisztítóhengerek
⑬ Hengerkazetta
⑭ Szennyvíztartály
⑮ Durva szennyeződésszűrő kosár
⑯ Szennyvíztartály fedél
⑰ Szűrő
⑱ Hordozófogantyú
⑲ BE-/KI-kapcsoló
⑳ Kábelkampó
㉑ Hálózati kábel

A kijelzőn kijelzett szimbólumok

Szimbólum	Leírás
	A készülék öntisztítást végez.
	A készülék felmelegszik.
	A vízkőmentesítő patront ki kell cserélni, lásd *Üzemzavarok elhárítása*.
	A készülék szívás üzemmódban működik.
	A készülék érzékeny gőz üzemmódban működik. A gőzmennyiség kevesebb.
	A készülék normál gőz üzemmódban működik.
	A frissvíztartály üres.
	Hiba történt, lásd *Üzemzavarok elhárítása*.
	A szennyvíztartály megtelt.

A működés leírása

A készülék egyszerre működik gőztisztítóként, kemény padlótisztítóként és porszívóként, 3 az 1-ben megoldást biztosítva minden típusú durva és finom szennyeződéshez.
A forgó hengert gőzzel nedvesítik, és hatékonyan és gyorsan tisztítja a padlótípusok és szőnyegek széles skáláját.
Tisztítószer nem szükséges.

A fogantyú felszerelése

FIGYELEM

Készülékkárosodás
A fogantyú alkatrészei a gyakori eltávolítás miatt károsodhatnak.
A fogantyút az összeszerelés után már nem szabad eltávolítani az alapkészülékről.
A fogantyút csak akkor szabad levenni az alapkészülékről, ha a készüléket szervizbe kell küldeni.

1. Tartsa szilárdan az alapkészüléket.

2. Tolja a fogantyút kattanásig az alapkészülékbe. A fogantyúnak szilárdan kell az eszközben lennie.
Ábra B

Első üzembe helyezés

A vízkőtelenítő patron telepítése

FIGYELEM

A készülék károsodása vízkövesedés miatt

A vízkőtelenítő patron csak akkor működik optimálisan, ha Az első üzembe helyezés előtt a helyi víz keménységéhez állítja be a készüléket.

A készüléket állítsa be a helyi vízkeménységhez. Más vízkeménységű területen történő használat előtt (pl. költözés után) állítsa be a készüléket az aktuális vízkeménységre.

1. Az oldalsó süllyesztett fogantyúnál fogja meg a friss víz tartályt, és vegye ki a készülékből.
Ábra F
2. Csavarozza le a friss víz tartály fedelét.
Ábra G
3. Helyezze a víztartályba a vízkőmentesítő patront, majd nyomja be ütközésig.
4. Csavarozza vissza a friss víz tartály fedelét.
5. Helyezze vissza a friss víz tartályt.

Megjegyzés

Az 1. gőzölés során, a vízkőtelenítő patron kivételét és visszahelyezését követően a gőzlöket gyenge vagy rendszertelen lehet, és különálló vízcseppek távozhatnak belőle. Az eszköznek rövid időre van szüksége, amíg a vízkőmentesítő patron megtelik vízzel. A kiáramló gőzmennyiség folyamatosan emelkedik, míg kb. 30 másodperc elteltével eléri a maximális gőzmennyiséget.

Üzembe helyezés

A tisztítóhengerbehelyezése

1. Nyomja meg a hengerkazetta reteszelésfeloldó billentyűjét.
Ábra C
A hengerkazetta leválasztható a padlófejről.
2. Távolítsa el a hengerkazettát.
3. Helyezze a tisztítóhengert a hengerkazetta felvételébe. Ügyeljen a henger belsejének és a hengerkazettán lévő felvételnek a szín-hozzárendelésére (rózsaszínű a rózsaszínűhöz).
Ábra D
4. Helyezze be a hengerkazettát a padlófejbe.
Ábra E

A hálózati kábel letekerése

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Áramütés veszély

Ha a hálózati kábel nincs teljesen letekerve, fennáll annak a veszélye, hogy túlbecsülik a hosszát, és a tápkábel megsérül.

Mindig tekerje le teljesen a tápkábelt.

Megjegyzés

Alsó kábelkampó 360°-ban elforgatható a kábel levételéhez. A felső kábeltartó nem forgatható el.

1. A kábeltartót húzza függőlegesen felfelé.
2. A hálózati tápkábelt vegye le teljesen a kábelakasztóról.
3. Rögzítse a kábelt a felső vagy alsó kábeltartó rögzítésével, hogy ne jöhessen le a tisztítási munkálatok során.
Ábra H

A frissvíz-tartály feltöltése

FIGYELEM

A nem lezárt tartályfedél vagy nem rögzített víztartály miatti anyagi károk keletkezhetnek.

Ha a tartályfedél nincs rendesen lezárva, vagy a víztartály nincs megfelelően behelyezve a készülékbe, akkor a folyadék kifolyhat, ami a padlóburkolat károsodását okozhatja.

Győződjön meg arról, hogy teli víztartály esetén a tartály fedele megfelelően zárva van és a víztartály szilárdan van a készülékben.

FIGYELEM

A készülék károsodása

A nem megfelelő víz miatt eldugulhatnak a fúvókák.

Ne töltsön bele kondenzvizet a szárítógépből.

Ne töltsön bele összegyűjtött esővizet.

Ne töltsön be tisztítószert vagy más adalékot (pl. pl. illatanyagok vagy ecet).

Megjegyzés

A víztartály megtöltésekor a vízkőmentesítő patronnak a készülékben kell lennie.

1. Az oldalsó süllyesztett fogantyúnál fogja meg a friss víz tartályt, és vegye ki a készülékből.
Ábra F
2. Csavarozza le a friss víz tartály fedelét.
Ábra I
3. Töltse fel a friss víz tartályt vezetékes vízzel.
4. Csavarozza vissza a friss víz tartály fedelét.
5. Helyezze vissza a friss víz tartályt.

Üzemeltetés

Általános kezelés útmutató

FIGYELEM

Nedvesség

Az érzékeny padlók anyagának károsodása

A készülék használata előtt ellenőrizze a padló vízállóságát egy kevésbé feltűnő helyen.

Ne tisztítson vízre érzékeny felületeket, például kezelletlen parafa padlót (a nedvesség bejuthat, és károsíthatja a padlót).

FIGYELEM

Anyagi károk

A készülék anyagának károsodása hegyes, nagy méretű, terjedelmes tárgyak miatt.

A készüléket tilos kemény, durva szennyeződésen vagy tárgyakon tárolni vagy használni, mivel az alkatrészek beszorulhatnak a tisztítóhenger alá, és megkarcolhatják a padlót.

A munka megkezdése és a készülék tárolása előtt távolítsa el a padlóról az olyan tárgyakat, mint pl. szilánkok, kavicsok, csavarok vagy játékdarabok.

- A padló tisztítását úgy végezze, hogy a készüléket oda-vissza mozgatja a porszívózáshoz hasonló sebességgel.
- Az alapos tisztítás biztosítása érdekében a tisztító textíliát teljesen meg kell nedvesíteni és fel kell melegíteni. Ehhez használja a készüléket normál gőz üzemmódban legalább 3 percig.
- Erősebb szennyeződés esetén válassza a normál gőz üzemmódot, lásd *Tisztítási mód kiválasztása*.
Ábra K
- A hengerek színe megmutatja, hogy különösen melyik alkalmazásra alkalmasak.
  - Sárga univerzális henger: sokoldalúan használható

– Szürke csíkos henger: szőnyegek tisztítása
– Fekete csíkos henger: Nem érzékeny kemény-padlók (pl. kő, kerámia) tisztítása; nem alkalmas érzékeny természetes kőpadlókhoz (pl. márvány, terrakotta)

Megjegyzés

Az optimális tisztítási eredmény elérésének céljából az első használat előtt tisztítsa meg a hengert 60°C-on a mosógépben.

FIGYELEM

Anyagi károk a laza henger miatt

A mosógép megsérülhet.

Helyezze a hengert egy mosóhálóba és helyezzen további ruhákat a mosógépbe.

A készülék bekapcsolása

FIGYELEM

A készülék sérülésének és anyagi károk keletkezésének veszélye a készülék felbillenése miatt

A nem megfelelő biztosítás miatt az egység leeshet és károsodhat munkaleállás vagy tárolás során. A folyadék kifolyhat, ami a padlóburkolat károsodását okozhatja.

Helyezze a készüléket a padlókefével egy szilárd alapra.

FIGYELEM

Anyagi károk

A gőz feloldhatja a viaszt, bútorpolitúrt, műanyag bevonatot vagy festéket és az élek ragasztását.

Ne irányítsa a gőzt ragasztott élekre, mivel a ragasztás feloldódhat.

Ne használja a készüléket lakkozatlan fapadló vagy parketták tisztítására.

Ne használja a készüléket lakkozott vagy műanyag bevonatú felületek tisztítására, pl. a konyha és nappali bútorzata, ajtók vagy parketta tisztítására.

FIGYELEM

Szőnyegek szennyeződése piszkos henger használata miatt

A szőnyegek tisztításakor a hengerbe ragadt szennyeződés átkerülhet a szőnyegekre.

Használjon friss hengert a szőnyegek tisztításához.

FIGYELEM

A hosszan tartó gőzlerakódás miatt keletkezett anyagi kár

A márványpadlók enyhén homályossá válhatnak egy adott hely hosszan tartó gőzölése miatt.

Ügyeljen arra, hogy a készüléket folyamatosan mozgassa, amikor márványpadlót gőzöl.

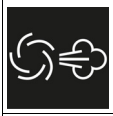
Megjegyzés

Ürítse ki és tisztítsa meg a szennyvíztartályt a készülék minden egyes használat után, még akkor is, ha a megfelelő szimbólum nem világít ezen: HMI kijelző.

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy aljzathoz.
2. Nyomja meg a BE/KI kapcsolót a készüléken.
   Ábra J
3. Nyomja meg a(z) Ki/bekapcsoló billentyű gombot ezen: HMI kijelző.
   A készüléken villognak a tisztítási üzemmódok szimbólumaiHMI kijelző.
   A készülék felmelegszik. A megfelelő szimbólum megjelenik itt: HMI kijelző, és kialszik, amint a készülék teljesen felmelegedett.
4. A navigációs gombokkal válassza ki a kívánt tisztítási módot, lásd *Tisztítási mód kiválasztása*.
   Ábra K

Tisztítási mód kiválasztása

Különböző tisztítási módok állnak rendelkezésre:

	Szívás
	Normál gőz üzemmód
	Szívás és gőztisztítás kombinációja (normál gőz üzemmód)
	Szívás és gőztisztítás kombinációja (érzékeny gőz üzemmód)

1. A navigációs gombokkal válassza ki a kívánt tisztítási módot.
   Ábra K
2. A tisztítási mód kiválasztása után nyomja meg a(z) Start / Szünet gomb gombot a tisztítás megkezdéséhez.
   Ábra L
3. A tisztítás szüneteltetéséhez nyomja meg a Start / Szünet gomb gombot.

Megjegyzés

Ha a készülék 2 percnél hosszabb ideig nem működik, a készülék automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.

Frissvíz utántöltése

Megjegyzés

Ha a friss víz tartály üres, a megfelelő szimbólum megjelenik itt: HMI kijelző, lásd A kijelzőn kijelzett szimbólumok.

Megjegyzés

Ne vegye ki a vízkőmentesítő patront a folyamathoz használt friss víz tartályból.

1. Töltse fel a frissvíztartályt, lásd *A frissvíz-tartály feltöltése*.

Ürítse ki a szennyvíztartályt

Megjegyzés

Ha a szennyvíztartály tele van, a megfelelő szimbólum megjelenik itt: HMI kijelző, lásd A kijelzőn kijelzett szimbólumok.

1. Tartsa a szennyvíztartály nyomástömítését az alsó fogantyúcsíkon, hüvelykujjával nyomja le a felső fogantyúcsíkot, és távolítsa el a szennyvíztartályt.
   Ábra M
2. Vegye le a szennyvíztartály fedelét.
3. Távolítsa el a durva szennyeződésszűrő kosarat, és nyomja meg az oldalsó bilincseket az alsó rész kioldásához.
   Ábra N
4. Ürítse ki a durva szennyeződésszűrő kosár mindkét részét. Szennyeződés esetén mindkét részt öblítse le vezetékes vízzel.

5. Ürítse ki a szennyvíztartályt. Ha a szennyeződés beragadt, öblítse ki a szennyvíztartályt vezetékes vízzel.
Ábra O

Megjegyzés
Ellenőrizze a szennyvíztartály fedelén lévő szűrőt is, hogy nem szennyezett-e, és szükség esetén öblítse le csapvízzel.

Ábra P

6. Hagyja megszáradni a szennyvíztartály egyes részeit.
7. Szerelje össze a durva szennyeződésszűrő kosár mindkét részét, és helyezze be a szennyvíztartályba.
8. Helyezze fel a szennyvíztartály fedelét.
9. Helyezze be a szennyvíztartályt a készülékbe.

A készülék kikapcsolása

Megjegyzés
Az energiatakarékosság érdekében , javasoljuk, hogy a készüléket 20 percnél hosszabb üzemszünetek esetén kapcsolja ki.

1. Nyomja meg a(z) Ki/bekapcsoló billentyű gombot ezen: HMI kijelző.
Ábra Q
2. Nyomja meg a BE/KI kapcsolót a készüléken.
A készülék ki van kapcsolva.
3. Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzatból.
4. Távolítsa el a hálózati vezetéket a kábelhorog rögzítéséről.
5. A hálózati kábelt tekerje a kábelhorog köré.
6. A kábelhorgot húzza lefelé.

FIGYELEM

A készülék károsodása romlott víz miatt
Ha a készüléket 2 hónapnál hosszabb ideig nem használja, akkor a tartályban lévő víz megromolhat.
Ürítse ki mind a friss víz tartályt, mind a szennyvíztartályt, mielőtt hosszú ideig megszakadna a működés.

7. Ürítse ki a szennyvíztartályt, lásd *Ürítse ki a szennyvíztartályt*.
8. Ürítse ki a friss víz tartályt, lásd *A frissvíz tartály ürítése*.

A frissvíz tartály ürítése

Megjegyzés
Ne vegye ki a vízkőmentesítő patront a folyamathoz használt friss víz tartályból.

1. Az oldalsó süllyesztett fogantyúnál fogja meg a friss víz tartályt, és vegye ki a készülékből.
Ábra F
2. Csavarozza le a friss víz tartály fedelét.
Ábra R
3. Ürítse ki a friss víz tartályt.
4. Csavarozza vissza a friss víz tartály fedelét.
5. Helyezze vissza a friss víz tartályt.

Tárolás

A készülék tárolása

FIGYELEM

A nedvesség miatt anyagi kár veszélye áll fenn.
Tisztítás után a tisztítóhengeren maradt nedvesség károsíthatja a padlóburkolatot.
Tisztítás után távolítsa el a tisztítóhengert, és hagyja megszáradni.
Ne helyezze és ne tárolja a készüléket érzékeny felületre.
Tárolja a készüléket a parkoló- és tisztítóállomáson.

FIGYELEM

Anyagi károk
A helytelen leállítás a készülék felborulását okozhatja.
Ne parkolja le a készüléket elfordított kézi fogantyúval.
Ne támassza a készüléket bútorokhoz vagy más tárgyakhoz.

1. Távolítsa el és tisztítsa meg a tisztítóhengert, lásd *Tisztítóhenger tisztítása*.
2. Helyezze be a hengerkazettát a készülékbe, vagy tegye a parkoló- és tisztítóállomásra szárítás céljából.
3. Helyezze a készüléket a parkoló- és tisztítóállomásra.

Megjegyzés
A készüléket álló helyzetben, egyenes vonalban kell leparkolni. Leállításkor a készülék testének hozzá kell érnie a padlókefén lévő mágneshez. Ez akusztikusan érzékelhető.

4. Tárolja a készüléket száraz, fagymentes helyen.

A fogantyú eltávolítása

FIGYELEM

A fogantyú gyakori eltávolítása
A fogantyú alkatrészei a gyakori eltávolítás miatt károsodhatnak.
Az összeszerelés után ne távolítsa el a fogantyút az alapkészülékről.
A fogantyút csak akkor szabad levenni az alapkészülékről, ha a készüléket szervizbe kell küldeni.

1. Helyezze a csavarhúzót 90°-os szögben a fogantyú hátulján lévő kis nyílásba, és távolítsa el a fogantyút.

Ápolás és karbantartás

A vízkeménység beállítása

FIGYELEM

A készülék károsodása vízkövesedés miatt
Vízkőtelenítő patron behelyezése nélkül és helytelenül beállított vízkeménység esetén a készülék elvízkövesedhet.
Mindig vízkőtelenítő patronnal végezze a munkát.
A készüléket állítsa be a helyi vízkeménységhez.
A korábbitól eltérő vízkeménységű területen történő alkalmazás előtt (pl. költözés miatt) állítsa be az aktuális vízkeménységet.

Megjegyzés
A vezetékes víz keménységével kapcsolatban a vízgazdálkodási hatóság vagy a vízművek adhat tájékoztatást.
A vízkeménység szünet-üzemmódban állítható be itt: Navigációs gomb "bal". A vízkeménység beállítás mindaddig tárolva marad, amíg (pl. költözés miatt) új beállítást végez. A készülék gyárilag a legmagasabb vízkeménységre van állítva (III. fokozat). A készülék villogással mutatja a beállított vízkeménységet.

Vízkeménységi tartomány		°dH	mmol/l	A villanások száma
I	lágy	0-7	0-1,3	1x
II	közepes	7-14	1,3-2,5	2x
III	kemény	14-21	2,5-3,8	3x
IV	nagyon kemény	>21	>3,8	4x

Megjegyzés
A vízkőmentesítő patron vízkőmentesítő hatása akkor aktiválódik, amint a tartályt feltölti vízzel és a készüléket

üzembe helyezi. A vízkőtelenítő patronban található granulátum felveszi a vízben található mészkövet. Kiegészítő vízkőtelenítés nem szükséges.

Megjegyzés

A vízkőtelenítő patronban található granulátum a vízzel érintkezve elszíneződhet, amit a víz ásványianyag-tartalma okoz. Az elszíneződés ártalmatlan jelenség, és nem befolyásolja hátrányosan a készüléket, a tisztítási munkálatokat, vagy a vízkőtelenítő patron működésének módját.

1. A készülék bekapcsolásához lásd a(z) *A készülék bekapcsolása* fejezetet.
2. A kívánt vízkeménység beállításához nyomja meg és tartsa lenyomva 4 másodpercig, majd engedje el ezt: Navigációs gomb "bal".
   Az új beállítást a készüléken található vízkőtelenítő kazetta szimbólum jelzi a villogó impulzusok számával ezen: HMI kijelző.
3. Szükség esetén nyomja meg ismét ezt: Navigációs gomb "bal" a különböző vízkeménységi szintek közötti váltáshoz, amíg el nem éri a kívánt vízkeménységi szintet.

Tisztítóhenger tisztítása

FIGYELEM

Az előző padlótisztításokból származó tisztítószer maradványok

A korábbi padlótisztítás miatt tisztítószer maradványok lehetnek a padlón, ami habképződéshez vezethet a tisztítóhengerben.

Minden használat után mossa el a tisztítóhengert folyó víz alatt vagy mosógépben.

FIGYELEM

A henger öblítőszerrel vagy szárítógéppel történő tisztítása által okozott károk

A mikroszálak károsodása

A mosógépben történő tisztításhoz ne használjon öblítőszert.

A henger helyezése a szárítógépbe tilos.

FIGYELEM

Anyagi károk a laza henger miatt

A mosógép megsérülhet.

Helyezze a hengert egy mosóhálóba és helyezzen további ruhákat a mosógépbe.

1. Nyomja meg a hengerkazetta reteszelésfeloldó billentyűjét.
   Ábra S
   A hengerkazetta leválik a takarítórobotról.
2. Távolítsa el a hengerkazettát.
3. Vegye ki a tisztítóhengert a hengerkazettából.
4. Tisztítsa meg a tisztítóhengert folyó víz alatt, vagy a mosógépben, legfeljebb 60°C hőmérsékleten.
   Ábra T
5. Öblítse le a hengerkazettát csapvízzel.
6. Helyezze be a hengerkazettát a készülékbe, vagy tegye a parkoló- és tisztítóállomásra szárítás céljából.
7. Hagyja a levegőn megszáradni a tisztítóhengert.

A vízkőtelenítő patron cseréje

FIGYELEM

A készülék károsodása és rövidített élettartam

A vízkőtelenítő patron cseréjére vonatkozó időközök (ellenőrzőlámpa kijelzése) figyelmen kívül hagyása miatt károsodhat a készülék, illetve lerövidülhet az élettartama.

Vegye figyelembe a cserére vonatkozó időközöket (ellenőrzőlámpa kijelzése).

Megjegyzés

A cserére vonatkozó időközök hossza a helyi víz keménységétől függ. Kemény víz (pl. III/IV) esetén nagyobbak a cserére vonatkozó időközök, mint a lágy víz esetén (pl. I/II).

1. Az oldalsó süllyesztett fogantyúnál fogja meg a friss víz tartályt, és vegye ki a készülékből.
   Ábra F
2. Csavarozza le a friss víz tartály fedelét.
   Ábra U
3. Vegye ki a vízkőtelenítő patront a víztartályból.
4. Helyezze a víztartályba az új vízkőmentesítő patront, majd nyomja be ütközésig.
5. Töltse fel a frissvíztartályt, lásd *A frissvíz-tartály feltöltése*.
6. Állítsa vissza az új vízkőmentesítő patront a készüléken.
   a Kapcsolja be a készüléket.
   b Amíg a készülék szünet üzemmódban van, nyomja meg és tartsa lenyomva ezt: Navigációs gomb "jobb" 5 másodpercig.
   Ez idő alatt a vízkőmentesítő patron szimbóluma villog.
   Ha a vízkőmentesítő patron visszaállítása sikeres volt, a vízkőmentesítő patron szimbóluma 1 x zölden villan.

Megjegyzés

Az 1. gőzölés során, a vízkőtelenítő patron kivételét és visszahelyezését követően a gőzlöket gyenge vagy rendszertelen lehet, és különálló vízcseppek távozhatnak belőle. Az eszköznek rövid időre van szüksége, amíg a vízkőmentesítő patron megtelik vízzel. A kiáramló gőzmennyiség folyamatosan emelkedik, míg kb. 30 másodperc elteltével eléri a maximális gőzmennyiséget.

Inicializálja az öntisztítást

FIGYELEM

Szagfejlődés szennyeződés vagy baktériumok felhalmozódása miatt

Ha a készüléket használat után nem tisztítják meg, a szennyeződések és baktériumok felhalmozódása kellemetlen szagot okozhat a készülékben.

A munka befejezése után helyezze a készüléket a parkoló- és tisztítóállomásba, és indítsa el az öntisztítási folyamatot.

A padlófejet tisztítsa kizárólag a parkoló- és tisztítóállomásban az automatikus öntisztítással; víz külön adagolása az állomásba tilos. Győződjön meg róla, hogy a szennyvíztartály be van helyezve.

A készülék vagy a padlófej felső- illetve alsó részének tisztítása folyó víz vagy zuhanyzósugár alatt tilos, ellenkező esetben víz kerülhet a készülékbe.

Megjegyzés

Az öntisztítás csak akkor végezhető el, ha a készülék be van kapcsolva.

1. Ürítse és telepítse ismét a szennyvíztartályt (lásd *Ürítse ki a szennyvíztartályt*).
2. Töltse fel a friss víz tartályt legalább 200 ml-rel, lásd *A frissvíz-tartály feltöltése*.
3. Helyezze a készüléket a parkoló- és tisztítóállomásra.

4. Nyomja meg és tartsa lenyomva ezt: Start / Szünet gomb 3 másodpercig az öntisztítás megkezdéséhez.
   Ábra V
   Az öntisztító szimbólum villog ezen: HMI kijelző.
   A padlófej LED-világítása villog.
   Megkezdődik az öblítés és kb. 3 percet vesz igénybe.
5. Az öblítési folyamat befejezése után a LED-világítás és az öntisztító szimbólum jelenik meg ezen: HMI kijelző.
6. Ürítse ki a szennyvíztartályt, lásd *Ürítse ki a szennyvíztartályt*.
7. Tisztítsa meg a tisztítóhengert, lásd *Tisztítóhenger tisztítása*.
8. Használjon egy nedves ruhadarabot és tisztítsa meg a padlófej alsó részét és a hengerek hajtóművét.
9. Ürítse ki és szárítsa meg a parkoló- és a tisztítóállást.
10. Ha még mindig van víz a friss víz tartályban, ürítse ki a friss víz tartályt, lásd *A frissvíz tartály ürítése*.

Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

Hiba	Ok	Elhárítás
Nincs / kevés gőz, pedig a friss víz tartályban elegendő víz található	A vízkőtelenítő patron nincs vagy rosszul van behelyezve.	1. Helyezze be a vízkőmentesítő patront, és/vagy ellenőrizze, hogy a vízkőmentesítő patron stabilan van-e a friss víz tartályban, és szükség esetén nyomja be újra.
	A vízzel való feltöltés során a vízkőmentesítő patron el lett távolítva és/vagy új vízkőmentesítő patron lett behelyezve.	1. Feltöltés közben mindig hagyja a friss víz tartályban a vízkőmentesítő patront.
A vízkőmentesítő patron szimbóluma narancssárgán világít ezen: HMI kijelző	A vízkőmentesítő patron élettartama 2 óra múlva véget ér.	1. Cserélje ki a vízkőmentesítő patront az élettartam lejárta előtt, lásd *A vízkőtelenítő patron cseréje*.
A vízkőmentesítő patron szimbóluma pirosan világít ezen: HMI kijelző	A vízkőmentesítő patron élettartama 1 óra múlva véget ér.	1. Cserélje ki a vízkőmentesítő patront az élettartam lejárta előtt, lásd *A vízkőtelenítő patron cseréje*.
A vízkőmentesítő patron szimbóluma pirosan villog ezen: HMI kijelző és a készülék csak szívás üzemmódban működtethető	A vízkőmentesítő patront ki kell cserélni.	1. A vízkőmentesítő patron cseréjéhez lásd *A vízkőtelenítő patron cseréje*.
A friss víz tartály szimbóluma fehéren világít ezen: HMI kijelző	A frissvíztartály üres.	1. Töltse fel a frissvíztartályt, lásd *A frissvíztartály feltöltése*.
A friss víz tartály szimbóluma zölden világít ezen: HMI kijelző	A rendszer szellőzése aktív. A friss víz tartály vagy a vízkőmentesítő patron eltávolítása lehetővé teszi a levegő bejutását a rendszerbe. Ez megzavarja a gőz kiürítését. A friss víz tartály feltöltése és a tisztítási folyamat újraindítása után a készülék automatikusan szellőzteti és megjeleníti ezt a folyamatot ezen: HMI kijelző. A folyamat során a víz- és gőzszállító vezetékek felszabadulnak a levegőből, és a gőzölő funkció helyreáll. ***Megjegyzés*** *Amíg a rendszer szellőzése aktív, a készülék tisztításra használható. A gőz szabálytalanul távozhat.*	1. Ne szakítsa meg a rendszer szellőzését. A sikeres szellőztetés után a friss víz tartály zöld villogó szimbóluma kialszik.
A szennyvíztartály szimbóluma pirosan világít ezen: HMI kijelző	A szennyvíztartály megtelt.	1. Ürítse ki a szennyvíztartályt, lásd *Ürítse ki a szennyvíztartályt*.

Hiba	Ok	Elhárítás
A figyelmeztető háromszög szimbólum pirosan világít ezen: HMI kijelző	A tisztítóhenger eltömődött.	1. Ellenőrizze a tisztítóhengert, hogy nincsenek-e blokkoló tárgyak. 2. Ha szükséges, távolítsa el a tisztítóhengert. 3. Távolítsa el a blokkoló tárgyakat. 4. A tisztítóhengert helyezze vissza a készülékbe.
A figyelmeztető háromszög szimbólum pirosan világít ezen: HMI kijelző, a tisztítás nem indítható el, és a ház forró	A készülék túlmelegedett.	1. Hagyja lehűlni a készüléket. 2. A készüléket csak akkor kapcsolja be újra, ha megfelelő mértékben lehűlt.
A készülék bekapcsolása után a figyelmeztető háromszög és a szennyvíztartály szimbóluma pirosan villog ezen: HMI kijelző.	A szennyvíztartály szintérzékelője hibás. A készülék azonban továbbra is használható tisztításra.	1. Értesítse a hivatalos ügyfélszolgálatot. 2. Ha a készüléket közben továbbra is tisztításra használják, ürítse ki és tisztítsa meg a szennyvíztartályt függetlenül.
A szennyfelvétel nem működik és a talaj nagyon nedves	A szívócsatornát, a szívócsövet vagy a szennyvíztartály bemenetét idegen testek blokkolhatják.	1. Távolítsa el a tisztítóhengert, a szívócsatornát és a szennyvíztartályt. 2. Ürítse ki a szennyvíztartályt. 3. Ellenőrizze a szennyvíztartály minden részét az áteresztőképesség szempontjából, és távolítsa el az idegen tárgyakat és szennyeződéseket. 4. Tisztítsa meg a szívócsatornát, és távolítsa el az esetleges idegen tárgyakat. Ehhez távolítsa el a hengerkazettát, és ellenőrizze, hogy a kör alakú nyílás nem tartalmaz-e idegen testeket. 5. Ellenőrizze a készülék szívótömlőjének mozgási szabadságát. 6. A készülék minden használata után végezzen öntisztítást.
A szennyvíztartály a töltési határérték felé van töltve	A szennytartály érzékelője piszkos, és nem érzékeli a töltési határértéket.	1. Kapcsolja ki a készüléket. 2. Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzatból. 3. Vegye le és tisztítsa meg a szennyvíztartályt. 4. Tisztítsa meg a készüléken lévő érzékelőt a szennyvíztartály alján, valamint a szennyvíztartály belsejében egy nedves ruhával.
A figyelmeztető háromszög szimbólum pirosan világít ezen: HMI kijelző, és a tisztítás nem indítható el	A készülék sérült.	1. Értesítse a hivatalos ügyfélszolgálatot.
Az összes szimbólum pirosan világít ezen: HMI kijelző	Zavar a kijelző kapcsolatban	1. Kapcsolja ki a készüléket. 2. Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzatból. 3. Csatlakoztassa a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzathoz. 4. Kapcsolja be a készüléket. 5. Győződjön meg arról, hogy a fogantyú megfelelően csatlakozik a készülékhez. 6. Szükség esetén szerelje le a fogantyút, és távolítsa el az esetleges idegen tárgyakat. 7. Szerelje fel a fogantyút.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Műszaki adatok

		SCV 4
Elektromos csatlakozás		
Feszültség	V	220-240
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Védettség		IPX4
Érintésvédelmi osztály		I
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai		
Fűtőteljesítmény	W	1300
Névleges teljesítményfelvétel	W	1600
Felfűtési idő	Másodperc	30
Gőzmennyiség	g/min	30
Üzemidő tartálytöltésenként (1. gőzszint)	min	50
Üzemidő tartálytöltésenként (2. gőzszint)	min	16,5
Töltési mennyiség		
Frissvíz-tartály űrtartalma	l	0,5
Szennyvíztartály-térfogat	l	0,2
A durva szennyeződésszűrő kosár térfogata	l	0,15
Méretek és súlyok		
Kábelhossz	m	8
Súly	kg	7,15
Hosszúság	mm	250
Szélesség	mm	300
Magasság	mm	1220

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Bezpečnostní pokyny 160
Bezpečnostní zařízení 161
Ochrana životního prostředí 161
Použití v souladu s určením 161
Příslušenství a náhradní díly 162
Rozsah dodávky 162
Popis přístroje 162
Funkční popis 162
Montáž lišty rukojeti 163
První uvedení do provozu 163
Uvedení do provozu 163
Provoz 163
Skladování 165
Péče a údržba 165
Nápověda při poruchách 167
Záruka 168
Technické údaje 168

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tuto kapitolu o bezpečnosti a původní návod k používání. Řiďte se jimi. Uschovejte původní návod k používání pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Elektrické komponenty

***⚠ NEBEZPEČÍ** • Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama. • Neponořujte přístroj do vody. • Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Údaj o napětí na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Spoj síťové zástrčky a prodlužovacího kabelu nesmí být ve vodě. • Neprovádějte čištění nad podlahovými zásuvkami.*

***⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • Ve vlhkých místnostech, např. v koupelně, provozujte přístroj pouze připojený do zásuvek s předřazeným proudovým chráničem. • Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přívodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. • Nepoškoďte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. • Nevhodné elektrické prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Používejte pouze prodlužovací elektrické kabely s ochranou před stříkající vodou s průřezem minimálně 3x1 mm^2. • Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností. • Odpojte přístroj ze sítě po delší době používání, po použití nebo před údržbou. • Údržbu provádějte pouze s odpojenou síťovou zástrčkou a vychladlým přístrojem. • Přístroj obsahuje elektrické součástky. Nečistěte přístroj ani horní nebo spodní část podlahové hlavice pod tekoucí vodou nebo pod sprchovou hlavicí, jinak by mohla proniknout voda.*

***⚠ UPOZORNĚNÍ** • Nenoste/nepřepravujte přístroj za kabel síťové přípojky. • Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel. • Neprovozujte*

přístroj spolu s jinými přístroji napojenými na prodlužovací kabel s více zásuvkami. ● Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.

Bezpečné zacházení

⚠ NEBEZPEČÍ *● Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí,.*

⚠ VAROVÁNÍ *● Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. ● Části těla (např. prsty, vlasy) udržujte mimo dosah rotujícího čisticího válce. ● V nebezpečných oblastech (např. na čerpacích stanicích) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy stroj neprovozujte v prostorách s nebezpečím výbuchu. ● Děti a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem, nesmí tento přístroj provozovat. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy přístroje. ● Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly děti nebo osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby, jenž nejsou seznámeny s těmito pokyny. ● Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. ● S přístrojem si nesmějí hrát děti. ● Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály. ● Udržujte přístroj z dosahu dětí, pokud je připojen do sítě nebo pokud se ochlazuje. ● Děti smí provádět čištění a uživatelskou údržbu pouze pod dohledem. ● Nebezpečí poranění špičatými předměty (např. třískami). Chraňte ruce při čištění podlahové hlavice. ● Během čištění párou nebo když je tryska zahřátá, nedotýkejte se trysky parního čištění ani přilehlých povrchů. ● Nesměrujte páru na lidi nebo zvířata.*

⚠ UPOZORNĚNÍ *● Nepoužívejte přístroj, pokud před tím spadl z výšky, je viditelně poškozený nebo netěsní. ● Provozujte a skladujte přístroj pouze v souladu s popisem, resp. vyobrazením. ● Nehody nebo poškození v důsledku převržení přístroje. Před prováděním veškerých činností s přístrojem nebo na něm musíte zajistit stabilitu. ● Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud je v provozu. ● Pokud se přístroj přehřívá, vydává neobvyklé zvuky, neobvyklé pachy nebo má nízký sací výkon, okamžitě jej přestaňte používat. ● Během používání se mohou patkové plochy zahřát.*

POZOR *● Poškození přístroje. Do nádrže na vodu nikdy nelijte rozpouštědla, kapaliny s obsahem rozpouštědel nebo neředěné kyseliny (např. čisticí prostředky, benzín, ředidla do barev a aceton). ● Nádrž na čistou vodu neplňte kyselinou octovou, odstraňovačem vodního kamene nebo nádrž na čistou vodu. Dávejte také pozor, aby tyto látky nebyly absorbovány zařízením. ● Zapněte přístroj, pouze pokud je nainstalována nádrž na čerstvou vodu, nádrž na odpadní vodu a odvapňovací kartuši. ● Nevysávejte přístrojem žádné ostré nebo větší předměty, jako jsou například střepy, kameny, nebo dílky hraček. ● Nepoužívejte přístroj k vysávání nebezpečných materiálů a chemikálií, jako jsou rozpouštědla, čističe odpadů, silné kyseliny nebo zásady. ● Nepoužívejte přístroj k vysávání ultrajemných částic, jako je vápno, cement, piliny, sádrový prášek nebo popel. ● Nepoužívejte přístroj k čištění kůže, voskovaného nábytku nebo podlah, syntetických vláken, sametu nebo jiných jemných/na páru citlivých materiálů. ● Nepoužívejte zařízení nad podlahovou mřížkou konvektorů. Zařízení nemůže absorbovat unikající vodu, pokud prochází přes mřížku. ● Do otvorů nevsunujte žádné předměty. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou otvory zablokované nebo ucpané. Ujistěte se, že jsou bez prachu, žmolků, vlasů a čehokoli, co by mohlo bránit proudění vzduchu. ● Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Vypněte přístroj při delších pracovních přestávkách a po použití na hlavním spínači / spínači přístroje a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. ● Nevkládejte ani neponořujte přístroj do stojaté vody a nečistěte zatopené oblasti. ● Nádrž na odpadní vodu vyčistěte po každém použití, abyste předešli možnému ucpání, které by mohlo vést k nízkému sacímu výkonu, přehřátí motoru nebo zkrácení životnosti přístroje. ● Přístroj chraňte před deštěm. Neskladujte přístroj venku.*

Bezpečnostní zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění v souvislosti s chybějícími nebo pozměněnými bezpečnostními mechanismy!

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Neobcházejte, neodstraňujte ani nedeaktivujte bezpečnostní mechanismy.

Pojistný ventil

Pokud by v případě poruchy vznikl nadměrně velký tlak, zajistí bezpečnostní ventil jeho vypuštění do okolí.

Tavná pojistka

Tavná pojistka brání přehřátí přístroje. Pokud se přístroj přehřeje, parní provoz se vypne. Přístroj lze i nadále používat k suchému čištění.
Před opětovným uvedením do provozu se obraťte na příslušný zákaznický servis KÄRCHER.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně pro soukromou domácnost pro čištění rovinných tvrdých podlah (např. kamenné podlahy, dlažba, PVC podlahy, parkety, vinyl a laminát), které odolají vysoké teplotě, tlaku a vlhkosti přístroje. Nečistěte povrchy choulostivé na vodu, jako jsou neopracované korkové podlahy (vlhkost může proniknout dovnitř a podlahu poškodit).
Přístroj je navíc vhodný i pro vysávání koberců.

Čisticí prostředky nejsou nutné.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

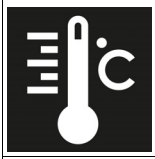
Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Popis přístroje

Tento návod k použití obsahuje popis maximálního vybavení. V závislosti na daném modelu existují rozdíly v rozsahu dodávky (viz obal).
Ilustrace viz strana s obrázky.
Ilustrace A

① Rukojeť
② Displej HMI
③ Navigační klávesa „doleva“
④ Tlačítko ZAP / VYP
⑤ Navigační klávesa „doprava“
⑥ Tlačítko Start / Pauza
⑦ Rukojeťová lišta
⑧ Víko nádrže na čerstvou vodu
⑨ Odvápňovací kartuše
⑩ Nádrž na čerstvou vodu
⑪ Osvětlení LED
⑫ Čisticí válec
⑬ Kazeta s válcem
⑭ Nádrž na odpadní vodu
⑮ Koš na hrubé nečistoty
⑯ Víko nádrže na odpadní vodu
⑰ Filtr
⑱ Držadlo
⑲ Spínač ZAP/VYP
⑳ Držák kabelu
㉑ Síťový kabel

Symboly na displeji

Symbol	Popis
	Přístroj provádí samočištění.
	Přístroj se zahřívá.
	Je třeba vyměnit odvápňovací kartuši, viz *Nápověda při poruchách*.
	Přístroj pracuje v sacím režimu.
	Přístroj pracuje v citlivém režimu páry. Množství páry je nižší.
	Přístroj pracuje v běžném režimu páry.
	Nádrž na čerstvou vodu je prázdná.
	Vyskytla se chyba, viz *Nápověda při poruchách*.
	Nádrž na odpadní vodu je plná.

Funkční popis

Přístroj funguje jako parní čistič, čistič tvrdých podlah a vysavač v jednom, a nabízí tak řešení 3 v 1 pro všechny druhy hrubých i jemných nečistot.
Rotující válec je zvlhčen párou a efektivně a rychle čistí širokou škálu typů podlah a koberců.
Čisticí prostředky nejsou nutné.

Montáž lišty rukojeti

POZOR

Poškození přístroje

Součásti rukojeti se mohou často opakovaným snímáním poškodit.

Po sestavení již rukojeť ze základního zařízení nesnímejte.

Rukojeť se smí ze základního zařízení snímat pouze při odeslání přístroje do servisu.

1. Držte základní zařízení.
2. Lištu rukojeti zasuňte do základního zařízení až na doraz, dokud slyšitelně nezaklapne. Lišta rukojeti musí být v přístroji pevně usazena.
   Ilustrace B

První uvedení do provozu

Vložení odvápňovací kartuše

POZOR

Poškození přístroje zavápněním

Odvápňovací kartuše funguje optimálně pouze tehdy, pokud přístroj před 1. Přizpůsobte provoz místní tvrdosti vody.

Nastavte přístroj podle místní tvrdosti vody.

Před použitím přístroje v oblasti s jinou tvrdostí vody (např.po stěhování) na aktuální tvrdost vody.

1. Uchopte nádrž na čerstvou vodu za zapuštěné madlo a vyjměte ji z přístroje.
   Ilustrace F
2. Odšroubujte víko nádrže na čerstvou vodu.
   Ilustrace G
3. Vložte odvápňovací kartuši do nádrže na vodu a zatlačte ji, až pevně dosedne.
4. Víko nádrže na čerstvou vodu zase zašroubujte.
5. Nasaďte nádrž na čerstvou vodu.

Upozornění

Při 1. použití páry po vyjmutí a opětovném vložení odvápňovací kartuše může být vyvíjení páry slabé nebo nepravidelné a mohou unikat jednotlivé kapky vody. Přístroj potřebuje krátký čas záběhu, během kterého se odvápňovací kartuše naplní vodou. Množství unikající páry stále vzrůstá a maxima dosahuje asi po 30 sekundách.

Uvedení do provozu

Nasazení čisticího válce

1. Stiskněte tlačítko na odjištění kazety s válcem.
   Ilustrace C
   Kazetu s válcem lze vyjmout z podlahové hlavice.
2. Vyjměte kazetu s válcem.
3. Zasuňte čisticí válec do úchytu kazety s válcem. Věnujte pozornost barevnému přiřazení vnitřku válce a držáku na kazetě s válcem (růžová k růžové).
   Ilustrace D
4. Vložte kazetu s válcem do podlahové hlavice.
   Ilustrace E

Odvíjení síťového kabelu

⚠ *VAROVÁNÍ*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Pokud není napájecí kabel zcela odvinut, existuje riziko, že dosah bude nadhodnocen a napájecí kabel bude poškozen a poškozen.

Elektrický kabel vždy úplně odviňte.

Upozornění

Spodní kabelový hák lze otočit o 360° pro vyjmutí kabelu. Horní kabelový hák není otočný.

1. Otočte spodní kabelový hák nahoru.
2. Síťový kabel úplně sejměte z kabelového háku.
3. Upevněte kabel ve fixaci horního nebo spodního kabelového háku, aby nedošlo k jeho přejetí během čištění.
   Ilustrace H

Plnění nádrže na čerstvou vodu

POZOR

Věcné škody v důsledku neuzavřeného víka nádrže nebo nedostatečně pevně usazené nádrže na vodu

Pokud není víko nádrže správně uzavřeno nebo nádrž na vodu není správně vložena do přístroje, může dojít k úniku kapaliny a k poškození podlahové krytiny.

Když je nádrž na vodu naplněná, dbejte na to, aby bylo víko nádrže bezpečně uzavřeno a nádrž na vodu byla pevně usazena v přístroji.

POZOR

Poškození přístroje

Kvůli nevhodné vodě se mohou trysky ucpat.

Nedoplňujte kondenzační vodou ze sušičky prádla.

Nedoplňujte zachycenou dešťovou vodou.

Neplňte přístroj čisticími prostředky ani jinými přísadami (např. vonné látky nebo ocet).

Upozornění

Při doplňování vody do nádrže na vodu musí být odvápňovací kartuše v nádrži na vodu.

1. Uchopte nádrž na čerstvou vodu za zapuštěné madlo a vyjměte ji z přístroje.
   Ilustrace F
2. Odšroubujte víko nádrže na čerstvou vodu.
   Ilustrace I
3. Naplňte nádrž na čerstvou vodu vodou z vodovodního řádu.
4. Víko nádrže na čerstvou vodu zase zašroubujte.
5. Nasaďte nádrž na čerstvou vodu.

Provoz

Obecná upozornění k ovládání

POZOR

Vlhkost

Poškození majetku citlivých podlah

Před použitím zařízení zkontrolujte podlahu na odolnost proti vodě na nenápadném místě.

Nečistěte povrchy choulostivé na vodu, jako jsou neopracované korkové podlahy (vlhkost může proniknout dovnitř a podlahu poškodit).

POZOR

Věcné škody

Poškození majetku způsobené špičatými, velkými, objemnými předměty.

Přístroj nesmí být skladován a používán na tvrdých hrubých nečistotách a předmětech, protože části se mohou zachytit pod čisticí válec a způsobit škrábance na podlaze.

Před zahájením práce a uskladněním zařízení odstraňte předměty, jako např střepy, oblázky, šrouby nebo části hraček z podlahy.

- Čištění podlah se provádí pohybem přístroje tam a zpět rychlostí podobnou vysávání.
- Pro zajištění důkladného čištění musí být čištěná textilie zcela navlhčena a zahřátá. Za tímto účelem

používejte přístroj v běžném režimu páry po dobu alespoň 3 minut.

- Pro silnější znečištění zvolte běžný režim páry, viz *Výběr režimu čištění*.
  Ilustrace K
- Barva válců označuje, pro které použití jsou zvláště vhodné.
  - Žlutý univerzální válec: univerzálně použitelný
  - Válec se šedými pruhy: čištění koberců
  - Válec s černými pruhy: K čištění odolných tvrdých podlah (např. kámen, keramika); není vhodný pro citlivé podlahy z přírodního kamene (např. mramor, terakota).

Upozornění

Chcete-li dosáhnout optimálního výsledku čištění, umyjte válec v pračce při 60° C před prvním použitím.

POZOR

Věcné škody v důsledku uvolněného válce

Pračka se může poškodit.

Umístěte válec do síťky na prádlo a zároveň naplňte pračku dalším prádlem.

Zapnutí přístroje

POZOR

Poškození přístroje a věcné škody převrácením

Při nedostatečném zajištění může při přerušení práce nebo skladování přístroj spadnout a poškodit se. Přitom může také dojít k úniku kapaliny a tím k poškození podlahové krytiny.

Umístěte přístroj s podlahovou hubicí na pevný povrch.

POZOR

Věcné škody

Pár může z hran uvolňovat vosk, leštidlo na nábytek, plastové povlaky nebo barvy a nákližky.

Nesměřujte páru na hrany s nákližky, protože by se nákližek mohl uvolnit.

Nepoužívejte přístroj k čištění nelakovaného dřeva a parketových podlah.

Nepoužívejte přístroj k čištění lakovaných povrchů ani povrchů s plastovou povrchovou vrstvou, jako je např. kuchyňský a bytový nábytek, dveře a parkety.

POZOR

Znečištění koberců v důsledku použití špinavého válce

Při čištění koberců se nečistoty zachycené ve válci mohou přenést na koberce.

Při čištění koberců používejte čistý válec.

POZOR

Věcné škody v důsledku dlouhodobého napařování

Mramorové podlahy se mohou mírně zakalit, pokud je jedna oblast delší dobu napařována.

Při napařování mramorových podlah dbejte na to, aby byl přístroj neustále v pohybu.

Upozornění

Po každém použití přístroje vyprázdněte a vyčistěte nádrž na odpadní vodu, i když na displeji Displej HMI nesvítí příslušný symbol.

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
2. Stiskněte spínač Zap/Vyp na přístroji.
   Ilustrace J
3. Stiskněte Tlačítko ZAP / VYP na Displej HMI. Symboly režimu čištění na Displej HMI blikají. Přístroj se zahřívá. Odpovídající symbol se zobrazí na displeji Displej HMI a zmizí, jakmile se přístroj zcela zahřeje.
4. Pomocí navigačních kláves vyberte požadovaný režim čištění, viz *Výběr režimu čištění*.
   Ilustrace K

Výběr režimu čištění

K dispozici jsou různé režimy čištění.

	Sání
	Běžný režim páry
	Kombinace vysávání a čištění párou (běžný režim páry)
	Kombinace vysávání a čištění párou (citlivý režim páry)

1. Pomocí navigačních kláves vyberte požadovaný režim čištění.
   Ilustrace K
2. Po výběru režimu čištění stiskněte Tlačítko Start / Pauza pro zahájení čištění.
   Ilustrace L
3. Chcete-li pozastavit čištění, stiskněte tlačítko Tlačítko Start / Pauza.

Upozornění

Pokud se přístroj nepoužívá déle než 2 minuty, automaticky se přepne do pohotovostního režimu.

Doplnění čerstvé vody

Upozornění

Pokud je nádrž na čerstvou vodu prázdná, zobrazí se na displeji Displej HMI odpovídající symbol, viz Symboly na displeji.

Upozornění

Během procesu nevyjímejte odvápňovací kartuši z nádrže na čerstvou vodu.

1. Naplňte nádrž na čerstvou vodu, viz *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.

Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu

Upozornění

Pokud je nádrž na odpadní vodu plná, zobrazí se na displeji Displej HMI odpovídající symbol, viz Symboly na displeji.

1. Přidržte tlakový uzávěr nádrže na odpadní vodu na spodní rukojeti, palcem stiskněte horní rukojeť dolů a vyjměte nádrž na odpadní vodu.
   Ilustrace M
2. Sejměte víko nádrže na odpadní vodu.
3. Vyjměte koš na hrubé nečistoty a stiskněte boční svorky, abyste uvolnili spodní část.
   Ilustrace N
4. Vyprázdněte obě části koše sítka na hrubé nečistoty. V případě odolné nečistoty opláchněte obě části vodou z vodovodního řádu.

5. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu. Pokud jsou na něm odolné nečistoty, vypláchněte nádrž na odpadní vodu vodou z vodovodního řádu.
   Ilustrace O

Upozornění
Zkontrolujte také filtr ve víku nádrže na odpadní vodu, zda není znečištěný, a v případě potřeby jej propláchněte vodou z vodovodního řádu.
Ilustrace P

6. Nechte jednotlivé části nádrže na odpadní vodu vyschnout.
7. Sestavte obě části koše síta na hrubé nečistoty a vložte je do nádrže na odpadní vodu.
8. Nasaďte víko nádrže na odpadní vodu.
9. Nasaďte nádrž na odpadní vodu do přístroje.

Vypnutí přístroje

Upozornění
Pro úsporu energie doporučujeme přístroj při přestávkách v práci delších než 20 minut vypnout.

1. Stiskněte Tlačítko ZAP / VYP na Displej HMI.
   Ilustrace Q
2. Stiskněte spínač Zap/Vyp na přístroji.
   Přístroj je vypnutý.
3. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
4. Sejměte síťový kabel z uchycení kabelového háku.
5. Síťový kabel naviňte kolem kabelového háku.
6. Otočte spodní kabelový hák dolů.

POZOR

Poškození přístroje zkaženou vodou
Pokud není přístroj déle než 2 měsíce používán, může se voda v nádrži zkazit.
Před delším nepoužíváním vyprázdněte nádrž na čerstvou i odpadní vodu.

7. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu, viz *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*.
8. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu, viz *Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu*.

Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu

Upozornění
Během procesu nevyjímejte odvápňovací kartuši z nádrže na čerstvou vodu.

1. Uchopte nádrž na čerstvou vodu za zapuštěné madlo a vyjměte ji z přístroje.
   Ilustrace F
2. Odšroubujte víko nádrže na čerstvou vodu.
   Ilustrace R
3. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu.
4. Víko nádrže na čerstvou vodu zase zašroubujte.
5. Nasaďte nádrž na čerstvou vodu.

Skladování

Skladování přístroje

POZOR

Věcné škody vlivem vlhkosti
Po čištění může vlhkost, která je na čisticím válci poškodit podlahovou krytinu.
Po vyčištění vyjměte čisticí válec a nechte jej uschnout.
Nestavte ani neuskladňujte přístroj na choulostivé podlahy.
Uložte přístroj do parkovací a čisticí stanice.

POZOR

Věcné škody
Pokud je přístroj umístěn nesprávně, může se převrátit.
Neodstavujte přístroj s otočenou rukojetí.
Neopírejte přístroj o nábytek ani jiné předměty.

1. Vyjměte a vyčistěte čisticí válec, viz *Čištění čisticího válce*.
2. Vložte kazetu s válcem do přístroje nebo ji umístěte do parkovací a čisticí stanice, aby uschla.
3. Umístěte přístroj do parkovací a čisticí stanice.

Upozornění
Přístroj musí být odstaven v rovné a svislé poloze. Při odkládání přístroje se musí tělo přístroje dotknout magnetu na podlahové hubici. To lze vnímat akusticky.

4. Přístroj uložte na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

Demontáž lišty rukojeti

POZOR

Časté odstranění rukojeti
Součásti rukojeti se mohou často opakovaným snímáním poškodit.
Po montáži podlahovou hubici už ze základního zařízení nesnímejte.
Rukojeť se smí ze základního zařízení snímat pouze při odeslání přístroje do servisu.

1. Zasuňte šroubovák v úhlu 90 stupňů do malého otvoru na zadní straně lišty rukojeti a sejměte lištu rukojeti.

Péče a údržba

Nastavení tvrdosti vody

POZOR

Poškození přístroje zavápněním
Bez vložené odvápňovací kartuše nebo v případě špatně nastavené tvrdosti vody se může přístroj zavápňovat.
Vždy pracujte s odvápňovací kartuší.
Nastavení přístroje podle místní tvrdosti vody.
Přístroj před použitím v místě s jinou tvrdostí vody (např. po přestěhování) nastavte na aktuální tvrdost vody.

Upozornění
Informace o tvrdosti vody z vodovodního řadu poskytne vodohospodářský úřad nebo městská vodárna.
Tvrdost vody se v režimu pauzy nastavuje pomocí Navigační klávesa „doleva“. Nastavení tvrdosti vody zůstává uloženo tak dlouho, dokud se neprovede nové nastavení (např.po stěhování). Přístroj je z výroby nastaven na tvrdost vody stupně III. Přístroj udává nastavenou tvrdost vody pomocí blikajících impulsů.

Rozsah tvrdosti		**°dH**	**mmol/l**	**Počet blikajících impulsů**
I	měkká	0-7	0-1,3	1x
II	střední	7-14	1,3-2,5	2x
III	tvrdá	14-21	2,5-3,8	3x
IV	velmi tvrdá	>21	>3,8	4x

Upozornění
Odvápňovací účinek kartuše se aktivuje, jakmile se přístroj naplní vodou a spustí. Vodní kámen se zachycuje granulátem v odvápňovací kartuši. Další odstraňování vodního kamene není potřeba.

Upozornění
Granulát v kartuši může změnit barvu po kontaktu s vodou, což souvisí s obsahem minerálů ve vodě. Toto zabarvení je neškodné a nemá žádný negativní vliv na přístroj, čištění nebo způsob činnosti odvápňovací kartuše.

1. Zapněte přístroj, viz *Zapnutí přístroje*.
2. Chcete-li nastavit požadovanou tvrdost vody, stiskněte a podržte tlačítko Navigační klávesa „doleva“ po dobu 4 sekund a poté jej uvolněte. Nové nastavení je indikováno počtem bliknutí symbolu odvápňovací kartuše na Displej HMI.
3. Opakovaným stisknutím tlačítka RESET budete Navigační klávesa „doleva“ přepínat mezi různými stupni tvrdosti vody, až dosáhnete požadovaného stupně tvrdosti vody.

Čištění čisticího válce

POZOR

Zbytky čisticího prostředku z předchozího čištění podlah

Předchozí čištění podlah může zanechat na podlaze zbytky čisticího prostředku, což může vést k tvorbě pěny v čisticím válci.

Po každém použití čisticí válec umyjte pod tekoucí vodou nebo jej vyčistěte v pračce.

POZOR

Poškození při čištění válce změkčovačem tkanin nebo použitím bubnové sušičky

Poškození mikrovláken

Při čištění v pračce nepoužívejte aviváž.

Nevkládejte válec do sušičky.

POZOR

Věcné škody v důsledku uvolněného válce

Pračka se může poškodit.

Umístěte válec do síťky na prádlo a zároveň naplňte pračku dalším prádlem.

1. Stiskněte tlačítko na odjištění kazety s válcem.
   Ilustrace S
   Kazeta s válcem se oddělí od robotického vysavače.
2. Vyjměte kazetu s válcem.
3. Vyjměte čisticí válec z kazety s válcem.
4. Vyčistěte čisticí válec pod tekoucí vodou nebo v pračce při max. teplotě 60 °C.
   Ilustrace T
5. Opláchněte kazetu s válcem vodou z vodovodního řádu.
6. Vložte kazetu s válcem do přístroje nebo ji umístěte do parkovací a čisticí stanice, aby uschla.
7. Nechte čisticí válec uschnout na vzduchu.

Výměna odvápňovací kartuše

POZOR

Poškození přístroje a zkrácená životnost

Nedodržení intervalů výměny (indikace kontrolkou) odvápňovací kartuše může vést k poškození přístroje a zkracuje životnost přístroje.

Dodržujte intervaly výměny (indikace kontrolkou).

Upozornění

Intervaly výměny závisí na místní tvrdosti vody. Oblasti s tvrdou vodou (např. III/IV) mají častější interval výměny než oblasti s měkkou vodou (např. I/II).

1. Uchopte nádrž na čerstvou vodu za zapuštěné madlo a vyjměte ji z přístroje.
   Ilustrace F
2. Odšroubujte víko nádrže na čerstvou vodu.
   Ilustrace U
3. Vyjměte odvápňovací kartuši z nádrže na vodu.
4. Vložte novou odvápňovací kartuši do nádrže na vodu a zatlačte ji, až pevně dosedne.
5. Naplňte nádrž na čerstvou vodu, viz *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.
6. Vložte novou odvápňovací kartuši zpět do přístroje.
   a Zapněte přístroj.
   b Když je přístroj v režimu pauzy, stiskněte a podržte tlačítko Navigační klávesa „doprava“ po dobu 5 sekund.
   Během této doby bliká symbol odvápňovací kartuše.
   Pokud byla odvápňovací kartuše úspěšně resetována, symbol odvápňovací kartuše 1x zeleně blikne.

Upozornění

Při 1. použití páry po vyjmutí a opětovném vložení odvápňovací kartuše může být vyvíjení páry slabé nebo nepravidelné a mohou unikat jednotlivé kapky vody. Přístroj potřebuje krátký čas záběhu, během kterého se odvápňovací kartuše naplní vodou. Množství unikající páry stále vzrůstá a maxima dosahuje asi po 30 sekundách.

Provedení samočištění

POZOR

Vznik zápachu v důsledku hromadění nečistot nebo bakterií

Pokud se přístroj po ukončení provozu nevyčistí, může hromadění nečistot a bakterií v přístroji vytvářet nepříjemný zápach.

Po dokončení práce uveďte přístroj do parkovací a čisticí stanice a spusťte proces samočištění.

Čistěte podlahovou hlavici v parkovací a čisticí stanici pouze s automatickým samočištěním a ne samostatným naléváním vody do stanice. Ujistěte se, že je nádrž na odpadní vodu vložena.

Nečistěte přístroj ani horní nebo spodní část podlahové hlavice pod tekoucí vodou nebo pod sprchovou hlavicí, jinak by mohla proniknout voda.

Upozornění

Samočištění lze provést pouze tehdy, když je přístroj zapnutý.

1. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu a znovu ji nasaďte, viz *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*.
2. Naplňte nádrž na čerstvou vodu minimálně 200 ml, viz *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.
3. Umístěte přístroj do parkovací a čisticí stanice.
4. Stiskněte a podržte Tlačítko Start / Pauza po dobu 3 sekund pro spuštění samočištění.
   Ilustrace V
   Symbol samočištění na Displej HMI bliká.
   LED kontrolka na podlahové hlavici bliká.
   Oplachovací proces začíná a trvá asi 3 minut.
5. Jakmile je proces oplachování dokončen, LED kontrolka a symbol samočištění na Displej HMI zhasnou.
6. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu, viz *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*.
7. Vyčistěte čisticí válec, viz *Čištění čisticího válce*.
8. Očistěte spodní stranu podlahové hlavice a válcový pohon vlhkým hadříkem.
9. Vyprázdněte a vysušte parkovací a čisticí stanici.
10. Pokud je v nádrži na čerstvou vodu stále voda, vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu, viz *Vyprázdnění nádrže na čerstvou vodu*.

Nápověda při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Chyba	Příčina	Odstranění
Žádná pára / málo páry i přes dostatek vody v nádrži na čerstvou vodu	Odvápňovací kartuše není nasazena nebo je nasazena nesprávně.	1. Vložte odvápňovací kartuši a / nebo zkontrolujte, zda je odvápňovací kartuše pevně usazena v nádrži na čerstvou vodu a případně ji ještě jednou přitlačte.
	Odvápňovací kartuše byla během doplňování vody vyjmuta a / nebo byla vložena nová odvápňovací kartuše	1. Během doplňování vody vždy ponechte odvápňovací kartuši v nádrži na čerstvou vodu.
Symbol odvápňovací kazety na Displej HMI svítí oranžově	Životnost odvápňovací kartuše končí za 2 hodiny.	1. Vyměňte odvápňovací kartuši před koncem její životnosti, viz *Výměna odvápňovací kartuše*.
Symbol odvápňovací kartuše na Displej HMI svítí červeně	Životnost odvápňovací kartuše končí za 1 hodinu.	1. Vyměňte odvápňovací kartuši před koncem její životnosti, viz *Výměna odvápňovací kartuše*.
Symbol odvápňovací kartuše na Displej HMI bliká červeně a přístroj lze provozovat pouze v sacím režimu	Odvápňovací kartuši je nutné vyměnit.	1. Proveďte výměnu odvápňovací kartuši, viz *Výměna odvápňovací kartuše*.
Symbol nádrže na čistou vodu na Displej HMI svítí bíle	Nádrž na čerstvou vodu je prázdná.	1. Naplňte nádrž na čerstvou vodu, viz *Plnění nádrže na čerstvou vodu*.
Symbol nádrže na čerstvou vodu na Displej HMI bliká zeleně	Odvzdušnění systému je aktivní. Vyjmutí nádrže na čerstvou vodu nebo odvápňovací kartuše může způsobit vniknutí vzduchu do systému. To narušuje výstup páry. Po naplnění nádrže na čerstvou vodu a opětovném spuštění procesu čištění se přístroj automaticky odvzdušní a zobrazí tento proces na displeji Displej HMI. Tím se odstraní vzduch z vodních a parních trubek a obnoví se funkce páry. ***Upozornění*** *Během aktivního odvzdušnění systému lze přístroj použít k čištění. Výstup páry může probíhat nepravidelně.*	1. Nepřerušujte odvzdušnění systému. Po úspěšném odvzdušnění zhasne zelený blikající symbol nádrže na čerstvou vodu.
Symbol nádrže na odpadní vodu na Displej HMI svítí červeně	Nádrž na odpadní vodu je plná.	1. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu, viz *Vyprázdnění nádrže na odpadní vodu*.
Symbol výstražného trojúhelníku na Displej HMI svítí červeně	Čisticí válec je zablokovány.	1. Zkontrolujte čisticí válec, zda v něm nejsou žádné předměty. 2. V případě potřeby vyjměte čisticí válec. 3. Odstraňte blokující předměty. 4. Vložte čisticí válec zpět do přístroje.
Symbol výstražného trojúhelníku na Displej HMI svítí červeně, čištění nelze spustit a kryt je horký	Přístroj je přehřátý.	1. Nechte přístroj vychladnout. 2. Přístroj zapněte teprve tehdy, až dostatečně vychladne.
Symbol výstražného trojúhelníku a symbol nádrže na odpadní vodu na Displej HMI blikají červeně po zapnutí přístroje.	Snímač hladiny v nádrži na odpadní vodu je vadný. Přístroj však lze i nadále používat k čištění.	1. Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis. 2. Pokud se přístroj mezitím nadále používá k čištění, automaticky vyprázdněte a vyčistěte nádrž na odpadní vodu.

Chyba	Příčina	Odstranění
Zachycení nečistot nefunguje a podlaha je velmi mokrá	Sací kanál, sací trubka nebo vstup do nádrže na odpadní vodu mohou být ucpané cizími předměty.	1. Demontujte čisticí válec, sací kanál a nádrž na odpadní vodu. 2. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu. 3. Zkontrolujte těsnost všech částí nádrže na odpadní vodu a odstraňte veškeré cizí předměty a nečistoty. 4. Vyčistěte sací kanál a odstraňte všechny cizí předměty. Za tímto účelem vyjměte kazetu s válcem a zkontrolujte kruhový otvor, zda v něm nejsou cizí předměty. 5. Zkontrolujte, zda se sací hadice v přístroji volně pohybuje. 6. Po každém použití přístroje proveďte samočištění.
Nádrž na odpadní vodu je naplněna nad limit naplnění	Snímač na nádobě na nečistoty je znečištěný a nedokáže detekovat hladinu naplnění.	1. Vypněte přístroj. 2. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky. 3. Vyjměte a vyčistěte nádrž na odpadní vodu. 4. Vyčistěte snímač na přístroji ve spodní části nádrže na odpadní vodu a také uvnitř nádrže na odpadní vodu vlhkým hadříkem.
Symbol výstražného trojúhelníku na Displej HMI svítí červeně a čištění nelze spustit	Přístroj je poškozený.	1. Kontaktujte autorizovaný zákaznický servis.
Všechny symboly na Displej HMI svítí červeně	Spojení k displeji je přerušené.	1. Vypněte přístroj. 2. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky. 3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. 4. Zapněte přístroj. 5. Ujistěte se, že je lišta rukojeti řádně připojena k přístroji. 6. V případě potřeby demontujte lištu rukojeti a odstraňte všechny cizí předměty. 7. Namontujte lištu rukojeti.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.
(Adresa viz zadní stranu)
Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Technické údaje

		SCV 4
Elektrické připojení		
Napětí	V	220-240
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50-60
Krytí		IPX4
Třída krytí		I
Výkonnostní údaje přístroje		
Topný výkon	W	1300
Jmenovitý příkon	W	1600

		SCV 4
Doba ohřevu	sekundy	30
Množství páry	g/min	30
Doba chodu na jedno naplnění nádrže (stupeň páry 1)	min	50
Doba chodu na jedno naplnění nádrže (stupeň páry 2)	min	16,5
Množství náplně		
Objem nádrže na čistou vodu	l	0,5
Objem nádrže na špinavou vodu	l	0,2
Objem koše na hrubé nečistoty	l	0,15
Rozměry a hmotnosti		
Délka kabelu	m	8
Hmotnost	kg	7,15
Délka	mm	250
Šířka	mm	300
Výška	mm	1220

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Bezpečnostné pokyny 169
Bezpečnostné zariadenia 170
Ochrana životného prostredia 170
Používanie v súlade s účelom 170
Príslušenstvo a náhradné diely 170
Rozsah dodávky 170
Opis prístroja 170
Opis funkcie 171
Montáž lišty s rukoväťou 171
Prvé uvedenie do prevádzky 171
Uvedenie do prevádzky 172
Prevádzka 172
Skladovanie 174
Ošetrovanie a údržba 174
Pomoc pri poruchách 176
Záruka 177
Technické údaje 177

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte túto kapitolu s bezpečnostnými pokynmi a tento pôvodný návod na použitie. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Pôvodný návod na použitie si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné zohľadňovať aj príslušne platné všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *VÝSTRAHA*

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ *UPOZORNENIE*

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Elektrické komponenty

⚠ *NEBEZPEČENSTVO* *• Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. • Prístroj neponárajte do vody. • Prístroj pripojte len k striedavému prúdu. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Spojenie sieťovej zástrčky a predlžovacieho vedenia nesmie ležať vo vode. • Pri čistení prístroj nesmie byť zapojený v podlahovej zásuvke.*

⚠ *VÝSTRAHA* *• Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • Vo vlhkých miestnostiach, napr. v kúpeľni, prístroj používajte len v zástrčkách s predradeným ochranným vypínačom FI. • Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. • Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Používajte iba elektrické predlžovacie vedenia chránené pred striekajúcou vodou s minimálnym prierezom 3x1 mm^2. • Spojky na sieťovom pripojovacom káble alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou. • Pri dlhších prestávkach v prevádzke, po použití alebo pred údržbou prístroj odpojte zo siete. • Údržbové práce vykonávajte iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke a vychladnutom prístroji. • Prístroj obsahuje elektrické komponenty. Prístroj a ani hornú alebo dolnú stranu podlahovej hlavice nečistite pod tečúcou vodou alebo pod sprchovou hlavicou, pretože inak môže dôjsť k vniknutiu vody.*

⚠ *UPOZORNENIE* *• Prístroj nenoste/nepreprávujte uchopením za sieťový pripájací kábel. • Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel. • Prístroj nepoužívajte spolu s ďalšími zariadeniami cez predlžovacie káble s viacerými zásuvkami. • Opravy nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.*

Bezpečná manipulácia

⚠ *NEBEZPEČENSTVO* *• Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

⚠ *VÝSTRAHA* *• Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Časti tela (napr. prsty, vlasy) držte mimo dosahu rotujúceho čistiaceho valca. • V nebezpečných oblastiach (napr. na čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. Prístroj neprevádzkujte v priestoroch ohrozených explóziou. • Deti a osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, nesmú používať tento prístroj. Miestne predpisy môžu určovať vek osôb, ktoré môžu vykonávať obsluhu prístroja. • Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. • Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám. • Deti sa s prístrojom nesmú hrať. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením. • Prístroj musí byť mimo dosahu detí, keď je zapojený do siete alebo počas vychladnutia. • Deti smú čistenie a užívateľskú údržbu vykonávať len pod dozorom. • Riziko poranenia špicatými predmetmi (napr. trieskami). Pri čistení hlavice na podlahu si chráňte ruky. • Počas čistenia parou alebo pri zahrievaní dýzy sa nedotýkajte dýzy na čistenie parou ani priľahlých povrchov. • Paru nesmerujte proti ľuďom alebo zvieratám.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *● Nepoužívajte zariadenie, ak predtým došlo k jeho pádu alebo ak je viditeľne poškodené resp. netesné. ● Prístroj používajte a skladujte len v zmysle popisu resp. obrázka. ● Nehody alebo poškodenia spôsobené pádom prístroja. Pred každou činnosťou s alebo na prístroji musíte zabezpečiť stabilitu. ● Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru. ● Okamžite zastavte prevádzku, ak sa prístroj prehrieva, vydáva nezvyčajné zvuky, vytvára nezvyčajné pachy alebo má nízky sací výkon. ● Povrchy nôh sa môžu počas používania zahriať.*

POZOR *● Poškodenie prístroja. Do nádrže na vodu nikdy nedávajte rozpúšťadlá, tekutiny s obsahom rozpúšťadiel alebo nezriedené kyseliny (napr. čistiace prostriedky, benzín, riedidlo na farbu a acetón). ● Do nádrže na čistú vodu nedávajte kyselinu octovú, odvápňovač, éterické oleje alebo podobné látky. Dbajte tiež na to, aby tieto látky prístroj neabsorboval. ● Prístroj zapnite len vtedy, keď je nainštalovaná nádrž na čistú vodu, nádrž na znečistenú vodu a kartuša na odstránenie vodného kameňa. ● Nevysávajte prístrojom ostré alebo väčšie predmety, ako sú napr. črepy, kamienky alebo časti hračiek. ● Prístroj nepoužívajte na absorpciu nebezpečných materiálov a chemikálií, ako sú rozpúšťadlá, čistiace prostriedky na odtoky, silné kyseliny alebo zásady. ● Pomocou prístroja nevysávajte ultrajemné častice, ako je vápno, cement, piliny, sadrový prášok alebo popol. ● Prístroj nepoužívajte na čistenie kože, voskovaného nábytku alebo podláh, syntetických vlákien, zamatu alebo iných citlivých materiálov/materiálov citlivých na paru. ● Prístroj neťahajte cez podlahovú mriežku konvektorových vykurovacích telies. Prístroj nemôže absorbovať unikajúcu vodu, ak prechádza cez mriežku. ● Do otvorov nezavádzajte žiadne predmety. Nepoužívajte prístroj, ak sú otvory upchaté. Uistite sa, že sú bez prachu, vlákien, vlasov a všetkého, čo by mohlo brániť prúdeniu vzduchu. ● Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. ● Pri dlhších prestávkach v práci a po ukončení práce prístroj vypnite hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. ● Prístroj neumiestňujte do stojatej vody ani ho neponárajte a nečistite zaplavené oblasti. ● Po každom použití vyčistite nádobu na špinavú vodu, aby ste predišli možným zablokovaniam, ktoré by mohli viesť k nízkemu saciemu výkonu, prehriatiu motora alebo skráteniu životnosti prístroja. ● Prístroj chráňte pred dažďom. Prístroj neskladujte vonku.*

Bezpečnostné zariadenia

⚠ *UPOZORNENIE*

Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu chýbajúcich alebo zmenených bezpečnostných zariadení!
Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu. Bezpečnostné zariadenia neobchádzajte, neodstraňujte ani nevypínajte.

Bezpečnostný ventil

Ak by v prípade chyby vznikol príliš vysoký tlak, tak bezpečnostný ventil sa odvedením do okolia postará o jeho zníženie.

Tavná poistka

Tavná poistka zabráni prehriatiu prístroja. Ak sa prístroj prehreje, prevádzka s parou sa vypne. Prístroj sa môže stále používať na suché čistenie.

Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky sa obráťte na príslušný zákaznícky servis spoločnosti KÄRCHER.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)
Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Používanie v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v súkromných domácnostiach na čistenie rovných tvrdých podláh (napr. kamenných podláh, dlažieb a PVC podláh, parkiet, vinylu a laminátu), ktoré sú odolné voči vysokej teplote, tlaku a vlhkosti prístroja. Pomocou tohto prístroja nečistite žiadne podlahové krytiny, ktoré sú citlivé na vodu, ako sú napr. neošetrené korkové podlahy, pretože môže dôjsť k vniknutiu vlhkosti a poškodeniu podlahy.
Prístroj je vhodný aj na vysávanie kobercov.
Čistiace prostriedky nie sú potrebné.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

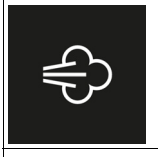
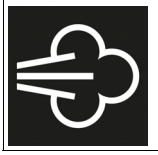
Opis prístroja

V tomto návode na obsluhu je popísané maximálne vybavenie. V závislosti od modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozrite si obal).
Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.
Obrázok A

(1) Rukoväť
(2) Displej HMI
(3) Navigačné tlačidlo „vľavo“
(4) Tlačidlo ZAP/VYP
(5) Navigačné tlačidlo „vpravo“
(6) Tlačidlo Štart/pozastavenie
(7) Lišta rukoväti
(8) Veko nádrže na čistú vodu
(9) Kartuša na odstránenie vodného kameňa
(10) Nádrž na čistú vodu

⑪ LED osvetlenie
⑫ Čistiaci valec
⑬ Valcová kazeta
⑭ Nádrž na znečistenú vodu
⑮ Košíkový filter na hrubé nečistoty
⑯ Veko nádrže na znečistenú vodu
⑰ Filter
⑱ Držadlo
⑲ Zapínač/vypínač
⑳ Hák pre kábel
㉑ Sieťový kábel

Symboly na displeji

Symbol	Popis
	Prístroj vykonáva samočistenie.
	Prístroj sa zahrieva.
	Kartuša na odstránenie vodného kameňa sa musí vymeniť, pozri *Pomoc pri poruchách*.
	Prístroj je prevádzkovaný v sacom režime.
	Prístroj je prevádzkovaný v senzitívnom parnom režime. Množstvo pary je menšie.
	Prístroj je prevádzkovaný v bežnom parnom režime.

Symbol	Popis
	Nádrž na čistú vodu je prázdna.
	Vyskytla sa chyba, pozri *Pomoc pri poruchách*.
	Nádrž na znečistenú vodu je plná.

Opis funkcie

Prístroj funguje ako parný čistič, čistič na tvrdé podlahy a vysávač v jednom, čo poskytuje riešenie 3 v 1 pre všetky typy hrubých a jemných nečistôt.
Rotačný valec je navlhčený parou a účinne a rýchlo čistí širokú škálu najrôznejších typov podláh a kobercov. Čistiace prostriedky nie sú potrebné.

Montáž lišty s rukoväťou

POZOR

Poškodenie prístroja
Neustálym odoberaním môže dôjsť k poškodeniu konštrukčných dielov rukoväte.
Rukoväť po zmontovaní už neodoberajte zo základného prístroja.
Rukoväť sa zo základného prístroja smie odobrať len vtedy, keď sa prístroj odosiela do servisu.

1. Pevne podržte základný prístroj.
2. Lištu s rukoväťou vložte až na doraz do základného prístroja tak, aby počuteľne zapadla. Lišta s rukoväťou musí byť v prístroji pevne upevnená.
   Obrázok B

Prvé uvedenie do prevádzky

Nasadenie kartuše na odstránenie vodného kameňa

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené tvorbou vodného kameňa
Kartuša na odstránenie vodného kameňa funguje optimálne, len ak sa prístroj pred 1. Prevádzku prispôsobte miestnej tvrdosti vody.
Prístroj nastavte na miestnu tvrdosť vody.
Pred použitím prístroja v oblasti s inou tvrdosťou vody (napr. po presťahovaní), prístroj nastavte na aktuálnu tvrdosť vody.

1. Nádrž na čistú vodu uchopte za priehlbiny rukovätí a vyberte ju z prístroja.
   Obrázok F
2. Odskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
   Obrázok G

3. Kartušu na odstránenie vodného kameňa vložte do nádrže na vodu a zatláčajte ju až kým bude poriadne upevnená.
4. Znovu priskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
5. Znovu vložte nádrž na čistú vodu.

Upozornenie

Pri 1. parnom čistení po odobratí a opätovnom vložení kartuše na odstránenie vodného kameňa môže byť tvorba pary slabá alebo nepravidelná a môže dôjsť k vytekaniu jednotlivých kvapiek vody. Prístroj potrebuje krátku dobu nábehu, počas ktorej sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa naplní vodou. Množstvo unikajúcej pary postupne rastie, až kým sa po cca 30 sekundách nedosiahne maximálne množstvo pary.

Uvedenie do prevádzky

Vloženie čistiaceho valca

1. Stlačte tlačidlo na odblokovanie valcovej kazety.
   Obrázok C
   Valcovú kazetu je možné odpojiť od hlavice na podlahu.
2. Vyberte valcovú kazetu.
3. Čistiaci valec nasaďte do držiaka valcovej kazety. Dávajte pozor na farebné priradenie vnútornej strany valca a držiaka na valcovej kazete (ružová k ružovej).
   Obrázok D
4. Vložte valcovú kazetu do hlavice na podlahu.
   Obrázok E

Odvinutie sieťového kábla

⚠ *VÝSTRAHA*

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

V prípade neúplne odvinutého sieťového kábla hrozí nebezpečenstvo precenenia dosahu a následného namáhania a poškodenia sieťového kábla.

Sieťový kábel vždy úplne odviňte.

Upozornenie

Dolný hák na kábel je možné na účely odvíjania kábla otáčať o 360°. Horný hák na kábel nemožno otáčať.

1. Dolný hák na kábel otočte smerom nahor.
2. Celý sieťový kábel odstráňte z háku na kábel.
3. Kábel umiestnite do upevnenia horného alebo dolného háku na kábel, aby ste po ňom pri vykonávaní čistiacich prác neprešli.
   Obrázok H

Naplnenie nádrže na čistú vodu

POZOR

Vecné škody v dôsledku neuzatvoreného veka nádrže alebo nesprávne upevnenej nádrže na vodu

V prípade nesprávne zatvoreného veka nádrže alebo nesprávneho vloženia nádrže na vodu do prístroja môže dôjsť k úniku kvapaliny a poškodeniu podlahovej krytiny.

Dbajte na to, aby bolo veko naplnenej nádrže spoľahlivo zatvorené a aby bola nádrž na vodu správne upevnená v prístroji.

POZOR

Poškodenia prístroja

V dôsledku používania nevhodnej vody môže dôjsť k upchatiu dýz.

Nenapĺňajte kondenzovanú vodu zo sušičky na prádlo.

Nenapĺňajte nahromadenú dažďovú vodu.

Nepridávajte žiadne čistiace prostriedky alebo iné prísady (napr. arómy alebo ocot).

Upozornenie

Pri napĺňaní nádrže na vodu sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa musí nachádzať v nádrži.

1. Nádrž na čistú vodu uchopte za priehlbiny rukovätí a vyberte ju z prístroja.
   Obrázok F
2. Odskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
   Obrázok I
3. Nádrž na čistú vodu naplňte vodou z vodovodu.
4. Znovu priskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
5. Znovu vložte nádrž na čistú vodu.

Prevádzka

Všeobecné upozornenia týkajúce sa obsluhy

POZOR

Vlhkosť

Vecné škody na citlivých podlahách

Pred použitím prístroja na nenápadnom mieste skontrolujte, či podlaha je vodotesná.

Pomocou tohto prístroja nečistite žiadne podlahové krytiny, ktoré sú citlivé na vodu (napr. neošetrené korkové podlahy), pretože môže dôjsť k vniknutiu vlhkosti a poškodeniu podlahy.

POZOR

Vecné škody

Poškodenie prístroja špicatými, veľkými, objemnými predmetmi.

Prístroj sa nesmie skladovať a používať na tvrdých hrubých nečistotách a predmetoch, pretože diely sa môžu zachytiť pod nádržou na znečistenú vodu a spôsobiť škrabance na podlahe a nádrži.

Pred začatím prác a uskladnením prístroja z podlahy odstráňte predmety, ako sú napr. črepy, kamienky, skrutky alebo časti hračiek.

- Čistenie podláh sa vykonáva pohybom prístroja tam a späť rýchlosťou podobnou vysávaniu.
- Aby sa zabezpečilo dôkladné čistenie, čistiaca textília musí byť úplne navlhčená a zahriata. Na tento účel používajte prístroj v bežnom parnom režime aspoň 3 minúty.
- V prípade silnejšieho znečistenia zvoľte bežný parný režim, pozri *Výber režimu čistenia*.
  Obrázok K
- Farba valcov označuje, na ktoré použitie sú špeciálne vhodné.
  - Žltý univerzálne valec: univerzálne použitie
  - Valec so sivými pruhmi: na čistenie kobercov
  - Valec s čiernymi pruhmi: Na čistenie odolných tvrdých podláh (napr. kameň, keramika); nevhodné na citlivé podlahy z prírodného kameňa (napr. mramor, terakota).

Upozornenie

Aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia, pred prvým použitím vyperte valce v práčke pri 60 °C.

POZOR

Vecné škody spôsobené uvoľneným valcom

Práčka sa môže poškodiť.

Umiestnite valec do pracieho vrecúška a do práčky vložte ďalšiu bielizeň.

Zapnutie prístroja

POZOR

Poškodenia prístroja a vecné škody v dôsledku prevrátenia

V dôsledku nedostatočného zaistenia môže pri prerušení práce, resp. skladovaní dôjsť k prevráteniu a poško-

deniu prístroja. Takisto môže pritom dôjsť k úniku kvapaliny a následnému poškodeniu podlahovej krytiny. Prístroj s hubicou na podlahu umiestnite na pevný podklad.

POZOR

Vecné škody

Para môže uvoľniť vosk, politúru na nábytok, plastové povrchové úpravy alebo farbu a náglejky na hranách. Paru nesmerujte na lepené hrany, pretože by sa mohli uvoľniť náglejky.

Prístroj nepoužívajte na čistenie nezapečatených drevených alebo parketových podláh.

Prístroj nepoužívajte na čistenie lakovaných povrchov ani povrchov s plastovou povrchovou úpravou, ako napr. kuchynský a bytový nábytok, dvere alebo parkety.

POZOR

Znečistenie kobercov použitím znečisteného valca

Pri čistení kobercov sa nečistoty uviaznuté vo valci môžu preniesť na koberce.

Na čistenie kobercov použite čerstvý valec.

POZOR

Vecné škody v dôsledku dlhodobého usadzovania pár

Mramorové podlahy sa môžu pri dlhodobom čistení parou mierne zakaliť.

Pri čistení mramorových podláh parou sa uistite, že sa prístroj neustále pohybuje.

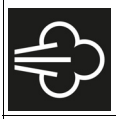
Upozornenie

Po každom použití prístroja vyprázdnite a vyčistite nádrž na znečistenú vodu, aj keď sa na Displej HMI nerozsvieti príslušný symbol.

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
2. Stlačte zapínač/vypínač na prístroji.
   Obrázok J
3. Stlačte Tlačidlo ZAP/VYP na Displej HMI.
   Symboly režimov čistenia na Displej HMI blikajú.
   Prístroj sa zahrieva. Príslušný symbol sa zobrazí na Displej HMI a zhasne hneď po úplnom zahriatí prístroja.
4. Pomocou navigačných tlačidiel vyberte požadovaný režim čistenia, pozri *Výber režimu čistenia*.
   Obrázok K

Výber režimu čistenia

K dispozícii sú rôzne režimy čistenia:

	Vysávanie
	Bežný parný režim
	Kombinácia vysávania a parného čistenia (bežný parný režim)
	Kombinácia vysávania a parného čistenia (senzitívny parný režim)

1. Pomocou navigačných tlačidiel vyberte požadovaný režim čistenia.
   Obrázok K
2. Po výbere režimu čistenia začnite čistenie stlačením tlačidla Tlačidlo Štart/pozastavenie.
   Obrázok L
3. Ak chcete pozastaviť čistenie, stlačte tlačidlo Tlačidlo Štart/pozastavenie.

Upozornenie

Ak je prístroj mimo prevádzky dlhšie ako 2 minúty, prístroj sa automaticky prepne do pohotovostného režimu.

Doplnenie čistej vody

Upozornenie

Ak je nádrž na čistú vodu prázdna, na Displej HMI sa zobrazí príslušný symbol, pozri Symboly na displeji.

Upozornenie

Počas procesu nevyberajte kazetu na odstránenie vodného kameňa z nádrže na čistú vodu.

1. Naplňte nádrž na čistú vodu, pozri *Naplnenie nádrže na čistú vodu*.

Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu

Upozornenie

Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, zobrazí sa príslušný symbol na Displej HMI, pozri Symboly na displeji.

1. Tlakový uzáver nádrže na znečistenú vodu pridržte na spodnej lište rukoväte, palcom zatlačte hornú lištu rukoväte nadol a vyberte nádrž na znečistenú vodu.
   Obrázok M
2. Odoberte veko nádrže na znečistenú vodu.
3. Odstráňte košíkový filter na hrubé nečistoty a stlačením bočných svoriek uvoľnite spodnú časť.
   Obrázok N
4. Vyprázdnite obe časti košíkového filtra na hrubé nečistoty. V prípade zaschnutých nečistôt opláchnite obe časti vodou z vodovodu.
5. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu. V prípade zaschnutých nečistôt nádrž na znečistenú vodu vypláchnite vodou z vodovodu.
   Obrázok O

Upozornenie

Skontrolujte tiež, či filter vo veku nádrže na znečistenú vodu neobsahuje nečistoty, a v prípade potreby ho vypláchnite vodou z vodovodu.

Obrázok P

6. Nechajte jednotlivé časti nádrže na znečistenú vodu vyschnúť.
7. Zmontujte obidve časti košíkového filtra na hrubé nečistoty a vložte do nádrže na znečistenú vodu.
8. Nasaďte veko nádrže na znečistenú vodu.
9. Nádrž na znečistenú vodu vložte do prístroja.

Vypnutie prístroja

Upozornenie

Na úsporu energie odporúčame vypnúť prístroj v prípade prestávok v prevádzke dlhších ako 20 minút.

1. Stlačte Tlačidlo ZAP/VYP na Displej HMI.
   Obrázok Q
2. Stlačte zapínač/vypínač na prístroji.
   Prístroj je vypnutý.
3. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
4. Odstráňte sieťový kábel z fixácie háku ma kábel.
5. Sieťový kábel naviňte na hák na kábel.
6. Dolný hák na kábel otočte smerom nadol.

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené hnilobnými procesmi vo vode

Ak sa prístroj nepoužíva dlhšie ako 2 mesiace, môže vo vode v nádrži dôjsť k hnilobným procesom.
Pred dlhými prestávkami v prevádzke vyprázdnite nádrž na čistú vodu aj nádrž na znečistenú vodu.

7. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu, pozrite si *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*.
8. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu, pozri *Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.*.

Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.

Upozornenie

Počas procesu nevyberajte kazetu na odstránenie vodného kameňa z nádrže na čistú vodu.

1. Nádrž na čistú vodu uchopte za priehlbiny rukoväti a vyberte ju z prístroja.
   Obrázok F
2. Odskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
   Obrázok R
3. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.
4. Znovu priskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
5. Znovu vložte nádrž na čistú vodu.

Skladovanie

Uschovanie prístroja

POZOR

Vecné škody v dôsledku vlhkosti

Po čistení môže vlhkosť nachádzajúca sa na čistiacom valci poškodiť podlahovú krytinu.
Po ukončení čistiacich prác odstráňte čistiaci valec a nechajte ho vyschnúť.
Prístroj neumiestňujte alebo neskladujte na citlivých podlahách.
Prístroj skladujte v parkovacej a čistiacej stanici.

POZOR

Vecné škody

Nesprávne odstavenie môže spôsobiť prevrátenie prístroja.
Prístroj neukladajte s otočenou rukoväťou.
Prístroj neopierajte o nábytok alebo iné predmety.

1. Vyberte a vyčistite čistiaci valec, pozri *Čistenie čistiaceho valca*.
2. Vložte valcovú kazetu do prístroja alebo ju umiestnite na parkovaciu a čistiacu stanicu na sušenie.
3. Prístroj umiestnite do parkovacej a čistiacej stanice.

Upozornenie

Prístroj musí byť umiestnený v rovnej, zvislej polohe. Pri odstavení musí byť telo prístroja v kontakte s magnetom na hubici na podlahu. To je možné vnímať akusticky.

4. Skladujte ho na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odstránenie lišty s rukoväťou

POZOR

Časté odoberanie rukoväte

Častým odoberaním môže dôjsť k poškodeniu konštrukčných dielov rukoväte.
Rukoväť po jej namontovaní už neodoberajte zo základného prístroja.
Rukoväť sa zo základného prístroja smie odobrať len vtedy, keď sa prístroj odosiela do servisu.

1. Skrutkovač v 90° uhle vsuňte do malého otvoru na zadnej strane lišty s rukoväťou a odoberte lištu s rukoväťou.

Ošetrovanie a údržba

Nastavenie tvrdosti vody

POZOR

Poškodenie prístroja spôsobené tvorbou vodného kameňa

Bez nasadenej kartuše na odstránenie vodného kameňa a pri nesprávne nastavenej tvrdosti vody môže dochádzať k tvorbe vodného kameňa v prístroji.
Prácu vždy vykonávajte s nasadenou kartušou na odstránenie vodného kameňa.
Prístroj nastavte na miestnu tvrdosť vody.
Ak sa prístroj používa v oblasti s inou tvrdosťou vody (napr. po presťahovaní), musí sa nanovo nastaviť na aktuálnu tvrdosť vody.

Upozornenie

Vodohospodársky podnik alebo podniky verejných služieb vám poskytnú informáciu o tvrdosti vody z vodovodu.

Tvrdosť vody sa nastavuje v režime prestávky pomocou Navigačné tlačidlo „vľavo“. Tvrdosť vody zostane tak dlho uložená v pamäti, kým sa nevykoná nové nastavenie (napr.po presťahovaní). Prístroj je vo výrobe nastavený na maximálnu tvrdosť vody, stupeň III. Na prístroji sa nastavená tvrdosť vody zobrazí pomocou impulzov blikania.

Rozsah tvrdosti		°dH	mmol/l	Počet impulzov blikania
I	mäkká	0-7	0-1,3	1x
II	stredná	7-14	1,3-2,5	2x
III	tvrdá	14-21	2,5-3,8	3x
IV	veľmi tvrdá	>21	>3,8	4x

Upozornenie

Účinok kartuše na odstraňovanie vodného kameňa sa aktivuje ihneď po naplnení nádrže vodou a uvedení prístroja do prevádzky. Vodný kameň, ktorý sa nachádza vo vode, je zachytený granulátom v kartuši na odstránenie vodného kameňa. Ďalšie odstraňovanie vodného kameňa nie je potrebné.

Upozornenie

Granulát v kartuši môže po kontakte s vodou zmeniť farbu, čo súvisí s obsahom minerálnych látok vo vode. Táto zmena farby je nepodstatná a nemá žiadny negatívny vplyv na prístroj, čistiace práce alebo funkčnosť kartuše na odstránenie vodného kameňa.

1. Zapnite prístroj, pozri *Zapnutie prístroja*.
2. Ak chcete nastaviť požadovanú tvrdosť vody, stlačte Navigačné tlačidlo „vľavo“ a podržte po dobu 4 sekúnd a znovu uvoľnite.
   Nové nastavenie je signalizované počtom blikajúcich impulzov symbolom kartuše na odstránenie vodného kameňa na Displej HMI.
3. V závislosti od potreby znovu stlačte Navigačné tlačidlo „vľavo“ a môžete prepínať medzi rôznymi stupňami tvrdosti vody až do dosiahnutia požadovaného stupňa tvrdosti vody.

Čistenie čistiaceho valca

POZOR

Zvyšky čistiaceho prostriedku z predchádzajúceho čistenia podláh

V dôsledku predchádzajúceho čistenia podlahy sa na podlahe môžu nachádzať zvyšky čistiaceho prostriedku, čo môže viesť k tvorbe peny v čistiacom valci.

Valec po každom použití umyte pod tečúcou vodou alebo ho vyperte v práčke.

POZOR

Poškodenie čistením valca aviválou alebo bubnovou sušičkou

Poškodenie mikrovlákien
Pri čistení v práčke nepoužívajte aviváž.
Valec nevkladajte do sušičky.

POZOR

Vecné škody spôsobené uvoľneným valcom

Práčka sa môže poškodiť.
Umiestnite valec do pracieho vrecúška a do práčky vložte ďalšiu bielizeň.

1. Stlačte tlačidlo na odblokovanie valcovej kazety.
   Obrázok S
   Valcová kazeta sa oddelí od čistiaceho robota.
2. Vyberte valcovú kazetu.
3. Čistiaci valec vyberte z valcovej kazety.
4. Čistiaci valec čistite pod tečúcou vodou alebo v práčke pri maximálnej teplote 60 °C.
   Obrázok T
5. Opláchnite valcovú kazetu vodou z vodovodu.
6. Vložte valcovú kazetu do prístroja alebo ju umiestnite na parkovaciu a čistiacu stanicu na sušenie.
7. Čistiaci valec nechajte vyschnúť na vzduchu.

Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa

POZOR

Poškodenia prístroja a skrátená životnosť

Pri nedodržaní intervalov výmeny (indikátor kontrolky) môže kartuša na odstránenie vodného kameňa viesť k poškodeniu prístroja a ku skráteniu životnosti prístroja. Dodržiavajte intervaly výmeny (indikátor kontrolky).

Upozornenie

Intervaly výmeny závisia od miestnej tvrdosti vody. Oblasti s tvrdou vodou (napr. III/IV) majú vyššie intervaly výmeny než oblasti s mäkkou vodou (napr. I/II).

1. Nádrž na čistú vodu uchopte za priehlbiny rukovätí a vyberte ju z prístroja.
   Obrázok F
2. Odskrutkujte veko nádrže na čistú vodu.
   Obrázok U
3. Vyberte kartušu na odstránenie vodného kameňa z nádrže na vodu.
4. Novú kartušu na odstránenie vodného kameňa vložte do nádrže na vodu a zatláčajte ju až kým bude poriadne upevnená.
5. Naplňte nádrž na čistú vodu, pozri *Naplnenie nádrže na čistú vodu*.
6. Resetujte novú kartušu na odstránenie vodného kameňa na prístroji.
   a Zapnite prístroj.
   b Kým je prístroj v režime prestávky, stlačte a podržte Navigačné tlačidlo „vpravo“ na 5 sekúnd. Počas tejto doby bliká symbol kartuše na odstránenie vodného kameňa.
   Ak bola kartuša na odstránenie vodného kameňa úspešne resetovaná, symbol kartuše na odstránenie vodného kameňa zabliká 1 x na zeleno.

Upozornenie

Pri 1. parnom čistení po odobratí a opätovnom vložení kartuše na odstránenie vodného kameňa môže byť tvorba pary slabá alebo nepravidelná a môže dôjsť k vytekaniu jednotlivých kvapiek vody. Prístroj potrebuje krátku dobu nábehu, počas ktorej sa kartuša na odstraňovanie vodného kameňa naplní vodou. Množstvo unikajúcej pary postupne rastie, až kým sa po cca 30 sekundách nedosiahne maximálne množstvo pary.

Vykonanie samočistenia

POZOR

Vznik zápachu v dôsledku hromadenia nečistôt alebo baktérií

Ak sa prístroj po ukončení prevádzky nevyčistí, nahromadenie nečistôt a baktérií môže v prístroji spôsobiť nepríjemný zápach.
Po ukončení práce umiestnite prístroj do parkovacej a čistiacej stanice a spustite proces samočistenia.
Hlavicu na podlahu očistite v parkovacej a čistiacej stanici výlučne pomocou automatického procesu samočistenia, a nie osobitným nalievaním vody do stanice.
Uistite sa, že je vložená nádrž na znečistenú vodu.
Prístroj a ani hornú alebo dolnú stranu podlahovej hlavice nečistite pod tečúcou vodou alebo pod sprchovou hlavicou, pretože inak môže dôjsť k vniknutiu vody.

Upozornenie

Samočistenie sa môže vykonať len vtedy, keď je prístroj zapnutý.

1. Vyprázdnite a opäť vložte nádrž na znečistenú vodu, pozri *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*).
2. Do nádrže na čistú vodu naplňte minimálne 200 ml, pozri *Naplnenie nádrže na čistú vodu*).
3. Prístroj umiestnite do parkovacej a čistiacej stanice.
4. Stlačte a podržte Tlačidlo Štart/pozastavenie 3 sekundy na spustenie samočistenia.
   Obrázok V
   Symbol samočistenia na Displej HMI bliká.
   LED osvetlenie na hlavici na podlahu bliká.
   Začne proces preplachovania, ktorý trvá asi 3 minúty.
5. Po dokončení procesu preplachovania, LED osvetlenie a symbol samočistenia naDisplej HMI zhasne.
6. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu, pozri *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*).
7. Vyčistite čistiaci valec, pozri *Čistenie čistiaceho valca*.
8. Dolnú stranu podlahovej hlavice a pohon valcov očistite vlhkou utierkou.
9. Vyprázdnite a vysušte parkovaciu a čistiacu stanicu.
10. Ak je v nádrži na čistú vodu stále voda, vyberte a vyprázdnite nádrž, pozri *Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.*.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Žiadna para/málo pary napriek dostatočnému množstvu vody v nádrži na čistú vodu	Kartuša na odstránenie vodného kameňa nebola vložená alebo bola vložená nesprávne.	1. Vložte kartušu na odstránenie vodného kameňa a/alebo skontrolujte, či je kartuša na odstránenie vodného kameňa správne upevnená v nádrži na čistú vodu, prípadne ju ešte raz pritlačte.
	Kartuša na odstránenie vodného kameňa sa počas napĺňania nádrže vodou vybrala a/alebo bola vložená nová kartuša na odstránenie vodného kameňa	1. Počas napĺňania vodou ponechajte kartušu na odstránenie vodného kameňa vždy v nádrži na čistú vodu.
Symbol kartuše na odstránenie vodného kameňa na Displej HMI svieti oranžovo	Životnosť kartuše na odstránenie vodného kameňa končí o 2 hodiny.	1. Vymeňte kartušu na odstránenie vodného kameňa pred koncom životnosti, pozri *Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa*.
Symbol kartuše na odstránenie vodného kameňa na Displej HMI svieti červeno	Životnosť kartuše na odstránenie vodného kameňa končí za 1 hodinu.	1. Vymeňte kartušu na odstránenie vodného kameňa pred koncom životnosti, pozri *Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa*.
Symbol kartuše na odstránenie vodného kameňa na Displej HMI bliká červeno a prístroj je možné prevádzkovať len v sacom režime	Kartuša na odstránenie vodného kameňa sa musí vymeniť.	1. Výmena kartuše na odstránenie vodného kameňa, pozri *Výmena kartuše na odstraňovanie vodného kameňa*.
Symbol nádrže na čistú vodu na Displej HMI svieti bielo	Nádrž na čistú vodu je prázdna.	1. Naplňte nádrž na čistú vodu, pozri *Naplnenie nádrže na čistú vodu*.
Symbol nádrže na čistú vodu na Displej HMI bliká zeleno	Odvzdušnenie systému je aktívne. Odstránenie nádrže na pitnú vodu alebo kartuše na odstránenie vodného kameňa umožňuje vstup vzduchu do systému. To narúša vypúšťanie pary. Po naplnení nádrže na čistú vodu a opätovnom spustení procesu čistenia sa prístroj automaticky odvzdušní a zobrazí tento proces na Displej HMI. V procese sú potrubia na vedenie vody a pary zbavené vzduchu a parná funkcia je obnovená. ***Upozornenie*** *Kým je odvzdušnenie systému aktívne, prístroj je možné použiť na čistenie. Para môže byť vypúšťaná nepravidelne.*	1. Neprerušujte odvzdušnenie systému. Po úspešnom odvzdušnení zhasne zelený blikajúci symbol nádrže na čistú vodu.
Symbol nádrže na znečistenú vodu na Displej HMI svieti červeno	Nádrž na znečistenú vodu je plná.	1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu, pozrite si *Vyprázdnenie nádrže na znečistenú vodu*.
Symbol výstražného trojuholníka na Displej HMI svieti červeno	Čistiaci valec je zablokovaný.	1. Skontrolujte, či čistiaci valec neblokujú predmety. 2. V prípade potreby vyberte čistiaci valec. 3. Odstráňte blokujúce predmety. 4. Čistiaci valec znovu vložte do prístroja.
Symbol výstražného trojuholníka na Displej HMI svetle svieti červeno, čistenie nie je možné spustiť a kryt je horúci	Zariadenie je prehriate.	1. Prístroj nechajte vychladnúť. 2. Prístroj sa môže zapnúť až vtedy, keď primerane vychladne.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Symbol výstražného trojuholníka a symbol nádrže na znečistenú vodu na Displej HMI po zapnutí prístroja blikajú červeno	Snímač hladiny nádrže na znečistenú vodu je chybný. Prístroj však stále možno použiť na čistenie.	1. Skontaktujte sa s autorizovaným zákazníckym servisom. 2. Medzitým, ak sa prístroj naďalej používa na čistenie, samostatne vyprázdnite a vyčistite nádrž na znečistenú vodu.
Zachytávanie nečistôt nefunguje a pôda je veľmi vlhká	Nasávací kanál, sacia trubica alebo prívod do nádrže na znečistenú vodu môžu byť zablokované cudzími telesami.	1. Odstráňte čistiaci valec, nasávací kanál a nádrž na znečistenú vodu. 2. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu. 3. Skontrolujte priepustnosť všetkých častí nádrže na znečistenú vodu a odstráňte všetky cudzie telesá a nečistoty. 4. Vyčistite nasávací kanál a odstráňte všetky cudzie telesá. Za týmto účelom vyberte valcovú kazetu a skontrolujte, či sa v kruhovom otvore nenachádzajú cudzie telesá. 5. Skontrolujte saciu hadicu v prístroji z hľadiska voľnosti pohybu. 6. Po každom použití prístroja vykonajte samočistenie.
Nádoba na špinavú vodu je naplnená nad limitom plnenia	Senzor na zásobníku nečistôt je znečistený a nemôže zistiť limit plnenia.	1. Vypnite prístroj. 2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky. 3. Odoberte a vyčistite nádrž na znečistenú vodu. 4. Vyčistite senzor na prístroji v spodnej časti nádrže na znečistenú vodu, ako aj vo vnútri nádrže na znečistenú vodu vlhkou utierkou.
Symbol výstražného trojuholníka na Displej HMI svieti červeno a čistenie nie je možné spustiť	Prístroj je poškodený.	1. Skontaktujte sa s autorizovaným zákazníckym servisom.
Všetky symboly na Displej HMI svietia červeno	Spojenie s displejom je narušené.	1. Vypnite prístroj. 2. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky. 3. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. 4. Zapnite prístroj. 5. Uistite sa, že lišta s rukoväťou je správne pripojené k prístroju. 6. V prípade potreby odmontujte lištu s rukoväťou a odstráňte všetky cudzie telesá. 7. Namontujte lištu s rukoväťou.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Technické údaje

		SCV 4
Elektrická prípojka		
Napätie	V	220-240
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50-60
Stupeň ochrany		IPX4
Trieda ochrany		I
Výkonové údaje prístroja		
Výkon ohrevu	W	1300
Menovitý príkon	W	1600
Doba zohrievania	sekundy	30
Množstvo pary	g/min	30
Doba chodu na naplnenie nádrže (parný stupeň 1)	min	50
Doba chodu na naplnenie nádrže (parný stupeň 2)	min	16,5
Objem náplne		
Objem nádrže na čistú vodu	l	0,5
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	0,2
Objem košíkového filtra na hrubé nečistoty	l	0,15

		SCV 4
Rozmery a hmotnosti		
Dĺžka kábla	m	8
Hmotnosť	kg	7,15
Dĺžka	mm	250
Šírka	mm	300
Výška	mm	1220

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Varnostna navodila 178
Varnostne naprave 179
Zaščita okolja 179
Namenska uporaba 179
Pribor in nadomestni deli 179
Obseg dobave 179
Opis naprave 179
Opis delovanja 180
Montaža ročaja 180
Prvi zagon 180
Zagon 181
Obratovanje 181
Skladiščenje 183
Nega in vzdrževanje 183
Pomoč pri motnjah 184
Garancija 186
Tehnični podatki 186

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite to varnostno poglavje in ta izvirna navodila, ter jih upoštevajte. Izvirna navodila shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Električne komponente

***⚠ NEVARNOST** • Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. • Naprave ne potapljajte v vodo. • Napravo priključite samo na izmenični tok. Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. • Spoj med električnim vtičem in podaljškom ne sme biti v vodi. • Ne čistite čez talne vtičnice.*

***⚠ OPOZORILO** • Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. • Naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici. Napravo povežite samo z vtičnicami s predhodno vezanim zaščitnim stikalom na diferenčni tok. • Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščena servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. • Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. • Neustrezni električni podaljški so lahko nevarni. Uporabljajte samo električne podaljške s presekom vsaj 3x1 mm, ki so zaščiteni pred škropljenjem.[2]. • Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost. • Če naprave dalj časa ne uporabljate, po uporabi ali pred vzdrževanjem jo odklopite z napajanja. • Vzdrževalna dela izvajajte samo pri izvlečenem električnem vtiču in ohlajeni napravi. • Naprava vsebuje električne komponente. Naprave ali zgornjega ali spodnjega dela talne glave ne čistite pod tekočo vodo ali pod prho, saj lahko pride do vdora vode.*

***⚠ PREVIDNOST** • Polnilnika ne nosite/transportirajte za omrežni kabel. • Električnega vtiča iz vtičnice ne vlecite za električni kabel. • Naprave ne priključite na podaljševalni kabel z več vtičnicami skupaj z drugimi napravami. • Popravila sme izvajati samo pooblaščena servisna služba.*

Varna uporaba

***⚠ NEVARNOST** • Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.*

***⚠ OPOZORILO** • Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. • Delov telesa (npr. prsti, lasje) ne približujte vrtljivemu čistilnemu valju. • V območjih nevarnosti (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. Naprave nikoli ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih prostorih. • Otroci in osebe, ki niso seznanjeni s temi navodili, ne smejo upravljati te naprave. Lokalni predpisi lahko omejujejo starost upravljavca. • Osebe ali otroci z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, ne smejo uporabljati naprave. • Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. • Otroci se ne smejo igrati z napravo. • Otrokom preprečite igro z napravo. • Če se naprava napaja ali se hladi, jo hranite izven dosega otrok. • Otrokom je čiščenje z napravo in vzdrževanje naprave dovoljeno samo pod nadzorom. • Nevarnost telesnih poškodb zaradi koničastih predmetov (npr. trsk). Med čiščenjem talne glave zaščitite svoje roke. • Med parnim čiščenjem ali ko je šoba segreta, se ne dotikajte šobe za čiščenje s paro ali sosednjih površin. • Ne usmerjajte pare na ljudi ali živali.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *● Naprave ne uporabljajte po padcu, ob vidnih poškodbah ali netesnosti. ● Napravo uporabljajte in skladiščite samo v skladu z opisom oz. sliko. ● Prevrnitev naprave lahko povzroči nesrečo ali poškodbe. Pred vsemi dejavnostmi z ali na napravi zagotovite, da je naprava stabilna. ● Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora. ● Če se naprava pregreva, proizvaja nenavadne zvoke, nenavadne vonjave ali ima nizko sesalno moč, takoj prekinite obratovanje. ● Med uporabo se lahko površine nog segrejejo.*

POZOR *● Poškodbe naprave. V posodo za vodo nikoli ne nalivajte razredčil, tekočin z vsebnostjo razredčil ali nerazredčenih kislih (npr. čistil, bencina, razredčil za barve in acetona). ● V rezervoar za svežo vodo ne vlivajte ocetne kisline, sredstev za odstranjevanje apnenca, eteričnih olj ali podobnih snovi. Pazite tudi, da teh snovi ne poberete z napravo. ● Napravo vklopite le, ko so nameščeni rezervoar za svežo vodo, rezervoar za umazano vodo in kartuša za odstranjevanje vodnega kamna. ● Z napravo ne čistite na področjih, kjer so ostri ali večji predmeti, kot so npr. črepinje, kamenčki ali deli igrač. ● Naprave ne uporabljajte za sesanje nevarnih snovi in kemikalij, kot so topila, čistila za odtoke, močne kisline ali baze. ● Naprave ne uporabljajte za sesanje zelo drobnih delcev, kot so apno, cement, žagovina, mavec v prahu ali pepel. ● Naprave ne uporabljajte za čiščenje usnja, voskanega pohištva ali tal, sintetičnih vlaken, žameta ali drugih občutljivih materialov/materialov občutljivih na paro. ● Naprave ne vodite preko talne rešetke konvektorskih grelcev. Naprava ne more pobrati izhajajoče vode, če jo vodite preko rešetke. ● V odprtine ne vstavljajte predmetov. Naprave ne uporabljajte, če so odprtine zamašene. Poskrbite, da v njih ne bo prahu, puha, las in vsega, kar bi lahko oviralo pretok zraka. ● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. ● Pri daljših prekinitvah dela in po uporabi na glavnem stikalu/stikalu naprave izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz vtičnice. ● Naprave ne postavljajte v stoječo vodo, je ne potapljajte in ne čistite poplavljenih površin. ● Rezervoar za umazano vodo očistite po vsaki uporabi, da se izognete morebitnim zamašitvam, ki lahko povzročijo nizko sesalno moč, pregrevanje motorja ali krajšo življenjsko dobo naprave. ● Napravo zaščitite pred dežjem. Naprave ne skladiščite v odprtih prostorih.*

Varnostne naprave

⚠ *PREVIDNOST*

Nevarnost telesnih poškodb zaradi manjkajočih ali spremenjenih varnostnih naprav!

Varnostne naprave so namenjene vaši zaščiti.
Ne obidite, odstranite ali onemogočite delovanja varnostnih naprav.

Varnostni ventil

Če pri okvari nastane previsok tlak, ga bo varnostni ventil spustil v okolje.

Varovalka

Varovalka preprečuje pregrevanje naprave. Če se naprava pregreje, se obratovanje s paro izklopi, napravo pa lahko še vedno uporabljate za suho čiščenje.
Pred ponovno uporabo se obrnite na pristojno servisno službo KÄRCHER.

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.

Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)
Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte samo za čiščenje ravnih trdih tal v zasebnem gospodinjstvu (npr. kamnitih tal, ploščic, talnih oblog iz PVC-ja, parketa, vinila in laminat), ki prenesejo visoko temperaturo, tlak in vlago naprave. Z napravo ne čistite oblog, občutljivih na vodo, kot so talne obloge iz neobdelane plute, v katere lahko prodre vlaga in poškoduje tla.
Naprava je primerna tudi za sesanje preprog.
Čistil ne potrebujete.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Opis naprave

V teh navodilih za uporabo je opisana vsa možna oprema. Odvisno od modela se obsegi dobave razlikujejo (glejte pakiranje).
Glejte slike na strani s slikami.
Slika A

① Ročaj
② Prikaz HMI
③ Navigacijska tipka "levo"
④ Tipka za vklop/izklop
⑤ Navigacijska tipka "desno"
⑥ Gumb za zagon/zaustavitev
⑦ Letev ročaja
⑧ Pokrov rezervoarja za svežo vodo
⑨ Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna
⑩ Rezervoar za svežo vodo
⑪ LED-osvetlitev
⑫ Čistilni valj
⑬ Kaseta z valji
⑭ Rezervoar za umazano vodo
⑮ Košara za grobo umazanijo
⑯ Pokrov rezervoarja za umazano vodo

⑰ Filter

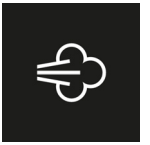
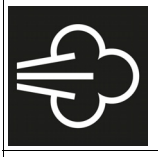
⑱ Nosilni ročaj

⑲ Stikalo za VKLOP/IZKLOP

⑳ Kavelj za kabel

㉑ Omrežni kabel

Simboli na zaslonu

Simbol	Opis
	Naprava izvaja samočiščenje.
	Naprava je segreta.
	Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna je treba zamenjati, glejte *Pomoč pri motnjah*.
	Naprava obratuje v načinu sesanja.
	Naprava obratuje v občutljivem načinu s paro. Količina pare je manjša.
	Naprava obratuje v običajnem načinu s paro.
	Rezervoar za svežo vodo je prazen.
	Prišlo je do napake, glejte *Pomoč pri motnjah*.
	Rezervoar za umazano vodo je poln.

Opis delovanja

Naprava deluje kot parni čistilnik, čistilnik trdih tal in sesalnik v enem, ter tako ponuja rešitev 3 v 1 za vse vrste grobe in fine umazanije.
Vrteči se valj je navlažen s paro ter učinkovito in hitro očisti različne vrste tal in preprog.
Čistil ne potrebujete.

Montaža ročaja

POZOR

Poškodbe naprave

Pri pogostem odstranjevanju se lahko poškodujejo sestavni deli ročaja.
Ročaja po namestitvi več ne odstranite z naprave.
Ročaj odstranite z osnovne naprave samo takrat, ko morate napravo poslati na servis.

1. Trdno držite osnovno napravo.
2. Ročaj do konca potisnite v osnovno napravo, da se slišno zaskoči. Ročaj mora biti trdno nameščen v napravi.
   Slika B

Prvi zagon

Vstavljanje kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

POZOR

Poškodbe naprave zaradi nalaganja vodnega kamna

Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna deluje optimalno samo, če v napravi pred 1. uporabo nastavite lokalno trdoto vode.
V napravi nastavite lokalno trdoto vode.
Pred uporabo na območju z drugačno trdoto vode (na primer po selitvi) napravo nastavite na trenutno trdoto vode.

1. Primite rezervoar za svežo vodo za vdolbino in ga odstranite iz naprave.
   Slika F
2. Odvijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
   Slika G
3. Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna vstavite v posodo za vodo in jo pritisnite, da se trdno namesti.
4. Ponovno privijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
5. Ponovno vstavite rezervoar za svežo vodo.

Napotek

Pri 1. čiščenju s paro po odstranitvi in ponovni namestitvi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je lahko količina pare majhna ali neenakomerno porazdeljena, uhajajo pa lahko tudi posamezne kapljice vode. Potreb-

no je kratko utekanje naprave, med katerim se kartuša za odstranjevanje vodnega kamna napolni z vodo. Količina pare, ki izstopa, se stalno povečuje, dokler po približno 30 sekundah ni dosežena največja količina.

Zagon

Vstavljanje čistilnega valjčka

1. Pritisnite tipko za sprostitev kasete z valji.
   Slika C
   Kaseto z valji lahko ločite od talne glave.
2. Odstranite kaseto z valji.
3. Čistilni valj odstranite iz držala kasete z valji. Bodite pozorni na barvno dodelitev notranjosti valja in držala na kaseti z valji (rožnata na rožnato).
   Slika D
4. Vstavite kaseto z valji v talno glavo.
   Slika E

Odvijanje omrežnega kabla

⚠ *OPOZORILO*

Nevarnost udara elektrike

Če kabel ni v celoti odvit, obstaja nevarnost, da precenite doseg in zaradi tega preobremenite ter poškodujete električni kabel.

Električni kabel vedno odvijte v celoti.

Napotek

Spodnji kavelj za kabel lahko zavrtite za 360°, da ga odstranite. Zgornji kavelj za kabel ni vrtljiv.

1. Spodnji kavelj za kabel obrnite navzgor.
2. Omrežni kabel v celoti snemite s kavlja za kabel.
3. Kabel vdenite v uho zgornjega in spodnjega kavlja, da ga med čiščenjem ne povozite.
   Slika H

Polnjenje rezervoarja za svežo vodo

POZOR

Materialna škoda zaradi nepravilno zaprtega pokrova posode za vodo ali neustrezno nameščene posode za vodo

Če pokrov posode za vodo ni pravilno zaprt ali posoda za vodo ni pravilno vstavljena v napravo, lahko tekočina izteče in poškoduje talno oblogo.

Zagotovite, da je polna posoda za vodo vedno varno zaprta in vstavljena v napravo.

POZOR

Poškodbe naprave

Zaradi neprimerne vode se lahko zamašijo šobe.

Ne uporabljajte kondenzne vode iz sušilnega stroja.

Ne uporabljajte deževnice.

Ne dodajajte nobenih čistil ali drugih dodatkov (na primer dišav ali kisa).

Napotek

Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna mora pri nalivanju ostati v posodi za vodo.

1. Primite rezervoar za svežo vodo za vdolbino in ga odstranite iz naprave.
   Slika F
2. Odvijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
   Slika I
3. Rezervoar za svežo vodo napolnite z vodo iz pipe.
4. Ponovno privijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
5. Ponovno vstavite rezervoar za svežo vodo.

Obratovanje

Splošne informacije o upravljanju

POZOR

Vlaga

Materialna škoda na občutljivih tleh

Pred uporabo naprave preverite vodoodpornost tal na neopaznem mestu.

Z napravo ne čistite oblog, občutljivih na vodo, kot so talne obloge iz neobdelane plute, saj lahko vlaga prodre vanje in poškoduje tla.

POZOR

Materialna škoda

Materialna škoda na napravi zaradi ostrih, velikih predmetov, ki lahko napravo zablokirajo.

Naprave ne smete shranjevati in uporabljati na trdi grobi umazaniji in predmetih, saj se lahko deli lahko zataknejo pod čistilnim valjem in povzročijo praske na tleh.

Pred začetkom dela in shranjevanja naprave odstranite predmete, kot so npr. črepinje, kamenčki ali deli igrač.

- Čiščenje tal se izvaja s premikanjem naprave naprej in nazaj s hitrostjo, ki je podobna hitrosti pri sesanju.
- Da bi zagotovili temeljito čiščenje, je treba čistilni tekstil popolnoma navlažiti in segreti. To storite tako, da napravo uporabljate vsaj 3 minute v običajnem načinu delovanja s paro.
- Za močnejšo umazanijo izberite običajni parni način, glejte *Izbira načina čiščenja*.
  Slika K
- Barva valjev kaže na to, za katero uporabo so posebej primerni.
  - Rumeni univerzalni valji: vsestransko uporabni
  - Valj s sivimi črtami: Za čiščenje preprog
  - Valj s črnimi črtami: Za čiščenje neobčutljivih trdnih tal (npr. iz kamna, keramike); ni primeren za občutljiva tla iz naravnega kamna (npr. marmorja, terakote)

Napotek

Za optimalen rezultat čiščenja pred prvo uporabo valj operite v pralnem stroju pri 60 °C.

POZOR

Materialna škoda zaradi ohlapnega valja

Pralni stroj se lahko poškoduje.

Položite valj v mrežo za perilo, ob tem pa pralni stroj napolnite z dodatnim perilom.

Vklop naprave

POZOR

Poškodbe naprave in materialna škoda zaradi prevrnitve

Zaradi neustrezne postavitve se lahko naprava med prekinitvijo dela oz. hrambo prevrne in poškoduje. Prav tako lahko pri tem izteče tekočina in poškoduje talno oblogo.

Napravo s talno šobo postavite na trdno podlago.

POZOR

Materialna škoda

Para lahko odstrani vosek, lak za pohištvo, plastične prevleke ali barve in robne letve.

Pare ne usmerite na prelepljene robove, ker se robne letve lahko odlepijo.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje nelakiranih lesenih tal ali nelakiranega parketa.

Naprave ne uporabljajte za čiščenje lakiranih ali plastificiranih površin, kot so kuhinjsko in stanovanjsko pohištvo, vrata ali parket.

POZOR

Onesnaženost preprog zaradi uporabe umazanega valja

Pri čiščenju preprog se lahko umazanija, ujeta v valju, prenese na preproge.

Za čiščenje preprog uporabite svež valj.

POZOR

Poškodbe materiala zaradi dolgotrajnega čiščenja s paro

Marmorna tla lahko postanejo rahlo motna, če območje dlje časa čistite s paro.

Pri čiščenju s paro marmornih tal poskrbite, da je naprava v stalnem gibanju.

Napotek

Rezervoar za umazano vodo izpraznite in očistite po vsaki uporabi naprave, tudi če se na Prikaz HMI ne prižge ustrezen simbol.

1. Vtaknite električni vtič v vtičnico.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop na napravi.
   Slika J
3. Pritisnite Tipka za vklop/izklop na Prikaz HMI. Simboli za načine čiščenja utripajo na Prikaz HMI. Naprava je segreta. Ustrezen simbol se prikaže na Prikaz HMI in ugasne takoj, ko se naprava popolnoma segreje.
4. Z navigacijskimi tipkami izberite želeni način čiščenja, glejte *Izbira načina čiščenja*.
   Slika K

Izbira načina čiščenja

Na voljo so različni načini čiščenja:

	Sesanje
	Običajni način čiščenja s paro
	Kombinacija sesanja in čiščenja s paro (običajni način čiščenja s paro)
	Kombinacija sesanja in čiščenja s paro (občutljiv način čiščenja s paro)

1. Z navigacijskimi tipkami izberite želeni način čiščenja.
   Slika K
2. Ko izberete način čiščenja, pritisnite Gumb za zagon/zaustavitev , da začnete s čiščenjem.
   Slika L
3. Če želite prekiniti čiščenje, pritisnite Gumb za zagon/zaustavitev .

Napotek

Če naprava ne obratuje več kot 2 minuti, se samodejno preklopi v način pripravljenosti.

Dolivanje sveže vode

Napotek

Če je rezervoar za svežo vodo prazen, se na Prikaz HMI prikaže ustrezen simbol, glejte Simboli na zaslonu.

Napotek

Med postopkom ne odstranjujte kartuše za odstranjevanje vodnega kamna iz rezervoarja za svežo vodo.

1. Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (glejte *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.

Praznjenje rezervoarja za umazano vodo

Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, se na Prikaz HMI prikaže ustrezen simbol, glejte Simboli na zaslonu.

1. Tlačni pokrov rezervoarja za umazano vodo držite za spodnjo letev držala, s palcem pritisnite zgornjo letev držala navzdol in odstranite rezervoar za umazano vodo.
   Slika M
2. Odstranite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
3. Odstranite košaro za grobo umazanijo in pritisnite stranski objemki, da sprostite spodnji del.
   Slika N
4. Izpraznite oba dela košare za grobo umazanijo. V primeru trdovratne umazanije oba dela izperite z vodo iz pipe.
5. Izpraznite rezervoar za umazano vodo. V primeru trdovratne umazanije rezervoar za umazano vodo izperite z vodo iz pipe.
   Slika O

Napotek

Preverite tudi, ali je filter v pokrovu rezervoarja za umazano vodo umazan, in ga po potrebi sperite z vodo iz pipe.

Slika P

6. Pustite posamezne dele rezervoarja za umazano vodo, da se posušijo.
7. Sestavite oba dela košare za grobo umazanijo in jo vstavite v rezervoar za umazano vodo.
8. Namestite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
9. Vstavite rezervoar za umazano vodo v napravo.

Izklop naprave

Napotek

Priporočamo, da napravo izklopite, če je ne uporabljate več kot 20 minut, da varčujete z energijo.

1. Pritisnite Tipka za vklop/izklop na Prikaz HMI.
   Slika Q
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop na napravi. Naprava je izklopljena.
3. Izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice.
4. Odstranite omrežni kabel s pritrditvijo kavlja za kabel.
5. Električni kabel navijte okrog kavlja za kabel.
6. Spodnji kavelj za kabel obrnite navzdol.

POZOR

Poškodbe naprave zaradi gnitja v vodi

Če naprave ne uporabljate več kot 2 meseca, lahko v vodi nastane gniloba.

Pred daljšimi prekinitvami obratovanja izpraznite rezervoarje za svežo in umazano vodo.

7. Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glejte *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*.
8. Praznjenje rezervoarja za svežo vodo (glejte *Praznjenje posode za svežo vodo*.

Praznjenje posode za svežo vodo

Napotek

Med postopkom ne odstranjujte kartuše za odstranjevanje vodnega kamna iz rezervoarja za svežo vodo.

1. Primite rezervoar za svežo vodo za vdolbino in ga odstranite iz naprave.
   Slika F
2. Odvijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
   Slika R
3. Izpraznite rezervoar za svežo vodo.
4. Ponovno privijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
5. Ponovno vstavite rezervoar za svežo vodo.

Skladiščenje

Shranjevanje naprave

POZOR

Materialna škoda zaradi vlage

Po čiščenju lahko vlaga na čistilnem valju poškoduje talno oblogo.

Po čiščenju odstranite čistilni valj in počakajte, da se posuši.

Naprave ne postavite na občutljiva tla.

Napravo shranite v parkirni in čistilni postaji.

POZOR

Materialna škoda

Naprava se lahko prevrne, če je nepravilno postavljena.

Naprave ne odlagajte z obrnjenim ročajem.

Naprave ne naslanjajte na pohištvo ali druge predmete.

1. Odstranite in očistite čistilni valj, glejte *Čiščenje čistilnega valja*.
2. Vstavite kaseto z valji v napravo ali jo postavite v parkirno in čistilno postajo, da se posuši.
3. Napravo postavite v parkirno in čistilno postajo.

Napotek

Naprava mora biti poravnana in postavljena v pokončnem položaju. Pri odlaganju se mora telo naprave dotikati magneta na talni šobi. To je mogoče zaznati akustično.

4. Napravo hranite na suhem mestu, ki je zaščiteno pred zmrzaljo.

Odstranjevanje letve ročaja

POZOR

Pogosto odstranjevanje ročaja

Pri pogostem odstranjevanju se lahko poškodujejo sestavni deli ročaja.

Po namestitvi ročaja več ne odstranjujte z osnovne naprave.

Ročaj odstranite z osnovne naprave samo takrat, ko morate napravo poslati na servis.

1. Vstavite izvijač pod kotom 90° v majhno odprtino na hrbtni strani letve ročaja in snemite letev ročaja.

Nega in vzdrževanje

Nastavljanje trdote vode

POZOR

Poškodbe naprave zaradi nalaganja vodnega kamna

Če kartuša za odstranjevanje vodnega kamna in vstavljena in trdota vode ni pravilno nastavljena, se lahko v njej nabere vodni kamen.

Naprave ne uporabljajte brez kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.

V napravi nastavite lokalno trdoto vode.

V napravi pred uporabo na območju, kjer je trdota vode drugačna (npr. po premestitvi), nastavite dejansko trdoto vode.

Napotek

Trdoto vodovodne vode lahko preverite pri uradu za upravljanje vode ali mestnem komunalnem podjetju.

Trdoto vode nastavite v načinu premora z Navigacijska tipka "levo". Nastavitev trdote vode ostane shranjena, dokler se nastavitve ne spremenijo (na primer po premestitvi). Naprava je tovarniško nastavljena na trdoto vode stopnja IV. Nastavljeno trdoto vode v napravi prikazujejo utripajoči signali.

Stopnja trdote		°dH	mmol/l	Prikaz utripajočih signalov
I	mehka	0-7	0-1,3	1x
II	srednja	7-14	1,3-2,5	2x
III	trda	14-21	2,5-3,8	3x
IV	zelo trda	>21	>3,8	4x

Napotek

Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna začne učinkovati takoj, ko posodo napolnite z vodo in začnete uporabljati napravo. Zrnca v kartuši za odstranjevanje vodnega kamna absorbirajo vodni kamen v vodi. Dodatno odstranjevanje vodnega kamna ni potrebno.

Napotek

Barva zrnc v kartuši se lahko po stiku z vodo spremeni, kar je odvisno od vsebnosti mineralov v vodi. Ta sprememba barve je neškodljiva in nima negativnega vpliva na napravo, čiščenje ali način delovanja kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.

1. Vklopite napravo, glejte *Vklop naprave*.
2. Če želite nastaviti želeno trdoto vode, pritisnite in pridržite Navigacijska tipka "levo" za 4 sekunde in spustite.
   Na novo nastavitev opozarja število utripajočih pulzov simbola kartuše za odstranjevanje vodnega kamna na Prikaz HMI.
3. po potrebi ponovno pritisnite Navigacijska tipka "levo", da preklapljate med različnimi trdotami vode, dokler ne dosežete želene stopnje trdote.

Čiščenje čistilnega valja

POZOR

Ostanki čistila od prejšnjega čiščenja tal

Pri prejšnjem čiščenju tal lahko na tleh ostanejo ostanki čistila, ki lahko povzročijo penjenje na čistilnem valju.

Po vsaki uporabi operite čistilni valj pod tekočo vodo ali pa ga očistite v pralnem stroju.

POZOR

Škoda zaradi čiščenja valja z mehčalcem ali zaradi uporabe sušilnika

Poškodbe mikrovlaken

Pri čiščenju v pralnem stroju ne uporabljajte mehčalca.

Valja ne sušite v sušilniku.

POZOR

Materialna škoda zaradi ohlapnega valja

Pralni stroj se lahko poškoduje.

Položite valj v mrežo za perilo, ob tem pa pralni stroj napolnite z dodatnim perilom.

1. Pritisnite tipko za sprostitev kasete z valji.
   Slika S
   Kaseta z valji se odklopi od čistilnega robota.
2. Odstranite kaseto z valji.

3. Čistilni valj odstranite iz kasete z valji.
4. Čistilni valj očistite pod tekočo vodo ali pa jih operite v pralnem stroju pri največ 60 °C.
   Slika T
5. Kaseto z valji izperite z vodo iz pipe.
6. Vstavite kaseto z valji v napravo ali jo postavite v parkirno in čistilno postajo, da se posuši.
7. Počakajte, da se čistilni valj posuši na zraku.

Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna

POZOR

Poškodbe naprave in krajša življenjska doba

Če kartuše za odstranjevanje vodnega kamna ne zamenjate dovolj pogosto (prikaz kontrolne lučke), se lahko naprava poškoduje, njena življenjska doba pa se skrajša.

Upoštevajte pogostost zamenjave (prikaz kontrolne lučke).

Napotek

Kako pogosto je treba zamenjati kartušo, je odvisno od lokalne trdote vode. Na območjih s tršo vodo (npr. III/IV) je treba kartušo zamenjati pogosteje kot na območjih z mehkejšo vodo (npr. I/II).

1. Primite rezervoar za svežo vodo za vdolbino in ga odstranite iz naprave.
   Slika F
2. Odvijte pokrov rezervoarja za svežo vodo.
   Slika U
3. Odstranite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna iz posode za vodo.
4. Novo kartušo za odstranjevanje vodnega kamna vstavite v posodo za vodo in jo pritisnite, da se trdno namesti.
5. Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (glejte *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.
6. Ponastavite novo kartušo za odstranjevanje vodnega kamna na napravi.
   a Vklopite napravo.
   b Ko je naprava v načinu zaustavitve, pritisnite in za 5 sekund pridržite Navigacijska tipka "desno". Medtem utripa simbol kartuše za odstranjevanje vodnega kamna.
   Če je bila kartuša za odstranjevanje vodnega kamna uspešno ponastavljena, simbol kartuše za odstranjevanje vodnega kamna 1 x utripne zeleno.

Napotek

Pri 1. čiščenju s paro po odstranitvi in ponovni namestitvi kartuše za odstranjevanje vodnega kamna je lahko količina pare majhna ali neenakomerno porazdeljena, uhajajo pa lahko tudi posamezne kapljice vode. Potrebno je kratko utekanje naprave, med katerim se kartuša za odstranjevanje vodnega kamna napolni z vodo. Količina pare, ki izstopa, se stalno povečuje, dokler po približno 30 sekundah ni dosežena največja količina.

Izvedba samočiščenja

POZOR

Nastanek neprijetnega vonja zaradi kopičenja umazanije ali bakterij

Če naprave po koncu obratovanja ne očistite, lahko kopičenje umazanije in bakterij v napravi ustvari neprijeten vonj.

Ko končate delo, napravo postavite v parkirno in čistilno postajo in zaženite samočiščenje.

Talno glavo v parkirni in čistilni postaji čistite samo s samodejnim samočiščenjem, ne pa tako, da bi vodo v postajo nalivali ločeno. Prepričajte se, da je rezervoar za umazano vodo vstavljen.

Naprave ali zgornjega ali spodnjega dela talne glave ne čistite pod tekočo vodo ali pod prho, saj lahko pride do vdora vode.

Napotek

Samočiščenje lahko izvajate le, če je naprava vklopljena.

1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo in ga znova vstavite, glejte *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*.
2. Polnjenje rezervoarja za svežo vodo z vsaj 200 ml, glejte *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.
3. Napravo postavite v parkirno in čistilno postajo.
4. Gumb za zagon/zaustavitev držite pritisnjeno 3 sekunde, da zaženete funkcijo samočiščenja.
   Slika V
   Simbol za samočiščenje na Prikaz HMI utripa.
   LED osvetlitev na talni glavi utripa.
   Začne se postopek splakovanja in traja pribl. 3 minute.
5. Ko je postopek izpiranja končan, LED osvetlitev in simbol samočiščenja na Prikaz HMI ugasneta.
6. Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glejte *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*.
7. Očistite čistilni valj, glejte *Čiščenje čistilnega valja*.
8. Z vlažno krpo očistite spodnjo stran talne glave in pogona valjev.
9. Izpraznite in osušite parkirno in čistilno postajo.
10. Če je v rezervoarju za svežo vodo še vedno voda, ga izpraznite, glejte *Praznjenje posode za svežo vodo*.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, stopite v stik s pooblaščeno servisno službo.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Ni pare/malo pare kljub zadostni količini vode v rezervoarju za svežo vodo	Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna ni vstavljena oziroma ni pravilno vstavljena.	1. Vstavite kartušo za odstranjevanje vodnega kamna in/ali preverite, ali je kartuša ustrezno nameščena v rezervoarju za svežo vodo. Kartušo po potrebi ponovno pritisnite.
	Kartuša za odstranjevanje vodnega kamna je bila med nalivanjem vode odstranjena in/ali vstavljena je bila nova kartuša za odstranjevanje vodnega kamna	1. Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna med nalivanjem vode vedno pustite v rezervoarju za svežo vodo.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Simbol kartuše za odstranjevanje vodnega kamna na Prikaz HMI sveti oranžno	Življenjska doba kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se bo iztekla po 2 urah.	1. Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna zamenjajte, preden se izteče njena življenjska doba, glejte *Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna*.
Simbol kartuše za odstranjevanje vodnega kamna na Prikaz HMI sveti rdeče	Življenjska doba kartuše za odstranjevanje vodnega kamna se bo iztekla po 1 uri.	1. Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna zamenjajte, preden se izteče njena življenjska doba, glejte *Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna*.
Simbol kartuše za odstranjevanje vodnega kamna na Prikaz HMI utripa rdeče in naprava lahko deluje le v načinu sesanja	Kartušo za odstranjevanje vodnega kamna je treba zamenjati.	1. Zamenjajte kartušo za odstranjevanje vodnega kamna, glejte *Zamenjava kartuše za odstranjevanje vodnega kamna*.
Simbol rezervoarja za svežo vodo na Prikaz HMI sveti belo	Rezervoar za svežo vodo je prazen.	1. Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (glejte *Polnjenje rezervoarja za svežo vodo*.
Simbol rezervoarja za svežo vodo na Prikaz HMI utripa zeleno	Sistemsko prezračevanje je aktivno. Zrak lahko vstopi v sistem, ko odstranite rezervoar za svežo vodo ali kartušo za odstranjevanje vodnega kamna. To moti odvajanje pare. Po polnjenju rezervoarja za svežo vodo in ponovnem zagonu postopka čiščenja se naprava samodejno odzrači in ta postopek prikaže na Prikaz HMI. Zrak se odstrani iz vodovodnih in parnih cevi in ponovno se vzpostavi parna funkcija. ***Napotek*** *Napravo lahko uporabljate za čiščenje, ko je sistemsko odzračevanje aktivno. Odvajanje pare je lahko neenakomerno.*	1. Ne prekinite odzračevanja sistema. Po uspešnem odzračevanju zeleni utripajoči simbol rezervoarja za svežo vodo ugasne.
Simbol rezervoarja za umazano vodo na Prikaz HMI sveti rdeče	Rezervoar za umazano vodo je poln.	1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glejte *Praznjenje rezervoarja za umazano vodo*.
Simbol opozorilnega trikotnika na Prikaz HMI sveti rdeče	Čistilni valj je blokiran.	1. Preverite, ali so na čistilnem valju predmeti. 2. Po potrebi odstranite čistilni valj. 3. Zagozdene predmete odstranite. 4. Čistilni valj ponovno vstavite v napravo.
Simbol opozorilnega trikotnika na Prikaz HMI sveti rdeče, čiščenja ni mogoče začeti in ohišje je vroče	Naprava je pregreta.	1. Počakajte, da se naprava ohladi. 2. Napravo ponovno vklopite šele, ko se ustrezno ohladi.
Simbol opozorilnega trikotnika in simbol rezervoarja za umazano vodo na Prikaz HMI utripata rdeče po vklopu naprave	Senzor nivoja polnjenja rezervoarja za umazano vodo je okvarjen. Kljub temu lahko napravo še vedno uporabljate za čiščenje.	1. Obrnite se na pooblaščeno servisno službo. 2. Če napravo medtem še naprej uporabljate za čiščenje, samodejno izpraznite in očistite rezervoar za umazano vodo.

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
Pobiranje umazanije ne deluje, tla so zelo vlažna	Sesalni kanal, sesalna cev ali dotok v rezervoar za umazano vodo so lahko zamašeni s tujki.	1. Odstranite čistilni valj, sesalni kanal in rezervoar za umazano vodo. 2. Izpraznite rezervoar za umazano vodo. 3. Preverite prepustnost vseh delov rezervoarja za odpadno vodo ter odstranite morebitne tujke in umazanijo. 4. Očistite sesalni kanal in odstranite morebitne tujke. To storite tako, da odstranite kaseto z valji in perverite prisotnost tujkov v okrogli odprtini. 5. Preverite, ali se sesalna cev v napravi prosto giblje. 6. Po vsaki uporabi naprave opravite samočiščenje.
Posoda za odpadno vodo je napolnjena nad mejo polnjenja	Senzor na posodi za umazanijo je umazan in ne more zaznati meje polnjenja.	1. Izklopite napravo. 2. Izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice. 3. Odstranite rezervoar za umazano vodo in ga očistite. 4. Z vlažno krpo očistite senzor na napravi na spodnji strani rezervoarja za umazano vodo in v notranjosti rezervoarja za umazano vodo.
Simbol opozorilnega trikotnika na Prikaz HMI sveti rdeče, čiščenja ni mogoče zagnati	Naprava je poškodovana.	1. Obrnite se na pooblaščeno servisno službo.
Vsi simboli na Prikaz HMI svetijo rdeče	Povezava z zaslonom je motena.	1. Izklopite napravo. 2. Izvlecite električni vtič iz omrežne vtičnice. 3. Priključite električni vtič v vtičnico. 4. Vklopite napravo. 5. Prepričajte se, da je letev ročaja pravilno priključena na napravo. 6. Po potrebi razstavite letev ročaja in odstranite morebitne tujke. 7. Namestite letev ročaja.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.
Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Tehnični podatki

		SCV 4
Električni priključek		
Napetost	V	220-240
Število faz	~	1
Frekvenca	Hz	50-60
Stopnja zaščite		IPX4
Razred zaščite		I
Podatki o zmogljivosti naprave		
Grelna moč	W	1300
Poraba nazivne moči	W	1600

		SCV 4
Čas segrevanja	Sekunde	30
Količina pare	g/min	30
Čas delovanja na polnjenje rezervoarja (parna stopnja 1)	min	50
Čas delovanja na polnjenje rezervoarja (parna stopnja 2)	min	16,5
Količina polnjenja		
Prostornina rezervoarja za svežo vodo	l	0,5
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	l	0,2
Prostornina košare za grobo umazanijo	l	0,15
Mere in mase		
Dolžina kabla	m	8
Teža	kg	7,15
Dolžina	mm	250
Širina	mm	300
Višina	mm	1220

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Cuprins

Indicaţii privind siguranţa 187
Dispozitive de siguranţă 188
Protecţia mediului 188
Utilizarea corespunzătoare 188
Accesorii şi piese de schimb 188
Set de livrare 188
Descrierea aparatului 188
Descrierea funcţionării 189
Montarea glisorului de mâner 189
Prima punere în funcţiune 189
Punerea în funcţiune 190
Regim 190
Depozitarea 192
Îngrijirea şi întreţinerea 192
Remedierea defecţiunilor 194
Garanţie 195
Date tehnice 196

Indicaţii privind siguranţa

Înainte de prima utilizare a dispozitivului, citiţi acest capitol referitor la siguranţă, cât şi instrucţiunile originale. Respectaţi aceste instrucţiuni. Păstraţi instrucţiunile originale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare şi prevederile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuţele de avertizare şi plăcuţele informative montate pe dispozitiv furnizează indicaţii importante pentru funcţionarea în condiţii de siguranţă.

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *AVERTIZARE*

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *PRECAUŢIE*

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Componente electrice

⚠ *PERICOL* *• Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude. • Nu scufundaţi aparatul în apă. • Conectaţi aparatul doar la curent alternativ. Tensiunea indicată pe plăcuţa cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. • Conexiunea dintre ştecărul de reţea şi cablul prelungitor nu trebuie să se afle în apă. • Nu curăţaţi peste prizele din pardoseală.*

⚠ *AVERTIZARE* *• Conectaţi aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • În încăperi umede, spre ex. în baie, conectaţi aparatul doar la prize cu comutator de siguranţă FI. • Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asiguraţi-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ştecherul de reţea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistenţă clienţi autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol. • Nu stricaţi şi nu deterioraţi cablul de alimentare şi cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejaţi cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite. • Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Utilizaţi doar cablurile prelungitoare protejate împotriva jetului, cu secţiune de cel puţin 3x1 mm^2. • Înlocuiţi mufele de la cablul de racord la reţea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeaşi protecţie împotriva jetului şi rezistenţă mecanică. • În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, după utilizare sau înainte de operaţiune de întreţinere, deconectaţi aparatul de la reţeaua electrică. • Efectuaţi lucrări de întreţinere numai după ce aţi deconectat fişa de reţea, iar aparatul s-a răcit. • Aparatul conţine componente electrice. Curăţarea aparatului sau a părţii superioare şi inferioare a capului de podea sub cu jet de apă sau cu jet de duş este interzisă, din cauza riscului de pătrundere de apă în aparat.*

⚠ *PRECAUŢIE* *• Nu purtaţi / transportaţi aparatul de cablul de conectare la reţea. • Nu trageţi de cablul de reţea al fişei de reţea pentru a o scoate din priză. • Nu utilizaţi aparatul împreună cu alte aparate la cablurile prelungitoare cu prize multiple. • Dispuneţi realizarea lucrărilor de reparaţii doar de către personalul autorizat de service.*

Manipulare în siguranţă

⚠ *PERICOL* *• Pericol de asfixiere. Nu ţineţi foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*

⚠ *AVERTIZARE* *• Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii. • Ţineţi departe părţile corpului (de exemplu, degetele, părul) de valţul de curăţare. • Acordaţi atenţie în zonele periculoase (de ex. benzinării) prescripţiilor de securitate corespunzătoare. Nu utilizaţi aparatul în încăperi cu pericol de explozie. • Copiii şi persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucţiuni nu au voie să utilizeze acest aparat. Dispoziţiile locale pot limita vârsta utilizatorului. • Aparatul nu este destinat pentru utilizarea de către copii sau persoane cu abilităţi fizice, senzoriale ori mentale reduse, sau persoane care nu cunosc aceste instrucţiuni. • Persoanele cu capacităţi psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experienţa sau cunoştinţele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranţa lor cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi înţeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu aparatul. • Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. • Nu ţineţi aparatul la îndemâna copiilor, dacă acesta este conectat la reţeaua electrică sau atunci când se răceşte. • Copiii au voie să efectueze lucrări de curăţare sau de întreţinere doar sub supraveghere. • Pericol de rănire din cauza obiectelor ascuţite (de exemplu, cioburi). Protejaţi-vă mâinile în timpul curăţării capului de podea. • Nu atingeţi duza de curăţare cu abur sau suprafeţele adiacente în timpul curăţării cu abur sau când duza este fierbinte. • Nu orientaţi jetul de abur către persoane sau animale.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Nu utilizaţi aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanş. • Operaţi sau depozitaţi aparatul doar conform descrierii, respectiv conform figurii. • Accidente sau deteriorări cauzate de răsturnarea aparatului. Înainte de orice activitate cu aparatul sau la acesta, trebuie să îi asiguraţi stabilitatea. • Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat cât timp este în funcţiune. • Opriți imediat funcționarea dacă aparatul se supraîncălzește, scoate zgomote neobișnuite, produce mirosuri neobișnuite sau are o putere de aspirare scăzută. • Suprafețele picioarelor pot deveni fierbinți în timpul utilizării.*

ATENŢIE *• Deteriorarea aparatului. Nu umpleţi niciodată rezervorul de apă cu solvenţi, fluide cu conţinut de solvenţi sau acizi nediluaţi (de ex. soluţie de curăţat, benzină, diluant pentru vopsele şi acetonă). • Nu umpleţi rezervorul de apă proaspătă cu acid acetic, agenţi de decalcifiere, uleiuri esenţiale sau substanţe asemănătoare. De asemenea, aveți grijă să nu absorbiți aceste substanțe cu dispozitivul. • Porniți aparatul numai atunci când sunt introduse rezervorul de apă proaspătă, rezervorul de apă reziduală și cartușul de decalcifiere. • Nu absorbiți obiecte ascuțite sau mari, cum ar fi cioburi, pietre sau piese de jucărie. • Nu utilizați aparatul pentru a aspira materiale și substanțe chimice periculoase, cum ar fi solvenți, detergenți pentru canal, acizi sau baze tari. • Nu utilizați aparatul pentru a aspira particule ultrafine, cum ar fi var, ciment, rumeguș, pulbere de gips sau cenușă. • Nu utilizați aparatul pentru a curăța obiecte din piele, mobilă sau pardoseli cerate, fibre sintetice, catifea sau alte materiale sensibile în general/sensibile la abur. • Nu trageți dispozitivul peste grila de podea a încălzitoarelor tip convector. Dacă este tras peste grilaj, dispozitivul nu poate absorbi apa ce trece prin grilaj. • Nu introduceți obiecte în orificii. Nu utilizați aparatul dacă orificiile sunt blocate. Asigurați-vă că acestea nu sunt înfundate cu praf, puf, păr și orice altceva care ar putea obstrucționa fluxul de aer. • Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C. • În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, precum și după utilizare, opriți aparatul de la comutatorul principal/comutatorul aparatului și scoateți fișa de rețea din priză. • Nu așezați aparatul în apă stătătoare, nu îl scufundați în apă și nu îl utilizați pentru curățarea zonelor inundate. • Curățați rezervorul de apă reziduală după fiecare utilizare pentru a evita eventualele blocaje care pot duce la scăderea puterii de aspirare, supraîncălzirea motorului sau reducerea duratei de viață a aparatului. • Protejați aparatul împotriva ploii. Nu depozitați aparatul în exterior.*

Dispozitive de siguranţă

⚠ *PRECAUŢIE*

Lipsa sau modificarea dispozitivelor de siguranță constituie pericol de rănire!

Scopul dispozitivelor de siguranţă este protejarea utilizatorului.

Ocolirea, îndepărtarea sau dezafectarea dispozitivelor de siguranță este interzisă.

Supapă de siguranţă

Dacă, în caz de defecțiune, apare o presiune excesiv de ridicată, o supapă de siguranță asigură eliminarea acesteia în mediul exterior.

Siguranţă fuzibilă

Siguranța fuzibilă previne supraîncălzirea aparatului. Dacă aparatul se supraîncălzește, funcționarea cu abur se oprește, iar aparatul poate fi utilizat în continuare pentru curățarea uscată.

Înainte de repunerea în funcțiune, adresați-vă serviciului pentru clienți KÄRCHER.

Protecţia mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile prețioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Utilizarea corespunzătoare

Utilizați aparatul exclusiv în gospodăria personală, pentru curățarea pardoselilor rigide plane (de exemplu, pardoseli din piatră, plăci ceramice, pardoseli PVC, parchet, vinil și suprafețele laminate), care sunt rezistente la temperatura ridicată, presiunea și umiditatea generate de aparat. Nu curățați suprafețe sensibile la apă, de exemplu pardoselile din plută netratate, deoarece umiditatea poate pătrunde și poate deteriora pardoseala.

Aparatul este potrivit și pentru aspirarea covoarelor. Nu este necesară folosirea agenților de curățare.

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.

Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com*.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificaţi dacă conţinutul este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Descrierea aparatului

În aceste instrucţiuni de utilizare se prezintă echiparea maximă. În funcţie de model, există diferenţe în pachetul de livrare (consultaţi ambalajul).

Pentru imagini, consultaţi pagina de grafice.

Figura A

(1) Mâner

(2) Afișaj HMI

(3) Butonul de navigare „stânga”

(4) Buton Pornire/Oprire

(5) Butonul de navigare „dreapta”

(6) Tastă de pornire/pauză

⑦ Glisor de mâner
⑧ Capacul rezervorului de apă proaspătă
⑨ Cartuș de decalcifiere
⑩ Rezervor de apă proaspătă
⑪ Iluminare cu LED
⑫ Rolă de curățare
⑬ Caseta cu role
⑭ Rezervor de apă rezidual
⑮ Coș de filtrare a murdăriei grosiere
⑯ Capacul rezervorului de apă rezidual
⑰ Filtru
⑱ Mâner de tras
⑲ Comutator PORNIRE/OPRIRE
⑳ Cârlig de cablu
㉑ Cablu de rețea

Simbolurile de pe afișaj

Simbol	Descriere
	Aparatul efectuează autocurățarea.
	Aparatul se încălzește.
	Cartușul de decalcifiere trebuie înlocuit, consultați *Remedierea defecțiunilor*.
	Aparatul funcționează în modul de aspirație.
	Aparatul funcționează în modul de abur delicat. Cantitatea de abur este mai mică.
	Aparatul este utilizat în modul de abur obișnuit.
	Rezervorul de apă proaspătă este gol.
	A apărut o eroare, consultați *Remedierea defecțiunilor*.
	Rezervorul de apă uzată este plin.

Descrierea funcționării

Aparatul funcționează ca un dispozitiv de curățat cu abur, un dispozitiv de curățat podele dure și un aspirator, oferind o soluție 3 în 1 pentru toate tipurile de murdărie grosieră și fină.
Rola rotativă este umezită cu abur și curăță eficient și rapid o mare varietate de tipuri de podele și covoare.
Nu este necesară folosirea agenților de curățare.

Montarea glisorului de mâner

ATENȚIE

Deteriorarea aparatului
Componentele mânerului se pot deteriora dacă sunt permanent îndepărtate.
După asamblare, nu mai îndepărtați mânerul de la unitatea de bază.
Îndepărtarea mânerului de la unitatea de bază se poate efectua numai dacă aparatul este mutat în scopuri de service.

1. Țineți bine aparatul de bază.
2. Introduceți glisorul mânerului în unitatea de bază până la opritor, până se aude zgomotul închichetării. Glisorul mânerului trebuie să fie fixat bine în aparat. **Figura B**

Prima punere în funcțiune

Introduceți cartușul de decalcifiere

ATENȚIE

Daune ale aparatului din cauza calcifierii
Cartușul de decalcifiere funcționează optim numai dacă, înainte de prima operare, aparatul este reglat la duritatea locală a apei.
Reglați aparatul la duritatea locală a apei.
Înainte de a utiliza aparatul într-o zonă cu o duritate diferită a apei (de ex. după ce v-ați mutat), reglați aparatul la duritatea actuală a apei.

1. Prindeți rezervorul de apă proaspătă de mânerul înfundat și scoateți-l din aparat.
   Figura F
2. Deșurubați capacul rezervorului de apă proaspătă.
   Figura G
3. Introduceți cartușul de decalcifiere în rezervorul de apă și apăsați până când se fixează.
4. Înșurubați la loc capacul rezervorului de apă proaspătă.
5. Introduceți rezervorul de apă proaspătă înapoi în aparat.

Indicaţie

La prima utilizare a aburului, după scoaterea și reintroducerea cartușului de decalcifiere, formarea de abur poate fi slabă sau neregulată și se pot scurge picături de apă. Aparatul necesită o scurtă perioadă de rodare, în care cartușul de decalcifiere să fie umplut cu apă. Cantitatea emanată de abur crește permanent, până la atingerea cantității maxime de abur, după aprox. 30 de secunde.

Punerea în funcţiune

Introducerea rolei de curățare

1. Apăsați butonul de deblocare al casetei cu role.
   Figura C
   Caseta cu role poate fi detașată de capul de podea.
2. Scoateți caseta cu role.
3. Introduceți rola de curățare în suportul casetei de role. Acordați atenție culorii din interiorul rolei și de pe suportul de la caseta cu role (roz cu roz).
   Figura D
4. Introduceți caseta cu role în capul de podea.
   Figura E

Derulați cablul de alimentare

⚠ *AVERTIZARE*

Pericol de electrocutare

În cazul în care cablul de alimentare nu este complet derulat, există pericolul ca distanța să fie supraestimată și cablul electric să fie astfel tensionat și deteriorat. Întotdeauna derulați complet cablul electric.

Indicaţie

Cârligul inferior al cablului poate fi rotit la 360°, pentru scoaterea cablului. Cârligul superior al cablului nu se poate roti.

1. Rotiți cârligul inferior al cablului în sus.
2. Scoateți cablul de alimentare complet din cârligul cablului.
3. Fixați cablul în dispozitivul de fixare al cârligului superior sau inferior al cablului, pentru ca acesta să nu fie calcat în timpul lucrărilor de curățare.
   Figura H

Umplerea rezervorului de apă proaspătă

ATENŢIE

Pagube materiale din cauza neînchiderii capacului rezervorului sau a nefixării rezervorului de apă

Dacă capacul rezervorului nu este corect închis sau dacă rezervorul de apă nu este corect montat în aparat, lichidul se poate scurge, deteriorând astfel acoperitoarea de podea.

Aveți grijă ca, dacă rezervorul de apă este plin, capacul rezervorului să fie închis în siguranţă și rezervorul de apă să fie fixat în aparat.

ATENŢIE

Defecțiuni ale aparatului

Duzele se pot înfunda dacă se utilizează apă neadecvată.

Nu folosiți apă de condensare din uscătorul de rufe.

Nu folosiţi apa de ploaie colectată.

Nu umpleți cu substanțe de curățare sau alți aditivi (de ex. parfumuri sau oțet).

Indicaţie

La umplerea rezervorului de apă, cartușul de decalcifiere trebuie să se afle în rezervorul de apă.

1. Prindeți rezervorul de apă proaspătă de mânerul înfundat și scoateți-l din aparat.
   Figura F
2. Deșurubați capacul rezervorului de apă proaspătă.
   Figura I
3. Umpleți rezervorul de apă proaspătă cu apă de la robinet.
4. Înșurubați la loc capacul rezervorului de apă proaspătă.
5. Introduceți rezervorul de apă proaspătă înapoi în aparat.

Regim

Informații generale privind operarea

ATENŢIE

Umiditate

Pardoselile sensibile se pot deteriora

Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați rezistența la apă a pardoselii într-un loc discret.

Nu curățați suprafețe sensibile la apă, ca de exemplu pardoselile din plută netratate, deoarece umiditatea poate pătrunde și poate deteriora pardoseala.

ATENŢIE

Pagube materiale

Dispozitivul se poate deteriora din cauza obiectelor ascuțite, mari sau voluminoase.

Aparatul nu trebuie depozitat și utilizat pe murdărie grosieră și obiecte, deoarece ele se pot bloca sub rola de curățare și pot zgâria podeaua.

Înainte de a începe lucrul și înainte de a depozita dispozitivul, îndepărtați obiecte cum ar fi cioburile, pietricelele, șuruburile sau piesele de jucărie de pe podea.

- Curățarea podelei se face prin deplasarea aparatului înainte și înapoi, cu viteza folosirii aspiratorului.
- Pentru a asigura o curățare temeinică, materialul textil de curățare trebuie să fie complet umezit și încălzit. Pentru a face acest lucru, utilizați aparatul timp de cel puțin 3 minute în modul de abur obișnuit.
- Pentru murdărie persistentă, selectați modul de abur normal, consultați *Selectarea modului de curățare*.
  Figura K
- Culoarea rolelor indică pentru ce aplicație sunt potrivite în mod special.
  - Rolă universală galbenă: utilizare multiplă
  - Rolă cu dungi gri: Curățarea covoarelor
  - Rolă cu dungi negre: Pentru curățarea podelelor rezistente (de exemplu, piatră, ceramică); nu sunt adecvate pentru podele sensibile din piatră naturală (de exemplu, marmură, teracotă).

Indicaţie

Pentru un rezultat optim de curățare, înainte de prima utilizare spălați valțul în mașina de spălat, la 60°C.

ATENŢIE

Pagube materiale din cauza valțului slăbit

Mașina de spălat poate fi deteriorată.

Așezați valțul într-o plasă de rufe și curățați-l împreună cu alte haine în mașina de spălat.

Pornirea aparatului

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului și pagube materiale din cauza răsturnării

Aparatul poate cădea și se poate deteriora, din cauza securizării insuficiente, în cazul pauzelor de lucru, respectiv al depozitării. Astfel, lichidul se poate scurge și poate deteriora acoperitoarea de podea.

Așezați aparatul cu duza pentru pardoseală pe o suprafață fermă.

ATENŢIE

Pagube materiale

Aburul poate descompune ceara, luciul mobilei, suprafețele acoperite cu material plastic sau vopseaua și benzile pentru muchii.

Nu orientați aburul spre muchii încleiate, întrucât banda s-ar putea desprinde.

Nu utilizați aparatul pentru curățarea pardoselilor din lemn sau din pachet neetanșe.

Nu utilizați aparatul pentru curățarea suprafețelor lăcuite sau acoperite cu material plastic, precum mobilierul de bucătărie și de interior, uși sau parchet.

ATENŢIE

Murdărirea covoarelor deschise la culoare din cauza utilizării unei role murdare

La curățarea covoarelor, murdăria prinsă în rolă poate fi transferată pe covoare.

Utilizați o rolă curată pentru curățarea covoarelor.

ATENŢIE

Pagube materiale din cauza aplicării îndelungate a aburului

Podelele din marmură pot prinde un aspect tulbure dacă aburul acționează asupra lor prea mult timp.

Asigurați-vă că mențineți constant aparatul în mișcare atunci când curățați cu abur podele din marmură.

Indicaţie

Goliți și curățați rezervorul de apă reziduală după fiecare utilizare a aparatului, chiar dacă simbolul corespunzător nu se aprinde pe Afișaj HMI.

1. Introduceți ștecherul într-o priză.
2. Apăsați comutatorul PORNIRE/OPRIRE de pe aparat.
   Figura J
3. Apăsați Buton Pornire/Oprire de la Afișaj HMI. Simbolurile pentru modurile de curățare se aprind intermitent pe Afișaj HMI.
   Aparatul se încălzește. Simbolul corespunzător apare pe Afișaj HMI și se stinge imediat ce aparatul s-a încălzit complet.
4. Utilizați butoanele de navigare pentru a selecta modul de curățare dorit, consultați *Selectarea modului de curățare*.
   Figura K

Selectarea modului de curățare

Sunt disponibile diferite moduri de curățare:

	Aspirarea
	Mod abur normal
	Combinație de aspirare și curățare cu abur (modul abur normal)
	Combinație de aspirare și curățare cu abur (mod abur delicat)

1. Utilizați butoanele de navigare pentru a selecta modul de curățare dorit.
   Figura K
2. După selectarea modului de curățare, apăsați Tastă de pornire/pauză pentru a începe curățarea.
   Figura L
3. Pentru a întrerupe curățarea, apăsați Tastă de pornire/pauză.

Indicaţie

Dacă aparatul nu funcționează timp de 2 minute, acesta trece automat în modul standby.

Completare apă proaspătă

Indicaţie

Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, simbolul corespunzător apare pe Afișaj HMI, consultați Simbolurile de pe afișaj.

Indicaţie

Nu scoateți cartușul de decalcifiere din rezervorul de apă proaspătă pentru acest proces.

1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă, consultați *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.

Golirea rezervorului de apă reziduală

Indicaţie

Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, simbolul corespunzător apare pe Afișaj HMI, consultați Simbolurile de pe afișaj.

1. Țineți capacul de presiune al rezervorului de apă reziduală de bara inferioară a mânerului, apăsați bara superioară a mânerului în jos cu degetul mare și scoateți rezervorul de apă reziduală.
   Figura M
2. Scoateți capacul rezervorului de apă reziduală.
3. Scoateți coșul de filtrare a murdăriei grosiere și apăsați clemele laterale pentru a desface partea inferioară.
   Figura N
4. Goliți ambele părți ale coșului de filtrare a murdăriei grosiere. Clătiți ambele părți cu apă de la robinet în caz de murdărie persistentă.
5. Goliți rezervorul de apă reziduală. Dacă s-a depus murdărie, clătiți rezervorul de apă reziduală cu apă de la robinet.
   Figura O

Indicaţie
De asemenea, verificaţi dacă filtrul din capacul rezervorului de apă reziduală este murdar şi clătiţi-l cu apă de la robinet, dacă este necesar.
Figura P
6. Lăsaţi piesele rezervorului de apă reziduală să se usuce.
7. Asamblaţi cele două părţi ale coşului de filtrare a murdăriei grosiere şi introduceţi-l în rezervorul de apă reziduală.
8. Aşezaţi capacul rezervorului de apă reziduală.
9. Montaţi rezervorul de apă reziduală în aparat.

Oprirea aparatului

Indicaţie
Pentru a economisi energie, vă recomandăm să opriţi aparatul în timpul pauzelor de funcţionare mai lungi de 20 de minute.
1. Apăsaţi Buton Pornire/Oprire de la Afişaj HMI.
   Figura Q
2. Apăsaţi comutatorul PORNIRE/OPRIRE de pe aparat.
   Aparatul este oprit.
3. Scoateţi fişa de reţea din priză.
4. Scoateţi cablul de alimentare din dispozitivul de fixare al cârligului pentru cablu.
5. Înfăşuraţi cablul de alimentare în jurul cârligului pentru cablu.
6. Rotiţi cârligul inferior al cablului în jos.

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului prin coroziunea cauzată de apă
Dacă aparatul nu este pus în funcţiune pe o durată mai lungă de 2 luni, apa poate coroda rezervorul.
Goliţi atât rezervorul de apă proaspătă, cât şi pe cel de apă reziduală înainte de pauzele lungi.
7. Goliţi rezervorul de apă reziduală, consultaţi *Golirea rezervorului de apă reziduală*.
8. Goliţi rezervorul de apă proaspătă, consultaţi *Golirea rezervorului de apă proaspătă*.

Golirea rezervorului de apă proaspătă

Indicaţie
Nu scoateţi cartuşul de decalcifiere din rezervorul de apă proaspătă pentru acest proces.
1. Prindeţi rezervorul de apă proaspătă de mânerul înfundat şi scoateţi-l din aparat.
   Figura F
2. Deşurubaţi capacul rezervorului de apă proaspătă.
   Figura R
3. Goliţi rezervorul de apă proaspătă.
4. Înşurubaţi la loc capacul rezervorului de apă proaspătă.
5. Introduceţi rezervorul de apă proaspătă înapoi în aparat.

Depozitarea

Depozitarea aparatului

ATENŢIE

Risc de pagube materiale din cauza umidităţii
După curăţare, umiditatea din rola de curăţare poate deteriora pardoseala.
După finalizarea lucrărilor de curăţare, îndepărtaţi rola de curăţare şi lăsaţi-o să se usuce.
Nu amplasaţi sau depozitaţi aparatul pe podele sensibile.
Depozitaţi aparatul în staţia de parcare şi curăţare.

ATENŢIE

Pagube materiale
Aparatul se poate răsturna dacă este aşezat incorect.
Nu aşezaţi jos aparatul cu mânerul întors.
Nu sprijiniţi aparatul de mobilă sau de alte obiecte.
1. Scoateţi şi curăţaţi rola de curăţare, consultaţi *Curăţarea rolei de curăţare*.
2. Introduceţi caseta cu role în aparat sau plasaţi-o în staţia de parcare şi curăţare pentru uscare.
3. Aşezaţi aparatul în staţia de parcare şi curăţare.

Indicaţie
Aparatul trebuie aşezat drept, în poziţie verticală. La parcare, corpul aparatului trebuie să fie în contact cu magnetul de pe duza pentru pardoseală. Acest lucru se aude.
4. Depozitaţi aparatul într-un loc uscat şi ferit de îngheţ.

Scoaterea glisorului de mâner

ATENŢIE

Îndepărtarea frecventă a mânerului
Componentele mânerului se pot deteriora dacă mânerul este îndepărtat foarte des.
După montare, nu mai îndepărtaţi mânerul de pe dispozitivul de bază.
Mânerul de la dispozitivul de bază poate fi îndepărtat numai dacă dispozitivul este expediat pentru service.
1. Introduceţi şurubelniţa cu un unghi de 90° în orificiul mic de pe spatele glisorului de mâner şi scoateţi glisorul de mâner.

Îngrijirea şi întreţinerea

Reglarea durităţii apei

ATENŢIE

Deteriorarea aparatului cauzată de depuneri de tartru
Dacă nu este montat cartuşul de îndepărtare a calcarului sau dacă duritatea apei este setată greşit, aparatul se poate calcifica.
Lucraţi întotdeauna cu cartuş de îndepărtare a calcarului.
Aparatul se va seta în funcţie de duritatea apei de la faţa locului.
Înainte de utilizarea aparatului într-o regiune cu o altă duritate (de exemplu după mutare), aparatul se va seta în funcţie de duritatea apei de la faţa locului.

Indicaţie
Autoritatea pentru resursele de apă sau utilităţile publice oferă informaţii cu privire la duritatea apei de la robinet.

Duritatea apei se reglează în modul Pauză prin intermediul Butonul de navigare „stânga". Setarea pentru duritatea apei rămâne salvată, până la efectuarea unei noi setări (de ex. după ce v-aţi mutat). Aparatul este setat din fabrică la nivelul III de duritate a apei. Aparatul indică duritatea setată a apei prin impulsuri intermitente.

Interval de duritate		°dH	mmol/l	Număr impulsuri intermitente
I	fin	0-7	0-1,3	1x
II	mediu	7-14	1,3-2,5	2x
III	dur	14-21	2,5-3,8	3x
IV	foarte mare	>21	>3,8	4x

Indicaţie
Efectul de anticalcifiere al cartuşului de decalcifiere se activează imediat după umplerea cu apă a rezervorului şi după ce aparatul a fost pus în funcţiune. Calcarul din apă se absoarbe prin granulele din cartuşul de decalcifiere. Nu este necesară o decalcifiere suplimentară.

Indicaţie
Granulele din cartuş pot să-şi schimbe culoarea după contactul cu apa, în funcţie de conţinutul de minerale din apă. Modificarea culorii nu reprezintă un pericol şi nu are efecte negative asupra aparatului, a lucrărilor de curăţare sau a modului de funcţionare a cartuşului de decalcifiere.

1. Pentru pornirea aparatului consultaţi secţiunea *Pornirea aparatului*.
2. Pentru a seta duritatea apei, ţineţi apăsat Butonul de navigare „stânga" timp de 4 secunde şi eliberaţi. Noua setare este semnalată prin numărul de impulsuri intermitente ale simbolului cartuşului de decalcifiere de pe Afişaj HMI.
3. Dacă este nevoie, apăsaţi din nou Butonul de navigare „stânga" pentru a comuta între diferitele trepte de duritate a apei, până ajungeţi la treapta dorită.

Curăţarea rolei de curăţare

ATENŢIE

Reziduuri de substanţă de curăţare de la curăţarea anterioară a podelei

De la curăţarea anterioară pot rămâne reziduuri de substanţă de curăţare pe podea, ceea ce poate duce la formarea de spumă în rola de curăţare.

După fiecare utilizare spălaţi rola de curăţare sub jet de apă sau în maşina de spălat rufe.

ATENŢIE

Pericol de deteriorare din cauza curăţării valţului cu înălbitor sau din cauza uscării în uscătorul de rufe

Deteriorarea microfibrelor

Dacă spălarea are loc în maşina de spălat, nu folosiţi lichid de înmuiere.

Plasarea valţului în uscătorul de rufe este interzisă.

ATENŢIE

Pagube materiale din cauza valţului slăbit

Maşina de spălat poate fi deteriorată.

Aşezaţi valţul într-o plasă de rufe şi curăţaţi-l împreună cu alte haine în maşina de spălat.

1. Apăsaţi butonul de deblocare al casetei cu role.
   Figura S
   Caseta cu rolă se detaşează de robotul de curăţenie.
2. Scoateţi caseta cu role.
3. Scoateţi rola de curăţare din caseta cu rolă.
4. Curăţaţi rola de curăţare sub jet de apă sau în maşina de spălat la max. 60 °C.
   Figura T
5. Clătiţi caseta cu role cu apă de la robinet.
6. Introduceţi caseta cu role în aparat sau plasaţi-o în staţia de parcare şi curăţare pentru uscare.
7. Lăsaţi rola de curăţare să se usuce la aer.

Înlocuiţi cartuşul de decalcifiere

ATENŢIE

Defectarea aparatelor şi diminuarea duratei de viaţă

Nerespectarea intervalelor de înlocuire (afişaj lampă de control) a cartuşului de îndepărtare a calcarului poate provoca defecţiuni ale aparatului şi scurtează durata de viaţă a aparatului.

Se vor respecta intervalele de înlocuire (afişaj lampă de control).

Indicaţie
Intervalele de înlocuire depind de duritatea apei la faţa locului. Zonele cu apă dură (de exemplu III/IV) au un interval de înlocuire mai strâns decât zonele cu apă moale (de exemplu I/II).

1. Prindeţi rezervorul de apă proaspătă de mânerul înfundat şi scoateţi-l din aparat.
   Figura F
2. Deşurubaţi capacul rezervorului de apă proaspătă.
   Figura U
3. Scoateţi cartuşul de decalcifiere din rezervorul de apă.
4. Introduceţi noul cartuş de decalcifiere în rezervorul de apă şi apăsaţi până când se fixează.
5. Umpleţi rezervorul de apă proaspătă, consultaţi *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.
6. Resetaţi noul cartuş de decalcifiere la aparat.
   a Porniţi dispozitivul.
   b Cu aparatul în modul Pauză, ţineţi apăsat Butonul de navigare „dreapta" timp de 5 secunde. Simbolul cartuşului de decalcifiere se aprinde intermitent între timp.
   Atunci când cartuşul de decalcifiere a fost resetat cu succes, simbolul cartuşului de decalcifiere se aprinde intermitent verde 1 x.

Indicaţie
La prima utilizare a aburului, după scoaterea şi reintroducerea cartuşului de decalcifiere, formarea de abur poate fi slabă sau neregulată şi se pot scurge picături de apă. Aparatul necesită o scurtă perioadă de rodare, în care cartuşul de decalcifiere să fie umplut cu apă. Cantitatea emanată de abur creşte permanent, până la atingerea cantităţii maxime de abur, după aprox. 30 de secunde.

Efectuare autocurăţare

ATENŢIE

Apariţia mirosului neplăcut din cauza acumulării de murdărie sau bacterii

Dacă nu curăţaţi aparatul după încheierea utilizării, acumularea de murdărie şi bacterii poate duce la un miros neplăcut în aparat.

După finalizarea lucrărilor aşezaţi aparatul în staţia de parcare şi curăţare şi porniţi autocurăţarea.

Curăţaţi capul de podea în staţia de parcare şi curăţare, folosind exclusiv funcţia de autocurăţare, fără dozare separată de apă în staţie. Asiguraţi-vă că rezervorul de apă reziduală este introdus.

Curăţarea aparatului sau a părţii superioare şi inferioare a capului de podea sub cu jet de apă sau cu jet de duş este interzisă, din cauza riscului de pătrundere de apă în aparat.

Indicaţie
Autocurăţarea poate fi efectuată numai atunci când aparatul este pornit.

1. Goliţi şi montaţi înapoi rezervorul de apă reziduală, consultaţi *Golirea rezervorului de apă reziduală*.
2. Umpleţi rezervorul de apă proaspătă cu cel puţin 200 ml, consultaţi *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.
3. Aşezaţi aparatul în staţia de parcare şi curăţare.

4. Țineți apăsat Tastă de pornire/pauză timp de 3 secunde pentru a porni funcția de autocurățare.
   Figura V
   Simbolul de autocurățare de pe Afișaj HMI se aprinde intermitent.
   LED-ul de iluminare de pe capul de podea se aprinde intermitent.
   Începe procesul de clătire și durează aproximativ 3 minute.
5. Odată ce procesul de clătire este finalizat, LED-ul de iluminare și simbolul de autocurățare de pe Afișaj HMI se sting.
6. Goliți rezervorul de apă reziduală, consultați *Golirea rezervorului de apă reziduală*.
7. Curățați rola de curățare, consultați *Curățarea rolei de curățare*.
8. Curățați partea inferioară a capului de podea și mecanismul de acționare cu o lavetă umedă.
9. Goliți și uscați stația de parcare și curățare.
10. Dacă mai există apă în rezervorul de apă proaspătă, goliți rezervorul, consultați *Golirea rezervorului de apă proaspătă*.

Remedierea defecţiunilor

De obicei, defecțiunile survin din cauze simple, care pot fi remediate ușor cu ajutorul următoarei prezentări generale. În cazul în care aveți dubii sau în cazul survenirii de defecțiuni nespecificate vă rugăm contactați o unitate de service autorizată.

Eroare	Cauză	Remediere
Aburul lipsește/este redus în ciuda cantității suficiente de apă din rezervorul de apă proaspătă	Cartușul de decalcifiere nu a fost montat sau a fost montat greșit.	1. Introduceți cartușul de decalcifiere și/sau verificați dacă acesta este fixat în rezervorul de apă proaspătă și apăsați din nou, dacă este cazul.
	În timpul procedurii de umplere cu apă, cartușul de decalcifiere a fost îndepărtat și/sau un nou cartuș de decalcifiere a fost introdus.	1. Pe durata umplerii lăsați cartușul de decalcifiere întotdeauna în rezervorul de apă proaspătă.
Simbolul cartușului de decalcifiere de pe Afișaj HMI se aprinde portocaliu	Durata de viață a cartușului de decalcifiere se încheie în 2 h.	1. Înlocuiți cartușul de decalcifiere înainte de expirarea duratei sale de viață, consultați *Înlocuiți cartușul de decalcifiere*.
Simbolul cartușului de decalcifiere de pe Afișaj HMI se aprinde roșu	Durata de viață a cartușului de decalcifiere se încheie în 1 h.	1. Înlocuiți cartușul de decalcifiere înainte de expirarea duratei sale de viață, consultați *Înlocuiți cartușul de decalcifiere*.
Simbolul cartușului de decalcifiere de pe Afișaj HMI se aprinde intermitent roșu iar aparatul poate fi utilizat numai în modul de aspirare	Cartușul de decalcifiere trebuie înlocuit.	1. Înlocuiți cartușul de decalcifiere, consultați *Înlocuiți cartușul de decalcifiere*.
Simbolul rezervorului de apă proaspătă de pe Afișaj HMI se aprinde în alb	Rezervorul de apă proaspătă este gol.	1. Umpleți rezervorul de apă proaspătă, consultați *Umplerea rezervorului de apă proaspătă*.
Simbolul rezervorului de apă proaspătă de pe Afișaj HMI se aprinde intermitent în verde	Aerisirea sistemului este activă. Aerul poate intra în sistem atunci când rezervorul de apă proaspătă sau cartușul de decalcifiere este scos. Acest lucru perturbă ieșirea aburului. După umplerea rezervorului de apă proaspătă și reînceperea curățării, aparatul se aerisește autonom și afișează acest proces pe Afișaj HMI. Aerul este eliminat din conductele de apă și de abur, iar funcția de abur este restabilită. ***Indicaţie*** *Aparatul poate fi utilizat pentru curățare în timp ce aerisirea sistemului este activă. Aburul poate ieși neregulat.*	1. Nu întrerupeți aerisirea sistemului. După efectuarea cu succes a aerisirii, simbolul rezervorului de apă proaspătă, care se aprindea intermitent în verde, se stinge.
Simbolul rezervorului de apă reziduală de pe Afișaj HMI se aprinde în roșu	Rezervorul de apă uzată este plin.	1. Goliți rezervorul de apă reziduală, consultați *Golirea rezervorului de apă reziduală*.

Eroare	Cauză	Remediere
Simbolul triunghiului de avertizare de pe Afișaj HMI se aprinde în roșu	Rola de curățare se blochează.	1. Verificați dacă există obiecte care blochează rola de curățare. 2. Dacă este necesar, scoateți rola de curățare. 3. Îndepărtați obiectele care blochează rola. 4. Introduceți din nou rola de curățare în aparat.
Simbolul triunghiului de avertizare de pe Afișaj HMI se aprinde în roșu, curățarea nu poate fi pornită, iar carcasa este fierbinte	Aparatul este supraîncălzit.	1. Lăsați dispozitivul să se răcească. 2. Porniți aparatul abia după ce s-a răcit corespunzător.
Simbolul triunghiului de avertizare și simbolul rezervorului de apă reziduală de pe Afișaj HMI se aprind intermitent în roșu după ce aparatul a fost pornit	Senzorul nivelului de umplere al rezervorului de apă reziduală este defect. Cu toate acestea, aparatul poate fi utilizat în continuare pentru curățare.	1. Contactați serviciul autorizat de asistență clienți. 2. Dacă între timp aparatul continuă să fie utilizat pentru curățare, goliți și curățați autonom rezervorul de apă reziduală.
Colectorul de murdărie nu funcționează, iar podeaua este foarte umedă	Canalul de aspirare, țeava de aspirare sau intrarea în rezervorul de apă reziduală poate fi blocată de obiecte străine.	1. Scoateți rola de curățare, canalul de aspirare și rezervorul de apă reziduală. 2. Goliți rezervorul de apă reziduală. 3. Verificați permeabilitatea tuturor pieselor rezervorului de apă reziduală și îndepărtați obiectele străine și murdăria. 4. Curățați canalul de aspirare și îndepărtați orice obiect străin. Pentru a face acest lucru, scoateți caseta cu role și verificați dacă există obiecte străine în orificiul circular. 5. Verificați dacă furtunul de aspirare din aparat se mișcă liber. 6. Efectuați autocurățarea după fiecare utilizare a aparatului.
Rezervorul de apă reziduală este umplut peste limita de umplere	Senzorul de pe recipientul de impurități este murdar și nu poate detecta limita de umplere.	1. Opriți aparatul. 2. Scoateți fișa de rețea din priză. 3. Scoateți și curățați rezervorul de apă reziduală. 4. Curățați cu o lavetă umedă senzorul de la aparat, de pe partea inferioară a rezervorului de apă reziduală și din interiorul rezervorului de apă reziduală.
Simbolul triunghiului de avertizare de pe Afișaj HMI se aprinde în roșu, iar curățarea nu poate fi pornită	Aparatul este deteriorat.	1. Contactați serviciul autorizat de asistență clienți.
Toate simbolurile de pe Afișaj HMI se aprind în roșu	Conexiunea cu ecranul este perturbată.	1. Opriți aparatul. 2. Scoateți fișa de rețea din priză. 3. Introduceți fișa de rețea în priză. 4. Porniți dispozitivul. 5. Asigurați-vă că glisorul de mâner este conectat corect la aparat. 6. Dacă este necesar, demontați glisorul de mâner și îndepărtați orice obiecte străine. 7. Montați glisorul de mâner.

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventualele defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)
Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Date tehnice

		SCV 4
Conexiune electrică		
Tensiune	V	220-240
Fază	~	1
Frecvenţă	Hz	50-60
Grad de protecţie		IPX4
Clasă de protecţie		I
Date privind puterea aparatului		
Capacitate de încălzire	W	1300
Putere nominală absorbită	W	1600
Timp de încălzire	Secunde	30
Cantitate de abur	g/min	30
Durată de funcționare per umplere rezervor (treaptă abur 1)	min	50
Durată de funcționare per umplere rezervor (treaptă abur 2)	min	16,5
Cantitate de umplere		
Volum rezervor apă proaspătă	l	0,5
Volum rezervor de apă reziduală	l	0,2
Volum coș de filtrare a murdăriei grosiere	l	0,15
Dimensiuni şi greutăţi		
Lungime cablu	m	8
Greutate	kg	7,15
Lungime	mm	250
Lăţime	mm	300
Înălţime	mm	1220

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Sigurnosni napuci 196
Sigurnosni uređaji 197
Zaštita okoliša 197
Namjenska uporaba 197
Pribor i zamjenski dijelovi 197
Sadržaj isporuke 198
Opis uređaja 198
Funkcionalni opis 198
Montaža letvice s ručkom 198
Prvo puštanje u rad 199
Puštanje u pogon 199
Rad 199
Skladištenje 201
Njega i održavanje 201
Pomoć u slučaju smetnji 203
Jamstvo 204
Tehnički podaci 204

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte ovo poglavlje o sigurnosti i ove originalne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte originalne upute za rad za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ *OPASNOST*

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Električne komponente

⚠ *OPASNOST* *• Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Uređaj ne uranjajte u vodu. • Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Spoj strujnog utikača i produžnog voda ne smije ležati u vodi. • Ne provodite radove čišćenja iznad podnih utičnica.*

⚠ *UPOZORENJE* *• Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. • U vlažnim prostorijama, npr. kupaonicama, uređaj stavljajte u rad samo na utičnicama s predspojenom FI zaštitnom sklopkom. • Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. • Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. • Neprikladni električni produžni vodovi mogu biti opasni. Primijenite samo električne produžne vodove zaštićene od prskanja vode s presjekom od najmanje 3x1 mm^2. • Spojeve na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću. • U slučaju dugih stanki u radu, nakon uporabe ili prije zahvata održavanja odvojite uređaj od strujne mreže. • Radove održavanja izvodite samo kada je mrežni utikač isključen iz struje i uređaj ohlađen. • Uređaj sadrži električne komponente. Nemojte čistiti uređaj ili gornji ili donji dio podne konzole pod tekućom vodom ili pod tušem jer inače voda može prodrijeti.*

⚠ *OPREZ* *• Nemojte nositi /transportirati uređaj držeći ga za mrežni kabel. • Strujni utikač e vucite iz utičnice za strujni kabel. • Uređaj nemojte koristiti zajedno s ostalim uređajima priključenim na produžni kabel s više utičnica. • Radove popravka prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.*

Sigurno rukovanje

⚠ OPASNOST *● Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

⚠ UPOZORENJE *● Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. ● Držite dijelove tijela (npr. prste, kosu) podalje od rotirajućeg valjka za čišćenje. ● U područjima opasnosti (npr. benzinske crpke) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. Nikad ne radite s uređajem u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozije. ● Djeca i osobe koji nisu upoznati s ovim uputama ne smiju upravljati ovim uređajem. Lokalne odredbe mogu ograničiti dob rukovatelja. ● Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste djeca ili osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nisu upoznate s ovim uputama. ● Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga. ● Djeca se ne smiju igrati uređajem. ● Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. ● Držite uređaj izvan dosega djece kad je priključen na strujnu mrežu ili kad se hladi. ● Djeca smiju obavljati čišćenje i održavanje samo pod nadzorom. ● Opasnost od ozljeda uslijed oštrih predmeta (npr. krhotine). Zaštitite ruke prilikom čišćenja podne glave. ● Ne dodirujte mlaznicu za čišćenje parom ili susjedne površine tijekom čišćenja parom ili kada je mlaznica zagrijana. ● Ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.*

⚠ OPREZ *● Ne koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta. ● Uređaj koristite i skladištite samo u skladu s opisom odn. slikom. ● Nezgode ili oštećenja zbog pada uređaja. Prije svih aktivnosti sa ili na uređaju morate osigurati stabilnost. ● Uređaj tako dugo dok radi ne ostavljajte bez nadzora. ● Odmah prestanite koristiti uređaj ako se pregrije, proizvodi neobične zvukove, neobične mirise ili ima slabu snagu usisavanja. ● Površine nožica mogu se zagrijati tijekom upotrebe.*

PAŽNJA *● Oštećenje uređaja. U spremnik za vodu nikad ne punite otapala, tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline (npr. sredstva za pranje, benzin, razrjeđivač boje i aceton). ● U spremnik svježe vode nemojte ulijevati octenu kiselinu, sredstvo za uklanjanje kamenca, eterična ulja niti slične tvari. Također pazite da ove tvari ne usisavate uređajem. ● Uključite uređaj samo kada su spremnik svježe vode, spremnik prljave vode i kartuša za uklanjanje kamenca umetnuti. ● Nemojte usisavati uređajem oštre ili veće predmete kao npr. krhotine stakla, šljunak ili dijelove igračaka. ● Ne koristite uređaj za usisavanje opasnih materijala i kemikalija poput otapala, sredstava za čišćenje odvoda, jakih kiselina ili baza. ● Ne koristite uređaj za usisavanje ultrafinih čestica poput vapna, cementa, piljevine, praha gipsa ili pepela. ● Ne koristite uređaj za čišćenje kože, namještaja ili podova premazanih voskom, sintetičkih vlakana, baršuna ili drugih osjetljivih materijala/materijala osjetljivih na paru. ● Ne vodite uređaj preko podne rešetke konvektorskih grijanja. Uređaj ne može apsorbirati vodu koja istječe kada se vodi preko rešetke. ● Ne stavljajte predmete u otvore. Ne koristite uređaj ako su otvori začepljeni. Pazite da ih držite bez prašine, dlačica, kose i svega što bi moglo ometati protok zraka. ● Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. ● Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na glavnoj sklopki / sklopki uređaja te izvucite strujni utikač. ● Ne stavljajte niti uranjajte uređaj u stajaću vodu i ne čistite poplavljena područja. ● Očistite spremnik prljave vode nakon svake upotrebe kako biste izbjegli moguća začepljenja koja bi mogla dovesti do niske snage usisavanja, pregrijavanja motora ili smanjenog vijeka trajanja uređaja. ● Zaštitite uređaj od kiše. Uređaj ne čuvajte na otvorenom prostoru.*

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog nedostajućih ili izmijenjenih sigurnosnih uređaja!

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nemojte zaobilaziti, uklanjati ili onesposobljavati sigurnosne uređaje.

Sigurnosni ventil

Ako u slučaju greške dođe do nastanka pretjerano visokog tlaka, sigurnosni ventil omogućuje da se tlak smanji odvođenjem u okolinu.

Rastalni osigurač

Rastalni osigurač sprječava pregrijavanje uređaja. Ako se uređaj pregrije, rad s parom će se isključiti. Uređaj se i dalje može koristiti za suho čišćenje.

Prije ponovnog uključivanja obratite se nadležnoj servisnoj službi tvrtke KÄRCHER.

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Namjenska uporaba

Uređaj koristite isključivo u privatnom kućanstvu za čišćenje ravnih tvrdih podova (npr. kameni podovi, pločice i podovi od PVC-a, parket, vinil i laminat), koji podnose visoku temperaturu, tlak i vlagu uređaja. Nemojte čistiti obloge osjetljive na vodu kao što su, npr. netretirani podovi od pluta, budući da može prodrijeti vlaga i oštetiti pod.

Uređaj je također prikladan za usisavanje tepiha. Sredstva za pranje nisu potrebna.

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Opis uređaja

U ovim uputama za rad opisuje se maksimalna oprema. Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi pakiranje).

Vidi slike na stranici sa slikama.

Slika A

(1) Ručka

(2) HMI zaslon

(3) Navigacijska tipka "lijevo"

(4) Tipka za uključivanje / isključivanje

(5) Navigacijska tipka "desno"

(6) Tipka za pokretanje / pauzu

(7) Letvica s ručkom

(8) Poklopac spremnika svježe vode

(9) Kartuša za uklanjanje kamenca

(10) Spremnik svježe vode

(11) LED osvjetljenje

(12) Valjak za čišćenje

(13) Kaseta s valjkom

(14) Spremnik prljave vode

(15) Rešetkasta košara za grubu prljavštinu

(16) Poklopac spremnika prljave vode

(17) Filtar

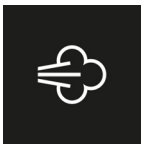
(18) Ručka za nošenje

(19) Sklopka za uključivanje/isključivanje

(20) Kuka za kabel

(21) Mrežni kabel

Simboli na zaslonu

Simbol	Opis
	Uređaj provodi samočišćenje.
	Uređaj se zagrijava.
	Kartušu za uklanjanje kamenca treba zamijeniti, vidi *Pomoć u slučaju smetnji*.
	Uređaj radi u načinu rada usisavanja.
	Uređaj radi u osjetljivom načinu rada s parom. Količina pare je manja.
	Uređaj radi u normalnom načinu rada s parom.
	Spremnik svježe vode je prazan.
	Došlo je do pogreške, vidi *Pomoć u slučaju smetnji*.
	Spremnik prljave vode je pun.

Funkcionalni opis

Uređaj funkcionira kao čistač na paru, čistač tvrdih podova i usisavač u jednom, nudeći tako 3-u-1 rješenje za sve vrste grube i fine prljavštine.

Rotirajući valjak se vlaži parom i učinkovito i brzo čisti širok raspon vrsta podova i tepiha.

Sredstva za pranje nisu potrebna.

Montaža letvice s ručkom

PAŽNJA

Oštećenje uređaja

Stalnim skidanjem mogu se oštetiti komponente ručke. Ručku nakon sastavljanja više ne skidajte s osnovnog uređaja.

Ručka se smije skinuti s osnovnog uređaja samo, ako se uređaj otprema u svrhe servisiranja.

1. Držite osnovni uređaj.
2. Letvicu s ručkom umetnite u osnovni uređaj do graničnika tako da se čujno uglavi. Letvica s ručkom mora biti čvrsto uglavljena u uređaj.
   Slika B

Prvo puštanje u rad

Umetanje kartuše za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog taloženja kamenca

Kartuša za uklanjanje kamenca funkcionira optimalno, samo ako je uređaj prije prvog puštanja u rad podešen na lokalnu tvrdoću vode.

Namjestite uređaj na lokalnu tvrdoću vode.

Prije upotrebe uređaja u području s drugačijom tvrdoćom vode (npr. nakon preseljenja) na trenutnu tvrdoću vode.

1. Uhvatite spremnik svježe vode za udubljenje za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvijte poklopac spremnika svježe vode.
   Slika G
3. Kartušu za uklanjanje kamenca umetnite u spremnik za vodu i pritisnite dok čvrsto ne sjedne.
4. Ponovno zavrnite poklopac spremnika svježe vode.
5. Vratite spremnik svježe vode.

Napomena

Prilikom 1. parenja, nakon vađenja i ponovnog umetanja kartuše za uklanjanje kamenca mlaz pare može biti slab ili nepravilan i može doći do izlaženja pojedinačnih kapljica vode. Uređaju je potrebno malo vremena da se pokrene tijekom kojeg se kartuša za uklanjanje kamenca puni vodom. Količina pare koja izlazi kontinuirano se povećava, sve dok se nakon približno 30 sekundi ne dosegne maksimalna količina pare.

Puštanje u pogon

Umetanje valjka za čišćenje

1. Pritisnite tipku za deblokiranje na kaseti s valjkom.
   Slika C
   Kaseta s valjkom može se ukloniti s podne konzole.
2. Uklonite kasetu s valjkom.
3. Stavite valjak za čišćenje u prihvatnik kasete s valjkom. Obratite pozornost na raspored boja unutarnje strane valjka i prihvatnika na kaseti s valjkom (ružičasta s ružičastom).
   Slika D
4. Umetnite kasetu s valjkom u podnu konzolu.
   Slika E

Odmatanje mrežnog kabla

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara

Kod mrežnog kabla koji nije potpuno odmotan postoji opasnost od pogrešne procjene dometa i uslijed toga do kidanja ili oštećenja strujnog kabla.

Potpuno odmotajte strujni kabel.

Napomena

Donja kuka za kabel može se radi skidanja kabla zakrenuti za 360°. Gornja kuka za kabel ne može se zakretati.

1. Donju kuku za kabel okrenite prema gore.
2. Skinite mrežni kabel u potpunosti s kuke za kabel.
3. Kabel učvrstite u učvrsni element gornje ili donje kuke za kabel, kako se ne bi mogao pregaziti prilikom čišćenja.
   Slika H

Punjenje spremnika svježe vode

PAŽNJA

Materijalne štete zbog nezatvorenog poklopca spremnika ili spremnika za vodu koji nema čvrsti dosjed

Ako poklopac spremnika nije pravilno zatvoren ili spremnik za vodu nije pravilno umetnut u uređaj, može doći do izlaženja tekućine i pritom do oštećivanja podne obloge.

Pazite na to da kod napunjenog spremnika za vodu poklopac spremnika bude pravilno zatvoren i da spremnik za vodu čvrsto sjedi u uređaju.

PAŽNJA

Oštećenja uređaja

Zbog korištenja neprikladne vode može doći do začepljenja sapnica.

Nemojte puniti kondenziranu vodu iz sušilice rublja.

Nemojte puniti sakupljenu kišnicu.

Ne punite nikakva sredstva za čišćenje ili druge aditive (npr. mirisi ili ocat).

Napomena

Kod punjenja spremnika vodom kartuša za uklanjanje kamenca mora se nalaziti u spremniku za vodu.

1. Uhvatite spremnik svježe vode za udubljenje za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvijte poklopac spremnika svježe vode.
   Slika I
3. Napunite spremnik svježe vode vodovodnom vodom.
4. Ponovno zavrnite poklopac spremnika svježe vode.
5. Vratite spremnik svježe vode.

Rad

Opće napomene o rukovanju

PAŽNJA

Vlaga

Materijalne štete na osjetljivim podovima

Prije upotrebe uređaja, provjerite na neupadljivom mjestu vodootpornost poda.

Nemojte čistiti obloge osjetljive na vodu kao što su, npr. netretirani podovi od pluta budući da može prodrijeti vlaga i oštetiti pod.

PAŽNJA

Materijalne štete

Materijalna šteta na uređaju zbog šiljastih, velikih, glomaznih predmeta.

Uređaj nemojte upotrebljavati ni skladištiti na tvrdoj gruboj prljavštini ili predmetima jer se dijelovi mogu zaglaviti ispod valjka za čišćenje i ogrepsti pod.

Prije početka rada i skladištenja uređaja s poda uklonite predmete poput krhotina, oblutaka, vijaka ili dijelova igračaka.

- Čišćenje podova vrši se pomicanjem uređaja naprijed-nazad istom brzinom kao i prilikom usisavanja.
- Za temeljito čišćenje, tekstil za čišćenje mora biti potpuno navlažen i zagrijan. Da biste to učinili, koristite uređaj u uobičajenom načinu rada s parom najmanje 3 minute.
- Za jače zaprljanje odaberite uobičajeni način rada s parom, vidi *Odabir načina čišćenja*.
  Slika K

- Boja valjaka pokazuje za koju primjenu su posebno prikladni.
  - Žuti univerzalni valjak: svestrano upotrebljiv
  - Valjak sa sivim prugama: Za čišćenje tepiha
  - Valjci s crnim prugama: za čišćenje neosjetljivih tvrdih podova (npr. kamen, keramika); nisu prikladni za osjetljive podove od prirodnog kamena (npr. mramor, terakota)

Napomena

Za optimalan rezultat čišćenja prije prve uporabe operite valjak u perilici rublja na 60 °C.

PAŽNJA

Materijalna šteta uslijed labavog valjka

Perilica rublja se može oštetiti.

Stavite valjak u mrežu za rublje i napunite perilicu rublja dodatnim rubljem.

Uključivanje uređaja

PAŽNJA

Oštećenja na uređaju i materijalne štete uslijed prevrtanja

Zbog nedovoljnog osiguranja kod prekida rada odn. skladištenja može doći do prevrtanja i oštećenja uređaja. Tada također može doći do izlaženja tekućine i pritom do oštećivanja podne obloge.

Postavite uređaj s podnim nastavkom na čvrstu podlogu.

PAŽNJA

Materijalne štete

Para može rastopiti vosak, laštilo za namještaj, plastične premaze ili boju te uzrokovati odvajanje obloge za zaštitu od rubova namještaja.

Ne usmjeravajte paru na lijepljene rubove jer može doći do odvajanja obloge za zaštitu od rubova namještaja.

Ne koristite uređaj za čišćenje nelakiranih drvenih ili parketnih podova.

Ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina s plastičnom oblogom, kao što je npr. kuhinjski ili sobni namještaj, vrata ili parket.

PAŽNJA

Onečišćenje tepiha zbog korištenja prljavog valjka

Prilikom čišćenja tepiha, prljavština zarobljena u valjku može se prenijeti na tepihe.

Prilikom čišćenja tepiha koristite novi valjak.

PAŽNJA

Materijalna šteta zbog dugotrajnog čišćenja parom

Mramorni podovi mogu postati malo zamućeni ako se jedno područje dugo tretira parom.

Pazite da uređaj stalno bude u pokretu prilikom čišćenja mramornih podova parom.

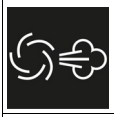
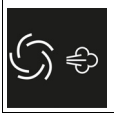
Napomena

Ispraznite i očistite spremnik za prljavu vodu nakon svake upotrebe uređaja, čak i ako odgovarajući simbol na HMI zaslon ne svijetli.

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje na uređaju.
   Slika J
3. Pritisnite Tipka za uključivanje / isključivanje na HMI zaslon.
   Simboli za način čišćenja trepere na HMI zaslon. Uređaj se zagrijava. Odgovarajući simbol pojavljuje se na HMI zaslon i nestaje čim se uređaj potpuno zagrije.
4. Pomoću navigacijskih tipki odaberite željeni način čišćenja, vidi *Odabir načina čišćenja*.
   Slika K

Odabir načina čišćenja

Dostupni su različiti načini čišćenja:

	Usisavanje
	Normalni način rada s parom
	Kombinacija usisavanja i čišćenja parom (normalni način rada s parom)
	Kombinacija usisavanja i čišćenja parom (osjetljivi način rada s parom)

1. Pomoću navigacijskih tipki odaberite željeni način čišćenja.
   Slika K
2. Nakon odabira načina čišćenja, pritisnite Tipka za pokretanje / pauzu za početak čišćenja.
   Slika L
3. Za pauziranje čišćenja pritisnite Tipka za pokretanje / pauzu.

Napomena

Ako se uređaj ne koristi dulje od 2 minute, automatski će se prebaciti u stanje pripravnosti.

Dopunjavanje svježe vode

Napomena

Ako je spremnik za svježu vodu prazan, odgovarajući simbol se pojavljuje na HMI zaslon, vidi Simboli na zaslonu.

Napomena

Ne vadite kartušu za uklanjanje kamenca iz spremnika za svježu vodu tijekom postupka.

1. Napunite spremnik svježe vode, vidi *Punjenje spremnika svježe vode*.

Pražnjenje spremnika prljave vode

Napomena

Ako je spremnik prljave vode pun, odgovarajući simbol se pojavljuje na HMI zaslon, vidi Simboli na zaslonu.

1. Držite tlačni zatvarač spremnika prljave vode na donjoj letvici s ručkom, palcem pritisnite gornju letvicu s ručkom prema dolje i izvadite spremnik prljave vode.
   Slika M
2. Skinite poklopac spremnika prljave vode.
3. Izvadite rešetkastu košaru za grubu prljavštinu i pritisnite bočne stezaljke kako biste otpustili donji dio.
   Slika N
4. Ispraznite oba dijela rešetkaste košare za grubu prljavštinu. Ako postoji tvrdokorna prljavština, isperite oba dijela vodom iz slavine.

5. Ispraznite spremnik prljave vode. U slučaju tvrdokorne prljavštine isperite spremnik prljave vode vodom iz slavine.
   Slika O

Napomena

Također provjerite filtar u poklopcu spremnika prljave vode s obzirom na prljavštinu i po potrebi ga isperite vodom iz slavine.

Slika P

6. Ostavite pojedinačne dijelove spremnika prljave vode da se osuše.
7. Sastavite oba dijela rešetkaste košare za grubu prljavštinu i umetnite ih u spremnik prljave vode.
8. Postavite poklopac spremnika prljave vode.
9. Umetnite spremnik prljave vode u uređaj.

Isključivanje uređaja

Napomena

Zbog uštede energije preporučujemo da se uređaj isključi kod stanki u radu duljih od 20 minuta.

1. Pritisnite Tipka za uključivanje / isključivanje na HMI zaslon.
   Slika Q
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje na uređaju.
   Uređaj je isključen.
3. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
4. Izvadite mrežni kabel učvršćenja kuke za kabel.
5. Namotajte mrežni kabel oko kuka za kabel.
6. Donju kuku za kabel okrenite prema dolje.

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog trule vode

Ako se s uređajem ne radi dulje od 2 mjeseca, može doći do truljenja vode u spremniku.

Ispraznite spremnik svježe i prljave vodu prije duljih razdoblja nekorištenja.

7. Ispraznite spremnik prljave vode, vidi *Pražnjenje spremnika prljave vode*.
8. Ispraznite spremnik svježe vode, vidi *Pražnjenje spremnika za svježu vodu*.

Pražnjenje spremnika za svježu vodu

Napomena

Ne vadite kartušu za uklanjanje kamenca iz spremnika za svježu vodu tijekom postupka.

1. Uhvatite spremnik svježe vode za udubljenje za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvijte poklopac spremnika svježe vode.
   Slika R
3. Ispraznite spremnik svježe vode.
4. Ponovno zavrnite poklopac spremnika svježe vode.
5. Vratite spremnik svježe vode.

Skladištenje

Čuvanje uređaja

PAŽNJA

Materijalne štete zbog vlage

Nakon čišćenja vlaga, koja se nalazi na valjku za čišćenje, može oštetiti podnu oblogu.

Nakon čišćenja, uklonite valjak za čišćenje i ostavite ga da se osuši.

Uređaj nemojte postavljati ili čuvati na osjetljivim podovima.

Uređaj spremite u parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje.

PAŽNJA

Materijalne štete

Ako se nepravilno odloži, uređaj se može prevrnuti.

Ne stavljajte uređaj s okrenutom ručkom.

Ne naslanjajte uređaj na namještaj ili druge predmete.

1. Uklonite i očistite valjak za čišćenje, vidi *Čišćenje valjka za čišćenje*.
2. Umetnite kasetu s valjkom u uređaj ili je stavite u parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje da se osuši.
3. Postavite uređaj u parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje.

Napomena

Uređaj mora biti odložen u ravnom, uspravnom položaju. Prilikom odlaganja uređaja, tijelo uređaja mora dodirnuti magnet na podnom nastavku. To se može čuti akustički.

4. Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Skidanje letvice s ručkom

PAŽNJA

Često skidanje ručke

Čestim skidanjem mogu se oštetiti komponente ručke.

Ručku nakon montaže nemojte više skidati s osnovnog uređaja.

Ručka se smije skinuti s osnovnog uređaja samo, ako se uređaj otprema u svrhe servisiranja.

1. Utaknite odvijač pod kutom od 90° u mali otvor sa stražnje strane letvice s ručkom i skinite letvicu s ručkom.

Njega i održavanje

Namještanje tvrdoće vode

PAŽNJA

Oštećenje uređaja zbog taloženja kamenca

Bez umetnute kartuše za uklanjanje kamenca i kod pogrešno namještene tvrdoće vode može doći do nakupljanja kamenca u uređaju.

Uvijek radite s kartušom za uklanjanje kamenca.

Na uređaju namjestite lokalnu tvrdoću vode.

Prije primjene u području s drugačijom tvrdoćom vode (npr. nakon preseljenja) na uređaju namjestite aktualnu tvrdoću vode.

Napomena

Komunalni odjel za gospodarenje vodom ili gradske komunalije daju informacije o tvrdoći vodovodne vode.

Tvrdoća vode namješta se u načinu rada pauziranja putem Navigacijska tipka "lijevo". Postavka tvrdoće vode ostaje spremljena sve dok se ne namjesti nova postavka (npr. nakon selidbe). Uređaj je tvornički namješten na tvrdoću vode stupanj III. Uređaj pokazuje namještenu tvrdoću vode pomoću impulsa treperenja.

Područje tvrdoće vode		°dH	mmol/l	Broj impulsa treperenja
I	meka	0-7	0-1,3	1x
II	srednje tvrda	7-14	1,3-2,5	2x
III	tvrda	14-21	2,5-3,8	3x
IV	vrlo tvrda	>21	>3,8	4x

Napomena

Učinak kartuše za uklanjanje kamenca na sprječavanje stvaranja kamenca aktivira se čim se spremnik napuni vodom i uređaj stavi u pogon. Kamenac u vodi apsorbira

se putem granulata u kartuši za uklanjanje kamenca. Dodatno uklanjanje kamenca nije potrebno.

Napomena

Granulat u kartuši može promijeniti boju nakon kontakta s vodom, to je povezano sa sadržajem minerala u vodi. Ova promjena boje je bezopasna i nema negativan utjecaj na uređaj, čišćenje ili funkcionalnost kartuše za uklanjenje kamenca.

1. Uključite uređaj, vidi *Uključivanje uređaja*.
2. Za namještanje željene tvrdoće vode pritisnite i držite Navigacijska tipka "lijevo" 4 sekundi, a je zatim pustite.
   Nova postavka signalizira se brojem treptanja simbola kartuše za uklanjanje kamenca na HMI zaslon.
3. Ovisno o potrebi, ponovno pritisnite Navigacijska tipka "lijevo" kako biste mijenjali različite stupnjeve tvrdoće vode dok se ne dođe do željenog stupnja tvrdoće vode.

Čišćenje valjka za čišćenje

PAŽNJA

Ostaci sredstva za čišćenje od prethodnog čišćenja poda

Prethodna čišćenja poda mogu ostaviti ostatke sredstva za čišćenje na podu, što može dovesti do stvaranja pjene u valjku za čišćenje.

Operite valjak za čišćenje nakon svake uporabe pod mlazom vode ili ga očistite u perilici rublja.

PAŽNJA

Štete nastale pranjem valjka za čišćenje s omekšivačem ili uporabom sušilice rublja

Oštećenje mikrovlakana

Prilikom pranja u perilici rublja nemojte upotrebljavati omekšivač.

Nemojte stavljati valjak za čišćenje u sušilicu rublja.

PAŽNJA

Materijalna šteta uslijed labavog valjka

Perilica rublja se može oštetiti.

Stavite valjak u mrežu za rublje i napunite perilicu rublja dodatnim rubljem.

1. Pritisnite tipku za deblokiranje na kaseti s valjkom.
   Slika S
   Kaseta s valjkom odvaja se od robota za čišćenje.
2. Uklonite kasetu s valjkom.
3. Izvadite valjak za čišćenje iz kasete s valjkom.
4. Očistite valjak za čišćenje pod mlazom vode ili ga operite u perilici rublja na maks. 60 °C.
   Slika T
5. Isperite kasetu s valjkom vodom iz slavine.
6. Umetnite kasetu s valjkom u uređaj ili je stavite u parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje da se osuši.
7. Ostavite valjak za čišćenje da se osuši na zraku.

Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenja uređaja i skraćeni radni vijek

Nepridržavanje intervala za zamjenu (indikator na prikazu) kartuše za uklanjanje kamenca može prouzročiti oštećenja uređaja i skratiti radni vijek uređaja.

Pridržavajte se intervala za zamjenu (indikator na prikazu).

Napomena

Intervali za zamjenu ovise o lokalnoj tvrdoći vode. Područja s tvrdom vodom (npr. III/IV) imaju veći interval za zamjenu od područja s mekom vodom (npr. I/II).

1. Uhvatite spremnik svježe vode za udubljenje za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvijte poklopac spremnika svježe vode.
   Slika U
3. Izvadite kartušu za uklanjanje kamenca iz spremnika za vodu.
4. Novu kartušu za uklanjanje kamenca umetnite u spremnik za vodu i pritisnite dok čvrsto ne sjedne.
5. Napunite spremnik svježe vode, vidi *Punjenje spremnika svježe vode*.
6. Resetirajte novu kartušu za uklanjanje kamenca na uređaju.
   a Uključite uređaj.
   b Dok je uređaj u načinu pauziranja, pritisnite i držite Navigacijska tipka "desno" 5 sekundi.
   Simbol kartuše za uklanjanje kamenca treperi tijekom tog vremena.
   Ako je kartuša za uklanjanje kamenca uspješno resetirana, simbol kartuše za uklanjanje kamenca treperi 1 x zeleno.

Napomena

Prilikom 1. parenja, nakon vađenja i ponovnog umetanja kartuše za uklanjanje kamenca mlaz pare može biti slab ili nepravilan i može doći do izlaženja pojedinačnih kapljica vode. Uređaju je potrebno malo vremena da se pokrene tijekom kojeg se kartuša za uklanjanje kamenca puni vodom. Količina pare koja izlazi kontinuirano se povećava, sve dok se nakon približno 30 sekundi ne dosegne maksimalna količina pare.

Provedba samočišćenja

PAŽNJA

Razvoj mirisa zbog nakupljanja prljavštine ili bakterija

Ako se uređaj ne očisti po završetku rada, nakupljanje prljavštine i bakterija može uzrokovati neugodan miris u uređaju.

Nakon završetka rada postavite uređaj u parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje i pokrenite postupak samočišćenja.

Podnu konzolu u parkirnoj stanici i stanici za čišćenje čistite isključivo postupkom automatskog samočišćenja, a ne zasebnim punjenjem vode u stanicu. Provjerite je li umetnut spremnik prljave vode.

Nemojte čistiti uređaj ili gornji ili donji dio podne konzole pod tekućom vodom ili pod tušem jer inače voda može prodrijeti.

Napomena

Samočišćenje je moguće samo kada je uređaj uključen.

1. Ispraznite i ponovno umetnite spremnik prljave vode, vidi *Pražnjenje spremnika prljave vode*.
2. Napunite spremnik svježe vode s najmanje 200 ml, vidi *Punjenje spremnika svježe vode*.
3. Postavite uređaj u parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje.
4. Pritisnite i držite Tipka za pokretanje / pauzu 3 sekunde za pokretanje samočišćenja.
   Slika V
   Simbol samočišćenja na HMI zaslon treperi.
   LED lampica na podnoj konzoli treperi.
   Počinje postupak ispiranja koji traje oko 3 minute.
5. Nakon što je proces ispiranja završen, LED rasvjeta i simbol samočišćenja na HMI zaslon se isključuje.
6. Ispraznite spremnik prljave vode, vidi *Pražnjenje spremnika prljave vode*.
7. Uklonite valjak za čišćenje, vidi *Čišćenje valjka za čišćenje*.

8. Očistite donju stranu podne konzole i pogon valjka vlažnom krpom.
9. Ispraznite i osušite parkirnu stanicu i stanicu za čišćenje.
10. Ako u spremniku svježe vode još ima vode, izvadite i ispraznite spremnik svježe vode, vidi *Pražnjenje spremnika za svježu vodu*.

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Greška	Uzrok	Rješenje
Nema pare / malo pare unatoč dovoljnoj količini vode u spremniku svježe vode	Kartuša za uklanjanje kamenca nije umetnuta ili je umetnuta pogrešno.	1. Umetnite kartušu za uklanjanje kamenca i/ili provjerite čvrst dosjed kartuše u spremniku svježe vode te, ako je potrebno, još jednom je pritisnite.
	Kartuša za uklanjanje kamenca izvađena je tijekom punjenja vodom i/ili je umetnuta nova kartuša za uklanjanje kamenca.	1. Kartušu za uklanjanje kamenca tijekom punjenja uvijek ostavite u spremniku svježe vode.
Simbol kartuše za uklanjanje kamenca na HMI zaslon svijetli narančasto	Vijek trajanja kartuše za uklanjanje kamenca završava za 2 h.	1. Zamijenite kartušu za uklanjanje kamenca prije isteka njezinog vijeka trajanja, vidi *Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca*.
Simbol kartuše za uklanjanje kamenca na HMI zaslon svijetli crveno	Vijek trajanja kartuše za uklanjanje kamenca završava za 1 h.	1. Zamijenite kartušu za uklanjanje kamenca prije isteka njezinog vijeka trajanja, vidi *Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca*.
Simbol kartuše za uklanjanje kamenca na HMI zaslon treperi crveno i uređaj može raditi samo još u načinu rada usisavanja	Kartuša za uklanjanje kamenca mora se zamijeniti.	1. Zamijenite kartušu za uklanjanje kamenca, vidi *Zamjena kartuše za uklanjanje kamenca*.
Simbol spremnika svježe vode na HMI zaslon svijetli bijelo	Spremnik svježe vode je prazan.	1. Napunite spremnik svježe vode, vidi *Punjenje spremnika svježe vode*.
Simbol spremnika svježe vode na HMI zaslon treperi zeleno	Odzračivanje sustava je aktivno. Uklanjanje spremnika svježe vode ili kartuše za uklanjanje kamenca može uzrokovati ulazak zraka u sustav. To ometa ispuštanje pare. Nakon punjenja spremnika svježe vode i ponovnog pokretanja postupka čišćenja, uređaj se automatski odzračuje i prikazuje taj postupak na HMI zaslon. Time se uklanja zrak iz cijevi za vodu i paru te se ponovno uspostavlja funkcija pare. ***Napomena*** *Dok je odzračivanje sustava aktivno, uređaj se može koristiti za čišćenje. Ispuštanje pare može se događati nepravilno.*	1. Ne prekidajte odzračivanje sustava. Nakon uspješnog odzračivanja, zeleni trepćući simbol spremnika svježe vode se gasi.
Simbol spremnika prljave vode na HMI zaslon svijetli crveno	Spremnik prljave vode je pun.	1. Ispraznite spremnik prljave vode, vidi *Pražnjenje spremnika prljave vode*.
Simbol trokuta upozorenja na HMI zaslon svijetli crveno	Valjak za čišćenje je blokiran.	1. Provjerite ima li u valjku za čišćenje predmeta koji blokiraju. 2. Ako je potrebno, uklonite valjak za čišćenje. 3. Uklonite predmete koji blokiraju. 4. Ponovno umetnite valjak za čišćenje u uređaj.
Simbol trokuta upozorenja na HMI zaslon svijetli crveno, čišćenje se ne može pokrenuti i kućište je vruće	Uređaj je pregrijan.	1. Ostavite uređaj da se ohladi. 2. Uređaj se može ponovno uključiti tek kada se dovoljno ohladi.

Greška	Uzrok	Rješenje
Simbol trokuta upozorenja i simbol spremnika prljave vode na HMI zaslon trepere crveno nakon što je uređaj uključen	Senzor napunjenosti spremnika prljave vode je neispravan. Međutim, uređaj se i dalje može koristiti za čišćenje.	1. Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi. 2. Ako se uređaj u međuvremenu i dalje koristi za čišćenje, ispraznite i očistite spremnik prljave vode.
Sakupljanje prljavštine ne radi i pod je jako mokar	Usisni kanal, usisna cijev ili ulaz u spremnik prljave vode su možda blokirani stranim predmetima.	1. Uklonite valjak za čišćenje, usisni kanal i spremnik prljave vode. 2. Ispraznite spremnik prljave vode. 3. Provjerite propusnost svih dijelova spremnika prljave voda i uklonite sve strane predmete i nečistoće. 4. Očistite usisni kanal i uklonite sve strane predmete. Da biste to učinili, uklonite kasetu s valjkom i provjerite ima li u kružnom otvoru stranih predmeta. 5. Provjerite kreće li se usisno crijevo u uređaju slobodno. 6. Nakon svake upotrebe uređaja izvršite postupak samočišćenja.
Spremnik otpadne vode napunjen je preko granice napunjenosti	Senzor na spremniku za prljavštinu je prljav i ne može detektirati razinu napunjenosti.	1. Isključite uređaj. 2. Izvucite strujni utikač iz utičnice. 3. Izvadite spremnik prljave vode i očistite ga. 4. Očistite senzor na uređaju na dnu spremnika prljave vode, kao i unutar spremnika prljave vode vlažnom krpom.
Simbol trokuta upozorenja na HMI zaslon svijetli crveno i čišćenje se ne može pokrenuti	Uređaj je oštećen.	1. Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.
Svi simboli na HMI zaslon svijetle crveno	Smetnja u vezi sa zaslonom.	1. Isključite uređaj. 2. Izvucite strujni utikač iz utičnice. 3. Utaknite strujni utikač u utičnicu. 4. Uključite uređaj. 5. Provjerite je li letvica s ručkom pravilno spojena na uređaj. 6. Ako je potrebno, rastavite letvicu s ručkom i uklonite sve strane predmete. 7. Montirajte letvicu s ručkom.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

Tehnički podaci

		SCV 4
Električni priključak		
Napon	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I

		SCV 4
Podaci o snazi uređaja		
Ogrjevna snaga	W	1300
Nazivna primljena snaga	W	1600
Vrijeme zagrijavanja	sekunde	30
Količina pare	g/min	30
Vrijeme rada po punjenju spremnika (razina pare 1)	min	50
Vrijeme rada po punjenju spremnika (razina pare 2)	min	16,5
Količina punjenja		
Zapremnina spremnika svježe vode	l	0,5
Zapremnina spremnika prljave vode	l	0,2
Volumen rešetkaste košare za grubu prljavštinu	l	0,15
Dimenzije i težine		
Duljina kabla	m	8

		SCV 4
Težina	kg	7,15
Duljina	mm	250
Širina	mm	300
Visina	mm	1220

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Sigurnosne napomene 205
Sigurnosni uređaji 206
Zaštita životne sredine 206
Namenska upotreba 206
Pribor i rezervni delovi 206
Obim isporuke 206
Opis uređaja 206
Opis funkcionisanja 207
Montaža ručke 207
Prvo puštanje u rad 207
Puštanje u pogon 208
Rad 208
Skladištenje 210
Nega i održavanje 210
Pomoć u slučaju smetnji 212
Garancija 213
Tehnički podaci 213

Sigurnosne napomene

Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i ovo originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Čuvajte originalna uputstva za upotrebu za buduću upotrebu ili za buduće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvaže i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ UPOZORENJE

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ OPREZ

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Električne komponente

⚠ OPASNOST *• Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. • Nemojte uranjati uređaj u vodu. • Uređaj priključite samo na naizmeničnu struju. Navedeni napon sa natpisne pločice mora da odgovara naponu izvora struje. • Spoj strujnog utikača i produžnog kabla ne sme da se nalazi u vodi.*
• Nemojte čistiti iznad podnih utičnica.

⚠ UPOZORENJE *• Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. • Uređaj koristite u vlažnim prostorijama, npr. kupatila, samo na utičnicama koje imaju prethodno priključenu FI zaštitnu sklopku. • Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektriku moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. • Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prklјučni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.*
• Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu da budu opasni. Koristite samo električne produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode sa prečnikom od najmanje 3x1 mm^2. • Spojnice na strujnom priključnom kablu ili produžnom kablu zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću. • Odvojite uređaj sa strujne mreže u slučaju dužih prekida u radu, nakon upotrebe ili pre postupka održavanja. • Radove na održavanju obavljajte samo ako je izvučen strujni utikač i uređaj ohlađen. • Uređaj sadrži električne komponente. Nemojte čistiti uređaj ili gornji ili donji deo podne konzole pod mlazom vode ili ispod tuša, jer u suprotnom može doći do prodora vode.

⚠ OPREZ *• Nemojte nositi / transportovati uređaj držeći ga za mrežni priključni kabl. • Strujni utikač nemojte vući za mrežni kabl prilikom izvlačenja iz utičnice. • Nemojte koristiti uređaj zajedno sa drugim uređajima na produžnim kablovima sa više utičnica.*
• Radove na servisiranju treba da obavlja isključivo ovlašćena servisna služba.

Bezbedno rukovanje

⚠ OPASNOST *• Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ UPOZORENJE *• Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.*
• Sve delove tela (npr. prsti, kosa) držite dalje od rotirajućeg valjka za čišćenje. • Obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise u područjima opasnosti (npr. na benzinskoj pumpi). Nikada nemojte rukovati uređajem u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozije. • Deca i osobe koje nisu upoznate sa ovim uputstvom ne smeju da koriste ovaj uređaj. Lokalne odredbe mogu da ograniče uzrast korisnika. • Nije predviđeno da uređaj upotrebljavaju deca ili osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe, koje nisu upoznate sa ovim uputstvima. • Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze.
• Deca ne smeju da se igraju uređajem. • Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.
• Uređaj čuvajte izvan dometa dece kada je priključen na strujnu mrežu ili kada se nalazi u stanju hlađenja.
• Deca smeju da obavljaju radove na čišćenju i korisničkom održavanju samo pod nadzorom.
• Opasnost od povreda usled šiljatih predmeta (npr. iverje). Zaštitite ruke tokom čišćenja podne konzole.

● Ne dodirujte mlaznicu za čišćenje parom ili susedne površine tokom čišćenja parom ili kada se mlaznica zagreva. ● Nemojte usmeravati mlaz pare prema ljudima ili životinjama.

***⚠ OPREZ** ● Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao na pod, ako je vidljivo oštećen ili ako nije hermetičan. ● Koristite odn. skladištite uređaj samo u skladu sa opisom odn. slikom. ● Nesreće ili oštećenja usled prevrtanja uređaja. Pre svih radova sa ili na uređaju morate da obezbedite siguran položaj. ● Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora, sve dok je u pogonu. ● Ako se uređaj pregreje, proizvodi neobične zvukove, stvara neobične mirise ili ima malu usisnu snagu, odmah prekinite rad. ● Površine stope mogu postati vruće tokom upotrebe.*

***PAŽNJA** ● Oštećenja uređaja. Nikada nemojte sipati rastvarače, tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline (npr. deterdženti, benzin, razređivač boje i aceton) u rezervoaru za vodu. ● Nemojte sipati sirćetnu kiselinu, sredstva za uklanjanje kamenca, eterična ulja ili slične materijale u rezervoar za svežu vodu. Takođe vodite računa da ne prihvatate ove materijale pomoću uređaja. ● Uređaj uključujte samo kada su postavljeni rezervoar za svežu vodu, prljavu vodu i uložak za uklanjanje kamenca. ● Pomoću uređaja nemojte prihvatati oštre ili veće predmete, npr. krhotine, šljunak ili delove igračaka. ● Nemojte koristiti uređaj za usisavanje opasnih materijala i hemikalija, kao što su rastvarači, sredstva za čišćenje odvoda, jake kiseline ili baze. ● Nemojte uređajem usisavati ultrafine čestice, kao što su kreč, cement, sitna piljevina, gipsani prah ili pepeo. ● Nemojte koristiti uređaj za čišćenje kože, voskiranog nameštaja ili podova, sintetičkih vlakana, somota ili drugih osetljivih materijala / materijala osetljivih na paru. ● Nemojte prelaziti uređajem preko podne rešetke konvektorskog grejanja. Uređaj ne može da prihvati vodu koja ističe kada se njime prelazi preko rešetke. ● Nemojte stavljati nikakve predmete otvore. Nemojte koristiti uređaj ako su otvori začepljeni. Obavezno ih zaštitite od prašine, vlakana, dlaka i svega što bi moglo da ometa protok vazduha. ● Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. ● U slučaju dužih prekida u radu i nakon upotrebe, uređaj isključite na glavnom prekidaču / prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač iz utičnice. ● Ne stavljajte uređaj u stajaću vodu i ne potapajte ga i ne čistite poplavljena područja. ● Očistite posudu za prljavu vodu nakon svake upotrebe kako biste izbegli moguće blokade koje bi mogle dovesti do niske usisne snage, pregrevanja motora ili skraćenog radnog veka uređaja. ● Zaštitite uređaj od kiše. Nemojte skladištiti uređaj na otvorenom prostoru.*

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda zbog nedostajućih ili izmenjenih sigurnosnih uređaja!
Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.
Nemojte zaobilaziti, uklanjati ili deaktivirati sigurnosne uređaje.

Sigurnosni ventil

Ako u slučaju greške dođe do nastanka prekomerno visokog pritiska, onda sigurnosni ventil obezbeđuje njegovu razgradnju u okruženje.

Topljivi osigurač

Osigurač protiv topljenja sprečava pregrevanje uređaja. Ako se uređaj pregreje, režim pare se isključuje. Uređaj se i dalje može koristiti za suvo čišćenje.
Pre ponovnog puštanja uređaja u rad obratite se nadležnoj servisnoj službi kompanije KÄRCHER.

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo za čišćenje ravnih tvrdih podova (npr. kameni podovi, pločice ili podovi od PVC-a, parket, vinil i laminat), koji mogu da izdrže visoku temperaturu, pritisak i vlažnost uređaja. Nemojte čistiti podloge koje su osetljive na vodu kao što su npr. netretirani podovi od plute kod kojih vlaga može da prodre i dovede do oštećenja poda.
Uređaj je pogodan i za usisavanje tepiha.
Nisu potrebni deterdženti.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

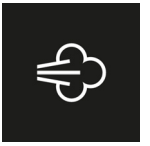
Opis uređaja

U ovom uputstvu za rad je opisana maksimalna opremljenost uređaja. U zavisnosti od modela, postoje razlike u obimu isporuke (pogledati pakovanje).
Slike vidi na stranici sa grafikama.
Slika A

(1) Ručka
(2) HMI ekran
(3) Taster za navigaciju „levo“
(4) Taster za uključivanje/isključivanje
(5) Taster za navigaciju „desno“
(6) Taster Start/Pauza
(7) Ručka
(8) Poklopac rezervoara za svežu vodu
(9) Uložak za uklanjanje kamenca

⑩ Rezervoar za svežu vodu
⑪ LED osvetljenje
⑫ Valjci za čišćenje
⑬ Kaseta sa valjcima
⑭ Rezervoar za prljavu vodu
⑮ Korpa sa sitom za grubu prljavštinu
⑯ Poklopac rezervoara za prljavu vodu
⑰ Filter
⑱ Ručka za nošenje
⑲ Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
⑳ Kuka za kabl
㉑ Napojni kabl

Simboli na ekranu

Simbol	Opis
	Uređaj izvodi samočišćenje.
	Uređaj se zagreva.
	Uložak za uklanjanje kamenca mora da se promeni, pogledajte *Pomoć u slučaju smetnji*.
	Uređaj radi u režimu usisavanja.
	Uređaj radi u osetljivom režimu pare. Količina pare je manja.
	Uređaj radi u redovnom režimu pare.

Simbol	Opis
	Rezervoar za svežu vodu je prazan.
	Došlo je do interne greške, pogledajte *Pomoć u slučaju smetnji*.
	Rezervoar za prljavu vodu je pun.

Opis funkcionisanja

Uređaj deluje kao parni čistač, čistač tvrdih podova i usisivač u jednom, pružajući 3-u-1 rešenje za sve vrste grube i fine prljavštine.
Rotirajući valjak se navlaži parom i efikasno i brzo čisti širok spektar tipova podova i tepiha.
Nisu potrebni deterdženti.

Montaža ručke

PAŽNJA

Oštećenje uređaja
Komponente rukohvata mogu da se oštete usled stalnog skidanja.
Nakon montaže rukohvat više nemojte skidati sa osnovnog uređaja.
Skidanje rukohvata sa osnovnog uređaja sme da se vrši samo kada se uređaj dostavlja u servisne svrhe.

1. Čvrsto držite osnovni uređaj.
2. Ručku postavite u osnovni uređaj sve do graničnika, dok čujno ne nalegne. Ručku mora da bude čvrsto postavljena u uređaj.
   Slika B

Prvo puštanje u rad

Postavljanje uloška za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled naslaga kamenca
Uložak za uklanjanje kamenca funkcioniše optimalno samo ako ste uređaj pre 1. Rad prilagodite lokalnoj tvrdoći vode.
Prilagodite uređaj lokalnoj tvrdoći vode.
Pre upotrebe u oblasti za drugačijom tvrdoćom vode (npr. nakon selidbe) podesite uređaj na trenutnu tvrdoću vode.

1. Uhvatite rezervoar za svežu vodu za udubljenja za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.
   Slika G
3. Umetnite uložak za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu i pritisnite da čvrsto nalegne.
4. Ponovo zavrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.

5. Umetnite rezervoar za svežu vodu.

Napomena

Kod 1. ispuštanja pare nakon uklanjanja i ponovnog umetanja uloška za uklanjanje kamenca, generisanje pare može biti teže ili nepravilno i može doći do izlaska kapljica vode. Uređaju je potreban kratak period pokretanja u kojem se uložak za uklanjanje kamenca puni vodom. Količina pare koja izlazi se stalno povećava sve dok se nakon oko 30 sekundi ne dostigne maksimalna količina pare.

Puštanje u pogon

Postavljanje valjka za čišćenje

1. Pritisnite taster za deblokadu kasete sa valjcima.
   Slika C
   Kaseta sa valjcima se može odvojiti od podne konzole.
2. Uklonite kasetu sa valjkom.
3. Umetnite valjak za čišćenje u prihvatnik kasete sa valjcima. Obratite pažnju na dodelu boje unutrašnjosti valjka i prihvatniku na kaseti valjka (roze do ružičasta).
   Slika D
4. Umetnite kasetu sa valjcima u podnu konzolu.
   Slika E

Odmotavanje kabla za napajanje

⚠ *UPOZORENJE*

Opasnost od strujnog udara

Ako kabl za napajanje nije u potpunosti odmotan, preti opasnost od pogrešne procene dometa, te se strujni kabl na taj način može preopteretiti i oštetiti.
Strujni kabl uvek u potpunosti odmotajte.

Napomena

Donja kuka za kabl može da se okrene za 360° da bi se kabl skinuo. Gornja kuka za kačenje kabla ne može da se okreće.

1. Donju kuku za kačenje kabla okrenite nadole.
2. Mrežni kabl kompletno skinite sa držača kabla.
3. Kabl pričvrstiti na fiksiranje gornje ili donje kuke za kačenje kabla, kako se preko njega ne bi prelazilo prilikom radova čišćenja.
   Slika H

Punjenje rezervoara za svežu vodu

PAŽNJA

Materijalna oštećenja usled otvorenog poklopca rezervoara ili rezervoara za vodu koji nije čvrsto postavljen

Kada poklopac rezervoara nije pravilno zatvoren odnosno kada rezervoar za vodu nije postavljen pravilno u uređaj, može da dođe do isticanja tečnosti i oštećenja podne obloge.
Vodite računa da o tome da kada je napunjen rezervoaru za vodu poklopac rezervoara treba pravilno da se zatvori i da rezervoar za vodu bude stabilno postavljen u uređaj.

PAŽNJA

Oštećenja na uređaju

Mlaznice mogu da se začepe usled neodgovarajuće vode.
Nasuti kondezovanu vodu iz sušilice za veš.
Nemojte sipati sakupljenu kišnicu.
Nemojte sipati deterdžente ili druge dodatke (npr. mirise ili sirće).

Napomena

Prilikom punjenja rezervoara za vodu, uložak za uklanjanje kamenca mora da se nalazi u rezervoaru za vodu.

1. Uhvatite rezervoar za svežu vodu za udubljenja za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.
   Slika I
3. Napunite rezervoar za svežu vodu običnom vodom.
4. Ponovo zavrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.
5. Umetnite rezervoar za svežu vodu.

Rad

Opšte napomene za rukovanje

PAŽNJA

Vlaga

Materijalna oštećenja na osetljivim podovima
Pre upotrebe uređaja, proverite na nekom neupadljivom mestu da li je pod otporan na vodu.
Nemojte čistiti podloge koje su osetljive na vodu kao što su npr. netretirani podovi od plute, jer vlaga može da prodre i dovede do oštećenja poda.

PAŽNJA

Oštećenje imovine

Materijalna oštećenja na uređaju usled šiljatih, velikih, kabastih predmeta.
Uređaj ne sme da se skladišti i koristi na tvrdoj gruboj prljavštini i predmetima, jer delovi ispod valjka za čišćenje mogu da se zaglave i izazovu ogrebotine na podu i rezervoaru.
Pre početka rada i odlaganja uređaja uklonite sa poda predmete kao što su npr. krhotine, šljunak, zavrtnji ili delovi igračaka.

- Čišćenje podova se vrši pomeranjem uređaja prema napred i nazad i to brzinom kao kod usisivača.
- Da bi se osiguralo temeljno čišćenje, tekstil za čišćenje mora biti potpuno navlažen i zagrejan. Da biste to uradili, koristite uređaj u redovnom režimu pare najmanje 3 minuta.
- Za veću zaprljavnost izaberite redovni režim pare, pogledajte *Izbor režima čišćenja*.
  Slika K
- Boja valjka pokazuje za koju namenu je valjak posebno pogodan.
  - Žuti univerzalni valjak: višestruko primenljiv
  - Valjak sa sivim prugama: čišćenje tepiha
  - Valjci sa crnim prugama: čišćenje neosetljivih tvrdih podova (npr. kamen, keramika); nije pogodno za osetljive podove od prirodnog kamena (npr. mermer, terakota)

Napomena

Za optimalan rezultat čišćenja, valjak pre prve upotrebe operite u mašini za pranje na temperaturi od 60 °C.

PAŽNJA

Materijalne šteta zbog labavog valjka

Mašina za pranje može biti oštećena.
Stavite valjak u mrežu za pranje veša i u mašinu za pranje ubacite i drugi veš.

Uključivanje uređaja

PAŽNJA

Oštećenja uređaja i materijalne štete usled prevrtanja

Usled nedovoljnog obezbeđenja, prilikom prekida rada odn. skladištenja može doći do prevrtanja i oštećenja uređaja. Takođe, pri tom može da izlazi i tečnost i da ošteti podnu oblogu.

Postavite uređaj sa podnim nastavkom na čvrstu podlogu.

PAŽNJA

Oštećenje imovine

Para može da odvoji vosak, polituru za nameštaj, plastične obloge ili boju i lepak sa ivica.

Nemojte usmeravati paru na zalepljene ivice, jer može doći do odvajanja lepka.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje nezapečaćenih drvenih ili parketnih podova.

Nemojte koristiti uređaj za čišćenje lakiranih površina ili površina sa plastičnim oblogama, kao npr. kuhinjski ili ostali nameštaj, vrata ili parket.

PAŽNJA

Kontaminacija tepiha usled upotrebe zaprljanog valjka

Prilikom čišćenja tepiha, prljavština koja se zaglavila u valjku može da se prenese na tepihe.

Koristite čist valjak za čišćenje tepiha.

PAŽNJA

Oštećenje imovine usled produženog izlaganja pari

Mermerni podovi mogu postati blago zamućeni usled dužeg izlaganja jednog mesta pari.

Pobrinite se da se uređaj stalno kreće kada mermerne podove izlažete pari.

Napomena

Ispraznite i očistite rezervoar za otpadnu vodu nakon svake upotrebe uređaja, čak i ako odgovarajući simbol ne svetli na HMI ekran.

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.
2. Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.
   Slika J
3. Pritisnite Taster za uključivanje/isključivanje na HMI ekran.
   Simboli za režime čišćenja trepere na HMI ekran. Uređaj se zagreva. Odgovarajući simbol se pojavljuje na HMI ekran i gasi se čim se uređaj potpuno zagreje.
4. Koristite dugmad za navigaciju da biste izabrali željeni režim čišćenja, pogledajte *Izbor režima čišćenja*.
   Slika K

Izbor režima čišćenja

Dostupni su različiti režimi čišćenja:

	Usisavanje
	Redovan režim pare
	Kombinacija usisavanja i čišćenja parom (redovan režim pare)
	Kombinacija usisavanja i čišćenja parom (osetljivi režim pare)

1. Pomoću dugmadi za navigaciju izaberite željeni režim čišćenja.
   Slika K
2. Nakon odabira režima čišćenja, pritisnite Taster Start/Pauza za početak čišćenja.
   Slika L
3. Da biste pauzirali čišćenje, pritisnite Taster Start/Pauza.

Napomena

Ako uređaj ne radi duže od 2 minuta, uređaj se automatski prebacuje u režim pripravnosti.

Dolivanje sveže vode

Napomena

Ako je rezervoar za svežu vodu prazan, odgovarajući simbol se pojavljuje na HMI ekran, pogledajte Simboli na ekranu.

Napomena

Nemojte uklanjati uložak za uklanjanje kamenca iz rezervoara za svežu vodu tokom procesa.

1. Napunite rezervoar za svežu vodu, pogledajte *Punjenje rezervoara za svežu vodu.*

Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu

Napomena

Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, odgovarajući simbol se pojavljuje naHMI ekran, pogledajte Simboli na ekranu.

1. Držite zatvarač rezervoara za prljavi vodu na donjoj ručki, tako što ćete palcem pritisnuti gornju ručku nadole i skinite rezervoar za prljavu vodu.
   Slika M
2. Skinite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
3. Uklonite korpu sa sitom za grubu prljavštinu i pritisnite bočne stezaljke da biste oslobodili donji deo.
   Slika N
4. Ispraznite oba dela korpe sa sitom za grubu prljavštinu. U slučaju zaglavljene prljavštine, isperite oba dela običnom vodom.
5. Isprazniti rezervoar za prljavu vodu. Kod tvrdokorne prljavštine rezervoar za prljavu vodu isperite običnom vodom.
   Slika O

Napomena

Takođe proverite da li na filteru u poklopcu rezervoara za prljavu vodu ima prljavštine i po potrebi ga isperite običnom vodom.

Slika P

6. Ostavite da se pojedinačni delovi rezervoara za prljavu vodu osuše.
7. Montirajte oba dela korpe sa sitom za grubu prljavštinu i umetnite u rezervoar za prljavu vodu.
8. Postavite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
9. Postavite rezervoar za prljavu vodu u uređaj.

Isključivanje uređaja

Napomena

Za uštedu energije preporučujemo da se uređaj isključuje kod pauza u radu preko 20 minuta.

1. Pritisnite Taster za uključivanje/isključivanje na HMI ekran.
   Slika Q
2. Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.
   Uređaj je isključen.
3. Mrežni utikač izvući iz utičnice.
4. Uklonite kabl za napajanje sa pričvrsnim elementom kuke za kabl.
5. Namotajte kabl za napajanje oko kuke za kabl.
6. Donju kuku za kabl okrenite nadole.

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled truleži vode

Ako uređaj nije korišćen duže od 2 meseca, može doći do truljenja vode u rezervoaru.

Ispraznite i rezervoar za svežu vodu i rezervoar za prljavu vodu pre dugih pauza u radu.

7. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu, pogledajte *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*.
8. Napunite rezervoar za svežu vodu, pogledajte *Pražnjenje rezervoara za svežu vodu*.

Pražnjenje rezervoara za svežu vodu

Napomena

Nemojte uklanjati uložak za uklanjanje kamenca iz rezervoara za svežu vodu tokom procesa.

1. Uhvatite rezervoar za svežu vodu za udubljenja za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.
   Slika R
3. Ispraznite rezervoar za svežu vodu.
4. Ponovo zavrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.
5. Umetnite rezervoar za svežu vodu.

Skladištenje

Čuvanje uređaja

PAŽNJA

Materijalna šteta usled vlage

Nakon čišćenja vlaga koja se nalazi na valjku za čišćenje, može da ošteti podnu oblogu.

Nakon čišćenja uklonite valjak za čišćenje i ostavite da se osuši.

Uređaj nemojte odlagati ili skladištiti na osetljivim podovima.

Skladištite uređaj u stanici za parkiranje i čišćenje.

PAŽNJA

Oštećenje imovine

Nepravilno parkiranje može dovesti do prevrtanja uređaja.

Nemojte parkirati uređaj sa okrenutom ručkom.

Ne naslanjajte uređaj na komade nameštaja ili druge predmete.

1. Skinite i očistite valjak za čišćenje, pogledajte poglavlje *Čišćenje valjaka za čišćenje*).
2. Umetnite kasetu sa valjcima u uređaj ili je stavite na stanicu za parkiranje i čišćenje da se osuši.
3. Postavite uređaj na stanicu za parkiranje i čišćenje.

Napomena

Uređaj mora biti parkiran u pravom, uspravnom položaju. Prilikom parkiranja, telo uređaja mora da bude u kontaktu sa magnetom na podnom nastavku. Uspostavljanje kontakta može da se čuje.

4. Uređaj skladištite na suvom mestu zaštićenom od smrzavanja.

Uklanjanje ručke

PAŽNJA

Suviše često skidanje rukohvata

Komponente rukohvata mogu da se oštete usled čestog skidanja.

Nemojte skidati rukohvat sa osnovnog uređaja nakon montaže.

Skidanje rukohvata sa osnovnog uređaja sme da se vrši samo kada se uređaj dostavlja u servisne svrhe.

1. Postavite odvijač pod uglom od 90° u mali otvor na zadnjoj strani ručke i skinite ručku.

Nega i održavanje

Podešavanje tvrdoće vode

PAŽNJA

Oštećenja uređaja usled naslaga kamenca

Bez umetnutog uloška za uklanjanje kamenca i kod pogrešno podešene tvrdoće vode u uređaju se može nakupiti kamenac.

Uvek raditi sa uloškom za uklanjanje kamenca.

Prilagoditi uređaj lokalnoj tvrdoći vode.

Pre primene u određenom području sa drugačijom tvrdoćom vode (npr. nakon selidbe), uređaj podesiti prema aktuelnoj tvrdoći vode.

Napomena

Odbor za vodoprivredu ili gradsko komunalno preduzeće može dati informacije o tvrdoći obične vode.

Tvrdoća vode se stavlja u režim pauze preko Taster za navigaciju „levo“. Podešavanje tvrdoće vode ostaje sačuvano sve dok se ne izvrši novo podešavanje (nakon selidbe). Uređaj je fabrički podešen na stepen tvrdoće vode III. Uređaj putem treperećih impulsa prikazuje podešenu tvrdoću vode.

Područje tvrdoće vode		°dH	mmol/l	Broj treperećih impulsa
I	meko	0-7	0-1,3	1x
II	srednje	7-14	1,3-2,5	2x
III	tvrdo	14-21	2,5-3,8	3x
IV	izrazito tvrdo	>21	>3,8	4x

Napomena

Dejstvo uloška za uklanjanje kamenca se aktivira odmah kada se rezervoar napuni vodom i pusti u pogon. Granulat koji se nalazi u uložku za uklanjanje kamenca upija kamenac iz vode. Dodatno uklanjanje kamenca nije potrebno.

Napomena

Granulat u uložku može da promeni boju u kontaktu sa vodom, što je posledica prisustva minerala u vodi. Ova pigmentacija je bezopasna i nema nikakav negativni uticaj na uređaj, čišćenje ili način funkcionisanja patrone za uklanjanje kamenca.

1. Uključivanje uređaja, pogledajte *Uključivanje uređaja*.
2. Da biste podesili željenu tvrdoću vode, pritisnite i držite Taster za navigaciju „levo“ 4 sekunde i otpustite.

Novo podešavanje se signalizira brojem impulsa treptaja pomoću ikone uloška za uklanjanje kamenca na HMI ekran.

3. Po potrebi ponovo pritisnite Taster za navigaciju „levo“ da biste menjali različite stepene tvrdoće vode dok ne postignete željeni stepen tvrdoće vode.

Čišćenje valjaka za čišćenje

PAŽNJA

Ostaci deterdženta od prethodnog čišćenja poda

Zbog prethodnog čišćenja poda, može doći do ostataka deterdženta na podu, što može dovesti do stvaranja pene u valjku za čišćenje.

Valjak operite pod mlazom vode nakon svake upotrebe ili operite valjak u mašini za pranje.

PAŽNJA

Oštećenja usled čišćenja valjka omekšivačem ili primene mašine za sušenje veša

Oštećenje mikrovlakana

Prilikom čišćenja u mašini za pranje nemojte koristiti omekšivač.

Nemojte stavljati valjak u mašinu za sušenje veša.

PAŽNJA

Materijalne šteta zbog labavog valjka

Mašina za pranje može biti oštećena.

Stavite valjak u mrežu za pranje veša i u mašinu za pranje ubacite i drugi veš.

1. Pritisnite taster za deblokadu kasete sa valjcima.
   Slika S
   Kaseta sa valjcima se odvaja od robota za čišćenje.
2. Uklonite kasetu sa valjkom.
3. Izvadite valjak za čišćenje iz kasete sa valjcima.
4. Očistite valjak za čišćenje pod mlazom vode ili u mašini za pranje na maks. temperaturi od 60 °C.
   Slika T
5. Isperite kasetu sa valjcima običnom vodom.
6. Umetnite kasetu sa valjcima u uređaj ili je stavite na stanicu za parkiranje i čišćenje da se osuši.
7. Pustite da se valjak za čišćenje osuši na vazduhu.

Zameniti uložak za uklanjanje kamenca

PAŽNJA

Oštećenja uređaja i smanjen vek trajanja

Neuvažavanje intervala zamene (prikaz indikatora) uloška za uklanjanje kamenca može dovesti do oštećenja uređaja i skraćuje vek trajanja uređaja. Pridržavati se intervala zamene (prikaz indikatora).

Napomena

Intervali zamene zavise od lokalne tvrdoće vode. Područja sa tvrdom vodom (npr. III/IV) imaju veći interval zamene od područja sa mekom vodom (npr. I/II).

1. Uhvatite rezervoar za svežu vodu za udubljenja za držanje i izvadite ga iz uređaja.
   Slika F
2. Odvrnite poklopac rezervoara za svežu vodu.
   Slika U
3. Izvadite uložak za uklanjanje kamenca iz rezervoara za vodu.
4. Umetnite novi uložak za uklanjanje kamenca u rezervoar za vodu i pritisnite da čvrsto nalegne.
5. Napunite rezervoar za svežu vodu, pogledajte *Punjenje rezervoara za svežu vodu*.
6. Resetujte novi uložak za uklanjanje kamenca na uređaju.
   a Uključite uređaj.
   b Dok je uređaj u režimu pauze, pritisnite i držite Taster za navigaciju „desno“ 5 sekundi.
   Simbol uloška za uklanjanje kamenca treperi tokom ovog vremena.
   Ako je uložak za uklanjanje kamenca uspešno resetovan, simbol uloška za uklanjanje kamenca će zatreperiti 1 x zeleno.

Napomena

Kod 1. ispuštanja pare nakon uklanjanja i ponovnog umetanja uloška za uklanjanje kamenca, generisanje pare može biti teže ili nepravilno i može doći do izlaska kapljica vode. Uređaju je potreban kratak period pokretanja u kojem se uložak za uklanjanje kamenca puni vodom. Količina pare koja izlazi se stalno povećava sve dok se nakon oko 30 sekundi ne dostigne maksimalna količina pare.

Samočišćenje

PAŽNJA

Razvoj neprijatnih mirisa usled nakupljanja prljavštine ili bakterija

Osim toga, usled nakupljanja prljavštine i bakterija može da dođe do nastanka neprijatnog mirisa u uređaju.

Nakon završetka rada, uređaj postavite na stanicu za parkiranje i čišćenje i pokrenite postupak samočišćenja. Podnu konzolu čistite na stanici za parkiranje i čišćenje isključivo pomoću automatskog postupka samočišćenja, a ne zasebnim sipanjem vode u stanicu. Uverite se da je rezervoar za prljavu vodu umetnut. Nemojte čistiti uređaj ili gornji ili donji deo podne konzole pod mlazom vode ili ispod tuša, jer u suprotnom može doći do prodora vode.

Napomena

Samočišćenje se može izvršiti samo kada je uređaj uključen.

1. Ispraznite i ponovo postavite rezervoar za prljavu vodu, pogledajte *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*.
2. Napunite rezervoar za svežu vodu sa najmanje 200 ml, pogledajte *Punjenje rezervoara za svežu vodu*.
3. Postavite uređaj na stanicu za parkiranje i čišćenje.
4. Pritisnite i zadržite Taster Start/Pauza 3 sekunde da biste započeli samočišćenje.
   Slika V
   Simbol samočišćenja na HMI ekran treperi.
   LED osvetljenje na podnoj konzoli treperi.
   Počinje postupak ispiranja i traje oko 3 minuta.
5. Nakon završetka procesa ispiranja, pali se LED osvetljenje i simbol za samočišćenje na HMI ekran.
6. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu, pogledajte *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*.
7. Očistite valjak za čišćenje, pogledajte *Čišćenje valjaka za čišćenje*.
8. Očistite vlažnom krpom donju stranu podne konzole i pogon valjka.
9. Ispraznite i osušite stanicu za parkiranje i čišćenje.
10. Ukoliko u rezervoaru za svežu vodu ima preostale vode, ispraznite rezervoar za svežu vodu, pogledajte *Pražnjenje rezervoara za svežu vodu*.

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje obično imaju jednostavne uzroke koje možete samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda.

U slučaju da imate nedoumice ili smetnje koje nisu ovde navedene, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nema / ima malo pare uprkos dovoljnoj količini vode u rezervoaru za svežu vodu	Kertridž za uklanjanje kamenca nije umetnut ili je umetnut pogrešno.	1. Umetnite uložak za uklanjanje kamenca i/ili proverite da li je uložak za uklanjanje kamenca čvrsto nalegao u rezervoaru za svežu vodu, odnosno pritisnite još jednom.
	Uložak za uklanjanje kamenca je uklonjen tokom punjenja vode i/ili postavljen je novi uložak za uklanjanje kamenca	1. Uložak za uklanjanje kamenca ostavite uvek u rezervoaru za svežu vodu tokom punjenja.
Simbol uloška za uklanjanje kamenca na HMI ekran svetli narandžasto	Radni vek uloška za uklanjanje kamenca se završava za 2 h.	1. Zamenite uložak za uklanjanje kamenca pre isteka radnog veka, pogledajte *Zameniti uložak za uklanjanje kamenca*.
Simbol uloška za uklanjanje kamenca na HMI ekran svetli crveno	Radni vek uloška za uklanjanje kamenca se završava za 1 h.	1. Zamenite uložak za uklanjanje kamenca pre isteka radnog veka, pogledajte *Zameniti uložak za uklanjanje kamenca*.
Simbol uloška za uklanjanje kamenca na HMI ekran treperi crveno i uređaj može da radi samo u režimu usisavanja	Uložak za uklanjanje kamenca mora da se zameni.	1. Zamena uloška za uklanjanje kamenca, pogledajte *Zameniti uložak za uklanjanje kamenca*.
Simbol rezervoara za svežu vodu na HMI ekran svetli belo	Rezervoar za svežu vodu je prazan.	1. Napunite rezervoar za svežu vodu, pogledajte *Punjenje rezervoara za svežu vodu*.
Ikona rezervoara za svežu vodu na HMI ekran treperi zeleno	Ventilacija sistema je aktivna. Uklanjanje rezervoara za svežu vodu ili uloška za uklanjanje kamenca može da omogući ulazak vazduha u sistem. Ovo ometa ispuštanje pare. Nakon punjenja rezervoara za svežu vodu i ponovnog pokretanja procesa čišćenja, uređaj se automatski odzračuje i prikazuje ovaj proces na HMI ekran. U tom procesu vodovi za vodu i paru oslobađaju se vazduha i vraća se funkcija pare. ***Napomena*** *Dok je odzračivanje sistema aktivno, uređaj se može koristiti za čišćenje. Para se može nepravilno ispuštati.*	1. Ne prekidajte odzračivanje osistema. Nakon uspešnog odzračivanja, zeleni trepćući simbol rezervoara za svežu vodu se gasi.
Simbol rezervoara za prljavu vodu na HMI ekran svetli crveno	Rezervoar za prljavu vodu je pun.	1. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu, pogledajte *Pražnjenje rezervoara za prljavu vodu*.
Simbol trougla upozorenja na HMI ekran svetli crveno	Valjak za čišćenje je blokiran.	1. Proverite da li valjak za čišćenje blokiraju predmeti. 2. Ako je potrebno, uklonite valjak za čišćenje. 3. Uklonite predmete koji blokiraju. 4. Postavite valjak za čišćenje ponovo na uređaj.
Simbol trougla upozorenja na HMI ekran svetli crveno, čišćenje se ne može započeti i kućište je vruće	Uređaj se pregreva.	1. Ostavite uređaj da se ohladi. 2. Uređaj se može ponovo uključiti tek kada se ohladi koliko je potrebno.

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Simbol trougla upozorenja i simbol rezervoara za prljavu vodu na HMI ekran trepće crveno nakon uključivanja uređaja	Senzor nivoa napunjenosti rezervoara za prljavu vodu je neispravan. Međutim, uređaj se i dalje može koristiti za čišćenje.	1. Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi. 2. Ako se uređaj u međuvremenu i dalje koristi za čišćenje, ispraznite i očistite rezervoar za prljavu vodu odvojeno.
Sakupljanje prljavštine ne funkcioniše i pod je veoma vlažan	Usisni kanal, usisnu cev ili ulaz u rezervoar za prljavu vodu mogu blokirati strana tela.	1. Uklonite valjak za čišćenje, usisni kanal i rezervoar za prljavu vodu. 2. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu. 3. Proverite propusnost svih delova rezervoara za prljavu vodu i uklonite sve strane predmete i prljavštinu. 4. Očistite usisni kanal i uklonite sve strane predmete. Da biste to uradili, uklonite kasetu sa valjkom i proverite da li u kružnom otvoru ima stranih predmeta. 5. Proverite da li usisno crevo u uređaju može slobodno da se kreće. 6. Uradite samočišćenje nakon svake upotrebe uređaja.
Rezervoar za prljavu vodu se puni iznad granice punjenja	Senzor na posudi za prljavštinu je prljav i ne može da detektuje granicu punjenja.	1. Isključite uređaj. 2. Mrežni utikač izvući iz utičnice. 3. Izvadite i očistite rezervoar za prljavu vodu. 4. Očistite vlažnom krpom senzor na uređaju na donjoj strani rezervoara za prljavu vodu, kao i unutrašnjost rezervoara za prljavu vodu.
Simbol trougla upozorenja na HMI ekran svetli crveno i čišćenje se ne može pokrenuti	Uređaj je oštećen.	1. Obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.
Svi simboli na HMI ekran svetle crveno	Smetnja u vezi sa ekranom.	1. Isključite uređaj. 2. Mrežni utikač izvući iz utičnice. 3. Strujni utikač utaknite u utičnicu. 4. Uključite uređaj. 5. Uverite se da je ručka pravilno povezana sa uređajem. 6. Ako je potrebno, demontirajte ručku i uklonite sve strane predmete. 7. Montirajte ručku.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)
Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Tehnički podaci

		SCV 4
Električni priključak		
Napon	V	220-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50-60
Vrsta zaštite		IPX4
Klasa zaštite		I
Podaci o snazi uređaja		
Snaga grejanja	W	1300
Potrošnja nominalne energije	W	1600
Vreme zagrevanja	Sekunde	30
Količina pare	g/min	30
Vreme rada po punjenju rezervoara (stepen pare 1)	min	50
Vreme rada po punjenju rezervoara (stepen pare 2)	min	16,5
Količina punjenja		
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	0,5
Zapremina rezervoara za prljavu vodu	l	0,2
Zapremina korpe sa sitom za grubu prljavštinu	l	0,15
Dimenzije i težine		

		SCV 4
Dužina kabla	m	8
Težina	kg	7,15
Dužina	mm	250
Širina	mm	300
Visina	mm	1220

Zadržano pravo na tehničke promene.

Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας 214
Συστήματα ασφαλείας 215
Προστασία του περιβάλλοντος 215
Προβλεπόμενη χρήση 215
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 216
Παραδοτέος εξοπλισμός 216
Περιγραφή συσκευής 216
Περιγραφή λειτουργίας 216
Συναρμολόγηση ράβδου χειρολαβής 217
Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά 217
Θέση σε λειτουργία 217
Λειτουργία 218
Αποθήκευση 219
Φροντίδα και συντήρηση 220
Αντιμετώπιση βλαβών 222
Εγγύηση 224
Τεχνικά στοιχεία 224

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το κεφάλαιο ασφαλείας καθώς και το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Ηλεκτρικά εξαρτήματα

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ* *• Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος. • Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό. • Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. • Η σύνδεση μεταξύ φις και καλωδίου προέκτασης δεν επιτρέπεται να βρίσκεται μέσα σε νερό. • Μην καθαρίζετε πάνω από πρίζες δαπέδου.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ* *• Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, π. χ. στο μπάνιο, μόνο από πρίζες με προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη FI. • Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος. • Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. • Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αδιάβροχα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης με ελάχιστη διατομή 3x1 mm^2. • Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή. • Να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα σε μακρόχρονη διακοπή χρήσης, μετά τη χρήση της ή πριν από τη συντήρηση. • Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης μόνο όταν το βύσμα δικτύου δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και η συσκευή έχει κρυώσει. • Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην καθαρίζετε ούτε τη συσκευή ούτε το πάνω ή το κάτω μέρος της κεφαλής δαπέδου κάτω από τρεχούμενο νερό ή κάτω από το ντους, διότι έτσι μπορεί να διεισδύσει νερό.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ* *• Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό καλώδιο. • Μην αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, πιάνοντας το κορδόνι λυχνίας. • Μην λειτουργείτε τη συσκευή μαζί με άλλες συσκευές σε καλώδια προέκτασης με πολύπριζα. • Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.*

Ασφαλής μεταχείριση

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ* *• Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ* *• Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. • Τα μέλη του σώματος σας (π.χ. δάχτυλα, μαλλιά) πρέπει να μένουν μακριά από τον περιστρεφόμενο κύλινδρο καθαρισμού. • Σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε χώρους με κίνδυνο εκρήξεων. • Παιδιά και άτομα που δεν γνωρίζουν τις οδηγίες αυτές, δεν πρέπει να λειτουργούν τη συσκευή. Τοπικές διατάξεις μπορούν να μειώσουν την ηλικία του χειριστή. • Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή από ενήλικες με*

περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες. ● Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. ● Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. ● Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. ● Να έχετε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα ή όταν ψύχεται. ● Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη. ● Κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρά αντικείμενα (π.χ. θραύσματα). Κατά τον καθαρισμό της κεφαλής δαπέδου προστατέψτε τα χέρια σας. ● Μην αγγίζετε το ακροφύσιο καθαρισμού με ατμό ή τις παρακείμενες επιφάνειες κατά τη διάρκεια του καθαρισμού με ατμό ή όταν το ακροφύσιο θερμαίνεται. ● Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σε άλλα άτομα ή ζώα.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν νωρίτερα έχει πέσει, φέρει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροές. ● Χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και/ή τις εικόνες. ● Κίνδυνος ατυχημάτων και πρόκλησης ζημιών από ανατροπή της συσκευής. Πριν από κάθε ενέργεια με ή στη συσκευή φροντίστε για την ευστάθεια της συσκευής. ● Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όσο βρίσκεται σε λειτουργία. ● Διακόψετε αμέσως τη λειτουργία της συσκευής εάν υπερθερμανθεί, εάν κάνει ασυνήθιστους θορύβους, εάν παράγει ασυνήθιστες οσμές ή εάν έχει ελάχιστη αναρροφητική ισχύς. ● Οι επιφάνειες των ποδιών μπορεί να θερμανθούν κατά τη χρήση.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *● Ζημιές στη συσκευή. Μην ρίχνετε ποτέ στο δοχείο νερού διαλύτες, υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα (π.χ. απορρυπαντικά, βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων και ακετόνη). ● Μην ρίχνετε στο δοχείο καθαρού νερού οξικά οξέα, διαλυτικά αλάτων, αιθέρια έλαια ούτε παρόμοιες ουσίες. Προσέξτε επίσης να μην αναρροφήσετε αυτές τις ουσίες με τη συσκευή. ● Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν έχετε τοποθετήσει τη δεξαμενή καθαρού νερού και ακάθαρτου νερού και το φυσίγγιο αφαλάτωσης. ● Με τη συσκευή μην κάνετε αναρρόφηση αιχμηρών ή μεγάλων αντικειμένων, όπως π.χ. θραύσματα, χαλίκια ή κομμάτια παιχνιδιών. ● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών και χημικών ουσιών, όπως διαλύτες, καθαριστικά αποχέτευσης, ισχυρά οξέα ή βάσεις. ● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση εξαιρετικά λεπτών σωματιδίων, όπως ασβέστη, τσιμέντο, πριονίδι, σκόνη γύψου ή τέφρα. ● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό δέρματος, κερωμένων επίπλων ή δαπέδων, συνθετικών ινών, βελούδου ή άλλων ευαίσθητων/ευαίσθητων στον ατμό υλικών. ● Μην οδηγείτε τη συσκευή πάνω από τα πλέγματα δαπέδου των συστημάτων θέρμανσης. Η συσκευή δεν μπορεί να αναρροφήσει το εξερχόμενο νερό ύδωρ όταν περνάει πάνω από τα πλέγματα. ● Μην εισάγετε αντικείμενα στο άνοιγμα εξαγόμενου αέρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα ανοίγματα είναι φραγμένα. Φροντίστε να μην υπάρχουν σκόνες, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να εμποδίζει το ρεύμα αέρα. ● Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. ● Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμμάτων εργασίας καθώς και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον γενικό διακόπτη / διακόπτη συσκευής και αποσυνδέσετε το βύσμα δικτύου του φορτιστή από την πρίζα. ● Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε στάσιμα νερά ή μην την βυθίζετε και μην καθαρίζετε πλημμυρισμένες περιοχές. ● Καθαρίζετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε πιθανές αποφράξεις, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε χαμηλή αναρροφητική ισχύ, υπερθέρμανση του κινητήρα ή μείωση της διάρκειας ζωής της συσκευής. ● Προστατέψτε τη συσκευή από τη βροχή. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.*

Συστήματα ασφαλείας

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Κίνδυνος τραυματισμού από ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας!

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Μην παρακάμπτετε, μην αφαιρείτε και μην νεκρώνετε τα συστήματα ασφαλείας.

Βαλβίδα ασφαλείας

Εάν σε περίπτωση σφάλματος δημιουργηθεί υπερβολικά υψηλή πίεση, η βαλβίδα ασφαλείας θα φροντίσει για την εκτόνωσή της στο περιβάλλον.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Η ασφάλεια αποτρέπει την υπερθέρμανση της συσκευής. Εάν η συσκευή υπερθερμανθεί, η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται και η συσκευή μπορεί να εξακολουθήσει να χρησιμοποιείται για στεγνό καθάρισμα.

Πριν από την επανενεργοποίηση της συσκευής απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα KÄRCHER.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για οικιακή χρήση για τον καθαρισμό επίπεδων σκληρών δαπέδων (π.χ. πέτρινα δάπεδα, πλακάκια, δάπεδα από PVC, παρκέ και λάμινεϊτ) που μπορούν να αντέχουν την υψηλή θερμοκρασία, την πίεση και την υγρασία της συσκευής. Μην καθαρίζετε δάπεδα με επιστρώσεις ευαίσθητες στο νερό, όπως π.χ. δάπεδα από ακατέργαστο φελλό, στα οποία μπορεί να διεισδύσει υγρασία και να προκαλέσει ζημιά στο δάπεδο.

Η συσκευή είναι επίσης κατάλληλη για το σκούπισμα χαλιών με ηλεκτρική σκούπα.

Δεν χρειάζονται απορρυπαντικά.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Περιγραφή συσκευής

Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφεται ο μέγιστος δυνατός εξοπλισμός. Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).
Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων. Εικόνα A

(1) Χειρολαβή
(2) Οθόνη HMI
(3) Κουμπί πλοήγησης "αριστερά"
(4) Πλήκτρο On / Off
(5) Κουμπί πλοήγησης "δεξιά"
(6) Πλήκτρο έναρξης/παύσης
(7) Μπάρα χειρισμού
(8) Κάλυμμα δοχείου καθαρού νερού
(9) Φυσίγγιο αφαλάτωσης
(10) Δοχείο καθαρού νερού
(11) Φωτισμός LED
(12) Κύλινδρος καθαρισμού
(13) Κασέτα κυλίνδρων
(14) Δοχείο βρόμικου νερού
(15) Καλάθι φίλτρου χοντρών ρύπων
(16) Καπάκι δοχείου βρόμικου νερού
(17) Φίλτρο
(18) Λαβή μεταφοράς
(19) Διακόπτης ON/OFF
(20) Στήριγμα καλωδίου
(21) Ηλεκτρικό καλώδιο

Σύμβολα στην οθόνη

Σύμβολο	Περιγραφή
	Η συσκευή εκτελεί αυτοκαθαρισμό.
	Η συσκευή θερμαίνεται.
	Η κασέτα αφαίρεσης αλάτων πρέπει να αντικατασταθεί, βλέπε *Αντιμετώπιση βλαβών*.
	Η συσκευή λειτουργεί στη λειτουργία αναρρόφησης.
	Η συσκευή λειτουργεί σε λειτουργία ευαίσθητου ατμού. Η ποσότητα ατμού είναι ελάχιστη.
	Η συσκευή λειτουργεί σε κανονική λειτουργία ατμού.
	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.
	Παρουσιάστηκε σφάλμα, βλέπε *Αντιμετώπιση βλαβών*.
	Το δοχείο ακάθαρτου νερού είναι γεμάτο.

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή λειτουργεί ως ατμοκαθαριστής, καθαριστής σκληρών δαπέδων και σκούπα σε ένα, προσφέροντας ένα διάλυμα 3 σε 1 για όλους τους τύπους χονδροειδών και μικροσκοπικών ρύπων.

Ο περιστρεφόμενος κύλινδρος υγραίνεται με ατμό και καθαρίζει αποτελεσματικά και γρήγορα μια μεγάλη ποικιλία τύπων δαπέδων και χαλιών.
Δεν χρειάζονται απορρυπαντικά.

Συναρμολόγηση ράβδου χειρολαβής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή

Τα εξαρτήματα της χειρολαβής μπορεί να υποστούν ζημιά από τη συχνή αφαίρεση της χειρολαβής.
Μετά τη συναρμολόγηση μην αφαιρείτε πλέον τη λαβή από τη βασική συσκευή.
Η αφαίρεση της λαβής από τη βασική συσκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο όταν η συσκευή αποστέλλεται για σέρβις.

1. Κρατήστε σταθερά τη βασική συσκευή.
2. Τοποθετήστε τη ράβδο χειρολαβής μέχρι τέρμα στη βασική συσκευή, έτσι ώστε να κουμπώσει. Η ράβδος χειρολαβής πρέπει να εφαρμόζει σταθερά στη συσκευή.
   Εικόνα B

Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά

Τοποθέτηση φυσιγγίου αφαλάτωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από επικάθιση αλάτων ασβεστίου

Το φυσίγγιο αφαλάτωσης λειτουργεί σωστά μόνο όταν πριν την 1η χρήση η συσκευή ρυθμιστεί στη σκληρότητα του χρησιμοποιούμενου νερού.
Ρυθμίστε τη συσκευή στην τρέχουσα σκληρότητα νερού.
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε περιοχή με διαφορετική σκληρότητα νερού (π.χ. π.χ. μετά από μετακόμιση) στην τρέχουσα σκληρότητα του νερού.

1. Πιάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού από τις εσοχές λαβές και αφαιρέστε την από τη συσκευή.
   Εικόνα F
2. Αφαιρέστε το καπάκι από τη δεξαμενή καθαρού νερού
   Εικόνα G
3. Τοποθετήστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης στη δεξαμενή νερού και πιέστε το μέχρι να εφαρμόσει γερά.
4. Βιδώστε ξανά το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Κατά την 1η χρήση ατμού μετά την αφαίρεση και τοποθέτηση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων μπορεί η μορφή του ατμού να είναι αδύναμη ή ανομοιόμορφη και μπορεί να εξέλθουν μεμονωμένες σταγόνες νερού. Η συσκευή χρειάζεται λίγο χρόνο προετοιμασίας ώστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης να γεμίσει με νερό. Η ποσότητα ατμού που εξέρχεται αυξάνεται συνεχώς, μέχρι που μετά από 30 δευτερόλεπτα να φτάσει στη μέγιστη ποσότητα.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση κυλίνδρου καθαρισμού

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της κασέτας κυλίνδρου.
   Εικόνα C
   Η κασέτα κυλίνδρων μπορεί να αποσπαστεί από την κεφαλή δαπέδου.
2. Αφαιρέστε την κασέτα κυλίνδρων.
3. Εισαγάγετε τον κύλινδρο καθαρισμού στην υποδοχή κασέτας κυλίνδρου. Δώστε προσοχή στην ανάθεση χρώματος στο εσωτερικό του κυλίνδρου και στη θήκη της κασέτας κυλίνδρων (ροζ προς ροζ).
   Εικόνα D
4. Τοποθετήστε την κασέτα κυλίνδρων στην κεφαλή δαπέδου.
   Εικόνα E

Καλώδιο ρεύματος

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αν το καλώδιο ρεύματος δεν ξετυλιχτεί εντελώς, υπάρχει κίνδυνος να υπερεκτιμηθεί το μήκος του και να προκληθεί φθορά και ζημιά στο καλώδιο.
Ξετυλίγετε πάντα τελείως το καλώδιο ρεύματος.

Υπόδειξη

Ο κάτω συγκρατητήρας καλωδίου μπορεί να περιστρέφεται κατά 360° για την αφαίρεση του καλωδίου. Το άνω άγκιστρο καλωδίου δεν περιστρέφεται.

1. Περιστρέψτε το κάτω άγκιστρο καλωδίου προς τα επάνω.
2. Αφαιρέστε πλήρως το καλώδιο ρεύματος από το άγκιστρο καλωδίου.
3. Στερεώστε το καλώδιο στο σημείο στερέωσης του άνω ή κάτω αγκίστρου καλωδίου, έτσι ώστε να μην το πατάτε κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού.
   Εικόνα H

Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από μη σφραγισμένο καπάκι δεξαμενής ή μη στερεωμένη δεξαμενή νερού

Αν το καπάκι της δεξαμενής δεν είναι σωστά κλεισμένο ή αν η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να καταστρέψει την επίστρωση του δαπέδου.
Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της δεξαμενής νερού είναι καλά κλεισμένο όταν είναι γεμάτη η δεξαμενή και ότι η δεξαμενή νερού είναι σταθερά τοποθετημένη στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή

Από ακατάλληλο νερό μπορούν να βουλώσουν τα ακροφύσια.
Μη χρησιμοποιείτε νερό συμπυκνώματος από στεγνωτήριο ρούχων.
Μη χρησιμοποιείτε βρόχινο νερό.
Μην γεμίζετε με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα (π.χ. αρώματα ή ξύδι).

Υπόδειξη

Κατά την πλήρωση της δεξαμενής νερού το φυσίγγιο αφαλάτωσης θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στη δεξαμενή νερού.

1. Πιάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού από τις εσοχές λαβές και αφαιρέστε την από τη συσκευή.
   Εικόνα F
2. Αφαιρέστε το καπάκι από τη δεξαμενή καθαρού νερού.
   Εικόνα I

3. Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με νερό ύδρευσης.
4. Βιδώστε ξανά το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή καθαρού νερού.

Λειτουργία

Γενικές υποδείξεις για τον χειρισμό

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρασία

Υλικές ζημιές σε ευαίσθητα δάπεδα

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε την αντοχή του πατώματος στο νερό σε κάποιο απόμερο σημείο.

Μην καθαρίζετε δάπεδα με επιστρώσεις ευαίσθητες στο νερό, όπως π.χ. δάπεδα από ακατέργαστο φελλό, επειδή μπορεί να διεισδύσει υγρασία και να προκαλέσει ζημιά στο δάπεδο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές

Ζημιές στη συσκευή από αιχμηρά, μεγάλα, ογκώδη αντικείμενα.

Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκεύεται ή να χρησιμοποιείται πάνω σε σκληρές χονδροειδείς βρομιές ή σε αντικείμενα, καθώς αυτά τα υλικά μπορούν να κολλήσουν κάτω από τον κύλινδρο καθαρισμού και να προκαλέσουν γρατσουνιές στο δάπεδο.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία και πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφαιρέστε αντικείμενα όπως π.χ. θραύσματα, χαλίκια, βίδες ή εξαρτήματα παιχνιδιών από το πάτωμα.

- Ο καθαρισμός του δαπέδου πραγματοποιείται με μετακίνηση της συσκευής εμπρός και πίσω με ταχύτητα παρόμοια με την ηλεκτρική σκούπα.
- Για να διασφαλιστεί σχολαστικός καθαρισμός, το ύφασμα καθαρισμού πρέπει να είναι πλήρως βρεγμένο και θερμαινόμενο. Για να γίνει αυτό, χρησιμοποιήστε τη συσκευή για τουλάχιστον 3 λεπτά στην κανονική λειτουργία ατμού.
- Για πιο έντονη ρύπανση, επιλέξτε την κανονική λειτουργία ατμού, βλέπε *Επιλογή λειτουργίας καθαρισμού*.
  Εικόνα K
- Το χρώμα των κυλίνδρων υποδεικνύει τη χρήση για την οποία ενδείκνυνται ιδιαίτερα.
  - Κίτρινοι κύλινδροι γενικής χρήσης: πολλαπλής χρησιμότητας
  - Κύλινδρος με γκρι ρίγες: Καθαρισμός χαλιών
  - Κύλινδρος με μαύρες λωρίδες: Για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων (π.χ. πέτρινων, κεραμικών). Δεν ενδείκνυνται για ευαίσθητα δάπεδα από φυσική πέτρα (π.χ. μάρμαρο, τερακότα).

Υπόδειξη

Για τέλειο αποτέλεσμα καθαρισμού, πλύνετε τον κύλινδρο στο πλυντήριο στους 60 °C πριν την πρώτη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω ελεύθερου κυλίνδρου

Το πλυντήριο μπορεί να υποστεί ζημιά.

Τοποθετήστε τον κύλινδρο σε δίχτυ για άπλυτα και βάλτε στο πλυντήριο επιπλέον ρούχα.

Ενεργοποίηση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές και ζημιές στη συσκευή από ανατροπή

Από κακή στερέωση μπορεί, σε διακοπή εργασίας ή κατά την αποθήκευση, να προκληθεί πτώση και ζημιά της συσκευής. Μπορεί επίσης να διαρρεύσει υγρό και να προκληθεί ζημιά στην επίστρωση του δαπέδου.

Τοποθετείτε τη συσκευή με το ακροφύσιο δαπέδου πάνω σε μία σταθερή επιφάνεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές

Ο ατμός μπορεί να αποκολλήσει κερί, λούστρο επίπλων, συνθετικές επιστρώσεις, χρώμα και περιμετρική ταινία από ακμές.

Μη στρέφετε τον ατμό πάνω σε κολλημένες ακμές διότι μπορεί να αποκολληθεί η κολλημένη ταινία.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό μη στεγανών δαπέδων από ξύλο ή παρκέ.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον καθαρισμό λουστραρισμένων ή επενδεδυμένων επιφανειών όπως π.χ. έπιπλα κουζίνας, πόρτες ή παρκέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόλυνση των χαλιών λόγω χρήσης βρώμικου κυλίνδρου

Κατά τον καθαρισμό χαλιών, η ακαθαρσία που παγιδεύεται στον κύλινδρο μπορεί να μεταφερθεί στα χαλιά.

Χρησιμοποιήστε φρέσκο κύλινδρο για τον καθαρισμό χαλιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβη υλικού λόγω παρατεταμένης εναπόθεσης ατμών

Τα μαρμάρινα δάπεδα μπορεί να θολώσουν ελαφρώς εάν μια περιοχή εξατμιστεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Φροντίστε να διατηρείτε τη συσκευή σε συνεχή κίνηση όταν εξατμίζετε μαρμάρινα δάπεδα.

Υπόδειξη

Αδειάστε και καθαρίστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση της συσκευής, ακόμη και αν το αντίστοιχο σύμβολο δεν ανάβει στη διεύθυνση Οθόνη HMI .

1. Συνδέστε το φις σε μια πρίζα.
2. Πατήστε τον διακόπτη ON / OFF.
   Εικόνα J
3. Πατήστε Οθόνη HMIτο Πλήκτρο On / Off.
   Τα σύμβολα για τις λειτουργίες καθαρισμού αναβοσβήνουν στο Οθόνη HMI.
   Η συσκευή θερμαίνεται. Το αντίστοιχο σύμβολο εμφανίζεται στη διεύθυνση Οθόνη HMI και σβήνει μόλις η συσκευή θερμανθεί πλήρως.
4. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα πλοήγησης για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία καθαρισμού, βλέπε *Επιλογή λειτουργίας καθαρισμού*.
   Εικόνα K

Επιλογή λειτουργίας καθαρισμού

Διατίθενται διαφορετικές λειτουργίες καθαρισμού:

	Αναρρόφηση
	Κανονική λειτουργία ατμού

	Συνδυασμός καθαρισμού με ηλεκτρική σκούπα και ατμού (κανονική λειτουργία ατμού)
	Συνδυασμός καθαρισμού με ηλεκτρική σκούπα και ατμό (λειτουργία ευαίσθητου ατμού)

1. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά πλοήγησης για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία καθαρισμού.
   Εικόνα K
2. Αφού επιλέξετε τη λειτουργία καθαρισμού, πατήστε Πλήκτρο έναρξης/παύσης για να ξεκινήσει ο καθαρισμός.
   Εικόνα L
3. Για να διακόψετε τον καθαρισμό, πατήστε Πλήκτρο έναρξης/παύσης .

Υπόδειξη

Εάν η συσκευή παραμείνει εκτός λειτουργίας για περισσότερο από 2 λεπτά, η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής.

Προσθέστε φρέσκο νερό

Υπόδειξη

Εάν το δοχείο φρέσκου νερού είναι άδειο, εμφανίζεται το αντίστοιχο σύμβολο στην ιστοσελίδα Οθόνη HMI, βλέπε Σύμβολα στην οθόνη.

Υπόδειξη

Μην αφαιρείτε την κασέτα αφαίρεσης αλάτων από τη δεξαμενή καθαρού νερού για τη διαδικασία.

1. Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού, βλέπε *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*.

Άδειασμα δοχείου βρόμικου νερού

Υπόδειξη

Εάν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι γεμάτη, εμφανίζεται το αντίστοιχο σύμβολο στην ιστοσελίδα Οθόνη HMI, βλέπε Σύμβολα στην οθόνη.

1. Κρατήστε το πώμα πίεσης της δεξαμενής ακάθαρτου νερού από την κάτω ράβδο χειρισμού, πιέστε την επάνω ράβδο χειρισμού προς τα κάτω με τον αντίχειρά σας και αφαιρέστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
   Εικόνα M
2. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου βρόμικου νερού.
3. Αφαιρέστε το καλάθι του φίλτρου χοντρής βρωμιάς και πιέστε τους πλευρικούς σφιγκτήρες για να απελευθερώσετε το κάτω μέρος.
   Εικόνα N
4. Αδειάστε και τα δύο μέρη του καλαθιού του φίλτρου χοντρών ρύπων. Ξεπλύνετε και τα δύο μέρη με νερό ύδρευσης σε περίπτωση επίμονης βρωμιάς.
5. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού. Εάν η βρομιά έχει κολλήσει, ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με νερό ύδρευσης.
   Εικόνα O

Υπόδειξη

Ελέγξτε επίσης το φίλτρο στο κάλυμμα της δεξαμενής ακάθαρτου νερού για βρωμιά και ξεπλύνετε το με νερό ύδρευσης, εάν είναι απαραίτητο.

Εικόνα P

6. Αφήστε τα επιμέρους τμήματα της δεξαμενής ακάθαρτου νερού να στεγνώσουν.
7. Συναρμολογήστε και τα δύο μέρη του καλαθιού φίλτρου χοντρών ρύπων και τοποθετήστε το στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
8. Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.
9. Τοποθετήστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού στη συσκευή.

Απενεργοποίηση συσκευής

Υπόδειξη

Για να εξοικονομείτε ενέργεια, σας συνιστούμε να απενεργοποιείτε τη συσκευή σε διαλείμματα λειτουργίας πάνω από 20 λεπτά.

1. Πατήστε Οθόνη HMIτο Πλήκτρο On / Off.
   Εικόνα Q
2. Πατήστε τον διακόπτη ON / OFF.
   Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
3. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
4. Αφαιρέστε το καλώδιο δικτύου από τη στερέωση του γάντζου καλωδίου.
5. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τα άγκιστρα καλωδίων.
6. Περιστρέψτε το κάτω άγκιστρο καλωδίου προς τα κάτω.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από σήψη νερού

Αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 2 μήνες, το νερό στη δεξαμενή μπορεί να παρουσιάσει σήψη.

Αδειάστε τόσο τις δεξαμενές καθαρού νερού όσο και τις δεξαμενές ακάθαρτου νερού πριν από μεγάλα διαλείμματα λειτουργίας.

7. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού, βλ. *Άδειασμα δοχείου βρόμικου νερού*.
8. Αδειάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού, βλ. *Άδειασμα δοχείου καθαρού νερού*.

Άδειασμα δοχείου καθαρού νερού

Υπόδειξη

Μην αφαιρείτε την κασέτα αφαίρεσης αλάτων από τη δεξαμενή καθαρού νερού για τη διαδικασία.

1. Πιάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού από τις εσοχές λαβής και αφαιρέστε την από τη συσκευή.
   Εικόνα F
2. Αφαιρέστε το καπάκι από τη δεξαμενή καθαρού νερού.
   Εικόνα R
3. Αδειάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού.
4. Βιδώστε ξανά το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε ξανά τη δεξαμενή καθαρού νερού.

Αποθήκευση

Φύλαξη συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω υγρασίας

Μετά τον καθαρισμό μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δάπεδο που παραμένει στον κύλινδρο καθαρισμού. Μετά τον καθαρισμό, αφαιρέστε τον κύλινδρο καθαρισμού και αφήστε τον να στεγνώσει.

Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή επάνω σε ευαίσθητα δάπεδα.

Αποθηκεύστε τη συσκευή στο σταθμό στάθμευσης και καθαρισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές

Η συσκευή μπορεί να αναποδογυρίσει εάν τοποθετηθεί λανθασμένα.

Μην αφήνετε τη συσκευή προς τα κάτω με τη χειρολαβή γυρισμένη.

Μην ακουμπάτε τη συσκευή σε έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.

1. Αφαιρέστε και καθαρίστε τον κύλινδρο καθαρισμού, βλ. *Καθαρισμός κυλίνδρου καθαρισμού*.
2. Τοποθετήστε την κασέτα κυλίνδρων στη συσκευή ή τοποθετήστε την στο σταθμό στάθμευσης και καθαρισμού για να στεγνώσει.
3. Βάλτε τη συσκευή στη βάση στάθμευσης και καθαρισμού.

Υπόδειξη

Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε όρθια θέση. Κατά τη στάθμευση, το σώμα της συσκευής πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον μαγνήτη στο ακροφύσιο δαπέδου. Αυτό μπορεί να γίνει αντιληπτό ακουστικά.

4. Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Αφαιρέστε τη ράβδο χειρολαβής

ΠΡΟΣΟΧΗ

Συχνή αφαίρεση της λαβής

Από τη συχνή αφαίρεση της χειρολαβής τα εξαρτήματα της μπορεί να υποστούν ζημιά.

Μετά από τη συναρμολόγηση μην αφαιρέσετε πλέον τη χειρολαβή από τη συσκευή.

Η αφαίρεση της λαβής από τη βασική συσκευή επιτρέπεται να γίνεται μόνο όταν η συσκευή αποστέλλεται για σέρβις.

1. Βάλτε το κατσαβίδι υπό γωνία 90° στην μικρή οπή στην πίσω πλευρά της λαβής και αφαιρέστε τη λαβή.

Φροντίδα και συντήρηση

Ρύθμιση της σκληρότητας του νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή από άλατα

Χωρίς φυσίγγιο αφαλάτωσης και με λάθος ρυθμισμένη σκληρότητα νερού, η συσκευή μπορεί να γεμίσει άλατα. Να εργάζεστε πάντα με φυσίγγιο αφαλάτωσης.

Ρυθμίστε τη συσκευή στην τρέχουσα σκληρότητα νερού. Πριν από τη χρήση της συσκευής σε μια περιοχή με διαφορετική σκληρότητα νερού (π.χ. έπειτα από μετακόμιση), ρυθμίστε στην τοπική σκληρότητα νερού.

Υπόδειξη

Οι αρμόδιες αρχές ή οι εταιρείες υδάτων δίνουν πληροφορίες σχετικά με τη σκληρότητα του νερού της βρύσης.

Η σκληρότητα του νερού ρυθμίζεται σε λειτουργία παύσης χρησιμοποιώντας το Κουμπί πλοήγησης "αριστερά". Η ρύθμιση της σκληρότητας νερού παραμένει αποθηκευμένη, έως ότου πραγματοποιηθεί μια νέα ρύθμιση (π. χ. μετά από μια μετακίνηση). Η συσκευή είναι εργοστασιακά ρυθμισμένη στο επίπεδο σκληρότητας νερού III. Η συσκευή δείχνει τη ρυθμισμένη σκληρότητα νερού με αναλαμπές.

Σκληρότητα νερού		°dH	mmol/l	Αριθμός παλμών αναλαμπής
I	μαλακό	0-7	0-1,3	1x
II	μέτριο	7-14	1,3-2,5	2x
III	σκληρό	14-21	2,5-3,8	3x
IV	πολύ σκληρό	>21	>3,8	4x

Υπόδειξη

Η δράση του φυσιγγίου αφαλάτωσης ενεργοποιείται μόλις η δεξαμενή γεμίσει με νερό και η συσκευή τεθεί σε λειτουργία. Τα άλατα του νερού δεσμεύονται από τους κόκκους του φυσιγγίου αφαλάτωσης. Δεν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα αφαίρεσης αλάτων.

Υπόδειξη

Οι κόκκοι στο φυσίγγιο αφαλάτωσης μπορεί να αλλάξουν χρώμα μετά από επαφή με νερό, αυτό εξαρτάται από την περιεκτικότητα του νερού σε μέταλλα. Αυτός ο αποχρωματισμός είναι ακίνδυνος και δεν επηρεάζει αρνητικά τη συσκευή, τις εργασίες καθαρισμού ή τη λειτουργία του φυσιγγίου αφαλάτωσης.

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, βλέπε *Ενεργοποίηση συσκευής*.
2. Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή σκληρότητα νερού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί πλοήγησης "αριστερά" για 4 δευτερόλεπτα και αφήστε το.
   Η νέα ρύθμιση σηματοδοτείται από τον αριθμό των παλμών που αναβοσβήνουν από το σύμβολο της κασέτας αφαίρεσης αλάτων στο Οθόνη HMI .
3. Εάν είναι απαραίτητο, πατήστε Κουμπί πλοήγησης "αριστερά" επανειλημμένα για να αλλάξετε κυκλικά τα διαφορετικά επίπεδα σκληρότητας νερού μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο σκληρότητας νερού.

Καθαρισμός κυλίνδρου καθαρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατάλοιπα απορρυπαντικού από προηγούμενο καθαρισμό δαπέδου

Προηγούμενος καθαρισμός δαπέδου μπορεί να αφήσει υπολείμματα καθαριστικού στο δάπεδο, τα οποία μπορεί να οδηγήσουν σε αφρισμό στον κύλινδρο καθαρισμού.

Μετά από κάθε χρήση πλένετε τον κύλινδρο καθαρισμού με τρεχούμενο νερό ή βάλτε τον στο πλυντήριο ρούχων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά από τον καθαρισμό του κυλίνδρου με μαλακτικό ή λόγω χρήσης στεγνωτηρίου

Βλάβη στις μικροΐνες

Κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων.

Μην βάζετε τον κύλινδρο στο στεγνωτήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω ελεύθερου κυλίνδρου

Το πλυντήριο μπορεί να υποστεί ζημιά.

Τοποθετήστε τον κύλινδρο σε δίχτυ για άπλυτα και βάλτε στο πλυντήριο επιπλέον ρούχα.

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της κασέτας κυλίνδρου.
   Εικόνα S
   Η κασέτα κυλίνδρου αποδεσμεύεται από το ρομπότ καθαρισμού.
2. Αφαιρέστε την κασέτα κυλίνδρων.
3. Αφαιρέστε τον κύλινδρο καθαρισμού από την κασέτα κυλίνδρου.

4. Καθαρίστε τον κύλινδρο καθαρισμού σε τρεχούμενο νερό ή στο πλυντήριο σε μέγιστη θερμοκρασία 60 °C.
   Εικόνα T
5. Ξεπλύνετε την κασέτα κυλίνδρων με νερό ύδρευσης.
6. Τοποθετήστε την κασέτα κυλίνδρων στη συσκευή ή τοποθετήστε την στο σταθμό στάθμευσης και καθαρισμού για να στεγνώσει.
7. Αφήστε τον κύλινδρο καθαρισμού να στεγνώσει στον αέρα.

Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές στη συσκευή και μειωμένη διάρκεια ζωής

Αν δεν τηρούνται τα διαστήματα αντικατάστασης του φυσιγγίου αφαλάτωσης (ενδεικτική λυχνία) μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και να μειωθεί η διάρκεια ζωής της συσκευής.

Τηρείτε τα διαστήματα αντικατάστασης (ενδεικτική λυχνία).

Υπόδειξη

Τα διαστήματα αντικατάστασης εξαρτώνται από την τοπική σκληρότητα του νερού. Στις περιοχές με σκληρό νερό (π.χ. III/IV), τα διαστήματα αντικατάστασης είναι πιο συχνά από ότι στις περιοχές που έχουν μαλακό νερό (π.χ. I/II).

1. Πιάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού από την εσοχή λαβής και αφαιρέστε την από τη συσκευή.
   Εικόνα F
2. Αφαιρέστε το καπάκι από τη δεξαμενή καθαρού νερού.
   Εικόνα U
3. Αφαιρέστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης από τη δεξαμενή νερού.
4. Τοποθετήστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης στο δοχείο νερού και πιέστε το μέχρι να εφαρμόσει γερά.
5. Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού, βλέπε *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*.
6. Επανατοποθετήστε τη νέα κασέτα αφαίρεσης αλάτων στη συσκευή.
   a Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
   b Ενώ η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση παύσης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί πλοήγησης "δεξιά" για 5 δευτερόλεπτα.
   Εν τω μεταξύ, αναβοσβήνει το σύμβολο της κασέτας αφαίρεσης αλάτων.
   Εάν η κασέτα αφαίρεσης αλάτων έχει επαναρυθμιστεί επιτυχώς, το σύμβολο της κασέτας αφαίρεσης αλάτων αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα 1 x.

Υπόδειξη

Κατά την 1η χρήση ατμού μετά την αφαίρεση και τοποθέτηση της φιάλης αφαίρεσης αλάτων μπορεί η μορφή του ατμού να είναι αδύναμη ή ανομοιόμορφη και μπορεί να εξέλθουν μεμονωμένες σταγόνες νερού. Η συσκευή χρειάζεται λίγο χρόνο προετοιμασίας ώστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης να γεμίσει με νερό. Η ποσότητα ατμού που εξέρχεται αυξάνεται συνεχώς, μέχρι που μετά από 30 δευτερόλεπτα να φτάσει στη μέγιστη ποσότητα.

Διενέργεια αυτοκαθαρισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ανάπτυξη οσμών λόγω συσσώρευσης ακαθαρσίας ή βακτηρίων

Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί μετά τη χρήση, μπορεί να συσσωρευτούν ακαθαρσία και βακτήρια στο εσωτερικό της, προκαλώντας μια δυσάρεστη οσμή.

Μετά το τέλος της εργασίας, βάλτε τη συσκευή το χώρο στάθμευσης και καθαρισμού και ξεκινήστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.

Καθαρίζετε την κεφαλή δαπέδου στη βάση στάθμευσης και καθαρισμού μόνο με την αυτόματη διαδικασία πλυσίματος και όχι με ξεχωριστή προσθήκη νερού στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή βρώμικου νερού είναι τοποθετημένη.

Μην καθαρίζετε ούτε τη συσκευή ούτε το πάνω ή το κάτω μέρος της κεφαλής δαπέδου κάτω από τρεχούμενο νερό ή κάτω από το ντους, διότι έτσι μπορεί να διεισδύσει νερό.

Υπόδειξη

Ο αυτοκαθαρισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και τοποθετήστε την πάλι, (βλ. *Άδειασμα δοχείου βρόμικου νερού*).
2. Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με τουλάχιστον 200 ml , (βλ. *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*).
3. Βάλτε τη συσκευή στη βάση στάθμευσης και καθαρισμού.
4. Κρατήστε πατημένο το Πλήκτρο έναρξης/παύσης για 3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η λειτουργία αυτοκαθαρισμού.
   Εικόνα V
   Το σύμβολο αυτοκαθαρισμού στο Οθόνη HMI αναβοσβήνει.
   Ο φωτισμός LED στην κεφαλή της βάσης αναβοσβήνει.
   Ξεκινά η διαδικασία έκπλυσης και διαρκεί περίπου 3 λεπτά.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία έκπλυσης, η λυχνία LED και το σύμβολο αυτοκαθαρισμού στο Οθόνη HMI σβήνουν.
6. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού, βλ. *Άδειασμα δοχείου βρόμικου νερού*).
7. Καθαρίστε τον κύλινδρο καθαρισμού, βλ. *Καθαρισμός κυλίνδρου καθαρισμού*).
8. Καθαρίστε την κάτω πλευρά της κεφαλής δαπέδου και του μηχανισμού του κυλίνδρου με ένα υγρό πανί.
9. Αδειάστε και στεγνώστε στη βάση καθαρισμού.
10. Εάν υπάρχει ακόμα νερό στη δεξαμενή κσθσρού νερού,, αδειάστε αυτό το δοχείο, βλ. *Άδειασμα δοχείου καθαρού νερού*.

Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναγράφεται εδώ μπορείτε να απευθύνεστε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Καθόλου / λίγος ατμός, αν και υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή καθαρού νερού	Δεν υπάρχει ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά το φυσίγγιο αφαλάτωσης.	1. Τοποθετήστε φυσίγγιο αφαλάτωσης ή και ελέγξτε αν είναι σωστά τοποθετημένο στη δεξαμενή καθαρού νερού και, αν χρειάζεται, πιέστε το ξανά.
	Το φυσίγγιο αφαλάτωσης αφαιρέθηκε κατά την πλήρωση με νερό και / ή τοποθετήθηκε νέο φυσίγγιο αφαλάτωσης.	1. Κατά την πλήρωση αφήνετε το φυσίγγιο αφαλάτωσης στη δεξαμενή καθαρού νερού.
Το σύμβολο της κασέτας αφαίρεσης αλάτων στο Οθόνη HMI ανάβει με πορτοκαλί χρώμα.	Η διάρκεια ζωής της κασέτας αφαίρεσης αλάτων λήγει σε 2 ώρες.	1. Αντικαταστήστε την κασέτα αφαίρεσης αλάτων πριν λήξει η διάρκεια ζωής της, βλέπε *Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης*.
Το σύμβολο της κασέτας αφαίρεσης αλάτων στο Οθόνη HMI ανάβει με κόκκινο χρώμα.	Η διάρκεια ζωής της κασέτας αφαίρεσης αλάτων λήγει σε 1 ώρες.	1. Αντικαταστήστε την κασέτα αφαίρεσης αλάτων πριν λήξει η διάρκεια ζωής της, βλέπε *Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης*.
Το σύμβολο της κασέτας αφαίρεσης αλάτων στο Οθόνη HMI αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. και η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει μόνο σε λειτουργία αναρρόφησης	Η κασέτα αφαίρεσης αλάτων πρέπει να αντικατασταθεί.	1. Αντικαταστήστε το φυσίγγιο αφαλάτωσης, βλ. *Αντικατάσταση φυσιγγίου αφαλάτωσης*.
Το σύμβολο της δεξαμενής καθαρού νερού στο Οθόνη HMI ανάβει με λευκό χρώμα.	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.	1. Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού, βλ. *Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού*.
Το σύμβολο της δεξαμενής καθαρού νερού στο Οθόνη HMI αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.	Ο εξαερισμός του συστήματος είναι ενεργός. Ο αέρας μπορεί να εισέλθει στο σύστημα όταν αφαιρείται η δεξαμενή φρέσκου νερού ή η κασέτα αφαίρεσης αλάτων. Αυτό διαταράσσει την εκκένωση των ατμών. Μετά την πλήρωση της δεξαμενής φρέσκου νερού και την επανεκκίνηση της διαδικασίας καθαρισμού, η συσκευή αερίζεται αυτόματα και εμφανίζει τη διαδικασία αυτή στην ιστοσελίδα Οθόνη HMI. Ο αέρας απομακρύνεται από τους σωλήνες νερού και ατμού και η λειτουργία ατμού αποκαθίσταται. ***Υπόδειξη*** *Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για καθαρισμό ενώ ο εξαερισμός του συστήματος είναι ενεργός. Η απόρριψη ατμών μπορεί να είναι ακανόνιστη.*	1. Μην διακόπτετε την εξαέρωση του συστήματος. Μετά την επιτυχή εξαέρωση το πράσινο σύμβολο της δεξαμενής καθαρού νερού που αναβοσβήνει σβήνει.
Το σύμβολο της δεξαμενής ακάθαρτου νερού στο Οθόνη HMI ανάβει με κόκκινο χρώμα.	Το δοχείο ακάθαρτου νερού είναι γεμάτο.	1. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού, βλ. *Άδειασμα δοχείου βρόμικου νερού*.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το σύμβολο του προειδοποιητικού τριγώνου στο Οθόνη HMI ανάβει με κόκκινο χρώμα.	Ο κύλινδρος καθαρισμού έχει μπλοκάρει.	1. Ελέγξτε τον κύλινδρο καθαρισμού για αντικείμενα που εμποδίζουν. 2. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τον κύλινδρο καθαρισμού. 3. Απομακρύνετε τα αντικείμενα που μπλοκάρουν. 4. Επανατοποθετήστε τον κύλινδρο καθαρισμού στη συσκευή.
Το σύμβολο του προειδοποιητικού τριγώνου στο Οθόνη HMI ανάβει με κόκκινο χρώμα, Ο καθαρισμός δεν μπορεί να ξεκινήσει και το περίβλημα είναι ζεστό	Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί.	1. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. 2. Μην ενεργοποιείτε ξανά τη συσκευή μέχρι να κρυώσει κατάλληλα.
Το προειδοποιητικό τρίγωνο και το σύμβολο της δεξαμενής ακάθαρτου νερού στο Οθόνη HMI αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα μετά την ενεργοποίηση της συσκευής.	Ο αισθητήρας στάθμης πλήρωσης της δεξαμενής ακάθαρτου νερού είναι ελαττωματικός. Ωστόσο, η συσκευή μπορεί ακόμα να χρησιμοποιηθεί για καθαρισμό.	1. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. 2. Εάν η συσκευή συνεχίζει εν τω μεταξύ να χρησιμοποιείται για καθαρισμό, αδειάστε και καθαρίστε αυτόματα τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
Η συλλογή ρύπων δεν λειτουργεί και το δάπεδο είναι πολύ υγρό.	Το κανάλι αναρρόφησης, ο σωλήνας αναρρόφησης ή η είσοδος στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού μπορεί να είναι φραγμένα από ξένα αντικείμενα.	1. Αφαιρέστε τον κύλινδρο καθαρισμού, το κανάλι αναρρόφησης και τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού. 2. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού. 3. Ελέγξτε όλα τα μέρη της δεξαμενής ακάθαρτου νερού ως προς τη διαπερατότητα και αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα και ρύπους. 4. Καθαρίστε το κανάλι αναρρόφησης και αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε την κασέτα κυλίνδρων και ελέγξτε την κυκλική οπή για ξένα αντικείμενα. 5. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στη συσκευή για ελεύθερη κίνηση. 6. Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό μετά από κάθε χρήση της συσκευής.
Η δεξαμενή ακάθαρτου νερού έχει γεμίσει πέρα από το όριο πλήρωσης	Ο αισθητήρας στο δοχείο ρύπων είναι βρώμικος και δεν μπορεί να ανιχνεύσει το όριο πλήρωσης.	1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. 2. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. 3. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και καθαρίστε την. 4. Καθαρίστε τον αισθητήρα της συσκευής στην κάτω πλευρά της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και στο εσωτερικό της δεξαμενής ακάθαρτου νερού με ένα υγρό πανί.
Το σύμβολο του προειδοποιητικού τριγώνου στο Οθόνη HMI ανάβει με κόκκινο χρώμα και ο καθαρισμός δεν μπορεί να ξεκινήσει	Η συσκευή έχει υποστεί βλάβη.	1. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Όλα τα σύμβολα στο Οθόνη HMI ανάβουν με κόκκινο χρώμα.	Η σύνδεση στην οθόνη έχει βλάβη.	1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. 2. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. 3. Συνδέστε το φις ρεύματος στην πρίζα. 4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. 5. Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος χειρισμού είναι σωστά συνδεδεμένη με τη συσκευή. 6. Εάν είναι απαραίτητο, αποσυναρμολογήστε τη χειρολαβή και αφαιρέστε τυχόν ξένα αντικείμενα. 7. Συναρμολόγηση της ράβδου χειρολαβής

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Τεχνικά στοιχεία

		SCV 4
Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		I
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Θερμαντική ισχύς	W	1300
Ονομαστική κατανάλωση ισχύος	W	1600
Χρόνος προθέρμανσης	Δευτερόλεπτα	30
Ποσότητα ατμού	g/min	30
Χρόνος λειτουργίας ανά πλήρωση δεξαμενής (βαθμίδα ατμού 1)	min	50
Χρόνος λειτουργίας ανά πλήρωση δεξαμενής (βαθμίδα ατμού 2)	min	16,5
Ποσότητα πλήρωσης		
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	0,5
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	0,2
Όγκος καλαθιού φίλτρου χονδροειδών ρύπων	l	0,15
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος καλωδίου	m	8
Βάρος	kg	7,15
Μήκος	mm	250
Πλάτος	mm	300
Ύψος	mm	1220

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Указания по технике безопасности 224
Предохранительные устройства 226
Защита окружающей среды 226
Использование по назначению 226
Принадлежности и запасные части 226
Комплект поставки 226
Описание устройства 226
Описание принципа работы 227
Установка рукоятки 227
Первый ввод в эксплуатацию 228
Ввод в эксплуатацию 228
Эксплуатация 228
Хранение 230
Уход и техническое обслуживание 230
Помощь при неисправностях 232
Гарантия 234
Технические характеристики 234

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данной главой по технике безопасности и настоящий оригинальной инструкцией по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять оригинальную инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Уровни опасности

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ *ОСТОРОЖНО*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.*

Электрические компоненты

⚠ ОПАСНОСТЬ *• Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками. • Не погружать устройство в воду. • Подключать устройство только к источнику переменного тока. Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. • Соединение штепсельной вилки и удлинителя не должно лежать в воде. • Не выполнять очистку над напольными электрическими розетками.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *• Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1. • В сырых помещениях, например, в ванных комнатах, устройство следует включать только в розетки с предвключенным устройством защитного отключения. • Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности. • Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями. • Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Использовать только брызгозащищенные электрические удлинители с сечением провода не менее 3x1 мм^2. • Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью. • Отключайте устройство от электросети во время длительных перерывов в работе, после использования устройства или перед техническим обслуживанием. • Проведение работ по техническому обслуживанию разрешается только при извлеченной штепсельной вилке и остывшем устройстве. • Устройство содержит электрические компоненты. Не мыть устройство, верхнюю или нижнюю часть щеточной головки под проточной водой или под душем, иначе вода может проникнуть внутрь.*

⚠ ОСТОРОЖНО *• Не переносить/транспортировать устройство за сетевой кабель. • Не извлекать штепсельную вилку из розетки за сетевой шнур. • Не эксплуатировать устройство вместе с другими устройствами, используя удлинительные кабели с многоместными штепсельными розетками. • Работы по ремонту поручать только авторизованной сервисной службе.*

Безопасная работа

⚠ ОПАСНОСТЬ *• Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *• Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми. • Держать части тела (например, пальцы, волосы) подальше от вращающегося валика. • В опасных зона (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Запрещено эксплуатировать устройство во взрывоопасных помещениях. • Детям и лицам, не ознакомленным с настоящим руководством, запрещается эксплуатировать данное устройство. Местные правила могут ограничивать возраст оператора. • Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не ознакомленными с этими инструкциями. • Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. • Не разрешать детям играть с устройством. • Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством. • Храните устройство в недоступном для детей месте, когда оно подключено к электросети или когда остывает. • Детям разрешено проводить очистку и обслуживание устройства только под присмотром. • Опасность травмирования острыми предметами (например, осколками). Защищать руки во время очистки вибрационной головки. • Не прикасайтесь к насадке для паровой очистки или прилегающим поверхностям во время паровой очистки или когда насадка нагрета. • Не направляйте пар на людей или животных.*

⚠ ОСТОРОЖНО *• Не использовать прибор, если он ранее падал и имеет признаки повреждения или негерметичности. • Эксплуатировать и хранить устройство только в соответствии с описанием и рисунком. • Опасность несчастных случаев и повреждений вследствие опрокидывания устройства. Перед проведением любых работ с устройством или на нем необходимо принять устойчивое положение. • Запрещается оставлять работающее устройство без присмотра. • Немедленно прекратить использование устройство, если оно перегрелось, издает необычные звуки, выделяет необычные запахи или имеет низкую мощность всасывания. • Подножки могут нагреваться во время использования.*

ВНИМАНИЕ *• Повреждение устройства. Запрещено заливать в бак для воды растворители, жидкости, содержащие растворители, или неразбавленные кислоты*

(например, моющие средства, бензин, разбавители красок и ацетон). ● Не заливать в бак для чистой воды уксусную кислоту, средство для удаления известкового налета, эфирные масла или подобные вещества. Также следить за тем, чтобы эти вещества не попали в устройство. ● Включайте устройство только в том случае, если установлены баки для чистой и грязной воды, а также картридж для защиты от накипи. ● Не собирать устройством острые или крупные предметы, такие как осколки, гравий или детали игрушек. ● Не используйте устройство для сбора опасных материалов и химических веществ, таких как растворители, средства для прочистки канализации, сильные кислоты или основания. ● Не используйте устройство для сбора мельчайших частиц, таких как известь, цемент, опилки, гипсовый порошок или зола. ● Не используйте устройство для очистки кожи, вощеной мебели или полов, синтетических волокон, бархата и других деликатных / чувствительных к пару материалов. ● Не перемещать устройство по напольной решетке систем конвекторного отопления. Устройство не может поглощать вытекающую воду при его перемещении по решетке. ● Не вставляйте предметы в отверстия. Не используйте устройство, если отверстия заблокированы. Следите за тем, чтобы на них не было пыли, ворса, волос и всего, что может препятствовать циркуляции воздуха. ● Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C. ● При продолжительных перерывах в работе и после использования выключите устройство главным выключателем / выключателем устройства и извлеките штепсельную вилку из розетки. ● Не ставить и не погружать устройство в стоячую воду, а также не очищать затопленные участки. ● Очищать бак для грязной воды после каждого использования, чтобы избежать возможных засоров, которые могут привести к снижению мощности всасывания, перегреву двигателя или сокращению срока службы устройства. ● Обеспечить защиту устройства от дождя. Не хранить устройство под открытым небом.

Предохранительные устройства

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Опасность травмирования из-за отсутствия или изменения предохранительных устройств!

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Не шунтировать, не удалять и не выводить из строя предохранительные устройства.

Предохранительный клапан

Если в результате неисправности возникает избыточное повышение давления, для его сброса в окружающую среду служит предохранительный клапан.

Плавкий предохранитель

Плавкий предохранитель предотвращает перегрев устройства. При перегреве устройства подача пара отключается. Устройство можно продолжать использовать для сухой очистки.

Перед возобновлением эксплуатации следует обратиться в обслуживающую сервисную службу KÄRCHER.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Использование по назначению

Использовать устройство исключительно в домашнем хозяйстве для очистки ровных твердых напольных покрытий (например, из камня, керамической плитки, ПВХ, паркета, винила и ламината), которые могут выдержать высокую температуру, давление и влажность устройства. Не чистить чувствительные к воде покрытия как, например, необработанные пробковые полы, в которые может проникнуть влага и повредить пол. Устройство также подходит для очистки ковров. Моющие средства не требуются.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Описание устройства

В данной инструкции по эксплуатации приведено описание устройства с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).
Рисунки см. на страницах с рисунками.
Рисунок A

(1) Рукоятка

(2) HMI-дисплей

(3) Кнопка навигации «влево»

④ Кнопка Вкл./Выкл.
⑤ Кнопка навигации «вправо»
⑥ Кнопка «Пуск/Пауза»
⑦ Планка рукоятки
⑧ Крышка бака для чистой воды
⑨ Картридж для защиты от накипи
⑩ Бак для чистой воды
⑪ Светодиодная подсветка
⑫ Чистящие валики
⑬ Кассета валика
⑭ Бак для грязной воды
⑮ Приемная сетка для крупной грязи
⑯ Крышка бака для грязной воды
⑰ Фильтр
⑱ Ручка для переноски
⑲ Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
⑳ Крючок для кабеля
㉑ Сетевой кабель

Символы на дисплее

Символ	Описание
	Устройство осуществляет самоочистку.
	Устройство нагревается.
	Необходимо заменить картридж для защиты от накипи, см. *Помощь при неисправностях*.
	Устройство работает в режиме всасывания.
	Устройство работает в режиме деликатного пара. Количество пара меньше.
	Устройство работает в обычном режиме подачи пара.
	Бак для чистой воды пустой.
	Возникла ошибка, см. *Помощь при неисправностях*.
	Бак для грязной воды полный.

Описание принципа работы

Устройство выполняет функции пароочистителя, устройства для очистки твердых напольных покрытий и пылесоса в одном устройстве, предлагая решение «3 в 1» для всех типов крупных и мелких загрязнений.
Вращающийся валик увлажняется паром и эффективно и быстро очищает самые разные виды напольных покрытий и ковров.
Моющие средства не требуются.

Установка рукоятки

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства
Частое снятие рукоятки может привести к повреждению ее элементов.
После сборки не снимать рукоятку с базового устройства.
Снимать рукоятку с базового устройства разрешено только в том случае, если устройство отправляется в сервис.

1. Удерживать базовое устройство.
2. Вставить рукоятку до упора в базовое устройство до щелчка. Рукоятка должна быть надежно зафиксирована в устройстве.
   Рисунок B

Первый ввод в эксплуатацию

Установка картриджа для защиты от накипи

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за образования накипи

Оптимальная работа картриджа для защиты от накипи обеспечивается только в том случае, если перед 1-м применением устройство настроено на жесткость местной воды.

Настройте устройство на жесткость местной воды.

Перед использованием устройства в районе с другой жесткостью воды (например, после переезда) настройте его на текущую жесткость воды.

1. Взять бак для чистой воды за утопленную ручку и извлечь его из устройства.
   Рисунок F
2. Отвинтить крышку бака для чистой воды.
   Рисунок G
3. Установить картридж для защиты от накипи в бак для воды и прижать для фиксации.
4. Снова закрутить крышку бака для чистой воды.
5. Установить бак для чистой воды на место.

Примечание

При первой обработке паром после извлечения и повторной установки картриджа для защиты от накипи генерация пара может быть слабой или неравномерной, а также возможно появление отдельных капель воды. Устройству потребуется немного времени для заполнения картриджа для защиты от накипи водой. Объем выходящего пара постоянно увеличивается и достигает максимального значения прибл. через 30 секунд.

Ввод в эксплуатацию

Установка чистящего валика

1. Нажать кнопку разблокировки на кассете валика.
   Рисунок C
   Кассету валика можно снять со щеточной головки.
2. Снять кассету валика.
3. Вставить чистящий валик в крепление кассеты. Обратить внимание на цветную маркировку внутренней части валика и крепления на кассете валика (розовый к розовому).
   Рисунок D
4. Вставить кассету валика в щеточную головку.
   Рисунок E

Разматывание сетевого кабеля

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасность поражения электрическим током

Если сетевой кабель размотан не полностью, то при неправильной оценке дистанции существует опасность натяжения и повреждения кабеля питания.

Всегда разматывать кабель питания полностью.

Примечание

Для удобства снятия кабеля нижний крючок для кабеля поворачивается на 360°. Верхний кабельный крюк не поворачивается.

1. Повернуть нижний крючок для кабеля вверх.
2. Полностью снять сетевой кабель с крюка.
3. Закрепить кабель в фиксаторе верхнего или нижнего крюка, чтобы он не мешал во время уборки.
   Рисунок H

Заполнение бака для чистой воды

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за незакрытой крышки или назакрепленной емкости для воды

Если крышка закрыта неплотно или емкость для воды установлена в устройство неправильно, жидкость может вытечь и повредить напольное покрытие.

Следить за тем, чтобы крышка наполненной емкости была закрыта плотно и емкость для воды была надежно закреплена.

ВНИМАНИЕ

Повреждения устройства

При использовании воды несоответствующего качества может произойти засорение сопел.

Не заливать конденсационную воду из сушильной машины.

Не заливать собранную дождевую воду.

Не заливайте моющие средства или другие добавки (например, ароматизаторы или уксус).

Примечание

При наполнении емкости для воды в ней должен находиться картридж для защиты от накипи.

1. Взять бак для чистой воды за утопленную ручку и извлечь его из устройства.
   Рисунок F
2. Отвинтить крышку бака для чистой воды.
   Рисунок I
3. Заполнить бак для чистой воды водопроводной водой.
4. Снова закрутить крышку бака для чистой воды.
5. Установить бак для чистой воды на место.

Эксплуатация

Общие указания по управлению

ВНИМАНИЕ

Влажность

Повреждение имущества при использовании на чувствительных полах

Перед использованием устройства проверить пол на водонепроницаемость в незаметном месте.

Не чистить чувствительные к воде покрытия как, например, необработанные пробковые полы, поскольку может проникнуть влага и повредить пол.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб

Повреждение устройства острыми, крупными, громоздкими предметами.

Нельзя хранить и использовать устройство на затвердевшей грубой грязи и предметах, так как части могут застрять под чистящим валиком и вызвать царапины на полу.

Перед началом работы и хранением устройства удалить такие предметы, как осколки, галька, винты или детали игрушек с пола.

- Очистка пола осуществляется путем перемещения устройства вперед-назад со скоростью пылесоса.
- Для обеспечения тщательной очистки чистящий материал должен быть полностью увлажнен и

нагрет. Для этого использовать устройство в обычном режиме подачи пара не менее 3 минут.
- Для более сильных загрязнений выбрать обычный режим обработки паром, см. *Выбор режима очистки*.
  Рисунок K
- Цвет валиков указывает, для какого применения они подходят.
  - Желтый универсальный валик: универсальное применение
  - Валик с серыми полосками: очистка ковров
  - Валик с черными полосками: для очистки нечувствительных твердых полов (например, камня, керамики); не подходит для чувствительных полов из натурального камня (например, мрамора, терракоты)

Примечание
Для достижения оптимального результата постирать валик в стиральной машине при 60 °C перед первым использованием.

ВНИМАНИЕ

Повреждение имущества из-за незакрепленного валика
Стиральная машина может быть повреждена. Положите валик в сетку для стирки белья и загрузите в стиральную машину дополнительное белье.

Включение устройства

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства и имущества из-за опрокидывания
Недостаточная фиксация устройства во время перерыва в работе или хранения может привести к его падению и повреждению. Также при этом возможна утечка жидкости, что приведет к повреждению напольного покрытия.
Ставьте устройство насадкой для пола на твердую поверхность.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб
Пар способен отслаивать воск, мебельную политуру, полимерные покрытия или краску и оклейку на кромках.
Не направлять пар на склеенные кромки, т.к. это может привести к отсоединению оклейки.
Не использовать устройство для очистки нелакированных деревянных и паркетных полов.
Не используйте устройство для очистки окрашенных или имеющих пластиковое покрытие поверхностей, например кухонной и жилой мебели, дверей и паркета.

ВНИМАНИЕ

Загрязнение ковров из-за использования грязного валика
При очистке ковров грязь, прилипшая к валику, может остаться на коврах.
Для очистки ковров используйте чистый валик.

ВНИМАНИЕ

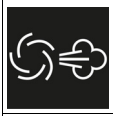
Материальный ущерб из-за длительной обработки паром
Мраморные полы могут слегка помутнеть, если один участок подвергать обработке паром в течение длительного времени.
При обработке мраморных полов паром обязательно постоянно перемещайте устройство.

Примечание
Опорожняйте и очищайте бак для грязной воды после каждого использования устройства, даже если соответствующий символ не загорается на HMI-дисплей.

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Нажать выключатель ВКЛ./ВЫКЛ на устройстве.
   Рисунок J
3. Нажать Кнопка Вкл./Выкл. на HMI-дисплей.
   Символы режимов очистки мигают на HMI-дисплей.
   Устройство нагревается. Соответствующий символ появляется на HMI-дисплей и исчезает, как только устройство полностью нагреется.
4. Использовать кнопки навигации для выбора необходимого режима очистки, см. *Выбор режима очистки*.
   Рисунок K

Выбор режима очистки

Доступны следующие режимы очистки:

	Всасывание
	Обычный режим пара
	Сочетание пылесоса и паровой очистки (обычный режим пара)
	Сочетание пылесоса и паровой очистки (режим деликатной обработки паром)

1. С помощью кнопок навигации выбрать необходимый режим очистки.
   Рисунок K
2. После выбора режима очистки нажать Кнопка «Пуск/Пауза», чтобы начать очистку.
   Рисунок L
3. Чтобы приостановить очистку, нажать Кнопка «Пуск/Пауза».

Примечание
Если устройство не используется более 2 минут, оно автоматически переходит в режим ожидания.

Долить свежую воду

Примечание
Если бак для чистой воды пуст, на HMI-дисплей появляется соответствующий символ, см. Символы на дисплее.

Примечание
Не вынимать картридж для защиты от накипи из бака для чистой воды во время процесса.

1. Заполнить бак для чистой воды, см. *Заполнение бака для чистой воды*.

Опорожнение бака для грязной воды

Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, на HMI-дисплей появляется соответствующий символ, см. Символы на дисплее.

1. Взяться за замок бака для грязной воды, расположенный на нижней ручке, нажать большим пальцем на верхнюю ручку вниз и снять бак для грязной воды.
   Рисунок M
2. Снять крышку бака для грязной воды.
3. Снять приемную сетку для крупной грязи и нажать на боковые зажимы, чтобы освободить нижнюю часть.
   Рисунок N
4. Опорожнить обе части приемной сетки для крупной грязи. Если грязь присохла, промыть обе части водопроводной водой.
5. Опорожнить бак для грязной воды. Если грязь присохла, промыть крышку бака для грязной воды водопроводной водой.
   Рисунок O

Примечание

Также проверьте фильтр в крышке бака для грязной воды на наличие загрязнения и при необходимости промойте его водопроводной водой.

Рисунок P

6. Дать высохнуть отдельным частям бака для грязной воды.
7. Собрать обе части приемной сетки для крупной грязи и вставить ее в бак для грязной воды.
8. Установить крышку бака для грязной воды.
9. Вставить бак для грязной воды в устройство.

Выключение устройства

Примечание

С целью экономии энергии рекомендуем отключать устройство при перерывах в работе более 20 минут.

1. Нажать Кнопка Вкл./Выкл. на HMI-дисплей.
   Рисунок Q
2. Нажать выключатель ВКЛ./ВЫКЛ на устройстве. Устройство выключено.
3. Извлечь сетевую вилку из розетки.
4. Снять сетевой кабель с фиксатора крючка для кабеля.
5. Намотать сетевой кабель вокруг крючков для кабеля.
6. Повернуть нижний крючок для кабеля вниз.

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за застоя воды

Если устройство не используется более 2-х месяцев, вода в емкости может испортиться. Перед длительными паузами в работе опорожняйте баки для чистой и грязной воды.

7. Опорожнить бак для грязной воды, см. *Опорожнение бака для грязной воды*.
8. Опорожнить бак для чистой воды, см. *Опорожнение бака для чистой воды*.

Опорожнение бака для чистой воды

Примечание

Не вынимать картридж для защиты от накипи из бака для чистой воды во время процесса.

1. Взять бак для чистой воды за утопленную ручку и извлечь его из устройства.
   Рисунок F
2. Отвинтить крышку бака для чистой воды.
   Рисунок R
3. Опорожнить бак для чистой воды.
4. Снова закрутить крышку бака для чистой воды.
5. Установить бак для чистой воды на место.

Хранение

Хранение устройства

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб из-за влаги

После очистки влага, находящаяся на чистящем валике, может повредить напольное покрытие. После очистки снимите чистящий валик и дайте ему высохнуть.

Не ставить и не хранить устройство на деликатных напольных покрытиях.

Храните устройство на станции парковки и очистки.

ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб

При неправильной установке устройство может опрокинуться.

Не ставьте устройство с повернутой ручкой.

Не прислоняйте устройство к мебели или другим предметам.

1. Снять и очистить чистящий валик, см. *Очистка чистящего валика*.
2. Вставить кассету валика в устройство или поместить ее на станцию парковки и очистки для просушки.
3. Установить устройство на станцию парковки и очистки.

Примечание

Устройство необходимо устанавливать в прямом, вертикальном положении. При установке устройства необходимо, чтобы корпус устройства соприкасался с магнитом на насадке для пола. Это можно услышать.

4. Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов месте.

Съем ручки

ВНИМАНИЕ

Частое снятие рукоятки

Частое снятие рукоятки может привести к повреждению ее элементов.

После сборки больше не снимать рукоятку с базового устройства.

Снимать рукоятку с базового устройства разрешено только в том случае, если устройство отправляется на сервисное обслуживание.

1. Вставить отвертку под углом 90° в небольшое отверстие на задней стороне ручки и снять ручку.

Уход и техническое обслуживание

Настройка жесткости воды

ВНИМАНИЕ

Повреждение устройства из-за образования накипи

Без использования картриджа для защиты от накипи и при неправильной настройке жесткости воды в устройстве может образоваться накипь.

Всегда работать с картриджем для защиты от накипи.
Настроить устройство на жесткость местной воды.
Перед использованием устройства в регионе с другой жесткостью воды (например, после переезда) настроить его на эту жесткость воды.
Примечание
Водохозяйственное ведомство и городские коммунальные службы предоставляют информацию и жесткости водопроводной воды.
Жесткость воды настраивается с помощью Кнопка навигации «влево» в режиме паузы. Настройка жесткости воды остается в памяти до тех пор, пока не будет выполнена новая настройка (например, после переезда). На заводе устройство настроено на жесткость воды степени III. Устройство отображает настроенную жесткость воды мигающими импульсами.

Диапазон жесткости		°dH	ммоль/л	Количество мигающих импульсов
I	мягкая	0-7	0-1,3	1x
II	средняя	7-14	1,3-2,5	2x
III	жесткая	14-21	2,5-3,8	3x
IV	очень жесткая	>21	>3,8	4x

Примечание
Картридж для защиты от накипи начинает функционировать после наполнения емкости водой и включения устройства. Известь, содержащаяся в воде, захватывается гранулятом, находящимся в картридже. Дополнительных мер по удалению накипи не требуется.
Примечание
Гранулят в картридже может изменить цвет после контакта с водой. Это связано с содержанием в воде минеральных веществ. Такое изменение цвета безвредно и не оказывает негативного влияния на устройство, качество уборки или работу картриджа для защиты от накипи.
1. Включить устройство, см. *Включение устройства*.
2. Чтобы настроить необходимую жесткость воды, нажать и удерживать Кнопка навигации «влево» 4 секунды, а затем отпустить.
   Новая настройка отображается числом миганий символа картриджа для защиты от накипи на HMI-дисплей.
3. По мере необходимости нажать Кнопка навигации «влево» еще раз, чтобы переключаться между различными степенями жесткости воды, пока не будет достигнута необходимая степень жесткости воды.

Очистка чистящего валика

ВНИМАНИЕ
Остатки моющего средства от предыдущих уборок пола
После предыдущих уборок на полу могут находиться остатки моющего средства, что может привести к образованию пены в чистящем валике.
Мыть чистящий валик под проточной водой после каждого использования или постирать его в стиральной машине.

ВНИМАНИЕ
Повреждения при очистке валика с использованием кондиционера для белья или вследствие использования сушилки
Повреждение микроволокон
Не использовать кондиционер для белья при очистке в стиральной машине.
Не кладите валик в сушилку.

ВНИМАНИЕ
Повреждение имущества из-за незакрепленного валика
Стиральная машина может быть повреждена. Положите валик в сетку для стирки белья и загрузите в стиральную машину дополнительное белье.
1. Нажать кнопку разблокировки на кассете валика.
   Рисунок S
   Кассета валика отсоединяется от робота-мойщика.
2. Снять кассету валика.
3. Вынуть чистящий валик из кассеты.
4. Помыть валик под проточной водой или постирать в стиральной машине при макс. 60 °C.
   Рисунок T
5. Промыть кассету валика водопроводной водой.
6. Вставить кассету валика в устройство или поместить ее на станцию парковки и очистки для просушки.
7. Дать чистящему валику высохнуть на воздухе.

Замена картриджа для защиты от накипи

ВНИМАНИЕ
Повреждение устройства и сокращение срока службы
Несоблюдение интервалов замены (индикация контрольной лампочки) картриджа для защиты от накипи может привести к повреждению устройства и сокращению срока службы устройства.
Соблюдать интервалы замены (индикация контрольной лампочки).
Примечание
Интервалы замены зависят от жесткости местной воды. В регионах с жесткой водой (например, III/IV) более продолжительные интервалы замены, чем в регионах с мягкой водой (например, I/II).
1. Взять бак для чистой воды за утопленную ручку и извлечь его из устройства.
   Рисунок F
2. Отвинтить крышку бака для чистой воды.
   Рисунок U
3. Извлечь картридж для защиты от накипи из бака для воды.
4. Установить новый картридж для защиты от накипи в бак для воды и прижать для фиксации.
5. Заполнить бак для чистой воды, см. *Заполнение бака для чистой воды*.
6. Установить новый картридж для защиты от накипи обратно в устройство.
   a Включить устройство.
   b Пока устройство находится в режиме паузы, нажать и удерживать Кнопка навигации «вправо» 5 секунд.

В это время мигает символ картриджа для защиты от накипи.
Если картридж для защиты от накипи успешно установлен, символ картриджа для защиты от накипи мигает зеленым 1 раз.

Примечание

При первой обработке паром после извлечения и повторной установки картриджа для защиты от накипи генерация пара может быть слабой или неравномерной, а также возможно появление отдельных капель воды. Устройству потребуется немного времени для заполнения картриджа для защиты от накипи водой. Объем выходящего пара постоянно увеличивается и достигает максимального значения прибл. через 30 секунд.

Выполнение самоочистки

ВНИМАНИЕ

Появление запаха из-за скопления грязи или бактерий

Если устройство не очищается после завершения работы, скопление грязи и бактерий может стать причиной неприятного запаха в устройстве.

После завершения работы поместить устройство в станцию парковки и очистки и запустить самоочистку.

Очищать щеточную головку на станции парковки и очистки только путем автоматической самоочистки, а не заливая воду в станцию отдельно. Убедитесь, что бак для грязной воды установлен.

Не мыть устройство, верхнюю или нижнюю часть щеточной головки под проточной водой или под душем, иначе вода может проникнуть внутрь.

Примечание

Самоочистка возможна только при включенном устройстве.

1. Опорожнить бак для грязной воды и установить его на место, см. *Опорожнение бака для грязной воды*).
2. Залить в бак для чистой воды минимум 200 мл, см. *Заполнение бака для чистой воды*).
3. Установить устройство на станцию парковки и очистки.
4. Нажать и удерживать Кнопка «Пуск/Пауза» в течение 3 секунд, чтобы начать самоочистку.
   Рисунок V
   Символ самоочистки на HMI-дисплей мигает.
   Светодиодная подсветка на щеточной головке мигает.
   Процесс промывки начинается и длится около 3 минут.
5. После завершения процесса промывки светодиодная подсветка и символ самоочистки на HMI-дисплей гаснут.
6. Опорожнить бак для грязной воды, см. *Опорожнение бака для грязной воды*).
7. Очистить чистящий валик, см. *Очистка чистящего валика*).
8. Очистить нижнюю часть щеточной головки и привод щеток влажной тканью.
9. Опорожнить и высушить станцию парковки и очистки.
10. Если в баке для чистой воды все еще есть вода, опорожнить бак для чистой воды, см. *Опорожнение бака для чистой воды*.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновения не описанных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Ошибка	Причина	Устранение
Нет/мало пара несмотря на достаточное количество воды в баке для чистой воды	Отсутствует или неправильно установлен картридж для защиты от накипи.	1. Установить картридж для защиты от накипи и/или проверить, надежно ли он установлен в баке для чистой воды, при необходимости еще раз надавить на него.
	Картридж для защиты от накипи был извлечен при наполнении бака водой, и/или был установлен новый картридж для защиты от накипи.	1. При заполнении всегда оставлять картридж в баке для чистой воды.
Символ картриджа для защиты от накипи на HMI-дисплей светится оранжевым	Срок службы картриджа для защиты от накипи заканчивается через 2 ч.	1. Заменить картридж для защиты от накипи до окончания его срока службы, см. *Замена картриджа для защиты от накипи*.
Символ картриджа для защиты от накипи на HMI-дисплей светится красным	Срок службы картриджа для удаления накипи заканчивается через 1 ч.	1. Заменить картридж для защиты от накипи до окончания его срока службы, см. *Замена картриджа для защиты от накипи*.
Символ картриджа для защиты от накипи на HMI-дисплей мигает красным, и устройство может работать только в режиме всасывания	Необходимо заменить картридж для защиты от накипи.	1. Заменить картридж для защиты от накипи, см. *Замена картриджа для защиты от накипи*.

Ошибка	Причина	Устранение
Символ бака для чистой воды на HMI-дисплей светится белым	Бак для чистой воды пустой.	1. Заполнить бак для чистой воды, см. *Заполнение бака для чистой воды*.
Символ бака для чистой воды на HMI-дисплей мигает зеленым	Удаление воздуха из системы активно. При извлечении бака для чистой воды или картриджа для защиты от накипи в систему может попасть воздух. Это нарушает выход пара. После заполнения бака для чистой воды и повторного запуска процесса очистки устройство автоматически выпускает воздух и отображает этот процесс на HMI-дисплей. В результате удаляется воздух из водопроводных и паровых линий и восстанавливается функция подачи пара. ***Примечание*** *Во время удаления воздуха из системы устройство можно использовать для очистки. Выход пара при этом может происходить нерегулярно.*	1. Не прерывать процесс удаления воздуха из системы. После успешного удаления воздуха мигающий зеленый символ бака для чистой воды гаснет.
Символ бака для грязной воды на HMI-дисплей светится красным	Бак для грязной воды полный.	1. Опорожнить бак для грязной воды, см. *Опорожнение бака для грязной воды*.
Символ предупредительного треугольника на HMI-дисплей светится красным	Чистящий валик заблокирован.	1. Проверить чистящий валик на наличие блокирующих предметов. 2. При необходимости снять чистящий валик. 3. Удалить блокирующие предметы. 4. Вставить чистящий валик в устройство.
Символ предупредительного треугольника на HMI-дисплей светится красным, очистка не начинается, а корпус горячий	Устройство перегрето.	1. Дать устройству остыть. 2. Включать устройство снова можно только после того, как оно остынет.
Символ предупредительного треугольника и символ бака для грязной воды на HMI-дисплей мигают красным после включения устройства	Датчик уровня воды в баке для грязной воды неисправен. Однако устройство по-прежнему можно использовать для очистки.	1. Обратиться в авторизованную сервисную службу. 2. Если в это время устройство продолжает использоваться для очистки, самостоятельно опорожнить и очистить бак для грязной воды.
Функция сбора грязи не работает, и пол очень влажный	Всасывающий канал, всасывающая трубка или линия подачи бака для грязной воды могут быть заблокированы посторонними предметами.	1. Снять чистящий валик, всасывающий канал и бак для грязной воды. 2. Опорожнить бак для грязной воды. 3. Проверить все части бака для грязной воды на герметичность и удалить посторонние предметы и грязь при наличии. 4. Очистить всасывающий канал и удалить посторонние предметы при наличии. Для этого снять кассету валика и проверить круглое отверстие на наличие посторонних предметов. 5. Проверить, свободно ли движется всасывающий шланг в устройстве. 6. Выполнять процесс самоочистки после каждого использования устройства.

Ошибка	Причина	Устранение
Бак для грязной воды заполняется выше предела заполнения	Датчик на мусоросборнике загрязнен и не может определить уровень заполнения.	1. Выключить устройство. 2. Извлечь сетевую вилку из розетки. 3. Снять и очистить бак для грязной воды. 4. Очистить датчик на устройстве на дне бака для грязной воды, а также внутреннюю часть бака для грязной воды влажной тряпкой.
Символ предупредительного треугольника на HMI-дисплей светится красным, очистка не начинается	Устройство повреждено.	1. Обратиться в авторизованную сервисную службу.
Все символы на HMI-дисплей светятся красным	Соединение с дисплеем прервано.	1. Выключить устройство. 2. Извлечь сетевую вилку из розетки. 3. Вставить штепсельную вилку в розетку. 4. Включить устройство. 5. Убедиться, что ручка правильно подсоединена к устройству 6. При необходимости снять ручку и удалить посторонние предметы. 7. Установить ручку.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)
Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».
Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска
Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Технические характеристики

		SCV 4
Электрическое подключение		
Напряжение	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Степень защиты		IPX4
Класс защиты		I
Рабочие характеристики устройства		
Мощность нагрева	W	1300
Номинальная потребляемая мощность	W	1600
Время нагрева	Секунды	30
Количество пара	g/min	30
Время работы при одном заполнении бака (ступень парообразования 1)	min	50
Время работы при одном заполнении бака (ступень парообразования 2)	min	16,5
Заправочный объем		
Объем бака для чистой воды	l	0,5
Объем бака для грязной воды	l	0,2
Объем приемной сетки для крупной грязи	l	0,15
Размеры и вес		
Длина шнура	m	8
Вес	kg	7,15
Длина	mm	250
Ширина	mm	300
Высота	mm	1220

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Вказівки з техніки безпеки 235
Запобіжні пристрої 236
Охорона довкілля 236
Використання за призначенням 236
Приладдя та запасні деталі 237
Комплект поставки 237
Опис пристрою 237
Опис принципу роботи 237
Монтаж рукоятки 238
Перше введення в експлуатацію 238
Введення в експлуатацію 238
Експлуатація 238
Зберігання 240
Догляд та технічне обслуговування 241
Допомога в разі несправностей 242
Гарантія 244
Технічні характеристики 244

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цією главою з техніки безпеки та цією оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати оригінальну інструкцію з експлуатації для подальшого користування або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Електричні компоненти

⚠ *НЕБЕЗПЕКА* *• Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. • Не занурювати пристрій у воду. • Підключати пристрій тільки до джерела змінного струму. Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. • З'єднання штепсельної вилки та подовжувача не повинне лежати у воді. • Не прибирати над підлоговими розетками.*

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ* *• Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. • У вологих приміщеннях, наприклад, у ванних кімнатах, пристрій слід підключати до розеток з попередньо увімкненим пристроєм захисного вимкнення. • Перед кожним використанням пристрою переконатися, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки. • Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв. • Невідповідні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. Використовувати тільки бризкозахищений електричний подовжувач із перетином проводу не менше 3x1 мм^2. • З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же бризкозахистом та механічною міцністю. • Не забувайте вимикати пристрій від електромережі під час тривалих перерв у роботі, після використання пристрою або перед технічним обслуговуванням. • Проведення робіт з технічного обслуговування дозволяється тільки за витягнутої штепсельної вилки та охолодженого пристрою. • Пристрій має електричні компоненти. Не мийте прилад, верхню або нижню частину вібраційної головки під проточною водою або під душем, інакше вода може потрапити всередину.*

⚠ *ОБЕРЕЖНО* *• Не переносити/ транспортувати пристрій за мережевий кабель. • Не витягувати штепсельну вилку з розетки за мережевий кабель. • Не використовувати пристрій разом з іншими пристроями, використовуючи подовжувальні кабелі з кількома розетками. • Роботи з ремонту доручати тільки авторизованій сервісній службі.*

Безпечна робота

⚠ *НЕБЕЗПЕКА* *• Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ* *• Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. • Тримайте частини тіла (наприклад, пальці, волосся) подалі від очисного валика, що обертається. • У небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. Забороняється експлуатувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях. • Забороняється користуватися цим пристроєм дітям та особам, які не ознайомлені з цією інструкцією. Місцеві положення можуть обмежувати вік оператора. • Пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, не ознайомленими з цими інструкціями. • Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або*

розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Не дозволяти дітям грати з пристроєм. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм. ● Зберігайте пристрій в недоступному для дітей місці, коли він підключений до електромережі або коли остигає. ● Дітям дозволено проводити очищення та обслуговування пристрою тільки під наглядом. ● Небезпека травмування гострими предметами (наприклад, уламками). Захищати руки під час очищення вібраційної головки. ● Не торкайтеся сопла для очищення парою або прилеглих поверхонь під час очищення парою або коли сопло нагріте. ● Не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

⚠ ОБЕРЕЖНО *● Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності. ● Експлуатувати та зберігати пристрій тільки відповідно до опису та малюнку. ● Небезпека нещасного випадку та пошкоджень унаслідок перекидання пристрою. Перед проведенням робіт з пристроєм чи на ньому слід прийняти стійке положення. ● Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи. ● Негайно припинити роботу, якщо пристрій перегрітий, видає незвичні звуки, неприємні запахи або має низьку потужність всмоктування. ● Під час використання поверхня стопи може нагріватися.*

УВАГА *● Пошкодження пристрою. Забороняється заливати в бак для води розчинники, рідини, що містять розчинники, чи неразведені кислоти (наприклад, миючі засоби, бензин, розріджувачі фарб та ацетон). ● Не заливати в бак для чистої води оцтову кислоту, засоби для видалення вапняного нальоту, ефірні олії або подібні речовини. Також стежити за тим, щоб ці речовини не потрапили у пристрій. ● Вмикайте пристрій тільки після того, як будуть встановлені баки для чистої та брудної води, а також картриджу для захисту від накипу. ● Не збирати пристроєм гострі або великі предмети, такі як уламки, гравій або деталі іграшок. ● Не використовуйте пристрій для збирання небезпечних матеріалів і хімічних речовин, як-от розчинники, засоби для чищення каналізації, сильні кислоти або луги. ● Не використовуйте пристрій для збирання наддрібних частинок, як-от вапно, цемент, тирса, гіпсовий порошок або попіл. ● Не використовуйте пристрій для очищення шкіри, вощених меблів або підлоги, синтетичних волокон, оксамиту та інших чутливих / чутливих до пари матеріалів. ● Не переміщати пристрій підлоговою решіткою конекторних систем опалення. Пристрій не може поглинати воду, що витікає, під час його переміщення решіткою. ● Не вставляйте предмети в отвори. Не використовуйте пристрій, якщо отвори заблоковані. Переконайтеся, що в них немає пилу, пуху, волосся і всього, що може перешкоджати потоку повітря. ● Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C. ● Під час тривалих перерв у роботі і після використання вимикайте пристрій головним вимикачем / вимикачем пристрою й витягуйте штепсельну вилку з розетки. ● Не ставити та не занурювати пристрій у стоячу воду і не очищувати затоплені місця. ● Очищати бак для брудної води після кожного використання, щоб уникнути можливих засмічень, які можуть призвести до низької потужності всмоктування, перегріву двигуна або скорочення строку служби пристрою. ● Забезпечити захист пристрою від дощу. Не зберігати пристрій просто неба.*

Запобіжні пристрої

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування через відсутність або зміну запобіжних пристроїв!

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Не ігнорувати, не знімати та не деактивувати запобіжні пристрої.

Запобіжний клапан

Якщо в разі помилки виникає занадто високий тиск, запобіжний клапан забезпечує його скидання в навколишнє середовище.

Плавкий запобіжник

Плавкий запобіжник запобігає перегріванню пристрою. Якщо пристрій перегрітий, режим парогенерації вимикається. Пристрій можна й далі використовувати для сухого прибирання.
Перед повторним вводом в експлуатацію слід звернутися до авторизованої сервісної служби KÄRCHER.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Використання за призначенням

Пристрій використовувати виключно в домашньому господарстві для очищення рівних твердих підлогових покриттів (наприклад, кам'яної підлоги, кахлів, підлоги з ПВХ, паркету, вінілу і ламінату), що здатні витримувати високу температуру, тиск і вологу, створювані пристроєм. Не очищувати чутливі до води покриття як, наприклад, необроблені коркові підлоги, у які може просочитись волога і пошкодити підлогу.
Пристрій також підходить для очищення килимів. Мийні засоби не потрібні.

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.
Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації описано максимальну комплектацію. Комплект поставки відрізняється залежно від моделі (див. упаковку).
Рисунки див. на сторінці з зображеннями.
Малюнок A

① Рукоятка
② Дисплей HMI
③ Кнопка навігації «ліворуч»
④ Кнопка Увімк./Вимк.
⑤ Кнопка навігації «праворуч»
⑥ Кнопка Пуск / Пауза
⑦ Планка рукоятки
⑧ Кришка бака для чистої води
⑨ Картридж для захисту від накипу
⑩ Бак для чистої води
⑪ Світлодіодне підсвічування
⑫ Очищувальний валик
⑬ Касета валика
⑭ Бак для брудної води
⑮ Сітчастий короб для грубого бруду
⑯ Кришка бака для брудної води
⑰ Фільтр
⑱ Ручка для перенесення
⑲ Вимикач УВІМК./ВИМК.
⑳ Гачок для кабелю
㉑ Мережевий кабель

Символи на дисплеї

Символ	Опис
	Пристрій виконує самоочищення.
	Пристрій нагрівається.
	Картридж для захисту від накипу необхідно замінити, див. *Допомога в разі несправностей*.
	Пристрій працює у режимі всмоктування.
	Пристрій працює у делікатному режимі парогенерації. Кількість пари менша.
	Пристрій працює у звичайному режимі парогенерації.
	Бак для чистої води порожній.
	Сталася помилка, див. *Допомога в разі несправностей*.
	Бак для брудної води заповнений.

Опис принципу роботи

Пристрій функціонує як пароочищувач, пристрій для прибирання твердих підлогових покриттів та пилосос в одному, пропонуючи рішення 3-в-1 для всіх типів грубого та дрібного бруду.
Обертовий валик, змочений парою, ефективно і швидко очищає різноманітні види підлог і килимів. Мийні засоби не потрібні.

Монтаж рукоятки

УВАГА

Пошкодження пристрою

Часте знімання може призводити до пошкодження компонентів рукоятки.

Після збирання не знімати рукоятку базового пристрою.

Знімати рукоятку з базового пристрою дозволяється лише в тому разі, якщо пристрій надсилається на сервісне обслуговування.

1. Тримати базовий пристрій.
2. Вставити до упору рукоятку в базовий пристрій до фіксації з клацанням. Рукоятка повинна бути надійно зафіксована в пристрої.
   Малюнок B

Перше введення в експлуатацію

Установлення картриджа для захисту від накипу

УВАГА

Пошкодження пристрою через утворення накипу

Оптимальна робота картриджа для захисту від накипу забезпечується лише в тому разі, якщо перед першим застосуванням налаштувати пристрій на твердість місцевої води.

Налаштуйте пристрій на твердість місцевої води.

Перед використанням пристрою в місцевості з іншою твердістю води (наприклад, після переїзду) налаштуйте його до поточної твердості води.

1. Узяти бак для чистої води за потайну ручку і витягти його з пристрою.
   Малюнок F
2. Відгвинтити кришку бака для чистої води.
   Малюнок G
3. Установити картридж для захисту від накипу в бак для води та натиснути для міцної фіксації.
4. Загвинтити кришку бака для чистої води.
5. Установити бак для чистої води на місце.

Вказівка

Під час першої обробки парою після знімання та повторного встановлення картриджа для захисту від накипу вихід пари може бути слабким чи нерівномірним та можуть виступати окремі краплі води. Пристрій потребує деякий час для заповнення картриджа водою. Кількість пари, що подається, постійно збільшується, і приблизно через 30 секунд подача досягає максимуму.

Введення в експлуатацію

Установлення очищувального валика

1. Натиснути кнопку розблокування касети валика.
   Малюнок C
   Касету валика можна від'єднати від вібраційної головки.
2. Зняти касету валика.
3. Вставити очищувальний валик у кріплення касети валика. Звернути увагу на відповідність кольорів внутрішньої частини валика та кріплення на касеті валика (рожевий до рожевого).
   Малюнок D
4. Вставити касету валика у вібраційну головку.
   Малюнок E

Розмотування мережевого кабелю

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Небезпека ураження електричним струмом

Якщо мережевий кабель розмотано неповністю, існує небезпека, що буде неправильно оцінено радіус дії, що призведе до надмірного навантаження на кабель живлення і його пошкодження.

Завжди повністю розмотувати кабель живлення.

Вказівка

Для зручності знімання кабелю нижній гачок для кабелю можна повертати на 360°. Верхній гачок для кабелю не повертається.

1. Повернути нижній гачок для кабелю вгору.
2. Повністю зняти мережевий кабель з гачка.
3. Закріпити кабель у кріпленні верхнього й нижнього гачків, щоб під час прибирання не наїхати на нього пристроєм.
   Малюнок H

Заповнення бака для чистої води

УВАГА

Матеріальна шкода через незакриту кришку або ненадійну фіксацію бака

Якщо кришка бака неправильно зачинена або бак для води неправильно вставлений у пристрій, це може призвести до виливання води з пристрою та пошкодження підлоги.

Після наповнення бака для води потрібно завжди щільно закривати кришку та перевіряти належну фіксацію бака у пристрої.

УВАГА

Пошкодження пристрою

Використання води неналежної якості може призвести до засмічення форсунок.

Не заливати конденсаційну воду із сушильної машини.

Не заливати зібрану дощову воду.

Не заливати мийні засоби чи інші добавки (наприклад, ароматизатори або оцет).

Вказівка

Під час заливання води в бак у ньому має знаходитися картридж для захисту від накипу.

1. Узяти бак для чистої води за потайну ручку і витягти його з пристрою.
   Малюнок F
2. Відгвинтити кришку бака для чистої води.
   Малюнок I
3. Заповнити бак для чистої води водою з-під крана.
4. Загвинтити кришку бака для чистої води.
5. Установити бак для чистої води на місце.

Експлуатація

Загальні вказівки щодо керування

УВАГА

Вологість

Пошкодження майна у разі використання на чутливих підлогах

Перед використанням пристрою перевірити підлогу на водонепроникність у непомітному місці.

Не очищувати чутливі до води покриття як, наприклад, необроблені коркові підлоги, оскільки може просочитись волога і пошкодити підлогу.

УВАГА

Матеріальна шкода

Пошкодження пристрою гострими, великими, громіздкими предметами.

Не можна зберігати і використовувати пристрій на затверділому грубому бруді і предметах, оскільки частини можуть застряги під очищувальним валиком і спричинити подряпини на підлозі.

Перед початком роботи і зберіганням пристрою видалити такі предмети, як уламки, галька, гвинти або деталі іграшок з підлоги.

- Очищення підлоги здійснюється шляхом пересування пристрою уперед-назад зі швидкістю, як у разі використання пилососа.
- Щоб забезпечити ретельне очищення, очищувальний текстиль повинен бути повністю змочений і нагрітий. Для цього використовувати пристрій щонайменше 3 хвилини у звичайному режимі парогенерації.
- Для сильних забруднень вибрати звичайний режим пари, див. *Вибір режиму очищення*. **Малюнок K**
- Колір валиків вказує, для якого застосування вони підходять.
  - Жовтий універсальний валик: універсальне застосування
  - Валик з сірими смугами: очищення килимів
  - Валик з чорними смугами: для очищення нечутливих твердих підлог (наприклад, каменю, кераміки); не підходить для чутливих підлог з натурального каменю (наприклад, мармуру, теракоти)

Вказівка

Для досягнення оптимального результату випрати валик в пральній машині за температури 60 °C перед першим використанням.

УВАГА

Пошкодження через незакріплений валик

Пральна машина може бути пошкоджена.

Покласти валик в сітку для прання білизни і завантажити в пральну машину іншу білизну.

Увімкнення пристрою

УВАГА

Пошкодження пристрою й майна через перекидання

Під час перерви в роботі або під час зберігання недостатньо стійке положення пристрою може призвести до його падіння та пошкодження. Також можливе витікання рідини і внаслідок цього пошкодження підлогового покриття.

Ставте пристрій насадкою для підлоги на тверду поверхню.

УВАГА

Матеріальна шкода

Пара може розчиняти віск, меблеву політуру, синтетичні покриття та фарби, а також наклейки на кромках.

Не направляти пару на заклеєні кромки, оскільки це може призвести до пошкодження наклейок.

Не використовувати пристрій для очищення нелакованих дерев'яних або паркетних підлог.

Не використовуйте пристрій для очищення поверхонь із лакофарбовим або синтетичним покриттям, наприклад меблів для кухонь і віталень, дверей або паркету.

УВАГА

Забруднення килимів через використання брудного валика

Під час очищення килимів бруд, що потрапив на валик, може бути перенесений на килими.

Для очищення килимів використовуйте свіжий валик.

УВАГА

Матеріальні збитки через тривалу дію пари

Мармурова підлога може злегка помутніти, якщо піддавати одне й те саме місце тривалій дії пари.

Під час обробки мармурової підлоги парою переконайтеся, що пристрій перебуває в постійному русі.

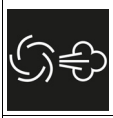
Вказівка

Спорожняйте та очищуйте бак для брудної води після кожного використання пристрою, навіть якщо відповідний символ не світиться на Дисплей HMI.

1. Вставити штепсельну вилку в розетку.
2. Натиснути вимикач УВІМК./ВИМК. на пристрої. **Малюнок J**
3. Натиснути Кнопка Увімк./Вимк. на Дисплей HMI. Символи режимів очищення блимають на Дисплей HMI.
   Пристрій нагрівається. Відповідний символ з'являється на Дисплей HMI і гасне, щойно пристрій повністю нагріється.
4. За допомогою кнопок навігації вибрати потрібний режим очищення, див. *Вибір режиму очищення*. **Малюнок K**

Вибір режиму очищення

Доступні різні режими очищення:

	Всмоктування
	Звичайний режим парогенерації
	Поєднання всмоктування та очищення парою (звичайного режиму парогенерації)
	Поєднання всмоктування та очищення парою (делікатного режиму парогенерації)

1. За допомогою кнопок навігації вибрати потрібний режим очищення. **Малюнок K**
2. Після вибору режиму очищення натиснути Кнопка Пуск / Пауза, щоб розпочати очищення. **Малюнок L**
3. Щоб призупинити очищення, натиснути Кнопка Пуск / Пауза.

Вказівка
Якщо пристрій не працює довше 2 хвилин, він автоматично переходить у режим очікування.

Доливання чистої води

Вказівка
Якщо бак для чистої води порожній, на Дисплей HMI з'являється відповідний символ, див. Символи на дисплеї.
Вказівка
Не виймайте картридж для захисту від накипу з бака для чистої води під час процесу.
1. Наповнити бак для чистої води, див. *Заповнення бака для чистої води*.

Спорожнення бака для брудної води

Вказівка
Якщо бак для брудної води заповнений, на Дисплей HMI з'являється відповідний символ, див. Символи на дисплеї.
1. Тримаючи замок бака для брудної води за нижню ручку, натиснути великим пальцем на верхню ручку вниз і зняти бак для брудної води.
   Малюнок M
2. Зняти кришку бака для брудної води.
3. Зняти сітчастий короб для грубого бруду і натиснути на бічні затискачі, щоб звільнити нижню частину.
   Малюнок N
4. Спорожнити обидві частини сітчастого коробу для грубого бруду. У разі присохлого бруду промити обидві частини водопровідною водою.
5. Спорожнити бак для брудної води. Бруд, який залишився у баку для брудної води, змити водопровідною водою.
   Малюнок O

Вказівка
Також перевірте фільтр у кришці бака для брудної води на наявність бруду і за потреби промийте його водопровідною водою.
Малюнок P
6. Дати окремим частинам бака для брудної води висохнути.
7. Зібрати обидві частини сітчастого коробу для грубого бруду і вставити його в бак для брудної води.
8. Установити кришку бака для брудної води.
9. Вставити бак для брудної води у пристрій.

Вимикання пристрою

Вказівка
З метою заощадження електроенергії рекомендуємо вимикати пристрій під час перерв у роботі понад 20 хвилин.
1. Натиснути Кнопка Увімк./Вимк. на Дисплей HMI.
   Малюнок Q
2. Натиснути вимикач УВІМК./ВИМК. на пристрої. Пристрій вимкнено.
3. Витягнути штепсельну вилку з розетки.
4. Зняти мережевий кабель з фіксатора гачка для кабелю.
5. Намотати мережевий кабель навколо гачків для кабелю.
6. Повернути нижній гачок для кабелю вниз.

УВАГА

Пошкодження пристрою через застій води
Якщо пристрій не використовується понад 2 місяці, вода в баку може зіпсуватися.
Перед тривалими перервами в роботі спорожняйте баки для чистої та брудної води.
7. Спорожнити бак для брудної води, див. *Спорожнення бака для брудної води*.
8. Спорожнити бак для чистої води, див. *Спорожнення бака для чистої води*.

Спорожнення бака для чистої води

Вказівка
Не виймайте картридж для захисту від накипу з бака для чистої води під час процесу.
1. Узяти бак для чистої води за потайну ручку і витягти його з пристрою.
   Малюнок F
2. Відгвинтити кришку бака для чистої води.
   Малюнок R
3. Спорожнити бак для чистої води.
4. Загвинтити кришку бака для чистої води.
5. Установити бак для чистої води на місце.

Зберігання

Зберігання пристрою

УВАГА

Пошкодження майна через вологу
Після очищення волога, присутня на очищувального валику, може призвести до пошкодження підлогового покриття.
Після очищення зніміть очищувальний валик і дайте йому висохнути.
Не залишати й не зберігати пристрій на чутливих поверхнях.
Зберігайте пристрій на станції для паркування та очищення.

УВАГА

Матеріальна шкода
Пристрій може перекинутися, якщо його неправильно поставити.
Не ставте пристрій на підлогу, повернувши ручку.
Не притуляйте пристрій до меблів або інших предметів.
1. Зняти й очистити очищувальний валик, див. *Очищення очищувального валика*.
2. Вставити касету валика в пристрій або помістити її на станцію паркування та очищення для висихання.
3. Поставити пристрій у станцію паркування та очищення.

Вказівка
Пристрій повинен бути встановлений у вертикальному положенні. Під час установлення корпус пристрою повинен контактувати з магнітом на насадці для підлоги. Це можна почути.
4. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

Знімання ручки

УВАГА

Часте зняття рукоятки
Часте зняття рукоятки може призвести до пошкодження компонентів рукоятки.
Після збирання більше не знімати рукоятку з базового пристрою.
Знімати рукоятку з базового пристрою дозволяється лише у тому разі, якщо пристрій надсилається на сервісне обслуговування.
1. Вставити викрутку під кутом 90° у невеликий отвір на задній стороні ручки і зняти ручку.

Догляд та технічне обслуговування

Налаштування твердості води

УВАГА

Пошкодження пристрою через утворення накипу

Без використання картриджа для захисту від накипу та у разі неправильного налаштування жорсткості води в пристрої може утворитися накип.

Завжди працювати з картриджем для захисту від накипу.

Налаштувати пристрій на жорсткість місцевої води.

Перед використанням пристрою в регіоні з іншою жорсткістю води (наприклад, після переїзду) налаштувати його на цю жорсткість води.

Вказівка

Отримати довідку про твердість водопровідної води можна у водогосподарському відомстві або в міських комунальних службах.

Твердість води налаштовується за допомогою Кнопка навігації «ліворуч» у режимі паузи. Налаштування твердості води зберігається до здійснення нового налаштування (наприклад, після переїзду). Пристрій установлений виробником на найвищий ступінь твердості води III. Пристрій відображає налаштовану твердість води миготливими імпульсами.

Діапазон твердості		°dH	ммоль/л	Кількість миготливих імпульсів
I	м'яка	0-7	0-1,3	1x
II	середня	7-14	1,3-2,5	2x
III	тверда	14-21	2,5-3,8	3x
IV	дуже тверда	>21	>3,8	4x

Вказівка

Дія картриджа для захисту від накипу активується після того, як бак буде заповнений водою і пристрій буде введений в експлуатацію. Вапно, що міститься у воді, уловлюється гранульованим матеріалом картриджа. Додаткових заходів для захисту від накипу не потребується.

Вказівка

Гранули в картриджі можуть змінювати колір від контакту з водою; це залежить від вмісту мінеральних солей у воді. Таке знебарвлення нешкідливе і не має негативного впливу на пристрій, якість прибирання або функціональність картриджа для захисту від накипу.

1. Увімкнути пристрій, див. *Увімкнення пристрою*.
2. Щоб налаштувати потрібну твердість води, натиснути й утримувати Кнопка навігації «ліворуч» протягом 4 секунд і відпустити. Про нове налаштування свідчить кількість миготливих імпульсів символу картриджа для захисту від накипу на Дисплей HMI.
3. За потреби натискати Кнопка навігації «ліворуч», щоб перемикатися між різними ступенями твердості води, доки не буде досягнутий потрібний ступінь твердості води.

Очищення очищувального валика

УВАГА

Залишки мийного засобу від попереднього прибирання підлоги

Після попереднього прибирання підлоги на ній можуть знаходитись залишки мийного засобу, що може призвести до піноутворення в очищувальному валику.

Мийте очищувальний валик під проточною водою після кожного використання або виперіть у пральній машині.

УВАГА

Пошкодження через прання валика з кондиціонером для білизни або внаслідок використання сушарки

Пошкодження мікроволокон

Не використовувати кондиціонер для білизни під час очищення в пральній машині.

Не кладіть валик в сушарку.

УВАГА

Пошкодження через незакріплений валик

Пральна машина може бути пошкоджена.

Покласти валик в сітку для прання білизни і завантажити в пральну машину іншу білизну.

1. Натиснути кнопку розблокування касети валика. **Малюнок S**
   Касета з валиком від'єднується від робота-пилососа.
2. Зняти касету валика.
3. Вийняти очищувальний ролик з касети.
4. Помити валик під проточною водою або випрати в пральній машині за температури макс. 60 °C. **Малюнок T**
5. Промити касету валика водопровідною водою.
6. Вставити касету валика в пристрій або помістити її на станцію паркування та очищення для висихання.
7. Дати очищувальному валику висохнути на повітрі.

Заміна картриджа для захисту від накипу

УВАГА

Пошкодження пристрою і скорочення строку служби

Недотримання інтервалів заміни (індикація контрольної лампочки) картриджа для захисту від накипу може призвести до пошкодження пристрою та скороченню строку служби пристрою.

Дотримуватись інтервалів заміни (індикація контрольної лампочки).

Вказівка

Інтервали заміни залежать від жорсткості місцевої води. В регіонах із жорсткістю води (наприклад , III/IV) більш тривалий інтервал заміни, ніж в районах з м'якою водою (наприклад, I/II).

1. Узяти бак для чистої води за потайну ручку і витягти його з пристрою. **Малюнок F**
2. Відгвинтити кришку бака для чистої води. **Малюнок U**
3. Вийняти картридж для захисту від накипу з бака для води.
4. Установити новий картридж для захисту від накипу в бак для води та натиснути для міцної фіксації.

5. Наповнити бак для чистої води, див. *Заповнення бака для чистої води*.
6. Установити новий картридж для захисту від накипу в пристрій.
   a Увімкнути пристрій.
   b Коли пристрій перебуває в режимі паузи, натиснути й утримувати Кнопка навігації «праворуч» протягом 5 секунд.
   Символ картриджа для захисту від накипу блимає.
   Якщо картридж для захисту від накипу успішно встановлено, символ картриджа для захисту від накипу блимає зеленим 1 раз.

Вказівка

Під час першої обробки парою після знімання та повторного встановлення картриджа для захисту від накипу вихід пари може бути слабким чи нерівномірним та можуть виступати окремі краплі води. Пристрій потребує деякий час для заповнення картриджа водою. Кількість пари, що подається, постійно збільшується, і приблизно через 30 секунд подача досягає максимуму.

Виконання самоочищення

УВАГА

Поява неприємного запаху через накопичення бруду або бактерій

Якщо пристрій не очищувати після використання, накопичення бруду і бактерій може спричинити неприємний запах у пристрої.

Після завершення роботи поставте пристрій у станцію паркування та очищення і запустіть самоочищення.

Очищайте вібраційну головку у станції паркування та очищення лише шляхом автоматичного самоочищення, а не шляхом окремого заливання води у станцію. Переконайтеся, що бак для брудної води вставлено.

Не мийте прилад, верхню або нижню частину вібраційної головки під проточною водою або під душем, інакше вода може потрапити всередину.

Вказівка

Самоочищення може здійснюватися тільки за увімкненого приладу.

1. Спорожнити бак для брудної води і встановити його на місце, див. *Спорожнення бака для брудної води*).
2. Залити у бак для чистої води мінімум 200 мл, див. *Заповнення бака для чистої води*).
3. Поставити пристрій у станцію паркування та очищення.
4. Натиснути й утримувати Кнопка Пуск / Пауза протягом 3 секунд, щоб запустити функцію самоочищення.
   Малюнок V
   На Дисплей HMI блимає символ самоочищення. Світлодіодне підсвічування на вібраційній головці блимає.
   Процес промивання розпочинається і триває близько 3 хвилин.
5. Після завершення процесу промивання світлодіодне підсвічування і символ самоочищення на Дисплей HMI згаснуть.
6. Спорожнити бак для брудної води, див. *Спорожнення бака для брудної води*).
7. Очистити очищувальний валик, див. *Очищення очищувального валика*).
8. Очистити нижню частину вібраційної головки та привод щіток вологою ганчіркою.
9. Спорожнити і висушити станцію паркування й очищення.
10. Якщо в баку для чистої води все ще є вода, спорожнити бак для чистої води, див. *Спорожнення бака для чистої води*.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

Помилка	Причина	Усунення
Немає / замало пари незважаючи на достатню кількість води у баку для чистої води	Відсутній або неправильно встановлений картридж для захисту від накипу.	1. Вставити картридж для захисту від накипу та / або перевірити, чи надійно зафіксований картридж у баку для чистої води, і за потреби ще раз притиснути його.
	Картридж для захисту від накипу було знято під час заливання води, та / або було вставлено новий картридж для захисту від накипу.	1. Під час заповнення завжди залишати картридж для захисту від накипу у баку для чистої води.
Символ картриджа для захисту від накипу на Дисплей HMI світиться помаранчевим	Строк служби картриджа для захисту від накипу закінчується через 2 год.	1. Замінити картридж для захисту від накипу до закінчення строку його служби, див. *Заміна картриджа для захисту від накипу*.
Символ картриджа для захисту від накипу на Дисплей HMI світиться червоним	Строк служби картриджа для захисту від накипу закінчується через 1 год.	1. Замінити картридж для захисту від накипу до закінчення строку його служби, див. *Заміна картриджа для захисту від накипу*.

Помилка	Причина	Усунення
Символ картриджа для захисту від накипу на Дисплей HMI блимає червоним, пристрій може працювати тільки у режимі всмоктування	Картридж для захисту від накипу необхідно замінити.	1. Замінити картридж для захисту від накипу, див. *Заміна картриджа для захисту від накипу*.
Символ бака для чистої води на Дисплей HMI світиться білим	Бак для чистої води порожній.	1. Наповнити бак для чистої води, див. *Заповнення бака для чистої води*.
Символ бака для чистої води на Дисплей HMI блимає зеленим	Видалення повітря з системи активне. Повітря може потрапляти в систему, коли виймається бак для чистої води або картридж для захисту від накипу. Це порушує вихід пари. Після заповнення бака для чистої води та перезапуску процесу очищення пристрій автоматично видаляє повітря і відображає цей процес на Дисплей HMI. Повітря видаляється з водяних і парових ліній, і функція подачі пари відновлюється. ***Вказівка*** *Пристрій можна використовувати для очищення під час активного видалення повітря з системи. Вихід пари може бути нерегулярним.*	1. Не переривати видалення повітря з системи. Після успішного видалення повітря зелений миготливий символ бака для чистої води гасне.
Символ бака для брудної води на Дисплей HMI світиться червоним	Бак для брудної води заповнений.	1. Спорожнити бак для брудної води, див. *Спорожнення бака для брудної води*.
Символ попереджувального трикутника на Дисплей HMI світиться червоним	Очищувальний валик заблокований.	1. Перевірити очищувальний валик на наявність предметів, що його блокують. 2. За потреби зняти очищувальний валик. 3. Видалити предмети, що блокують. 4. Вставити очищувальний валик у пристрій.
Символ попереджувального трикутника на Дисплей HMI світиться червоним, очищення не розпочинається, а корпус гарячий	Пристрій перегрітий.	1. Дати пристрою охолонути. 2. Не вмикати пристрій, доки він не охолоне.
Символ попереджувального трикутника та символ бака для брудної води на Дисплей HMI блимають червоним після увімкнення пристрою	Датчик рівня заповнення бака для брудної води несправний. Проте пристрій можна продовжувати використовувати для очищення.	1. Звернутися до авторизованої сервісної служби. 2. Якщо пристрій продовжує використовуватися для очищення, самостійно спорожнити й очистити бак для брудної води.

Помилка	Причина	Усунення
Бруд не збирається, а підлога дуже волога	Усмоктувальний канал, усмоктувальна трубка або вхідний отвір бака для брудної води можуть бути заблоковані сторонніми предметами.	1. Зняти очищувальний валик, усмоктувальний канал і бак для брудної води. 2. Спорожнити бак для брудної води. 3. Перевірити всі частини бака для брудної води на герметичність і видалити будь-які сторонні предмети та бруд. 4. Очистити всмоктувальний канал і видалити сторонні предмети. Для цього зняти касету валика і перевірити круглий отвір на наявність сторонніх предметів. 5. Перевірити, чи вільно рухається всмоктувальний шланг у пристрої. 6. Виконувати самоочищення після кожного використання пристрою.
Бак для брудної води заповнюється вище межі заповнення	Датчик на контейнері для сміття забруднений і не може визначити межу заповнення.	1. Вимкнути пристрій. 2. Витягнути штепсельну вилку з розетки. 3. Зняти й очистити бак для брудної води. 4. Очистити датчик на пристрої на нижній стороні бака для брудної води та всередині бака для брудної води вологою ганчіркою.
Символ попереджувального трикутника на Дисплей HMI світиться червоним, і очищення не розпочинається	Пристрій пошкоджено.	1. Звернутися до авторизованої сервісної служби.
Усі символи на Дисплей HMI світяться червоним	Перервано зв'язок з дисплеєм.	1. Вимкнути пристрій. 2. Витягнути штепсельну вилку з розетки. 3. Вставити штепсельну вилку в розетку. 4. Увімкнути пристрій. 5. Переконатися, що рукоятка правильно під'єднана до пристрою. 6. За потреби зняти ручку і видалити сторонні предмети. 7. Установити ручку.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)
Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Технічні характеристики

		SCV 4
Електричне підключення		
Напруга	V	220-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	50-60
Ступінь захисту		IPX4
Клас захисту		I
Робочі характеристики пристрою		
Теплова потужність	W	1300
Номінальна споживана потужність	W	1600
Час нагрівання	Секунди	30
Кількість пари	g/min	30
Час роботи на одне заправлення бака (рівень потужності пари 1)	min	50
Час роботи на одне заправлення бака (рівень потужності пари 2)	min	16,5
Об'єм заповнення		
Об'єм бака для чистої води	l	0,5
Об'єм бака для брудної води	l	0,2
Об'єм сітчастого коробу для грубого бруду	l	0,15
Розміри та вага		

		SCV 4
Довжина кабелю	m	8
Вага	kg	7,15
Довжина	mm	250
Ширина	mm	300
Висота	mm	1220

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Қауіпсіздік нұсқаулары 245
Қорғаныс құрал-жабдықтары 246
Қоршаған ортаны қорғау 246
Мақсатына сәйкес қолдану 246
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер 247
Жеткізілім жинағы 247
Құрылғының сипаттамасы 247
Функционалдық сипаттама 248
Тұтқалар жолағын бекітіңіз 248
Бастапқы іске қосу 248
Пайдалануға енгізу 248
Пайдалану 249
Сақтау 250
Күтім және техникалық қызмет көрсету 251
Ақаулар кезіндегі көмек 252
Кепілдік 254
Техникалық мағлұматтар 254

Қауіпсіздік нұсқаулары

Құрылғыны алғашқы рет пайдалану алдында, осы қауіпсіздік бөлімін және осы түпнұсқалық пайдалану нұсқаулығын оқып шығыңыз. Оған сәйкес әрекет етіңіз. Пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулықты кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқауларға қосымша құрылғы пайдаланылатын елдің қауіпсіздік техникасы мен қайғылы жағдайлардың алдын алудың жалпы нұсқауларын сақтау керек.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

⚠ ҚАУІП

● Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ ЕСКЕРТУ

● Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

● Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

● Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Электрлік компоненттер

⚠ ҚАУІП *● Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.*

● Құрылғыны суға салмаңыз. ● Құрылғыны тек ауыспалы ток көзіне қосуға рұқсат етіледі. Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. ● Желі ашасы, кабель мен ұзартқыш суда болмау керек. ● Еден үстіндегі розеткаларды тазаламаңыз.

⚠ ЕСКЕРТУ *● Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрик маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. ● Ванна бөлмелері сияқты ылғал орындарда құрылғыны тек жылдам әрекет ететін қорғаныстық ажырату құрылғылары тізбегіне орнатылған розеткаға қосыңыз.*

● Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек. ● Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.

● Үйлесімді емес электр ұзартқыштарының қауіпті болуы мүмкін. Кабель қимасы мин. 3 x 1 мм тек судан қорғалған электр ұзартқыштарын пайдаланыңыз.[2]. ● Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз. ● Ұзақ уақыт пайдаланылмайтын кезде, құрылғыға қызмет көрсетуден кейін немесе оның алдында, құрылғыны желіден ажыратыңыз.

● Техникалық күтім көрсету кезінде бу генераторын тоқтан ажыратыңыз және суытып алыңыз. ● Құрылғыда электрлік құрамдастар бар. Құрылғыны немесе төменгі бастың үстінгі немесе астыңғы жағын ағынды судың астында немесе душ кабинасының астында жууға болмайды, әйтпесе су кіріп кетуі мүмкін.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *● Құрылғыны қуат сымы арқылы алып жүрмеңіз/тасымалдамаңыз. ● Ашаны розеткадан қуат беру сымынан тартып шығармаңыз. ● Құрылғыны бірнеше розеткасы бар ұзартқыш кабельдерде басқа құрылғылармен қолдануға тыйым салынады. ● Жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметіне жүктеңіз.*

Қауіпсіз қолдану

⚠ ҚАУІП *● Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.*

⚠ ЕСКЕРТУ *● Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. ● Дене бөліктерін (мысалы, саусақтар, шаш) айналмалы тазартқыш білікшеден алыс ұстаңыз. ● Қауіпті аймақтардағы тиісті қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз (мысалы, жанармай құю станциялары). Құрылғыны жарылыс қаупі бар жерлерде ешқашан пайдаланбаңыз.*

● Осы нұсқаулықпен таныс емес балалар мен тұлғалар құрылғыны пайдаланбауы тиіс. Жергілікті ережелер пайдаланушының жасын шектеуі мүмкін. ● Құрылғы балалардың немесе физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі адамдардың немесе осы нұсқауларды білмейтін адамдардың қолдануы үшін арналмаған.

● Физикалық, сезгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарларған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспейтін тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалана алады. ● Балалардың құрылғымен ойнауына рұқсат етпеңіз. ● Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.
● Құрылғы желіге қосылған болғанда немесе суып жатқанда, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. ● Балалар тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын тек біреудің бақылауында орындай алады. ● Қатты заттар (мысалы, сынықтар) арқылы жарақат алу қаупі. Төменгі басын тазалау кезінде қолдарыңызды қорғаңыз. ● Бумен тазалау кезінде немесе саптама қызған кезде бумен тазалау саптамасына немесе оған жақын беттерге тиіспеңіз. ● Буды адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *● Алдында құлап түскен, зақым белгілері бар немесе ағатын жерлері бар бұйымды қолдануға болмайды. ● Құрылғыны тек сипаттамаға және суретке сай пайдаланыңыз немесе сақтаңыз. ● Құрылғы түсіп кеткен кезде зақымдану және жарақат алу қаупі бар. Құрылғымен әрбір жұмыс істеген кезде оның тұрақтылығын қамтамасыз ету керек.*
● Құрылғыны жұмыс істеп тұрғанда қараусыз қалдырмаңыз. ● Құрылғы қатты қызып кетсе, әдеттен тыс дыбыстар шықса, әдеттен тыс иіс шығарса немесе сору күші нашар болса, оны пайдалануды дереу тоқтатыңыз. ● Қолдану кезінде аяқ төсемдері қызып кетуі мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *● Құрылғыны зақымдау қаупі. Су бағіне ешқашан еріткіштерді, еріткіштері бар сұйықтықты немесе сұйытылмаған қышқылдарды құймаңыз (мысалы, тазалағыш құралдарды бензинді, бояуға арналған еріткіштер мен ацетонды). ● Таза су бағіне сірке қышқылын, әктасты кетіруге арналған құралдарды, эфир майын және ұқсас заттарды қоспаңыз. Сондай-ақ, бұл заттарды құрылғымен сорып алмау үшін сақ болыңыз. ● Құрылғыны тұщы су қоймасы мен лас су қоймасы орнатылған кезде ғана қосыңыз. ● Құрылғымен сынықтар, тастар, бөтелкелер, ойыншық бөліктері секілді өткір немесе үлкен заттарды тазаламаңыз.*
● Құрылғыны еріткіштер, су төгетін тазартқыштар, күшті қышқылдар немесе негіздер сияқты қауіпті материалдар мен химиялық заттарды сору үшін пайдаланбаңыз.
● Құрылғыны әк, цемент, үгінділер, гипс ұнтағы немесе күл сияқты өте ұсақ бөлшектерді сору үшін пайдаланбаңыз. ● Құралды теріні, балауызбен қапталған жиһазды немесе еденді, синтетикалық талшықтарды, барқыт немесе басқа нәзік/буға сезімтал материалдарды тазалау үшін пайдаланбаңыз. ● Құрылғыны конвекторлы жылытқыштардың еден торы арқылы өткізбеңіз. Құрылғы тор арқылы өтіп кетсе, ол ағып кеткен суды сіңіре алмайды. ● Желдету саңылауына ешқандай қатысы жоқ заттарды салуға болмайды. Саңылаулары бітеліп қалса, құрылғыны пайдаланбаңыз. Оларды шаңнан, талшықтан, шаштан және ауа ағынына кедергі болатын кез келген нәрседен тазартыңыз. ● Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз. ● Ұзақ жұмыс үзілістері кезінде және қолданудан кейін құрылғыны негізгі қосқыш /құрылғы қосқыш арқылы өшіріңіз және зарядтау құрылғысын қуат ашасынан алыңыз. ● Құрылғыны тұрып қалған суға қоймаңыз немесе суға батырмаңыз және су басқан жерлерді тазаламаңыз. ● Төменгі сору қуатына, қозғалтқыштың қызып кетуіне немесе құрылғының қызмет ету мерзімінің қысқаруына әкелетін ықтимал бітелулерді болдырмау үшін лас суға арналған ыдысты әр қолданғаннан кейін тазалаңыз. ● Құрылғыны жаңбырдан қорғаңыз. Құрылғыны ашық ауада сақтамаңыз.

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Қорғаныс құрал-жабдықтарының болмауы немесе өзгертілуі салдарынан жарақат алу қаупі!

Қорғаныс құрал-жабдықтары сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.
Қауіпсіздік құрылғыларын айналып өтпеңіз, алып тастамаңыз немесе өшірмеңіз.

Қауіпсіздік клапаны

Ақаулық нәтижесінде өте жоғары қысым туындайтын болса, сақтандырғыш клапаны артық қысымды қоршаған ортаға шығарады.

Созылмалы сақтандырғыш

Созылмалы сақтандырғыш құрылғының қызып кетуінің алдын алады. Құрылғы қызып кетсе, бу жұмысы өшеді. Құрылғыны әлі де химиялық тазалау үшін пайдалануға болады.
Құрылғыны қайтадан іске қоспас бұрын, KÄRCHER өкілетті тұтынушыларға қолдау қызметіне жүгініңіз.

Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: *www.kaercher.de/REACH*

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрылғыны үйдің жоғарғы температурасына, қысымына және ылғалдылығына төзімді болатындай қатты едендерді (мыс. тас едендер, плиткалы және ПВХ едендері, сондай-ақ паркет және ламинат сияқты тығыздалған ағаш едендер), тазарту үшін үйде ғана пайдаланыңыз. Суға сезімтал жерлерді, мысалы, өңделмеген

тығындалған едендерді тазаламаңыз, себебі ылғал еніп, еденге зақым келтіруі мүмкін.
Құрылғы кілемдерді шаңсорғышпен тазалауға да жарайды.
Тазартқыш құралдар қажет емес.

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.
Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат *www.kaercher.com* веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Құрылғының сипаттамасы

Осы нұсқаулықта максималды комплектациядағы құрылғы сипатталған. Үлгіге қарай жеткізілім комплектациясында айырмашылықтар болады (Қаптаманы қараңыз).
Суреттерді графикалық беттен қараңыз.
Сурет A

① Тұтқа
② HMI-дисплейі
③ «солға» басқару түймесі
④ қосу- / өшіру түймесі
⑤ «оңға» басқару түймесі
⑥ Бастау- / Кідірту-түймесі
⑦ Тұтқасы
⑧ Таза су қоймасы
⑨ Қақтан тазарту картриджі
⑩ Таза су багі
⑪ Жарықдиодты шам
⑫ Тазалағыш білікше
⑬ Білікше кассета
⑭ Лас су багі
⑮ Дөрекі кірді сүзгіге арналған себет
⑯ Лас су багіне арналған қақпақ
⑰ Сүзгі
⑱ Құрылғыны алып жүру тұтқышы
⑲ ҚОСУ/ӨШІРУ қосқышы
⑳ Кабельдік ілмек
㉑ Желі кабелі

Дисплейдегі таңбалар

Таңба	Сипаттамасы
	Құрылғы өзін-өзі тазалауды орындайды.
	Құрылғы қызып жатыр.
	Қақтан тазалау картриджін ауыстыру қажет, *Ақаулар кезіндегі көмек*қараңыз.
	Құрылғы сору күйде жұмыс істейді.
	Құрылғы сезімтал бу күйде жұмыс істейді. Бу мөлшері азырақ.
	Құрылғы әдеттегі бу күйде жұмыс істейді.
	Таза су ыдысы бос.
	Қате орын алды, *Ақаулар кезіндегі көмек*қараңыз.

Таңба	Сипаттамасы
	Лас су багі толы.

Функционалдық сипаттама

Құрылғы бір жерде бу тазалағыш, қатты еден тазалағыш және шаңсорғыш ретінде жұмыс істейді, осылайша дөрекі және ұсақ кірдің барлық түрлеріне арналған 3-ке 1 шешімін ұсынады.
Айналмалы ролик бумен ылғалдандырылған және едендер мен кілемдердің алуан түрлерін тиімді және жылдам тазартады.
Тазартқыш құралдар қажет емес.

Тұтқалар жолағын бекітіңіз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғыны зақымдау қаупі

Тұтқаның компоненттері үнемі шығарып алудан зақымдалуы мүмкін.
Тұтқаны орнатқан соң негізгі құрылғыдан шығарып алуға болмайды.
Құрылғыны сервистік қызмет көрсету мақсатымен жіберген кезде ғана тұтқаны негізгі құрылғыдан шығарып алуға болады.

1. Негізгі құрылғыны бекітіңіз.
2. Тұтқаның планкасын негізгі құрылғыға сырт етіп түскенше салыңыз. Тұтқаның планкасы құрылғыға берік орнығуы керек.
   Сурет B

Бастапқы іске қосу

Қақтан тазарту картриджін орнату

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Қақ себебінен құрылғының зақымдалуы

Қақты жинақтау патроны құрылғыны 1-рет іске қосудан бұрын судың жергілікті кермектігіне орнатқан жағдайда ғана. оңтайлы жұмыс істейді.
Құрылғыны судың жергілікті кермектігіне орнатыңыз.
Құрылғыны судың кермектігі басқа жерде (мысалы, мысалы жылжытқаннан кейін) ағымдағы судың кермектігіне дейін.

1. Таза су багін ойық тұтқаларынан ұстап алыңыз да, оны құрылғыдан алыңыз.
   Сурет F
2. Тұщы су қоймасының қақпағын алыңыз.
   Сурет G
3. Қақтан тазарту картриджін су қоймасына салыңыз да, ол орнына түскенше басып тұрыңыз.
4. Таза су құйылатын ыдыстың қақпағын қайта жабыңыз.
5. Таза су багін салыңыз.

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджін шығарып, қайта орнатқаннан кейін 1-ші булау кезінде бу ағыны әлсіз немесе біркелкі болмауы мүмкін және жеке су тамшылары түсуі мүмкін. Құрылғыға қақтан тазарту картриджіне су толтыратын қысқа іске қосу уақыты керек. Будың берілген мөлшері 30 секундтан соң максималды мәніне жетпейінше, үнемі көбейе береді.

Пайдалануға енгізу

Тазалағыш білікшені салу

1. Білікше кассетасының құлыптан шығару түймесін басыңыз.
   Сурет C
   Роликті кассетаны негізгі басынан алуға болады.
2. Роликті кассетаны алыңыз.
3. Тазалау орамын қорабына қайта орнына салыңыз. Роликтің ішкі жағының және роликті кассетадағы ұстағыштың түс тағайындалуына назар аударыңыз (қызғылт раушан).
   Сурет D
4. Роликті кассетаны негіз басына салыңыз.
   Сурет E

Желі кабелін тарқатып алыңыз

⚠ *ЕСКЕРТУ*

Ток соғу қаупі

Егер желі кабелі толығымен жойылмаса, ауқым шамадан тыс өлшенетін болады және қуат кабелі шамадан тыс жүктелуі және зақымдануы мүмкін. Қуат кабелін толығымен босатыңыз.

Нұсқау

Кабельді алу үшін төменгі кабель ұстағышын 360° айналдыруға болады. Жоғарғы кабель ілгегі айналдыру мүмкін емес.

1. Төменгі сым ілгектерін жоғарыға қаратыңыз.
2. Желі кабелін кабель ілгегінен толығымен алыңыз.
3. Кабельді жоғары немесе төменгі кабель ілмегінің бекіткішіне бекітіңіз, ол тазалау жұмыстарын жүргізу барысында істемейді.
   Сурет H

Таза су багін толтырыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Бак қақпағының жабылмауынан немесе су багының бекітілмеуінен зақымдану

Егер бактың қақпағы дұрыс жабылмаған болса немесе су багы құрылғыға дұрыс салынбаса, сұйықтық ағып кетуі және еденге зақым келтіруі мүмкін.
Су багы толып тұрғанда бактың қақпағы сенімді жабылғанына және су багы құрылғыға дұрыс салынғанына көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғының зақымдануы

Сәйкес емес су саңылауларды бітеуі мүмкін.
Киімді кептіргіштегі конденсатты суды пайдаланбаңыз.
Жиналған жаңбыр суын қолданбаңыз.
Құрылғыға тазалау құралын немесе басқа қоспа құймаңыз. мысалы: (хош иістендіргіштер немесе сірке суы).

Нұсқау

Су багын толтырғанда, қақтан тазарту картриджі су багында болуы керек.

1. Таза су багін ойық тұтқаларынан ұстап алыңыз да, оны құрылғыдан алыңыз.
   Сурет F
2. Тұщы су қоймасының қақпағын алыңыз.
   Сурет I
3. Таза су ыдысын ағынды сумен толтырыңыз.

4. Таза су құйылатын ыдыстың қақпағын қайта жабыңыз.
5. Таза су багін салыңыз.

Пайдалану

Пайдалану жөніндегі жалпы нұсқаулар

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ылғалдылық

Сезімтал едендерге мүліктік залалдар
Құрылғыны қолданар алдында, еденнің белгісіз жерде суға тұрақтылығын тексеріңіз.
Суға сезімтал жерлерді, мысалы, өңделмеген тығындалған едендерді тазаламаңыз, себебі ылғал еніп, еденге зақым келтіруі мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Мүліктік залалдар

Үшкір, үлкен, көлемді заттардың әсерінен құрылғының мүліктік зақымдануы.
Құрылғыны қатты лас жер мен заттарда сақтауға және қолдануға болмайды, өйткені бөлшектері лас су багінің астында тұрып қалып, еденге және бакке сызаттар түсуі мүмкін.
Жұмысты бастамас бұрын және құрылғыны сақтамас бұрын, еденнен сынықтар, тастар, бұрандалар немесе ойыншық бөліктері сияқты заттарды алыңыз.

- Еденді тазарту құрылғыны шаңсорғыштағыдай жылдамдықпен алға және артқа жылжыту арқылы жүргізіледі.
- Мұқият тазалауды қамтамасыз ету үшін тазалағыш тоқыма толығымен ылғалдандырылуы және қыздырылуы керек. Ол үшін құрылғыны әдеттегі бу режимінде кемінде 3 минут пайдаланыңыз.
- Қатты ластану үшін әдеттегі бу режимін таңдаңыз, *Тазалау күйін таңдаңыз* қараңыз. **Сурет K**
- Білікшелердің түсі олардың қайсысы әсіресе қолайлы екенін көрсетеді.
  - Сары әмбебап білікшелер: жан-жақты орнатылады
  - Сұр жолақтары бар ролик: Кілемдерді аралық тазалау
  - Қара жолақтары бар білікшелер: Сезімтал емес қатты едендерді тазарту үшін (мысалы, тас, керамика); табиғи тастардан жасалған сезімтал едендер үшін жарамайды (мысалы, мәрмәр, терракота)

Нұсқау

Тазалаудың оңтайлы нәтижесіне қол жеткізу үшін, кір жуғыш машинада білікшені алғаш қолданар алдында 60°C температурада жуыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Білікшенің босауына байланысты мүліктің зақымдалуы

Кір жуғыш машина зақымдалуы мүмкін.
Білікшені кір торына салыңыз және кір жуғыш машинаға қосымша кір салыңыз.

Құрылғыны қосу

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғы мен мүліктің аударылу салдарынан бүлінуі

Қорғаудың жеткіліксіздігі құрылғының құлап кетуіне және жұмыс үзілісінде немесе сақтау барысында зақымдалуына әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, сұйықтық ағып кетуі және еденге зиян келтіруі мүмкін.
Құрылғыны еденге арналған қондырмасымен қатты бетіне қойыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Мүліктік залалдар

Бу балауызды, жиһаз лағын, пластик жабындарды немесе шеттерінің бояуы мен жапсырмасын ерітіп жібере алады.
Буды желімделген шеттеріне бағыттамаңыз, жапсырмасы қатпарлануы мүмкін.
Құралды қорғалмаған ағаш немесе паркет едендерді тазартуға қолданбаңыз.
Құрылғыны боялған немесе пластикпен жабылған беттерді, ас үй немесе үй жиһазын, есіктерді немесе паркетті тазалауға қолданбаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Кілемдердің ластануы лас роликті қолданудан

Кілемдерді тазалау кезінде роликте қалған кір кілемдерге ауысуы мүмкін.
Кілемдерді тазалау кезінде жаңа роликті пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ұзақ бумен пісіру салдарынан мүліктік зақым

Бір аймақ ұзақ уақыт бойы бумен пісірілсе, мәрмәр едендер аздап бұлтты болуы мүмкін.
Мәрмәр едендерді бумен пісірген кезде құрылғыны үнемі қозғалыста ұстаңыз.

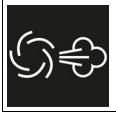
Нұсқау

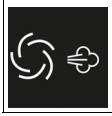
Құралды әр қолданғаннан кейін, HMI-дисплейі бетінде тиісті белгі жанбаса да, лас су ыдысын босатып, тазалаңыз.

1. Желі істікшесінің ашасын розеткаға салыңыз.
2. ҚОСУ/ӨШІРУ қосқышын басыңыз.
   Сурет J
3. қосу- / өшіру түймесі түймесін HMI-дисплейі басыңыз.
   HMI-дисплейі бетінде тазалау режимінің белгішелері жыпылықтайды.
   Құрылғы қызып жатыр. Сәйкес таңба HMI-дисплейі бетінде пайда болады және құрылғы толығымен қызған бойда жоғалады.
4. Қажетті тазалау күйін таңдау үшін шарлау батырмаларын пайдаланыңыз, *Тазалау күйін таңдаңыз* қараңыз.
   Сурет K

Тазалау күйін таңдаңыз

Әртүрлі еден жабдықтарына арналған келесі тазалау режимдері қол жетімді:

	Шаңсорғышпен тазалау
	Тұрақты бу режимі
	Шаңсорғыш пен бумен тазалаудың үйлесімі (тұрақты бу режимі)

	Шаңсорғыш пен бумен тазалаудың үйлесімі (сезімтал бу режимі)

1. Қажетті тазалау режимін таңдау үшін шарлау түймелерін пайдаланыңыз.
   Сурет K
2. Тазалау режимін таңдағаннан кейін тазалауды бастау үшін Бастау- / Кідірту-түймесі түймесін басыңыз.
   Сурет L
3. Тазалауды кідірту үшін Бастау- / Кідірту-түймесі түймесін басыңыз.

Нұсқау

Құрылғы 2 минуттан артық пайдаланылмаса, ол автоматты түрде күту режиміне ауысады.

Тұщы суды толтыру

Нұсқау

Таза су ыдысы бос болса, HMI-дисплейі бетінде сәйкес таңба пайда болады, Дисплейдегі таңбалар бөлімін қараңыз.

Нұсқау

Процесс барысында қақтан тазалау картриджін таза су ыдысынан шығармаңыз.

1. Таза су қоймасын толтырыңыз қараңыз).

Лас су багін босатыңыз

Нұсқау

Ағынды суға арналған резервуар толған болса, HMI-дисплейі бетінде сәйкес белгі пайда болады, Дисплейдегі таңбалар қараңыз.

1. Төменгі тұтқадағы лас су ыдысының қысым қақпағын ұстаңыз, жоғарғы тұтқаны бас бармағыңызбен басыңыз және лас су ыдысын алыңыз.
   Сурет M
2. Лас су қоймасының қақпағын алыңыз.
3. Дөрекі қоқыс сүзгі себетін алып тастаңыз және төменгі бөлікті босату үшін бүйірлік қысқыштарды басыңыз.
   Сурет N
4. Дөрекі қоқыс сүзгі себетінің екі бөлігін де босатыңыз. Қатты кір болса, екі бөлікті ағын сумен шайыңыз.
5. Лас су ыдысын босатыңыз. Кір қатып қалған жағдайда, лас су багін ағын сумен шайыңыз тарауды қараңыз.
   Сурет O

Нұсқау

Сондай-ақ лас суға арналған ыдыстың қақпағындағы сүзгіні кірдің бар-жоғын тексеріп, қажет болса, оны ағын сумен шайыңыз.

Сурет P

6. Ағынды суға арналған резервуардың жеке бөліктерін кептіріңіз.
7. Дөрекі кірді сүзгіге арналған себеттің екі бөлігін де жинап, оларды лас суға арналған ыдысқа салыңыз.
8. Лас су жиналатын ыдыстың қақпағын орнына қойыңыз.
9. Ағынды су ыдысын құрылғыға салыңыз, қараңыз.

Құрылғыны өшіру

Нұсқау

Энергияны үнемдеу үшін, 20 минуттан асатын үзіліс кезінде құрылғыны өшіріп қоюды ұсынамыз.

1. қосу- / өшіру түймесі түймесін HMI-дисплейі басыңыз.
   Сурет Q
2. ҚОСУ/ӨШІРУ қосқышын басыңыз. Құрылғы өшірілген.
3. Желі істікшесін розеткадан ажыратыңыз.
4. Қуат кабелін кабель ілгегінен алыңыз.
5. Қуат сымын кабельдік ілмектерге ораңыз.
6. Төменгі сым ілгектерін төменге қаратыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғының судың тұрып қалуы салдарынан зақымдалуы

Құрылғы 2 айдан артық пайдаланылмаса, бактағы су бұзылып кетуі мүмкін.

Ұзақ уақыт пайдаланбау алдында тұщы суды да, ағынды суға арналған резервуарларды да босатыңыз.

7. Лас су қоймасын босатыңыз, *Лас су багін босатыңыз* қараңыз.
8. Таза су қоймасын толтырыңыз *Таза су багін босату* қараңыз.

Таза су багін босату

Нұсқау

Процесс барысында қақтан тазалау картриджін таза су ыдысынан шығармаңыз.

1. Таза су багін ойық тұтқаларынан ұстап алыңыз да, оны құрылғыдан алыңыз.
   Сурет F
2. Тұщы су қоймасының қақпағын алыңыз.
   Сурет R
3. Таза су багін босатыңыз.
4. Таза су құйылатын ыдыстың қақпағын қайта жабыңыз.
5. Таза су багін салыңыз.

Сақтау

Құрылғыны сақтау

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ылғалдың салдарынан мүліктің зақымдануы

Тазалап болғаннан кейін, еден матасындағы немесе еден саптамасындағы/құрылғыдағы ылғал еден жабынын зақымдауы мүмкін.

Тазалап болғаннан кейін тазалау шығыршығын алыңыз және оны құрғатыңыз.

Құрылғыны сезімтал едендерге қоймаңыз немесе сақтамаңыз.

Құрылғыны тұрақ пен тазалау орнында сақтаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Мүліктік залалдар

Дұрыс қойылмаса, құрылғы аударылып кетуі мүмкін.

Құрылғыны тұтқасы бұрылған күйде қоймаңыз.

Құрылғыны жиһазға немесе басқа заттарға сүйемеңіз.

1. Білікшені алыңыз және тазалаңыз *Тазалағыш білікшені тазалау*тарауын қараңыз.
2. Роликті кассетаны құрылғыға салыңыз немесе кептіру үшін тұрақ пен тазалау станциясына қойыңыз.
3. Құрылғыны тұрақ станциясымен бірге тазарту станциясына қойыңыз.

Нұсқау

Құрылғы түзу, тік күйде орналасуы керек. Құрылғыны түсірген кезде корпус еденге арналған шүмегіндегі магнитпен жанасуы керек. Мұны акустикалық түрде қабылдауға болады.

4. Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған орында сақтаңыз.

Тұтқаны алып тастаңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Тұтқаны жиі шығару

Тұтқаның бөлшектері жиі шығарғаннан зақымдалуы мүмкін.

Орнатқаннан кейін тұтқаны негізгі құрылғыдан шығармаңыз.

Құрылғыны сервистік қызмет көрсету мақсатымен жіберген кезде ғана тұтқаны негізгі құрылғыдан шығарып алуға болады.

1. Бұрауышты 90° бұрышпен тұтқаның артқы жағындағы шағын саңылауға салып, тұтқаны шығарып алыңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Судың кермектігін орнату

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Қақ себебінен құрылғының зақымдалуы

Қақты жинақтау патроны салынбаған және құрылғыда судың дұрыс емес кермектігі орнатылған жағдайда қақтың жинақталуы мүмкін. Әрдайым тек қақты жинақтау патронымен жұмыс істеңіз.

Құрылғыны судың жергілікті кермектігіне орнатыңыз.

Құрылғыны судың кермектігі өзгеше аймақта пайдаланбас бұрын (мыс., көшкен соң), алдымен құрылғыны судың сәйкес кермектігіне орнатыңыз.

Нұсқау

Су шаруашылығы басқармасы немесе муниципалитеттер су құбыры суының қаттылығы туралы ақпарат береді.

Судың кермектігін реттеу Pause «солға» басқару түймесі түймесінің көмегімен жүзеге асырылады. Судың кермектігін реттеу жаңа реттеу жүзеге асырылмайынша (мыс. көшуден кейін) сақталып тұрады. Зауытта құрылғыға ең жоғарғы судың кермектігі III деңгей орнатылады. Орнатылған судың кермектігі құрылғыда импульстік жылылықтаумен көрсетіледі.

Қаттылық ауқымы		°dH	ммоль/л	Импульстік жылылықтау саны
I	жұмсақ	0-7	0-1,3	1x
II	орташа	7-14	1,3-2,5	2x
III	қатты	14-21	2,5-3,8	3x
IV	өте қатты	>21	>3,8	4x

Нұсқау

Бакты суға толтырып, құрылғыны іске қосқаннан кейін, қақтан тазарту картриджінің қаққа қарсы әрекеті іске қосылады. Судағы қақ қақтан тазарту картриджіндегі түйіршіктерге сіңеді. Қосымша қақтан тазарту талап етілмейді.

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджіндегі түйіршіктер сумен жанасқаннан кейін түсі өзгеруі мүмкін, бұл судың құрамында минералдардың болуына байланысты. Мұндай түс өзгеру зиянсыз болып табылады және құрылғыға, тазалау жұмысына немесе қақтан тазарту картриджінің жұмысына кері әсерін тигізбейді.

1. Құрылғыны қосыңыз, *Құрылғыны қосу* қараңыз.
2. Қажетті су кермектігін орнату үшін «солға» басқару түймесі 4 түймесін секунд бойы басып тұрыңыз да, босатыңыз.
   Жаңа параметр HMI-дисплейі бетіндегі қақтан тазалау картриджі белгісінің жылылықтау санымен көрсетіледі.
3. Қалпына келтіру «солға» басқару түймесітүймешігін бірнеше рет бассаңыз, судың қаттылығының қажетті деңгейіне жеткенше судың әртүрлі деңгейлерінен өтеді.

Тазалағыш білікшені тазалау

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Алдыңғы еденді тазалаудан қалған тазалау құралының қалдықтары

Алдыңғы еден тазалау жұмыстары еденде тазалау құралының қалдықтарын қалдыруы мүмкін, бұл тазалау роликінде көбіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.

Әр қолданғаннан кейін білікшені ағынды сумен жуыңыз немесе білікшені кір жуғыш машинада тазалаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Білікшені мата жұмсартқышпен тазалаудан немесе кір кептіргіш қолданудан зақымдар

Микрофибраның зақымдануы

Кір жуғыш машинада тазалаған кезде мата жұмсартқышты пайдаланбаңыз.

Білікшені кір кептіргішке салмаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Білікшенің босауына байланысты мүліктің зақымдалуы

Кір жуғыш машина зақымдалуы мүмкін.

Білікшені кір торына салыңыз және кір жуғыш машинаға қосымша кір салыңыз.

1. Білікше кассетасының құлыптан шығару түймесін басыңыз.
   Сурет S
   Білікше кассетасы тазалағыш роботтан ажыратылады.
2. Роликті кассетаны алыңыз.
3. Тазалау орамын қорабынан шығарып алыңыз.
4. Тазалағыш білікшені ағынды сумен тазалаңыз немесе кір жуғыш машинада максимум 60 °C температурада жуыңыз.
   Сурет T
5. Роликті кассетаны ағынды сумен шайыңыз.
6. Роликті кассетаны құрылғыға салыңыз немесе кептіру үшін тұрақ пен тазалау станциясына қойыңыз.
7. Тазалағыш білікшені ауада кептіріңіз.

Қақтан тазарту картриджін ауыстыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Құрылғыны зақымдау және қызмет көрсету мерзімінің қысқартылуы

Қақты жинақтау патронын ауыстыру аралықтарын сақтамау (басқару шамы

индикациясы) құрылғыны зақымдауы және қызмет көрсету мерзімін қысқартуы мүмкін.
Ауыстыру аралықтарын (басқару шамы индикациясы) сақтаңыз.

Нұсқау

Ауыстыру аралықтары судың жергілікті кермектігіне байланысты болады. Суының тұзы көп аймақтарда (мыс., III/IV) ауыстыру аралықтары суы жұмсақ аймақтарға (мыс., I/II) қарағанда қысқарақ болады.

1. Таза су багін ойық тұтқаларынан ұстап алыңыз да, оны құрылғыдан алыңыз.
   Сурет F
2. Тұщы су қоймасының қақпағын алыңыз.
   Сурет U
3. Қақтан тазарту картриджін алыңыз.
4. Жаңа қақ сүзгішін су ыдысына салып, жақсылап орныққанша басыңыз.
5. Таза су қоймасын толтырыңыз қараңыз).
6. Жаңа қақтан тазалау картриджін құрылғыға қайта салыңыз.
   a Құрылғыны қосыңыз.
   b Құрылғы кідірту режимінде болғанда, «оңға» басқару түймесі 5 секунд түймесін басып тұрыңыз.
   Осы уақыт ішінде қақтан тазалау картриджінің белгісі жыпылықтайды.
   Қақтан тазалау картриджі сәтті қалпына келтірілсе, қақтан тазалау картриджінің таңбасы жасыл түспен 1 х жыпылықтайды.

Нұсқау

Қақтан тазарту картриджін шығарып, қайта орнатқаннан кейін 1-ші булау кезінде бу ағыны әлсіз немесе біркелкі болмауы мүмкін және жеке су тамшылары түсуі мүмкін. Құрылғыға қақтан тазарту картриджіне су толтыратын қысқа іске қосу уақыты керек. Будың берілген мөлшері 30 секундтан соң максималды мәніне жетпейінше, үнемі көбейе береді.

Өзін-өзі тазалау орындаңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ластану немесе бактериялардың жиналуына байланысты иістің пайда болуы

Сонымен қатар, құрылғыда кір мен бактериялардың жиналуы жағымсыз иіс тудыруы мүмкін.

Жұмысты аяқтағаннан кейін құрылғыны тұрақтату және тазалау станциясына салыңыз да, шаюды бастаңыз.
Тұрақтату және тазалау станциясындағы еденге арналған бастиекті станцияны бөлек сумен толтыру арқылы емес, тек автоматты шаю процесі арқылы тазалаңыз. Лас суға арналған ыдыстың салынғанын тексеріңіз.
Құрылғыны немесе төменгі бастың үстіңгі немесе астыңғы жағын судың астында немесе душ кабинасының астында жууға болмайды, әйтпесе су кіріп кетуі мүмкін.

Нұсқау

Өзін-өзі тазалауды құрылғы қосулы кезде ғана орындауға болады.

1. Лас су багін босатып, оны қайта орнатыңыз (*Лас су багін босатыңыз* қараңыз).
2. Таза су қоймасын 200 мл сумен толтырыңыз *Таза су багін толтырыңыз* қараңыз).
3. Құрылғыны тұрақ станциясымен бірге тазарту станциясына қойыңыз.
4. Өзін-өзі тазалауды бастау үшін Бастау- / Кідірту-түймесі 3 секунд басып тұрыңыз.
   Сурет V
   HMI-дисплейі бетіндегі өзін-өзі тазалау белгісі жыпылықтауда.
   Негізгі басындағы LED шамы жыпылықтайды.
   Шаю процесі басталады және шамамен 3 минутқа созылады.
5. Шаю процесі аяқталғаннан кейін LED жарығы және HMI-дисплейі бетіндегі өзін-өзі тазалау белгісі сөнеді.
6. Лас су қоймасын босатыңыз, *Лас су багін босатыңыз* қараңыз).
7. Егер таза су багінде әлі де су бар болса, тұщы су багін алыңыз да, *Тазалағыш білікшені тазалау* босатыңыз).
8. Төменгі бастың астыңғы жағын және білікше жетегін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
9. Тазарту станциясын босатыңыз және кептіріңіз.
10. Егер таза су багінде әлі де су бар болса, тұщы су багін алыңыз да, *Таза су багін босату*босатыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулар көп жағдайда қарапайым себептер салдарынан болады, оларды келесі шолуды пайдаланып өз бетінше жоюыңызға болады.

Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, ресми сервис орталығына хабарласыңыз.

Қате	Себебі	Жою
Бактегі судың жеткілікті мөлшеріне қарамастан будың жоқтығы / жеткіліксіз мөлшері	Қақтан тазарту картриджі орнатылмаған немесе дұрыс орнатылмаған.	1. Қақтан тазарту картриджін орнатыңыз және/немесе қақтан тазарту картриджі бакта берік бекітілгенін тексеріңіз, қажет болған жағдайда оны қайтадан басыңыз.
	Қақтан тазарту картриджін суды толтыру кезінде шығарылған және/ немесе жаңа қақтан тазарту картриджі салынған.	1. Толтыру кезінде қақтан тазарту картриджін үнемі су багында қалдырыңыз.

Қате	Себебі	Жою
HMI-дисплейі бетіндегі қақтан тазалау картриджі таңбасы қызғылт сары болып жанады	Қақтан тазалау картриджінің қызмет ету мерзімі 2 сағатта аяқталады.	1. Қақтан тазалау картриджін оның қызмет ету мерзімі аяқталмай тұрып ауыстырыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру* қараңыз.
HMI-дисплейі бетіндегі қақтан тазалау картриджінің белгісі қызыл болып жанады	Қақтан тазалау картриджінің қызмет ету мерзімі 1 сағатта аяқталады.	1. Қақтан тазалау картриджін оның қызмет ету мерзімі аяқталмай тұрып ауыстырыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру* қараңыз.
Жаңа қақтан тазарту ыдысын орнатыңыз, HMI-дисплейібөлімін қараңыз және құрылғыны тек сору режимінде пайдалануға болады	Қақтан тазалау картриджін ауыстыру керек.	1. Жаңа қақтан тазарту ыдысын орнатыңыз, *Қақтан тазарту картриджін ауыстыру*бөлімін қараңыз.
HMI-дисплейі бетіндегі тұщы су ыдысының таңбасы ақ болып жанады	Таза су ыдысы бос.	1. Таза су қоймасын толтырыңыз қараңыз).
HMI-дисплейі бетіндегі таза су ыдысының белгісі жасыл түсте жыпылықтайды	Жүйенің желдетуі белсенді. Таза су ыдысын немесе қақтан тазалау картриджін алу жүйеге ауаның кіруіне себеп болуы мүмкін. Бұл бу шығаруды бұзады. Таза су ыдысын толтырып, тазалау процесін қайта бастағаннан кейін құрылғы автоматты түрде желдетеді және бұл процесті HMI-дисплейіэкранында көрсетеді. Бұл су мен бу құбырларынан ауаны алып, бу функциясын қалпына келтіреді. ***Нұсқау*** *Жүйені желдету белсенді кезде, құрылғыны тазалау үшін пайдалануға болады. Будың шығуы тұрақты емес болуы мүмкін.*	1. Жүйенің желдетуін үзбеңіз. Сәтті желдетуден кейін жасыл жыпылықтайтын таза су ыдысының белгісі сөнеді.
HMI-дисплейі Қызыл суға арналған ыдыс белгісі қызыл болып жанады	Лас су багі толы.	1. Лас су қоймасын босатыңыз, *Лас су багін босатыңыз* қараңыз.
HMI-дисплейі Ескерту үшбұрышының таңбасы қызыл болып жанады	Еден шүмегіндегі тазалау білікшесі бітеліп қалған.	1. Тазалау шығыршығында бөгеттелген заттардың бар-жоғын тексеріңіз. 2. Қажет болса, тазалау шығыршығын алыңыз. 3. Бұғаттау нысандарын алып тастаңыз. 4. Тазалағыш білікшені құрылғыға дұрыс салыңыз.
HMI-дисплейі Ескерту үшбұрышының таңбасы қызыл болып жанады, тазалауды бастау мүмкін емес және корпус ыстық	Құрылғы қызып кетті.	1. Құрылғыны суытыңыз. 2. Құрылғы тиісті түрде суымайынша қайтадан қосылмайды.
Құрылғы қосылғаннан кейін ескерту үшбұрышының белгісі және HMI-дисплейі ағынды суға арналған ыдыстың белгісі қызыл болып жыпылықтайды.	Ағын суға арналған ыдыс деңгейінің сенсоры ақаулы. Дегенмен, құрылғыны әлі де тазалау үшін пайдалануға болады.	1. Уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. 2. Егер құрылғы әлі де тазалау үшін пайдаланыла берсе, лас су ыдысын автоматты түрде босатып, тазалаңыз.

Қате	Себебі	Жою
Ластануды сіңіру жұмыс істемейді және еден өте ылғалды	Сору арнасы, сору құбыры немесе лас суға арналған резервуарға кіретін тесік бөгде заттармен бітеліп қалуы мүмкін.	1. Тазалау роликті, сору арнасын және лас су ыдысын алыңыз. 2. Лас су ыдысын босатыңыз. 3. Ағынды суға арналған резервуардың барлық бөліктерін өткізгіштігін тексеріп, бөгде заттар мен кірді кетіріңіз. 4. Сору арнасын тазалап, бөгде заттарды алып тастаңыз. Ол үшін роликті кассетаны алып тастап, дөңгелек саңылауда бөгде заттардың бар-жоғын тексеріңіз. 5. Құрылғыдағы сору шлангісінің еркін қозғалатынын тексеріңіз. 6. Құрылғыны әр қолданғаннан кейін өзін-өзі тазалау процесін орындаңыз.
Ағынды су ыдысы толтыру шегінен артық толтырылған	Ластану контейнеріндегі сенсор лас және толтыру деңгейін анықтай алмайды.	1. Құрылғыны өшіріңіз. 2. Желі істікшесін розеткадан ажыратыңыз. 3. Лас су ыдысын тастаңыз және тазалаңыз. 4. Лас суға арналған ыдыстың төменгі жағындағы құрылғыдағы сенсорды, сондай-ақ лас су ыдысының ішін дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
HMI-дисплейі Ескерту үшбұрышының таңбасы қызыл болып жанады және тазалауды бастау мүмкін емес	Құрылғы зақымдалған.	1. Уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
HMI-дисплейі бетіндегі барлық таңбалар қызыл болып жанады	Дисплеймен байланыс ақаулы.	1. Құрылғыны өшіріңіз. 2. Желі істікшесін розеткадан ажыратыңыз. 3. Қуат ашасын розеткаға салыңыз. 4. Құрылғыны қосыңыз. 5. Тұтқаны құрылғыға дұрыс жалғанғанын тексеріңіз. 6. Қажет болса, тұтқаны бөлшектеп, бөгде заттарды алып тастаңыз. 7. Тұтқаны орнатыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
(Мекенжайымыз артқы бетте)
Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.
Шығару күні фирмалық тақтайшада ММ/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда ММ - өндіріс айы, YYYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:
Мысалы: 30290
3 Өндірілген жылы
0 Өндірілген ғасыры
2 Өндірілген онжылдық
9 Өндірілген айының екінші саны
0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

Техникалық мағлұматтар

		SCV 4
Электр желісіне қосу		
Кернеу	V	220-240
Фаза	~	1
Жиілік	Hz	50-60
Қорғаныс класы		IPX4
Қорғау класы		I
Құрылғының техникалық сипаттамалары		
Жылу қуаты	W	1300
Номиналды қуаты	W	1600
Қызу уақыты	Секунд	30
Бу мөлшері	g/min	30
Бір резервуарды толтырудың жұмыс уақыты (бу деңгейі 1)	min	50

		SCV 4
Бір резервуарды толтырудың жұмыс уақыты (бу деңгейі 2)	min	16,5
Сыйымдылық		
Тұщы су ыдысының көлемі	l	0,5
Кір су бағының көлемі	l	0,2
Көлемді дөрекі кірді сүзгіге арналған себет	l	0,15
Өлшемдері мен өнімдер		
Кабель ұзындығы	m	8
Салмағы	kg	7,15
Ұзындығы	mm	250
Ені	mm	300
Биіктігі	mm	1220

Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.

Съдържание

Указания за безопасност 255
Предпазни устройства 256
Защита на околната среда 256
Употреба по предназначение 257
Аксесоари и резервни части 257
Обхват на доставка 257
Описание на уреда 257
Описание на функционирането 258
Монтиране на тръбата на ръчката 258
Първоначално пускане в експлоатация 258
Пускане в експлоатация 258
Експлоатация 259
Съхранение 261
Грижа и поддръжка 261
Помощ при повреди 263
Гаранция 265
Технически данни 265

Указания за безопасност

Преди първата употреба на уреда прочетете тази глава „Безопасност“ и това оригиналната инструкция. Процедирайте съответно. Запазете оригиналната инструкция за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Електрически компоненти

⚠ ОПАСНОСТ *• Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. • Не потапяйте уреда във вода. • Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. • Връзката между щепсела и удължителния кабел не бива да попада във вода. • Не почиствайте през подови контакти.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *• Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. • Във влажни помещения, например в бани, работете с уреда само на контакти с предварително включен предпазител FI. • Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност. • Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. • Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. Използвайте единствено защитени от водни пръски електрически удължителни кабели с минимално напречно сечение от 3x1 mm². • Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина. • Изключвайте уреда от електрическата мрежа при продължителни паузи в работата, след употреба или преди дейност по поддръжка. • Изпълнявайте работи по поддръжката само при изключен мрежов щепсел и охладен уред. • Уредът съдържа електрически компоненти. Не почиствайте нито уреда, нито горната или долната страна на долната част на пода под течаща вода или под водна струя, в противен случай може да проникне вода.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ *• Не носете/ транспортирайте уреда, като го държите за мрежовия захранващ кабел. • Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите мрежовия захранващ кабел. • Не използвайте уреда заедно с други уреди, присъединени към удължителни кабели с разклонители.*
• Възлагайте извършването на ремонти само на оторизирания сервиз.

Безопасно боравене

⚠ ОПАСНОСТ *• Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *• Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Дръжте частите от тялото си (напр. пръсти, коси) далеч от въртящия се почистващ валяк. • В опасни зони (напр. бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност. Никога не използвайте уреда в помещения с риск от експлозия. • Деца и хора, които не са запознати с това ръководство, не трябва да работят с този уред. Валидни на мястото разпоредби могат да налагат ограничения за възраст на обслужващото лице. • Уредът не е предназначен за употреба от деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или от лица, които не са запознати с настоящите инструкции. • Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. • Децата не бива да си играят с уреда. • Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. • Дръжте уреда извън обсега на деца, когато е свързан към електрическата мрежа или се охлажда. • Децата могат да извършват почистване и експлоатационна поддръжка само под надзор. • Опасност от нараняване от остри предмети (напр. трески). Защитете ръцете си при почистването на подовата глава. • Не докосвайте дюзата за почистване с пара или съседни повърхности по време на парно почистване или когато дюзата е нагрята. • Не насочвайте парата към хора или животни.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ *• Не използвайте уреда, ако той преди това е падал, има видими повреди или тече. • Работете с уреда или го съхранявайте само в съответствие с описанието, респ. изображението на фигурата. • Злополуки или повреди поради преобръщане на уреда. Преди всякакви работи със или по уреда трябва да осигурявате стабилност. • Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи. • Незабавно спрете експлоатацията, ако уредът прегрее, издава необичайни шумове, миризми или има ниска смукателна мощност. • Повърхността на стъпалата може да се нагорещи по време на употреба.*

ВНИМАНИЕ *• Повреда на уреда. Никога не наливайте в резервоара за вода разтворители, течности, съдържащи разтворители, или неразредени киселини (напр. почистващи препарати, бензин, разредители за бои и ацетон). • Не наливайте в резервоара за прясна вода оцетна киселина, препарат за отстраняване на котлен камък, етерични масла или подобни вещества. Също така внимавайте да не засмуквате такива вещества с уреда. • Включвайте уреда само когато са поставени резервоарът за прясна вода, резервоарът за отпадъчна вода и патронът за отстраняване на котлен камък. • Не засмуквайте с уреда остри или по-големи предмети, като напр. отчупени парчета, чакъл или части от играчки. • Не използвайте уреда за изсмукване на опасни материали и химикали, като напр. разтворители, почистващи препарати за канализация, силни киселини или основи. • Не засмуквайте с уреда ултрафини частици като вар, цимент, дървени стърготини, гипсов прах или пепел. • Не използвайте уреда за почистване на кожа, ваксирани мебели или подове, синтетични влакна, кадифе или други деликатни/чувствителни на пара материали. • Не прокарвайте уреда върху подовата решетка на конвекторни нагреватели. Уредът не може да поеме изтичащата вода, когато се прекарва над решетката. • Не вкарвайте предмети в отворите. Не използвайте уреда, ако отворите са запушени. Уверете се, че те в тях няма прах, пух, косми и всичко, което би могло да попречи на въздушния поток. • Не работете с уреда при температури под 0 °C. • Изключвайте уреда при по-дълги работни паузи и след употреба от главния прекъсвач/ превключвателя на уреда и изключвайте мрежовия щепсел от контакта. • Не поставяйте уреда в неподвижна вода, не го потапяйте и не почиствайте наводнени области. • Почиствайте съда с отпадъчна вода след всяка употреба, за да избегнете евентуални запушвания, които могат да доведат до ниска смукателна мощност, прегряване на двигателя или намаляване на експлоатационния живот на уреда. • Пазете уреда от дъжд. Не съхранявайте уреда на открито.*

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване поради липсващи или модифицирани защитни приспособления!
Предпазните устройства служат за Вашата защита.
Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.

Предпазен клапан

Ако в случай на повреда се получи твърде голямо налягане, един предпазен клапан се грижи за отвеждането му в околната среда.

Стопяем предпазител

Стопяемият предпазител предотвратява прегряване на уреда. Ако уредът прегрее, режимът на работа с парно налягане се изключва. Уредът все още може да се използва за сухо почистване. Преди повторното въвеждане в експлоатация се обърнете към компетентния отдел за обслужване на клиентите на KÄRCHER.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Употреба по предназначение

Използвайте уреда единствено в частни домакинства за почистване на равни твърди подове (напр. каменни подове, плочки и подове от PVC, паркет, винил и ламинат), които издържат на високата температура, налягането и влажността, използвани от уреда. Не почиствайте чувствителни към водата покрития като напр. необработени коркови подове, в които може да проникне влажност и да повреди пода.
Освен това уредът е подходящ и за изсмукване на килими.
Не са необходими почистващи препарати.

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).
Вижте изображенията на страницата с графики. Фигура A

(1) Ръкохватка
(2) HMI дисплей
(3) Бутон за навигация „ляво”
(4) Бутон Вкл./Изкл.
(5) Бутон за навигация „дясно”
(6) Бутон за стартиране/пауза
(7) Ръкохватка
(8) Капак на резервоара за чиста вода
(9) Патрон за отстраняване на котлен камък
(10) Резервоар за прясна вода
(11) Светодиоден светлинен индикатор
(12) Почистващ валяк
(13) Касета на валяк
(14) Резервоар за мръсна вода
(15) Кошница за филтриране на груби замърсявания
(16) Капак на резервоара за мръсна вода
(17) Филтър
(18) Работна ръчка
(19) Превключвател ВКЛ/ИЗКЛ
(20) Кука на кабела
(21) Мрежов захранващ кабел

Символи на дисплея

Символ	Описание
	Уредът извършва самопочистване.
	Уредът се загрява.
	Патронът за отстраняване на котлен камък трябва да се смени, вижте *Помощ при повреди*.
	Уредът работи в режим на изсмукване.
	Уредът работи в чувствителен режим с пара. Количеството пара е по-малко.
	Уредът работи в нормален режим с пара.

Символ	Описание
	Резервоарът за прясна вода е празен.
	Възникнала е грешка, вижте *Помощ при повреди*.
	Резервоарът за отпадъчна вода е пълен.

Описание на функционирането

Уредът функционира като парочистачка, уред за почистване на твърди подове и прахосмукачка в едно, като предлага решение 3-в-1 за всички видове груба и фина мръсотия.
Въртящият се валец се навлажнява с пара и почиства ефективно и бързо различни видове подове и килими.
Не са необходими почистващи препарати.

Монтиране на тръбата на ръчката

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда

Поради постоянно сваляне компонентите на ръкохватката могат да се повредят.
След сглобяването не сваляйте повече ръкохватката от основния уред.
Свалянето на ръкохватката от основния уред може да бъде извършено само когато уредът се изпраща за сервизно обслужване.

1. Дръжте здраво основния уред.
2. Вкарайте тръбата на ръчката до упор в основния уред, докато се чуе щракване. Тръбата на ръчката трябва да стои неподвижно в уреда.
   Фигура B

Първоначално пускане в експлоатация

Поставяне на патрон за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда поради образуване на варовик

Патронът за отстраняване на котлен камък функционира оптимално само ако преди 1-та експлоатация адаптирате уреда към твърдостта на водата на обекта.
Настройте уреда към твърдостта на водата на обекта.
Преди употреба в район с различна твърдост на водата (напр. след преместване в друго жилище) настройте уреда към текущата твърдост на водата.

1. Хванете резервоара за прясна вода за жлеба на дръжката и го извадете от уреда.
   Фигура F
2. Развийте капака на резервоара за прясна вода.
   Фигура G
3. Поставете патрона за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода и го натиснете, докато се фиксира добре.
4. Завийте отново капака на резервоара за прясна вода.
5. Поставете отново резервоара за прясна вода.

Указание

При първото изпускане на пара след сваляне и повторно поставяне на патрона за отстраняване на котлен камък изпускането на пара може да е слабо или неравномерно и може да изтекат единични водни капки. Уредът се нуждае от кратко време за сработване, в рамките на което патронът за отстраняване на котлен камък се пълни с вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 30 секунди се постигне максималното количество пара.

Пускане в експлоатация

Поставяне на почистващия валяк

1. Натиснете бутона за освобождаване на касетата на валеца.
   Фигура C
   Касетата на валяка може да се отдели от подовата глава.
2. Извадете касетата на валяка.
3. Поставете почистващия валяк в затягането на касетата. Обърнете внимание на цветовото разпределение на вътрешната страна на валяка и затягането на касетата (розово с розово).
   Фигура D
4. Поставете касетата на валяка в подовата глава.
   Фигура E

Развиване на мрежовия захранващ кабел

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Опасност от токов удар

При ненапълно развит мрежов захранващ кабел съществува опасност обхватите на действие да бъдат неправилно преценени като по-големи, вследствие на което електрическият кабел се опъва силно и се поврежда.
Винаги развивайте докрай електрическия кабел.

Указание

За изваждане на кабела долната кука на кабела може да се завърта на 360°. Горната кука за кабела не може да се върти.

1. Завъртете долната кука за кабела нагоре.
2. Свалете изцяло мрежовия кабел от куката на кабела.
3. Закрепете кабела във фиксатора на горната или долната кука за кабела, за да не може да се преминава върху него при работи по почистване.
   Фигура H

Напълване на резервоара за чиста вода

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради незатворен капак на резервоара или нефиксиран резервоар за вода

Ако капакът на резервоара не е затворен правилно или резервоарът за вода не е поставен

правилно в уреда, може да изтече течност и да повреди подовата настилка.
Следете при пълен резервоар за вода капакът на резервоара да е добре затворен и резервоарът за вода да е във фиксирано положение в уреда.

ВНИМАНИЕ

Повреди по уреда

Неподходящата вода може да запуши дюзите.
Не наливайте кондензна вода от сушилнята.
Не наливайте събрана дъждовна вода.
Не наливайте средства за почистване или други допълнения (напр. ароматизатори или оцет).

Указание

При пълненето на резервоара за вода патронът за отстраняване на котлен камък трябва да бъде в резервоара за вода.

1. Хванете резервоара за прясна вода за жлеба на дръжката и го извадете от уреда.
   Фигура F
2. Развийте капака на резервоара за прясна вода.
   Фигура I
3. Напълнете резервоара за прясна вода с вода от водопровода.
4. Завийте отново капака на резервоара за прясна вода.
5. Поставете отново резервоара за прясна вода.

Експлоатация

Общи указания за обслужване

ВНИМАНИЕ

Влажност

Материални щети по чувствителни подове
Преди да използвате уреда, проверете пода за водоустойчивост на незабележимо място.
Не почиствайте чувствителни към водата настилки като напр. необработени коркови подове, тъй като влагата може да проникне и да повреди пода.

ВНИМАНИЕ

Материални щети

Материални щети по уреда от остри, големи, обемисти предмети.
Уредът не трябва да се съхранява и използва върху твърда груба мръсотия и твърди предмети, тъй като частите могат да се заклещят под почистващия валяк и да причинят драскотини по пода.
Преди началото на работата и преди прибирането на уреда за съхранение отстранете предмети като напр. отчупени парчета, чакъл, винтове или части за играчки от пода.

- Почистването на пода се извършва чрез движение на уреда напред и назад със скорост, подобна на чистенето с прахосмукачка.
- За да се осигури добро почистване, текстилът за почистване трябва да бъде напълно навлажнен и нагрят. За тази цел използвайте уреда поне 3 минути в обикновен режим на пара.
- При по-силни замърсявания изберете обикновения режим на пара, вижте *Избор на режим на почистване*.
  Фигура K
- Цветът на валяците показва за кое приложение са най-подходящи.
  – Жълт универсален валяк: многостранно приложим
  – Валец със сиви ивици: Почистване на килими
  – Валец с черни ивици: За почистване на нечувствителни твърди подове (напр. камък, керамика); неподходящи за чувствителни подове от естествен камък (напр. мрамор, теракота).

Указание

За оптимален резултат от почистването изперете валяка в пералнята при 60°C преди първата употреба.

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради свободно движещ се валяк

Пералнята може да се повреди.
Поставете валяка в мрежа за пране, като при това добавите допълнително пране в пералнята.

Включване на уреда

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и материални щети поради преобръщане

При недостатъчно добро закрепване при прекъсване на работата или при съхранение уредът може да падне и да се повреди. При това може също да изтече течност и да повреди подовата настилка.
Поставете уреда с подовата дюза върху стабилна основа.

ВНИМАНИЕ

Материални щети

Парата може да разтвори восък, мебелен лак, изкуствени покрития или бои, както и лепилото, с което са залепени мебелните кантове.
Не насочвайте парата към лепени мебелни кантове, тъй като лепилото, с което са залепени, може да се разтвори.
Не използвайте уреда за почистване на лакирани дървени подове или паркет.
Не използвайте уреда за почистване на лакирани повърхности или повърхности с пластмасово покритие, като напр. мебели за кухня и дневна, врати или паркет.

ВНИМАНИЕ

Замърсяване на килими поради употреба на замърсен валец

При почистването на килими, мръсотията, заседнала във валеца, може да се пренесе върху тях.
Използвайте чист валец за почистването на килими.

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради продължително излагане на пара

Мраморните подове могат да станат леко мътни, ако даден участък се излага на пара за по-дълъг период от време.
Уверете се, че уредът е в постоянно движение, когато почиствате мраморни подове с пара.

Указание

Изпразвайте и почиствайте резервоара за отпадъчна вода след всяка употреба на уреда, дори ако съответният символ не свети на HMI дисплей.

1. Включете щепсела в контакт.
2. Натиснете превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ на уреда.
   Фигура J

3. Натиснете Бутон Вкл./Изкл. на HMI дисплей. Символите за режимите на почистване мигат на HMI дисплей.
   Уредът се загрява. Съответният символ се появява на HMI дисплей и угасва, щом уредът се загрее напълно.
4. Използвайте бутоните за навигация, за да изберете желания режим на почистване, вижте *Избор на режим на почистване*.
   Фигура K

Избор на режим на почистване

На разположение са следните режими на почистване:

	Изсмукване
	Обикновен режим на изпаряване
	Комбинация от изсмукване и почистване с пара (обикновен режим на изпаряване)
	Комбинация от изсмукване и почистване с пара (щадящ режим на изпаряване)

1. Използвайте бутоните за навигация, за да изберете желания режим на почистване.
   Фигура K
2. След избора на режим на почистване, натиснете Бутон за стартиране/пауза, за да започнете почистването.
   Фигура L
3. За да поставите почистването на пауза, натиснете Бутон за стартиране/пауза.

Указание

Ако уредът е извън експлоатация за повече от 2 минути, той автоматично преминава в режим на готовност.

Долейте чиста вода

Указание

Ако резервоарът за прясна вода е празен, съответният символ се появява на HMI дисплей, вижте Символи на дисплея.

Указание

Не изваждайте касетата за отстраняване на котлен камък от резервоара за прясна вода при процеса.

1. Пълнене на резервоара за прясна вода, вижте *Напълване на резервоара за чиста вода.*

Изпразване на резервоара за отпадъчна вода

Указание

Ако резервоарът за отпадъчна вода е пълен, съответният символ се появява на HMI дисплей, вижте Символи на дисплея.

1. Задръжте механизма за затваряне с натиск на резервоара за отпадъчна вода за долната ръкохватка, при това натиснете горната ръкохватка надолу с палеца си и извадете резервоара за отпадъчна вода.
   Фигура M
2. Махнете капака на резервоара за мръсна вода.
3. Извадете кошницата за филтриране на груби замърсявания и натиснете страничните скоби, за да освободите долната част.
   Фигура N
4. Изпразнете и двете части на кошницата за филтриране на груби замърсявания. Изплакнете двете части с вода от водопровода при упорити замърсявания.
5. Изпразнете резервоара за мръсна вода. При упорити замърсявания промийте резервоара за отпадъчна вода с вода от водопровода.
   Фигура O

Указание

Проверете също така филтъра в капака на резервоара за отпадъчна вода за замърсявания и го промийте с вода от водопровода при необходимост.

Фигура P

6. Оставете отделните части на резервоара за отпадъчна вода да изсъхнат.
7. Сглобете двете части на кошницата за филтриране на груби замърсявания и я поставете в резервоара за отпадъчна вода.
8. Поставете капака на резервоара за отпадъчна вода.
9. Поставете резервоара за отпадъчна вода в уреда.

Изключване на уреда

Указание

За да пестите енергия, препоръчваме да изключвате уреда при работни паузи над 20 минути.

1. Натиснете Бутон Вкл./Изкл. на HMI дисплей.
   Фигура Q
2. Натиснете превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ на уреда. Уредът е изключен.
3. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
4. Извадете мрежовия кабел от фиксатора на куката.
5. Навийте мрежовия кабел около куките.
6. Завъртете долната кука за кабела надолу.

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда поради мухлясване на водата

Ако уредът не се използва по-дълго от 2 месеца, водата в резервоара може да мухляса.

Преди дълги работни паузи изпразвайте резервоарите за прясна и отпадъчна вода.

7. Изпразнете резервоара за отпадъчна вода, вижте *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.
8. Изпразване на резервоара за прясна вода, вижте *Изпразнете резервоара за чиста вода*.

Изпразнете резервоара за чиста вода

Указание

Не изваждайте касетата за отстраняване на котлен камък от резервоара за прясна вода при процеса.

1. Хванете резервоара за прясна вода за жлеба на дръжката и го извадете от уреда.
   Фигура F
2. Развийте капака на резервоара за прясна вода.
   Фигура R
3. Изпразнете резервоара за прясна вода.
4. Завийте отново капака на резервоара за прясна вода.
5. Поставете отново резервоара за прясна вода.

Съхранение

Съхранение на уреда

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради влага

След почистването влажността, останала по почистващия валяк, може да повреди подовата настилка.

След работите по почистването извадете почистващия валяк и го оставете да изсъхне.

Не оставяйте уреда върху чувствителни подове.

Съхранявайте уреда в станцията за паркиране и почистване.

ВНИМАНИЕ

Материални щети

Уредът може да се преобърне, ако е поставен неправилно.

Не поставяйте уреда със завъртяна ръчка.

Не опирайте уреда на мебели или други предмети.

1. Извадете и почистете почистващия валяк, вижте *Почистване на почистващия валяк*.
2. Поставете ролковата касета в уреда или я поставете в станцията за паркиране и почистване, за да изсъхне.
3. Поставете уреда в станцията за паркиране и почистване.

Указание

Уредът трябва да се постави вертикално в изправено положение. При поставянето корпусът на уреда трябва да влезе в контакт с магнита на подовата дюза. Звукът от това може да се чуе.

4. Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.

Сваляне на планката на ръкохватката

ВНИМАНИЕ

Често сваляне на ръчката

Компонентите на ръчката могат да се повредят при често сваляне.

След сглобяването повече не сваляйте ръчката от основния уред.

Свалянето на ръчката от основния уред може да става само когато уредът се изпраща за сервизно обслужване.

1. Поставете отвертката под ъгъл от 90° в малкия отвор от задната страна на планката на ръкохватката и я свалете.

Грижа и поддръжка

Настройка на твърдостта на водата

ВНИМАНИЕ

Повреда на уреда поради образуване на варовик

Без поставен патрон за отстраняване на котлен камък и при неправилно настроена твърдост на водата по уреда може да се образува варовик.

Работете винаги с патрон за отстраняване на котлен камък.

Настройте уреда към твърдостта на водата на мястото.

Преди употреба в зона с друга твърдост на водата (напр. след преместване), настройте уреда към актуалната твърдост на водата.

Указание

Служба Водоснабдяване или общината дават информация относно твърдостта на водата от водопроводната мрежа.

Твърдостта на водата се настройва от Бутон за навигация „ляво" в режим Пауза. Настройката на твърдостта на водата се запазва, докато не бъде направена ново регулиране (напр. след преместване). Фабрично уредът е настроен на степен на твърдост на водата III. Уредът показва настроената твърдост на водата с импулси на мигане.

Ниво на твърдост		°dH	mmol/l	Брой импулси на мигане
I	мека	0 - 7	0 - 1,3	1x
II	средна	7 - 14	1,3 - 2,5	2x
III	твърда	14 - 21	2,5 - 3,8	3x
IV	много твърда	> 21	> 3,8	4x

Указание

Действието против варовик на патрона за отстраняване на котлен камък се активира, щом резервоарът се напълни с вода и уредът се пусне в експлоатация. Варовикът, който се съдържа във водата, се поема от гранулата в патрона за отстраняване на котлен камък. Така не е нужно допълнително почистване на варовика.

Указание

Гранулатът в патрона може да променя цвета си след контакт с вода, това е свързано със съдържанието на минерали във водата. Оцветяването е безвредно и няма отрицателно влияние върху уреда, почистващите дейности или функционирането на патрона за отстраняване на котлен камък.

1. Включете уреда, вижте *Включване на уреда*.
2. За да зададете желаната твърдост на водата, натиснете и задръжте Бутон за навигация „ляво" за 4 секунди и го пуснете отново.
   Новата настройка се сигнализира чрез броя на примигванията на символа на патрона за отстраняване на котлен камък на HMI дисплей.
3. При необходимост натискайте отново Бутон за навигация „ляво", за да превключвате между различните нива на твърдост на водата, докато достигнете желаното ниво.

Почистване на почистващия валяк

ВНИМАНИЕ

Остатъци от почистващото средство от предишните почиствания на пода

По пода може да има остатъци от почистващото средство от предходни почиствания, които могат да доведат до образуване на пяна в почистващия валяк.

Изпирайте валяка под течаща вода или в пералнята след всяка употреба.

ВНИМАНИЕ

Повреди поради почистването на валяка с омекотител или при използване на сушилня

Увреждане на микрофибърните влакна

Не използвайте омекотител при почистване в пералнята.

Не слагайте валяка в сушилнята.

ВНИМАНИЕ

Материални щети поради свободно движещ се валяк

Пералнята може да се повреди.

Поставете валяка в мрежа за пране, като при това добавите допълнително пране в пералнята.

1. Натиснете бутона за освобождаване на касетата на валеца.
   Фигура S
   Касетата на валяка се отделя от почистващия робот.
2. Извадете касетата на валяка.
3. Извадете почистващия валяк от касетата на валяка.
4. Почистете почистващия валец под течаща вода или в пералнята при макс. температура 60 °C.
   Фигура T
5. Изплакнете ролковата касета с вода от водопровода.
6. Поставете ролковата касета в уреда или я поставете в станцията за паркиране и почистване, за да изсъхне.
7. Оставете почистващия валяк да изсъхне на въздух.

Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък

ВНИМАНИЕ

Повреди на уреда и намален срок на експлоатация

Неспазването на интервалите за смяна (индикация на контролна лампа) на патрона за отстраняване на котлен камък може да доведе до повреди на уреда и намаляване на експлоатационния срок на уреда.

Спазвайте интервалите за смяна (индикация на контролна лампа).

Указание

Интервалите за смяна зависят от твърдостта на водата на мястото. Областите с твърда вода (напр. III/IV) имат по-чест интервал за смяна от областите с по-мека вода (напр. I/II).

1. Хванете резервоара за прясна вода за жлеба на дръжката и го извадете от уреда.
   Фигура F
2. Развийте капака на резервоара за прясна вода.
   Фигура U
3. Отстранете патрона за отстраняване на котлен камък от резервоара за вода.
4. Поставете новия патрон за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода и го натиснете, докато се фиксира добре.
5. Пълнене на резервоара за прясна вода, вижте *Напълване на резервоара за чиста вода*.
6. Поставете обратно новата касета за отстраняване на котлен камък в уреда.
   a Включете уреда.
   b Докато уредът се намира в режим Пауза, натиснете и задръжте Бутон за навигация „дясно” за 5 секунди.
   През това време символът на патрона за отстраняване на котлен камък мига.
   Ако патронът за отстраняване на котлен камък е бил успешно върнат на мястото му, символът за него мига в зелено 1 път.

Указание

При първото изпускане на пара след сваляне и повторно поставяне на патрона за отстраняване на котлен камък изпускането на пара може да е слабо или неравномерно и може да изтекат единични водни капки. Уредът се нуждае от кратко време за сработване, в рамките на което патронът за отстраняване на котлен камък се пълни с вода. Излизащото количество пара постепенно се увеличава, докато след около 30 секунди се постигне максималното количество пара.

Извършване на самопочистване

ВНИМАНИЕ

Поява на неприятна миризма поради натрупване на мръсотия или бактерии

Ако уредът не се почиства след употреба, натрупването на мръсотия и бактерии може да причини неприятна миризма в него.

След приключване на работата поставете уреда в станцията за паркиране и почистване и стартирайте процеса на самопочистване.

Почиствайте подовата глава в станцията за паркиране и почистване само с автоматичното самопочистване, а не чрез отделно наливане на вода в станцията. Уверете се, че резервоарът за отпадъчна вода е поставен.

Не почиствайте нито уреда, нито горната или долната страна на долната част на пода под течаща вода или под водна струя, в противен случай може да проникне вода.

Указание

Самопочистването може да се извърши само когато уредът е включен.

1. Изпразнете резервоара за отпадъчната вода и го поставете отново, вижте *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*).
2. Напълнете резервоара за прясна вода с поне 200 ml, вижте *Напълване на резервоара за чиста вода*).
3. Поставете уреда в станцията за паркиране и почистване.
4. Натиснете и задръжте Бутон за стартиране/пауза за 3 секунди, за да стартирате самопочистването.
   Фигура V
   Символът за самопочистването на HMI дисплей мига.
   Светодиодното осветление на подовата глава мига.
   Процесът на изплакване започва и отнема ок. 3 минути.
5. След приключване на процеса на изплакване светодиодното осветление и символът за самопочистване на HMI дисплей изгасват.
6. Изпразнете резервоара за отпадъчна вода, вижте *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*).
7. Почистете почистващия валяк, вижте *Почистване на почистващия валяк*).
8. Почистете долната страна на горната част на пода и валцовото задвижване с влажна кърпа.

9. Изпразнете и подсушете станцията за паркиране и почистване.
10. Ако все още има вода в резервоара за прясна вода, извадете го и го изпразнете, вижте *Изпразнете резервоара за чиста вода*.

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Грешка	Причина	Отстраняване
Парата липсва/е малко, въпреки че водата в резервоара за прясна вода е достатъчна	Патронът за отстраняване на котлен камък не е поставен или е нагласен грешно.	1. Поставете патрона за отстраняване на котлен камък и/или проверете дали той е фиксиран в резервоара за прясна вода, при необходимост го натиснете още веднъж.
	Патронът за отстраняване на котлен камък е бил изваден по време на наливането на вода и/или е бил поставен нов патрон за отстраняване на котлен камък	1. По време на пълненето винаги оставяйте патрона за отстраняване на котлен камък в резервоара за прясна вода.
Символът на касетата за отстраняване на котлен камък на HMI дисплей свети в оранжево.	Експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък приключва след 2 часа.	1. Заменете патрона за отстраняване на котлен камък преди изтичането на експлоатационен му живот, вижте *Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък*.
Символът на патрона еза отстраняване на котлен камък на HMI дисплей светва в червено	Експлоатационният живот на патрона за отстраняване на котлен камък приключва след 1 час.	1. Заменете патрона за отстраняване на котлен камък преди изтичането на експлоатационен му живот, вижте *Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък*.
Символът на патрона за отстраняване на котлен камък на HMI дисплей мига в червено и уредът може да работи само в режим на изсмукване	Патронът за отстраняване на котлен камък трябва да се смени.	1. Сменете патрона за отстраняване на котлен камък, вижте *Смяна на патрона за отстраняване на котлен камък*.
Символът на резервоара за прясна вода на HMI дисплей свети в бяло	Резервоарът за прясна вода е празен.	1. Пълнене на резервоара за прясна вода, вижте *Напълване на резервоара за чиста вода*.
Символът на резервоара за прясна вода на HMI дисплей мига в зелено	Вентилацията на системата е активна. В системата може да навлезе въздух, когато резервоарът за прясна вода или патронът за отстраняване на котлен камък са извадени. Това нарушава изпускането на пара. След напълването на резервоара за прясна вода и повторния старт на почистването, уредът се обезвъздушава автоматично и показва този процес на HMI дисплей. При това въздухът се отстранява от тръбопроводите за вода и пара и парната функция се възстановява. ***Указание*** *По време на обезвъздушаването на системата уредът може да се използва за почистване. При това изпускането на пара може да бъде неравномерно.*	1. Не прекъсвайте обезвъздушаването на системата. След успешно обезвъздушаване зеленият мигащ символ на резервоара за прясна вода угасва.
Символът на резервоара за отпадъчна вода на HMI дисплей свети в червено	Резервоарът за отпадъчна вода е пълен.	1. Изпразнете резервоара за отпадъчна вода, вижте *Изпразване на резервоара за отпадъчна вода*.

Грешка	Причина	Отстраняване
Символът на предупредителния триъгълник на HMI дисплей свети в червено	Почистващият валяк блокира.	1. Проверете почистващия валяк за предмети, които биха могли да го блокират. 2. Ако е необходимо, извадете почистващия валяк. 3. Отстранете блокиращите предмети. 4. Поставете обратно почистващия валяк в уреда.
Символът на предупредителния триъгълник на HMI дисплей свети в червено, почистването не може да започне и корпусът е горещ	Уредът е прегрял.	1. Оставете уреда да се охлади. 2. Включете уреда отново едва след като се е охладил достатъчно.
Символът на предупредителния триъгълник и символът на резервоара за отпадъчна вода на HMI дисплей мигат в червено, след като уредът е бил включен	Датчикът за нивото на запълване на резервоара за отпадъчна вода е дефектен. Въпреки това уредът все още може да продължи да се използва за почистване.	1. Свържете се с оторизирания сервиз за обслужване на клиенти. 2. Ако междувременно уредът продължи да се използва за почистване, изпразнете и почистете самостоятелно резервоара за отпадъчна вода.
Приемането на мръсотията не функционира и подът е много влажен	Възможно е смукателният канал, смукателната тръба или захранването в резервоара за отпадъчна вода да са блокирани от чужди тела.	1. Извадете почистващия валяк, смукателния канал и резервоара за отпадъчна вода. 2. Изпразнете резервоара за мръсна вода. 3. Проверете всички части на резервоара за отпадъчна вода за пропускливост и отстранете всички чужди тела и замърсявания. 4. Почистете смукателния канал и отстранете евентуални чужди тела. За целта извадете касетата на валяка и проверете кръговия отвор за чужди тела. 5. Проверете дали смукателният маркуч в уреда се движи свободно. 6. След всяка употреба на уреда извършвайте самопочистване.
Съдът с отпадъчна вода се пълни над границата за пълнене	Сензорът на съда за мръсотия е замърсен и не може да регистрира границата на пълнене.	1. Изключете уреда. 2. Извадете мрежовия щепсел от контакта. 3. Свалете резервоара за отпадъчна вода и го почистете. 4. Почистете сензора на уреда от долната страна на резервоара за отпадъчна вода, както и във вътрешността му, с влажна кърпа.
Символът на предупредителния триъгълник на HMI дисплей светва в червено и почистването не може да се стартира	Уредът е повреден.	1. Свържете се с оторизирания сервиз за обслужване на клиенти.

Грешка	Причина	Отстраняване
Всички символи на HMI дисплей светят в червено	Свързването с дисплея е неизправно.	1. Изключете уреда. 2. Извадете мрежовия щепсел от контакта. 3. Включете мрежовия щепсел в контакта. 4. Включете уреда. 5. Уверете се, че планката на ръкохватката е правилно свързана с уреда. 6. При необходимост демонтирайте планката на ръкохватката и отстранете евентуално попаднали чужди тела. 7. Монтирайте планката на ръкохватката.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Технически данни

		SCV 4
Електрическо свързване		
Напрежение	V	220-240
Фаза	~	1
Честота	Hz	50-60
Тип защита		IPX4
Клас защита		I
Данни за мощността на уреда		
Нагревателна мощност	W	1300
Номинална консумирана мощност	W	1600
Време за подгряване	Секунди	30
Количество пара	g/min	30
Продължителност на работа за едно пълнене на резервоара (ниво на парата 1)	min	50
Продължителност на работа за едно пълнене на резервоара (ниво на парата 2)	min	16,5
Количество на пълнене		
Обем на резервоара за чиста вода	l	0,5
Обем на резервоара за мръсна вода	l	0,2
Обем на кошницата за филтриране на груби замърсявания	l	0,15
Размери и тегла		
Дължина на кабел	m	8

		SCV 4
Тегло	kg	7,15
Дължина	mm	250
Широчина	mm	300
Височина	mm	1220

Запазваме си правото на технически промени.

خطأ	السبب	حل المشكلة
وظيفة التقاط الاتساخات لا تعمل والتربة رطبة جدًا	انسداد قناة الشفط أو أنبوب الشفط أو مدخل خزان الماء المتسخ بسبب أجسام غريبة.	1. أزل بكرة التنظيف وقناة الشفط وخزان الماء المتسخ. 2. تفريغ خزان المياه المتسخة. 3. افحص جميع أجزاء خزان الماء المتسخ للتأكد من نفاذيتها وأزل أي أجسام غريبة واتساخات. 4. نظّف قناة الشفط وأزل أي أجسام غريبة. للقيام بذلك، أزل خرطوشة الأسطوانة وتحقق من الفتحة الدائرية بحثًا عن الأجسام الغريبة. 5. افحص خرطوم الشفط في الجهاز للتأكد من حرية حركته. 6. قم بإجراء التنظيف الذاتي بعد كل استخدام للجهاز.
يتم ملء خزان الماء المتسخ بما يتجاوز حد التعبئة	المستشعر الموجود على حاوية الاتساخات ملوث ولا يمكنه اكتشاف حد التعبئة.	1. إيقاف الجهاز. 2. سحب قابس الشبكة من المقبس. 3. أزل خزان الماء المتسخ ونظّفه. 4. نظّف المستشعر على الجهاز في الجزء السفلي من خزان الماء المتسخ، وكذلك داخل خزان الماء المتسخ، باستخدام قطعة قماش مبللة.
يضيء رمز مثلث التحذير على شاشة HMI باللون الأحمر ولا يمكن بدء التنظيف	الجهاز تالف.	1. اتصل بمركز خدمة العملاء المعتمد.
تضيء جميع الرموز باللون الأحمر على شاشة HMI	عطل في الاتصال بالشاشة.	1. إيقاف الجهاز. 2. سحب قابس الشبكة من المقبس. 3. إدخال قابس الشبكة في المقبس. 4. تشغيل الجهاز. 5. تأكد من توصيل شريط المقبض بالجهاز بشكل صحيح. 6. إذا لزم الأمر، فقم بتفكيك شريط المقبض وإزالة أي أجسام غريبة. 7. ركّب شريط المقبض.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

البيانات الفنية

	SCV 4
توصيل الطاقة	
الفلطية	220-240 V
الطور	1 ~
التردد	50-60 Hz
نوع الحماية	IPX4
فئة الحماية	I
أداء الجهاز	
قدرة التسخين	1300 W
دخل القدرة المُقدّر	1600 W
زمن الإحماء	30 ثوان
كمية البخار	30 g/min
وقت التشغيل لكل تعبئة خزان (مستوى البخار 1)	50 min
وقت التشغيل لكل تعبئة خزان (مستوى البخار 2)	16,5 min

	SCV 4
كمية الملء	
حجم خزان المياه النقية	0,5 l
حجم خزان المياه المتسخة	0,2 l
حجم سلة مصفاة الاتساخات الخشنة	0,15 l
الأبعاد الوزن	
طول الكابل	8 m
الوزن	7,15 kg
الطول	250 mm
العرض	300 mm
الارتفاع	1220 mm

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

8. قم بتنظيف الجانب السفلي من رأس الأرضية ومحرك البكرة بقطعة قماش مبللة.
9. أفرغ محطة الركن والتنظيف وجففها.
10. إذا كان لا يزال هناك ماء في خزان الماء النقي، فأفرغ خزان الماء النقي، انظر تفريغ خزان المياه النقية.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

خطأ	السبب	حل المشكلة
لا يوجد / يوجد القليل من البخار على الرغم من وجود ماء كاف في خزان الماء النقي	خرطوشة إزالة التكلسات لم يتم تركيبها أو أنها مركبة بشكل خاطئ.	1. ركّب خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية و/أو افحص ما إذا كانت خرطوشة إزالة التكلس مثبتة بإحكام في خزان الماء النقي وعند اللزوم اضغط عليها مرة أخرى.
	تم خلع خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية أثناء ملء الماء و/أو تم تركيب خرطوشة إزالة ترسبات كلسية جديدة.	1. اترك خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية في خزان الماء النقي دائمًا أثناء الملء.
يضيء رمز خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية باللون البرتقالي على شاشة HMI	ينتهي عمر خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية في غضون 2 ساعة.	1. استبدل خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية قبل نهاية عمرها التشغيلي، انظر استبدال خرطوشة إزالة التكلس.
يضيء رمز خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية باللون الأحمر على شاشة HMI	ينتهي عمر خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية في غضون 1 ساعة.	1. استبدل خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية قبل نهاية عمرها التشغيلي، انظر استبدال خرطوشة إزالة التكلس.
يومض رمز خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية باللون الأحمر على شاشة HMI ولا يمكن تشغيل الجهاز إلا في وضع الشفط	يجب استبدال خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية.	1. استبدال خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية، انظر استبدال خرطوشة إزالة التكلس.
يضيء رمز خزان الماء النقي باللون الأبيض على شاشة HMI	خزان الماء النقي فارغ.	1. املأ خزان الماء النقي، انظر ملء خزان الماء النقي.
يومض رمز خزان الماء النقي باللون الأخضر على شاشة HMI	فتحة تهوية النظام نشطة. عن طريق إزالة خزان الماء النقي أو خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية، يمكن للهواء أن يدخل النظام. وهذا يُعطل خروج البخار. بعد ملء خزان الماء النقي والبدء في التنظيف مرة أخرى، يقوم الجهاز بتهوية تلقائيا ويشير إلى هذه العملية على شاشة HMI. بهذه العملية، تتم إزالة الهواء من الأنابيب التي تمر بها المياه والبخار، وتستعاد وظيفة البخار مجددًا. **إرشاد** أثناء تنشيط فتحة النظام، يمكن استخدام الجهاز للتنظيف. قد يحدث خروج البخار بشكل غير منتظم أثناء ذلك.	1. لا تقطع عملية تهوية النظام. بعد نجاح عملية التهوية، ينطفئ رمز خزان الماء النقي الأخضر الوميضي.
يضيء رمز خزان الماء المتسخ باللون الأحمر على شاشة HMI	خزان الماء المتسخ ممتلئ.	1. فرّغ خزان المياه المتسخة، انظر تفريغ خزان الماء المتسخ.
يضيء رمز مثلث التحذير باللون الأحمر على شاشة HMI	بكرة التنظيف مسدودة.	1. افحص بكرة التنظيف بحثًا عن الأشياء المسببة للانسداد. 2. إذا لزم الأمر، فاخلع بكرة التنظيف. 3. تخلص من الأشياء المسببة للانسداد. 4. أعد تركيب بكرة التنظيف في الجهاز.
يضيء رمز مثلث التحذير على شاشة HMI باللون الأحمر، ولا يمكن بدء التنظيف وجسم الجهاز ساخن	الجهاز ساخن.	1. اترك الجهاز يبرد. 2. قم أولًا بتشغيل الجهاز مرة أخرى، إذا لم يبرد بالشكل الكافي.
يومض رمز مثلث التحذير ورمز خزان الماء المتسخ على شاشة HMI باللون الأحمر بعد تشغيل الجهاز	مستشعر مستوى ملء خزان الماء المتسخ معيب. ومع ذلك، لا يزال من الممكن استخدام الجهاز للتنظيف.	1. اتصل بمركز خدمة العملاء المعتمد. 2. إذا استُخدم الجهاز أثناء ذلك للاستمرار في التنظيف، فيجب تفريغ خزان الماء المتسخ وتنظيفه بشكل مستقل.

إرشاد

وتوفر لك هيئة إدارة المياه أو المرافق البلدية توفر لك المعلومات اللازمة حول درجة عسر ماء الصنبور.

يتم ضبط درجة عسر الماء في وضع الإيقاف المؤقت عن طريق زر التنقل "يسارًا". يبقى ضبط عسر الماء مخزنًا حتى يتم إجراء ضبط جديد (مثلا بعد تغيير السكن). الجهاز مضبوط في المصنع على درجة عسر الماء III. يعرض الجهاز درجة عسر الماء المضبوطة عن طريق إشارات الوميض.

نطاق العسر		°درجة عسر ألماني	ملي مول/لتر	عدد إشارات الوميض
لتر	يسر	0-7	0-1,3	1x
II	متوسط	7-14	1,3-2,5	2x
III	عسر	14-21	2,5-3,8	3x
IV	عسر للغاية	21<	3,8<	4x

إرشاد

يتم تفعيل تأثير مضاد التكلس بخرطوشة إزالة التكلس بمجرد أن يتم ملء الخزان بالماء وتشغيل الجهاز. يتم امتصاص كلس الماء عن طريق الحبيبات الموجودة في خرطوشة إزالة التكلس. ليس من المطلوب إزالة التكلس بشكل إضافي.

إرشاد

يمكن أن يتغير لون الحبيبات الموجودة في الخرطوشة بعد ملامستها للماء، وهذا مرتبط بالمحتوى المعدني في الماء. هذا التلون غير ضار وليس له أي تأثير سلبي على الجهاز أو أعمال التنظيف أو طريقة عمل خرطوشة إزالة التكلس.

1. تشغيل الجهاز، انظر تشغيل الجهاز.
2. لضبط درجة عسر الماء المطلوبة، اضغط مع الاستمرار على زر التنقل "يسارًا" لمدة 4 ثوان، ثم حرره مرة أخرى.
   يُشار إلى الضبط الجديد عبر عدد ومضات الضوء بواسطة رمز خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية على شاشة HMI.
3. حسب الحاجة، اضغط على زر التنقل "يسارًا" مرة أخرى للتنقل بين درجات عسر الماء المختلفة حتى يتم الوصول إلى درجة عسر الماء المطلوبة.

تنظيف بكرة التنظيف

تنبيه

بقايا المنظفات الناتجة عن عمليات تنظيف أرضيات سابقة

قد تتواجد بقايا منظفات على الأرضية نتيجة عمليات تنظيف سابقة، مما قد يؤدي إلى تكوّن رغوة في بكرة التنظيف.

اغسل بكرة التنظيف بعد كل استخدام تحت ماء صنبور أو في الغسالة.

تنبيه

أضرار من جراء تنظيف البكرة بواسطة منعم الملابس أو استخدام مجفف الغسيل

تلف الألياف الدقيقة

لا تستخدم منعم الملابس عند التنظيف في الغسالة.

لا تضع البكرة في مجفف الغسيل.

تنبيه

أضرار مادية بسبب البكرة السائبة

يمكن أن تتعرض الغسالة للضرر.

ضع البكرة في شبكة الغسيل، ثم ضع الغسيل الإضافي في الغسالة.

1. اضغط زر التحرير في خرطوشة البكرة.

صورة إيضاحية S

تنفصل خرطوشة البكرة من رويوت التنظيف.

2. اخلع خرطوشة البكرة.
3. قم بإزالة بكرة التنظيف من خرطوشة البكرة.
4. نظّف بكرة التنظيف تحت ماء الصنبور أو اغسلها في الغسالة عند درجة حرارة تبلغ 60 °م كحد أقصى.

صورة إيضاحية T

5. اشطف خرطوشة الأسطوانة بماء الصنبور.
6. ركّب خرطوشة الأسطوانة في الجهاز أو ضعها في محطة الركن والتنظيف لتجف.
7. اترك بكرة التنظيف تجف في الهواء.

استبدال خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف وقصر العمر الافتراضي للجهاز

عند عدم الالتزام بفترات مواعيد تغيير (بيان لمبة الكنترول) خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث تلف وتقصير العمر الافتراضي للجهاز.

الالتزام بفترات مواعيد التغيير (لمبة الكنترول).

إرشاد

ترتبط فترات مواعيد التغيير بعسر الماء المحلي. إن المناطق التي فيها نسبة مرتفعة لعسر الماء (مثلا III/IV) تكون فيها فترات مواعيد التغيير أعلى من المناطق التي فيها ماء يسر.

1. أمسك خزان المياه النقي من تجويف المسك وأخرجه من الجهاز.

صورة إيضاحية F

2. قم بفك غطاء خزان الماء النقي.

صورة إيضاحية U

3. أخرج خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية من خزان الماء.
4. ركّب خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية الجديدة في خزان الماء واضغطها حتى تثبت بإحكام.
5. املأ خزان الماء النقي، انظر ملء خزان الماء النقي.
6. أعد ضبط خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية الجديدة على الجهاز.
   a تشغيل الجهاز.
   b أثناء وجود الجهاز في وضع الإيقاف المؤقت، اضغط مع الاستمرار على زر التنقل "يمينًا" لمدة 5 ثوان.
   يومض رمز خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية خلال هذا الوقت.
   إذا تمت إعادة ضبط خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية بنجاح، فسيومض رمز خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية باللون الأخضر مرة واحدة.

إرشاد

قد يؤدي أول تبخير بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، الى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

إجراء التنظيف الذاتي

تنبيه

انبعاث الرائحة بسبب تراكم الاتساخات أو البكتيريا

إذا لم يتم تنظيف الجهاز بعد انتهاء التشغيل، قد يتكوّن رائحة كريهة داخل الجهاز نتيجة تراكم الاتساخات والبكتيريا.

بعد الانتهاء من العمل، ضع الجهاز في محطة الركن والتنظيف وابدأ عملية التنظيف الذاتي.

نظّف فوهة تنظيف الأرضيات في محطة الركن والتنظيف فقط من خلال عملية التنظيف الذاتي وليس عن طريق صب الماء في المحطة بشكل منفصل. تأكد من إدخال خزان الماء المتسخ.

لا تقم بتنظيف الجهاز أو الجزء العلوي أو السفلي من رأس الأرضية تحت الماء الجاري أو تحت رأس الدش، وإلا فقد يدخل الماء.

إرشاد

لا يمكن إجراء التنظيف الذاتي إلا عند تشغيل الجهاز.

1. أفرغ خزان الماء المتسخ وأعد تركيبه، انظر تفريغ خزان الماء المتسخ.
2. املأ خزان الماء النقي بمقدار 200 مل على الأقل، انظر ملء خزان الماء النقي.
3. ضع الجهاز في محطة الركن والتنظيف.
4. اضغط مع الاستمرار على زر البدء / الإيقاف المؤقت لمدة 3 ثوان لبدء التنظيف الذاتي.

صورة إيضاحية V

يومض رمز التنظيف الذاتي على شاشة HMI.

تومض إضاءة LED الموجودة في رأس الأرضيات.

تبدأ عملية الشطف وتستغرق حوالي 3 ثوان.

5. عند اكتمال عملية التنظيف، تنطفئ إضاءة LED ورمز التنظيف الذاتي على شاشة HMI.
6. أفرغ خزان الماء المتسخ، انظر تفريغ خزان الماء المتسخ.
7. نظّف بكرة التنظيف، انظر تنظيف بكرة التنظيف.

	الجمع بين الشفط والتنظيف بالبخار (وضع البخار الحساس)

1. استخدم أزرار التنقل لتحديد وضع التنظيف المطلوب.

صورة إيضاحية K

2. بعد تحديد وضع التنظيف، اضغط على زر البدء / الإيقاف المؤقت لبدء التنظيف.

صورة إيضاحية L

3. لإيقاف التنظيف مؤقتًا، اضغط على زر البدء / الإيقاف المؤقت.

إرشاد

إذا بقي الجهاز خارج التشغيل لأكثر من دقيقتين، فإنه يتحول تلقائيًا إلى وضع الاستعداد.

إعادة ملء خزان الماء النقي

إرشاد

إذا كان خزان الماء النقي فارغًا، فسيظهر الرمز المقابل على شاشة HMI، انظر الرموز على الشاشة.

إرشاد

لا تقم بإزالة خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية من خزان الماء النقي لهذه العملية.

1. املأ خزان الماء النقي، انظر ملء خزان الماء النقي.

تفريغ خزان الماء المتسخ

إرشاد

إذا كان خزان الماء المتسخ ممتلئًا، فسيظهر الرمز المقابل على شاشة HMI، انظر الرموز على الشاشة.

1. أمسك غطاء ضغط خزان الماء المتسخ على شريط المقبض السفلي، واضغط على شريط المقبض العلوي لأسفل بإبهامك وقم بإزالة خزان الماء المتسخ.

صورة إيضاحية M

2. اخلع غطاء خزان الماء المتسخ.
3. أزل سلة مصفاة الاتساخات الخشنة واضغط على المشابك الجانبية لفك الجزء السفلي.

صورة إيضاحية N

4. أفرغ كلا الجزأين من سلة مصفاة الاتساخات الخشنة. إذا كانت الاتساخات عالقة، فاشطف كلا الجزأين بماء الصنبور.
5. تفريغ خزان المياه المتسخة. في حالة الاتساخات العالقة، اشطف خزان الماء المتسخ بماء الصنبور.

صورة إيضاحية O

إرشاد

افحص أيضا الفلتر الموجود في غطاء خزان الماء المتسخ بحثًا عن اتساخات واشطفه بماء الصنبور إذا لزم الأمر.

صورة إيضاحية P

6. اترك الأجزاء الفردية لخزان الماء المتسخ تجف.
7. قم بتجميع كلا الجزأين من سلة مصفاة الاتساخات الخشنة وأدخلهما في خزان الماء المتسخ.
8. ركّب غطاء خزان الماء المتسخ.
9. أدخل خزان الماء المتسخ في الجهاز.

إيقاف الجهاز

إرشاد

لتوفير الطاقة، ننصح بأن يتم إيقاف الجهاز لفترة استراحة تتجاوز 20 دقيقة.

1. اضغط على زر تشغيل / إيقاف في شاشة HMI.

صورة إيضاحية Q

2. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بالجهاز. الجهاز متوقف.
3. سحب قابس الشبكة من المقبس.
4. اخلع الكابل الكهربائي من مثبت خطاف الكابل.
5. قم بلف الكابل الكهربائي حول خطاف الكابل.
6. أدر خطاف الكابل السفلي إلى الأسفل.

تنبيه

تضرر الجهاز نتيجة تلوث الماء

إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن يتلوث الماء في الخزان.

أفرغ خزانَي الماء النقي والماء المتسخ قبل فترات الراحة الطويلة في التشغيل.

7. فرّغ خزان المياه المتسخة، انظر تفريغ خزان الماء المتسخ.
8. أفرغ خزان الماء النقي، انظر تفريغ خزان المياه النقية.

تفريغ خزان المياه النقية

إرشاد

لا تقم بإزالة خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية من خزان الماء النقي لهذه العملية.

1. أمسك خزان المياه النقي من تجويف المسك وأخرجه من الجهاز.

صورة إيضاحية F

2. قم بفك غطاء خزان الماء النقي.

صورة إيضاحية R

3. أفرغ خزان الماء النقي.
4. أعد إغلاق غطاء خزان الماء النقي.
5. أعد تركيب خزان الماء النقي.

التخزين

حفظ الجهاز

تنبيه

ضرر مادي من جراء الرطوبة

بعد التنظيف، يمكن أن تتسبب الرطوبة الموجودة على بكرة التنظيف في إلحاق الضرر بغطاء الأرضية.

بعد الانتهاء من التنظيف، أزل بكرة التنظيف واتركها تجف.

لا تقم بوضع أو تخزين الجهاز على أرضيات حساسة.

خزّن الجهاز في محطة الركن والتنظيف.

تنبيه

أضرار مادية

يمكن أن ينقلب الجهاز عند وضعه بشكل خاطئ.

لا تضع الجهاز جانبًا عند تدوير مقبض اليد.

لا تستند بالجهاز على الأثاث أو أي أشياء أخرى.

1. أزل بكرة التنظيف وقم بتنظيفها، انظر تنظيف بكرة التنظيف.
2. ركّب خرطوشة الأسطوانة في الجهاز أو ضعها في محطة الركن والتنظيف لتجف.
3. ضع الجهاز في محطة الركن والتنظيف.

إرشاد

يجب وضع الجهاز في وضع مستقيم ومتعامد عند إيقافه. عند إيقاف الجهاز، يجب أن يلامس جسم الجهاز المغناطيس الموجود في فوهة تنظيف الأرضية. يمكن ملاحظة ذلك صوتيًا.

4. احرص على تخزين الجهاز في مكان جاف وآمن ضد الصقيع.

إزالة شريط المقبض

تنبيه

خلع المقبض بشكل متكرر

يمكن أن تحدث أضرار بأجزاء المقبض جراء الخلع المتكرر.

توقف عن خلع المقبض من الجهاز الأساسي بعد التركيب.

لا يجوز فك المقبض من الجهاز الأساسي إلا عند إرسال الجهاز بغرض إجراء الخدمة.

1. أدخل المفك بزاوية 90° في الفتحة الصغيرة الموجودة في الجزء الخلفي من شريط المقبض، ثم أزل شريط المقبض.

العناية والصيانة

ضبط درجة عسر الماء

تنبيه

تلف الجهاز نتيجة التكلس

يمكن عن طريق عدم تركيب خرطوشة إزالة التكلس وضبط عسر الماء بشكل خاطئ أن تحدث تكلسات بالجهاز.

يجب العمل دائما باستخدام خرطوشة إزالة التكلس.

ضبط الجهاز على عسر الماء المحلي.

يجب أن يتم ضبط عسر الماء الحالي قبل استخدام الجهاز في أي منطقة لها عسر ماء آخر (مثلا بعد نقل السكن).

ملء خزان الماء النقي

تنبيه
ضرر مادي من جراء عدم إحكام غلق غطاء الخزان أو عدم إحكام تثبيت خزان الماء
إذا لم يتم إحكام غلق غطاء الخزان بشكل صحيح أو لم يتم تركيب خزان الماء في الجهاز بشكل صحيح، فمن الممكن أن يتسرب السائل ومن ثم يتسبب في إلحاق الضرر بغطاء الأرضية.
تأكد من إحكام غلق غطاء الخزان بأمان عندما يكون خزان الماء مملوءًا وتأكد أيضًا من إحكام تركيب خزان الماء في الجهاز.

تنبيه
أضرار بالجهاز
يمكن أن يحدث انسداد بالفوهات من جراء استخدام الماء غير المناسب.
لا تستخدم الماء المكثف الناتج عن مجفف الملابس.
لا تستخدم مياه الأمطار المجمعة.
لا تملأ أي مواد تنظيف أو مواد إضافية أخرى (مثل العطور أو الخل).

إرشاد
عند ملء خزان الماء يجب أن تتواجد خرطوشة إزالة التكلس في خزان الماء.

1. أمسك خزان المياه النقي من تجويف المسك وأخرجه من الجهاز.

صورة إيضاحية F

2. قم بفك غطاء خزان الماء النقي.

صورة إيضاحية I

3. املأ خزان الماء النقي بماء الصنبور.
4. أعد إغلاق غطاء خزان الماء النقي.
5. أعد تركيب خزان الماء النقي.

التشغيل

إرشادات عامة حول الاستخدام

تنبيه
الرطوبة
أضرار مادية في الأرضيات الحساسة
قبل استخدام الجهاز، افحص المواضع غير المُلفتة بالأرضية من حيث مقاومتها للماء.
لا تقم بتنظيف أغطية الأرضيات الحساسة للماء مثل أرضيات الفلين غير المعالجة، حيث قد تتوغل الرطوبة إلى الأرضية وتلحق بها الضرر.

تنبيه
أضرار مادية
أضرار مادية للجهاز بسبب الأشياء المدببة والكبيرة والضخمة.
يجب عدم تخزين الجهاز واستخدامه على الاتساخات والأشياء الخشنة الصلبة، حيث يمكن أن تنحشر الأجزاء تحت بكرة التنظيف وتسبب خدوشًا على الأرضية.
قبل بدء العمل وتخزين الجهاز، قم بإزالة الأشياء مثل الشظايا أو الحصى أو البراغي أو أجزاء الألعاب من الأرضية.

- تم تنظيف الأرضية عن طريق تحريك الجهاز للأمام وللخلف بنفس سرعة المكنسة الكهربائية.
- ولضمان التنظيف الشامل، يجب ترطيب نسيج التنظيف وتسخينه بالكامل. للقيام بذلك، استخدم الجهاز في وضع البخار العادي لمدة 3 دقائق على الأقل.
- في حالة الاتساخات العنيدة، حدد وضع البخار العادي، انظر تحديد وضع التنظيف.

صورة إيضاحية K

- يشير لون البكرات إلى الاستخدام المناسب.
  - بكرة عامة صفراء: متعددة الاستخدامات
  - بكرة ذات خطوط رمادية: تنظيف السجاد
  - بكرة ذات خطوط سوداء: لتنظيف الأرضيات الصلبة غير الحساسة (مثل الحجر والسيراميك)، وهي غير مناسبة للأرضيات الحجرية الطبيعية الحساسة (مثل الرخام، التراكوتا)

إرشاد
للحصول على نتيجة تنظيف مثالية، اغسل البكرة في الغسالة على 60 °م قبل الاستخدام لأول مرة.

تنبيه
أضرار مادية بسبب البكرة السائبة
يمكن أن تتعرض الغسالة للضرر.
ضع البكرة في شبكة الغسيل، ثم ضع الغسيل الإضافي في الغسالة.

تشغيل الجهاز

تنبيه
ضرر بالجهاز وضرر مادي من جراء الانقلاب
التأمين غير الكافي للجهاز يمكن أن يتسبب في تعرضه للسقوط وحدوث أضرار به عند قطع العمل أو تخزين الجهاز. ويمكن كذلك في تلك الأثناء أن يتسرب السائل ومن ثم يلحق الضرر بغطاء الأرضية.
ضع الجهاز مع فوهة تنظيف الأرضية على أرض ثابتة.

تنبيه
أضرار مادية
البخار يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الأشرطة اللاصقة بالحواف.
لا توجه تيار البخار إلى الحواف المزودة بأشرطة لاصقة، وإلا فقد ينفصل الشريط اللاصق.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو أرضيات الباركيه غير المطلية بالورنيش.
لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطابخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.

تنبيه
تلوث السجاد بسبب استخدام بكرة متسخة
عند تنظيف السجاد، قد تنتقل الاتساخات العالقة في البكرة إلى السجاد.
استخدم بكرة جديدة لتنظيف السجاد.

تنبيه
أضرار مادية بسبب التبخير لفترة طويلة
قد تكتسب الأرضيات الرخامية عتامة خفيفة عند تعريض نفس الموضع للتبخير لفترة طويلة.
تأكد من تحريك الجهاز باستمرار عند تبخير الأرضيات الرخامية.

إرشاد
أفرغ خزان الماء المتسخ ونظّفه بعد كل استخدام للجهاز، حتى إذا لم يظهر الرمز المخصص لذلك على شاشة HMI.

1. إدخال قابس الشبكة في المقبس.
2. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بالجهاز.

صورة إيضاحية L

3. اضغط على زر تشغيل / إيقاف في شاشة HMI.
تومض رموز أوضاع التنظيف على شاشة HMI.
يتم تسخين الجهاز. سيظهر الرمز المقابل على شاشة HMI وسينطفئ بمجرد تسخين الجهاز بالكامل.
4. استخدم أزرار التنقل لتحديد وضع التنظيف المطلوب، انظر تحديد وضع التنظيف.

صورة إيضاحية K

تحديد وضع التنظيف

تتوفر أوضاع تنظيف مختلفة:

	شفط
	وضع البخار العادي
	الجمع بين الشفط والتنظيف بالبخار (وضع البخار العادي)

الرمز	الشرح
	يجب تغيير خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية، انظر المساعدة في حالة حدوث أعطال.
	يتم تشغيل الجهاز في وضع الشفط.
	يتم تشغيل الجهاز في وضع البخار الحساس. كمية البخار منخفضة.
	يتم تشغيل الجهاز في وضع البخار العادي.
	خزان الماء النقي فارغ.
	حدث خطأ، انظر المساعدة في حالة حدوث أعطال.
	خزان الماء المتسخ ممتلئ.

الوصف الوظيفي

يعمل الجهاز كمنظف بالبخار ومنظف للأرضيات الصلبة ومكنسة كهربائية في جهاز واحد، وبالتالي يُوفر حلًا 3 في 1 لجميع أنواع الاتساخات الخشنة والناعمة.
يتم ترطيب الأسطوانة الدوارة بالبخار حيث تُنظف مجموعة متنوعة من أنواع الأرضيات والسجاد بشكل فعال وسريع.
المنظفات ليست ضرورية.

تركيب عصا المقبض

تنبيه
تضرر الجهاز
يمكن أن تحدث أضرار بأجزاء المقبض من خلال الفك الدائم.
لا تقم بفك المقبض من الجهاز الأساسي بعد تجميعه.
يسمح بفك المقبض من الجهاز الأساسي فقط عندما يتم إرسال الجهاز لأغراض الخدمة.
1. أمسك الجهاز الأساسي.
2. قم بتركيب عصا المقبض حتى النهاية في الجهاز الأساسي، إلى أن تثبت بصوت مسموع. يجب أن تثبت عصا المقبض في الجهاز بإحكام.

صورة إيضاحية B

تشغيل أولي

تركيب خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه
تضرر الجهاز نتيجة التكلس
تعمل خرطوشة إزالة التكلس على النحو الأمثل فقط إذا تم قبل أول قم بموائمة التشغيل على درجة عُسر الماء المحلية.
اضبط الجهاز على درجة عُسر الماء المحلية.
قبل الاستخدام في منطقة ذات درجة عُسر ماء مختلفة (مثل بعد تغيير السكن)، اضبط الجهاز على درجة عُسر الماء الحالية.
1. أمسك خزان المياه النقي من تجويف المسك وأخرجه من الجهاز.

صورة إيضاحية F

2. قم بفك غطاء خزان الماء النقي.

صورة إيضاحية G

3. ركّب خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية في خزان الماء واضغطها حتى تثبت بإحكام.
4. أعد إغلاق غطاء خزان الماء النقي.
5. أعد تركيب خزان الماء النقي.

إرشاد
قد يؤدي أول تبخير بعد خلع وإعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، الى أن يكون انبعاث البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

بدء التشغيل

إدخال بكرة التنظيف

1. اضغط زر التحرير في خرطوشة البكرة.

صورة إيضاحية C

يمكن فصل خرطوشة البكرة عن رأس تنظيف الأرضيات.
2. اخلع خرطوشة البكرة.
3. أدخل بكرة التنظيف في مبيت خرطوشة البكرة. انتبه إلى تخصيص اللون من داخل البكرة والمبيت على خرطوشة البكرة (من الوردي إلى الوردي).

صورة إيضاحية D

4. أدخل خرطوشة البكرة في رأس تنظيف الأرضيات.

صورة إيضاحية E

فرد الكابل الكهربائي

⚠ تحذير
خطر الصدمة الكهربائية
في حالة عدم فرد الكابل الكهربائي بشكل كامل، سيكون هناك خطر التقدير المبالغ فيه لمدى الكابل ومن خلال ذلك يتعرض كابل الكهرباء للإجهاد والضرر.
احرص دائما على فرد كابل الكهرباء بشكل كامل.
إرشاد
يمكن إدارة خطاف الكابل السفلي بزاوية 360 درجة لغرض إخراج الكابل. إلا أن خطاف الكابل العلوي غير قابل للإدارة.
1. أدر خطاف الكابل السفلي إلى أعلى.
2. أخرج الكابل الكهربائي من خطاف الكابل.
3. قم بتثبيت الكابل في مثبت خطاف الكابل العلوي أو السفلي، لكي لا يتم السير عليه عند إجراء أعمال التنظيف.

صورة إيضاحية H

الألياف الاصطناعية أو المخمل أو غيرها من المواد الحساسة / والحساسة للبخار. ● لا تقم بتشغيل الجهاز على شبكات أرضية السخانات العاملة بالحمل الحراري. لن يستطيع الجهاز شفط الماء المتسرب إذا تم تمريره على الشبكة. ● لا تُدخل أي أشياء في الفتحات. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الفتحات مسدودة. تأكد من إبقاء هذه الفتحات خالية من الغبار والوبر والشعر وأي شيء قد يعيق تدفق الهواء. ● لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 °مئوية. ● عند التوقف عن العمل لفترة راحة طويلة وبعد الاستخدام، أوقف تشغيل الجهاز عن طريق المفتاح الرئيسي / مفتاح الجهاز وافصل القابس الكهربائي عن المقبس. ● لا تضع الجهاز أو تغمره في المياه الراكدة ولا تنظف المناطق المغمورة بالماء. ● نظِّف خزان الماء المتسخ بعد كل استخدام لتجنب الانسدادات المحتملة التي قد تؤدي إلى انخفاض قوة الشفط أو ارتفاع درجة حرارة المحرك أو تقليل عمر خدمة الجهاز. ● عليك حماية الجهاز من المطر. لا تخزّن الجهاز في مكان خارجي.

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

خطر الإصابة بسبب تجهيزات السلامة المفقودة أو المتغيرة!

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

لا تعبث بتجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة.

صمام الأمان

إذا نشأ ضغط عالي جدا في حالة الخطأ، فإن صمام الأمان يضمن في هذه الحالة إزالة الضغط وتصريفه في المكان المحيط.

فيوز ضد الانصهار

يمنع فيوز ضد الانصهار ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط. إذا ارتفعت درجة حرارة الجهاز، يتم إيقاف تشغيل البخار. ولا يزال من الممكن استخدام الجهاز للتنظيف الجاف.

وقبل إعادة التشغيل، اتصل بمركز خدمة عملاء KÄRCHER المختص.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الاستخدام المطابق للتعليمات

اقتصر على استخدام الجهاز للأغراض المنزلية في تنظيف الأرضيات الصلبة المستوية (مثل الأرضيات الحجرية والبلاط وأرضيات PVC وأرضيات الباركيه والفينيل والرقائق الخشبية)، والتي تتحمل درجات الحرارة العالية والضغط والرطوبة الناتجة عن الجهاز. لا تقم بتنظيف أغطية أرضية حساسة للماء، مثل أرضيات الفلين غير المُعالجة، حيث قد تتوغل الرطوبة إلى داخل الأرضية وتلحق بها أضرارًا.

الجهاز مناسب أيضًا لتنظيف السجاد.

المنظفات ليست ضرورية.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقًا للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).

للأشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

① مقبض
② شاشة HMI
③ زر التنقل "يسارًا"
④ زر تشغيل / إيقاف
⑤ زر التنقل "يمينًا"
⑥ زر البدء / الإيقاف المؤقت
⑦ شريط المقبض
⑧ غطاء خزان المياه النقية
⑨ خرطوشة إزالة التكلس
⑩ خزان المياه النقية
⑪ إضاءة LED
⑫ بكرات التنظيف
⑬ خرطوشة الأسطوانة
⑭ خزان المياه المتسخة
⑮ سلة مصفاة الاتساخات الخشنة
⑯ غطاء خزان المياه المتسخة
⑰ فلتر
⑱ مقبض الحمل
⑲ مفتاح التشغيل / الإيقاف
⑳ خطاف الكابل
㉑ كابل الشبكة

الرموز على الشاشة

الرمز	الشرح
	يقوم الجهاز بالتنظيف الذاتي.
	يتم تسخين الجهاز.

المحتويات

إرشادات السلامة 266
تجهيزات السلامة 267
حماية البيئة 267
الاستخدام المطابق للتعليمات 267
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 267
محتوى التسليم 267
مواصفات الجهاز 267
الوصف الوظيفي 268
تركيب عصا المقبض 268
تشغيل أولي 268
بدء التشغيل 268
التشغيل 269
التخزين 270
العناية والصيانة 270
المساعدة في حالة حدوث أعطال 272
الضمان 273
البيانات الفنية 273

إرشادات السلامة

اقرأ فصل السلامة هذا ودليل التشغيل الأصلي هذا أيضا قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم تصرف طبقًا لذلك. حافظ على دليل التشغيل الأصلي للاستخدام لاحقًا أو تسليمه للمالك التالي.

- عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الأرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠ خطر
- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير
- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه
- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه
- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

المكونات الكهربائية

⚠ خطر • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً. • تجنب غمر الجهاز في الماء. • قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • لا يسمح بأن تكون التوصيلات ما بين القابس الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي موجودة في الماء. • لا تقم بتنظيف المقابس الأرضية.

⚠ تحذير • قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • لا تستخدم الجهاز في الأماكن الرطبة، في الحمامات مثلا، إلا إذا كانت هذه الأماكن مجهزة بمقابس كهربائية مزودة بقواطع التيار FI. • تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • كابلات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر.

استخدم كابلات التمديد الكهربائية التي تكون مخصصة ضد الماء وذات قطر عرضي 3x1 مم على الأقل^2. • الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضا. • افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية مع فترات إيقاف التشغيل الطويلة، وبعد الاستخدام، وقبل القيام بأعمال الصيانة. • قم بأعمال الصيانة فقط عند فصل القابس الكهربائي وتبريد الجهاز. • يحتوي الجهاز على مكونات كهربائية. لا تقم بتنظيف الجهاز أو الجزء العلوي أو السفلي من رأس الأرضية تحت الماء الجاري أو تحت رأس الدش، وإلا فقد يدخل الماء.

⚠ تنويه • لا تحمل/لا تنقل جهاز الشحن من كابل وصلة الشبكة. • لا تشد قابس الشبكة من كابل الشبكة من المقبس. • لا تستخدم الجهاز مع أجهزة أخرى بكابلات التمديد المزودة بعدة مقابس. • يجب إجراء أعمال التصليح من قبل خدمة العملاء المعتمدة فقط.

التعامل السليم

⚠ خطر • خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

⚠ تحذير • استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • أبعد أعضاء الجسم (مثل الأصابع والشعر) عن بكرة التنظيف الدوارة. • عليك الالتزام في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلا) بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. عدم تشغيل الجهاز في مناطق معرضة للانفجار على الإطلاق. • لا يسمح للأطفال والأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بالتعليمات هذه باستخدام هذا الجهاز. يمكن أن تحدد اللوائح المحلية عمر المستخدم. • يمنع استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يُسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • احفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال، عند توصيله بالشبكة الكهربائية أو عند تبريده. • يُسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم. • خطر الإصابة من جراء الأشياء المدببة (مثل الشظايا). احرص على حماية يديك أثناء تنظيف رأس تنظيف الأرضيات. • لا تلمس فوهة التنظيف بالبخار أو الأسطح المجاورة أثناء التنظيف بالبخار أو عند ارتفاع سخونة الفوهة. • لا توجّه البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات.

⚠ تنويه • لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط مسبقا أو عند وجود تلفيات واضحة أو أن يكون غير محكم. • لا تستخدم ولا تخزن الجهاز إلا وفقا للشرح أو الصور فقط. • حوادث وأضرار ناجمة عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز. • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبدا طالما يكون مشغّلا. • أوقف التشغيل على الفور إذا كانت درجة حرارة الجهاز مرتفعة للغاية أو أصدر أصواتا غير عادية أو انبعثت روائح غير مرغوبة أو انخفضت قدرة الشفط. • قد يصبح سطحا القدمين ساخنين أثناء الاستخدام.

تنبيه • أضرار الجهاز. عدم ملء الجهاز بمواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة (مواد التنظيف، البنزين، مخفف الألوان والأسيتون مثلا) في خزان المياه. • لا تملأ خزان الماء النقي بحمض الخل، أو مزيل الترسبات أو الزيوت العطرية أو بأي مواد شبيهة. احرص أيضا على عدم شفط هذه المواد باستخدام الجهاز. • لا تقم بتشغيل الجهاز إلا بعد تركيب خزان الماء النقي وخزان الماء المتسخ وخرطوشة إزالة الترسبات الكلسية. • لا تستخدم الجهاز لشفط الأشياء الحادة أو الكبيرة، مثل الشظايا أو الحصى أو أجزاء ألعاب الأطفال. • لا تستخدم الجهاز لشفط المواد الخطرة والمواد الكيميائية، مثل المذيبات أو منظفات البالوعات أو الأحماض القوية أو المواد القلوية. • لا تستخدم الجهاز لشفط الجزيئات فائقة الدقة، مثل إزالة الترسبات الكلسية أو الأسمنت أو نشارة الخشب أو مسحوق الجبس أو الرماد. • لا تستخدم الجهاز لتنظيف الجلود أو الأثاث أو الأرضيات المشمعة أو

Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG
(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG) daraufhin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Online-Vertreiber von EEE sind auch wir, Alfred Kärcher SE & Co. KG, entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie unter *https://www.kaercher.com/de/onlineshop/onlineshop-infos.html*. Für Fragen können Sie sich zusätzlich an unsere Service-Hotline wenden. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

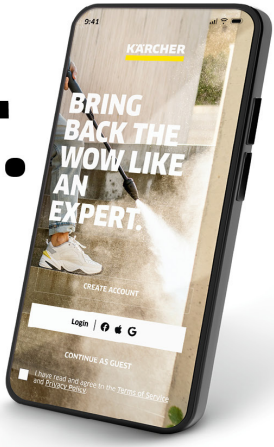
Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen.

REGISTER TO BENEFIT.



Scan QR Code for download and easy product registration in Home & Garden App or website.

karcher.com/register

DE – Laden Sie die Home & Garden App herunter, um Ihr Gerät zu registrieren und volle Unterstützung bei der Reinigung zu erhalten.

- Steuerung von smarten Produkten
- Anwendungstipps & Expertenwissen
- Produktinformationen, Zubehör-Übersicht und Betriebsanleitungen
- Hilfestellungen und Service-Kontakt
- Onlineshop, exklusive Angebote und vieles mehr

EN – Download the Home & Garden App to register your device for full support in cleaning.

- Control of smart products
- Application tips & expert knowledge
- Product information, overview of accessories and operating instructions
- Support and service contact
- Online shop – exclusive offers and much more

FR – Téléchargez l'application Home & Garden pour enregistrer votre appareil et bénéficier d'une assistance complète en matière de nettoyage.

- Contrôle des produits intelligents
- Conseils d'utilisation & expertise
- Informations sur les produits, présentation des accessoires et manuels d'utilisation
- Aide et contact de service
- Boutique en ligne – offres exclusives et bien plus encore

ES – Descarga la aplicación Home & Garden para registrar tu equipo y disfrutar de todas las ventajas de la limpieza.

- Control de productos inteligentes
- Consejos de aplicación y conocimientos de expertos
- Información sobre el producto, resumen de accesorios y manual de instrucciones
- Asistencia y contacto para el servicio
- Tienda en línea: ofertas exclusivas y mucho más

karcher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)